Seit 1984 dokumentiert das Landesdenkmalamt der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol seine Tätigkeit für den Schutz, die Erhaltung und die Vermittlung der Kulturgüter in Form von Jahresberichten zu Baudenkmalpflege, Archäologie und Archivgut.
Die Tätigkeit des Landesdenkmalamtes, des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler, des Amtes für Archäologie und des Südtiroler Landesarchivs in den Jahren 2014 bis 2018 lässt sich in diesem Band im Detail und übersichtlich nachvollziehen und als Grundlage für die Forschung verwenden.

Dal 1984 la Soprintendenza provinciale ai Beni culturali della Provincia Autonoma di Bolzano documenta le proprie attività di tutela, di conservazione e di comunicazione al pubblico dei beni culturali sotto forma di relazioni annuali inerenti alla tutela dei beni architettonici, all'archeologia e al patrimonio archivistico.
All'interno del presente volume è possibile ripercorrere le molte attività svolte dalla Soprintendenza provinciale ai Beni culturali, dall'Ufficio Beni architettonici e artistici, dall'Ufficio Beni archeologici e dall'Archivio provinciale negli anni dal 2014 al 2018. Tutte le attività vengono spiegate nel dettaglio in modo facilmente comprensibile e possono fungere anche da base per lavori di ricerca.

Diese Publikation dokumentiert die Tätigkeit des Landesdenkmalamtes, des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler, des Amtes für Archäologie und des Südtiroler Landesarchivs im Zeitraum von 2014 bis 2018.

Questa pubblicazione documenta le attività svolte dalla Soprintendenza provinciale ai Beni culturali, dall'Ufficio Beni architettonici e artistici, dall'Ufficio Beni archeologici e dall'Archivio provinciale nel periodo dal 2014 al 2018.



ISBN 978-88-6839-491-2
athesia-tappeiner.com
19 € (I/D/A)

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Landesdenkmalamt

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Soprintendenza provinciale ai beni culturali

DENKMALPFLEGE 2014–2018 AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
TUTELA DEI BENI CULTURALI 2014–2018 PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE



AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
DENKMALPFLEGE 2014–2018

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
TUTELA DEI BENI CULTURALI 2014–2018

DENKMALPFLEGE
IN SÜDTIROL 2014–2018

TUTELA DEI BENI CULTURALI
IN ALTO ADIGE 2014–2018

DENKMALPFLEGE IN SÜDTIROL 2014–2018
TUTELA DEI BENI CULTURALI
IN ALTO ADIGE 2014–2018

HERAUSGEGEBEN VOM LANDESDENKMALAMT
A CURA DELLA SOPRINTENDENZA PROVINCIALE
AI BENI CULTURALI

UMSCHLAGBILD / IN COPERTINA:
MERAN, LAUBEN 343–359, INNENHOF /
MERANO, PORTICI 343-359, CORTILE INTERNO,
FOTO ALEXA RAINER

REDAKTION / REDAZIONE:
KARIN DALLA TORRE, CATRIN MARZOLI,
DANIELA MÜCK, GUSTAV PFEIFER,
CHRISTINE ROILO, HUBERT STEINER,
JOSEF SINN, HILDEGARD THURNER, EVI WIERER

ÜBERSETZUNG / TRADUZIONE:
VERENA EGGER, CRISTINA FIRRIOLO,
GIOVANNA FUSI, ROSSELLA MARTINI,
GUSTAV PFEIFER, EVI WIERER, MANUELA ZULIAN

PROJEKTMANAGEMENT, LEKTORAT
UND FAHNENKORREKTUR / COORDINAMENTO
GENERALE, REVISIONE E CORREZIONE:
EXLIBRIS, BOZEN / BOLZANO

GRAFIKKONZEPT / CONCETTO GRAFICA:
WWW.LUPE.IT

GRAFIKKOORDINATION, SATZ UND UMBRUCH /
COORDINAMENTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE:
EXLIBRIS & TYPOPLUS, FRANGART/FRANGARTO

2021
ALLE RECHTE, AUCH DIE DES AUSZUGSWEISEN
NACHDRUCKS, BEHALTEN SICH URHEBER UND
VERLEGER VOR.
TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

© BY ATHESIA BUCH GMBH / SRL, BOZEN / BOLZANO
DRUCK / STAMPA: ATHESIA DRUCK, BOZEN / BOLZANO
ISBN 978-88-6839-491-2

INHALT

INDICE

LANDESDENKMALAMT

SOPRINTENDENZA PROVINCIALE AI BENI CULTURALI

Vorwort
Maria Hochgruber Kuenzer
Landesrätin

Prefazione
Maria Hochgruber Kuenzer
Assessora 5

Zukunft für die Vergangenheit
Karin Dalla Torre
Landeskonservatorin

Un futuro per il passato
Karin Dalla Torre
Soprintendente ai Beni culturali 7

Unterschutzstellungen – Aufhebungen – Abänderungen 2014–2018

Nuovi vincoli – Cancellazioni – Rettifiche 2014-2018 17

AMT FÜR BAU- UND KUNSTDENKMÄLER

UFFICIO BENI ARCHITETTONICI E ARTISTICI

Vorwort
Karin Dalla Torre
Geschäftsführende Amtsdirektorin

Premessa
Karin Dalla Torre
Direttrice reggente dell'Ufficio 57

Berichte

Relazioni 63

AMT FÜR ARCHÄOLOGIE

UFFICIO BENI ARCHEOLOGICI

Archäologische Funde und ihre Vermittlung
Catrin Marzoli
Amtsdirektorin

Il patrimonio archeologico e la sua divulgazione
Catrin Marzoli
Direttrice dell'Ufficio 301

Berichte

Relazioni 307

SÜDTIROLER LANDESARCHIV

ARCHIVIO PROVINCIALE DI BOLZANO

Die Tätigkeit des Südtiroler Landesarchivs 2014–2018
Christine Roilo
Amtsdirektorin
Gustav Pfeifer
Stellvertreter

L'attività dell'Archivio provinciale di Bolzano dal 2014 al 2018
Christine Roilo
Direttrice dell'Ufficio
Gustav Pfeifer
Vicedirettore 393

Berichte

Relazioni 403

FOTO- UND REPRODUKTIONSNACHWEIS

REFERENZE FOTOGRAFICHE E DI RIPRODUZIONE 448

LANDESDENKMALAMT
SOPRINTENDENZA PROVINCIALE AI BENI CULTURALI

LANDESKONSERVATORIN /
SOPRINTENDENTE AI BENI CULTURALI
MAG. DR. KARIN DALLA TORRE, MAS
(AB SEPTEMBER 2018 / DA SETTEMBRE 2018)

STELLVERTRETERIN / SOSTITUTA
DOTT. CHRISTINE ROILO

ABTEILUNGSDIREKTOREN UND -DIREKTORINNEN 2014–2018 /
DIRETTORI E DIRETTRICI DI RIPARTIZIONE 2014-2018
PD DR. LEO ANDERGASSEN (BIS JÄNNER 2014 / FINO A GENNAIO 2014)
DOTT. CHRISTINE ROILO (GESCHÄFTSFÜHREND JÄNNER–JULI 2014 /
DIRETTRICE REGGENTE GENNAIO-LUGLIO 2014)
DR. WALTRAUD KOFLER ENGL (AUGUST 2014–APRIL 2015 / AGOSTO 2014-APRILE 2015)
RESSORTDIREKTOR / DIRETTORE DI DIPARTIMENTO DOTT. ING. VALENTINO PAGANI (GESCHÄFTS-
FÜHREND APRIL 2015–OKTOBER 2015 / DIRETTORE REGGENTE APRILE 2015-OTTOBRE 2015)
DOTT. CHRISTINE ROILO (GESCHÄFTSFÜHREND NOVEMBER 2015–DEZEMBER 2017 /
DIRETTRICE REGGENTE NOVEMBRE 2015-DICEMBRE 2017)
RESSORTDIREKTOR / DIRETTORE DI DIPARTIMENTO DOTT. ING. VALENTINO PAGANI (GESCHÄFTS-
FÜHREND JÄNNER 2018–AUGUST 2018 / DIRETTORE REGGENTE GENNAIO 2018-AGOSTO 2018)

RECHTSANGELEGENHEITEN / UFFICIO LEGALE
DOTT. ALBERTO BULLARA (BIS NOVEMBER 2016 / FINO A NOVEMBRE 2016)
DOTT. SERENA MOTTA (NOVEMBER 2016–JULI 2017 / NOVEMBRE 2016-LUGLIO 2017)
DOTT. ANNA CIVETTINI (JÄNNER 2018–NOVEMBER 2018 / GENNAIO 2018-NOVEMBRE 2018)

DENKMALLISTE – EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN /
CATALOGI BENI CULTURALI – TRASFERIMENTI DI PROPRIETÀ
DOTT. DANIELA MÜCK

SEKRETARIAT / SEGRETERIA
VERENA RIEGLER (BIS 2015 / FINO AL 2015)
BARBARA CLEMENTI (BIS 2015 / FINO AL 2015)
HELGA MORANDELL (AUGUST 2014–MAI 2016 / AGOSTO 2014-MAGGIO 2016)
DOTT. ELISA SIXT (MAI 2016–FEBRUAR 2017 / MAGGIO 2016-FEBBRAIO 2107)
RENATE BICCIATO (MÄRZ 2015–FEBRUAR 2017 / MARZO 2015-FEBBRAIO 2017)
ASTRID PLONER (AB MÄRZ 2017 / DA MARZO 2017)

HAUSTECHNIK / TECNICO DI CASA
GEORG SCHMUCK

HAUSWART ANSITZ ROTTENBUCH / CUSTODE PALAZZO ROTTENBUCH
ANTONINO MOSCATO (AB SEPTEMBER 2017 / DA SETTEMBRE 2017)

HAUSWARTIN SCHLOSS VELTHURNS / CUSTODE CASTEL VELTURNO
ROSA GASSER PUTZER (BIS OKTOBER 2014 / FINO A OTTOBRE 2014)

Vorwort

Das Landesdenkmalamt in der Südtiroler Landesverwaltung ist mit dem Schutz, der Pflege, der Vermittlung und der Beforschung der materiellen Kulturgüter des Landes beauftragt. In den drei Verwaltungseinheiten Landesarchiv, Amt für Bodendenkmäle und Amt für Bau- und Kunstdenkmäler werden Denkmalschutz und Denkmalpflege in den Bereichen Kunst und Architektur der Vergangenheit, Archäologie und Archivwesen verantwortet. Unser Kulturverständnis und unsere Identität werden ganz wesentlich vom Zugang zu den greifbaren Zeichen der Vergangenheit geprägt, die unserer schönen Landschaft einen ungeheuer großen Kulturschatz hinzufügen. Das Zusammenspiel von Landschaft und gebauter Kulturlandschaft macht den Reiz aus, der viele Menschen in unser Land bringt.
Wie wäre es, wenn wir alle Baudenkmäler aus dem malerischen Südtirolbild entfernen würden? Was bliebe übrig von dieser Schönheit, der die Kultur als Alleinstellungsmerkmal in Form von über 5.000 denkmalgeschützten Schlössern, Burgen, Ansitzen, Villen, Kirchen, Kapellen, Bauernhöfen, Stadthäusern und technischen Kulturgütern eingeschrieben ist? Doch der unbestrittene touristische Reiz dieses Landes ist nicht das Hauptaugenmerk des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege. Wir wollen nicht vergessen, dass die primäre Zuständigkeit für die Gesetzgebung und Verwaltung der Kulturgüter einer der großen Erfolge der Väter der Autonomie war. Wir erinnern uns daran, dass die Südtiroler Autonomie im Grunde auf der Kultur beruht.
Der Denkmalschutz und die Denkmalpflege sind ein wesentlicher Teil des kulturellen Auftrags der Autonomie.
Als kulturelle Basisaufgaben stärken sie die Identifikation der Menschen, die hier leben, mit der Landschaft und ihrer Geschichte. Das Wissen über die Herkunft ist eine gute Grundlage für die Zukunft. Hier wollen wir ansetzen, um die Akzeptanz der Bevölkerung für die Anliegen des Denkmalschutzes zu erhöhen. Der Kulturgüterschutz verdient Anerkennung und Wertschätzung.

Prefazione

La Soprintendenza ai Beni culturali dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige è responsabile della tutela, della cura, della mediazione e della ricerca scientifica dei beni culturali materiali del territorio provinciale. Le tre unità amministrative, Archivio provinciale, Ufficio Beni archeologici e Ufficio Beni architettonici e artistici, sono responsabili della tutela e della conservazione dei beni nei settori dell'arte e dell'architettura del passato, dell'archeologia e dei beni archivistici.
La nostra comprensione della cultura e della nostra identità sono definite in modo del tutto essenziale dall'accesso ai segni tangibili del passato, che aggiungono un immenso tesoro culturale al nostro bel paesaggio. L'interazione tra paesaggio e paesaggio culturale edificato crea quell'attrazione che porta molte persone nel nostro territorio.
Cosa accadrebbe se eliminassimo tutti i monumenti architettonici dall'immagine pittoresca dell'Alto Adige? Cosa rimarrebbe di questa bellezza, in cui è insita la cultura quale caratteristica di unicità e distintività sotto forma di oltre 5.000 castelli, rocche, residenze, ville, chiese, cappelle, masi, dimore di città e beni culturali tecnici, tutti sotto tutela storico-artistica? L'indiscussa attrattiva turistica di questo territorio non è tuttavia l'obiettivo principale della tutela e della conservazione dei beni. Non vogliamo dimenticare che la competenza diretta sulla legislazione e sulla gestione dei beni culturali è stata uno dei grandi successi dei padri dell'autonomia. Ricordiamo che l'autonomia dell'Alto Adige si basa in prima istanza sulla cultura.
La tutela e la conservazione dei beni culturali sono una parte essenziale della missione culturale dell'autonomia, poiché uno dei loro compiti istituzionali è rafforzare l'identificazione delle persone con il paesaggio in cui vivono e la sua storia. La conoscenza delle origini è un buon punto di partenza per il futuro. È da qui che vogliamo partire per far crescere nella popolazione l'accettazione degli obiettivi della tutela storico-artistica. La tutela dei beni

Maria Hochgruber Kuenzer
Landesrätin
Assessora

Dass das Landesdenkmalamt in dieser Legislatur in einem politischen Ressort mit der Raumordnung und dem Landschaftsschutz zusammengefasst ist, stellt die große Chance eines ganzheitlichen Zugangs zu diesen Themen dar. Das neue Südtiroler Gesetz für Raum und Landschaft, das am 1. Juli 2020 in Kraft getreten ist, bietet in seinem strategischen Ansatz für die Baukultur im Land auch die Gelegenheit, den achtsamen Umgang mit der historischen Bausubstanz in die selbstverantwortete Planung der Gemeinden einzubeziehen.
Die umfangreiche Denkmalliste, das reiche Archivgut des Landesarchivs, der Fundus der Archäologie und die wissenschaftlichen Erkenntnisse aus diesen Disziplinen des Kulturgüterschutzes bieten dafür eine solide Basis.
Dass die lange Tradition der Dokumentation des Landesdenkmalamts für die Jahre 2014–2018 weitergeführt werden kann, ist auch ein politisches Anliegen. Dieser umfangreiche Band trägt zur Sichtbarkeit der Tätigkeit des Landesdenkmalamtes bei und belegt, wie viel Arbeit hier Jahr für Jahr geleistet wird.
Die Berichtsjahre 2014–2018 fallen noch nicht in die Zeit meiner politischen Zuständigkeit, deshalb ist es mir ein großes Anliegen, Dr. Florian Mussner als Landesrat für Denkmalpflege in diesem Zeitraum ebenso zu danken wie PD Dr. Leo Andergassen, Dr. Christine Roilo, Dr. Waltraud Kofler Engl, Dott. Ing. Valentino Pagani und Mag. Dr. Karin Dalla Torre als Abteilungsdirektorinnen bzw. -direktoren und geschäftsführenden Abteilungsdirektorinnen bzw. -direktoren in diesen Jahren.
Mein Dank geht auch an alle Mitarbeiter/-innen der Abteilungsdirektion und der drei Ämter, die durch ihre tägliche engagierte Arbeit, die sie mit großer Gewissenhaftigkeit und Kompetenz unter nicht immer leichten Bedingungen erbracht haben, Wesentliches für den Kulturgüterschutz in Südtirol leisten.

culturali merita riconoscimento e apprezzamento.
Il fatto che in questa legislatura i beni culturali siano politicamente raggruppati in un unico Dipartimento assieme a Sviluppo del territorio e Tutela del paesaggio rappresenta la grande opportunità di un approccio olistico a questi temi. La nuova "Legge provinciale Territorio e paesaggio", entrata in vigore il 1° luglio del 2020, offre anche l'opportunità, nel suo approccio strategico alla cultura architettonica nella provincia, di inserire la gestione attenta del tessuto edilizio storico nella pianificazione autonoma dei comuni, che se ne assumono la responsabilità. L'imponente elenco dei monumenti, il ricco materiale archivistico dell'Archivio provinciale, il fondo archeologico e le conoscenze scientifiche acquisite, che provengono proprio dalle discipline della tutela dei beni culturali, costituiscono una solida base a questo fine.
Il fatto che la lunga tradizione di documentare l'attività della Soprintendenza provinciale ai Beni culturali possa continuare per gli anni 2014-2018 è anche una questione politica. Questo ricco volume contribuisce alla visibilità delle attività della Soprintendenza e mostra quanto lavoro venga svolto qui anno dopo anno.
Gli anni della relazione (2014-2018) non ricadono in effetti nel periodo di mia competenza dal punto di vista politico e quindi tengo particolarmente a ringraziare il dottor Florian Mussner come assessore provinciale alla tutela dei Beni culturali nell'arco di tempo indicato, nonché il dottor Leo Andergassen, la dottoressa Christine Roilo, la dottoressa Waltraud Kofler Engl, l'ingegner Valentino Pagani e la dottoressa Karin Dalla Torre in qualità di direttori e direttrici di dipartimento e di ripartizione in questi anni.
Il mio ringraziamento va anche a tutte le collaboratrici e i collaboratori della direzione della Ripartizione e dei tre uffici, che attraverso il loro scrupoloso lavoro quotidiano, svolto con grande serietà e competenza, in condizioni non sempre facili, danno un contributo essenziale alla tutela dei beni culturali in Alto Adige.

Karin Dalla Torre
Landeskonservatorin
Soprintendente ai Beni culturali

Zukunft für die Vergangenheit

Der vorliegende Band mit den Jahresberichten 2014–2018 zu Kulturgüterschutz, Denkmalpflege und ihrer Vermittlung in der Autonomen Provinz Bozen erscheint im Jahr 2021. Er schließt eine Dokumentationslücke von fünf Berichtsjahren und erscheint in einer Zeit der Herausforderung für die gesamte Welt durch eine Pandemie. Sind Schutz und Pflege der materiellen Kulturgüter in einer derartigen Krise der Weltgesundheit und der Weltökonomie überhaupt noch relevant oder müssen sich diese wissenschaftlichen Disziplinen jetzt noch mehr Begründungen der Selbstrechtfertigung herbeiargumentieren, die ihr von der Öffentlichkeit längst abgesprochen werden?
Ich bin davon überzeugt, dass das Gegenteil der Fall ist. Die kulturellen Werte, die unsere Gesellschaft prägen, und der Umgang mit diesen werden gerade in der Krise zu einem wesentlichen Faktor der Resilienz, Lebensbewältigung und Identitätsbildung, wenn wir es zulassen und unsere Augen für diese Leistungen des Kulturgüterschutzes öffnen. In diesem Sinne argumentiert auch Susan Corr, Präsidentin des E.C.C.O. (Europäischer Dachverband der Konservatoren/Konservatorinnen- und Restauratoren/Restauratorinnenvereinigungen), in ihrem Statement zu Ostern 2020 mit dem Titel „Covid-19 ist ein kulturelles Problem …“: „Um die Wirtschaft anzukurbeln, müssen wir auf unseren kollektiven kulturellen Verhaltensweisen bestehen, da diese unser Wohlbefinden unterstützen und dazu beitragen, dass sie durch die Regierungspolitik besser integriert, reflektiert und mit Ressourcen ausgestattet werden. Die Qualität unseres Lebens bezieht sich auf unser menschliches Wissen darüber, wie man in der Welt ist, und das Endergebnis ist nicht einfach das Management der wirtschaftlichen Rendite, gemessen in Einheiten von Produktivität, Rohstoffen und Konsum. Es steht viel mehr auf dem Spiel. Wenn sich die wirtschaftlichen Realitäten wieder behaupten, müssen Entscheidungen getroffen werden. Werte, die zu Kultur und Erbe sprechen, können uns lehren, wie wir vorankommen können: von den Städten und

Un futuro per il passato

Questo volume, pubblicato nel 2021, raccoglie le relazioni annuali 2014-2018 sulla tutela e conservazione dei beni culturali, e sulla loro divulgazione nella Provincia Autonoma di Bolzano. Va a colmare una lacuna nella documentazione di cinque anni di resoconti e compare in un momento in cui il mondo intero è posto davanti alla grande sfida di dover fronteggiare una pandemia.
La tutela e la conservazione dei beni culturali materiali hanno ancora rilevanza in una crisi di tale entità per la salute e l’economia mondiale? Oppure per giustificare il loro operato, queste discipline scientifiche dovranno ora addurre ulteriori motivazioni, oltretutto negate da lungo tempo dall’opinione pubblica?
Sono convinta che sia vero il contrario. I valori culturali, che caratterizzano la nostra società, e il modo in cui ci rapportiamo con essi, soprattutto in una situazione di crisi, diventano un fattore essenziale di resilienza, di capacità di affrontare la vita e di costruire un’identità, se noi glielo permettiamo e se apriamo gli occhi davanti a questi meriti della tutela dei beni culturali. Questa è anche l’argomentazione di Susan Corr, presidente dell’E.C.C.O. (European Confederation of Conservator-Restorers’ Organisations – Confederazione Europea delle Organizzazioni dei Conservatori-Restauratori), che in occasione della Pasqua 2020 ha rilasciato una dichiarazione intitolata *Il Covid-19 è un problema culturale…*: «Per rilanciare l’economia dobbiamo insistere sui nostri comportamenti culturali collettivi, perché sostengono il nostro benessere e riescono così a essere meglio integrati, considerati e dotati di risorse nelle politiche governative. La qualità della nostra vita è legata alla nostra conoscenza di esseri umani su come ci collochiamo nel mondo e il risultato finale non è semplicemente la gestione del ritorno economico misurato in unità di produttività, materie prime e consumi.
La posta in gioco è molto più alta. Quando le realtà economiche torneranno a riaffermarsi, ci saranno decisioni da prendere.
I valori, che si ispirano alla cultura e al patrimonio collettivo ereditato, possono

Landschaften, in denen wir uns engagieren, gestalten und leben, bis hin zur Gewährleistung der Zugänglichkeit, des Respekts und der Pflege unseres Erbes und der damit verbundenen kreativen Aktivitäten. Wir erkennen im Moment mit großer Klarheit, dass diese Aktivitäten für die menschliche Erfahrung von zentraler Bedeutung sind."

Genau diese „kollektiven kulturellen Verhaltensweisen" in Krisenzeiten lassen sich in den materiellen Kulturgütern nachvollziehen, die ihr lebendiger Ausdruck sind. Das gilt für das Archivgut und die Bodendenkmäler ebenso wie für die Kunst und die Baudenkmäler. Wie ist es den Menschen in schweren Zeiten, in Epidemien, Kriegen und Wirtschaftskrisen ergangen? Welche Strategien der Bewältigung und Überwindung haben sie entwickelt? Können wir diese Erfahrungen für unsere Gegenwartsbewältigung und Zukunftsgestaltung nutzbar machen? Erkennen wir Muster und bringen sie uns weiter? Was können uns die materiellen Kulturgüter erzählen? Unendlich viel.

All das können wir aus zeitgenössischen Dokumenten wie Tagebüchern und Verwaltungsarchiven, archäologischen Grabungsergebnissen, Grabsteinen, ja selbst Gebäuden und ihren Typologien ablesen und nachvollziehen. Wir schützen, erhalten und pflegen die Kulturgüter nicht aus Gründen einer unreflektierten Rückwärtsgewandtheit. Wir tun es, weil wir an ihnen – neben ihrer unzweifelhaften historischen, kulturellen, architektonischen und kunsthistorischen Bedeutsamkeit – Werte und Lebensweisen vergegenwärtigen können, um sie als sozial kohäsive Kräfte für die Gegenwart und für die Zukunft zu nutzen. Kulturgüter speichern gelebte Leben.

Nehmen wir das Beispiel Bozen. Eine kleine Stadt im südlichen Tirol, die als Stadt der Tuchhändler, der Messen, des Weines, des Tourismus und des Durchzugs wohl seit jeher mit ansteckenden Krankheiten zu leben hatte und zu leben lernte. Schon die Römer fürchteten die fieberbringenden Sümpfe im Bozner Talkessel.

Die Vermeidung von Seuchen war hier schwierig. Das historisch jüngste Beispiel

insegnarci come andare avanti; dalle città e dai paesaggi con cui interagiamo, che progettiamo e in cui viviamo, fino a garantire l'accesso, il rispetto e la cura del nostro patrimonio culturale e le attività creative a esso associate. In questo preciso momento storico riconosciamo con grande chiarezza che tali attività sono centrali per la nostra esperienza come esseri umani».

Proprio questi "comportamenti culturali collettivi" in tempo di crisi si possono rintracciare nei beni culturali materiali che ne sono l'espressione vivente. Ciò vale sia per i beni archivistici e archeologici, sia per l'arte e i beni architettonici. Come hanno superato gli uomini in passato i tempi difficili, epidemie, guerre e crisi economiche? Quali strategie di gestione e di superamento hanno sviluppato? Possiamo sfruttare queste esperienze per affrontare il presente e plasmare il futuro? Sappiamo riconoscere i modelli? E ci aiutano ad andare avanti? Cosa ci possono raccontare i beni culturali materiali? Tantissimo.

Possiamo leggere e comprendere tutto questo attraverso i documenti del tempo come diari e archivi amministrativi, attraverso i risultati di scavi archeologici, attraverso le lapidi e persino attraverso gli stessi edifici con le loro tipologie. Non tuteliamo, conserviamo o curiamo i beni culturali perché vogliamo guardare al passato in modo acritico. Lo facciamo perché, oltre alla loro indubbia rilevanza storica, culturale, architettonica e storico-artistica, ci permettono di figurarci in modo icastico valori e modi di vivere, per poterli poi utilizzare come forze coesive sul piano sociale per il presente e il futuro. I beni culturali memorizzano e custodiscono la vita vissuta.

Prendiamo ad esempio Bolzano. Una città del Tirolo meridionale, che come emporio di mercanti di stoffe, fiere, vino, turismo nonché luogo di transito ha probabilmente sempre dovuto avere a che fare con le malattie infettive e ha imparato a conviverci. Già i Romani temevano le paludi della conca di Bolzano perché causavano febbri. Era molto difficile fare prevenzione contro le epidemie. L'esempio storico più recente è la cosiddetta influenza spagnola che oggi si stima abbia causato da 25 a 50 milioni di morti negli ultimi anni della prima guerra

ist die sogenannte Spanische Grippe, die heutigen Schätzungen zufolge in den letzten Jahren des Ersten Weltkrieges 25 bis 50 Millionen Menschenleben forderte. Dieses Wissen können wir aus den Geschichtsbüchern beziehen oder heute aus dem weltweiten Netz. Um aber wirklich nachempfinden zu können, was diese Krankheit in Bozen für Folgen hatte, kann ein Gang auf den alten Grieser Friedhof aufschlussreich sein. Die alten Grabsteine zeugen von tragischen Familiengeschichten, als die Spanische Grippe Eltern und Kinder innerhalb von wenigen Tagen das Leben kostete. Ein historischer Grabstein als Visualisierung einer Familientragödie, die auf eine weltweite Krise verweist. Kulturgut erzählt.

Bozen hat im Laufe der Jahrhunderte viele Seuchen wie Pest und Cholera erlebt und überlebt. Bereits 1271/1272 wurde durch Männer und Frauen der Bozner Bürgerschaft das Heilig-Geist-Spital gegründet und geleitet. An seinem ehemaligen Standort steht heute das 1890 vom Baumeister Albert Canal geplante Postgebäude. Vom alten Bürgerspital sind nur noch die weitläufigen Weinkeller unter dem Dominikanerplatz erhalten. Dass dieses private Sozialprojekt mit dem Weinbau finanziert wurde, ist ein interessanter Aspekt. Die Weinkeller erzählen die Geschichte weiter.

Als Bozen im Laufe seiner Geschichte zwei Mal von der Pest heimgesucht wurde, leistete das Bürgerspital gemeinsam mit dem wahrscheinlich wesentlich älteren Leprosorium zu Füßen des Virgl unterhalb der Burg Weineck, das vom Deutschen Orden zur Pflege der Kranken und zum Schutz der Gesunden geführt wurde, der Stadt lange Zeit unersetzliche Dienste. Das Lazarett des Deutschen Ordens war bis 1718 aktiv, das Heilig-Geist-Spital war bis 1854 in Funktion, als es durch das heute sogenannte Alte Bozner Spital ersetzt wurde. In diesem Gebäude befindet sich nun ein Teil der Freien Universität Bozen.

Bildung folgt auf Medizin.

An der Geschichte dieser Institutionen, an der Form und Funktion ihrer Gebäude lässt sich vieles nachvollziehen. Wir können durch die Jahrhunderte beobachten, wie diese Stadt mit Krankheit und Seuchen umgeht, wer welche finanziellen

mondiale. Possiamo attingere queste conoscenze dai libri di storia o, al giorno d'oggi, dalla rete. Ma per comprendere realmente le conseguenze di questa malattia a Bolzano, può essere illuminante una visita al cimitero storico di Gries. Le vecchie lapidi testimoniano tragiche storie familiari; l'influenza spagnola spezzò le vite di genitori e figli nel giro di pochi giorni. Una lapide storica come visualizzazione di una tragedia familiare, che rimanda a una crisi mondiale. Il patrimonio culturale racconta.

Nel corso dei secoli Bolzano ha vissuto e superato molte epidemie come la peste e il colera. Nel 1271/72 l'Ospedale di Spirito Santo fu fondato e gestito dalla cittadinanza di Bolzano; sul suo sedime sorge oggi il palazzo delle Poste progettato nel 1890 dal costruttore locale Albert Canal. Del vecchio ospedale cittadino si sono conservate solamente le vaste cantine sotto piazza Domenicani. Che questo progetto sociale privato sia stato finanziato dall'attività vitivinicola è senz'altro un aspetto interessante. Le cantine continuano ancor oggi a raccontare la storia.

Bolzano fu colpita dalla peste per due volte nel corso della sua storia e in entrambi i periodi l'antico ospedale fornì alla città servizi insostituibili per lungo tempo, insieme al lebbrosario, probabilmente molto più antico, situato ai piedi del Virgolo sotto Castel Weinegg e gestito dall'Ordine Teutonico per curare i malati e proteggere i sani.

Il lazzaretto dell'Ordine Teutonico rimase operativo fino al 1718, mentre l'Ospedale di Spirito Santo rimase in funzione fino al 1854, quando venne sostituito da quello che oggi chiamiamo Vecchio Ospedale, che attualmente ospita parte della Libera Università di Bolzano. L'istruzione prende oggi il posto della medicina di un tempo.

Si può apprendere tantissimo dalla storia di queste istituzioni, dalla forma e dalle funzioni dei loro edifici. Possiamo osservare come questa città abbia affrontato attraverso i secoli le malattie e le epidemie, quali mezzi finanziari siano stati impiegati e da chi e quali strategie siano state sviluppate per curare i malati e proteggere i sani.

Anche presso l'abbazia di Novacella c'è ancora un piccolo edificio in cui i malati

Mittel einsetzt und welche Strategien entwickelt werden, um die Kranken zu versorgen und die Gesunden zu schützen. Auch im Kloster Neustift steht noch ein kleines Gebäude, in dem die Kranken der Gemeinschaft isoliert wurden. Derzeit werden solche Bereiche bei der Planung von Altersheimen in Südtirol wieder berücksichtigt, was vor einem halben Jahr noch nicht denkbar gewesen wäre.
An den Gebäuden selbst, ihrer Raumaufteilung und ihren historischen Ausstattungen lässt sich die Geschichte der Medizin und ihrer Technik nachweisen. So wie alle historischen Gebäude sind auch diese Häuser Datenträger, die wir befragen können.
Wir können beobachten, wie die medizinischen Betreuungsstrukturen von der Mitte der Stadt in die äußeren Bezirke wanderten, um mit dem Altmann-Spital dann wieder ins Zentrum zurückzukommen. Als das Alte Spital nicht mehr genügend Raum bot und dem medizinischen Standard nicht mehr entsprach, wanderte das Neue Spital nach Moritzing. Dort ist in den letzten Jahren der jüngste Krankenhaustrakt entstanden, der in den schweren Wochen der Pandemie im März, April und Mai dieses Jahres als Intensivstation für die Covid-19-Erkrankten adaptiert wurde.
Die historischen Gebäude der Bozner Sanitätsgeschichte stehen zum Großteil unter Denkmalschutz, die entsprechenden Archivalien sind im Landesarchiv und Stadtarchiv verwahrt. Daher können wir aus den Erfahrungen der Vergangenheit schöpfen. Vieles hat sich verändert. Heute sind es meist nicht mehr Private oder Ordenskongregationen, die solche Strukturen schaffen, vielmehr ist es die öffentliche Hand mit unserem Steuergeld. Aus der Geschichte dieser Institutionen geht aber ganz klar hervor, dass ein Gemeinwesen viel Geld in diese Strukturen und in die medizinische Ausrüstung investieren muss, um im Fall einer Seuche gerüstet zu sein.
Doch es gibt in Bozen noch einen interessanten historischen Beleg für Bewältigungsstrategien der Vergangenheit im Umgang mit schweren Krisen, die durch Epidemien ausgelöst wurden. Im Marienpark zwischen dem Palais Toggenburg, der

della comunità venivano isolati. Attualmente nella progettazione delle residenze per anziani in Alto Adige si comincia a tenere nuovamente in considerazione un simile tipo di reparti, cosa impensabile fino all'inizio del 2020.
Persino dagli edifici, dalla disposizione degli spazi al loro interno e dal loro arredamento storico è possibile documentare la storia della medicina e delle sue tecnologie. Come tutti gli edifici storici, anche queste strutture architettoniche sono dei contenitori di dati che possiamo consultare.
Possiamo osservare come le strutture sanitarie si siano spostate dal centro della città ai quartieri esterni, per poi tornare nel centro con il Vecchio Ospedale di Altmann. Quando questo edificio non offrì più spazio sufficiente e non soddisfece più gli standard medici, il nuovo ospedale venne realizzato a San Maurizio, dove negli ultimi anni è stata costruita l'ala più recente, adattata poi a unità di terapia intensiva per i pazienti di Covid-19 durante la pandemia iniziata nel 2020.
La maggior parte degli edifici storici della storia sanitaria bolzanina è coperta da tutela storico-artistica e i relativi beni archivistici sono conservati presso l'Archivio provinciale e l'Archivio comunale, in modo che si possa così attingere alle esperienze del passato. Molto è cambiato nel frattempo. Oggi non sono più i privati o le congregazioni religiose a creare in prevalenza tali strutture, ma piuttosto enti pubblici attraverso le entrate delle nostre tasse. Dalla storia di queste antiche istituzioni emerge in tutta chiarezza che una comunità debba investire molto denaro nelle strutture sanitarie e nelle attrezzature mediche per essere opportunamente preparata in caso di epidemia.
A Bolzano esiste ancora un'interessante testimonianza storica della strategia del passato per affrontare le gravi crisi causate dalle epidemie. Nel parco di piazza Madonna tra il Palais Toggenburg, la scuola "Goethe" e il ginnasio dei Francescani c'è la Colonna dell'Immacolata. Questo monumento in marmo, realizzato dallo scultore Andrä Kompatscher su progetto dell'architetto Leopold Theyer, fu eretto nel 1909 in memoria dell'epidemia di cole-

Goetheschule und dem Franziskanergymnasium steht die Mariensäule. Dieses Marmordenkmal wurde nach einem Entwurf des Architekten Leopold Theyer vom Bildhauer Andrä Kompatscher gestaltet und 1909 errichtet. Es soll an die Choleraepidemie erinnern, die 1836 in Bozen wütete und an der 1.191 Menschen erkrankten und 216 verstarben. Ein Denkanstoß ergibt sich aus der Tatsache, dass eine Gesellschaft auf eine bewältigte Krise mit dem Impuls reagiert, mit einem Kunstwerk neues Kulturgut zu schaffen und mit diesem Vorgehen auch die Verarbeitung der Vergangenheit zu fördern. Diese Strategie ist alt, denken wir nur an all die Kirchen, Kapellen und Bildstöcke und nicht zuletzt Votivgaben in unserem Land, die nach Naturkatastrophen, Kriegsereignissen und anderen Schicksalsschlägen gestiftet und erbaut wurden. Wird auch in der Bewältigung der gegenwärtigen Seuche Kultur entstehen?
Es ist mit Sicherheit so, dass auch für unsere Zeit die Kulturleistung, die Produktion von Kunst und Kultur, als Aufarbeitung der Krise genutzt werden kann. Daher sollte unsere Gesellschaft gerade jetzt in Kultur investieren und die materiellen und immateriellen Kulturgüter schützen und vor allem in ihrer zentralen gesellschaftlichen Bedeutung wertschätzen.
Kulturgüterschutz ist nicht etwas, das sich eine Gesellschaft nur leisten soll, wenn sie es sich leisten kann. Die Kulturgüter sind der materialisierte und visualisierte Erfahrungsschatz, der uns zur Verfügung steht im Trial-and-Error-Verlauf des Lebens. Als materielle Dokumente der „kollektiven kulturellen Verhaltensweisen“ im Sinne von Susan Corr sind sie auch Mahnmale oder Erinnerungsanker dafür, dass eine demokratische Gesellschaft nur dann funktioniert, wenn sie auf den Werten Mitgefühl, Solidarität und Empathie aufbaut. Das kulturelle Erbe belegt diese Tatsache im interdisziplinären Raum.
Der Kulturgüterschutz und die Vermittlung des kulturellen Erbes sind nicht nur ein reicher Erfahrungsschatz für die Bewältigung von Krisen, in ihrem Tun liegt auch ein verantwortungsvoller Auftrag für den Umgang mit schwierigen Denkmälern wie zum Beispiel dem Siegesdenkmal in

ra che colpì Bolzano nel 1836 e fece ammalare 1.191 persone, 216 delle quali morirono. Uno spunto di riflessione nasce dalla constatazione che una comunità abbia elaborato la calamità, dopo averla superata, con l’impulso a creare nuovi beni culturali attraverso un’opera d’arte e, così facendo, a promuovere l’elaborazione del passato. Questa strategia è antica, basti pensare a tutte le chiese, cappelle e anche edicole e, non ultimo, agli ex voto del nostro territorio, donati e realizzati dopo catastrofi naturali, eventi bellici e altre disgrazie. Verrà creata cultura anche dall’elaborazione dell’attuale pandemia?
È indubbio che l’attività culturale, la produzione di arte e cultura, possono essere utilizzate anche nel nostro tempo come un modo di elaborare la crisi. Per questo motivo la nostra società dovrebbe investire subito nella cultura, tutelare i beni culturali materiali e immateriali e, ancor più, valorizzarne la rilevanza sociale.
La tutela dei beni culturali non è qualcosa che una società dovrebbe permettersi solo quando è in grado di permettersela. I beni culturali sono il patrimonio esperienziale materializzato e visualizzato, che è a nostra disposizione nel processo di *trial and error* della vita. Vanno considerati documenti materiali dei “comportamenti culturali collettivi”, nel senso inteso da Susan Corr, anche memoriali o luoghi della memoria, poiché una società democratica funziona solo se si basa sui valori della compassione, della solidarietà e dell’empatia. Il patrimonio culturale ne è prova in contesti interdisciplinari.
La tutela dei beni culturali e la mediazione del patrimonio culturale non sono solo un patrimonio esperienziale nel superamento delle crisi; nel loro attivarsi si dispiega anche un mandato di grande responsabilità per affrontare testimonianze impegnative del passato come il Monumento alla Vittoria o il fregio di Piffrader sul palazzo degli uffici finanziari, l’ex “Casa del Littorio”, a Bolzano. Il 21 luglio 2014 nelle sale sotterranee del Monumento alla Vittoria, completato nel 1928, è stata inaugurata una mostra di documentazione della storia contemporanea in collaborazione tra lo Stato, la città di Bolzano e la Provincia (Archivio provinciale), che ha ottenuto

Bozen oder dem Piffrader-Fries am Finanzgebäude, der ehemaligen „Casa del Littorio“. Am 21. Juli 2014 wurde in den unterirdischen Räumen des 1928 fertiggestellten Siegesdenkmals in einer Zusammenarbeit von Staat, Stadt Bozen und Land (Landesarchiv) eine zeitgeschichtliche Dokumentationsausstellung eröffnet, die für den beispielgebenden Umgang mit einem faschistischen Relikt international Anerkennung findet. Sowohl an dieser gelungenen historischen Kontextualisierung wie auch an der Konzeption der Ausschreibung zur Kunstintervention am Piffrader-Fries war das Landesarchiv wesentlich beteiligt. Hier zeigt sich im Berichtszeitraum 2014–2018 ganz konkret, was die verantwortungsvolle Vermittlung von Kulturgütern für eine Gesellschaft leisten kann. Es wurden zwei Denkmäler, die jahrzehntelang Gegenstand politischer Dispute waren, politisch entladen, historisiert und neu kontextualisiert.

Auch die Nachlass-Übernahme des Architekten Othmar Barth (1927–2010) durch das Landesarchiv, der die Architektur Südtirols wie kein Zweiter seiner Generation im 20. Jahrhundert geprägt hat, belegt die Relevanz und Aktualität der interdisziplinären Tätigkeit der Ämter im Landesdenkmalamt. Das Archivgut, die Pläne und die zahlreichen qualitätsvollen Architekturmodelle von Othmar Barth im Landesarchiv sind die Dokumentations- und Forschungsgrundlage für die Unterschutzstellung seiner wichtigsten Bauten, wie zum Beispiel der Brixner Cusanus-Akademie. Hier arbeitet das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler Hand in Hand mit dem Landesdenkmalamt, dessen Direktion der Landesregierung die Unterschutzstellungen vorschlägt. Die Begründungen und Argumentationen des Amtes können aus den Archivalien schöpfen.

Die Cusanus-Akademie, zu ihrer Entstehungszeit heftig diskutiert, ist heute ein Kulturdenkmal. Dieser Status ist aber nicht allein durch die ästhetische und architekturtheoretische Qualität des Gebäudes begründet. Dieses Bildungshaus ist durch seine soziale Qualität auch eine Ikone der Bildungsgeschichte Südtirols, weil sie die offene Lernkultur der 1970er-Jahre abbildet und lebt. Die starken sozia-

riconoscimento internazionale per il trattamento esemplare di vestigia del fascismo. In questa riuscita contestualizzazione storica, ma anche nell’allestimento del bando di gara per l’intervento artistico sul fregio di Piffrader, il coinvolgimento dell’Archivio provinciale è stato essenziale. Nel periodo di riferimento della presente relazione (2014-2018) questa è una dimostrazione molto concreta di ciò che può fare per una comunità una mediazione dei beni culturali gestita in modo responsabile. Due monumenti che per decenni sono stati oggetto di polemiche politiche, sono stati depotenziati negli aspetti politici, storicizzati e ricontestualizzati.

Anche l’acquisizione da parte dell’Archivio provinciale del lascito dell’architetto Othmar Barth (1927-2010), che ha caratterizzato l’architettura dell’Alto Adige come nessun altro della sua generazione nel XX secolo, dimostra la rilevanza e l’attualità dell’attività interdisciplinare degli uffici della Soprintendenza. Il patrimonio dell’archivio di Othmar Barth, i suoi progetti e i numerosi modelli di alta qualità delle sue architetture, ora presso l’Archivio provinciale, forniscono la base per documentare e studiare i suoi edifici più significativi, come l’Accademia Cusanus di Bressanone, allo scopo di sottoporli a tutela. L’Ufficio Beni architettonici e artistici lavora in questo ambito a stretto contatto con la Soprintendenza, la cui direzione propone alla Giunta provinciale i nuovi vincoli di tutela. Per suffragare le proprie motivazioni e argomentazioni l’Ufficio può attingere ai beni archivistici.

L’Accademia Cusanus, oggetto di accesi dibattiti all’epoca della sua costruzione, costituisce oggi un monumento culturale. Tale status non è legato unicamente alle qualità estetiche e architettoniche dell’edificio; questa istituzione, per la qualità che esprime anche a livello sociale, è un’icona della storia della formazione in Alto Adige, in quanto riflette e attualizza la cultura aperta dell’apprendimento degli anni settanta. I potenti aspetti sociali dell’architettura di Othmar Barth non sono ancora stati indagati dalla ricerca.

Mettere sotto vincolo di tutela l’Accademia Cusanus può forse sorprendere quella parte della pubblica opinione che, quando

len Aspekte in der Architektur von Othmar Barth sind noch zu erforschen. Die Unterschutzstellung der Cusanus-Akademie mag jene Teile der Öffentlichkeit überraschen, die beim Thema Denkmalschutz an Kirchen, Schlösser und historische Bauernhöfe denken. Es wird höchste Zeit, dass wir unsere denkmalpflegerische Aufmerksamkeit noch mehr auf diese wertvollen jüngeren Gebäude lenken, bevor sie unreflektiert verschwinden. Weil die materielle Qualität dieser Bauwerke im Vergleich zu den weit älteren Zeugen der historischen Baukultur vergänglicher ist, wird die Denkmalpflege vor neue Herausforderungen gestellt werden. Die Unterschutzstellung der Cusanus-Akademie zeigt auch ganz klar, worum es in der Baudenkmalpflege und im Denkmalschutz eigentlich geht: Es geht um eine Zukunft für die Vergangenheit und um den Beitrag der materiellen Kulturgüter für die Zukunftsgestaltung. Deshalb gehört der Kulturgüterschutz nicht in eine Kultur-Luxus-Nische, sondern mitten in die gesellschaftspolitische Diskussion auf Augenhöhe mit den anderen Kräften des sozialen und ökonomischen Fortschritts. Die historische Baukultur ist im Raum von Naturschutz, Landschaftsschutz und Raumordnung eine gewichtige Stimme im Diskurs zur gegenwärtigen Baukultur und zur Zukunftsvision der Autonomen Provinz Bozen. Kulturgüter sind nichts anderes als die Innovationen der Vergangenheit – sie verdienen unsere Aufmerksamkeit und die sorgfältige Auseinandersetzung, wenn wir heute Innovationen planen.

Auch die Archäologie im Amt für Archäologie, die durch die rege Bautätigkeit im Zuge des wirtschaftlichen Erfolgs des Landes sehr unter Druck steht, erbringt im gezeichneten Rahmen einen wichtigen Dienst für die Gesellschaft. Selbst wenn sie sich leider allzu oft nur auf Not- und Rettungsgrabungen im Zusammenhang mit laufenden Baustellen beschränken muss, ist ihr Beitrag für den materiellen Kulturgüterschutz wesentlich und erfolgt im kollegialen Austausch mit den anderen beiden Ämtern. Auch die Archäologie legt unserer Gesellschaft einen achtsamen Umgang mit den materiellen Belegen mensch-

si parla di tutela dei beni culturali, pensa soprattutto a chiese, castelli e dimore storiche. È giunto assolutamente il momento di attirare con maggior incisività l'attenzione su questi preziosi edifici del recente passato, prima che scompaiano senza essere stati oggetto di una riflessione critica. Poiché la qualità materiale di queste costruzioni è più effimera rispetto ai testimoni molto più antichi della cultura edilizia storica, l'attività di tutela si troverà ad affrontare nuove sfide.

Il vincolo di tutela imposto all'Accademia Cusanus mostra inoltre chiaramente quale sia il vero significato della tutela dei beni architettonici e di quella dei beni storico-artistici: si tratta di dare un futuro al passato e di riconoscere il contributo che i beni culturali materiali forniscono nel progettare il futuro. Per questo motivo la tutela dei beni culturali non appartiene a una nicchia di lusso della cultura, ma si colloca al centro del dibattito socio-politico alla pari con le altre forze del progresso sociale ed economico. Nell'ambito della protezione dell'ambiente, della tutela del paesaggio e dell'assetto territoriale, la cultura edilizia storica è una voce importante nel contesto della cultura architettonica contemporanea e della visione futura della Provincia Autonoma di Bolzano. I beni culturali non sono altro che le innovazioni del passato, meritano dunque la nostra attenzione e un'adeguata considerazione quando pianifichiamo le innovazioni di oggi.

Anche l'archeologia all'interno dell'Ufficio beni archeologici, disciplina particolarmente sotto pressione a causa della vivace attività edilizia alimentata dal successo economico nella nostra provincia, fornisce un importante servizio alla società nell'ambito appena delineato. Persino quando purtroppo deve limitarsi, come accade troppo spesso, a scavi di emergenza e di salvataggio presso cantieri in corso, il suo contributo, che viene fornito in uno scambio collegiale con gli altri due Uffici, è essenziale per la tutela materiale dei beni culturali. Anche l'archeologia suggerisce alla nostra società di trattare con cautela i reperti della civiltà che giacciono sottoterra attendendo di essere valorizzati, perché anch'essi sono "comportamenti culturali collettivi".

licher Zivilisation nahe, die unter der Erde warten. Auch sie sind Zeugen der „kollektiven kulturellen Verhaltensweisen“.
Die Arbeitsleistung der drei Ämter der Abteilung Denkmalpflege für die Forschung und Überlieferung zu dokumentieren, ist die Aufgabe dieses Bandes, der einen unüblich langen Berichtszeitraum von fünf Jahren abdeckt und jetzt eine von vielen gefühlte Lücke schließt. Aus der Tätigkeit der Ämter im Detail wird sichtbar, wie viel Arbeit in diesen fünf Jahren und in nicht einfachen Zeiten einer immer wieder wechselnden Führung der Abteilung Denkmalpflege in den Jahren 2014–2018 geleistet wurde. Daher danke ich PD Dr. Leo Andergassen, Dr. Christine Roilo, Dr. Waltraud Kofler Engl und Dott. Ing. Valentino Pagani für ihre Arbeit als Abteilungsdirektor/-in bzw. geschäftsführende/-r Abteilungsdirektor/-in im Amt für Denkmalpflege in diesem Zeitraum ebenso wie dem ehemaligen Landesrat für Denkmalpflege Dr. Florian Mussner und der amtierenden Landesrätin Maria Hochgruber Kuenzer für die politische Vertretung des Landesdenkmalamtes.
Die Herausgabe dieser Publikation ist ein Kraftakt der gesamten Abteilung Denkmalpflege, weil sie einen langen Berichtszeitraum überspannt und zusätzlich zur alltäglichen Arbeit geleistet werden muss. Der letzte Dokumentationsband über die Berichtsjahre 2012/2013 ist 2016 erschienen. Dazu kommt, dass mehrere Autorinnen und Autoren, die heute nicht mehr im Landesdenkmalamt arbeiten, noch Texte geliefert haben. Deshalb geht mein herzlicher Dank an die Führungskräfte der Abteilung und alle derzeitigen und ehemaligen Mitarbeiter/-innen der Abteilung, die zu dieser umfangreichen Dokumentation beitragen haben. Der Dank geht auch an die Genossenschaft Ex Libris für das Projektmanagement sowie an die Verlagsanstalt Athesia für die Drucklegung.
Dieser Band ist der letzte der ursprünglich jährlich angelegten Denkmalberichte, die seit dem Jahr 2000 in dieser Form erscheinen. Wir arbeiten bereits an einem neuen Konzept, das 2022 erstmals veröffentlicht wird. Auch die neue Form wird die Gegenwartsrelevanz der Kulturgüter festhalten.

Il compito del presente volume è quello di documentare il lavoro dei tre Uffici della Ripartizione Beni culturali a favore della ricerca e della ulteriore elaborazione; la pubblicazione copre un periodo insolitamente lungo di cinque anni e oggi colma una lacuna sentita da molti interessati. Dalla presentazione in dettaglio dell’attività degli uffici appare chiaro quanto lavoro sia stato fatto in questi cinque anni (2014-2018) e in tempi non facili di una gestione della Ripartizione Beni culturali in continuo cambiamento. Vorrei quindi ringraziare il dottor Leo Andergassen, la dottoressa Christine Roilo, la dottoressa Waltraud Kofler Engl e l’ingegner Valentino Pagani per il lavoro svolto in questo periodo rispettivamente come direttore/direttrice e direttore/direttrice operativo/a dell’Ufficio Beni architettonici e artistici, nonché l’ex assessore provinciale alla tutela dei beni culturali dottor Florian Mussner e l’assessora in carica Maria Hochgruber Kuenzer per la rappresentanza della Soprintendenza sul versante politico.
La pubblicazione esce grazie a un vero *tour de force* dell’intera Ripartizione, perché copre un lungo periodo di tempo ed è stata realizzata in aggiunta al lavoro quotidiano. L’ultimo volume di documentazione relativo agli anni 2012/13 è stato pubblicato nel 2016. Va sottolineato inoltre che diversi autori hanno gentilmente fornito i loro testi sebbene non lavorino più nella Soprintendenza ai Beni culturali. Desidero quindi esprimere i miei più sinceri ringraziamenti ai responsabili degli uffici e a tutti i collaboratori attuali e passati della Ripartizione, che hanno contribuito a questa ricca documentazione. Un grazie anche alla cooperativa Ex Libris per la gestione del progetto e alla casa editrice Athesia per la stampa.
Questo volume rappresenta l’ultima delle relazioni annuali sui beni culturali in questo formato, originariamente pubblicato con cadenza annuale dal 2000. Stiamo già lavorando a una nuova concezione dell’opera che vedrà la luce per la prima volta nel 2022; il nuovo formato continuerà ad attestare la rilevanza dei beni culturali per il presente.
Al fine di illustrare l’importanza sociopolitica e per l’autonomia della tutela

Um die autonomie- und gesellschaftspolitische Relevanz des Kulturgüterschutzes und die hoheitliche Aufgabe des Landesdenkmalamtes zu verdeutlichen, wurden im Rahmen einer gezielten Strategie wichtige Maßnahmen gesetzt.
Mit Landesgesetz Nr. 2 vom 27. März 2020 wurde nach langer Pause wieder ein Denkmalbeirat als beratendes Organ für den Kulturgüterschutz eingesetzt, der interdisziplinär die Expertise von wichtigen Partnern einbindet und die Landesregierung als oberste Denkmalschutzbehörde beraten wird.
Mit 1. April 2020 wurde die Direktion des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler nachbesetzt. Damit steht erstmals seit der Institutionalisierung des Landesdenkmalamtes mit Arch. Luigi Scolari ein Architekt an der Spitze des technischen Amtes in der Abteilung Denkmalpflege.
Auch die Bezeichnung „Landeskonservator/Landeskonservatorin“ wurde mit Landesgesetz Nr. 9 vom 19. August 2020 wieder eingeführt, da die bis dahin geltende Bezeichnung „Direktor/Direktorin der Abteilung Denkmalpflege“ der Rolle nicht gerecht werden konnte.
Im Rahmen einer Reorganisation innerhalb der Abteilung Denkmalpflege wurden im Februar 2020 die Buchhaltungen der drei Ämter zu einer gemeinsamen Buchhaltung zusammengeführt, die im zweiten Stock im Ansitz Rottenbuch ihre Arbeit aufgenommen hat. Alle Büros des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler befinden sich jetzt im ersten Stock im Ansitz Rottenbuch. Das Büro der Landeskonservatorin mit den Bereichen Sekretariat, Denkmalliste/Eigentumsübertragungen, Rechtsangelegenheiten und Zentralbuchhaltung ist im zweiten Stock des Ansitzes untergebracht.
Außerdem wurde mit einer umfassenden Digitalisierung von Archivbeständen und einer Gesamterhebung des historischen Baubestandes der Autonomen Provinz Bozen für eine Datenbank begonnen.
Zukunft für unsere Vergangenheit.

dei beni culturali nonché la funzione di pubblica autorità della Soprintendenza provinciale, sono state adottate misure importanti nel quadro di una strategia mirata.
Con la legge provinciale n. 2 del 27 marzo 2020 è stata nuovamente istituita, dopo una lunga pausa, la Consulta Beni culturali come organo consultivo per la tutela dei beni culturali, che integra le competenze di partner importanti in modo interdisciplinare e che fornirà i propri pareri alla Giunta provinciale quale massima autorità per la tutela e conservazione dei beni culturali.
Con il 1° aprile 2020 è stato nominato il nuovo titolare della Direzione dell’Ufficio Beni architettonici e artistici. Per la prima volta dall’istituzionalizzazione della Soprintendenza un architetto, Luigi Scolari, è a capo dell’ufficio tecnico della Ripartizione.
Con la legge provinciale n. 2 del 27 marzo 2020 è stato reintrodotto anche il titolo “la/il Soprintendente”, in quanto il titolo in uso in precedenza, “Direttrice/Direttore della Ripartizione Beni culturali”, non dava una corretta interpretazione del ruolo.
Nell’ambito di una riorganizzazione all’interno della Ripartizione Beni culturali, nel febbraio 2020 gli uffici contabili delle tre istituzioni sono stati fusi in un’unica contabilità comune, che ha iniziato a operare al secondo piano della residenza Rottenbuch. Tutti gli uffici dell’Ufficio Beni architettonici e artistici si trovano ora al primo piano della residenza Rottenbuch, mentre l’ufficio della soprintendente con la segreteria, quello per la lista dei monumenti e i trasferimenti di proprietà, l’ufficio legale e la contabilità centrale sono ospitati al secondo piano.
È stata avviata inoltre una digitalizzazione completa del patrimonio archivistico e una rilevazione generale del patrimonio edilizio storico della Provincia Autonoma di Bolzano da destinare a una banca dati.
Un futuro per il nostro passato.

UNTERSCHUTZSTELLUNGEN — AUFHEBUNGEN — ABÄNDERUNGEN 2014—2018 / NUOVI VINCOLI — CANCELLAZIONI — RETTIFICHE 2014-2018

2014
NEUE DIREKTE UND INDIREKTE UNTERSCHUTZSTELLUNGEN

2014
NUOVI VINCOLI DIRETTI E INDIRETTI

BAUTEN

Sommerfrischhaus „Neubau“ unter Briol
(Bp. 302, K.G. Barbian)
Dreigeschossiges Sommerfrischhaus am Brioler Berg. Von Johanna Ringler Settari anstelle einer älteren Struktur neu erbaut und 1920 um ein Geschoss aufgestockt. Nach Süden zwei Holzbalkone. Die Planung der baulichen Veränderung lag in den Händen von Lois Welzenbacher und Hubert Lanzinger. Wohn- und Erkerräume mit einfachen Täfelungen und Holzkassettendecken; Mobiliar aus der Erbauungszeit.

BENI IMMOBILI

Casa per villeggiatura “Neubau” sotto Briol
(p.ed. 302, C.C. Barbiano)
Casa a tre piani per villeggiatura sul monte Briol. Ricostruita da Johanna Ringler Settari al posto di una vecchia struttura e rialzata di un piano nel 1920. A sud due balconi in legno. La progettazione della modifica fu affidata a Luis Welzenbacher e Hubert Lanzinger. Spazi soggiorno e finestre a golfo provvisti di pannellature semplici e cassettoni in legno. Mobili risalenti al tempo dell’edificazione.

BARBIAN
BARBIANO

Gebäude des Oberschulzentrums für Sozialwissenschaften, Dienstleistung und Tourismus „Claudia de’ Medici“
(Bp. 880, K.G. Gries)
Dreigeschossiges, L-förmiges Schulgebäude mit abgeschrägter Ecke an der Quireiner-/Fiumestraße. 1929 nach Plänen des Technischen Amtes der Gemeinde Bozen im neoklassizistischen Stil errichtet, 1955 um den Südflügel erweitert, 2000 generalsaniert. Stark betonte horizontale Fassadengliederung mit abwechselnden Rundbogen- und Rechteckfenstern.

L’Edificio dell’Istituto di istruzione di secondo grado per le scienze umane, i servizi e il turismo “Claudia de’ Medici”
(p.ed. 880, C.C. Gries)
Edificio scolastico a tre piani, con forma a elle e smussato diagonalmente tra le vie San Quirino e Fiume. Costruito nel 1929 in stile neoclassicista su progetto dell’ufficio tecnico del comune di Bolzano, nel 1955 ampliamento dell’ala sud, nel 2000 risanamento generale. Forte accentuazione dell’articolazione orizzontale della facciata, alternanza di finestre ad

BOZEN
BOLZANO



BOZEN, GRIES, GEBÄUDE DES OBERSCHULZENTRUMS FÜR SOZIALWISSENSCHAFTEN, DIENSTLEISTUNG UND TOURISMUS „CLAUDIA DE' MEDICI"

BOLZANO, GRIES, EDIFICIO DELL'ISTITUTO DI ISTRUZIONE DI SECONDO GRADO PER LE SCIENZE UMANE, I SERVIZI E IL TURISMO "CLAUDIA DE' MEDICI"

Haupteingang mit Rundbogentor und Porphyrrustika flankiert von zwei Wappen, bossierter Porphyrsockel. Über dem Haupteingang Zwillingsfenster mit geschwungenem Giebelaufsatz und ovaler Kartusche, im zweiten Obergeschoss Biforienfenster. Putzfassaden mit Zahnschnittfriesen verziert, mit Gesimsen und Eckquaderketten gegliedert. Teils originales Treppenhaus mit schmiedeeisernem Geländer, in den Gängen und der Eingangshalle teils originale Böden, einzelne originale Innentüren. Eines der letzten Beispiele eines historistischen Bauwerks vor dem Rationalismus in Bozen mit deutlichen Bezügen zur Palastarchitektur der italienischen Renaissance.

arco tondo e rettangolari. Ingresso principale con portone ad arco tondo e bugnato in porfido affiancato da due stemmi, zoccolo a bugnato in porfido. Sopra l'entrata principale finestre binate con frontone arcuato e cartiglio ovale, al secondo piano bifora. Facciata intonacata con fregio decorativo a dentelli e articolata con modanature e conci angolari. Vano scala in parte originale con ringhiera in ferro battuto, ai piani e nell'atrio in parte pavimenti originali, varie porte interne originali. Uno degli ultimi esempi di edificio storicista prima del razionalismo a Bolzano con evidenti riferimenti all'architettura dei palazzi del Rinascimento italiano.

BOZEN
BOLZANO

Kindergarten Dante Alighieri
(Bp. 945, K.G. Zwölfmalgreien)
1921–1923 für den Verein Dante Alighieri vom Ingenieurbüro Ferruccio Franco und Francesco Fumagolli in Mailand im Neorenaissancestil erbaut. Am Hauptgebäude im Erdgeschoss Loggia mit Steinsäulen, darüber Biforienöffnung, zwei Balkone mit Eisenbrüstung. Dekorationsmalereien mit Putten und antikisierendem Dekor in der Loggia und am Fries unterhalb des Dachgebälks. Kapelle. Kindergartentrakt nur eingeschossig in rationalistischer Ausrichtung. Stiegenhaus mit Eisengeländer, daran Vierpassmuster. Ortsfeste Ausstattung aus der Erbauungszeit.

Asilo Dante Alighieri
(p.ed. 945, C.C. Dodiciville)
Costruito in stile neorinascimentale, tra il 1921 e il 1923, dallo studio degli ingegneri Ferruccio Franco e Francesco Fumagolli di Milano su incarico dell'associazione Dante Alighieri. Nell'edificio principale al pian terreno loggia con colonne di pietra, sopra apertura bifora, due balconi con parapetto in ferro. Pittura decorativa con amorini e decoro antichizzato nella loggia e nel fregio sotto l'impalcatura del tetto. Cappella. Tratto dell'asilo su un unico piano con orientamento razionalistico. Giroscala con ringhiera in ferro, all'interno decorazione a quattro lobi. Arredamento fisso appartenente al tempo della costruzione.

ENNEBERG
MAREBBE

Mesnerhaus
(Bpp. 192, 194 und Gp. 2014, K.G. Enneberg)
Einhof mit bäuerlichem Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude. Tonnengewölbter Hausgang, Rauchküche, Stube und Stubenkammer in Blockbauweise errichtet und vorgemauert. Spätbarocke Stubentäfelung mit Unterzugsbalken, am Türrahmen Jahreszahl 1863 einer späteren Bemalung, am Türflügel Jesus- und Marienmonogramm. Kassettierte Holzdecke vom Anfang des 20. Jahrhunderts. Mit dem Wirtschaftsgebäude auch über einen Holzsöller und einen eingezogenen Trockensöller verbunden. Kornkasten: Steingebäude mit Satteldach; Backofen: Steinbau mit Raum zur Backvorbereitung.

Mesnerhaus (casa del sagrestano)
(pp.edd. 192, 194 e p.f. 2014, C.C. Marebbe)
Maso singolo con casa abitativa e fienile. Corridoio con volta a botte, cucina a fumo, stube e camera a stube costruite con sistema a blocco e muro. Stube tardobarocca pannellata con travi, sull'infisso della porta data di una tinteggiatura posteriore al 1863, sul battente della porta monogramma di Gesù e di Maria. Soffitto in legno a cassettoni inizio XX secolo. Balcone in legno e balcone per l'asciugatura collegati con il rustico. Granaio: edificio in pietra con tetto a due spioventi. Forno: costruzione in pietra con spazio per la preparazione dell'infornata.

GLURNS
GLORENZA

Glurns
(Neue indirekte Denkmalschutzbindung in der Gemeinde Glurns für alle Grund- und Bauparzellen im Umkreis von 100 m von der Stadtmauer – Errichtung einer Bannzone, K.G. Glurns)
Die vollständig erhaltenen Stadtmauern von Glurns sind ein einzigartiges historisches Zeugnis einer Stadtbefestigung in Tirol mit besonderem kulturellem und touristischem Wert, den es zu erhalten und zu schützen gilt. Neben ihrer substanziellen Erhaltung ist die Wahrung des Erscheinungsbildes, der Ansicht und des Wirkungsfeldes der Befestigungsanlage von übergeordnetem Interesse in Bezug auf die Bebauungsmöglichkeiten.
Alle Grund- und Bauparzellen im Umkreis von 100 m von der Stadtmauer stehen unter indirektem Denkmalschutz einer Bannzone.
Das Errichten von Foliendächern, Hagelnetzen sowie Betonsäulen in dieser Bannzone ist verboten.

Glorenza
(Nuovo vincolo indiretto di tutela storico-artistica nel comune di Glorenza su tutte le particelle fondiarie ed edificabili nel raggio di circa 100 m dalla cinta muraria della cittadina – istituzione di una fascia di rispetto, C.C. Glorenza)
Le mura cittadine di Glorenza, completamente conservate, sono una straordinaria testimonianza storica di fortificazione cittadina in Tirolo e possiedono un particolare valore culturale e turistico, da conservare e proteggere. Accanto alla loro conservazione sostanziale, la tutela dell'immagine, della veduta e dell'effetto locale della fortificazione rivestono un interesse superiore alle possibilità di costruzione. Tutte le particelle fondiarie ed edificabili nel raggio di 100 m dalla cinta muraria della cittadina costituiscono una fascia di rispetto. È vietata la costruzione di tetti di lamina, reti antigrandine e piloni di calcestruzzo su tutte le particelle fondiarie ed edificabili in questa fascia di rispetto.

GRAUN IM VINSCHGAU
CURON VENOSTA

Martinskapelle beim Giernhof
(Bp. 172 in E.Zl. 108/II, K.G. Graun)
Barocke Kapelle mit Fassadendachreiter, rundbogiger Raumabschluss. Rundbogentür, zwei kleine Viereckfenster, zwei Rundbogenfenster. Tonnengewölbe mit Stichkappen. Ende 18./Anfang 19. Jahrhundert. Einfacher klassizistischer Kapellenaltar.

Cappella di San Martino presso Giernhof
(p.ed. 172 in p.t. 108/II, C.C. Curon)
Cappella barocca con torretta campanaria in facciata, abside circolare. Porta ad arco pieno, due piccole finestre rettangolari, due finestre ad arco pieno. Volta a botte con lunette. Fine XVIII/inizio XIX secolo Altare semplice in stile classicistico.



MERAN, MAIS, VILLA SNIRN, EINGANGSBEREICH, 1924

MERANO, MAIA, VILLA SNIRN, INGRESSO, 1924



GRAUN IM VINSCHGAU
CURON VENOSTA

Josefkapelle in Pitz
(Bp. 250, K.G. Reschen)
Als Ersatz für eine abgebrochene Barockkapelle um 1950 errichtet und am 29. November 1951 benediziert. Erbaut nach Plänen des Architekten Luigi Pagani für die Arbeiter des Montecatini-Konzerns. Barockbild von Nikolaus Auer.

Cappella di San Giuseppe in Pitz
(p.ed. 250, C.C. Resia)
Eretta attorno al 1950 in sostituzione di una cappella barocca demolita e benedetta il 29 novembre 1951. Costruita secondo i progetti dell'architetto Luigi Pagani per gli operai del gruppo industriale Montecatini. Quadro barocco di Nikolaus Auer.

MERAN
MERANO

Villa Snirn
(Bp. 49/2 und Gpp. 350, 342/3, 342/4, 342/5 und 352/2, K.G. Mais)
Die Villa Snirn (schwed. Stadel) wurde 1924 nach Plänen von Candidus Bächler unter Einbeziehung des Wirtschaftsgebäudes des Patscheiderhofes errichtet. Zweigeschossiger Bau mit Walmdach, an der Westfassade zwei Erker. Im Souterrain Wirtschaftsgebäude, im Hochparterre Wohn- und Gesellschaftsräume, Räume mit Jugendstilstuckdecken. Badezimmer mit türkisfarbener Verkachelung und reliefiertem Perlendekor an der Zierleiste. Stiegenhaus mit Netzgratgewölbe. Türen, Fenster und Einbauten aus der Erbauungszeit. Unter Einfluss der Reformarchitektur von Hermann Muthesius entstanden. Interessantes Beispiel architektonischer Verbindung der Vorstellungen des lokalen Heimatstils mit den Architekturansprüchen der Moderne.

Villa Snirn
(p.ed. 49/2 e pp.ff. 350, 342/3, 342/4, 342/5 e 352/2, C.C. Maia)
La villa Snirn (nome svedese per un fienile) fu eretta nel 1924 secondo i progetti di Candidus Bächler includendo il rustico del maso Patscheider. Costruzione su due piani con tetto a padiglione, nella facciata a ovest due erker. Nel seminterrato un rustico, al pianterreno rialzato soggiorno e locali ricevimento, locali con soffitti stuccati Jugendstil. Bagno con piastrellatura di colore turchese e decorazione in perle a rilievo sul fregio. Giroscala con volta a creste a rete. Porte, finestre e installazioni risalenti al tempo della costruzione. Sorta sotto l'influsso dell'architettura riformata di Hermann Muthesius. Interessante esempio del collegamento architettonico del locale stile "Heimat" con gli orientamenti dell'architettura moderna.

TERLAN
TERLANO

Ries auf Montigl
(Bp. 227, K.G. Terlan)
Spätgotischer steinsichtiger Bau mit zwei abgetreppten Zinnengiebeln. Im Keller

Ries auf Montigl
(p.ed. 227, C.C. Terlano)
Costruzione tardogotica di pietre a vista, con doppia merlatura frontale a

Tonnengewölbe. Flachbogentür. Kleine Fensteröffnungen. Im Obergeschoss spätgotische Balkendecke, an einem Balken Jahreszahl 1561 und an einem weiteren Unterzugsbalken Inschrift „anno domini“.

scala. In cantina volta a botte. Porta ad arco piano. Piccole aperture per le finestre. Al piano superiore soffitto a travi tardogotico, su una trave data 1561 e su un’altra sottotrave iscrizione “anno domini”.

AUFHEBUNG DER DIREKTEN DENKMALSCHUTZBINDUNG

CANCELLAZIONE DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA

BOZEN BOLZANO

(Bp. 4546, K.G. Zwölfmalgreien)
Auf der Bp. 4546 befindet sich eine Tiefgarage ohne jegliche geschichtlich-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 4546, C.C. Dodiciville)
Sulla p.ed. 4546 si trova un garage sotterraneo senza alcun interesse storico-artistico.

BRENNER BRENNERO

(Bp. 7 und Gpp. 319/1 und 319/3, K.G. Pflersch)
Die Gpp. 319/1 und 319/3 und die Bp. 7 weisen keine geschichtlich-künstlerischen Elemente auf.

(p.ed. 7 e pp.ff. 319/1 e 319/3, C.C. Fleres, Comune di Brennero)
Le pp.ff. 319/1 e 319/3 e la p.ed. 7 non rivestono alcun interesse storico-artistico.

BRIXEN BRESSANONE

(Bpp. 47, 682, 46/2, 454 und Gpp. 393/4 und 400/5, K.G. St. Andrä)
Die Bpp. 47, 682, 46/2 und 454 sowie die Gpp. 393/4 und 400/5 weisen keine geschichtlich-künstlerischen Elemente auf.

(pp.edd. 47, 682, 46/2, 454 e pp.ff. 393/4 e 400/5 in C.C. Sant’Andrea)
Le pp.edd. 47, 682, 46/2, 454 e le pp.ff. 393/4 e 400/5 non rivestono alcun interesse storico-artistico.

GAIS

(Bpp. 110 und 111, K.G. Mühlbach)
Auf den Bpp. 110 und 111 befinden sich Gebäude ohne jegliche geschichtlich-künstlerische Bedeutung.

(pp.edd. 110 e 111, C.C. Rio Molino)
Sulle pp.edd. 110 e 111 si trovano edifici senza alcun interesse storico-artistico.

LANA

(Gpp. 180/4, 180/5 und 180/7, K.G. Völlan)
Auf den Gpp. 180/4, 180/5 und 180/7 befinden sich keine Gebäude von geschichtlich-künstlerischer Bedeutung.

(pp.ff. 180/4, 180/5 e 180/7, C.C. Foiana)
Sulle pp.ff. 180/4, 180/5 e 180/7 non si trovano edifici con interesse storico-artistico.

LANA

(Gpp. 1159 und 1163, K.G. Lana)
Auf den Gpp. 1159 und 1163 befinden sich keine Gebäude von geschichtlich-künstlerischer Bedeutung.

(pp.ff. 1159 e 1163, C.C. Lana)
Sulle pp.ff. 1159 e 1163 non si trovano edifici con interesse storico-artistico.

PFALZEN FALZES

(Bp. 38, K.G. Issing)
Auf der Bp. 38 befindet sich ein Wirtschaftsgebäude ohne jegliche geschichtlich-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 38, C.C. Issengo)
Sulla p.ed. 38 si trova un edificio rurale senza alcun interesse storico-artistico.

RODENECK RODENGO

(Bp. 505, K.G. Rodeneck)
Auf der Bp. 505 befindet sich ein Wirtschaftsgebäude ohne jegliche geschichtlich-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 505, C.C. Rodengo)
Sulla p.ed. 505 si trova un fabbricato rurale senza alcun interesse storico-artistico.

RODENECK
RODENGO

(Bp. 119, K.G. Rodeneck)
Auf der Bp. 119 befindet sich ein Gebäude ohne jegliche geschichtlich-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 119, C.C. Rodengo)
Sulla p.ed. 119 si trova un edificio senza alcun interesse storico-artistico.

SARNTAL
SARENTINO

(Bp. 414, K.G. Sarntal)
Auf der Bp. 414 befindet sich ein neues Wohnhaus ohne jegliche geschichtlich-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 414, C.C. Sarentino)
Sulla p.ed. 414 si trova un nuovo edificio abitativo senza alcun interesse storico-artistico.

2015
NEUE DIREKTE UND INDIREKTE UNTERSCHUTZ-STELLUNGEN

2015
NUOVI VINCOLI DIRETTI E INDIRETTI

BAUTEN

BENI IMMOBILI

BRIXEN
BRESSANONE

Haus, Schlipfgasse 2
(Bp. 357, K.G. Brixen)
Das mehrgeschossige Stadthaus hat einen mittelalterlichen Kernbestand, der in den Kellerräumen mit Holzbalkendecken und in der Stube des ersten Obergeschosses mit Bohlenwand, Balkendecke und einem Fenster mit Seitensitzern nachweisbar und erhalten ist. In der Barockzeit erfolgte eine Aufstockung des Gebäudes. An der Fassade haben sich Fragmente von Architekturmalereien der frühen Neuzeit erhalten. Anhand der archäologischen Grabung und der zahlreichen Keramikfunde konnte nachgewiesen werden, dass sich ab dem 16. Jahrhundert eine Kachlerwerkstatt im Haus befand.

Casa, via della Frana 2
(p.ed. 357, C.C. Bressanone)
La casa di città, a più piani, possiede un nucleo originario medievale tuttora conservato, documentato nei vani cantina dai solai a travi lignee e nella stube del primo piano dalla parete a tavoloni, dal solaio ligneo e da una finestra con sedili laterali. In periodo barocco ebbe luogo la sopraelevazione dell'edificio. Sulla facciata si sono conservati frammenti di architetture dipinte. Sulla scorta degli scavi archeologici e del rinvenimento di numerosi reperti in ceramica è stato possibile documentare l'esistenza nella casa di un'officina per la produzione di ceramica a partire dal XVI secolo.

BURGSTALL
POSTAL

Pfarrwidum
(Bp. 3, K.G. Burgstall)
Der turmförmige dreigeschossige Kernbau reicht in das späte 13. oder frühe 14. Jahrhundert zurück und wurde westseitig durch einen gotischen Bau (um 1500) gegen Osten im 19. Jahrhundert erweitert. Der romanische Keller zeigt noch das Steinmauerwerk mit regelmäßigen Steinlagen und die originale Balkendecke mit Unterzug und Mittelstütze. Die oberen Geschosse wurden zu Wohnzwecken genutzt. Die Fassaden wurden im 19. Jahrhundert überformt.

Parrocchia
(p.ed. 3, C.C. Postal)
Il nucleo di tre piani dell'edificio, a forma di torre, risale al tardo XIII secolo o agli inizi del XIV secolo ed è stato ampliato in direzione ovest tramite una costruzione gotica (intorno al 1500) e verso est nel XIX secolo. La cantina romanica presenta ancora la muratura in pietra a strati regolari e l'originario solaio ligneo con trave rompitratta e pilastro centrale. I piani superiori sono stati utilizzati per scopi abitativi. Le facciate sono state rimaneggiate nell'Ottocento.

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Toninger
(Bp. 35, mat. Ant. 2, K.G. Trens)
1951 wurde bei der Eintragung ins Grundbuch aufgrund eines Fehlers die Denkmalschutzbindung nur für den materiellen Anteil 1 (rechte Fassade mit Malereien) vermerkt. Dabei verfügt das linke Gebäude über spätgotische Bohlenbalkendecken in drei Räumen, den tonnengewölbten Mittelgang mit Stichkappen im Erdgeschoss und eine gewölbte Küche sowie über einen tonnengewölbten Raum im Obergeschoss mit einem Fenster mit Seitensitzen. Es handelt sich um eine Richtigstellung des Fehlers von 1951.

Toninger
(p.ed. 35, p.m. 2, C.C. Trens)
Nel 1951 in occasione dell'iscrizione nel libro fondiario fu commesso un errore e il vincolo di tutela storico-artistica fu iscritto solo per la p.m. 1 (facciata destra con pitture). L'edificio a sinistra dispone inoltre in tre stanze di un soffitto tardo gotico a travi, al pianterreno di un corridoio voltato con lunette e di una cucina a volta, al piano superiore di una stanza a volta con una finestra e sedili laterali.
Si tratta di una rettifica dell'errore del 1951.

LANA

Haus Battistel
(Bp. 224/1, K.G. Lana)
Das dreigeschossige Wohngebäude wurde unter Mitverwendung des sogenannten Gärberhauses aus der frühen Neuzeit vom Weinhändler Engelbert Battistel 1929 in Formen des Heimatstils errichtet. Die Balkone, das Walmdach mit Gauben und giebelförmigem Dachaufbau über den mittigen Holzbalkonen sowie der zweigeschossige Eckerker charakterisieren die Fassaden.
Die Gewölbe in den weitläufigen Kellerräumen gehören dem älteren Kernbau an. Das Treppenhaus, die interne Raumaufteilung, Türen und Fenster gehen auf den Umbau von 1929 zurück.

Casa Battistel
(p.ed. 224/1, C.C. Lana)
L'edificio residenziale di tre piani è stato costruito nel 1929 nelle forme dello "Heimatstil" dal commerciante di vini Engelbert Battistel, riutilizzando la cosiddetta casa "Gärber" dell'inizio dell'età moderna. Caratterizzano le facciate i balconi, il tetto a quattro falde con abbaini e struttura a forma di timpano sovrapposta ai balconi centrali in legno, nonché l'erker angolare su due piani.
Le volte nelle ampie cantine appartengono a un preesistente nucleo dell'edificio.
Il vano scala, la suddivisione interna e le finestre risalgono alla ristrutturazione del 1929.

MERAN
MERANO

Park und Gartengebäude beim Schloss Rubein
(Gpp. 447/1, 447/3, 447/4, 476, 477, 480, 481/1 und Bp. 474, K.G. Mais)
Um die mittelalterliche Burganlage Rubein wurde in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ein ummauerter Park nach dem Vorbild des englischen Landschaftsgartens angelegt. Dafür wurden ältere Baumbestände integriert sowie Mammutbäume, Zedern und Berglorbeerbäume neu gepflanzt. Die dazugehörigen Wirtschaftsgebäude mit Pferdestall, Heustadel, Remise, Gärtner- und Kutscherhaus wurden nach 1860 als steinsichtige Bauten mit Rundbogenfenstern und Oculi-Fenstern erbaut. Sie sind Teil des Gesamtensembles und wurden wie der Park unter direkten Denkmalschutz gestellt.

Rubein con parco e padiglioni
(pp.ff. 447/1, 447/3, 447/4, 476, 477, 480, 481/1 e p.ed. 474, C.C. Maia)
Intorno al complesso medievale di Castel Rubein è stato sistemato nella seconda metà del XIX secolo un parco recintato sul modello dei giardini paesaggistici all'inglese. A questo scopo sono stati integrati nel parco alberi ad alto fusto preesistenti e vi sono state piantate ex novo sequoie, cedri e lauri di montagna. I rustici di pertinenza con scuderie, fienile, rimessa e abitazione del giardiniere e del cocchiere sono stati realizzati dopo il 1860 in pietra a vista con finestre ad arco e oculi. I fabbricati sono parte dell'insieme e come il parco sono stati sottoposti a vincolo diretto di tutela storico-artistica.

RATSCHINGS
RACINES

Knabl
(Bp. 7/1, K.G. Mareit)
Der Knabl-Hof liegt am Fuß des Hügels von Schloss Wolfsthurn und ist Teil des historischen Siedlungskerns mit der Pfarrkirche St. Pankratius samt Friedhof, dem Widum und dem Gasthof zum Stern. 1819 an Stelle eines älteren Gebäudes neu errichtet und gegen 1900 um Stall und Stadel erweitert, zeigt sich der Bau heute als Einhof und ist gut erhalten. Das gemauerte zweigeschossige Wohngebäude mit Dachgeschoss ist durch regelmäßige Fensterreihen gegliedert. Durchgehende Mittelgänge und eine Holztreppe vom Erd- ins Obergeschoss erschließen die einzelnen Räume. Im Erdgeschoss befindet sich der gewölbte historische Krämerladen samt eisernen Klappläden, Eisentür und zum Teil erhaltenem Mobiliar. Die Stubentäfelung trägt die Jahreszahl 1890. Daneben hat sich eine gewölbte Küche erhalten. Im Obergeschoss befinden sich einfache Schlafräume. Deckenstrukturen, Dachstuhl, Fenster, Türen und Böden sind großteils bauzeitlich erhalten.

Knabl
(p.ed. 7/1, C.C. Mareta)
Il maso Knabl si trova ai piedi della collina del castello di Wolfsthurn ed è parte dello storico nucleo insediativo della chiesa parrocchiale di San Pancrazio con il cimitero, la canonica e l'albergo Zum Stern. Costruito ex novo nel 1819 al posto di un edificio più antico e ampliato intorno al 1900 della stalla con il fienile, l'edificio si presenta oggi ben conservato nelle forme di un maso unico. L'edificio residenziale in muratura, di due piani più il sottotetto, è suddiviso da file regolari di finestre. Corridoi centrali passanti e una scala in legno dal piano terra al piano superiore collegano i singoli vani. Al piano terra si trova la storica merceria coperta da volte, con gli scuri delle finestre e la porta in ferro, e in parte con l'antico arredo. Il tavolato della stube porta la data 1890. Accanto si è conservata la cucina voltata. Al piano superiore si trovano semplici stanze da letto. La struttura dei solai e del tetto, le finestre, le porte e i pavimenti si sono in gran parte conservati nelle condizioni originarie.

SANKT MARTIN IN THURN
SAN MARTINO IN BADIA

Lüch da Camara
(Bp. 513, K.G. Kampill)
Seltenes Exemplar eines ursprünglich erhaltenen Bauernhofs im Weiler Vi in der charakteristischen ladinischen Bautypologie. Untergeschoss gemauert, im Kellerraum Holzbalkendecke und Unterzug. Fensterschlitz mit Wolfszahn an der Westfassade. Im Erdgeschoss bemalte Stube mit Felderdecke, tonnengewölbte Rauchküche und weit vorkragende Holzkonstruktion mit kleineren Schiebefenstern. Im Dachgeschoss Kammeranbauten mit den Jahreszahlen 1758 und 1770 an den Türstürzen.

Lüch da Camara
(p.ed. 513, C.C. Longiarù)
Casa contadina della "vila" di Vi conservatasi singolarmente inalterata nella caratteristica tipologia edilizia ladina. Piano inferiore in muratura, nel vano cantina solaio a travi lignee e travone centrale, feritoia con grata "a dente di lupo" sulla facciata ovest. Nel pianterreno stube dipinta con soffitto a riquadri, cucina-affumicatoio voltata a botte e struttura lignea molto aggettante con piccole finestre scorrevoli. Nel sottotetto camere con le date incise 1758 e 1770 sugli architravi delle porte.

ABÄNDERUNG DER DIREKTEN DENKMALSCHUTZBINDUNG

GLURNS
GLORENZA

(Richtigstellung des eigenen Beschlusses Nr. 1211 vom 14.10.2014: neue indirekte Denkmalschutzbindung in der Gemeinde Glurns für alle Grund- und Bauparzellen im Umkreis von 100 m von der

MODIFICA DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA

(Rettifica della propria deliberazione n. 1211 del 14.10.2014: Nuovo vincolo indiretto di tutela storico-artistica nel comune di Glorenza su tutte le particelle fondiarie ed edificabili nel raggio di circa 100



ST. MARTIN IN THURN, KAMPILL, LÜCH DA CAMARA (LÜCH DE CAMORA)

SAN MARTINO IN BADIA, LONGIARÙ, LÜCH DA CAMARA (LÜCH DE CAMORA)

Stadtmauer – Errichtung einer Bannzone, K.G. Glurns)
Aufhebung der direkten Denkmalschutzbindung für verschiedene Parzellen und gleichzeitige Anmerkung der indirekten Denkmalschutzbindung.

m dalla cinta muraria della cittadina – istituzione di una fascia di rispetto)
Cancellazione del vincolo diretto di tutela storico-artistica su varie particelle e contemporanea annotazione del vincolo indiretto di tutela storico-artistica.

AUFHEBUNG DER DIREKTEN DENKMALSCHUTZBINDUNG

CANCELLAZIONE DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA

DEUTSCHNOFEN
NOVA PONENTE

(Bp. 32, mat. Ant. 3, K.G. Deutschnofen)
Auf dem materiellen Anteil 3 der Bp. 32 befinden sich Räumlichkeiten eines Gebäudes ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 32, p.m. 3, C.C. Nova Ponente)
Sulla p.m. 3 della p.ed. 32 si trovano locali di un edificio senza alcun interesse storico-artistico.

EPPAN
APPIANO

(Bp. 304/3, K.G. Eppan)
Auf der Bp. 304/3 befindet sich ein Neubau ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 304/3, C.C. Appiano)
Sulla p.ed. 304/3 si trova un nuovo edificio senza alcun interesse storico-artistico.

GAIS

(Bp. 69, K.G. Mühlbach)
Beim Finsterbacher handelt es sich um einen Einhof mit hoher viergeschossiger Fassade, steilem Krüppelwalmdach, Dachreiter und angebauter Kapelle, die seit 1986 unter Denkmalschutz steht (LAB 574 vom 17.02.1986). Dem Abbruch und Neubau des Hofes war aufgrund des schlechten Bauzustandes bereits 1978 zugestimmt worden.
Das Wohngebäude präsentierte sich in sehr schlechtem Zustand und sollte abge-

(p.ed. 69, C.C. Rio Molino)
Il Finsterbacher è un maso singolo con alta facciata a quattro piani, tetto spiovente tronco con torretta campanaria e annessa cappella, posto sotto tutela storico-artistica dal 1986 con deliberazione di Giunta provinciale n. 574 del 17.02.1986. La demolizione e la ricostruzione del maso a causa del cattivo stato della costruzione venne approvata già nel 1978.
L'edificio abitativo si presentava in stato di manutenzione molto precario e deve essere

brochen werden. Da dessen Erhaltung mangels Denkmalschutzes nicht eingefordert werden konnte, hätte beim Abbruch desselben zumindest die denkmalgeschützte Kapelle erhalten und statisch gesichert werden sollen.
Aufgrund des unverhältnismäßig großen Aufwandes, der auch die Sicherheit der Arbeiter während der Abbrucharbeiten betroffen hätte, wurde – trotz Verlust wertvollen Kulturgutes – die Erhaltung der Kapelle aufgegeben und die Aufhebung der Denkmalschutzbindung beschlossen.

demolito. Poiché la conservazione della casa non poteva essere richiesta a causa di difetto di tutela, in caso di demolizione della stessa perlomeno la cappella posta sotto tutela avrebbe dovuto essere conservata e assicurata dal punto di vista statico.
A causa della spesa eccessivamente sproporzionata, che avrebbe dovuto garantire la sicurezza degli operai durante i lavori di demolizione e nonostante la perdita di prezioso bene culturale è stato necessario rinunciare alla conservazione della cappella e deliberare la cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica.

JENESIEN
SAN GENESIO

(Gp. 71/1 und Bp. 1700, K.G. Jenesien)
Auf der Gp. 71/1 und auf der Bp. 1700 befinden sich Güter ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(p.f. 71/1 e p.ed. 1700, C.C. San Genesio)
Sulla p.f. 71/1 e sulla p.ed. 1700 si trovano beni senza alcun interesse storico-artistico.

KARNEID
CORNEDO

(Gpp. 4313/21, 4313/22, 4313/23, 4313/24 und 4313/43, K.G. Karneid)
Auf den Gpp. 4313/21, 4313/22, 4313/23, 4313/24 und 4313/43 befindet sich eine Straße ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(pp.ff. 4313/21, 4313/22, 4313/23, 4313/24 e 4313/43, C.C. Cornedo)
Sulle pp.ff. 4313/21, 4313/22, 4313/23, 4313/24 e 4313/43 si trova una strada senza alcun interesse storico-artistico.

KASTELBELL-TSCHARS
CASTELBELLO-CIARDES

(Bpp. 72 und 76, K.G. Kastelbell)
Auf den Bpp. 72 und 76 befinden sich ein Neubau und einige Maurerreste ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(pp.edd. 72 e 76, C.C. Castelbello)
Sulle pp.edd. 72 e 76, si trova rispettivamente una nuova costruzione e alcuni resti murari, beni senza alcun interesse storico-artistico.

MONTAN
MONTAGNA

(Bp. 547, mat. Ant. 1, K.G. Montan)
Auf dem materiellen Anteil 1 der Bp. 547 befinden sich Räumlichkeiten eines Gebäudes ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 547, p.m. 1, C.C. Montagna)
Sulla p.m. 1 della p.ed. 547 si trovano locali di un edificio senza alcun interesse storico-artistico.

PROVEIS
PROVES

(Bp. 39, mat. Ant. 2, K.G. Proveis)
Die Bp. 39, materieller Anteil 2, weist keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.

(p.ed. 39, p.m. 2, C.C. Proves)
La p.ed. 39, p.m. 2, non riveste alcun interesse storico-artistico.

RITTEN
RENON

(Bp. 73, K.G. Klobenstein)
Walzer in Klobenstein, Aufhebung der Denkmalschutzbindung für Bp. 73 und gleichzeitige Übertragung der Denkmalschutzbindung des Wohngebäudes auf die Bp. 3261.

(p.ed. 73, C.C. Collalbo)
Walzer a Collalbo, cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica per la p.ed. 73 e contemporaneo trasporto di vincolo di tutela storico-artistica della casa d'abitazione alla p.ed. 3261.

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

(Bp. 661, K.G. Sand in Taufers)
Auf der Bp. 661 befindet sich ein neues Mehrfamilienhaus ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 661, C.C. Campo Tures)
Sulla p.ed. 661 si trova una casa d'abitazione per famiglie nuova senza alcun interesse storico-artistico.



GAIS, MÜHLBACH, FINSTERBACHER MIT KAPELLE, ZUSTAND VOR DEM ABBRUCH

GAIS, RIO MOLINO, MASO FINSTERBACHER CON CAPPELLA, STATO PRIMA DELLA DEMOLIZIONE

(Bp. 215, mat. Ant. 1 und 2, K.G. Unsere Liebe Frau im Walde)
Auf der Bp. 215 befindet sich ein Wirtschaftsgebäude ohne jegliche historisch-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 215, p.m. 1 e 2, C.C. Madonna di Senale)
Sulla p.ed. 215 si trova un edificio rurale senza alcun interesse storico-artistico.

UNSERE LIEBE FRAU IM WALDE
SENALE

2016
NEUE DIREKTE UND INDIREKTE UNTERSCHUTZSTELLUNGEN

2016
NUOVI VINCOLI DIRETTI E INDIRETTI

BAUTEN

Sotgherdena
(Bp. 82, K.G. Abtei)
Weitgehend ursprünglich erhaltener Bauernhof im Weiler Sotgherdena in der charakteristischen ladinischen Bautypologie. Grundriss bestehend aus einem gemauerten, bergseitigen Kern (Küche und Diele) und zwei vorgesetzten Räumen (Stube und Stubenkammer) in Holzbauweise. Zweiseitig umlaufender Söller. Jahreszahl 1661 über der Haustür.

Zimmerer
(Bp. 152, K.G. Feldthurns)
Zeitgleich mit Schloss Velthurns, der Sommerresidenz der Bischöfe von Brixen, 1578–1584 als Pferdestall und Heustadel errichteter steingemauerter Bau, der in

BENI IMMOBILI

Sotgherdena
(p.ed. 82, C.C. Badia)
Casa contadina ampiamente conservata nella caratteristica tipologia edilizia ladina nella villa di Sotgherdena. Pianta consistente in un nucleo in muratura situato verso monte (cucina e ingresso) e due vani anteposti (stube e camera-stube) in struttura lignea. Balcone continuo su due lati. Data “1661” sopra la porta d’ingresso.

Zimmerer
(p.ed. 152, C.C. Velturno)
Edificio in muratura di pietrame, costruito nel 1578-1584 con funzione di stalle, scuderia e fienile, coevo del castello di Velturno, residenza estiva dei vescovi di

FELDTHURNS
VELTURNO



FELDTHURNS, ZIMMERER, STUBE, 19. JAHRHUNDERT

VELTURNO, ZIMMERER, STUBE DEL XIX SECOLO

der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts durch die Umnutzung als Wohnhaus eines Zimmerers umgebaut und aufgestockt wurde. Im Kellergeschoss haben sich das Mauerwerk und die Balkendecke des 16. Jahrhunderts erhalten. Die historisierende Fassadengestaltung mit regelmäßigen Fensterreihen und Biforienfenster im Giebelfeld und die Raumeinteilung der Wohngeschosse sind dem 19. Jahrhundert zuzuordnen. Die getäfelte Stube mit Felderdecke und profilierter Wandtäfelung stammt ebenfalls aus dem 19. Jahrhundert.

Bressanone. Ristrutturato e sopraelevato nella prima metà del XIX secolo con il riuso come abitazione di un carpentiere. Nel piano cantine si sono conservati la muratura e il solaio a travi lignee del XVI secolo.
Le facciate storicizzanti con file regolari di finestre e bifore nel frontone, nonché la suddivisione dei vani nei piani abitativi sono da ascrivere al XIX secolo.
La stube con tavolato profilato alle pareti e soffitto con listelli risale anch'essa al XIX secolo.

KARNEID CORNEDO

Eggenbachkapelle
(Bp. 755, K.G. Karneid)
Die Kapelle wurde in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts in spätbarocken Formen errichtet. Langhaus mit eingezogener Apsis auf längsrechteckigem Grundriss, Satteldach, drei Lünettenfenster, zwei quadratische Fensterchen neben der hochrechteckigen Tür mit geradem Sturz. Tonnengewölbe mit seitlichen Stichkappen, tonnengewölbter Altarraum, umlaufendes Gesims, einfache Schablonenmalerei, gemauerter Altar, Einfachholzfenster, Tür mit Biedermeierdekor.

Eggenbachkapelle
(p.ed. 755, C.C. Cornedo)
La cappella è stata eretta nella prima metà dell'Ottocento in forme tardo barocche. Navata con abside rientrato su pianta rettangolare allungata, tetto a due falde, tre finestre in forma di lunette, due finestrelle quadrate vicino alla porta rettangolare con architrave. Volta a botte con lunette laterali, vano d'altare coperto da volta a botte, cornice sull'intera lunghezza della navata, semplici pitture a stampo, altare in muratura, finestre lignee con vetratura semplice, porta con decori Biedermeier.

MERAN MERANO

Rennweg 111–151
(Bp. 84/1, K.G. Meran)
Rückgebäude zum unter Schutz gestellten Vorderhaus Bp. 84/2, 1912 in Jugendstilformen mit Riefenputz und geschwungenem Giebel überformt.

Via delle corse 111-151
(p.ed. 84/1, C.C. Merano)
Edificio posteriore alla parete anteriore p.ed. 84/2, già sotto tutela, ristrutturato nel 1912 in stile Liberty con intonaco rigato e timpano ad arco.



KARNEID,
EGGENBACHKAPELLE

CORNEDO,
EGGENBACHKAPELLE

NATURNS
NATURNO

Ruine eines Turms
(Bp. 61, K.G. Staben)
Reste eines quadratischen Turms in unmittelbarer Nähe zur St.-Lorenzen-Ruine, um 1100 erbaut, an der Wegkreuzung des Vinschgaus mit dem Schnalstal, dem Schleidertal und dem Ultental.
Mauerreste auf zwei Seiten bis oberhalb zweier Fensteröffnungen des Hauptgeschosses erhalten. Originale Putzreste.

Rudere di una torre
(p.ed. 61, C.C. Stava)
Resti di una torre su pianta quadrata nelle immediate vicinanze del rudere della chiesa di San Lorenzo, costruita intorno al 1100 all'incrocio delle valli Venosta, Senales, d'Ultimo e della Schleidertal.
Resti murari conservati su due lati fino al bordo superiore di due aperture di finestre del piano principale. Frammenti di intonaco del periodo della costruzione.

TOBLACH
DOBBIACO

Ferienhäuser
(Bpp. 417, 418 und 422, K.G. Toblach)
1912/13 von Gisela Glauber, geb. von Ruttersheim als Ferienhaus mit Kegelbahn sowie Futterhaus samt Pferdestall westlich von Toblach an der Straße in die Gratsch errichtet. Der Sohn Max Glauber vollbrachte eine Pionierleistung, indem er mit Radio UNDA 1925 eine der ersten Radiofabriken Italiens gründete; er siedelte sie in unmittelbarer Nähe des Ferienhauses an. Nach der Übersiedlung der Familie Glauber nach Como und infolge der Option (der Großteil der Arbeiter optierte für Deutschland) wurde die Fabrik in Toblach 1939/40 aufgelassen, jedoch in Como bis 1968 weitergeführt. Nach der Veräußerung der Ferienhäuser in der Zwischenkriegszeit erwarb die Familie Glauber sie nach dem Zweiten Weltkrieg zurück.
Das zweigeschossige Haupthaus (Bp. 418) auf steingemauertem Parterregeschoss mit Holzgiebeln, Walmdächern, Holzbalkonen und Verandavorbau folgt Vorbildern des

Case di villeggiatura
(pp.edd. 417, 418 e 422, C.C. Dobbiaco)
Eretta nel 1912/13 da Gisela Glauber, nata von Ruttersheim, come casa di villeggiatura con pista dei birilli, fienile e stalla per cavalli a ovest di Dobbiaco sulla via verso la Gratsch. Il figlio Max Glauber fondò nel 1925 Radio UNDA, una delle prime imprese per la costruzione di apparecchi radiofonici d'Italia, quindi un'impresa pionieristica, e la stabilì nelle immediate vicinanze della casa di villeggiatura. Dopo il trasferimento della famiglia Glauber a Como e come conseguenza delle opzioni (la maggior parte degli operai optò per la Germania) la fabbrica a Dobbiaco fu chiusa nel 1939/40, mentre a Como continuò la produzione fino al 1968. Dopo la vendita delle case di villeggiatura nel periodo tra le due guerre, la famiglia Glauber le riacquistò dopo la seconda guerra mondiale.
La casa principale a due piani (p.ed. 418) su pianterreno murato in pietra con frontoni in legno, tetti a padiglione, balconi in

ländlichen Heimatstils. In der Wahl des Bauplatzes und der Ausrichtung nach Sonneneinfall und Aussicht sowie der Verwendung von heimischen Materialien stellt es einen bewussten Bezug zum Ort her und ist dem Gedanken der ortsbezogenen Reformarchitektur des frühen 20. Jahrhunderts verpflichtet. Über der Eingangstür befindet sich ein Marmor-Wappenstein der Familie Glauber. Das Treppenhaus, die Grundrisseinteilungen, die schlichte Ausstattung und ein großer Teil der Fenster sind original erhalten.
Hinter dem Haupthaus befindet sich ein langgestrecktes niedriges Holzfachwerkgebäude mit einer Kegelbahn (Bp. 422). Es hat sich aus der Bauzeit erhalten.
Das westseitig gelegene ehemalige Futterhaus (Bp. 417) mit Pferdestall, Remise und Kutscherwohnung wurde bereits in den 1920er-Jahren für Wohnzwecke umgebaut. Der zweigeschossige gemauerte Bau mit Walmdach hat noch die ehemalige Stadelbrücke.
Das Erdgeschoss wird durch breite, dreiflügelige Fenster belichtet. Im Südwesteck des ersten Obergeschosses wurde eine Veranda integriert, in der sich die originale Täfelung erhalten hat. Auch die dahinter liegende Stube hat eine Täfelung und einen Ofen aus der Zeit.

legno e veranda in aggetto segue esempi dello Heimatstil. Nella scelta del luogo di costruzione e dell'orientamento verso il sole e il panorama, così come nell'utilizzo di materiali locali crea un riferimento consapevole al luogo stesso e deve molto al pensiero della Reformarchitektur riferentesi alla natura del luogo del primo XX secolo. Sopra la porta d'ingresso stemma in marmo della famiglia Glauber. Il giro scale, le suddivisioni della pianta, il semplice apparato decorativo e una gran parte delle finestre si sono conservati originali.
Dietro la casa principale si trova una costruzione a traliccio in legno lunga e bassa con una pista dei birilli (p.ed. 422), risalente al tempo della costruzione.
L'ex fienile posto a ovest (p.ed. 417) con stalla per cavalli, rimessa e abitazione per cocchiere fu trasformata già negli anni venti per uso abitativo. La costruzione murata a due piani con tetto a padiglione conserva ancora il ponte del fienile originale.
Il piano terra viene illuminato attraverso larghe finestre a tre battenti. Nell'angolo sud-ovest del primo piano superiore è stata integrata una veranda in cui la pannellatura originale si è conservata. Anche la stube che si trova dietro conserva l'intavolatura e la stufa del tempo.

ABÄNDERUNG DER DIREKTEN DENKMALSCHUTZBINDUNG

MODIFICA DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA

DEUTSCHNOFEN NOVA PONENTE

Bildstock „Pan kugeleten Pild“
(Richtigstellung des eigenen Beschlusses Nr. 2239 vom 21.05.1985 –Aufhebung der Denkmalschutzbindung und gleichzeitige Übertragung der Denkmalschutzbindung auf die Gp. 3466/3, K.G. Deutschnofen)
Auf Bpp. 1481 und 399 sowie auf den Gpp. 3469/1, 3469/10, 3469/7 und 3469/9 befinden sich keine Elemente von denkmalpflegerischer Bedeutung.

Edicola “Pan kugeleten Pild”
(Rettifica della propria deliberazione n. 2239 del 21.05.1985 – Cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica e contemporaneo trasporto di vincolo di tutela storico-artistica sulla p.f. 3466/3, C.C. Nova Ponente)
Sulle pp.edd. 1481 e 399, nonché sulle pp. ff. 3469/1, 3469/10, 3469/7 e 3469/9 non si trovano beni di interesse storico-artistico.

RESCHEN RESIA

Pfarrkirche St. Sebastian
(Bp. 230, K.G. Graun)
Mit Beschluss des Landesausschusses Nr. 2247 vom 23.04.1982 wurde versehentlich die neuromanische Pfarrkirche

Parrocchiale di San Sebastiano
(p.ed. 230, C.C. Curon)
Con delibera della Giunta provinciale n. 2247 del 23.04.1982 è stata erroneamente vincolata sotto la p.ed. 230 la

St. Sebastian, die bereits im Jahre 1961 abgebrochen worden war, auf der Bp. 230 unter Schutz gestellt.
Als Nachfolgebau der alten Pfarrkirche wurde vom Bozner Architekten Luis Plattner in den Jahren 1951–1953 die jetzige Pfarrkirche zum heiligen Sebastian auf der Bp. 230 als Saalkirche mit tonnengewölbter Holzdecke, rund abschließendem Altarraum, steilem Schindeldach und hohem Kirchturm errichtet.
Architekt Plattner (1901–1976) genoss seine Ausbildung an der Technischen Hochschule München, zu seinen wichtigsten Werken gehören das „Hochhaus“ am Sernesiplatz, die Tankstelle am Verdiplatz und das Sparkassengebäude am Waltherplatz in Bozen. Das Wandgemälde in der Apsis (1953) stammt von Wolfram Köberl (aus Innsbruck, 1927–2020).
In der Taufkapelle befinden sich Glasmalereien von Max Spielmann (Maler und Grafiker aus Hötting bei Innsbruck, 1906–1984). Einige Ausstattungsobjekte wie die Seitenaltarbilder mit der heiligen Elisabeth und der Immaculata sowie das Pietàgemälde aus dem 17. Jahrhundert stammen aus der abgebrochenen Kirche.

chiesa parrocchiale neoromanica di San Sebastiano, demolita nell’anno 1961.
Edificio realizzato in sostituzione della vecchia chiesa parrocchiale, progettato dall’architetto bolzanino Luis Plattner negli anni dal 1951 al 1953. L’attuale parrocchiale di San Sebastiano sulla p.ed. 230 presenta un’aula con volta a botte in legno, un tetto ripido coperto in scandole e un alto campanile.
L’architetto Plattner (1901-1976) si è formato alla Technische Hochschule di Monaco di Baviera, i suoi progetti più significativi sono il grattacielo in piazza Sernesi, la stazione di servizio in piazza Verdi e l’edificio della Cassa di Risparmio in piazza Walther a Bolzano. La pittura murale dell’abside (1953) si deve a Wolfram Köberl (Innsbruck, 1927-2020).
Il battistero è caratterizzato da pitture su vetro di Max Spielmann (pittore e grafico di Höttingen presso Innsbruck, 1906-1984). Alcuni oggetti d’arredo come ad esempio le pale d’altare laterali, raffiguranti Santa Elisabetta e l’Immacolata, come anche il dipinto della Pietà risalgono alla demolita chiesa di San Sebastiano.

Lüch de Camora
(Bp. 513, K.G. Kampill)
Alle fehlerhaften Passagen des eigenen Beschlusses Nr. 1205 vom 20.10.2015 wurden folgendermaßen abgeändert:
Der Name „Lüch de Camora“ ersetzt die falsche Bezeichnung „Lüch da Camara“.

Lüch de Camora
(p.ed. 513, C.C. Longiarù)
Tutti i punti con denominazione errata della propria deliberazione n. 1205 del 20.10.2015 vengono rettificati come segue: la denominazione “Lüch de Camora” sostituisce l’errata denominazione “Lüch da Camara”.

SANKT MARTIN IN THURN
SAN MARTINO IN BADIA

AUFHEBUNG DER DIREKTEN DENKMALSCHUTZBINDUNG

(Gp. 7000, K.G. Eppan)
Die Gp. 7000 weist keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.

(Gp. 1378, K.G. Karneid)
Die Gp. 1378 besteht aus einer Wiese und ist ohne denkmalpflegerische Bedeutung.

CANCELLAZIONE DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA

(p.f. 7000, C.C. Appiano)
La p.f. 7000 non riveste alcun interesse storico-artistico.

(p.f. 1378, C.C. Cornedo)
La p.f. 1378 è costituita da prato e non riveste alcun interesse storico-artistico.

EPPAN
APPIANO

KARNEID
CORNEDO

KASTELBELL-TSCHARS
CASTELBELLO-CIARDES

(Bp. 63/2, K.G. Kastelbell)
Auf der Bp. 63/2 befindet sich braches Gelände ohne historisch-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 63/2, C.C. Castelbello)
Sulla p.ed. 63/2 si trova un terreno incolto, bene senza alcun interesse storico-artistico.

LAAS
LASA

(Gp. 3989, K.G. Laas)
Die Gp. 3989 besteht aus einer unverbauten Grundfläche und einem Hofraum ohne denkmalpflegerische Bedeutung.

(p.f. 3989, C.C. Lasa)
Sulla p.f. 3989 si trova una superficie non edificata e precisamente uno spiazzo, senza alcun interesse storico-artistico.

LANA

(Bp. 2846, K.G. Lana)
Auf der Bp. 2846 befindet sich ein Schwimmbad ohne denkmalpflegerische Bedeutung.

(p.ed. 2846, C.C. Lana)
Sulla p.ed. 2846 si trova una piscina, bene senza alcun interesse storico-artistico.

MERAN
MERANO

(Bp. 3388, K.G. Mais)
Die Bp. 3388 weist keine denkmalpflegerisch relevanten Elemente auf.

(p.ed. 3388, C.C. Maia)
La p.ed. 3388 non riveste alcun interesse storico-artistico.

SCHLANDERS
SILANDRO

(Bp. 668 von mat. Ant. 1–29, K.G. Schlanders)
Die Bp. 668 vom materiellen Anteil 1–29 weist keine denkmalpflegerisch relevanten Elemente auf.

(p.ed. 668 da p.m. 1 a p.m. 29, C.C. Silandro)
La p.ed. 668 da p.m. 1 a p.m. 29, non riveste alcun interesse storico-artistico.

2017
NEUE UNTERSCHUTZ-STELLUNGEN

2017
NUOVI VINCOLI

BAUTEN

BENI IMMOBILI

BOZEN
BOLZANO

Werkstatt für Oberleitungen/Heizungsanlage und verschiedene Werkstätten
(Bpp. 1051 und 1052, K.G. Zwölfmalgreien)
Die große Halle (Bp. 1051) mit Sheddach und monumentaler Pilastergliederung an der Fassade stammt aus der Erweiterungsphase des Bahnhofsgeländes in der Zeit zwischen 1927 und 1936 und hatte die Funktion einer Werkstatt. Die großen erdgeschossigen Tore mit den darüberliegenden flach gewölbten Fensteröffnungen mit metallgerahmten Scheiben sind an die Gliederung des Sheddachs angepasst und ergeben eine Reihung vertikaler Elemente. Die Giebelfelder des Sheddachs sind mit aufgesetztem, abgetrepptem Glattputz versehen. Der Innenraum ist durch eine monumentale Stützenkonstruktion cha-

Officina trazione elettrica / Centrale termica e lavorazioni varie
(pp.edd. 1051 e 1052, C.C. Dodiciville)
L'ampio padiglione (p.ed. 1051) con tetto a risega e le facciate con strutturazione a pilastri monumentali è stato costruito all'epoca dell'ampliamento dell'areale della stazione fra il 1927 e il 1936, con funzioni di officina. I grandi portali del piano terra con sovrapposte le aperture per le finestre convolte ribassate e vetri incorniciati con metallo si allineano all'articolazione del tetto a risega formando una serie di elementi verticali. I frontoni del tetto sono decorati con intonaco liscio a scalini pendenti. Il vano interno è caratterizzato da una struttura a sostegni monumentale. Ne risulta un ambiente arioso a più navate



KLAUSEN,
EICHBICHLER

CHIUSA,
EICHBICHLER

rakterisiert. Der sich daraus ergebende mehrschiffige, großzügige Raum besticht durch eine optimale Lichtführung. Das Gebäude stellt ein bedeutendes Zeugnis der Bahnhofsarchitektur der Zwischenkriegszeit sowie der Technikgeschichte des Landes dar. Als technisch innovative Halle steht es für die Modernisierung des Bahnhofes in der Zwischenkriegszeit, der Voraussetzung für die Industrialisierung Südtirols und speziell der Stadt Bozen war.

Heizungsanlage und verschiedene Werkstätten (Bp. 1052). Eingeschossiges Gebäude mit hohem Kamin aus Ziegelsteinen, erbaut ca. 1927–1936 im Zuge des Bahnhofsumbaus durch Angiolo Mazzoni.

con illuminazione ottimale. Testimonianza importante dell'architettura ferroviaria del periodo fra le due guerre e della storia dello sviluppo tecnico della provincia.

Il padiglione segna la modernizzazione della stazione nel periodo fra le due guerre, presupposto per l'industrializzazione della provincia e specificamente della città di Bolzano.

Centrale termica e lavorazioni varie (p.ed. 1052). Edificio a un piano con un camino di notevole altezza realizzato in mattoni. Il periodo di costruzione risale circa tra il 1927 e il 1936 nell'ambito di un intervento di ristrutturazione della stazione mediante Angiolo Mazzoni.

Eichbichler
(Bp. 49, K.G. Klausen)
Die Fassade des giebelständigen, viergeschossigen, dreiachsigen Gebäudes wurde bei der Schleifung des Bozner Tores im 19. Jahrhundert abgebrochen und etwas zurückversetzt wiederaufgebaut. Gewölbte Räume (Sterngratgewölbe, Tonnengewölbe mit Spitzkappen) im Keller- und ersten Obergeschoss, Holztreppe, Kachelöfen aus dem 19. Jahrhundert und Türen aus dem 16. Jahrhundert im Obergeschoss.

Eichbichler
(p.ed. 49, C.C. Chiusa)
Edificio di quattro piani con frontone e tre assi di finestre, facciata demolita nel corso dell'abbattimento della Porta di Bolzano nel XIX secolo e ricostruita in posizione leggermente arretrata. Vani voltati (volta reticolare a stella, volta a botte con lunette ogivali) nel piano cantine e nel primo piano. Scala in legno, stufe in maiolica del XIX secolo, porte del XVI secolo al piano superiore.

KLAUSEN
CHIUSA

Viadukt der Grödnerbahn
(Gp. 5225/21, K.G. Griesbruck)
Er wurde 1915/16 zunächst in Holz errichtet und später durch Steinbau ersetzt. Es handelt sich um einen 102,85 m langen Viadukt zur Überwindung des Niveau-

Viadotto della ferrovia della Val Gardena
(p.f. 5225/21 C.C. Gries di Chiusa)
Inizialmente costruito in legno nel 1915/16, in seguito è stato sostituito da una costruzione in pietra. Viadotto lungo

KLAUSEN
CHIUSA



VAHRN, VAHRN I, GSCHLÖSSLER

VARNA, VARNA I, GSCHLÖSSLER

unterschiedes zwischen der Talsohle und dem Lajener Berg mit einem Gefälle von 36 %. Rundbögen in Steinverkleidung, an den Pfeilern vorkragende Elemente, Eisengeländer.

102,85 m per il superamento del dislivello tra il fondovalle e la montagna di Laion, con pendenza del 36 per cento. Archi a tutto sesto rivestiti in pietra, sui pilastri elementi sporgenti, ringhiera in ferro.

MERAN
MERANO

Moserhaus
(Bp. 293/2, K.G. Meran)
Traufständiges, dreiachsiges, dreigeschossiges Gebäude mit Mezzaningeschoss. Fassade durch Rustikasockel, Eckquader, Stockwerksgesims und Fenster- und Türumrahmung gestaltet. Bauzeitliche Fenster, Türen und Kachelöfen, einfache Schablonenmalereien. Erbaut von Arch. Möser und Baumeister Josef Pederiva ab 1873.

Moserhaus
(p.ed. 293/2, C.C. Merano)
Edificio di tre piani dotato di frontone, con tre assi di finestre, con mezzanino. Facciata composta da un basamento in bugnato, conci angolari, cornice marcapiano e cornici intorno alle porte e alle finestre. Finestre, porte e stufe del periodo della costruzione, semplici pitture murali a stampo. Costruito a partire dal 1873 dall'architetto Möser e dal capomastro Josef Pederiva.

PFALZEN
FALZES

Bannzone des Ansitzes Sichelburg
(Gp. 132/1, K.G. Pfalzen)
Ausweisung einer Schutzzone mit Bauverbot zum Erhalt des historisch überlieferten Umfeldes.

Zona di rispetto residenza Sichelburg
(p.f. 132/1, C.C. Falzes)
Imposizione di una zona di rispetto con divieto di edificazione per la conservazione del contesto storico.

VAHRN
VARNA

Gschlössler
(Bp. 84/2, K.G. Vahrn I)
Richtigstellung und Ergänzung des eigenen Beschlusses Nr. 2364 vom 12.05.1986: Übertragung der Denkmalschutzbindung auf das Wohnhaus.

Gschlössler
(p.ed. 84/2, C.C. Varna I)
Rettifica e integrazione della propria deliberazione n. 2364 del 12.05.1986. Trasporto del vincolo di tutela sulla casa di abitazione.

WELSCHNOFEN
NOVA LEVANTE

Hotel Karersee
(Bp. 602/1/2, K.G. Welschnofen)
Das ehemalige Hotel Karersee steht an der großen Dolomitenstraße von Kardaun nach Vigo di Fassa unterhalb des Karer-

Grand Hotel Carezza
(p.ed. 602/1/2, C.C. Nova Levante)
L'ex Hotel Lago di Carezza si trova sulla grande Strada delle Dolomiti che porta da Cardano a Vigo di Fassa, al di sotto del



VAHRN, VAHRN I, GSCHLÖSSLER, DETAIL DES BUNDWERKGIEBEL

VARNA, VARNA I, GSCHLÖSSLER, DETTAGLIO DEL TIMPANO A TRAVI LIGNEE INCROCIATE

passes auf 1.610 m Meereshöhe mit Blick auf den Rosengarten und den Latemar. Theodor Christomannos, Obmann des Deutschen und Österreichischen Alpenvereins, Sektion Meran, und Pionier der touristischen Erschließung der alpinen Gebirgstäler war maßgebend für den Bau der Straße und des Grandhotels Karersee verantwortlich. Nach Plänen der Meraner Baumeister Josef Musch und Carl Lun ab 1894 erbaut und 1896 eingeweiht, wurde das Hotel bereits 1907 erweitert. Nach dem Brand von 1910 erfolgte der Wiederaufbau laut Bestand erneut von J. Musch und C. Lun. Durch die Erhöhung erreichte das Hotel eine Bettenzahl von 500.
Der Bau aus Porphyr-Sichtmauerwerk, das aus der Phase vor der Erhöhung von 1911/12 stammt, hat symmetrisch vorkragende Risalite mit Vollwalmdächern und ist durch regelmäßige Fensterreihen und Holzbalkone gegliedert. Dem Bau waren großzügige Sonnenterrassen sowie ein gärtnerisch gestalteter Vorplatz vorgelagert.
Im Inneren haben sich die Hotelhalle mit Kassettendecke und Säulen, der ehemalige Speisesaal mit gewölbter Balkendecke nach dem Vorbild der Saaldecke von Schloss Enn bei Montan und dem 1922 datierten Wandgemälde von Albert Stolz mit der Darstellung des König Laurin sowie der ehemalige gewölbte Salon (Ballsaal) mit dem großformatigen Ölbild des Ortlers vom englischen Hochgebirgsmaler Eward Theodore

passo di Carezza a 1.610 metri di altezza sul livello del mare con vista sul Rosengarten e sul Latemar. Theodor Christomannos, presidente della sezione di Merano del Deutscher und Österreichischer Alpenverein e pioniere della valorizzazione turistica delle valli alpine è stato responsabile in modo determinante della costruzione della strada e del Grand Hotel Lago di Carezza. Costruito a partire dal 1894 secondo i progetti degli architetti Josef Musch e Carl Lun e inaugurato nel 1896, l'hotel fu ampliato già nel 1907. Dopo l'incendio del 1910 ebbe luogo la ricostruzione sulla base di quanto ancora esistente e sempre sui disegni di J. Musch e C. Lun. Con il rialzamento l'hotel raggiunse un numero di posti letto pari a 500. La costruzione di porfido – opera in muratura visibile sino al livello del rialzamento del 1911/12 – ha simmetrici risalti in aggetto con tetti a padiglione pieno e si sviluppa in file di finestre e balconi in legno regolari. Davanti all'edificio erano poste ampie terrazze e uno spiazzo strutturato come giardino.
All'interno si sono conservate la hall dell'albergo con il soffitto a cassettoni e le colonne, l'ex ristorante con il soffitto a travi a volte secondo il modello del soffitto della sala di Castel Enn a Montagna, l'affresco datato 1922 di Albert Stolz con la raffigurazione di Re Laurino, l'ex salone a volte (sala da ballo) con il grande dipinto a olio dell'Ortles del pittore inglese Edward Theodore Compton (1849-1921)

Compton (1849–1921) und den originalen Leuchtern erhalten.
Das Hotel Karersee gehört mit dem Hotel Sulden und dem Hotel Pragser Wildsee zu den bedeutendsten Alpenhotels jener Zeit und hat sich, zwar mit neuer Nutzung als Ferienappartment-Anlage, in seinem prägenden Erscheinungsbild und der zentralen Ausstattung erhalten.

specializzato in dipinti di alta montagna e il lampadario dell'epoca.
L'Hotel Lago di Carezza, assieme all'Hotel Solda e all'Hotel Lago di Braies è uno dei più importanti hotel delle Alpi del tempo e si è conservato, nella sua caratteristica immagine esterna e nell'arredamento fisso centrale anche nel nuovo utilizzo come costruzione di appartamenti per vacanze.

WELSCHNOFEN
NOVA LEVANTE

St.-Josef-Kapelle
(Bp. 606, K.G. Welschnofen)
Die St.-Josef-Kapelle wurde 1897 vom Verein der Alpenhotels nach Plänen von J. Musch und C. Lun erbaut. Der einfache neuromanische gemauerte Bau mit abgesetzter Rundapsis und hölzernem Dachreiter war integrierendes Element des Hotels und diente den religiösen Bedürfnissen der Gäste und Wanderer. 1982/83 wurde die Kapelle von den Architekten Dejori/Glettner erweitert und mit Glasfenstern der Künstlerin Traudi Erckert ausgestattet.

Cappella di San Giuseppe
(p.ed. 606, C.C. Nova Levante)
La cappella di San Giuseppe è stata costruita nel 1897 dall'associazione degli Hotel delle Alpi secondo i progetti di Musch e Lun. La semplice costruzione neoromanica in muratura con abside semicircolare e torretta campanaria in legno era elemento integrante dell'hotel e serviva alle necessità religiose di ospiti ed escursionisti. Ampliata nel 1982/83 dagli architetti Dejori/Glettner ed equipaggiata con finestre di vetro dell'artista Traudi Erckert.

NEUE DENKMALSCHUTZBINDUNG BEWEGLICHER GÜTER

Porträt des Ferdinand von Spanien und Portugal, Gouverneur der Spanischen Niederlande, Kardinal und Erzbischof von Toledo; Öl auf Leinwand 36 × 31 cm; Antoon van Dyck zugeschrieben, um 1625–1630.
Das Gemälde zeigt den Sohn Philips III. von Spanien und der Margarethe von Österreich, des Feldherrn im 30-jährigen Krieg, Gouverneur der Spanischen Niederlande, Kardinal und Erzbischof von Toledo war, als jungen Mann. Es wird Antoon van Dyck (1599–1641) zugeschrieben, der es wohl nach der Rückkehr von seiner Italienreise um 1625–1630 gemalt hat.
Das Gemälde gelangte mit den Vorfahren der verstorbenen Frau Navarini von Spanien nach Meran/Obermais und ist Teil der Sammlung Villa Freischütz und des Nachlasses Navarini-Ugarte. Es handelt sich um ein herausragendes Gemälde von überregionaler Bedeutung.

NUOVO VINCOLO DI BENI MOBILI

Ritratto di Ferdinando di Spagna e Portogallo, governatore dei Paesi Bassi spagnoli, cardinale e arcivescovo di Toledo – olio su tela 36 × 31 cm. Attribuito ad Antoon van Dyck, realizzato intorno al 1625-1630.
Il dipinto raffigura il figlio di Filippo III di Spagna e di Margherita d'Austria, generale nella Guerra dei Trent'anni, governatore dei Paesi Bassi spagnoli, cardinale e arcivescovo di Toledo, come giovane uomo. È stato attribuito ad Antoon van Dyck (1599-1641), che probabilmente lo ha dipinto dopo il ritorno dal suo viaggio in Italia intorno agli anni 1625-1630.
Il dipinto arrivò con gli antenati della defunta signora Navarini dalla Spagna a Merano/Maia Alta ed è parte della raccolta Villa Freischütz e del fondo Navarini-Ugarte. Dipinto di significato sovraregionale.

NEUE ARCHÄOLOGISCHE DENKMALSCHUTZBINDUNG

Archäologische Zone
(Gp. 673, K.G. Riffian)
Der Burgstall oberhalb von Riffian ist seit rund 100 Jahren als archäologische Fundzone bekannt. Es handelt sich um eine jüngereisenzeitliche Siedlung mit mindestens zwölf Gebäuden aus dem 4. bis 1. Jahrhundert v. Chr. In den Jahren 1994/95 wurde ein Bau vollständig archäologisch untersucht. Das ursprünglich zweigeschossige Wohngebäude mit winkelförmigem Zugang zählt zu den am besten erhaltenen Gebäuden der Eisenzeit im alpinen Raum.

Archäologische Zone
(Gp. 1777/1, K.G. Terlan)
Dem Kultplatz von Siebeneich kommt in der Archäologie Südtirols eine ganz besondere Bedeutung zu. Er datiert in die jüngere Eisenzeit, die bedeutendsten bis dato geborgenen Funde stammen aus dem 4. Jahrhundert v. Chr. Es konnten bisher mehr als 1.000 intakte Gefäße geborgen werden. Ein besonderes Kennzeichen des Kultplatzes ist die erstmals in Südtirol nachgewiesene reiche Anzahl griechisch/attischer Importkeramik. Der Kultplatz dokumentiert in klarer Weise einen unter mediterranen Einflüssen erfolgten Wandel im eisenzeitlichen Kultgeschehen.

NUOVO VINCOLO ARCHEOLOGICO

Zona archeologica
(p.f. 673, C.C. Rifiano)
Il Burgstall sopra Rifiano è noto come zona archeologica da circa cento anni. Si tratta di un insediamento della seconda età del Ferro con almeno dodici case databili fra il IV e il I secolo a. C. Nel 1994/95 una di queste case è stata completamente scavata. L'edificio, originariamente a due piani e dotato di corridoio angolato, è una delle case dell'età del Ferro meglio conservate dell'area alpina.

RIFFIAN
RIFIANO

Zona archeologica
(p.f. 1777/1, C.C. Terlano)
Nell'archeologia dell'Alto Adige il luogo di culto di Settequerce riveste un ruolo di particolare importanza. Risale alla recente età del Ferro, i reperti più significativi fino a oggi recuperati sono databili al IV secolo a. C. Finora è stato possibile recuperare oltre mille recipienti interi. Una caratteristica peculiare del luogo di culto è l'abbondante quantità di ceramica greco-attica d'importazione, per la prima volta rinvenuta in Alto Adige. Il luogo di culto testimonia chiaramente un mutamento, attribuibile a influssi mediterranei, nelle pratiche di culto dell'età del Ferro.

TERLAN
TERLANO

AUFHEBUNG ARCHÄOLOGISCHE DENKMALSCHUTZBINDUNG

Aufhebung der Denkmalschutzbindung bezogen auf die archäologischen Funde der „Sammlung Partesotti"
Die Provinz Bozen hat zwar die Kompetenz der Unterschutzstellung von Kulturgütern, im vorliegenden Fall ist aber die geografische Verbindung der „Sammlung Partesotti" mit dem Gebiet der Provinz Bozen für eine solche Maßnahme nicht gegeben. Daher wurde die Maßnahme mit Urteil des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes, Sektion Bozen, Nr. 283/2016 vom 17.10.2016 annulliert.

CANCELLAZIONE DI VINCOLO ARCHEOLOGICO

Cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica riferita ai reperti archeologici della cosiddetta "Collezione Partesotti".
La Provincia Autonoma di Bolzano ha la competenza in materia di apposizione di vincolo su beni culturali ma nella fattispecie manca l'aggancio territoriale della "Collezione Partesotti" con il territorio della provincia stesso. Perciò il provvedimento è stato annullato con sentenza del Tribunale regionale di giustizia amministrativa, sezione di Bolzano, n. 283/2016 del 17.10.2016.

ABÄNDERUNG DER DIREKTEN DENKMAL-SCHUTZBINDUNG

MODIFICA DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA

TRENS
CAMPO DI TRENS

Toninger
(Bp. 35, K.G. Trens)
Richtigstellung der Anmerkung des direkten Denkmalschutzes für die materiellen Anteile 3, 8 und 9.

Toninger
(p.ed. 35, C.C. Campo di Trens)
Rettifica dell'annotazione del vincolo diretto di tutela per le porzioni materiali 3, 8 e 9.

AUFHEBUNG DER DIREKTEN DENKMAL-SCHUTZBINDUNG

CANCELLAZIONE DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA

AHRNTAL
VALLE AURINA

(Bp. 206, K.G. Luttach)
Auf der Bp. 206 befindet sich ein Gebäude ohne geschichtlich-künstlerische Bedeutung.

(p.ed. 206, C.C. Luttago))
Sulla p.ed. 206 si trova un edificio che non riveste interesse storico-artistico.

BOZEN
BOLZANO

(Bp. 370/1, K.G. Gries, indirekte Denkmalschutzbindung)
Die Bp. 370/1 besteht aus einem Innenhof und weist keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.

(p.ed. 370/1, C.C. Gries, vincolo indiretto)
Sulla p.ed. 370/1 si trova in cortile interno, un bene che non riveste alcun interesse storico-artistico.

EPPAN
APPIANO

(Bp. 3548, K.G. Eppan)
Die Bp. 3458 weist keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.

(p.ed. 3548, C.C. Appiano)
La p.ed. 3458 non riveste alcun interesse storico-artistico.

KALTERN
CALDARO

(Bp. 2243, K.G. Kaltern)
Auf der Bp. 2243 wurden Garagen ohne denkmalpflegerische Bedeutung errichtet.

(p.ed. 2243, C.C. Caldaro)
Sulla p.ed. 2243 si trovano delle autorimesse, beni senza alcun interesse storico-artistico.

LANA

(Bp. 320, K.G. Völlan)
Auf der Bp. 320 befindet sich ein neueres Gebäude ohne denkmalpflegerische Bedeutung.

(p.ed. 320, C.C. Foiana)
Sulla p.ed. 320 si trova un edificio di costruzione piuttosto recente che non riveste interesse storico-artistico.

NEUMARKT
EGNA

(Bp. 1019, K.G. Neumarkt)
Die Bp. 1019 besteht aus den Überresten eines verfallenen Wirtschaftsgebäudes, das keine denkmalpflegerische Bedeutung mehr hat.

(p.ed. 1019, C.C. Egna)
Sulla p.ed. 1019 si trova un rudere di un edificio economico, bene senza più interesse storico-artistico.

PRAD AM STILFSERJOCH
PRATO ALLO STELVIO

(Bp. 21/1, mat. Ant. 2, 3, 4 und 6, K.G. Prad)
Die materiellen Anteile 2, 3, 4 und 6 der Bp. 21/1 betreffen Teile des ausgebauten Stadels mit keinerlei historischen Merkmalen und weisen somit keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.

(p.ed. 21/1, pp.mm. 2, 3, 4 e 6, C.C. Prato)
Le pp.mm. 2, 3, 4 e 6 della p.ed. 21/1 riguardano parti del fienile ristrutturato che non presentano tratti storico-artistici meritevoli di tutela e quindi senza alcun interesse storico-artistico.

(Bp. 5/1, K.G. Ritten I)
Aufhebung der Bindung für die Bp. 5/1 (Hotel Dolomiten in Klobenstein), die im Jahr 1953 fälschlicherweise unter Schutz gestellt wurde. Name und Beschreibung der Unterschutzstellung beziehen sich auf das neben dem Hotel Dolomiten gelegene Haus Hochegg (Bp. 16).

(p.ed. 5/1, C.C. Renon I)
Cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica che nel 1953 è stato apposto erroneamente. Il nome e la descrizione dell'oggetto da tutelare si riferiscono all'edificio sulla p.ed. 16, l'edificio denominato Hochegg sito nelle vicinanze dell'Hotel Dolomiten.

RITTEN
RENON

(Bp. 36/1, K.G. Tschöfs)
Richtigstellung und Ergänzung, Aufhebung der Denkmalschutzbindung. Verlust des historischen Wertes aufgrund von nicht fachgerechter Sanierung mit Zerstörung historischer Bausubstanz.

(p.ed. 36/1, C.C. Ceves)
Rettifica e integrazione, cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica. Perdita del valore storico a causa del risanamento non eseguito a regola d'arte con distruzione di parti storiche dell'edificio.

STERZING
VIPITENO

(Bp. 104/2, K.G. St. Leonhard in Passeier)
Die Bp. 104/2 weist keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.

(p.ed. 104/2 in P.T. 1849/II, C.C. S. Leonardo i.P.)
La p.ed. 104/2 non riveste alcun interesse storico-artistico.

ST. LEONHARD IN PASSEIER
SAN LEONARDO IN PASSIRIA

(Bp. 911, K.G. Tramin)
Auf der Bp. 911 steht ein Neubau ohne denkmalpflegerische Bedeutung.

(p.ed. 911, C.C. Termeno)
Sulla p.ed. 911 si trova un edificio di nuova costruzione, un bene senza alcun interesse storico-artistico.

TRAMIN
TERMENO

2018
NEUE UNTERSCHUTZ-STELLUNGEN

BAUTEN

Bahnwärterhaus Nr. 233
(Bp. 70, K.G. Brenner)
Solides Gebäude aus Stein auf Viereckgrundriss mit Satteldach. Diese Wärterhäuser haben optische oder telegrafische Signalapparate und auf dem Dach ein elektrisch-mechanisches Glockenschlagwerk. Der Bau stellt ein hervorragendes Zeugnis für Eisenbahnarchitektur zwischen 1867 und dem frühen 20. Jahrhundert dar und ist daher von besonderem historischen Interesse.

Cusanus-Akademie
(Bp. 287/2, K.G. Brixen)
Die Nikolaus-Cusanus-Akademie wurde in den Jahren 1960–1962 im Auftrag der neuen Diözese Bozen-Brixen gebaut und

2018
NUOVI VINCOLI

BENI IMMOBILI

Posto di guardia ferroviaria n. 233
(p.ed. 70, C.C. Brennero)
Edificio solido in pietra a pianta quadrata con tetto a due falde. Questi posti di guardia sono dotati di sistemi di segnalazione ottica o telegrafica e sul tetto di un apparato sonoro elettromeccanico (campanella). L'edificio costituisce un'eccellente testimonianza di architettura ferroviaria dal 1867 ai primi del Novecento e quindi di particolare interesse storico.

BRENNER
BRENNERO

Accademia Cusano
(p.ed. 287/2, C.C. Bressanone)
L'Accademia Nicolò Cusano venne costruita fra il 1960 e il 1962 su incarico della nuova diocesi di Bolzano/Bressanone. È il

BRIXEN
BRESSANONE



BRIXEN,
CUSANUS-AKADEMIE

BRESSANONE,
ACCADEMIA CUSANO

ist der erste größere öffentliche Bau des Südtiroler Architekten Othmar Barth (1927–2010). Barth setzte das dreigeschossige Gebäude, dessen Grundriss ein langgestrecktes Trapez bildet, an die Stelle des ehemaligen Stadels des barocken Priesterseminars. Die Konstruktion ist ein Skelettbau aus Stahlbeton in Sichtbauweise und roter Ziegelfüllung in Sicht. Die Tonnengewölbe aus Beton im zentralen Veranstaltungssaal und in der Kapelle sorgen für die natürliche Belichtung. Die Raumsituation orientiert sich mit dem zentralen Veranstaltungssaal, um den sich verschiedene Funktionseinheiten wie Bühne, Kapelle, Schlafräume und Speisesäle gruppieren, am Strukturschema mittelalterlicher Städte. Nahe der Haupttreppe befindet sich das ausdrucksstarke Nikolaus-Cusanus-Betonrelief des Bildhauers Martin Rainer, der auch die Zimmer und Säle mit Bronzekruzifixen ausstattete.
Die Funktion des Hauses als Ort der Begegnung zwischen Kirche und Welt wurde von Othmar Barth in seiner Bauform, Organisation und Materialität konsequent definiert. Das Gebäude fügt sich städtebaulich gekonnt in die Umgebung und in den Altstadtkontext ein. Der Einsatz von neuen Materialien und Techniken, die Konzentration auf die Funktionalität sowie der Verzicht auf Dekorationen machen den Bau der Cusanus-Akademie zu einem der bedeutendsten Beispiele der Nachkriegsmoderne in Südtirol. Die

primo importante edificio pubblico progettato dall'architetto sudtirolese Othmar Barth (1927-2010). Barth inserì l'edificio a tre piani, la cui pianta è formata da un trapezoide oblungo, sull'area previamente occupata dal fienile del seminario maggiore di epoca barocca. La costruzione è una struttura a telaio di calcestruzzo a vista riempita con mattoni rossi a vista. Le volte di calcestruzzo della sala centrale per le conferenze e della cappella provvedono all'illuminazione naturale. Il raggruppamento dei locali si rifà allo schema strutturale delle città medioevali. Attorno alla sala centrale per le conferenze si sviluppano locali con diverse funzioni, come il palco, la cappella, le camere da letto e le sale ristorante. Vicino alla scala principale si trova l'espressivo ritratto a rilievo di calcestruzzo di Nicolò Cusano, opera dello scultore Martin Rainer che creò anche i crocefissi di bronzo per le camere e per le sale.
La funzione dell'edificio come luogo di incontro fra chiesa e temporalità è stata definita da Othmar Barth con grande rigore nella sua forma architettonica, organizzazione e materialità. L'edificio si inserisce pienamente nel circondario urbano e nel contesto del centro storico della città.
L'uso di nuovi materiali e nuove tecniche di costruzione, la concentrazione sulle funzionalità e la rinuncia a decorazioni fanno dell'edificio uno dei più importanti esemplari dell'architettura del secondo dopoguerra in Alto Adige. L'accademia Cusano e il suo inventario si sono conser-



BRIXEN,
CUSANUS-AKADEMIE,
ZENTRALER VERANSTALTUNGSRAUM

BRESSANONE,
ACCADEMIA CUSANO,
SALA CENTRALE
PER LE CONFERENZE

Cusanus-Akademie ist mitsamt der Einrichtung bauzeitlich erhalten.
Sie ist ein Schlüsselwerk Othmar Barths, der die Architektur in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts zum einen als freischaffender Architekt, zum anderen als Professor an der Universität Innsbruck nachhaltig geprägt hat.

vati in originale dal tempo della costruzione.
L'accademia è uno degli edifici centrali dell'operato di Othmar Barth, architetto che ha influenzato in modo duraturo l'architettura della seconda metà del XX secolo, sia come architetto libero professionista sia come professore presso l'università di Innsbruck.

BRUNECK
BRUNICO

Villa Walde mit Garten in Außerragen
(Bpp. 638 und 1523, K.G. Bruneck)
Villa mit parkähnlichem Garten, erbaut 1950 vom bekannten Tiroler Maler und Architekten Alfons Walde (1891–1958) für seinen Neffen Josef Walde. Die Pläne im Gemeindearchiv tragen aufgrund der damaligen gesetzlichen Regelung über die Berufsbefugnisse die Unterschrift des Dr. Walcher, Ingenieur in Bruneck. Zweigeschossiges Wohngebäude mit bewohnbarem Dachgeschoss, bestehend aus einem Kellergeschoss mit halbkreisförmigen Fenstern, einem Hochparterre mit original erhaltenem Riffelputz in weißer Farbe und einem Obergeschoss mit horizontaler Bretterverkleidung. Zweiflügelige Kastenfenster mit Sprossenunterteilung und Jalousien, weitere Baudetails im Heimatstil (Balkone mit geschnitzten Holzstehern, auskragende Balkenköpfe im Giebelbereich) bzw. aus der Formensprache der Tiroler Moderne (Erker mit abge-

Villa Walde con giardino in via Ragen di Fuori
(pp.edd. 638 e 1523, C.C. Brunico)
Villa con giardino sistemato a parco, costruita nel 1950 dal noto pittore e architetto tirolese Alfons Walde (1891-1958) per il nipote Josef Walde (NB: il progetto nell'archivio comunale porta, per via della normativa professionale dell'epoca, la firma del Dott. Walcher, ingegnere a Brunico). Edificio residenziale a due piani con sottotetto abitabile, costituito da un piano cantine con finestre a semicerchio, un piano rialzato con intonaco originale rigato bianco e un piano superiore con rivestimento in assi orizzontali di legno. Finestre doppie originali a due ante con listelli e persiane, altri dettagli in stile chalet svizzero (balconi con montanti intagliati, teste di travi sporgenti dal frontone) ovvero tratti dal repertorio stilistico del Moderno tirolese (erker con intradosso arrotondato). Vani interni in gran parte conservati nello stato





BRUNECK, VILLA WALDE MIT GARTEN IN AUSSERRAGEN

BRUNICO, VILLA WALDE CON GIARDINO IN VIA RAGEN DI FUORI

rundeter Unterseite). Innenräume weitgehend original erhalten (Innentüren, Terrazzoböden, einfache Kachelöfen, Stiegenhaus mit Terrazzostufen und Eisengeländer). 1995 nach Osten erweitert, ohne den historischen Charakter des Altbestandes zu beeinträchtigen. Die Villa Walde verbindet Elemente des Heimatstiles und der Tiroler Moderne und stellt eines der letzten Beispiele dieser Stilrichtung in Südtirol dar. Als einziges Werk in Südtirol des vorwiegend in Kitzbühel tätigen Malers und Architekten und dank des ausgezeichneten Erhaltungszustandes kommt dem Gebäude ein eindeutiger künstlerischer, historischer und dokumentarischer Wert zu.

originario (porte interne, pavimenti in terrazzo alla veneziana, semplici stufe in maiolica, vano scala con gradini in graniglia di cemento e ringhiera in ferro). Villa ampliata verso est nel 1995, senza compromettere il carattere storico del nucleo originario. La villa Walde combina elementi dello stile chalet svizzero e del Moderno tirolese e rappresenta uno degli ultimi esempi di questa corrente stilistica in Alto Adige. In quanto unica opera in Alto Adige del pittore e architetto attivo prevalentemente a Kitzbühel e in virtù dell'eccellente stato di conservazione l'edificio riveste un indubbio valore artistico, storico e documentario.

BRUNECK
BRUNICO

Überschlagwehr in der Ahr
(Gp. 1059/1, K.G. St. Georgen)
Wasserbauanlage aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, bestehend aus zwei im Bachbett der Ahr zwischen St. Georgen und Gais angelegten Dammsperren. Fünf bewegliche Bretterwände mit darüberliegendem Steg und Blechüberdachung sorgten für die Abflusssteuerung in einen Seitenkanal am linken Ufer der Ahr („Wiere"). Bereits 1143 wird eine Mühle an diesem Standort erwähnt. Die Wasserkraft des Überschlagwehrs wurde zuletzt für den Antrieb der Maschinen einer Kartonagefabrik ca. 300 m talabwärts genutzt. Die Wasserableitung wurde 1976 eingestellt.

Barriera fluviale sul torrente Aurino
(p.f. 1059/1, C.C. San Giorgio)
Opera idraulica della prima metà del XX secolo, consistente in due sbarramenti collocati nell'alveo del torrente Aurino tra San Giorgio e Gais. Cinque pareti mobili in assi di legno con soprastante passerella e copertura in lamiera provvedevano alla regolazione del flusso verso un canale laterale ("Wiere") sulla riva sinistra del torrente Aurino. Già nel 1143 viene menzionato un mulino in questa posizione. La forza motrice dell'impianto è stata utilizzata da ultimo per il funzionamento dei macchinari di una fabbrica di cartone circa 300 metri più a valle. La derivazione d'acqua è stata sospesa nel 1976.



BRUNECK,
ST. GEORGEN,
ÜBERSCHLAGWEHR
IN DER AHR

BRUNICO,
SAN GIORGIO,
BARRIERA FLUVIALE
SUL TORRENTE
AURINO

KIENS
CHIENES

Bahnwärterhaus
(Bp. 64, K.G. Ehrenburg)
Bahnwärterhaus mit Garten in ca. 130 m Entfernung vom Bahnhof Kiens-Ehrenburg. Zweigeschossiges Gebäude mit Satteldach und Fassaden aus gehauenen Granitsteinquadern in regelmäßigen Lagen. Einfache Fassadengliederung mit segmentbogigen Fensterstürzen aus bossiertem Granitstein und rechteckigen bzw. runden Lichtscharten im Giebelbereich. Fenster und Eingangstür erneuert, an den Fenstern rot bemalte Fensterläden.
Im Inneren Kellergeschoss mit Steinstiege und flachem Tonnengewölbe sowie größtenteils erneuerte Wohngeschosse mit einer geschwungenen Holztreppe aus der Erbauungszeit. Sparrendach.
Gut erhaltenes Beispiel eines Bahnwärterhauses aus der Bauzeit der k. u. k. Staatlichen Südbahn (1869–1871).

Casa cantoniera ferroviaria
(p.ed. 64, C.C. Casteldarne)
Casa cantoniera ferroviaria con giardino a circa 130 metri di distanza dalla stazione di Chienes-Casteldarne. Edificio di due piani con tetto a due falde e facciate in blocchi di pietra squadrata di granito posati su letti regolari. Semplice partizione delle facciate con piattabanda in pietra di granito scolpita a bugnato e feritoie rettangolari e tonde nel frontone. Finestre e porta d'ingresso rinnovate, scuri dipinti in rosso intorno alle finestre.
All'interno piano cantine con scala in pietra e volta ribassata e piani d'abitazione in larga parte rinnovati con una scala in legno ricurva risalente al periodo della costruzione. Armatura del tetto a puntoni.
Esempio ben conservato di casa cantoniera ferroviaria dell'epoca della costruzione delle Imperialregie Ferrovie di Stato meridionali (1869-1871).

LAJEN
LAION

Hatzeshof
(Bp. 188/1, K.G. Lajen)
Der Kernbau des Hatzeshofes geht auf das Mittelalter zurück. Im Barock erhielt der Hof bedeutende Erweiterungen und Neuausstattungen. Der Bau wurde im 19. Jahrhundert gegen Osten erweitert. Es handelt sich um einen gemauerten Bau mit Satteldach, regelmäßiger Fensterordnung und Erker an der Südseite. An der Südfassade neben dem Erker befinden sich größere Fensteröffnungen, die auf eine Überformung vom Ende des

Hatzeshof
(p.ed. 188/1, C.C. Laion)
Il maso Hatzes è un edificio con nuclei originali del medioevo. Durante il periodo del barocco l'edificio ha ricevuto estensioni significative e nuove attrezzature. L'edificio è stato ampliato verso est nel XIX secolo.
L'edificio è stato costruito in muratura, con un tetto a due falde, una divisione regolare delle finestre e uno sporto sulla facciata sud. Sulla facciata sud, direttamente vicino allo sporto, si trovano delle

19. Jahrhunderts zurückzuführen sind. In den Kellerräumen finden sich mittelalterliche Schlitzfenster aus dem 14./15. Jahrhundert, Balkendecken und ein gemauerter Bogen. Im Erdgeschoss teilt eine durchgehende Mittellabe mit steingerahmtem Eingang das Gebäude. Spätgotische steingerahmte Eingänge führen in die Küche und in ein Zimmer. Eine großzügige barocke Stube im Südosten und mehrere getäfelte Räume lassen auf eine gastgewerbliche Nutzung schließen. Im Obergeschoss befindet sich ebenfalls eine Mittellabe. Die davon abgehenden Räume mit einfacher Ausstattung sind mit Tapetenmalereien jüngeren Datums dekoriert.

grandi finestre che sono state inserite alla fine del XIX secolo. Nella cantina esistono ancora feritoie medievali datate tra il XIV e il XV secolo, soffitti a travi di legno e un arco murato. Al piano terra un corridoio centrale con un portale d'ingresso tardogotico in pietra divide l'edificio. I portali in pietra dall'ingresso portano alla cucina e a una stanza. Un'ampia stube del barocco a sud-est dell'edificio e diverse stanze rivestite in legno attestano un utilizzo di ristorazione. Anche al primo piano si trova il corridoio centrale e stanze con allestimento semplice e tappezzerie dipinte di epoca più recente.

MARTELL
MARTELLO

Unterstadelhof
(Bpp. 265 und 266, K.G. Martell)
Das heutige Höfeensemble umfasst den Niederhof mit Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude (laut Überlieferungen bereits 1750 bestehend) und den Unterstadelhof mit Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude (vermutlich 1790–1795 erbaut), die beide in ihrer heutigen Form im historischen Kataster von 1858 aufscheinen.
Der Unterstadelhof, ursprünglich vom Niederhof abgetrennt, besteht aus einem giebelständigen Stadel und einem talseitigen, giebelständigen Wohnhaus und wird von der Hauptstraße über den Niederhof durch einen Feldweg erschlossen. Das Wohnhaus und das Wirtschaftsgebäude besitzen beide einen gemauerten Sockel mit darüberliegendem Blockbau und seitlichen Erweiterungen.
Das Wohnhaus auf der Bp. 266 besteht aus einem gemauerten Kellergeschosssockel mit zwei durch eine Bretterwand getrennten Kellern. Die Holzbalkendecke und der darüberliegende Bretterboden wurden teilweise erneuert. Der Baukörper ist ein Blockbau in Kantholz und wurde mündlichen Überlieferungen zufolge von zwei Familien bewohnt, möglicherweise durch den westlichen Anbau erweitert und dementsprechend innen unterteilt: Es gibt einen gemeinsam genutzten gemauerten Kochbereich mit Backofen an der westseitigen Außenmauer und zwei Stuben mit einfacher Feldertäfelung. Die südöstliche Stube besitzt

Maso Unterstadel
(pp.edd. 265 e 266, C.C. Martello)
L'odierno insieme dei due masi include il Maso Niederhof con la casa di abitazione e l'edificio agricolo, esistenti secondo le fonti già dal 1750, e il Maso Unterstadel con la casa di abitazione e l'edificio agricolo, costruiti presumibilmente negli anni 1790-1795, ed entrambi compaiono nella loro forma attuale nel catasto storico del 1858.
Il Maso Unterstadel, originariamente separato dal Maso Niederhof, è costituito da un fienile e da una casa di abitazione con tetti a due falde con timpani orientati verso la valle e vi si accede dalla strada principale attraverso il Maso Niederhof per mezzo di una strada sterrata. La casa di abitazione e l'edificio agricolo hanno entrambi un basamento murato e la struttura sovrastante a *Blockbau* con successivi ampliamenti laterali.
La casa d'abitazione sita sulla p.ed. 266 è composta da un seminterrato circondato da mura con due cantine divise da una parete di assi. Il soffitto a travi lignee e il pavimento di assi sovrastante sono stati in parte rinnovati. L'edificio ha una struttura a *Blockbau* a travi squadrate ed è stato abitato, stando alle testimonianze, da due famiglie, probabilmente ampliato durante la ristrutturazione dell'ala ovest e di conseguenza è stato diviso al suo interno: una cucina murata in comune con forni sul muro esterno sul lato ovest e due stuben rivestite con un semplice tavolato di legno con suddivisione a riquadri. La stube posta nell'ala sud-est presenta una stufa in muratura. In



MARTELL, UNTERSTADELHOF

MARTELLO, MASO UNTERSTADEL

den gemauerten Bauernofen. In Richtung Stubenkammer befindet sich ein Durchschubloch für das Bett. Im Dachgeschoss befinden sich drei Zimmer ohne Dachschräge und ein abgeschrägter Dachboden im westlichen Bereich. Das Dach wurde vor ca. drei Jahren mit Schindeln neu verschalt, eingedeckt und die Sparrenlage ausgetauscht.
Die Wirtschaftsgebäude auf der Bp. 265 besteht aus einem gemauerten Stallgeschoss und zwei Tennengeschossen in Blockbau. Die bergseitige Mauer des Stalles wurde größtenteils erneuert. Die Holzbalkendecke über dem Stall hat zwei mächtige Unterzüge, ein durchlaufendes Rundholz mit zwei Stützen und einen gehackten kantigen Tram, der auf drei Stützen lagert. Die Fenster im Stall wurden vergrößert; in der Südfassade des Blockbaues wurde eine Öffnung für die inzwischen abgebaute Drahtseilbahn eingeschnitten. Der Blockbau besteht teilweise aus Rundholz, teilweise aus Kantholz und ist innen mit verzapften hölzernen Abstandshaltern voneinander getrennt. Das Gebäude wurde beidseitig mit einer Holzkonstruktion erweitert.
Zurzeit dient das Gebäude als Unterstellplatz für landwirtschaftliche Geräte, da das Wirtschaftsgebäude auf der Bp. 809, nahe der Gemeindestraße, neu erbaut worden ist.
Der Unterstadelhof ist heute ein wichtiger Zeitzeuge, als Einheit wahrnehmbar und für das Ortsbild prägend.

direzione della *Stubenkammer* si trova un foro di passaggio per estrarre il letto. Nel sottotetto si trovano tre stanze all'altezza del piano e una soffitta inclinata nell'ala ovest. Il tetto è stato nuovamente realizzato e ricoperto con delle scandole circa tre anni fa, e le travi sono state sostituite.
L'edificio agricolo sito sulla p.ed. 265 è costituito da una stalla murata sovrapposta da due piani di fienile con struttura a *Blockbau*. Il muro a monte della stalla è stato perlopiù rinnovato. La struttura portante a travi in legno è sorretta da due travoni continui, un travone circolare sostenuto da due pilastri e un travone squarciato con tre pilastri di sostegno. Le finestre della stalla sono state ampliate, nella facciata meridionale della struttura a *Blockbau* è stata tagliata un'apertura per la funivia nel frattempo smontata. La struttura a *Blockbau* in parte costituita da travi circolari, in parte da travi squartate è divisa internamente da elementi distanziatori in legno. L'edificio è stato ampliato su entrambi i lati con una costruzione in legno. La copertura a scandole in legno senza tavolato è stata rinnovata circa tre anni fa e la struttura portante è stata in parte sostituita. Attualmente funge da deposito per gli attrezzi agricoli, dal momento che l'edificio agricolo è stato ricostruito sulla p.ed. 809, vicino alla via del Comune.
Il Maso Unterstadel è oggi un'importante testimonianza storica e allo stesso tempo percepibile come qualcosa di unico e caratterizzante per l'immagine del luogo.

PARTSCHINS
PARCINES

Unterweirachhof
(Bp. 121, K.G. Partschins)
Unterweirach ist seit 1344 urkundlich erwähnt, sein alter Name lautet Unterweidach. 1809 brannte der Hof ab; 1918 wurde das Wohnhaus saniert, erweitert, mit Stuckdecken und Täfelungen sowie im Obergeschoss mit einer Veranda ausgestattet. In den 1980er-Jahren erfolgten die Sanierung der Fassade und die Erneuerung des Dachstuhls, die die heutige Erscheinung prägen.
Dem Hauptgebäude ist ein gewölbter Keller mit Stichkappen, hölzerner Mittelsäule und Balkenunterzug vorgelagert. Hauptfassade des Wohnhauses mit Steinportal und abgestuftem Gesims sowie Sonnenuhr über der Veranda des Obergeschosses. Erdgeschoss mit breitem, gewölbtem Mittelgang mit Stichkappen. Getäfelte Stube mit gemauertem Ofen, profilierter Wandtäfelung sowie Felderdecke, Inschrift 1809. Die Fensteröffnungen und Beschläge weisen jedoch auf einen älteren Ursprung hin. Weiß gekalkte Küche mit Tonnengewölbe, Kammern mit Wandtäfelung, Stuckdecken und mit Rosetten ausgestattet.
Das Obergeschoss wird über eine gemauerte Wendeltreppe erschlossen, Mittelflur mit Flachbogen und Trennwand aus Holz und Glas, hohe, stuckierte Räume mit Mittelrosetten und Veranda mit originalen Doppelfenstern.

Maso Unterweirach
(p.ed. 121, C.C. Parcines)
Unterweirach, citato per la prima volta nel 1344, ha il nome originale di “Unterweidach”. Nel 1809 il maso viene distrutto da un incendio; nel 1918 l’edificio abitativo viene risanato, dotato di soffitti a stucco e di rivestimenti con tavolato di legno e ampliato con una veranda al primo piano. Negli anni ottanta vengono risanate la facciata e la struttura del tetto che caratterizzano l’aspetto odierno.
Antistante all’edificio principale è localizzata una cantina voltata con lunette, colonna centrale lignea e trave portante. Facciata principale dell’edificio abitativo con portale in pietra con cornice profilata e con una meridiana posizionata sopra la veranda del primo piano. Piano terra con ampio corridoio centrale e volta lunettata. Stube con stufa in muratura, tavolato ligneo profilato e soffitto a campi, scritta 1809. Le aperture delle finestre e gli infissi testimoniano però un’origine meno recente. Cucina tinteggiata bianca con volta a botte, camere rivestite con tavolato di legno sulle pareti, soffitti stuccati e dotati di rosette. Accesso al primo piano tramite scala a chiocciola murata, arco ribassato nel corridoio centrale con parete divisoria in legno-vetro, vani alti, stuccati con rosetta centrale e veranda con doppie finestre originali.

PERCHA
PERCA

Pfarrwidum in Oberwielenbach
(Bp. 167, K.G. Percha)
Im Ensemble von Pfarrkirche und Gasthaus Moar liegt dieser zweigeschossige, annähernd quadratische Bau mit Pyramidendach. Er entspricht dem Typus der barocken Widume im Pustertal. Steingerahmte Viereckтür mit Jahreszahl 1734, an drei Fenstern geschweifte Korbgitter mit Rankenwerk, aufgeputzte Fassadengestaltung mit Eckquadern, Fensterumrahmungen und Bändern. Keller mit gemauerten Bögen. Im Erdgeschoss Mittelgang mit einfacher Stuckrahmendecke, bauzeitliche Täfelungen in Stube und Stubenkammer (hier mit eingebautem Schrank). Ofen und einige Türen aus der Zeit um 1900. Im hangseitigen Gaden ein originales barockes vierteiliges Fenster

Canonica di Vila di Sopra
(p.ed. 167, C.C. Perca)
Edificio a due piani di forma approssimativamente quadrata con tetto piramidale situato in un insieme comprendente la chiesa parrocchiale e la locanda Moar, conforme al tipo edilizio delle canoniche barocche della Val Pusteria. Porta rettangolare con cornice datata 1734, alle tre finestre grate arrotondate con decorazione a racemi, facciate composte con angolari, cornici di finestre e fasce orizzontali. Cantina con archi in muratura. Al primo piano corridoio centrale con una semplice cornice perimetrale a stucco, tavolati originali nella stube e nella stanza adiacente (in questa con armadietto a muro). La stufa e alcune porte risalgono attorno ai primi del Novecento. Nella camera rivolta a monte una finestra



PERCHA, PFARRWIDUM
IN OBERWIELENBACH

PERCA, CANONICA
DI VILA DI SOPRA

mit Kämpfer und Sechseckscheiben. Eckständiger Treppenaufgang mit Stuckleistendecke und Rundbögen über den Türen, Räume im Obergeschoss fast durchgehend mit Stuckdecken und barocken Türblättern.

originale barocca quadripartita con traversa e vetri a nido d'ape. Vano scala angolare con semplice soffitto a stucco e archi a tutto sesto sopra le porte, vani al piano superiore quasi interamente dotati di soffitti a stucco e ante di porte barocche.

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Steinehaus (Kröll)
(Bpp. 117 und 118, K.G. Mühlen)
Ehemalige Schmiede, erbaut in den 1920er-Jahren von der Mechaniker- und Glockengießerfamilie Feichter an einer Stelle an der alten Mühlener Wiere, wo bereits in der vorindustriellen Zeit eine Mühle und eine Säge standen. In der Werkstatt wurden unter anderem Elektrowerke und Turbinen hergestellt. Der eingeschossige Bau mit Walmdach zeigt an den Fassaden unverputztes Bruchsteinmauerwerk mit Graniteckquadern sowie großformatige Doppelfenster aus der Erbauungszeit. Die Dacheindeckung besteht aus S-förmigen Zementplatten. Im Inneren haben sich mehrere Werkzeugmaschinen, darunter ein von Johann Feichter hergestellter Schmiedehammer, erhalten. Das Gebäude zeugt von Kontinuität in der Nutzung der Wasserkraft als Antrieb für Arbeitsmaschinen im alten „Industriedorf" Mühlen in Taufers. Dank seinem weitgehend ursprünglich erhaltenen Baubestand und seiner technischen Ausstattung ist es als Industriedenkmal zu betrachten und entsprechend aufzuwerten.

Steinehaus (Kröll)
(pp.edd. 117 e 118, C.C. Molini di Tures)
Ex fucina, costruita negli anni venti del XX secolo dalla famiglia di meccanici e fonditori di campane Feichter in una posizione vicino all'antico canale di Molini di Tures dove già in epoca preindustriale si trovavano un mulino e una segheria. Nell'officina venivano fabbricati tra l'altro impianti di centrali elettriche e turbine. L'edificio a un piano con tetto a quattro falde mostra sulle facciate una muratura in pietra di cava non intonacata con cantonali in granito e grandi finestre doppie risalenti all'epoca della costruzione. La copertura del tetto consiste in lastre di cemento ondulate. All'interno si sono conservate diverse macchine utensili, tra cui un maglio fabbricato da Johann Feichter. L'edificio testimonia la continuità nell'impiego dell'energia idraulica per la trazione di macchine da lavoro nell'antico "villaggio industriale" di Molini di Tures. Grazie alla sua struttura conservata nelle forme pressoché originali e alla dotazione degli interni è da considerare come monumento della tecnica e da valorizzare di conseguenza.



ULTEN, ST. WALBURG, GASTHAUS BAD ÜBERWASSER

ULTIMO, SANTA VALBURGA, LOCANDA OLTRE ACQUA

ULTEN
ULTIMO

Gasthaus Bad Überwasser
(Bp. 76, K.G. Sankt Walburg)
Zweigeschossiges, 1823 überformtes, in den Hang gebautes „Bauernbadl“ in einem selten guten Erhaltungszustand. Bauernbadln wurden von den Bauern der Umgebung im Sommer zur Gesundheitskur, aber auch zur Unterhaltung aufgesucht. Gemauertes Untergeschoss, zwei Vollgeschosse und Dachgeschoss in Holzbauweise. Gemauerte Küche, Erdgeschoss in Kantblockbauweise, Obergeschoss und Dachgeschoss in Ständerbauweise, Satteldach mit Pfettendachkonstruktion, umlaufender, weit auskragender Balkon, Veranda mit bauzeitlichen Fenstern des 20. Jahrhunderts. Kernbau im Untergeschoss aus dem 16. Jahrhundert. Ausstattung: zwei gemauerte Heizkessel, Holzbalkendecken, zwei Kantholzblockstuben mit Bohlendecken, Rahmenfüllungstüren mit vier Füllungen, Haustür mit Oberlicht, zweiflügelige und einflügelige Fenster, Dekorationsmalereien. Vorbildlich saniert.

Locanda oltre acqua (Gasthaus Bad Überwasser)
(p.ed. 76, C.C. Santa Valburga)
Edificio di due piani costruito in pendio e ristrutturato nel 1823, “bagno contadino” in eccellente stato di conservazione con piano interrato in muratura, due piani in elevato e sottotetto in struttura lignea.
I bagni contadini venivano frequentati in estate per le cure ma anche per svago dai contadini dei dintorni. Cucina in muratura, piano terra in struttura a travi squadrate sovrapposte, piano superiore e sottotetto in struttura a traliccio, tetto a due falde con struttura ad arcarecci, balcone avvolgente molto aggettante, veranda con finestre originali del XX secolo.
Nucleo originario nel piano interrato del XVI secolo dotato di due caldaie in muratura, soffitti a travi lignee, due stuben a travi squadrate sovrapposte con soffitti a tavoloni, porte specchiate a quattro campi, portone con sopraluce, finestre a due e a un’anta, pitture decorative. Risanato in modo esemplare.

NEUE ARCHÄOLOGISCHE DENKMALSCHUTZBINDUNG

(Gpp. 38/28, 38/31 und 38/42, K.G. Laag)
Auf den Gpp. 38/28, 38/31 und 38/42 wird durch die San Floriano GmbH Schotter abgebaut. Der Schotterabbau wurde vom Amt für Archäologie archäologisch überwacht. Dabei wurde auf der Gp. 38/28 ein Gräberfeld mit ca. 70 römerzeitlichen Körperbestattungen nachgewiesen. Die gesamte Ausdehnung des Gräberfeldes konnte noch nicht ermittelt werden. Weitere Gräber befinden sich nachweislich auf den bergseitig angrenzenden Gpp. 38/31 und 38/42, wo der Schotter noch nicht bis auf das Niveau der archäologischen Schichten abgetragen wurde. Es handelt sich um das größte bisher im Südtiroler Raum nachgewiesene römerzeitliche Gräberfeld neben jenem von St. Lorenzen im Pustertal.
Auf der Gp. 38/28 wurde zudem etwa 10 m unterhalb des heutigen Gehniveaus ein außergewöhnlicher Fund nachgewiesen: eine Körperbestattung aus der Kupferzeit (3. Jahrtausend v. Chr.). Das Grab enthielt als Beigabe einen Feuersteindolch.
Sowohl auf der Gp. 38/28 als auch auf der Gp. 38/42 erstrecken sich nachweislich unter den römerzeitlichen weitere prähistorische Schichten. Von ganz besonderem Interesse ist eine Schicht der jüngeren Eisenzeit (zweite Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr.), die zahlreiche Fundobjekte enthält.

NUOVO VINCOLO ARCHEOLOGICO

(pp.ff. 38/28, 38/31 e 38/42, C.C. Laghetti)
Nelle pp.ff. 38/28, 38/31, 38/42 viene estratta ghiaia da parte della San Floriano srl. L'estrazione di ghiaia è stata controllata dall'Ufficio Beni archeologici. Nella p.f. 38/42 è stato possibile individuare una necropoli con circa settanta sepolture a inumazione di epoca romana. L'estensione complessiva della necropoli non può ancora essere definita. Si è infatti constatato che altre sepolture si trovano nelle p.f. 38/31 e p.f. 38/42 confinanti a monte, dove la ghiaia però non è ancora stata rimossa fino alla quota dei resti archeologici. Si tratta, insieme a quella di San Lorenzo in Val Pusteria, della più grande necropoli di età romana finora portata alla luce in Alto Adige.
Nella p.f. 38/28, circa 10 metri al di sotto dell'attuale piano di campagna, è stata fatta una scoperta straordinaria: una sepoltura a inumazione dell'età del Rame (III millennio a. C.). La tomba conteneva come corredo un pugnale di selce.
Sia sulla p.f. 38/28 come anche sulla p.f. 38/42 sotto gli strati di epoca romana si estendono ulteriori strati preistorici.
Di particolare interesse risulta uno strato della seconda età del Ferro (seconda metà del I millennio a. C.) che contiene un numero elevato di reperti.

NEUMARKT
EGNA

AUFHEBUNG ARCHÄOLOGISCHE DENKMALSCHUTZBINDUNG

(Bp. 963, K.G. Innichen)
Aufhebung der archäologischen Denkmalschutzbindung in der Gemeinde Innichen und Erhaltung der archäologischen Denkmalschutzbindung auf Bp. 967.

CANCELLAZIONE DEL VINCOLO ARCHEOLOGICO

(p.ed. 963, C.C. San Candido)
Cancellazione del vincolo archeologico e mantenimento del vincolo sulla p.ed. 967.

INNICHEN
SAN CANDIDO

	AUFHEBUNG UND ANMERKUNG DER DIREKTEN DENKMALSCHUTZBINDUNG	CANCELLAZIONE E ANNOTAZIONE DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA
BRUNECK BRUNICO	(Bp. 460/1 und Gp. 419/9, K.G. Bruneck) Aufhebung der Denkmalschutzbindung der Gp. 460/1 und gleichzeitige Anmerkung der Denkmalschutzbindung für die neu gebildete Gp. 419/9 (mit Bildstock) an der Straße nach Bruneck.	(p.ed. 460/1 e p.f. 419/9, C.C. Brunico) Cancellazione del vincolo diretto di tutela storico-artistica dalla p.f. 460/1, e contemporanea annotazione del vincolo sulla neoformata p.f. 419/9, edicola votiva sulla strada verso Brunico.
SANKT MARTIN IN PASSEIER SAN MARTINO IN PASSIRIA	(Bp. 11, K.G. Sankt Martin in Passeier) Aufhebung Denkmalschutzbindung der materiellen Anteile 7–13 und Anmerkung der direkten Denkmalschutzbindung für den materiellen Anteil 1, auf dem sich das steingerahmte Spitzbogenportal des 16. Jahrhunderts befindet.	(p.ed. 11, C.C. San Martino in Passiria) Cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica dalle pp.mm. da 7 a 13 e annotazione vincolo sulla p.m. 1 sulla quale si trova il portale ogivale contornato in pietra del XVI secolo.

	AUFHEBUNG DER DIREKTEN DENKMALSCHUTZBINDUNG	CANCELLAZIONE DEL VINCOLO DI TUTELA STORICO-ARTISTICA
BOZEN BOLZANO	(Gpp. 219/1 und 219/2, K.G. Gries) Die Gpp. 219/1 und 219/2 weisen keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.	(pp.ff. 219/1 e 219/2, C.C. Gries) Le pp.ff. 219/1 e 219/2 non presentano interesse storico-artistico.
BOZEN BOLZANO	(Bpp. 4518, 4519, 864 und 4833 und Gp. 2646/1, K.G. Zwölfmalgreien) Aufhebung der Denkmalschutzbindung – Schutz der Fassaden des Bahnhofsgebäudes. Die ursprüngliche Denkmalschutzbindung ist aufgrund des Teilungsplanes automatisch auf die genannten Parzellen übertragen worden, die jedoch nichts mit der Fassade des Bahnhofs zu tun haben, welche Gegenstand des Denkmalschutzes ist.	(pp.edd. 4518, 4519, 864 e 4833 e p.f. 2646/1, C.C. Dodiciville) Cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica – vincolo delle facciate – della stazione ferroviaria di Bolzano. L'originario vincolo di tutela è stato esteso automaticamente alle altre particelle di seguito al tipo di frazionamento, ma non hanno nessun collegamento con la facciata della stazione ferroviaria oggetto di tutela.
BRIXEN BRESSANONE	**Weingartnerhof in Tötschling** (Bp. 51, K.G. Pfeffersberg) Der historische Weingartnerhof auf der Bp. 51 ist einem Brand zum Opfer gefallen.	**Weingartnerhof a Tecelinga** (p.ed. 51, C.C. Monteponente) Lo storico maso "Weingartner" sulla p.ed. 51 è stato distrutto da un incendio.
BRIXEN BRESSANONE	(Gp. 383/3, K.G. Brixen) Die Gp. 383/3 weist keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.	(p.f. 383/3, C.C. Bressanone) La p.f. 383/3 non riveste alcun interesse storico-artistico.
KASTELRUTH CASTELROTTO	**Spißegg** (Bp. 335, K.G. Kastelruth) Der historische geschlossene Hof ist einem Brand zum Opfer gefallen.	**Spißegg** (p.ed. 335, C.C. Castelrotto) Lo storico maso chiuso è stato distrutto da un incendio.

Forcher
(Bp. 144, K.G. Sexten)
Die geschichtliche-künstlerische Bedeutung ist durch den Verlust der Stubentäfelung und den fortgeschrittenen Verfall der Bausubstanz verloren gegangen.

Forcher
(p.ed. 144, C.C. Sesto)
L'importanza storico-artistica è venuta meno con la perdita del tavolato della stube e l'avanzato degrado della sostanza edilizia.

SEXTEN
SESTO

(Bp. 162/4, K.G. Sankt Pankraz)
Die Bp. 162/4 weist keine geschichtlich-künstlerische Bedeutung auf.

(p.ed. 162/4, C.C. S. Pancrazio)
La p.ed. 162/4 non riveste alcun interesse storico-artistico.

SANKT PANKRAZ
SAN PANCRAZIO

Wolfsrainer
(Bp. 3609, K.G. Ritten I)
Die Bp. 3609 besteht aus einem Wirtschaftsgebäude ohne denkmalpflegerische Bedeutung.

Wolfsrainer
(p.ed. 3609, C.C. Renon I)
Sulla p.ed. 3609 si trova un rustico senza alcun interesse storico-artistico.

RITTEN
RENON

ÜBERSICHT GELDER DES LANDESDENKMALAMTS 2014–2018

Bereitstellungen aus dem Landeshaushalt, insgesamt:

2014	7.214.510,30 Euro
2015	7.275.559,05 Euro
2016	7.276.000,00 Euro + 5.000.000,00 Euro aus dem Nachtragshaushalt
2017	7.276.000,00 Euro
2018	7.576.146,40 Euro
Insgesamt	41.618.215,75 Euro

Amt für Bau- und Kunstdenkmäler

	Jahresbudget	Beiträge	Direktausgaben
2014	4.512.035,30 Euro	4.236.335,30 Euro	283.700,00 Euro
2015	4.502.219,30 Euro	4.292.219,30 Euro	295.000,00 Euro
2016	8.703.384,00 Euro	8.593.384,00 Euro	128.973,26 Euro
2017	4.281.677,60 Euro	4.164.384,00 Euro	144.306,60 Euro
2018	4.281.677,60 Euro	4.101.677,60 Euro	188.784,00 Euro
Insgesamt	26.280.993,80 Euro		

Amt für Archäologie

	Jahresbudget	Beiträge	Direktausgaben
2014	2.206.600,00 Euro	30.000,00 Euro	2.176.600,00 Euro
2015	2.193.616,00 Euro	25.000,00 Euro	2.168.616,00 Euro
2016	2.164.616,00 Euro	536.000,00 Euro	1.628.616,00 Euro
2017	2.400.000,00 Euro	600.000,00 Euro	1.800.000,00 Euro
2018	2.268.762,00 Euro	390.000,00 Euro	1.878.762,00 Euro
Insgesamt	11.233.594,00 Euro		

Landesarchiv

	Jahresbudget	Beiträge	Direktausgaben
2014	495.875,00 Euro	415.875,00 Euro	62,605,06 Euro kirchl. Archive 49.975,78 Euro priv. Archive 12.629,28 Euro
2015	579.723,75 Euro	527.623,75 Euro	26.910,76 Euro kirchl. Archive 21.435,40 Euro priv. Archive 5.475,36 Euro
2016	1.228.000,00 Euro	333.0000,00 Euro 870.000,00 Euro (1. Rate Ankauf Archiv Churburg)	16.129,97 Euro kirchl. Archive 15.928,51 Euro priv. Archive 201,46 Euro
2017	1.025.706,40 Euro	380.706,40 Euro 600.000,00 Euro (2. Rate Ankauf Archiv Churburg)	33.408,95 Euro kirchl. Archive 31.330,07 Euro priv. Archive 2.078,88 Euro
2018	1.025.706,40 Euro	385.706,40 Euro 600.000,00 Euro (3. Rate Ankauf Archiv Churburg)	40.834,37 Euro kirchl. Archive 40.522,50 Euro priv. Archive 312,32 Euro
Insgesamt	4.355.011,55 Euro		

PANORAMICA DEI FONDI DELLA SOPRINTENDENZA PROVINCIALE AI BENI CULTURALI 2014-2018

Dotazioni complessive dal bilancio provinciale:

2014	7.214.510,30 euro
2015	7.275.559,05 euro
2016	7.276.000,00 euro + 5.000.000,00 euro dall'aggiustamento del bilancio
2017	7.276.000,00 euro
2018	7.576.146,40 euro
Totale	41.618.215,75 euro

Ufficio Beni architettonici e artistici

	Budget annuo	Contributi	Spese dirette
2014	4.512.035,30 euro	4.236.335,30 euro	283.700,00 euro
2015	4.502.219,30 euro	4.292.219,30 euro	295.000,00 euro
2016	8.703.384,00 euro	8.593.384,00 euro	128.973,26 euro
2017	4.281.677,60 euro	4.164.384,00 euro	144.306,60 euro
2018	4.281.677,60 euro	4.101.677,60 euro	188.784,00 euro
Totale	26.280.993,80 euro		

Ufficio Beni archeologici

	Budget annuo	Contributi	Spese dirette
2014	2.206.600,00 euro	30.000,00 euro	2.176.600,00 euro
2015	2.193.616,00 euro	25.000,00 euro	2.168.616,00 euro
2016	2.164.616,00 euro	536.000,00 euro	1.628.616,00 euro
2017	2.400.000,00 euro	600.000,00 euro	1.800.000,00 euro
2018	2.268.762,00 euro	390.000,00 euro	1.878.762,00 euro
Totale	11.233.594,00 euro		

Archivio provinciale

	Budget annuo	Contributi	Spese dirette
2014	495.875,00 euro	415.875,00 euro	62,605,06 euro archivi eccl. 49.975,78 euro archivi priv. 12.629,28 euro
2015	579.723,75 euro	527.623,75 euro	26.910,76 euro archivi eccl. 21.435,40 euro archivi priv. 5.475,36 euro
2016	1.228.000,00 euro	333.0000,00 euro 870.000,00 euro (1ª rata acquisto Archivio Castel Coira)	16.129,97 euro archivi eccl. 15.928,51 euro archivi priv. 201,46 euro
2017	1.025.706,40 euro	380.706,40 euro 600.000,00 euro (2ª rata acquisto Archivio Castel Coira)	33.408,95 euro archivi eccl. 31.330,07 euro archivi priv. 2.078,88 euro
2018	1.025.706,40 euro	385.706,40 euro 600.000,00 euro (3ª rata acquisto Archivio Castel Coira)	40.834,37 euro archivi eccl. 40.522,50 euro archivi priv. 312,32 euro
Totale	4.355.011,55 euro		

STATISTIK UNTERSCHUTZSTELLUNGEN

2014

dir. Unterschutzstellungen: 8
ind. Unterschutzstellung: 1
- 1 bürgerliches Wohnhaus (Meran)
- 1 Sommerfrischhaus (Barbian)
- 1 Schule (Bozen)
- 1 Kindergarten (Bozen)
- 2 Bauernhöfe (Graun und Terlan)
- 2 Kapellen (Reschen und Graun)
- 1 Bannzone (Glurns)

2015

dir. Unterschutzstellungen: 6
ind. Unterschutzstellungen: 0
- 2 bürgerliche Wohnhäuser (Brixen und Lana)
- 1 Pfarrwidum (Burgstall)
- 1 Park mit Gartengebäude (Meran)
- 2 Bauernhöfe (Ratschings und St. Martin in Thurn)

Aufhebungen des dir. Denkmalschutzes: 1
- 1 Kapelle (Gais)

2016

dir. Unterschutzstellungen: 6
ind. Unterschutzstellungen: 1
- 1 Bauernhof (Abtei)
- 1 bäuerliches Wohnhaus (Feldthurns)
- 1 Kapelle (Karneid)
- 1 bürgerliches Wohnhaus (Meran)
- 1 Turmruine (Naturns)
- 2 Ferienhäuser samt Nebengebäuden (Toblach)

STATISTICA DEI VINCOLI DI TUTELA

2014

Vincoli di tutela diretti: 8
Vincoli di tutela indiretti: 1
- 1 casa d'abitazione urbana (Merano)
- 1 casa di villeggiatura estiva (Barbiano)
- 1 scuola (Bolzano)
- 1 asilo d'infanzia (Bolzano)
- 2 masi (Curon e Terlano)
- 2 cappelle (Resia e Curon)
- 1 zona di rispetto (Glorenza)

2015

Vincoli di tutela diretti: 6
Vincoli di tutela indiretti: 0
- 2 case d'abitazione urbane (Bressanone e Lana)
- 1 canonica (Postal)
- 1 parco con padiglioni (Merano)
- 2 masi (Racines e San Martino in Badia)

Cancellazioni di vincoli diretti: 1
- 1 cappella (Gais)

2016

Vincoli di tutela diretti: 6
Vincoli di tutela indiretti: 1
- 1 maso (Badia)
- 1 casa d'abitazione rurale (Velturno)
- 1 cappella (Cornedo)
- 1 casa d'abitazione urbana (Merano)
- 1 torre in rovina (Naturno)
- 2 case vacanza con edifici annessi (Dobbiaco)

2017

dir. Unterschutzstellungen: 6
ind. Unterschutzstellungen: 1
- 1 Werkstatthalle (Bozen)
- 2 bürgerliche Wohnhäuser (Klausen und Meran)
- 1 Bahnviadukt (Klausen)
- 1 Hotelbau (Welschnofen)
- 1 Kapelle (Welschnofen)
- 1 Bannzone (Pfalzen)

Dir. Unterschutzstellungen bewegliche Güter: 1

Dir. Unterschutzstellungen Archäologie: 3
- 1 Riffian
- 2 Terlan

2017

Vincoli di tutela diretti: 6
Vincoli di tutela indiretti: 1
- 1 edificio industriale (Bolzano)
- 2 case d'abitazione urbane (Chiusa e Merano)
- 1 viadotto ferroviario (Chiusa)
- 1 edificio alberghiero (Nova Levante)
- 1 cappella (Nova Levante)
- 1 zona di rispetto (Falzes)

Vincoli di tutela diretti Beni mobili: 1

Vincoli di tutela diretti Archeologia: 3
- 1 Riffiano
- 2 Terlano

2018

dir. Unterschutzstellungen: 11
ind. Unterschutzstellungen: 0
- 2 Bahnwärterhäuser (Brenner und Kiens)
- 1 Bildungshaus (Brixen)
- 1 Villa (Bruneck)
- 1 Wasserbauanlage (Bruneck)
- 3 Bauernhöfe (Lajen, Martell und Partschins)
- 1 Pfarrwidum (Percha)
- 1 Schmiede (Sand in Taufers)
- 1 Gasthaus (Ulten)

Archäologische Denkmalschutzbindung: 1
- 1 Neumarkt

2018

Vincoli di tutela diretti: 11
Vincoli di tutela indiretti: 0
- 2 caselli ferroviari (Brennero e Chienes)
- 1 centro di formazione (Bressanone)
- 1 villa (Brunico)
- 1 barriera fluviale (Brunico)
- 3 masi (Laion, Martello e Parcines)
- 1 canonica (Perca)
- 1 officina di fabbro (Campo Tures)
- 1 locanda (Ultimo)

Vincolo di tutela archeologico: 1
- 1 Egna



AMT FÜR BAU- UND KUNSTDENKMÄLER

UFFICIO BENI ARCHITETTONICI E ARTISTICI







Vorwort

Aufgrund des unüblichen Fünfjahreszeitraums, den diese Jahresberichte von 2014–2018 überspannen, treten in der Bau- und Kunstdenkmalpflege einige Aspekte deutlicher hervor, die in dieser Klarheit bisher nicht sichtbar wurden.
Das sind der unermüdliche, landesweite Einsatz der Architektinnen und Architekten sowie der Kunsthistoriker/-innen des Amtes für Bau- und Kunstdenkmälern unter der Führung von Frau Dr. Waltraud Kofler Engl. Als Indikator dafür kann die Vergabe von rund 1.400 Beiträgen für Maßnahmen an Bau- und Kunstdenkmälern in diesen Jahren gelten. Dabei ist aber zu berücksichtigen, dass weit mehr Projekte zu bearbeiten waren.
Die Fülle dieser Maßnahmen und Eingriffe an denkmalgeschützten Objekten konnte für diesen Dokumentationsband nur durch die Entscheidung gebändigt werden, sich in den meisten Fällen auf eine Kurzbeschreibung der durchgeführten Maßnahmen zu beschränken und nur bei besonders bedeutenden Maßnahmen einen ausführlicheren Bericht zu geben.
Die tabellarische Dokumentation spiegelt viele gute und erfolgreiche Eingriffe in das bauliche Kulturerbe des Landes wider, das in den Berichtsjahren eine rege Bautätigkeit verzeichnet. Die Bilder im Berichtteil zeigen die Ergebnisse.
Die Schattenseite dieser Menge von Eingriffen waren die Finanzen. Die Gelder, die in diesen Jahren als Beiträge zur Verfügung standen, reichten bei Weitem nicht aus, obwohl im Jahr 2016 aus dem Nachtragshaushalt eine zusätzliche Summe von fünf Millionen Euro zur Verfügung gestellt werden konnte. Die Eigentümer/-innen, welche die Ausgaben vorfinanziert hatten, mussten zum Teil bis zu zwei Jahre auf die Auszahlung des Beitrags warten.
Die Akzeptanz der Denkmalschutzbehörde in der Bevölkerung wurde dadurch nicht gerade gefördert.
Auch konnten sich – vor allem in der bäuerlichen Bevölkerung – die ebenso weitverbreiteten wie unbegründeten Vorurteile halten und festigen, dass die Restaurierung und Renovierung eines denkmalgeschützten Gebäudes weit kostspieliger wäre als

Premessa

Grazie all'inusuale lasso di tempo di cinque anni, dal 2014 al 2018, che la presente edizione dell'annuario percorre, affiorano in tutta la loro evidenza alcuni aspetti della tutela dei beni architettonici e artistici che altrimenti non sarebbero stati apprezzabili con una tale chiarezza.
Tra questi l'impegno instancabile su tutto il territorio dei professionisti dell'Ufficio, architetti e storici dell'arte, sotto la guida della Dr. Waltraud Kofler Engel. Ne è indicatrice la concessione di circa 1.400 contributi per interventi su beni architettonici e artistici. Ma in tale contesto si deve considerare che è stato elaborato un numero ben più alto di progetti.
Per poter illustrare nel presente volume una tale mole di misure e interventi su beni tutelati, si è reso necessario optare nella maggior parte dei casi per descrizioni brevi delle attività svolte, fornendo un resoconto esauriente solo nel caso di misure particolarmente significative.
La documentazione sotto forma di elenco racconta di molti interventi riusciti e di buona qualità sul patrimonio culturale del territorio, che negli anni censiti mostra una vivace attività edilizia. L'apparato iconografico ne testimonia i risultati.
La zona d'ombra di tutto questo profluvio di attività è rappresentata dall'aspetto finanziario. Le risorse messe a disposizione nei cinque anni sono state di gran lunga insufficienti, per quanto almeno nel 2016 dall'aggiustamento del bilancio, l'Ufficio abbia ricevuto un'ulteriore dotazione di cinque milioni di euro. I proprietari che avevano prefinanziato in autonomia le spese hanno dovuto aspettare a volte fino a due anni prima di ottenere il pagamento del contributo. E di conseguenza tra la popolazione il gradimento delle autorità preposte alla tutela storico-artistica non è stato certo favorito.
Si sono inoltre mantenuti e consolidati, soprattutto tra la popolazione rurale, i pregiudizi tanto diffusi quanto immotivati sul fatto che restauri e ristrutturazioni di un edificio sottoposto a tutela siano molto più costosi di una nuova costruzione e che in regime di tutela dei beni non si possa ottenere un comfort abitativo adeguato ai tempi.

Karin Dalla Torre
Geschäftsführende Amtsdirektorin bis 31. März 2020
Direttrice reggente dell'Ufficio fino al 31 marzo 2020

ein Neubau und dass im Denkmalschutz keine zeitgemäße Wohnqualität erreicht werden könnte.
Zahlreiche im Band dokumentierte Beispiele belegen das Gegenteil. Auch der Aspekt, dass der Einsatz von Steuergeld in der Baudenkmalpflege ein beachtlicher Faktor der Wirtschaftsförderung ist, weil Planer/-innen, Baufirmen, Handwerker/-innen und Restauratorinnen und Restauratoren daraus Aufträge generieren, wird in der Gesellschaft und Politik nicht ausreichend gewürdigt. Wirtschaftliche Berechnungen im europäischen Raum belegen, dass jeder Euro, der in die Baudenkmalpflege investiert wird, mit Faktor 9 zu multiplizieren ist.
Die nicht nachvollziehbare Strategie einiger Eigentümer/-innen von denkmalgeschützten Bauten, die Bausubstanz verfallen zu lassen, um dadurch die Aufhebung der Denkmalschutzbindung zu erreichen, findet leider trotz der gesetzlich vorgesehenen Sanktionen weiterhin Nachahmer/-innen. Baudenkmäler, welche die Direktorin des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler im Jahresbericht 2012/13 bereits angeführt hatte – wie zum Beispiel den Baumüllerhof in Montal bei St. Lorenzen, den Oberhof in Geiselsberg in der Gemeinde Olang und die Kornkästen beim Gasser in Margen bei Terenten –, sind heute in noch weit schlechterem Zustand. Dies, obwohl die Denkmalschutzbehörde die Eigentümer/-innen über Jahre immer wieder an ihre Erhaltungspflicht erinnert. Das Ergebnis sind gefährdete Baudenkmäler, deren Substanz unwiederbringlich verloren geht.
Eine gezielte Informationskampagne des Landesdenkmalamtes, die derzeit vorbereitet wird, soll die Eigentümer/-innen von denkmalgeschützten Kulturgütern und die gesamte Bevölkerung des Landes besser über die Prinzipien des Denkmalschutzes und über die Rechte und Pflichten, die daraus entstehen, informieren.

Neben dem – aufgrund der dauerhaften Unterbesetzung – sehr anspruchsvollen Alltagsgeschäft der praktischen Baudenkmalpflege hat sich das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler auch in diesen Jahren mit

Numerosissimi esempi contemplati nel presente volume testimoniano l'esatto contrario. Nella comunità e a livello politico non viene sufficientemente valorizzato l'aspetto che l'impiego di fondi pubblici nella tutela dei beni architettonici è un fattore considerevole nella promozione dell'economia, dal momento che si generano commesse per progettisti, imprese edili, artigiani e restauratori. Statistiche economiche a livello europeo mostrano come ogni euro investito nella tutela dei beni architettonici e artistici sia da moltiplicare per nove come fattore di indotto.
Strategie incomprensibili, come quelle di certi proprietari di edifici tutelati che lasciano andare in rovina il bene per ottenere la cancellazione del vincolo di tutela, trovano purtroppo ancora sostenitori nonostante le sanzioni previste dalla legge. Beni architettonici che la direttrice dell'Ufficio aveva già segnalato nell'Annuario 2012/2013, come ad esempio il Baumüllerhof a Mantana di San Lorenzo, lo Oberhof a Sorafurcia di Valdaora e i granai del maso Gasser a Margen sopra Terento, si trovano oggi in condizioni notevolmente peggiori. Tutto ciò nonostante l'autorità competente per la tutela abbia continuato a ricordare ai proprietari il loro obbligo di conservazione del bene. Il risultato sono beni architettonici il cui patrimonio va irrimediabilmente perduto.
L'Ufficio sta predisponendo una campagna mirata di divulgazione con lo scopo di sensibilizzare e informare meglio i proprietari di beni tutelati, e l'intera popolazione del territorio, sui principi della conservazione dei beni e sui diritti e doveri che ne derivano.
Accanto alla quotidianità della tutela dei beni architettonici, diventata molto sfidante a causa del perdurante sottodimensionamento degli organici, anche in questi anni l'Ufficio si è continuato a occupare di ricerca e di diffusione dei temi della propria missione.
Sono proseguiti con partnership consolidate i progetti in cooperazione "L'albergo storico dell'anno in Alto Adige" e il premio ITAS "Bauern[h]auszeichnung" per il risanamento delle case rurali.
La Giornata europea del patrimonio culturale del 20 settembre 2015 ha avuto come

der Forschung sowie der Vermittlung seiner Inhalte beschäftigt.
Die Kooperationsprojekte „Der historische Gastbetrieb des Jahres“ und der ITAS-Preis Bauern[h]auszeichnung wurden mit den bewährten Projektpartnern erfolgreich weitergeführt.
Der Europäische Tag des Denkmals am 20. September 2015 wurde zum Thema „Handwerk-Technik-Industrie“ ausgetragen. Gut besuchte Themenführungen fanden in der Alumix in Bozen, im Ansitz Reinsberg mit Heiligkreuzkapelle in Eppan, im Kraftwerk auf der Töll in Algund und auf der Strompromenade „Oskar von Miller“ in Marling statt.
Im Jahr 2016 fand der Europäische Tag des Denkmals am 16. Oktober statt und stand unter dem Motto „Gemeinsam Kulturgüter erhalten“. Gut besuchte Führungen gab es am Peza-Hof in St. Jakob in Gröden, im Südtiroler Kinderdorf in Brixen (Bau Othmar Barth und Thalhofer) sowie in der Hofburg in Brixen.
Vom 29. bis 31. Oktober 2015 veranstaltete das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler eine viel beachtete internationale Fachtagung in der Brixner Cusanus-Akademie mit dem Titel „Obstgärten: Produktionsstätten, Bedeutungsträger, Kulturdenkmale. Das Brixner Pomarium im geschichtlichen und gartenbaulichen Kontext“.
Am 26. Jänner 2017 organisierte das Ressort Denkmalpflege, Museen, Verkehrsnetz und Mobilität, Ladinische Bildung und Kultur an der Freien Universität Bozen die internationale Fachtagung „Gesellschaft und gebautes Erbe. Denkmalschutzbindung und Denkmalpflege im regionalen Vergleich“.
Der neu entdeckte Freskenschatz in der alten Burgkapelle von Rodenegg wurde am 12. September 2017 der Öffentlichkeit vorgestellt.
Die Ergebnisse der Fachtagung zu den Obstgärten von 2015 konnten am 16. August 2018 in der Brixner Hofburg vorgestellt werden. Der Band „Obstgärten. Frutteti. Das Brixner ‚Pomarium‘ im geschichtlichen und gartenbaulichen Kontext. Il ‚Pomarium‘ di Bressanone nel contesto storico dell’arte dei giardini“ ist im Verlag Gunter Oettel erschienen und

tema “Mestiere | Tecnologia | Industria”. Si sono tenute nell’occasione visite guidate a tema, con un’ottima partecipazione, alla Alumix di Bolzano, alla residenza Reinsberg con cappella di Santa Croce ad Appiano, alla centrale idroelettrica di Tel a Lagundo e alla Passeggiata Elettrica “Oskar von Miller” a Marlengo.
Nel 2016 la Giornata europea del patrimonio culturale si è svolta il 16 ottobre nel segno del motto “Conservare i beni culturali: un impegno comune”, con affollate visite guidate al maso Peza nella frazione di San Giacomo a Ortisei, al “Südtiroler Kinderdorf” di Bressanone (opera di Othmar Barth sui terreni del maso Thalhofer), ma anche al Palazzo Vescovile di Bressanone.
Dal 29 al 31 ottobre 2015 l’Ufficio Beni architettonici e artistici ha organizzato all’Accademia Cusano di Bressanone un convegno internazionale di grande richiamo dal titolo “Frutteti: luoghi di produzione, oggetti simbolici, monumenti culturali. Il *Pomarium* di Bressanone nel contesto storico dell’arte dei giardini”.
Il Dipartimento Beni culturali, Musei, Viabilità e Mobilità – Dipartimento Istruzione, Formazione e Cultura Ladina ha allestito il 26 gennaio 2017 presso la Libera Università di Bolzano il convegno internazionale “Società ed eredità del costruito. Tutela e vincolo in un confronto regionale”. Il 12 settembre 2017 è avvenuta invece la presentazione alla comunità e al pubblico del patrimonio di affreschi ritrovato nella cappella medievale di Castel Rodengo, un autentico tesoro.
Il 16 agosto 2018 sono stati esposti al Palazzo Vescovile di Bressanone i risultati del convegno di esperti sui frutteti storici tenutosi nel 2015. Il volume *Obstgärten. Frutteti. Das Brixner ‘Pomarium’ im geschichtlichen und gartenbaulichen Kontext. Il ‘Pomarium’ di Bressanone nel contesto storico dell’arte dei giardini*, pubblicato per i tipi di Verlag Gunter Oettel, è stato curato da Jost Albert, Waltraud Kofler Engl ed Erika Schmidt.
Il 19 settembre 2018 la Dr. Waltraud Kofler Engl, che dal 1995 ha guidato l’Ufficio Beni architettonici e artistici con vera passione, piglio combattivo e grande competenza, ha assunto le redini della nuova

wurde von Jost Albert, Waltraud Kofler Engl und Erika Schmidt herausgegeben.
Am 19. September 2018 übernahm Frau Dr. Waltraud Kofler Engl, die das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler seit 1995 hochmotiviert, kämpferisch und mit umfassendem Fachwissen führte, die Leitung der neu geschaffenen „Plattform Kulturerbe und Kulturproduktion“ an der Freien Universität Bozen. Ziel der Plattform ist die Erforschung, Erhaltung, Vermittlung und Weiterentwicklung des kulturellen Erbes in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino unter Einbeziehung der sozialen Partizipation.
An dieser Stelle danke ich Frau Dr. Waltraud Kofler Engl ganz herzlich für ihre jahrzehntelange hervorragende Arbeit in der Kunst- und Baudenkmalpflege als Direktorin des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler.
Die Schaffung der neuen Einrichtung an der Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen ist eine große Chance, da das Landesdenkmalamt nun erstmals vor dem Hintergrund einer universitären Anbindung in Südtirol arbeiten kann, was vor allem für den institutionellen Auftrag der Forschung von Vorteil ist.
Bis zum 31. März 2020 wurde das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler geschäftsführend von der Direktorin der Abteilung Denkmalpflege geführt. Seit 1. April 2020 ist Arch. Luigi Scolari der neue Direktor des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler, dem ich in dieser neuen Aufgabe eine gute Hand und viel Erfolg wünsche.

piattaforma “Tutela del Patrimonio Culturale e Produzione Culturale” alla Libera Università di Bolzano. L’obiettivo della piattaforma è quello di sviluppare la ricerca, la salvaguardia, la negoziazione e l’ulteriore sviluppo del patrimonio culturale nella regione europea/Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, promuovendo la partecipazione sociale.
In questa sede ringrazio di cuore la Dr. Waltraud Kofler Engl per l’eccellente contributo di tanti anni nella tutela del patrimonio artistico e architettonico in qualità di direttrice dell’Ufficio Beni architettonici e artistici.
La creazione della nuova facoltà di Design e Arti alla Libera Università di Bolzano è una grande opportunità perché per la prima volta l’Ufficio può lavorare avendo alle spalle un collegamento diretto con l’accademia in Alto Adige, condizione che è un vantaggio soprattutto per l’assegnazione istituzionale di incarichi di ricerca.
Fino al 31 marzo 2020 l’Ufficio Beni architettonici e artistici è stato guidato dalla direttrice della Ripartizione beni culturali e dal 1° aprile 2020 ricopre la carica di direttore dell’Ufficio l’architetto Luigi Scolari, a cui auguro buon lavoro e i migliori successi nel nuovo incarico.

DENKMÄLER, AN DENEN MASSNAHMEN DURCHGEFÜHRT WURDEN – 2014–2018

Sakrale Denkmäler
158 Kirchen (Pfarrkirchen, Kloster- und Stiftskirchen, Wallfahrts- und Filialkirchen)
11 Klöster und Stiftsgebäude
50 Kapellen
25 Widume
15 Friedhöfe
14 Bildstöcke
88 bewegliche Kunstdenkmäler

Profane Denkmäler
22 Burgen und Schlösser
3 Ruinen
62 Ansitze
32 öffentliche Bauten (Museen, Gerichte, Krankenhäuser, Schulen, Verwaltungsgebäude, Gemeindeämter)
73 Altstadthäuser
139 Häuser allgemein
29 historische Gasthöfe
123 Bauernhäuser
14 Kleindenkmäler
2 Schießstände
7 Festungen (Stadtbefestigung, Kriegsfronten)
6 technische Denkmäler

Gesamt
361 sakrale Denkmäler
512 profane Denkmäler
873 insgesamt

BENI CULTURALI SOTTOPOSTI A INTERVENTI – 2014-2018

Beni sacri
158 chiese (parrocchiali, conventuali, collegiate, santuari e chiese filiali)
11 conventi con edifici conventuali
50 cappelle
25 canoniche
15 cimiteri
14 capitelli
88 beni mobili artistici

Beni profani
22 rocche e castelli
3 rovine
62 residenze
32 edifici pubblici (musei, sedi di tribunale, ospedali, scuole, sedi amministrative, municipi)
73 case in centri storici
139 case in genere
29 locande storiche
123 architetture rurali
14 monumenti minori
2 poligoni di tiro
7 fortificazioni (cinta muraria, postazioni di guerra)
6 monumenti tecnici

Totale
361 beni sacri
512 beni profani
873 totale

Direktorin/Direktor
Direttrice/direttore
Dr./dott. Waltraud Kofler Engl
(bis September 2018 / fino a settembre 2018)
Arch. Klaus Ausserhofer
(Geschäftsführender Amtsdirektor Juli 2014–Jänner 2015 / direttore reggente luglio 2014-gennaio 2015)
Arch. Pier Francesco Bonaventura
(Geschäftsführender Amtsdirektor September–November 2018 / direttore reggente settembre-novembre 2018)

Stellvertreter
Sostituto
Arch. Klaus Ausserhofer
(bis Juli 2014 / fino a luglio 2014)
Arch. Pier Francesco Bonaventura
(Februar–September 2018 / febbraio-settembre 2018)

Gebietsverantwortliche
Responsabili di zona
Arch. Klaus Ausserhofer
(bis Jänner 2015 / fino a gennaio 2015)
Arch. Pier Francesco Bonaventura
Arch. Georgios Gleridis (Juni–November 2018 / giugno-novembre 2018)
Arch. Verena Haid
(seit September 2016 / da settembre 2016)
Arch. Olaf Köhler
(bis September 2014 / fino a settembre 2014)
Arch. Claudia Plenk
(seit Juni 2018 / da giugno 2018)
Dott. Verena Rabensteiner
(bis Dezember 2015 / fino a dicembre 2015)
Mag./dott. Heidrun Schroffenegger
Arch. Luigi Scolari
(seit Mai 2015 / da maggio 2015)
Arch. Rosa Sigmund
Mag./dott. Hildegard Thurner
Arch. Margit Weiss
(seit Juni 2015 / da giugno 2015)
Mag./dott. Evi Wierer

Öffentlichkeitsarbeit
Relazioni pubbliche
Mag./dott. Josef Sinn
(seit September 2016 / da settembre 2016)

Buchhaltung
Contabilità
Dott. Mariajosè Moschella
(seit November 2017 / da novembre 2017)
Alessandra Spadaro
(bis September 2017 / fino a settembre 2017)
Johanna Andergassen

Sekretariat
Segreteria
Renate Bicciato
(seit März 2017 / da marzo 2017)
Annemarie Brunner
(bis September 2015 / fino a settembre 2015)
Monika Kuppelwieser
(September 2015–August 2017 / settembre 2015-agosto 2017)
Helga Morandell
(bis Februar 2015 / fino a febbraio 2015)
Katja Paler
Daniela Pichler
(seit Oktober 2017 / da ottobre 2017)

cp	Claudia Plenk
ew	Evi Wierer
hsc	Heidrun Schroffenegger
ht	Hildegard Thurner
ka	Klaus Ausserhofer
ls	Luigi Scolari
mw	Margit Weiss
ok	Olaf Köhler
pfb	Pier Francesco Bonaventura
rs	Rosa Sigmund
vh	Verena Haid
vr	Verena Rabensteiner
wke	Waltraud Kofler Engl



BERICHTE – RELAZIONI

Alfarei
(Bp. 278)
Statische Sicherung der Außenmauern, 2016 (Beitrag). pfb

Alfarei
(p.ed. 278)
Consolidamento statico dei muri esterni, 2016 (contributo). pfb

ABTEI
BADIA

Colz in St. Leonhard
(Bp. 206/1)
Dacheindeckung mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). pfb

Colz a San Leonardo
(p.ed. 206/1)
Copertura del tetto con scandole in larice, 2016 (contributo). pfb

ABTEI
BADIA

Kapelle Unsere Liebe Frau in Pescoll
(Bp. 44)
Statische Sicherung der Dachstuhlkonstruktion und Zugverspannungen mit Stahlseilen, Neueindeckung des Kapellen- und Turmdaches mit Schindeln, Sanierung des Holzglockenstuhles und Einsetzen von zwei Schleudern in die Langhausmauer, Trockenlegung des Gebäudes, Instandsetzung der Putze und Kalkanstrich, 2017/2018 (Beitrag). ew

Cappella di Nostra Signora a Pescoll
(p.ed. 44)
Messa in sicurezza statica della struttura del tetto e tensionamento con cavi in acciaio, nuova copertura con scandole del tetto della cappella e del campanile, risanamento del castello delle campane e inserimento di due tiranti nel muro della navata, deumidificazione dell'edificio, ripristino degli intonaci e tinteggiatura a calce, 2017/18 (contributo). ew

ABTEI
BADIA

Lourdeskapelle in Stern
(Bp. 727)
Neueindeckung mit Schindeln, Trockenlegung, Instandsetzung der Putzoberflächen, Anstrich, Rekonstruktion der Dekorationsmalerei im Innenraum, 2013 (Beitrag). ew

Cappella di Lourdes a La Villa
(p.ed. 727)
Nuova copertura con scandole, deumidificazione, ripristino delle superfici intonacate, tinteggiatura, ricostruzione delle pitture decorative all'interno, 2013 (contributo). ew

ABTEI
BADIA

Marin de Sura in Stern
(Bp. 407)
Dacheindeckung mit Lärchenbrettern, 2015. pfb

Marin de Sura a La Villa
(p.ed. 407)
Copertura del tetto con tavole di larice, 2015. pfb

ABTEI
BADIA

ABTEI
BADIA

Pfarrkirche Unsere Liebe Frau in Stern mit Friedhof
(Bp. 413, Gp. 3231)
Reinigung des Innenraumes, 2016. ew

Parrocchiale di Nostra Signora a La Villa e cimitero
(p.ed. 413, p.f. 3231)
Pulitura degli interni, 2016. ew

AHRNTAL
VALLE AURINA

Luttach, Lindemair mit Kornkasten
(Bpp. 63/1, 63/5)
Gesamtsanierung, Umbau des Hauptgebäudes und Erneuerung der westseitigen Anbauten zwecks Errichtung von Ferienwohnungen, denkmalpflegerische Instandsetzung der Stubentäfelungen, Neueindeckung mit Lärchenschindeln, 2014 (Beitrag). pfb

Lutago, Lindemair con granaio
(pp.edd. 63/1, 63/5)
Risanamento generale, ristrutturazione dell'edificio principale e riconversione degli annessi a ovest per la creazione di appartamenti per vacanze, risanamento conservativo dei rivestimenti lignei della stube, nuova copertura con scandole in larice, 2014 (contributo). pfb

AHRNTAL
VALLE AURINA

Luttach, Pfarrkirche St. Sebastian mit Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Restaurierung des Fahnenbildes von 1787; 2015 (Beitrag). ew

Lutago, parrocchiale di San Sebastiano con cimitero
(p.ed. 1, p.f. 1)
Restauro del gonfalone del 1787, 2015 (contributo). ew

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Jakob, Pfarrkirche St. Jakob mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Neueindeckung des Daches der Sakristei, des Kriegerdenkmales und teilweise des Turmdaches mit Schindeln, Schutzanstrich des Turmdaches, Anstrich der Kirchenfassaden, Instandsetzung der Putze und Fugenputze am Turm, 2016 (Beitrag). ew

San Giacomo, parrocchiale di San Giacomo con cappella cimiteriale e cimitero
(p.ed. 1, p.f. 1)
Nuova copertura con scandole del tetto della sacrestia, del monumento ai caduti e di parte del tetto del campanile, applicazione di uno strato protettivo sul tetto del campanile, tinteggiatura delle facciate della chiesa, ripristino degli intonaci e dell'intonaco delle fughe del campanile, 2016 (contributo). ew

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Johann, Bergbaumuseum in Steinhaus
(Bp. 230/1)
Anstrich der Nordfassade mit einer Mineralfarbe und der Sockelzone an den anderen Gebäudeseiten mit Kalk, 2017. ew

San Giovanni, Museo Provinciale Miniere a Cadipietra
(p.ed. 230/1)
Tinteggiatura della facciata nord con colore minerale e dello zoccolo sugli altri lati dell'edificio con la calce, 2017. ew

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Johann, Kapelle beim Hochlercher
(Bp. 110)
Restaurierungs- und Instandhaltungsmaßnahmen an der hochwertigen 1747 erbauten und ausgestatteten Kapelle mit einer Dekorationsmalerei aus dem Jahre 1847; 2014 (Beitrag). ew

San Giovanni, cappella presso il maso Hochlercher
(p.ed. 110)
Interventi di restauro e manutenzione della pregevole cappella costruita nel 1747 e dotata di una pittura decorativa risalente al 1847, 2014 (contributo). ew

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Johann, Kapelle beim Pitschiler
(Gp. 1887)
Neueindeckung mit Schindeln, 2015 (Beitrag). ew

San Giovanni, cappella presso il maso Pitschiler
(p.f. 1887)
Nuova copertura con scandole, 2015 (contributo). ew





AHRNTAL, SANKT JOHANN, KAPELLE BEIM HOCHLERCHER

VALLE AURINA, SAN GIOVANNI, CAPPELLA PRESSO IL MASO HOCHLERCHER

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Johann, Pfarrkirche St. Johannes der Täufer mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Der ab 1776 von Franz Anton Singer projektierte und ab 1783 unter der Bauleitung von Josef Abenthung errichtete Kirchenneubau mit seinem teleskopisch gestaffelten Langhaus, der von vier Pilasterstellungen und drei figurenbesetzten Halbbogennischen gegliederten und von einem Volutengiebel bekrönten Fassade sowie dem mächtigen Doppelzwiebelturm mit Laterne ist ein charakteristisches Beispiel einer Landkirche der Brixner Diözese des späten 18. Jahrhunderts.
Schäden an den Turmgesimsen und -oberflächen bewogen die Pfarrei im Jahr 2018 zum Handeln. Bei den Befunduntersuchungen zu Arbeitsbeginn konnten die im originalen Putz eingeritzten Architekturmalereien festgestellt werden. Die Malereien selbst waren stark verwittert und nur an geschützten Stellen noch erhalten. Die Befunde reichten jedoch aus, um eine Rekonstruktion der Architekturmalerei anzugehen. So erhielt der durch plastische Gesimse dreigeteilte Turm mit aufgesetztem Oktogon eine Gliederung mit Pilasterstellungen, Architraven und illusionistisch gemalten, stark abgetreppten Gesimsen. Die Dekorationsmalerei bindet den vormals wie aus Bauklötzen zusammengestellten Turm zu einem organischen Ganzen zusammen. Im Rückblick

San Giovanni, parrocchiale di San Giovanni Battista con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
L'edificio sacro progettato da Franz Anton Singer a partire dal 1776 e costruito sotto la direzione di Josef Abenthung dal 1783, con navata di forma telescopica, facciata intervallata da quattro paraste e tre nicchie ad arco ribassato con statue e sormontata da un timpano a volute e imponente campanile con doppia cupola a cipolla e lanterna, è un esempio tipico di chiesa della diocesi di Bressanone del tardo XVIII secolo.
Nel 2018 i danni ai cornicioni e alle superfici del campanile hanno spinto la parrocchia a intervenire. Nel corso dei rilievi all'inizio dei lavori sono state individuate pitture a motivi architettonici incise nell'intonaco originale. Le pitture erano fortemente danneggiate dalle intemperie e si erano conservate solo nei punti protetti. I rilievi sono stati tuttavia sufficienti per avviare una ricostruzione delle decorazioni a motivi architettonici. Il campanile articolato in tre parti da cornicioni plastici e sormontato da un ottagono è stato suddiviso con paraste, architravi e cornicioni fortemente gradinati dipinti con effetto illusionistico. La pittura decorativa conferisce l'aspetto di un insieme organico al campanile che prima dava l'impressione di una struttura composta da singoli moduli. A posteriori la situazione preesistente risultava vuota e



AHRNTAL, SANKT JOHANN, PFARRKIRCHE ST. JOHANNES DER TÄUFER, VOR UND NACH DER REKONSTRUKTION DER HISTORISCHEN FASSADENGESTALTUNG

VALLE AURINA, SAN GIOVANNI, PARROCCHIALE DI SAN GIOVANNI BATTISTA, PRIMA E DOPO LA RICOSTRUZIONE DELL'ARTICOLAZIONE STORICA DELLE FACCIATE



erscheint der Vorzustand leer und unfertig – der Turm wird zu einem sprechenden Beispiel für die Bedeutung der Architekturmalerei als integrativer Bestandteil architektonischer Formgebung. Die klare Nüchternheit der Formensprache und die Festons an den Pilasterkapitellen weisen schon klassizistische Stilmerkmale auf. Die Zifferblätter der Turmuhren wurden ebenfalls rekonstruiert, während die Sonnenuhr am Turmsockel freigelegt werden konnte.

Während der Arbeiten entschied man sich, auch die Hauptfassade der Kirche in Angriff zu nehmen, hatte man doch bei den Rekonstruktionsmaßnahmen festgestellt, dass die plastische Pilasterstellung der Fassade am Turm als Illusionsmalerei weitergeführt worden war. So konnte die motivische und farbliche Einheit von Turm und Hauptfassade wiederhergestellt werden. Die ebenso wiederaufgenommene Dekorationsmalerei im Volutenfeld über der Fassade rundet das Gesamtbild des spätbarocken Baus mit stimmiger Architekturmalerei ab. Nun fallen noch die Fassaden des Langhauses ins Auge, wo das Fehlen der unterstützenden und verbindenden Architekturmalerei offensichtlicher denn je ist. Es bleibt zu hoffen, dass diese Vervollständigung bald angegangen wird.

Zum Schutz der Oberflächen deckte man die Gesimse und Volutengiebel am Oktogon und am Fassadenabschluss mit Schindeln neu ein, führte die Maueranschlüsse

incompleta, mentre ora il campanile è un esempio eloquente dell'importanza della pittura a motivi architettonici quale parte integrante della forma architettonica.

La chiara sobrietà del linguaggio formale e i festoni sui capitelli dei pilastri presentano già dei tratti classicistici. Sono stati ricostruiti anche i quadranti degli orologi sul campanile e si è potuto riportare in evidenza la meridiana alla base del campanile.

Nel corso dei lavori si è deciso di intervenire anche sulla facciata principale della chiesa, perché durante gli interventi di ricostruzione si è constatato che la decorazione a paraste della facciata proseguiva come pittura illusionistica sul campanile. Si è potuto così ripristinare l'omogeneità dei motivi e dei colori del campanile e della facciata principale. Le decorazioni a motivi architettonici ripristinate nelle volute al di sopra della facciata completano in modo coerente l'aspetto complessivo dell'edificio tardobarocco. Nei prospetti laterali della navata risalta ora in particolare l'assenza di pitture a motivi architettonici che si colleghino e si integrino con la facciata. Resta la speranza che l'attività di completamento venga avviata presto.

A protezione delle superfici è stata applicata una nuova copertura con scandole sui cornicioni e sul timpano a volute dell'ottagono e del coronamento della facciata, sono stati realizzati raccordi in lamiera per i muri ed è stata consolidata e



AHRNTAL, SANKT JOHANN, PFARRKIRCHE ST. JOHANNES DER TÄUFER, ZWIEBELHAUBE DES TURMES BEI DER SCHINDELEINDECKUNG

VALLE AURINA, SAN GIOVANNI, PARROCCHIALE DI SAN GIOVANNI BATTISTA, LAVORI DI COPERTURA IN SCANDOLE DELLA CIPOLLA SOMMITALE DEL CAMPANILE

in Blech aus und sicherte und restaurierte auch die hölzerne Laterne zwischen den Turmzwiebeln. Auch wurden Letztere großteils neu mit gebogenen Schindeln eingedeckt, nur an den geschützten Unterseiten der Zwiebeln beließ man die erhaltenen Originalschindeln aus dem Jahr 1784. Sämtliche Schindelflächen erhielten einen roten Schutzanstrich.
Zudem hatten die Schubkräfte des Dachstuhles zu Rissbildungen im Langhaus geführt. Eine Sanierung und Verspannung des Dachstuhles und eine Injektion der Risse wird dieses Problem auf lange Sicht beheben (Beitrag). ew

restaurata anche la lanterna in legno tra le cipolle del campanile. La copertura in scandole curve delle cipolle è stata rinnovata quasi interamente e solo nella parte inferiore, riparata dalle intemperie, sono state lasciate le scandole originali del 1784. A tutte le superfici delle scandole è stata applicata una pittura protettiva in colore rosso.
Le forze di spinta della struttura del tetto avevano causato crepe nella navata. Il risanamento e il tensionamento della struttura del tetto e un'iniezione nelle crepe risolveranno il problema sul lungo termine (contributo). ew

Sankt Johann, Pfarrwidum mit Garten (Bp. 6)
Instandsetzung des Außenputzes, Neuanstrich der Fassaden, Restaurierung der Täfelungen, 2014 (Beitrag). ew

San Giovanni, canonica con giardino (p.ed. 6)
Sistemazione dell'intonaco esterno, ritinteggiatura delle facciate, restauro del tavolato ligneo, 2014 (contributo). ew

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Johann, Pichl
(Bpp. 300, 302)
Dacheindeckung mit Lärchenschindeln, 2015 (Beitrag). pfb

San Giovanni, Pichl
(pp.edd. 300, 302)
Copertura del tetto con scandole in larice, 2015 (contributo). pfb

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Johann, Stallungen und Schießstand in Steinhaus
(Bpp. 225, 226/1)
Adaptierung der Räumlichkeiten des „Pfisterhauses" für die Unterbringung des Steinhauser Archives, 2014. pfb

San Giovanni, stalle e poligono di tiro a Cadipietra
(pp.edd. 225, 226/1)
Adeguamento degli ambienti della "casa del fornaio" per ospitarvi l'archivio di Cadipietra, 2014. pfb

AHRNTAL
VALLE AURINA

AHRNTAL
VALLE AURINA

Sankt Peter, Pfarrkirche St. Peter mit Widum, Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 37, 38, Gp. 195)
Restaurierung von zwei Holzfiguren der Heiligen Petrus und Paulus (Mitte 18. Jahrhundert) unter Freilegung von späteren Übermalungen, Restaurierung einer Christus- und einer Marienfigur (19. Jahrhundert), alle vier ursprünglich aus der Pfarrkirche stammende Figuren heute in der Kapelle bei der Grundschule, 2017 (Beitrag). ew

San Pietro, parrocchiale di San Pietro con canonica, cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 37, 38, p.f. 195)
Restauro di due statue lignee dei santi Pietro e Paolo (metà del XVIII secolo) con scoprimento di ridipinture successive, restauro di una scultura di Cristo e di una scultura della Madonna (XIX secolo). Le quattro statue provenienti originariamente dalla parrocchiale si trovano oggi nella cappella della scuola elementare, 2017 (contributo). ew

ALDEIN
ALDINO

Bachnerhof mit St.-Martins-Kapelle
(Bpp. 172, 755)
Restaurierung und Sanierung des Dachgeschosses für Wohnzwecke, Restaurierung der Fassaden, statische Sicherung der Holzkonstruktion im Dachgeschoss, 2015 (Beitrag). ls

Bachnerhof con Cappella di San Martino
(pp.edd. 172, 755)
Ristrutturazione e risanamento conservativo a uso residenziale del piano sottotetto, restauro delle facciate, consolidamento statico della carpenteria del tetto, 2015 (contributo). ls

ALDEIN
ALDINO

Ebner in Eichen mit Marienkapelle
(Bp. 222/4)
Neueindeckung der Marienkapelle mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). ht

Ebner in Eichen con cappella di Maria
(p.ed. 222/4)
Nuova copertura della cappella di Maria con scandole in larice, 2016 (contributo). ht

ALGUND
LAGUNDO

Algund I, Bindhofer
(Bpp. 118/1, 118/3, 118/5)
Freilegung und Restaurierung einer Fassade des Turms, Instandsetzung der Fenster, 2016 (Beitrag). hsc

Lagundo I, Bindhofer
(pp.edd. 118/1, 118/3, 118/5)
Scoprimento e restauro di una facciata della torre, risanamento conservativo delle finestre, 2016 (contributo). hsc

ALGUND
LAGUNDO

Algund I, Brückenkopf
(Gp. 764)
Instandsetzung und Anstrich der Putzoberflächen, Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2014 (Beitrag). hsc

Lagundo I, testa di ponte
(p.f. 764)
Ripristino e tinteggiatura delle superfici intonacate, nuova copertura in coppi, 2014 (contributo). hsc

ALGUND
LAGUNDO

Algund I, Heiligkreuz in Vellau
(Bp. 205)
Instandsetzung des Außenputzes, Neuanstrich der Fassaden nach Befund, 2017 (Beitrag). hsc

Lagundo I, Santa Croce a Velloi
(p.ed. 205)
Sistemazione dell'intonaco esterno, ritinteggiatura delle facciate secondo l'originale, 2017 (contributo). hsc

ALGUND
LAGUNDO

Algund I, Villa Belvedere mit Park
(Bp. 243, Gp. 1055)
Entfernung des Dispersionsanstrichs, denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden und der Balustergeländer, 2016 (Beitrag). hsc

Lagundo I, Villa Belvedere con parco
(p.ed. 243, p.f. 1055)
Rimozione della tinteggiatura a dispersione, risanamento conservativo delle facciate e delle balaustre, 2016 (contributo). hsc

Forst, Forst
(Bp. 1)
Statische Absicherung der Umfassungsmauer und der Südostfassade, 2015 (Beitrag). rs

Foresta, Forst
(p.ed. 1)
Consolidamento statico del muro di cinta e della facciata sud-est, 2015 (contributo). rs

ALGUND
LAGUNDO

Pfarrkirche St. Valentin
(Bp. 158)
Restaurierung des Kruzifixes am Friedhof, 2017 (Beitrag). hsc

Parrocchiale di San Valentino
(p.ed. 158)
Restauro del crocifisso nel cimitero, 2017 (contributo). hsc

ANDRIAN
ANDRIANO

Sternbauer, Bindergasse 2
(Bp. 157/1)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Wirtschaftsgebäudes unter Beibehaltung der Dachkonstruktion, Restaurierung der Wandmalerei, die den heiligen Georg mit dem Drachen darstellt, 2018 (Beitrag). hsc

Sternbauer, via Bottai 2
(p.ed. 157/1)
Risanamento conservativo del fabbricato rurale con mantenimento della struttura del tetto, restauro della pittura murale raffigurante San Giorgio e il drago, 2018 (contributo). hsc

ANDRIAN
ANDRIANO

Nardin
(Bpp. 28/1, 28/2, 28/3)
Restaurierung des Eingangstors der Umfriedungsmauer aus Sandstein, 2015 (Beitrag). vr

Nardin
(pp.edd. 28/1, 28/2, 28/3)
Restauro del portone d'ingresso nel muro di cinta in arenaria, 2015 (contributo). vr

AUER
ORA

Pfarrkirche St. Peter mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 121/1, 127/2, Gp. 175)
Restaurierung des Glockenstuhls, 2013 (Beitrag). vr
Restaurierung eines Wandgemäldes, die Grablegung Christi darstellend, im Arkadengang des Friedhofes, 2017 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Pietro con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 121/1, 127/2, p.f. 175)
Restauro del castello delle campane, 2013 (contributo). vr
Restauro di una pittura murale raffigurante la Deposizione di Cristo nel porticato del cimitero, 2017 (contributo). ht

AUER
ORA

Unsere Liebe Frau vom Rosenkranz
(Bp. 1)
Behandlung des Schadinsektenbefalls der Kirchenbänke, 2016 (Beitrag). ht

Nostra Signora del Rosario
(p.ed. 1)
Trattamento dell'infestazione di insetti xilofagi nei banchi della chiesa, 2016 (contributo). ht

AUER
ORA

Gasthof Bad Dreikirchen
(Bp. 232)
Statische Sicherung, Dacheindeckung mit Schindeln, 2016 (Beitrag). hsc

Albergo Bagni Trechiese
(p.ed. 232)
Messa in sicurezza statica, copertura del tetto con scandole, 2016 (contributo). hsc

BARBIAN
BARBIANO

Pfarrkirche zur Heiligen Dreifaltigkeit in Kollmann
(Bpp. 155/1, 155/2)
Anstrich der Wand- und Gewölbeflächen im Innenraum, Erneuerung der Beleuchtung, 2017. ew

Parrocchiale SS. Trinità a Colma
(pp.edd. 155/1, 155/2)
Tinteggiatura delle superfici di pareti e volte all'interno, rifacimento dell'illuminazione, 2017. ew

BARBIAN
BARBIANO



BOZEN, BINDERGASSE 33, DETAIL STUCKFASSADE, ENDE 18. JAHRHUNDERT, ZUSTAND WÄHREND DER RESTAURIERUNG

BOLZANO, VIA BOTTAI 33, DETTAGLIO DI STUCCO IN FACCIATA, FINE XVIII SECOLO, STATO DURANTE IL RESTAURO

BARBIAN
BARBIANO

St. Gertraud, St. Nikolaus, St. Magdalena in Dreikirchen
(Bpp. 229, 230, 231)
Trockenlegung der Kirche St. Magdalena, teilweise Neueindeckung der drei Kirchen mit Schindeln, Instandsetzung beziehungsweise Erneuerung der Dachreiter, statische Sicherung der Kirchen St. Magdalena und St. Gertraud, Erneuerung des Sockelputzes an beiden Kirchen und entsprechende Anstriche, 2018 (Beitrag). ew

Chiesa di Santa Gertrude, San Nicola e Santa Maddalena a Trechiese
(pp.edd. 229, 230, 231)
Deumidificazione della chiesa di Santa Maddalena, parziale rinnovamento della copertura in scandole delle tre chiese, risanamento conservativo e rinnovamento delle torrette, messa in sicurezza statica delle chiese di Santa Maddalena e Santa Gertrude, rifacimento dell'intonaco dello zoccolo di entrambe le chiese e relativa tinteggiatura, 2018 (contributo). ew

BOZEN
BOLZANO

Bindergasse 33
(Bp. 80)
Sanierung und Umbau mit Adaptierung des Erdgeschosses zu gastronomischen und der oberen Stockwerke zu touristischen Zwecken, Freilegung der bemalten Balkendecken und einer freskierten Wand im ersten Stock, 16. Jahrhundert, 2018. pfb
Abnahme des dispersionshaltigen Anstriches und Restaurierung der reich stuckierten Fassade mit hellrosa Stuck auf hellem Hintergrund und hervorgehobenen grünen Lorbeer- und Blattgirlanden, Ende des 18. Jahrhunderts; 2018 (Beitrag). ht

Via Bottai 33
(p.ed. 80)
Risanamento e ristrutturazione con adeguamento del pianterreno per attività gastronomiche e dei piani superiori per attività turistiche, scoprimento dei soffitti a travi dipinti e di una parete affrescata al primo piano risalente al XVI secolo, 2018. pfb
Rimozione della tinteggiatura a dispersione e restauro della facciata riccamente decorata a stucchi con stucco di colore rosa chiaro su sfondo chiaro e ghirlande verdi di alloro e foglie in rilievo risalenti alla fine del XVIII secolo, 2018 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Dom Maria Himmelfahrt mit Kirchplatz
(Bp. 348)
Restaurierung von fünf Prozessionsfahnen mit Fahnenbildern: „Wirtefahne", Anbetung der Hirten und Krönung der Muttergottes mit zwei Heiligen, 19. Jahrhundert; „Bauernfahne", Heilige

Duomo dell'Assunta con sagrato
(p.ed. 348)
Restauro di cinque gonfaloni processionali: "gonfalone degli albergatori" con l'Adorazione dei pastori e l'Incoronazione della Vergine con due santi, XIX secolo; "gonfalone dei contadini" con i santi Urbano,





BOZEN, DOM MARIA HIMMELFAHRT, „WIRTEFAHNE“, 19. JAHRHUNDERT, AUSSCHNITT (RECHTS)

BOLZANO, DUOMO DELL'ASSUNTA, "GONFALONE DEGLI ALBERGATORI", XIX SECOLO, A DESTRA: DETTAGLIO

Urban, Jakob, Barbara und Katharina, 1923; „Kampillerfahne“, heiliger Martin mit Bettler und Bauer im Gebet, 20. Jahrhundert; „Kongregationsfahne“, Maria mit Kind und heiliger Josef mit Kind, 19. Jahrhundert, „Zunftfahne der Müller“, Maria mit Kind und Letztes Abendmahl, 18. Jahrhundert; 2017/18 (Beitrag). ht

Giacomo, Barbara e Caterina, 1923; "gonfalone di Campiglio" con San Martino e il povero e il contadino in preghiera, XX secolo; "gonfalone della congregazione" con Maria con il Bambino e San Giuseppe con il Bambino, XIX secolo; "gonfalone della corporazione dei mugnai" con Maria con il Bambino e Ultima Cena, XVIII secolo, 2017/18 (contributo). ht

Dr.-Streiter-Gasse 20
(Bp. 138)
Instandhaltungsarbeiten in einer Wohnung, Restaurierung von Türen, 2018 (Beitrag). ls

Via Streiter 20
(p.ed. 138)
Interventi di manutenzione in un alloggio, restauro delle porte, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Dr.-Streiter-Gasse 30–32
(Bpp. 144, 145)
Reparatur mit Abnahme kunstharzhaltiger Anstriche von 42 Fenstereinfassungen und fünf Portalen aus Stein an der Fassade, Reinigung und Sicherung mit geringfügiger Retusche der Wandmalereien (18. Jahrhundert) im ersten und zweiten Geschoss zur Gasse hin, Befunduntersuchung der Fassade, 2015 (Beitrag). ht

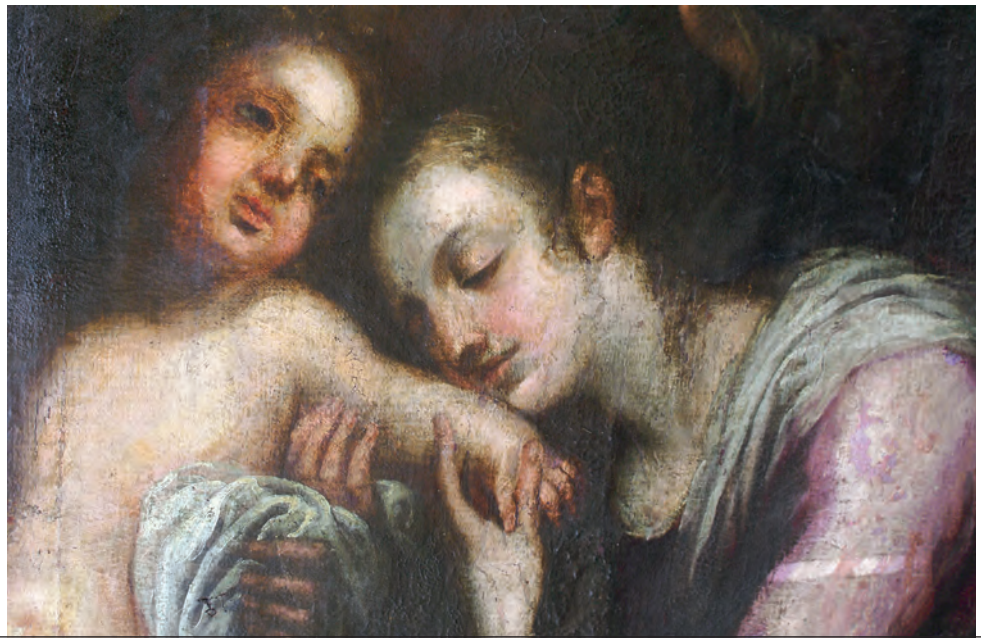
Via Streiter 30-32
(pp.edd. 144, 145)
Riparazione con rimozione di pitture a base sintetica da 42 cornici di finestre e 5 portali in pietra sulla facciata, pulitura e messa in sicurezza con minimi ritocchi delle pitture murali (XVIII secolo) al primo e secondo piano lato strada, indagini sulla facciata, 2015 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Eckverbauung Leonardo-da-Vinci-Str. 3, Sernesiplatz 24–34
(Bp. 485/2)
Festigung der Steinverkleidung der Fassaden, 2017 (Beitrag).
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung einer Wohnung, Restaurierung der Fenster, 2018 (Beitrag). ls

Costruzioni sull'angolo via Leonardo da Vinci 3, piazza Sernesi 24-34
(p.ed. 485/2)
Interventi di manutenzione straordinaria delle facciate, consolidamento del rivestimento in pietra, 2017 (contributo).
Interventi di manutenzione straordinaria di un appartamento, restauro delle finestre, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO



BOZEN, FRANZISKANER-KLOSTER, „ANNA SELBDRITT“, 1632, CHRISTOF HELFENRIEDER, REINIGUNGSPROBE

BOLZANO, CONVENTO DEI FRANCESCANI, SANT'ANNA CON LA VERGINE E IL BAMBINO, 1632, CHRISTOF HELFENRIEDER, TASSELLO DI PULITURA

BOZEN
BOLZANO

Erbsengasse 9
(Bp. 502)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Abnahme des Dispersionsanstriches, Putzsanierung und Neuanstrich laut Befund in gebrochen weißem Farbton für die Nullflächen und Rebschwarz für die Steineinfassungen, 2018 (Beitrag). ht

Vicolo delle Erbe 9
(p.ed. 502)
Copertura del tetto con coppi, rimozione della pittura a dispersione, risanamento dell'intonaco e ritinteggiatura secondo l'originale in tonalità bianco spento per le superfici neutre e nero vite per le cornici in pietra, 2018 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Franziskanerkloster, Kirche St. Franziskus und Garten
(Bp. 149)
Restaurierung eines Leinwandgemäldes von Christof Helfenrieder, „Anna Selbdritt“, 1632; 2018 (Beitrag). ht

Convento e chiesa dei Francescani con giardino
(p.ed. 149)
Restauro di un dipinto su tela di Christof Helfenrieder, "Anna Selbdritt" (Sant'Anna con la Vergine e il Bambino), 1632, 2018 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Gasthaus Weißes Rössl, Bindergasse 6
(Bp. 116)
Restaurierung der Fassade und der gotischen Balkendecke, 2014 (Beitrag). vr

Ristorante Cavallino Bianco, via Bottai 6
(p.ed. 116)
Restauro della facciata e del soffitto gotico a travi, 2014 (contributo). vr

BOZEN
BOLZANO

Gerbergasse 10–14
(Bp. 52/1)
Restaurierung und Sanierung des Gebäudes, statische Sicherung der Holzbalkendecken, Restaurierung von Sandsteinelementen, Fenstern und Jalousien, Türen und Stuckdecken, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Via Conciapelli 10-14
(p.ed. 52/1)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell'edificio, consolidamento statico di solai in legno, restauro di elementi in arenaria, di finestre e persiane, di porte e di soffitti decorati a stucco, nuova copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Goetheschule, Marienplatz 1
(Bp. 799)
Interne Umbauarbeiten, Adaptierung der Mensa, Restaurierung der Fenster, 2016.

Scuola Goethe, piazza Madonna 1
(p.ed. 799)
Lavori di ristrutturazione interna, adeguamento della mensa e restauro delle finestre,



BOZEN, GASTHAUS WEISSES RÖSSL, BINDERGASSE 6

BOLZANO, RISTORANTE CAVALLINO BIANCO, VIA BOTTAI 6

Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung, neue Hofgestaltung, 2017. ls

2016. Interventi di manutenzione straordinaria, nuova sistemazione del cortile, 2017. ls

Goethestraße 30
(Bp. 481)
Restaurierung und Sanierung des Gebäudes, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Via Goethe 30
(p.ed. 481)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell'edificio e nuova copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Herz-Jesu-Kirche
(Bp. 746)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Mönch- und Nonneziegeln, Restaurierung der Wandmalerei von Pater Sellemond, 2013/2014 (Beitrag). vr

Chiesa del Sacro Cuore
(p.ed. 746)
Nuova copertura in coppi del tetto della chiesa, restauro delle pitture murali di Peter Sellemond, 2013/14 (contributo). vr

BOZEN
BOLZANO

Kapuzinerkirche
(Bp. 425)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Mönch- und Nonneziegeln, 2017 (Beitrag). ht

Chiesa dei Cappuccini
(p.ed. 425)
Nuova copertura in coppi del tetto della chiesa, 2017 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Kornplatz 10
(Bp. 273)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2017 (Beitrag). ls

Piazza del Grano 10
(p.ed. 273)
Nuova copertura in coppi, 2017. ls

BOZEN
BOLZANO

Lauben 14 – Dr.-Streiter-Gasse 13A–15
(Bp. 240)
Neueindeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln, 2014 (Beitrag). ht

Portici 14 – via Streiter 13A-15
(p.ed. 240)
Nuova copertura in coppi del tetto, 2014 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Lauben 22 – Steitergasse 17B–19
(Bp. 236)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Geschäftes, Restaurierung der

Portici 22 – via Streiter 17B-19
(p.ed. 236)
Interventi di manutenzione straordinaria del negozio e restauro di porte e finestre

BOZEN
BOLZANO



BOZEN, LAUBEN 29A, FREILEGUNGSFENSTER SANDSTEINEINFASSUNG

BOLZANO, PORTICI 29A, FINESTRA DI SCOPRIMENTO DI CORNICE IN ARENARIA

Türen und Fenster des Geschäftseinganges sowie der Galerie, 2017/18. ls

all'ingresso del negozio e del soppalco, 2017/18. ls

BOZEN
BOLZANO

Lauben 29A
(Bp. 278)
Abnahme des Dispersionsanstriches der barocken Fassade (Ende 17. Jahrhundert) mit Stockwerkgesims (Perlstab- und Laubfries), Reparatur der Putzstruktur und der Sandsteineinfassungen, Wiederaufnahme des barocken Erscheinungsbildes mit gebrochen weißen Nullflächen und Stockwerkgesims sowie grauen Sandsteineinfassungen, 2016 (Beitrag). ht

Portici 29A
(p.ed. 278)
Rimozione della pittura a dispersione sulla facciata barocca (fine XVII secolo) con cornicione di delimitazione dei piani (fregio a perline e fogliame), riparazione della struttura dell'intonaco e delle cornici in arenaria, ripristino dell'aspetto barocco con superfici neutre e cornicione di delimitazione dei piani in bianco spento e cornici in arenaria di colore grigio, 2016 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Lauben 33A–35
(Bp. 284)
Sanierung der Fassade und des Stiegenhauses mit Lichthaube, Restaurierung von Türeinfassungen in Sandstein, 2018 (Beitrag). ls

Portici 33A-35
(p.ed. 284)
Risanamento della facciata, del giroscale con lucernario e restauro di portali in pietra, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Lauben 41
(Bp. 289)
Restaurierung und Sanierung des Dachgeschosses, 2018. ls

Portici 41
(p.ed. 289)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del piano sottotetto, 2018. ls

BOZEN
BOLZANO

Lauben 53–55
(Bpp. 297, 298)
Das viergeschossige Doppelhaus unter den Bozner Lauben wurde 2015 bis 2016 generalsaniert. Die schmalen „Handtuchparzellen" werden mittig von zwei Lichthöfen belichtet. Das Erd- und Obergeschoss liegt über einem dreigeschossigen Kellerraum

Portici 53-55
(pp.edd. 297, 298)
La casa doppia di quattro piani sotto i Portici di Bolzano è stata completamente ristrutturata tra il 2015 e il 2016. Le particelle lunghe e strette, "grandi come fazzoletti", ricevono luce al centro da due cavedi. Il piano terra e il primo



BOZEN,
LAUBEN 53–55,
STIEGENHAUS

BOLZANO,
PORTICI 53-55,
VANO SCALE

und ist zum Teil mit Kreuzgratgewölben versehen. Die herrschaftlich ausgestatteten Räume mit Stuckdecken, Öfen und Erker orientieren sich Richtung Laubengasse.
Der Befund eines mit horizontalen Steinlagen und Fugenverstrichmörtel versehenen Mauerwerks an der Feuermauer der Bp. 297 im dritten Obergeschoss (Untersuchung Pescoller/Rekelhoff, September 2016) lässt den Gebäudekomplex in seiner Grundstruktur in die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts datieren. Zudem wurde im Erdgeschoss an der westseitigen Feuermauer der Bp. 297 über dem romanischen Fugenverstrichmörtel eine gotische, stark geglättete Putzoberfläche mit 45–55 cm großen gemalten Quadern, die ein Schachbrettmuster in Weiß und Rot bilden, aufgedeckt. Die gotische Oberfläche zieht sich unter den Gewölbekappen weiter, sodass das bestehende Stichkappengewölbe einer jüngeren Zeitschicht zuzurechnen ist. Die Quadermalerei wurde auch im Lichthof auf der Höhe des ersten Geschosses gefunden.
Einen weiteren, für die Stadtgeschichte Bozens bedeutenden Neufund gab es im kreuzgratgewölbten Innenraum des zweiten Oberschosses des Hinterhauses.
Im Zuge von Sondierungen an der Maueroberfläche wurden an der ostseitigen Wand sieben Wappen mit Schriftbändern aufgedeckt, die zum Sockel hin mit einem gemalten Gesims und einem rot-weiß gestreiften textilen Wandbehang abgegrenzt sind. Auf dem Gesims sind Früchte – Trauben, Birnen und Äpfel – dargestellt.

piano si trovano sopra allo scantinato disposto su tre piani e sono in parte dotati di volte a crociera. Le stanze signorili con soffitti in stucco, stufe ed erker sono orientate verso i Portici.
Il ritrovamento di una muratura con strati orizzontali in pietra e malta di fuga nella zona del muro tagliafuoco della p.ed. 297 al terzo piano (analisi Pescoller/Rekelhoff, settembre 2016) permette di datare il complesso edilizio nella sua struttura di base alla prima metà del XIII secolo. Al piano terra, sul lato ovest del muro tagliafuoco-della p.ed. 297, sopra alla malta di fuga romanica, è stata scoperta una superficie a intonaco gotica, molto levigata, con conci dipinti di 45-55 cm che formano un motivo a scacchiera in bianco e rosso. La superficie gotica continua fino sotto alle lunette cosicché la volta lunettata esistente può essere attribuita a un periodo più recente. La pittura a conci è stata rinvenuta anche nel cavedio all'altezza del primo piano.
Un altro ritrovamento importante per la storia della città di Bolzano è avvenuto negli interni con volta a crociera del secondo piano sul retro.
Nel corso dei sondaggi sulla superficie delle pareti sono stati scoperti sette stemmi con cartigli sulla parete est, separati dallo zoccolo da un cornicione dipinto e dalla raffigurazione di un paramento tessile a strisce bianche e rosse. Sul cornicione sono raffigurati frutti:



BOZEN, LAUBEN 53–55, NEUFUND, WAPPENSAAL, DRITTES VIERTEL 16. JAHRHUNDERT; RECHTE SEITE: GOTISCHES SCHACHBRETTMUSTER IN WEISS UND ROT (LINKS), GEMALTE LÖWENKÖPFE AUS DER SPÄTRENAISSANCE (RECHTS)

BOLZANO, PORTICI 53-55, RITROVAMENTO, SALA DEGLI STEMMI, TERZO QUARTO XVI SECOLO; FIGG. SULLA PAGINA ACCANTO: A SINISTRA MOTIVO GOTICO A SCACCHIERA IN BIANCO E ROSSO, A DESTRA TESTE DI LEONE DIPINTE DEL TARDO RINASCIMENTO

Die Gewölbegrate sind mit Girlanden und großen Blüten geschmückt, die Gewölbeflächen mit Rankenmalerei. Laut Gustav Pfeifer sind die Wappen folgenderweise zuzuordnen (von links): Knillenberg (vielleicht Philipp von Knillenberg, gest. 1593, Beisitzer des Hofrechts zu Bozen), Penzinger/Penntzinger (vielleicht Hieronymus Penzinger/Penntzinger, der Mitte des 16. Jahrhunderts als Bürger zu Bozen nachgewiesen ist), Hans Prugger, Schenk/Schennck/Schennckh (vielleicht Wolfgang Schenk, der in den 1540er-Jahren als Stadtschreiber von Meran dokumentiert ist), Simon Sinseder, Adam Harder (Stadtschreiber, er erhält am 9. Mai 1555 von Ferdinand I. das hier dargestellte Wappen), Jörg Inapotzer (gest. 1575), Paul Muil von Eppan. Freigelegt wurde nur ein Teilbereich, nachdem die Oberfläche beträchtliche Störungen aufwies. Nach der Reinigung und dem Schließen der Fehlstellen wurde die in „mezzo fresco“ ausgeführte Malerei mit Aquarellfarben retuschiert. Aufgrund der Wappenzuordnung kann die Malerei in das dritte Viertel des 16. Jahrhunderts datiert werden.
Im laubenseitigen dritten Obergeschoss stieß man während der Arbeiten im Zwischenboden an der ost- und westseitigen Wand (Bp. 298) auf gemalte Löwenköpfe zwischen den ebenfalls bemalten Balken. Es muss sich um einen ehemals getäfelten Raum im zweiten Geschoss mit bemalter Balkendecke und Fries handeln, der heute durch eine jüngere Decke ver-

uva, pere e mele. Le nervature della volta sono decorate con ghirlande e grandi fiori, le superfici della volta con racemi. Secondo Gustav Pfeifer gli stemmi vanno attribuiti come segue (da sinistra): Knillenberg (forse Philipp von Knillenberg, † 1593, giudice a latere del tribunale di Bolzano), Penzinger/Penntzinger (forse Hieronymus Penzinger/Penntzinger, attestato come cittadino di Bolzano a metà del XVI secolo), Hans Prugger, Schenk/Schennck/Schennckh (forse Wolfgang Schenk, attestato tra il 1540 e il 1550 come notaio civico di Merano), Simon Sinseder, Adam Harder (notaio civico, ricevette questo stemma il 9 maggio 1555 da Ferdinando I), Jörg Inapotzer († 1575), Paul Muil von Eppan. Si è provveduto a scoprire solo una parte dopo aver verificato che la superficie presentava danni importanti. Dopo la pulitura e dopo aver chiuso le lacune, le pitture eseguite a “mezzo fresco” sono state ritoccate ad acquerello. Grazie alla sequenza di assegnazione degli stemmi si può datare la pittura al terzo quarto del XVI secolo.
Durante i lavori ai controsoffitti al terzo piano sul lato Portici ci si è imbattuti sulle pareti est e ovest (p.ed. 298) nella raffigurazione di teste di leone fra le travi, anch’esse dipinte. Doveva trattarsi di un ambiente al secondo piano dotato un tempo di rivestimento ligneo con soffitto a travi dipinte e fregio che oggi si presenta coperto da un soffitto più





deckt wird. Die flott mit dickem Pinselstrich in Ockertönen gemalten Löwenköpfe halten Ringe im Maul, an denen Ketten befestigt sind, und werden links und rechts von roten Bändern begleitet. Sie sind in die Spätrenaissance zu datieren.
Freigelegt und restauriert wurden weiters mehrere klassizistische Stuckdecken in den laubenseitigen Räumen. Dabei handelt es sich um gezogenen Kalk-Gipsstuck, der teils auch mit Antragsstuck bereichert ist.
Instand gesetzt wurden auch die historischen Fenster, die Steineinfassungen der Türen, die Türblätter, die Steinstufen und Holzbrüstungen des Stiegenhauses und die Öfen. Die Deckenbalken und der Dachstuhl wurden statisch gesichert und das Dach mit Mönch- und Nonneziegeln neu gedeckt.
Die Restaurierungsarbeiten, die statische Sicherung und die Dacheindeckung wurden mit einem Beitrag unterstützt. ht

recente. Le teste di leone dipinte in tonalità di ocra con rapide pennellate spesse tengono in bocca degli anelli a cui sono attaccate delle catene e sono affiancati a destra e a sinistra da nastri rossi. Si possono datare al tardo Rinascimento.
Sono stati inoltre scoperti e restaurati diversi soffitti classicistici a stucchi nelle stanze lato Portici. Si tratta di stucco a calce preformato e arricchito in parte anche con stucco modellato a mano. Sono state riparate anche le finestre storiche, le cornici litiche delle porte e i loro battenti, i gradini in pietra e le balaustre di legno del vano scale nonché le stufe. Si è provveduto al consolidamento statico delle travi del soffitto e della struttura del tetto, che è stato coperto a nuovo in coppi.
I lavori di restauro, la messa in sicurezza statica e la copertura del tetto sono stati sostenuti con un contributo. ht

Lauben 54–56 – Dr.-Streiter-Gasse 47–49
(Bpp. 217, 218)
Sanierung einer Wohnung im dritten Stock, Restaurierung einer Stuckdecke, 2013 (Beitrag). vr

Portici 54-56 – via Streiter 47-49
(pp.edd. 217, 218)
Risanamento di un alloggio al terzo piano, restauro di un soffitto a stucchi, 2013 (contributo). vr

BOZEN
BOLZANO

Lauben 65–67 – Silbergasse 24
(Bpp. 304, 305)
Freilegung und Restaurierung einer Stuckdecke, um 1758; Reinigung, Kittung und Reparatur von vier Türeinfassungen aus Sandstein im zweiten Obergeschoss, 2014 (Beitrag). ht

Portici 65-67 – via Argentieri 24
(pp.edd. 304, 305)
Scoprimento e restauro di un soffitto a stucchi risalente al 1758 circa; pulitura, stuccatura e riparazione di quattro cornici di porte in arenaria al secondo piano, 2014 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO



BOZEN, MARIENSÄULE AM MARIENPLATZ, 1909, WÄHREND DER RESTAURIERUNG

BOLZANO, COLONNA DELLA MADONNA IN PIAZZA MADONNA, 1909, DURANTE IL RESTAURO

BOZEN
BOLZANO

Mariensäule am Marienplatz
(Gp. 24)
Reinigung, Sicherung, Reparatur und Festigung der vom Bildhauer Andreas Kompatscher nach einem Entwurf von Architekt Leopold Theyer in Erinnerung an die Choleraepidemie errichteten Marmorskupltur, 1909; 2018 (Beitrag). ht

Colonna della Madonna in piazza Madonna
(p.f. 24)
Pulitura, messa in sicurezza, riparazione e consolidamento della scultura in marmo in memoria dell'epidemia di colera, realizzata dallo scultore Andreas Kompatscher su progetto dell'architetto Leopold Theyer, 1909, 2018 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Merkantilgebäude
(Bp. 288)
Restaurierung der Türen, des Tores und der Architekturoberflächen im Keller, 2018 (Beitrag).ls

Palazzo Mercantile
(p.ed. 288)
Restauro delle porte, del portone d'ingresso e delle superfici murarie nel piano scantinato, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Museumstraße 22
(Bp. 554)
Sanierung und Instandsetzungsarbeiten im Obergeschoss. ls
Sicherung, Festigung und Rekonstruktion der befundeten Fassung der Sandsteinrahmung der Fenster im zweiten Obergeschoss in Rebschwarz, Konservierung des spätgotischen Wappensteins, 2016 (Beitrag). ht

Via Museo 22
(p.ed. 554)
Risanamento e lavori di manutenzione al piano superiore. ls
Messa in sicurezza, consolidamento e ricostruzione della tinteggiatura originale in nero vite della cornice in arenaria delle finestre al secondo piano, conservazione dello stemma in pietra tardogotico, 2016 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Museumstraße 29
(Bp. 528)
Dacheindeckung, 2013 (Beitrag). Restaurierung der Fenster, 2015 (Beitrag). ls

Via Museo 29
(p.ed. 528)
Nuova copertura in coppi, 2013 (contributo). Restauro delle finestre, 2015 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Obstmarkt 17 – Silbergasse 34–36
(Bp. 312)
Restaurierung der Holztäfelung des Gasthauses „Hopfen & Co.", 2015 (Beitrag). vr

Piazza Erbe 17 – via Argentieri 34-36
(p.ed. 312)
Restauro del rivestimento ligneo dell'osteria "Hopfen & Co.", 2015 (contributo). vr

Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Dachgeschosses und des Daches, statische Sicherung des Erkers, Neutünchung der Fassade, 2017. ls

Interventi di manutenzione straordinaria del piano sottotetto e della copertura, consolidamento statico dell'erker e tinteggiatura della facciata, 2017. ls

Obstmarkt 43–44
(Bp. 192/2)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ls

Piazza Erbe 43-44
(p.ed. 192/2)
Nuova copertura in coppi, 2016 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Obstmarkt 47–50
(Bpp. 194/1, 194/2, 194/3)
Sanierung der Fassaden, Abnahme der Dispersionsfarbe, Restaurierung der Steineinfassungen, 2018 (Beitrag). ht

Piazza Erbe 47-50
(pp.edd. 194/1, 194/2, 194/3)
Risanamento delle facciate, rimozione della pittura in dispersione, restauro delle cornici in pietra, 2018 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Paugger mit Gartenhaus
(Bpp. 12, 13, 15)
Vorausgehende Bauuntersuchung, Sanierung der Wohnung im mittelalterlichen Turm und Anpassung an die heutigen Bedürfnisse, 2014. wke

Paugger con padiglione nel giardino
(pp.edd. 12, 13, 15)
Indagine architettonica preliminare, risanamento dell'alloggio nella torre medievale e adeguamento alle esigenze odierne, 2014. wke

BOZEN
BOLZANO

Propstei, Pfarrplatz 27–31
(Bp. 380)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2017 (Beitrag). ls

Prevosteria, piazza Parrocchia 27-31
(p.ed. 380)
Nuova copertura in coppi, 2017 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Raingasse 17–21,
Waltherplatz 8
(Bp. 377)
Reinigung und Restaurierung der Steinelemente der Fassaden, 2018 (Beitrag). ht

Via della Rena 17-21,
piazza Walther 8
(p.ed. 377)
Pulitura e restauro degli elementi in pietra delle facciate, 2018 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Sparkassenstraße 3–5
(Bpp. 759, 760)
Sicherung der Balkone und Gesimse der Hauptfassade, 2015 (Beitrag). Sanierung der Südfassade, 2018. ls

Via Cassa di Risparmio 3-5
(pp.edd. 759, 760)
Consolidamento dei balconi e dei cornicioni della facciata principale, 2015 (contributo). Risanamento della facciata sud, 2018. ls

BOZEN
BOLZANO

Stadtmuseum mit Hof
(Bpp. 534/1, 534/2, 953, Gp. 204/2)
Konservierungsarbeiten am abgenommenen Fresko der ehemaligen Heilig-Geist-Kirche, Darstellung der Dreifaltigkeit mit den Aposteln bei der Eucharistiefeier, um 1530; 2018 (Beitrag). ht
Restaurierung der Turmuhr (2018). ls

Museo Civico con cortile
(pp.edd. 534/1, 534/2, 953, p.f. 204/2)
Lavori di conservazione dell'affresco rimosso dall'ex chiesa dello Spirito Santo raffigurante la Trinità con gli apostoli durante l'Eucaristia e risalente al 1530 circa, 2018 (contributo). ht
Restauro dell'orologio della torre (2018). ls

BOZEN
BOLZANO

Stillendorf mit Garten und Park,
Wangergasse 93–95
(Bp. 576/1)
Restaurierung des Stiegenaufgangs, Abnahme des Dispersionsanstriches,

Stillendorf con giardino e parco,
via dei Vanga 93-95
(p.ed. 576/1)
Restauro della scala d'accesso, rimozione della pittura a dispersione, riparazione

BOZEN
BOLZANO





BOZEN, TOGGENBURG MIT PARK, DACHAUSBAU (RECHTS)

BOLZANO, PALAZZO TOGGENBURG CON PARCO, A DESTRA: RISTRUTTURAZIONE DEL TETTO

Reparatur der Putze und Neuanstrich laut Befund, 2016 (Beitrag). ht

degli intonaci e ritinteggiatura secondo l'originale, 2016 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Talfergasse 1
(Bpp. 761, 762)
Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung, Restaurierung der Fenster, 2016 (Beitrag). ls

Via Talvera 1
(pp.edd. 761, 762)
Interventi di manutenzione ordinaria, restauro delle finestre, 2016 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Talfergasse 3
(Bp. 764)
Restaurierung der Fenster, 2015 (Beitrag). ls

Via Talvera 3
(p.ed. 764)
Restauro delle finestre, 2015 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Tankstelle, Verdiplatz 5
(Bp. 847)
Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten, Änderung der Zweckbestimmung, Restaurierung der Tore und der Fassade mit Steinverkleidung, 2016 (Beitrag). ls

Stazione di servizio, piazza Verdi 5
(p.ed. 847)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo, cambio di destinazione d'uso, restauro dei portoni e delle facciate in pietra, 2016 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Toggenburg mit Park
(Bp. 151/1)
Restaurierung und Sanierung des Dachgeschosses mit Einbau eines Aufzuges, statische Sicherung der Decken, Restaurierung der Türen, Dacheindeckung mit Biberschwanzziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Palazzo Toggenburg con parco
(p.ed. 151/1)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del piano sottotetto con inserimento di un ascensore, consolidamento statico dei solai, restauro delle porte, copertura in tegole a coda di castoro, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Torgglhaus
(Bp. 184)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2014 (Beitrag). vr

Casa del Torchio
(p.ed. 184)
Copertura del tetto in coppi, 2014 (contributo). vr

Waaghaus
(Bpp. 269/1, 269/2)
Reinigung und Tünchung der verwahrlosten Westfassade zur engen Gasse zwischen Kornplatz und Laubengasse, 2015. wke

Weintraubengasse 5
(Bp. 65)
Nachdem das Wohngebäude bei einem Fliegerangriff im Zweiten Weltkrieg bis auf die Fassade stark beschädigt worden war, erwirkten die damaligen Eigentümer über das Ministerium in Rom – auch mit Unterstützung der Gemeinde Bozen, die eine Verbreiterung der Gasse anstrebte – die Genehmigung zum Abbruch des zerstörten Gebäudes inklusive der Fassade. Dies konnte durch die örtliche Denkmalpflege unter der Leitung von Arch. M. Guiotto verhindert werden, nachdem aufgrund von Sondierungsarbeiten das Vorhandensein von bedeutenden Wandmalereien aus der Spätrenaissance festgestellt worden war. Die Freilegung und Restaurierung der Wandmalereien wurde 1956 von der Abteilung für Denkmalpflege in Eigenregie übernommen.
Fast 40 Jahre später war die Fassade derart vernachlässigt, dass die Gemeinde Bozen den Eigentümer zu Sicherungsmaßnahmen veranlasste, die 2016 mit einer fachgerechten Restaurierung in Angriff genommen wurden.
Das viergeschossige Wohngebäude zeigt im ersten und zweiten Geschoss zur Weintraubengasse hin eine gemalte Architekturgliederung in Grisailletechnik mit Rollwerk, Grotesken, Kartuschen mit Imperatorenbüsten und Putti mit Fruchtvasen. Die Temperamalerei, ausgeführt ohne Vorzeichnung und vermutlich unter Verwendung von Schablonen, liegt über einer 2 cm dicken gräulichen Putzschicht.
Am Viereckerker auf Kragsteinen befindet sich ein von zwei Engeln getragener Ovalrahmen aus Stuck mit der Darstellung des heiligen Antonius mit Christuskind, der im 17. Jahrhundert angebracht wurde.
Die Malerei wies eine starke Verschmutzung, kleine Risse, Fehlstellen, Abplatzungen und Salze auf. Die Putzergänzungen und Retuschen der Restaurierung von 1956 – die Architekturmalerei war teilweise mit Temperafarben ergänzt worden –

Casa della Pesa
(pp.edd. 269/1, 269/2)
Pulitura e tinteggiatura della facciata ovest in pessimo stato sullo stretto vicolo tra piazza del Grano e via Portici, 2015. wke

BOZEN
BOLZANO

Via Grappoli 5
(p.ed. 65)
Dopo che l'edificio residenziale era stato gravemente danneggiato, ad eccezione della facciata, durante un raid aereo nella seconda guerra mondiale, i proprietari dell'epoca ottennero il permesso di demolire l'edificio distrutto, compresa la facciata, dal Ministero di Roma – anche con il sostegno del Comune di Bolzano, che aveva l'obiettivo di allargare la via. La Soprintendenza locale sotto la direzione dell'architetto M. Guiotto riuscì a impedire la demolizione dopo che era stata riscontrata, grazie a saggi esplorativi, la presenza di importanti pitture murali del tardo Rinascimento. Lo scoprimento e il restauro dei dipinti murali vennero assunti nel 1956 dall'Ufficio in gestione diretta.
Quasi quarant'anni dopo la facciata si presentava così trascurata che il Comune di Bolzano obbligò il proprietario ad adottare misure di sicurezza, che furono messe in atto nel 2016 con un restauro professionale a regola d'arte.
L'edificio residenziale di quattro piani presenta al primo e al secondo piano, sul prospetto di via Grappoli, elementi quadraturistici dipinti a grisaglia con motivi a cartouche e a grottesche, cartigli con busti di imperatori e putti con vasi di frutta. I dipinti a tempera eseguiti senza disegno preparatorio e presumibilmente utilizzando mascherine, si trovano su uno strato di intonaco grigiastro di 2 cm di spessore.
Sull'erker quadrangolare che poggia su mensole si trova una cornice ovale di stucco sorretta da due angeli con la raffigurazione di Sant'Antonio con il Bambino, aggiunta nel XVII secolo. Il dipinto si presentava molto sporco, con piccole crepe, lacune, distacchi e formazioni saline. Le integrazioni dell'intonaco e i ritocchi del restauro del 1956, quando la pittura quadraturistica fu in parte integrata con colori a tempera, mostravano scolorimenti e decoesioni. Dopo la

BOZEN
BOLZANO





BOZEN, WEINTRAUBENGASSE 5, FASSADE MIT WANDMALEREIEN AUS DER SPÄTRENAISSANCE, DETAIL, GROTESKE (LINKS)

BOLZANO, VIA GRAPPOLI 5, FACCIATA CON PITTURE MURALI DEL TARDO RINASCIMENTO, A SINISTRA: DETTAGLIO, GROTTESCHE

zeigten Verfärbungen und Abplatzungen. Nach der Reinigung mit destilliertem Wasser und der Aufbringung von Kompressen zur Entsalzung wurden die abplatzenden Putzergänzungen abgenommen und die Fehlstellen mit Sumpfkalkmörtel ergänzt. Eindeutig nachvollziehbare Architekturgliederungen wurden in Tratteggio-Technik mit Aquarellfarben retuschiert, andere als Fehlstelle belassen (Beitrag). ht

pulitura con acqua distillata e l'applicazione di compresse per la desalinizzazione, sono state rimosse le integrazioni di intonaco non più coese e colmate le lacune con grassello di calce. Le decorazioni architettoniche chiaramente leggibili sono state ritoccate a tratteggio con colori ad acquerello, le altre sono rimaste come lacune (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Gries, Alte Pfarrkirche zu Unserer lieben Frau mit Friedhof
(Bp. 3, Gp. 1)
Trockenlegung, Restaurierung der Oberflächen, der Sandsteine und der Fenster der Unterkirche, 2015 (Beitrag). Instandsetzung mehrerer Gräber nach dem Unwetter vom Sommer 2016. Sicherungsarbeiten, Reparatur der Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Putzsanierung und Restaurierung der Steinelemente der Friedhofsmauer, 2018 (Beitrag). ht

Gries, vecchia parrocchiale di Nostra Signora con cimitero
(p.ed. 3, p.f. 1)
Deumidificazione, restauro delle superfici, delle parti in arenaria e delle finestre della chiesa inferiore, 2015 (contributo). Sistemazione di diverse tombe dopo la tempesta dell'estate del 2016. Opere di messa in sicurezza, riparazione della copertura del tetto in coppi, risanamento degli intonaci e restauro degli elementi lapidei del muro del cimitero, 2018 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Gries, Benediktinerstift Muri-Gries mit Kirche St. Augustin
(Bpp. 56, 53)
Energetische Sanierung der Elektro- und Beleuchtungsanlage, Reinigung des Innenraums und der Ausstattung, Sicherungsarbeiten am Hochaltar und Retusche von Fehlstellen an den Altarbildern (Beitrag), Instandsetzungsarbeiten an der Treppe im Turm des ehemaligen Bergfriedes zur Erweiterung des bestehenden Krippenmuseums, 2016. ht

Gries, convento benedettino Muri-Gries con chiesa di Sant'Agostino
(pp.edd. 56, 53)
Risanamento energetico dell'impianto elettrico e dell'impianto di illuminazione, pulitura degli interni e degli arredi, lavori di consolidamento dell'altare maggiore e ritocco delle lacune nelle pale d'altare (contributo), lavori di manutenzione della scala nella torre dell'ex mastio al fine di ampliare l'esistente museo dei presepi, 2016. ht

Gries, Bildstock in der Florenzstraße
(Bp. 939)
Reparatur des Mauerwerks, des Eisengitters und des Daches, Restaurierung der lebensgroßen Holzskulptur, Christus am Kreuz, 19. Jahrhundert; 2016 (Beitrag). ht

Gries, edicola in via Firenze
(p.ed. 939)
Riparazione della muratura, dell'inferriata e del tetto, restauro della scultura lignea, del XIX secolo, a grandezza naturale raffigurante Cristo in croce, 2016 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Gries, Christkönigkirche
(Bp. 2721)
Restaurierung eines Kruzifixes von Otto Plattner („Maler Hötting, 1913"); 2016 (Beitrag). ht

Gries, chiesa di Cristo Re
(p.ed. 2721)
Restauro di un crocifisso di Otto Plattner ("Maler Hötting, 1913"), 2016 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Gries, Ehemalige Turnhalle, Fagenstraße 43
(Bp. 486)
Restaurierung und Sanierung des Gebäudes, statische Sicherung der Fassaden, Restaurierung von Wandmalereien und des Windfanges, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Gries, ex palestra, via Fago 43
(p.ed. 486)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell'edificio, consolidamento statico delle facciate, restauro delle pitture murali e dei serramenti della bussola d'ingresso, copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Gries, Eurac-Gebäude (Ex-GIL)
(Bp. 1104)
Verglasung des Stützenunterbaues des Auditoriums zur künftigen Nutzung als Innenraum, 2015. wke

Gries, edificio dell'Eurac (ex GIL)
(p.ed. 1104)
Chiusura con vetrate del corpo inferiore portante dell'auditorium per futuro utilizzo come ambiente chiuso, 2015. wke

BOZEN
BOLZANO

Gries, Glögglhof mit Park
(Bp. 99)
Statische Sicherung und Restaurierung zweier Balkone mit steinernen Bodenplatten an der klassizistischen Fassade (1887); 2014/2015 (Beitrag). ht

Gries, Glöggl con parco
(p.ed. 99)
Messa in sicurezza statica e restauro di due balconi con pavimento in lastre di pietra sulla facciata classicista del 1887, 2014/15 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Gries, Grieserhof
(Bp. 268)
Im Zuge der Umgestaltung des 1840 als „Villa Aufschnaiter" erbauten, ab 1885 als erweitertes Kurhaus und über Jahrzehnte als Krankenhaus mit Geburtenstation genutzten, jedoch nicht denkmalgeschützten Grieserhofes in ein Altenwohnheim wurde das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler für die Restaurierung der Fassade und der historischen Räume im Erdgeschoss des Altbaus zurate gezogen. Die Abnahme der Dispersionsfarbe und die Neutünchung mit Kalkfarbe im Jahr 2017 hat das äußere Erscheinungsbild des ursprünglichen Mitteltraktes wesentlich verbessert. Im Erdgeschoss wurden die Verandafenster restauriert und in den gewölbten Erdge-

Gries, Grieserhof
(p.ed. 268)
In occasione della ristrutturazione in comunità alloggio per anziani del Grieserhof, eretto nel 1840 come Villa Aufschnaiter, ampliato per l'utilizzo come casa di cura dal 1885 e usato per molti decenni come ospedale con reparto di ostetricia ma non sottoposto a vincolo di tutela, l'Ufficio Beni architettonici e artistici è stato coinvolto nel restauro della facciata e dei locali originali al pianterreno del vecchio edificio. La rimozione della pittura a dispersione e la ritinteggiatura con pittura a calce nel 2017 hanno migliorato notevolmente l'aspetto esterno dell'ala centrale originale. Al pianterreno sono state ristrutturate le finestre della veranda e nei locali voltati al pian-

BOZEN
BOLZANO



BOZEN, GRIES, LIDO VON BOZEN, NACH INSTANDSETZUNG DER FASSADEN

BOLZANO, GRIES, LIDO DI BOLZANO, DOPO LA SISTEMAZIONE DELLA FACCIATA

schossräumen die historistischen Stuckaturen von zahlreichen Überstrichschichten befreit und restauriert (Beitrag). wke

terreno le stuccature in stile storicistico sono state liberate da numerosi strati di ridipintura e restaurate (contributo). wke

BOZEN
BOLZANO

Gries, Gscheibter Turm, St.-Oswald-Kapelle und Troyenstein
(Bp. 135, 136, 137, Gp. 209, 210)
Restaurierung der Stuckdecke, 2014 (Beitrag). vr

Gries, torre Druso, cappella di S. Osvaldo e Troyenstein
(pp.edd. 135, 136, 137, pp.ff. 209, 210)
Restauro del soffitto a stucchi, 2014 (contributo). vr

BOZEN
BOLZANO

Gries, Haus Vanzo, Siegesplatz 1
(Bp. 368/6)
Statische Sicherung der Fassadenplatten, 2018 (Beitrag). ls

Gries, condominio Vanzo, piazza Vittoria 1
(p.ed. 368/6)
Consolidamento statico del rivestimento in pietra di facciata, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Gries, Klösterlegrund
(Bp. 801)
Restaurierung der Kachelöfen und Fenster, Sanierung der Fassade, 2016 (Beitrag). ls

Gries, rione "Klösterle"
(p.ed. 801)
Restauro delle stufe di maiolica e delle finestre, risanamento della facciata, 2016 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Gries, Kofler auf Ceslar
(Bp. 199)
Sanierung des Dachgeschosses und Ausbau zu Wohnzwecken, Sicherung der Holzkonstruktion im Dachgeschoss, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ls

Gries, Kofler a Ceslar
(p.ed. 199)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del piano sottotetto per adattamento ad abitazione con consolidamento della carpenteria e sostituzione del manto di copertura in coppi, 2016 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Gries, Lido von Bozen, Trieststraße
(Bp. 1097/1)
Instandsetzung der Fassade, Restaurierung von Elementen aus zementgebundenem Splitt, interne Instandhaltungsarbeiten, 2016 (Beitrag). ls

Gries, lido di Bolzano, viale Trieste
(p.ed. 1097/1)
Sistemazione della facciata, restauro di elementi in graniglia, interventi di manutenzione degli interni, 2016 (contributo). ls

Gries, Mauer des ehemaligen polizeilichen Durchgangslagers
(Bp. 4664)
Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung, Restaurierung des Putzes, 2017. ls

Gries, muro di recinzione dell'ex lager di via Resia
(p.ed. 4664)
Interventi di manutenzione ordinaria, restauro dell'intonaco, 2017. ls

BOZEN
BOLZANO

Gries, Palais Rottenbuch
(Bp. 92/1)
Reinigung, Reparatur und Ergänzungen an den Sandsteinstufen und am Podest der nordseitigen Freitreppe aus dem 16. Jahrhundert; 2017. ht

Gries, Palazzo Rottenbuch
(p.ed. 92/1)
Pulitura, riparazione e integrazione dei gradini in arenaria e del pianerottolo della scala esterna sul lato nord risalente al XVI secolo, 2017. ht

BOZEN
BOLZANO

Gries, Villa Schaller
(Bp. 493/1)
Restaurierung der Fenster, 2016 (Beitrag). ls

Gries, Villa Schaller
(p.ed. 493/1)
Restauro delle finestre, 2016 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Gries, Villa Zita, Gscheibter-Turm-Weg 7
(Bp. 551)
Restaurierung der Fenster, 2018 (Beitrag). ls

Gries, Villa Zita, via della Torre 7
(p.ed. 551)
Restauro delle finestre, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Ansitz St. Oswald mit Park
(Bpp. 115, 2199, 2337, 4232, Gp. 132/3)
Umstrukturierung einer Wohnung im zweiten Stock in zwei kleinere Wohneinheiten, Restaurierung der Fenster, Rekonstruktion einiger Fenster, 2014 (Beitrag). vr

Dodiciville, residenza di S. Osvaldo con parco
(pp.edd. 115, 2199, 2337, 4232, p.f. 132/3)
Ristrutturazione di un alloggio al secondo piano per ricavare due unità abitative più piccole, restauro delle finestre, ricostruzione di alcune finestre, 2014 (contributo). vr

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Bauten der ehemaligen „Industria Nazionale Alluminio – Alumix"
(Bpp. 1371, 3354, 4108, 4426, 4427)
Das im Rahmen eines 2008 durchgeführten Architekturwettbewerbs erarbeitete Projekt wurde in den letzten Jahren umgesetzt, wobei der ursprüngliche Plan aufgrund neuer Nutzungsanforderungen eine Reihe von Änderungen erfuhr. Die zwischen 1937 und 1940 vom Montecatini-Konzern errichtete Aluminiumfabrik war nach der Auflassung 1974 nur im Bereich der straßenseitigen Verwaltungs- und Aufenthaltsbauten, der Transformatorenhallen Bolzano1 und Bolzano2, des Wasserturms und der Freiräume samt Wasserbassin erhalten geblieben. Die gigantischen Schmelzhallen waren abgebrochen worden. Trotzdem steht das Aluminiumwerk ikonisch für die Industrialisierung der Zwischenkriegszeit und den architekto-

Dodiciville, edifici dell'ex "Industria Nazionale Alluminio – Alumix"
(pp.edd. 1371, 3354, 4108, 4426, 4427)
Il progetto originario sviluppato nell'ambito di un concorso di architettura indetto nel 2008 è stato realizzato negli ultimi anni, ma ha subito una serie di modifiche a causa della mutata destinazione d'uso. Dopo la chiusura nel 1974 della fabbrica di alluminio, costruita tra il 1937 e il 1940 dal gruppo Montecatini, rimasero solo gli edifici amministrativi e gli alloggi lato strada, le sale dei trasformatori Bolzano1 e Bolzano2, la torre dell'acqua e gli spazi aperti incluso il bacino d'acqua; furono invece demoliti gli enormi capannoni per la fusione del metallo. Ciononostante la fabbrica di alluminio rimane un edificio rappresentativo dell'industrializzazione nel periodo tra le due guerre mondiali e del razionalismo architettonico. Dal 2004 il complesso è stato sottoposto a vincolo di tutela e può competere appieno con gli edifici indu-

BOZEN
BOLZANO

nischen Rationalismus. Seit 2004 steht das Werk unter Denkmalschutz und kann sich mit zeitgleichen Industriebauten in Mitteleuropa ob seiner architektonischen Qualität und seines Zeugniswertes durchaus messen. Nach dem völligen Funktionsverlust war die Umnutzung der einzig mögliche Weg zur Erhaltung des Bestandes. Es war jedoch auch klar, dass eine solche aufgrund der Produktionsgebundenheit aller Industriebauten mit Verlusten an Substanz, Raumqualität und Zeugniswert verbunden sein würde.
Die volumetrische und formale Angemessenheit der Eingriffe und des Erweiterungsbaus an der Stelle der ostseitigen Schmelzhalle, die Ablesbarkeit und zumindest optisch theoretische Reversibilität der Einbauten in die Transformatorenhallen sowie die konservierende Restaurierung der Fassaden, Verglasungen und Treppenhäuser waren die denkmalpflegerische Richtschnur für die Restaurierung und Ausführung. Die im Wettbewerbsprojekt geplante Überdachung des Freiraumes zwischen den Verwaltungsbauten und Bolzano1 wurde abgelehnt, um die Sichtbeziehungen und die Wirkung der Bauten innerhalb der Gesamtanlage nicht zu beeinträchtigen. Die Verbauung der Transformatorenhallen für Büroräume und Werkstätten ist im Vergleich zur ehemals kathedralartigen Großräumigkeit nicht ideal, lässt jedoch die bis zum Dach offene Mittelachse mit den Oberlichten frei und integriert sich in die modulare Konstruktion mit ebenfalls genormten Raumeinheiten. Die Sanierung und Umnutzung zum Innovations- und Technologiepark NOI ist inhaltlich und architektonisch eine Anknüpfung an die kaum noch existente Metallindustrie in Bozen. Der Umbau macht eine Weiterentwicklung möglich, ohne die Gesamtwirkung der Anlage aufzugeben. wke

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Compil, Heinrichstraße 31
(Bp. 46)
Reinigung und Restaurierung des Eingangsportals mit Torbogen aus Sand-

striali sorti nello stesso periodo in Europa centrale sia per la qualità architettonica sia per il valore quale testimonianza dell'epoca. Dopo la completa cessazione dell'attività della fabbrica l'unico modo possibile per mantenere la struttura architettonica era la conversione della destinazione d'uso. Allo stesso tempo era però evidente che, a causa del legame con il ciclo produttivo come tutti gli edifici industriali, quel tipo di intervento avrebbe compromesso la sostanza architettonica, la qualità degli ambienti e il valore di testimonianza del complesso.
L'adeguatezza volumetrica e formale degli interventi e dell'ampliamento sul lato orientale dove prima sorgeva un capannone per la fusione, la possibilità di riconoscere gli elementi architettonici nelle sale dei trasformatori o quanto meno la reversibilità teorica delle nuove strutture sul piano visivo nonché il restauro conservativo delle facciate, delle vetrate e dei vani scale sono stati il criterio che ha guidato il restauro e l'esecuzione dei lavori nell'ottica della tutela storico-artistica. La copertura dello spazio aperto tra gli edifici amministrativi e Bolzano1 prevista nel progetto in concorso è stata rifiutata per non pregiudicare le relazioni visive e l'effetto degli edifici all'interno del complesso. La suddivisione delle sale dei trasformatori per creare locali adibiti a uffici e laboratori non è la soluzione ideale se si pensa agli ampi spazi di un tempo simili a quelli di una cattedrale; l'intervento ha tuttavia lasciato libero l'asse centrale aperto che arriva fino al soffitto con i lucernari e si integra nella struttura modulare con i singoli ambienti standardizzati. Sul piano dei contenuti e sul piano architettonico il risanamento e la conversione del complesso divenuto il polo dell'innovazione e parco tecnologico NOI si riallaccia alla storia dell'industria metallurgica di Bolzano che ormai è pressoché scomparsa. Il modello d'intervento adottato rende possibile un ulteriore sviluppo senza dover rinunciare all'aspetto generale del complesso. wke

Dodiciville, Compil, via Beato Arrigo 31
(p.ed. 46)
Pulitura e restauro del portale d'ingresso con arco in conci di arenaria, prospet-

steinquadern, Schauseite mit Architekturmalerei, Dreiecksgiebel, Architrav und zwei seitlichen Säulen, vorgeritzt und in Fresko ausgeführt um 1820; 2016 (Beitrag). ht
Sanierung der Fassade und Restaurierung einiger historischer Fenster, neue Blecheindeckung, 2018 (Beitrag). ls

to con pitture a motivi architettonici, timpano triangolare, architrave e due colonne laterali, incise e affrescate risalenti al 1820 circa, 2016 (contributo). ht
Risanamento della facciata e restauro di alcune finestre storiche e nuova copertura in lamiera, 2018 (contributo). ls

Zwölfmalgreien, Heiliggrabkirche mit Kreuzwegkapellen
(Bpp. 1647, 1740, 1741, 1792, 417, 418, 782, 783, 784, 785)
Nach der baulichen Instandsetzung der barocken Kalvarienbergkapellen stand 2015/16 die Restaurierung der lebensgroßen Skulpturengruppen an. Zum Teil mehrmals übergangen und überfasst wiesen sie Schäden an der Fassung und fehlende Gliedmaßen oder Draperieteile auf. Die Auftraggeber stimmten einer Konservierung ohne Ergänzung der fehlenden Teile leider nicht zu. Mit dem Argument, dass sich die Skulpturengruppen in einem kultischen Verehrungskontext befinden, bestand man auf weitreichenden Ergänzungen. Aus denkmalpflegerischer Sicht eine problematische Umgangsform. wke
Außerdem wurden das Sandsteinportal, das Türblatt und die Steinskulptur des heiligen Vigilius bei der Heiliggrabkirche gesichert und restauriert, 2016 (Beitrag). ht

Dodiciville, chiesa del Santo Sepolcro con cappelle della Via Crucis
BOZEN
BOLZANO
(pp.edd. 1647, 1740, 1741, 1792, 417, 418, 782, 783, 784, 785)
Dopo la manutenzione strutturale della cappella barocca del Calvario era previsto per il 2015/16 il restauro dei gruppi di sculture a grandezza naturale. Alcune delle statue ripassate e sovradipinte numerose volte presentavano danni alla pittura ed erano prive di arti o di elementi del drappeggio. Purtroppo i committenti non hanno acconsentito a un intervento di conservazione che non integrasse le parti mancanti. Hanno quindi insistito perché fossero aggiunte ampie integrazioni adducendo l'argomentazione che i gruppi di sculture si trovano in un luogo di culto e venerazione, un approccio problematico dal punto di vista del restauro conservativo. wke
Sono stati messi in sicurezza e restaurati il portale in arenaria, il battente della porta e la scultura in pietra di San Vigilio della chiesa del Santo Sepolcro, 2016 (contributo). ht

Zwölfmalgreien, Hörtenberg mit Garten und Wirtschaftsgebäude
(Bp. 121)
Restaurierung und Sanierung des Gebäudes, statische Sicherung, Restaurierung von Wandmalereien, Fenstern, Türen, Kachelöfen und Holzböden, Trockenlegungsmaßnahmen, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Dodiciville, Hörtenberg con giardino e rustico
BOZEN
BOLZANO
(p.ed. 121)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell'edificio, consolidamento statico, restauro delle pitture murali, delle finestre e delle porte, delle stufe di maiolica e dei pavimenti in legno, interventi di deumidificazione, copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

Zwölfmalgreien, Payrsberg, Oswaldweg 3
(Bpp. 30/1, 30/2, 30/3, 30/4, 30/5)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2014 (Beitrag). vr

Dodiciville, Payrsberg, via S. Osvaldo 3
BOZEN
BOLZANO
(pp.edd. 30/1, 30/2, 30/3, 30/4, 30/5)
Copertura del tetto in coppi, 2014 (contributo). vr



BOZEN,
ZWÖLFMALGREIEN,
HÖRTENBERG,
STIEGENHAUS UND
KACHELOFEN

BOLZANO,
DODICIVILLE,
HÖRTENBERG,
VANO SCALE E
STUFA IN MAIOLICA



BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Pfarrkirche St. Josef in Bozner Boden mit Pfarrzentrum
(Bpp. 1696/1, 1696/2)
Restaurierung der Marmorplatten an den Wänden, Neuanfertigung von Holztüren, 2013 (Beitrag). vr

Dodiciville, chiesa parrocchiale di S. Giuseppe in Piani di Bolzano con centro parrocchiale
(pp.edd. 1696/1, 1696/2)
Restauro delle lastre in marmo alle pareti, realizzazione di nuove porte in legno, 2013 (contributo). vr

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Rendelstein
(Bp. 60/1)
Restaurierung und Sanierung des Dachgeschosses, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Dodiciville, Rendelstein
(p.ed. 60/1)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del piano sottotetto, copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Soldatenfriedhof mit Mariahilfkapelle in St. Jakob
(Bp. 621)
Restaurierung des Oktogons, 2014 (Beitrag). vr

Dodiciville, cimitero militare con cappella della Madonna del Soccorso a San Giacomo
(p.ed. 621)
Restauro dell'ottagono, 2014 (contributo). vr

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Städtischer Friedhof, Pfarrhofstraße 7
(Bp. 1021)
Sanierung und Restaurierung von Elementen aus zementgebundenem Splitt, 2018 (Beitrag). ls

Dodiciville, cimitero civico, via Maso della Pieve 7
(p.ed. 1021)
Risanamento e restauro degli elementi in graniglia, 2018 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, St. Johann im Dorf
(Bp. 105)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Mönch- und Nonneziegeln, Putzreparatur an der Westfassade, Anlage einer Schotterdrainage (Beitrag), Einbau eines elektrokinetischen Systems zur Trockenlegung der Außenmauern, 2017/2018. ht

Dodiciville, S. Giovanni in Villa
(p.ed. 105)
Nuova copertura del tetto in coppi, riparazione dell'intonaco sulla facciata ovest, installazione di un sistema di drenaggio in ghiaia (contributo), installazione di un sistema elettrocinetico per deumidificare le pareti esterne, 2017/18. ht



BOZEN,
ZWÖLFMALGREIEN,
UNTERPAYRSBERG,
ROMANISCHES
MAUERWERK DER
SOCKELZONE

BOLZANO,
DODICIVILLE,
UNTERPAYRSBERG,
MURATURA ROMANICA
NELLA ZONA
BASAMENTALE

BOZEN,
ZWÖLFMALGREIEN,
ST. JOHANN
IM DORF

BOLZANO,
DODICIVILLE,
SAN GIOVANNI
IN VILLA



Zwölfmalgreien, Talfergasse 2
mit Park
(Bp. 2)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung einer Wohneinheit, Restaurierung der Fenster, 2016 (Beitrag). ls

Dodiciville, via Talvera 2
con parco
(p.ed. 2)
Interventi di manutenzione straordinaria di un'unità abitativa, restauro delle finestre, 2016 (contributo). ls

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Unterpayrsberg
(Bp. 74)
Erneuerung der Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Putzreparatur und Tünchung der Fassaden laut Befund der Gestaltung aus dem 19. Jahrhundert, Restaurierung der Steinelemente und Instandsetzung der Türen, Balkongitter und Jalousien, 2017 (Beitrag). ht

Dodiciville, Unterpayrsberg
(p.ed. 74)
Rinnovamento della copertura del tetto in coppi, riparazione dell'intonaco e tinteggiatura delle facciate secondo l'originale del XIX secolo, restauro degli elementi in pietra e manutenzione delle porte, delle balaustre dei balconi e delle persiane, 2017 (contributo). ht

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien,
Villa Anita mit Garten,
Runkelsteinerstraße 16
(Bp. 693)
Umbau des Dachgeschosses für Wohnzwecke, 2017. ls

Dodiciville, Villa Anita con giardino,
via Castel Roncolo 16
(p.ed. 693)
Interventi di manutenzione straordinaria del piano sottotetto per conversione a uso abitativo, 2017. ls

BOZEN
BOLZANO

Zwölfmalgreien, Villa St. Peter mit Park,
Heinrichstraße 2
(Bp. 761)
Restaurierung und Sanierung des Dachgeschosses, 2018. ls

Dodiciville, Villa San Pietro con parco,
via Beato Arrigo 2
(p.ed. 761)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del piano sottotetto, 2018. ls

BOZEN
BOLZANO

Pfarrkiche zum
Heiligsten Herzen Jesu
(Bp. 106/1)
Notsicherung der Zifferblätter der Turmuhr, 2016 (Beitrag). ht

Parrocchiale del Santissimo
Sacro Cuore
(p.ed. 106/1)
Messa in sicurezza del quadrante dell'orologio sul campanile, 2016 (contributo). ht

BRANZOLL
BRONZOLO

BRANZOLL
BRONZOLO

Von-Ferrari-Platz 8
(Gp. 777)
Instandsetzung und Restaurierung eines Brunnens aus Kalkstein, 1846; 2018 (Beitrag). ht

Piazza Von Ferrari 8
(p.f. 777)
Manutenzione e ristrutturazione di una fontana in pietra calcarea del 1846, 2018 (contributo). ht

BRENNER
BRENNERO

Marienkapelle am Giggelberg
(Bp. 108)
Trockenlegung, 2015 (Beitrag). Instandsetzung und Restaurierung der Oberflächen und der Ausstattung, 2017 (Beitrag). ew

Cappella della Madonna a Moncucco
(p.ed. 108)
Deumidificazione, 2015 (contributo). Manutenzione e restauro delle superfici e degli arredi, 2017 (contributo). ew

BRENNER
BRENNERO

Gossensaß, Kreuzkapelle beim Moatner
(Bp. 391/16)
Trockenlegung, Neueindeckung mit Schindeln, Erneuerung des Dachreiters, 2015 (Beitrag). Instandsetzungs- und Restaurierungsmaßnahmen an den Oberflächen im Innenraum, 2017 (Beitrag). ew

Colle Isarco, cappella della Croce presso il maso Moatner
(p.ed. 391/16)
Deumidificazione, nuova copertura con scandole, rifacimento delle torrette, 2015 (contributo). Interventi di manutenzione e restauro delle superfici all'interno, 2017 (contributo). ew

BRENNER
BRENNERO

Gossensaß, Lourdeskapelle beim Hotel Gudrun
(Bp. 122)
Trockenlegung, 2015 (Beitrag). Instandsetzungs- und Restaurierungsmaßnahmen an den Oberflächen im Innenraum, 2017 (Beitrag). ew

Colle Isarco, cappella della Madonna di Lourdes presso l'Hotel Gudrun
(p.ed. 122)
Deumidificazione, 2015 (contributo). Interventi di manutenzione e restauro delle superfici all'interno, 2017 (contributo). ew

BRENNER
BRENNERO

Pflersch, Boden
(Bpp. 127, 128)
Einhof mit prächtig geschnitztem Giebelbundwerk mit der Jahreszahl 1846, Dachausbau und Neueindeckung mit S-förmigen Zementplatten, 2017 (Beitrag). mw

Fleres, Boden
(pp.edd. 127, 128)
Maso a impianto unico con timpano a travi lignee incrociate e riccamente intagliate recante l'indicazione dell'anno 1846, ristrutturazione del tetto e nuova copertura con lastre in cemento a S, 2017 (contributo). mw

BRENNER
BRENNERO

Pflersch, Heidegger
(Bp. 68)
Ausbau des Wirtschaftstraktes aus dem Jahr 1782 zu Wohnzwecken, Sanierung mit statischer Sicherung und Drainage, 2018 (Beitrag). mw

Fleres, Heidegger
(p.ed. 68)
Ristrutturazione a uso abitativo del fabbricato rurale risalente al 1782, risanamento con messa in sicurezza statica e drenaggio, 2018 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

Albuingasse 2
(Bp. 220)
Eindeckung des Turmes über dem Kreuzgangstor unter Wiederverwendung von Mönch- und Nonneziegeln, 2017. Eindeckung eines Dachflügels des Domkapitelhauses unter Wiederverwendung der historischen Biberschwanzziegel, 2018 (Beitrag). ew

Via S. Albuino 2
(p.ed. 220)
Copertura della torre sopra il portale del chiostro con riutilizzo dei coppi, 2017. Copertura di un'ala del tetto del capitolo del duomo con riutilizzo delle tegole storiche a coda di castoro, 2018 (contributo). ew



BRIXEN, BISCHÖFLICHE HOFBURG, TERRAKOTTAFIGUREN VON HANS REICHLE, 1596–1601

BRESSANONE, PALAZZO VESCOVILE, STATUE IN TERRACOTTA DI HANS REICHLE, 1596-1601



Ansitz von Lachmüller
(Bp. 136)
Anstrich der Fassaden des Lachmüllerhauses und des Säbener Tores, 2016. ew

Residenza Lachmüller
(p.ed. 136)
Tinteggiatura delle facciate della residenza Lachmüller e della porta Sabiona, 2016. ew

BRIXEN
BRESSANONE

Bahnhof Brixen
(Bpp. 472/3, 472/5, 472/6, 810)
Rekonstruktion der historischen Kastenfenster des Hauptgebäudes, 2018. mw

Stazione di Bressanone
(pp.edd. 472/3, 472/5, 472/6, 810)
Ricostruzione delle doppia finestra con cassone dell'edificio principale, 2018. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Bischöfliche Hofburg
(Bp. 226/1)
Zunächst wurden die Dächer um- und neu gedeckt, wobei auch Reparaturen an den historischen Konstruktionen notwendig waren (Beitrag).
Finanziert durch die Messerschmitt Stiftung München konnte das jahrelange Vorhaben, die zwischen 1596 und 1601 von Hans Reichle geschaffenen männlichen und weiblichen Terrakottafiguren aus dem Stammbaum der Habsburger samt Impresen und Wappen im Innenhof zu restaurieren, in den Jahren 2016/2017 umgesetzt werden. Witterungseinflüsse und insbesondere die starke Sonneneinstrahlung hatten zu Schäden an der Oberfläche und zu Rissbildungen geführt. Zudem ließen verschiedene pastose Anstriche die Feinheiten der Oberflächenbehandlung nicht mehr erkennen und führten zu Spannungen und Abplatzungen. Nach einer detaillierten Voruntersuchung, begleitenden Analysen sowie der Reinigung und Kittung der kleineren Abplatzungen und

Palazzo Vescovile
(p.ed. 226/1)
In primo luogo sono stati rinnovati e dotati di nuove coperture i tetti, le cui strutture originali necessitavano inoltre di riparazioni (contributo).
Il progetto di lunga data che prevedeva il restauro delle statue in terracotta, raffiguranti uomini e donne appartenenti all'albero genealogico degli Asburgo e realizzate da Hans Reichle tra il 1596 e il 1601, ma anche delle imprese e degli stemmi nel cortile interno è stato finanziato dalla fondazione Messerschmitt Stiftung di Monaco di Baviera ed eseguito nel 2016/17. Gli agenti atmosferici e in particolare il forte irraggiamento solare avevano provocato danni sulle superfici e la formazione di crepe. Diversi strati di pittura tinta pastello avevano inoltre coperto i raffinati dettagli della composizione delle superfici e causato tensioni e distacchi. Dopo una dettagliata indagine preliminare, le analisi di prammatica e gli interventi di pulitura e stuccatura delle crepe e dei

BRIXEN
BRESSANONE



BRIXEN, EHEMALIGES POSTGEBÄUDE (SCHLACHTHOF)

BRESSANONE, EX EDIFICIO DELLE POSTE (MACELLO)

Risse wurden an mehreren Figuren unterschiedliche Möglichkeiten einer schützenden Oberflächenbehandlung über mehrere Jahreszeitenwechsel beprobt. Schließlich entschied man sich für eine Behandlung, die auch die ursprünglich beabsichtigte Bronzeimitation gut nachvollziehbar macht.
Die gotische Vigiliuskasel aus dem Domschatz wurde von der Textilrestauratorin fachgerecht gereinigt, konserviert und restauriert (Beitrag). wke

distacchi di minore entità sono state testate su molte statue diverse possibilità di trattamento protettivo della superficie per molte stagioni. In ultima istanza si è optato per un trattamento che rendesse ben riconoscibile anche l'imitazione del bronzo voluta in origine.
La restauratrice tessile ha pulito a regola d'arte, sottoposto a trattamento di conservazione e restaurato la casula gotica di San Vigilio proveniente dal tesoro del duomo (contributo). wke

BRIXEN
BRESSANONE

Domplatz 3
(Bpp. 211, 212)
Sanierung des ersten Obergeschosses, Ausbau des Dachgeschosses, 2018. mw

Piazza Duomo 3
(pp.edd. 211, 212)
Risanamento del primo piano, ristrutturazione del sottotetto, 2018. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Ehemalige Krankenkasse Brixen
(Bp. 651)
Restaurierung der Fassaden, Verstärkung des Dachstuhls (nur zwei Sprengwerke erhalten), Neueindeckung, Sanierung der Kastenfenster, 2017. mw

Ex Cassa Malati di Bressanone
(p.ed. 651)
Ristrutturazione delle facciate, consolidamento della struttura del tetto (si erano conservate solo due capriate), nuova copertura, risanamento delle doppia finestra con cassone, 2017. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Ehemaliges Postgebäude (Schlachthof)
(Bp. 12)
Der seit Jahrzehnten nicht mehr in seiner ehemaligen Funktion genutzte Schlachthof wurde 2016 saniert und mit Rhombusplatten gedeckt (Beitrag). Der Steinboden wurde instand gesetzt. Der Schlachthof wird nun im überwölbten Erdgeschoss als Gastbetrieb genutzt. Unter Beibehaltung der Dachkonstruktion integrierten die

Ex edificio delle Poste (macello)
(p.ed. 12)
L'edificio, che da decenni non svolge più la sua funzione originaria di macello, è stato risanato e coperto in lastre romboidali nel 2016 (contributo). Il pavimento in pietra è stato riparato. Il macello adesso ospita un esercizio di ristorazione e ospitalità al pianterreno con soffitti a volte. Nel sottotetto dai soffitti bassi gli architetti hanno



BRIXEN, FRANZISKANERKLOSTER, DARSTELLUNG DER FRANZISKANERGRUFT, 1655

BRESSANONE, CONVENTO DEI FRANCESCANI, RAFFIGURAZIONE DELLA CRIPTA DEI FRANCESCANI, 1655

Architekten im niedrigen Dachgeschoss kleine Zimmereinheiten mit Nasszellen, die vorwiegend Radfahrern eine Übernachtungsmöglichkeit bieten sollen (Beitrag). wke/vh

mantenuto la struttura del tetto e integrato delle piccole camere con bagno che offrono possibilità di pernottamento prevalentemente a ciclisti di passaggio (contributo). wke/vh

a
(Bp. 262)
Restaurierung eines Leinwandbildes mit der Darstellung der Franziskanergruft, 1655; 2016 (Beitrag). ew

Convento dei Francescani
(p.ed. 262)
Restauro di una tela raffigurante la cripta dei Francescani del 1655, 2016 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Glockengießerhaus, Brennerstraße 28–30
(Bp. 422/1)
Anstrich der Fassade, Restaurierung der Fassadenmalereien, 2015 (Beitrag). ew

Glockengießerhaus, via Brennero 28-30
(p.ed. 422/1)
Tinteggiatura della facciata, restauro dei dipinti sulla facciata, 2015 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Große Lauben 22–24 – Großer Graben 27
(Bp. 133)
Restaurierung der Türen, Stube, Stuckdecke, 2014 (Beitrag). vh

Via Portici Maggiori 22-24 – via Bastioni Maggiori 27
(p.ed. 133)
Restauro delle porte, della stube e del soffitto a stucchi, 2014 (contributo). vh

BRIXEN
BRESSANONE

Hartwiggasse 1
(Bp. 286)
Sanierung der Fassade und des Daches, Eindeckung der Giebelmauern mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). mw

Vicolo Hartwig 1
(p.ed. 286)
Risanamento della facciata e del tetto, copertura in coppi della muratura del timpano, 2016 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

Hartwiggasse 9
(Bp. 284)
Statische Sicherung, Sicherung des spätromanischen Putzes, 2018 (Beitrag). mw

Vicolo Hartwig 9
(p.ed. 284)
Messa in sicurezza statica, stabilizzazione dell'intonaco tardoromanico, 2018 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

BRIXEN
BRESSANONE

Heilig-Geist-Spital mit Kirche
(Bpp. 1374, 64, 70/1, 71)
Trockenlegung, Instandsetzungsarbeiten an den Turm- und Kirchendächern, Anstrich der Fassade, Sanierung des Glockenstuhls und der Glockenjoche, Erneuerung einer Glockenkrone, 2016 (Beitrag). Instandsetzung der grabenseitigen Kirchentür, 2018 (Beitrag). ew

Ospedale di Santo Spirito con chiesa
(pp.edd. 1374, 64, 70/1, 71)
Deumidificazione, lavori di manutenzione del tetto del campanile e della chiesa, tinteggiatura della facciata, risanamento del castello e dei gioghi delle campane, rifacimento della corona di una campana, 2016 (contributo). Risanamento conservativo della porta della chiesa su via Bastioni Maggiori, 2018 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Kapuzinerkirche und Kloster
(Bpp. 264, 265)
Neueindeckung des Klostergebäudes mit Biberschwanzziegeln, 2015 (Beitrag). Sanierung der Umfassungsmauer der Klosteranlage, Erneuerung der Mauerabdeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2017 (Beitrag). ew

Chiesa dei Cappuccini e convento
(pp.edd. 264, 265)
Nuova copertura dell'edificio conventuale con tegole a coda di castoro, 2015 (contributo). Risanamento del muro di cinta del complesso, rifacimento della copertura del muro in coppi, 2017 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Klarissenkirche St. Elisabeth und Kloster
(Bpp. 255, 256, 261)
Instandsetzung der Kirchenbänke, 2018 (Beitrag). ew

Chiesa delle Clarisse di Santa Elisabetta e convento
(pp.edd. 255, 256, 261)
Riparazione dei banchi della chiesa, 2018 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Kleine Lauben 7 und 7a
(Bpp. 185, 186)
Im Zuge der Neutünchung Freskenfund an der Fassade, vorerst keine Freilegung derselben, Anlegung von Sichtfenstern, 2017. mw

Via Portici Minori 7 e 7A
(pp.edd. 185, 186)
Nel corso della ritinteggiatura rinvenimento di affreschi sulla facciata per il momento non scoperti, realizzazione di finestre di osservazione, 2017. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Lutzenhaus
(Bp. 396)
Interner Umbau und Ausbau des Dachgeschosses, Neueindeckung des Daches, statische Ertüchtigung der Decken, 2016. mw

Lutzenhaus
(p.ed. 396)
Ristrutturazione interna e riconversione del sottotetto, nuova copertura del tetto, adeguamento statico dei soffitti, 2016. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Pfarrkirche St. Michael
(Bp. 218/1)
Starke Verrußungen, Kondensationsschäden in den Gewölben, eine starke Verunreinigung der gesamten Raumschale und der Ausstattung infolge der Beheizung der Kirche sowie die unbefriedigende Gestaltung der liturgischen Orte waren der Anlass für die Planung einer Gesamtrestaurierung. Nach der Prüfung des Raumklimas wurde zunächst die Heizungsanlage umgestellt; erst danach konnte sinnvollerweise mit der Restaurierung der barocken Raumfassung begonnen wer-

Parrocchiale di San Michele
(p.ed. 218/1)
L'intenso annerimento causato dalla fuliggine, i danni alle volte dovuti alla condensa, uno spesso strato di sporcizia negli interni e sugli arredi provocato dal riscaldamento della chiesa nonché una sistemazione insoddisfacente dei luoghi liturgici hanno dato origine al progetto di restauro generale dell'edificio. È stato innanzitutto sostituito l'impianto di riscaldamento dopo una verifica delle esigenze di climatizzazione e solo in un secondo momento si è potuto avviare un coerente restauro



BRIXEN,
PFARRKIRCHE ST. MICHAEL,
INNENRAUM NACH
DER RESTAURIERUNG

BRESSANONE,
PARROCCHIALE DI
SAN MICHELE,
INTERNI DOPO
IL RESTAURO

den. Die Reinigung wurde vorsichtig in vier Stufen durchgeführt, da der fetthaltige rußige Staub stark an der Malschicht haftete und in alle Risse eingedrungen war. Sämtliche Kittungen der Risse, die bei der letzten Restaurierung in den 1980er-Jahren nicht mit Kalkmörtel, sondern mit Polyurethanschaum und einer Acrylmasse geschlossen worden waren, mussten entfernt und erneuert werden. Hinterfüllungen und leichte Retuschen der neuen Kittungen und der Fehlstellen waren an den 1757/58 gemalten Gewölbebildern von Josef Hautzinger, einem Mitarbeiter aus der Werkstatt Paul Trogers, notwendig. Die Reinigung und Restaurierung der Wandflächen gestaltete sich einfacher, allerdings waren Stuckdekorationen und Stuckmarmorbereiche zu ergänzen. Abschließend wurden die Nullflächen mit Kalkfarbe laut Originalbefund lasierend neu getüncht.
Rissbildungen im Gewölbe erforderten eine statische Überprüfung der Dachkonstruktion, die Sicherungsmaßnahmen mit Verspannungen durch Stahlseile nach sich zog.
Parallel zur Restaurierung des Innenraumes wurden sieben Altarbilder, darunter das Hochaltarbild von Andrea Pozza (um 1700), die Seitenaltarbilder von Theophil Pollak (1663) und Franz Sebald Unterberger (1741), die 14 Kreuzwegstationen und die Skulptur des spätgotischen Kreuzziehers restauriert.
Die Maßnahmen wurden in den Jahren 2015/2016 durchgeführt (Beitrag). wke

degli interni barocchi. Il prudente intervento di pulitura è stato eseguito in quattro fasi dal momento che la polvere grassa e fuligginosa aderiva saldamente allo strato pittorico ed era penetrata in tutte le crepe. È stato necessario rimuovere e rinnovare le stuccature delle crepe poiché nel corso del restauro precedente negli anni ottanta le crepe erano state riempite con schiuma di poliuretano e stucco acrilico invece che con malta di calce. I dipinti sulla volta realizzati nel 1757/58 da Josef Hautzinger, un pittore della bottega di Paul Troger, hanno richiesto una serie di riempimenti e leggeri ritocchi delle nuove stuccature e delle lacune. La pulitura e il restauro delle pareti sono stati più semplici ma si sono dovute integrare le decorazioni a stucchi e le parti in stucco marmorizzato. Infine sono state ritinteggiate a velatura con pittura a calce come in originale le superfici neutre.
Le crepe nella volta hanno richiesto una verifica statica della costruzione del tetto che ha suggerito misure di consolidamento con controventature tramite cavi d'acciaio.
Parallelamente al restauro degli interni è stato eseguito il restauro di sette pale d'altare, tra cui la pala dell'altare maggiore di Andrea Pozza (1700 circa), le pale degli altari laterali di Theophil Pollak (1663) e Franz Sebald Unterberger (1741), le quattordici stazioni della Via Crucis e la scultura tardogotica del trasporto della croce. Gli interventi sono stati realizzati nel 2015/16 (contributo). wke

BRIXEN
BRESSANONE

Pfarrplatz 2
(Bp. 119/1)
Restaurierung eines großen barocken Freskos an der Giebelwand im Dachboden, Christus am Kreuz mit heiligen Bettelmönchen, 2017 (Beitrag). ew

Piazza Parrocchia 2
(p.ed. 119/1)
Restauro di un grande affresco barocco sulla parete del timpano nel sottotetto raffigurante Cristo in croce con santi mendicanti, 2017 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Pfarrwidum in Zinggen
(Bp. 424)
Gesamtsanierung des Gebäudes, 2014 (Beitrag). ew

Canonica di Tiniga
(p.ed. 424)
Risanamento generale dell'edificio, 2014 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Platzhaus, Griesgasse 18
(Bp. 289)
Sanierung des Erdgeschosses, Drainage, 2017 (Beitrag). mw

Platzhaus, via Ghiaie 18
(p.ed. 289)
Risanamento del pianterreno, drenaggio, 2017 (contributo). mw

Sonnentor
(Bp. 163)
Neueindeckung des defekten Daches des Stadttores und Sanierung der Zinnen, 2014 (Beitrag). wke

Porta Sole
(p.ed. 163)
Nuova copertura del tetto danneggiato della porta della città e risanamento dei merli, 2014 (contributo). wke

BRIXEN
BRESSANONE

Unterdrittelgasse 10
(Bp. 340)
Sanierung und Umbau von zwei Wohnungen, Ausbau des Dachgeschosses, Trockenlegung der Innenräume, 2015 (Beitrag). mw

Via Terzo di sotto 10
(p.ed. 340)
Risanamento e ristrutturazione di due alloggi, riconversione del sottotetto, deumidificazione degli ambienti interni, 2015 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

Unterdrittelgasse 14
(Bp. 342)
Wohnungssanierung mit statischer Sicherung der Holzbalkendecke, Abnahme eines Freskos mit der Darstellung des Stadtteils Stufels, 2017. mw

Via Terzo di sotto 14
(p.ed. 342)
Risanamento di abitazione con messa in sicurezza statica dei soffitti in legno a travi, rimozione di un affresco raffigurante il quartiere di Stufles, 2017. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Villa Heimat (Tirolerheim)
(Bp. 284)
Restaurierung der Kastenfenster, 2018 (Beitrag). mw

Villa Heimat (Tirolerheim)
(p.ed. 284)
Restauro delle doppia finestra con cassone, 2018 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

Villa Lugegg, Elvaser Straße 43
(Bp. 540)
Umbau der Wohnung im Erdgeschoss mit Restaurierung der Kastenfenster und Türen, Rekonstruktion der Kastenfenster, 2015 (Beitrag). vh

Villa Lugegg, via Elvaser 43
(p.ed. 540)
Ristrutturazione dell'alloggio al pianterreno con restauro delle doppie finestre con cassone e delle porte, ricostruzione delle doppie finestre, 2015 (contributo). vh

BRIXEN
BRESSANONE

Villa Sabiona
(Bp. 553)
Umbau der Wohnung im Dachgeschoss mit Sanierung der Fenster und des Bodens, 2016 (Beitrag). vh

Villa Sabiona
(p.ed. 553)
Ristrutturazione dell'alloggio nel sottotetto con risanamento delle finestre e del pavimento, 2016 (contributo). vh

BRIXEN
BRESSANONE

Vinzentinum mit Herz-Jesu-Kirche
(Bpp. 478, 719)
Neueindeckung des gesamten Daches, Sanierung einiger Innentüren, Ausbau des Osttraktes im dritten Obergeschoss als Mädchenheim, 2015. mw

Vinzentinum con chiesa del Sacro Cuore
(pp.edd. 478, 719)
Nuova copertura del tetto dell'intero edificio, risanamento di alcune porte interne, trasformazione dell'ala est al terzo piano in un pensionato femminile, 2015. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Walkner in Kranebitt
(Bp. 388)
Der ursprünglich am Weg nach Elvas gelegene Hof und Sommersitz der Familie Walkner wurde bei Integration eines mittelalterlichen Kernbaus um 1770 barockisiert.

Walkner a Kranebitt
(p.ed. 388)
Il maso sulla vecchia strada per Elvas, residenza estiva della famiglia Walkner, fu barocchizzato in occasione dell'integrazione di un nucleo medievale intorno al 1770.

BRIXEN
BRESSANONE



BRIXEN, AFERS, HOFER

BRESSANONE, EORES, HOFER

Davon zeugen das Treppenhaus, ein großer Saal mit Stuckdecke und Deckenfresko sowie die Fassadenmalereien. Im 2015 sanierten Wohn- und angebauten Wirtschaftsgebäude befinden sich nun mehrere Wohneinheiten (Beitrag). wke

Ne sono testimonianza il vano scale, un'ampia sala con soffitto a stucchi affrescato e le pitture in facciata. Nel fabbricato rurale annesso risanato nel 2015 si trovano oggi diverse unità abitative (contributo). wke

BRIXEN
BRESSANONE

Afers, Hofer
(Bp. 391)
Gesamtsanierung mit statischer Sicherung, Drainage und Gewölbesanierung, Restaurierung der Stubentäfelung sowie eines Freskos, 2018 (Beitrag). mw

Eores, Hofer
(p.ed. 391)
Risanamento generale con messa in sicurezza statica, drenaggio e risanamento delle volte, restauro del tavolato della stube e di un affresco, 2018 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

Albeins, Bittertschöl
(Bp. 69)
Statische Sicherung von Mauern und Gewölbe des unbewohnten Gebäudes, 2016 (Beitrag). mw

Albes, Bittertschöl
(p.ed. 69)
Consolidamento statico dei muri e delle volte dell'edificio disabitato, 2016 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

Albeins, Friedhofserweiterung Albeins
(Bp. 391)
Erweiterung des Friedhofs der Pfarrkirche zu den Heiligen Hermagoras und Fortunat, 2018. mw

Albes, ampliamento del cimitero di Albes
(p.ed. 391)
Ampliamento del cimitero della parrocchiale dei Santi Ermagora e Fortunato, 2018. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Albeins, Pfarrkirche St. Hermagoras und Fortunat mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 55, 56, 96)
Restaurierung des Hintergrundbildes des Heiligen Grabes, 2017 (Beitrag). ew

Albes, parrocchiale di Sant'Ermagora e San Fortunato con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 55, 56, 96)
Restauro dell'immagine di sfondo del Santo Sepolcro, 2017 (contributo). ew

Milland, Hubenstein (Kofler)
(Bp. 24/3)
Gesamtsanierung mit Sanierung des Dachstuhls, statische Ertüchtigung der Decken, Neudeckung, Sanierung der Fassaden, 2017. mw

Millan, Hubenstein (Kofler)
(p.ed. 24/3)
Risanamento generale con restauro della struttura del tetto, adeguamento statico dei soffitti, nuova copertura, risanamento delle facciate, 2017. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Pfeffersberg, Bildstock in Tötschling
(Gp. 926)
Versetzung und statische Sicherung des Bildstockes, Instandsetzung der Oberflächen, 2016 (Beitrag). ew

Monte Ponente, edicola a Tecelinga
(p.f. 926)
Spostamento e consolidamento statico dell'edicola, manutenzione delle superfici, 2016 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Pfeffersberg, Kapelle Maria Himmelfahrt beim Burger in Untereben
(Bp. 140)
Neueindeckung der barocken Hofkapelle mit Schindeln, 2014 (Beitrag). ew

Monte Ponente, cappella dell'Assunzione presso il maso Burger a Pian di Sotto
(p.ed. 140)
Nuova copertura con scandole della cappella barocca del maso, 2014 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Pfeffersberg, St. Johann mit Friedhof in Tschötsch
(Bp. 78, Gp. 1309)
Reinigung der Wand- und Gewölbeflächen des Kircheninnenraumes, Instandsetzung von Stuck- und Wandflächen, Tünchung der Wandflächen, Erneuerung der Kirchenbeleuchtung, Reinigung und partielle Instandsetzung der Fassaden mit Fugenstrichgestaltung, Erneuerung des Schutzanstriches an der Schindeleindeckung des Turmes, 2018 (Beitrag). ew

Monte Ponente, San Giovanni con cimitero a Scezze
(p.ed. 78, p.f. 1309)
Pulitura delle superfici delle pareti e delle volte all'interno della chiesa, manutenzione delle superfici di stucchi e pareti, tinteggiatura delle pareti, rifacimento dell'illuminazione della chiesa, pulitura e parziale sistemazione delle facciate con fughe orizzontali, rinnovamento dello strato protettivo della copertura in scandole del campanile, 2018 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Sankt Andrä, Bischof in Mellaun
(Bp. 39)
Trockenlegung der Außenmauern, 2015 (Beitrag). mw

Sant'Andrea, Bischof a Meluno
(p.ed. 39)
Deumidificazione dei muri esterni, 2015 (contributo). mw

BRIXEN
BRESSANONE

Sankt Andrä, Pfarrkirche St. Andreas, Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 3, Gp. 1)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Biberschwanzziegeln, statische Sicherung des Chores, denkmalpflegerische Instandsetzung der Putzoberflächen, Anstrich der Fassadenflächen im Rosaton der Barockzeit, 2016 (Beitrag). Reinigung Oberflächen des Innenraumes, Abnahme des Dispersionsanstriches und Tünchung der Nullflächen in Bezug auf die 1933 wiederaufgenommene barocke Fassung, Restaurierung des Stuckes und minimale Eingriffe an den Malereien, Freilegung

Sant'Andrea, parrocchiale di Sant'Andrea, cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 3, p.f. 1)
Nuova copertura del tetto della chiesa con tegole a coda di castoro, messa in sicurezza statica del coro, manutenzione delle superfici intonacate secondo i principi della tutela storico-artistica, tinteggiatura delle superfici delle facciate nella tonalità rosa dell'età barocca, 2016 (contributo). Pulitura delle superfici all'interno, rimozione della pittura a dispersione e tinteggiatura delle superfici neutre con il cromatismo barocco ripristinato nel 1933, restauro degli stucchi e interventi minimi sulle pittu-

BRIXEN
BRESSANONE



BRIXEN, ST. ANDRÄ, PFARRKIRCHE ST. ANDREAS, RETUSCHE EINES RISSES

BRESSANONE, PARROCCHIALE DI SANT'ANDREA, RITOCCHI A UNA CREPA

von Dekorationsmalereien an der Kanzel, Reinigung der Ausstattung, 2017 (Beitrag). ew

re, scoprimento di pitture decorative sul pulpito, pulitura degli arredi, 2017 (contributo). ew

BRIXEN
BRESSANONE

Sarns, Kampan
(Bp. 10)
Sanierung der Kapellenfenster, Eindeckung des Kapellenturms mit Biberschwanzziegeln, 2018. mw

Sarnes, Kampan
(p.ed. 10)
Risanamento delle finestre della cappella, copertura del campanile della cappella con tegole a coda di castoro, 2018. mw

BRIXEN
BRESSANONE

Sarns, Sarnfeld mit Nebengebäuden und Garten
(Bpp. 23/1, 23/2, 23/5, 24, Gpp. 236/1, 236/2)
Wiederaufbau der beschädigten Umfassungsmauer, Drainage, 2018 (Beitrag). mw

Sarnes, Sarnfeld con pertinenze e giardino
(pp.edd. 23/1, 23/2, 23/5, 24, pp.ff. 236/1, 236/2)
Ricostruzione del muro di cinta danneggiato, drenaggio, 2018 (contributo). mw

BRUNECK
BRUNICO

Ansiedel mit Nebengebäuden und Park
(Bpp. 6, 8, 9, 1724, 1725)
Verschiedene Adaptierungsarbeiten an den Fassaden und im Inneren des Ansitzes, 2014–2016. pfb

Ansiedel con pertinenze e parco
(pp.edd. 6, 8, 9, 1724, 1725)
Diverse opere di adattamento alle facciate e all'interno della residenza, 2014-2016. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Ansitz Stegen mit Wirtschaftsgebäude und Hofraum
(Bpp. 292, 293, Gpp. 504/2, 504/3, 504/5, 505, 993)
Fortsetzung der Arbeiten zur Sanierung der Umfassungsmauer, 2018. pfb

Residenza Stegen con stalla, fienile e corte
(pp.edd. 292, 293, p.f. 504/2, 504/3, 504/5, 505, 993)
Prosecuzione dei lavori di risanamento dei muri di cinta, 2018. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Bildstock an der Straße nach Dietenheim
(Gp. 382)
Trockenlegung, Erneuerung des Sockelputzes, minimale Konservierungsmaßnahmen an den Fresken, 2017 (Beitrag). ew

Edicola sulla strada verso Teodone
(p.f. 382)
Deumidificazione, rinnovo dell'intonaco del basamento, minimi interventi di conservazione agli affreschi, 2017 (contributo). ew



BRUNECK,
KATHARINAGASSE 6

BRUNICO, VICOLO
SANTA CATERINA 6

Bildstock an der Straße nach St. Georgen
(Gp. 419/9)
Versetzung und Restaurierung des Schaftbildstockes aus Granit, 2017. ew

Edicola sulla strada verso San Giorgio
(p.f. 419/9)
Spostamento e restauro dell'edicola in granito, 2017. ew

BRUNECK
BRUNICO

Graben 30 mit Garten
(Bp. 115)
Rückbau der im Zuge der Gesamtsanierung errichteten Dachgauben (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012–2013, S. 64–65), Errichtung eines Wintergartens, Außengestaltung im Bereich des Grabens, 2015. pfb

Via Bastioni 30 con giardino
(p.ed. 115)
Rifacimento degli abbaini costruiti nel corso della ristrutturazione complessiva (cfr. Tutela dei beni culturali in Alto Adige 2012-2013, pp. 64-65), realizzazione di un giardino d'inverno, opere di sistemazione esterna sul tratto dei Bastioni, 2015. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Kapuzinerkirche zur Heiligen Dreifaltigkeit
(Bpp. 473, 474, Gp. 1241)
Anstrich des Innenraumes, verschiedene Instandsetzungsarbeiten, 2014. ew

Chiesa dei Cappuccini della Santissima Trinità
(pp.edd. 473, 474, p.f. 1241)
Tinteggiatura degli interni, vari lavori di manutenzione, 2014. ew

BRUNECK
BRUNICO

Katharinagasse 6
(Bpp. 71, 72, 73)
Gesamtsanierung und Umbau zweier Parzellen mit denkmalpflegerischer Instandsetzung der Fassaden, Erneuerung bzw. Neuerrichtung von Außenstiegen an der Südfassade, 2014/2016 (Beitrag). pfb

Vicolo Santa Caterina 6
(pp.edd. 71, 72, 73)
Risanamento complessivo e ristrutturazione di due particelle con sistemazione delle facciate nell'ottica della tutela, rifacimento/nuova realizzazione di scale esterne sulla facciata sud, 2014/2016. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Oberragen 27
(Bp. 172)
Statische Sicherung des Gewölbes und Freilegung des Granitsteinportals des gartenseitigen Nebengebäudes, 2013. pfb

Via Ragen di sopra 27
(p.ed. 172)
Messa in sicurezza statica della volta e scoprimento del portale in granito dell'annesso sul lato giardino, 2013. pfb

BRUNECK
BRUNICO



BRUNECK,
RAGENHAUS,
INNENHOF

BRUNICO,
CASA RAGEN,
CORTILE INTERNO

Restaurierung der den Viereckerker stützenden Tonalit-Säulen an der Hauptfassade, 2018 (Beitrag). cp

Restauro delle colonne in tonalite che sostengono l'erker quadrangolare sulla facciata principale, 2018 (contributo). cp

BRUNECK
BRUNICO

Palais Sternbach mit Mariensäule und Garten
(Bp. 18)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des gartenseitigen Stiegenhauskörpers mit Sanierung und Verstärkung der Metallelemente des Balkons, 2018. pfb

Palazzo Sternbach con colonna di Maria e giardino
(p.ed. 18)
Intervento nell'ottica della tutela storico-artistica sul corpo del vano scale lato giardino con risanamento e consolidamento degli elementi metallici del balcone, 2018. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Pfarrkirche St. Nikolaus mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 473, 474, Gp. 1241)
Statische Sicherung des Glockenstuhles, 2013 (Beitrag). Reinigung des Innenraumes, 2015. ew

Parrocchiale di San Nicola con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 473, 474, p.f. 1241)
Consolidamento statico del castello delle campane, 2013 (contributo). Pulitura degli interni, 2015. ew

BRUNECK
BRUNICO

Ragenhaus
(Bp. 5)
Das heutige Erscheinungsbild des Ragenhauses geht auf die grundlegende Umstrukturierung des Gebäudes in den Jahren 1675 bis 1680 zurück, als der Küchenmaierhof der Brixner Bischöfe in einen prächtigen Adelssitz mit dreigeschossigen Arkadenstellungen im Innenhof umgebaut wurde. Mitte des 19. Jahrhunderts ging das Gebäude in den Besitz der Gemeinde Bruneck über und beherbergt seit den 1980er-Jahren des 20. Jahrhunderts die Musikschule der Stadt. Da eine Erweiterung und funktionale Anpassung des Gebäudes nötig wurden, schrieb die Gemeindeverwaltung im Jahr 2012 einen

Casa Ragen
(p.ed. 5)
L'aspetto odierno di Casa Ragen risale all'importante ristrutturazione degli anni 1675-1680, che trasformò l'originaria fattoria *(Küchenmaierhof)* dei vescovi di Bressanone in una sontuosa residenza gentilizia con cortile interno su tre ordini di arcate. Alla metà del XIX l'edificio entrò in possesso del Comune di Brunico e dagli anni ottanta del XX secolo ospita la Scuola di musica della città. Necessità di ampliamento e di adeguamento funzionale hanno spinto nel 2012 l'amministrazione comunale a indire un concorso di progettazione per la ristrutturazione e l'ampliamento

Wettbewerb zur Planung der Sanierung und Erweiterung des Gebäudes aus, an dem 259 Projektanten aus ganz Europa teilnahmen. Als Gewinner ging das Studio Barozzi Veiga aus Barcelona hervor, dessen Erweiterungsvorschlag von einem besonders respektvollen Umgang mit dem urbanen Umfeld des Ragenviertels gekennzeichnet war und von der Fachkommission mit großem Interesse aufgenommen worden war. Die Arbeiten zogen sich über die Jahre 2015 bis 2018 hin und gaben der Stadt ihr wohl repräsentativstes Baudenkmal in neuem Kleid zurück, angepasst an die heutigen Bedürfnisse und frei von den überkommenen Einbauten der Sanierung der 1980er-Jahre.
Die Erweiterung erstreckt sich über die südlich und östlich an das historische Gebäude angrenzende Parzelle und besteht aus einem dreiflügeligen, eingeschossigen Baukörper, der sich nach außen als durchgehende, verputzte Mauer zeigt und lediglich von einer Öffnung unterbrochen wird. Im großteils von Adelssitzen mit weitläufigen, eingefriedeten Gärten gekennzeichneten Viertel nimmt der unaufdringliche und zurückhaltende Charakter der Architektur in trefflicher Weise die vorherrschende Bautypologie auf. Die Fassaden des Neubaus sind somit einem internen offenen Hof zugewandt, der ein Pendant zum geschlossenen Innenhof des historischen Gebäudes darstellt und neuen Raum für musikalische und kulturelle Veranstaltungen bietet. Der die Denkmalpflege im engeren Sinn betreffende Teil der Arbeiten bezog sich auf die Sanierung und den Umbau des Gebäudes und seines Renaissancehofes; dem Ganzen ging eine eingehende Untersuchung der Baugeschichte des Objektes voran.
Die Maßnahmen betrafen in erster Linie die Entfernung der schweren Leimbinderüberdachung im Innenhof. Sie wurde durch eine Glas-Stahl-Konstruktion ersetzt, an deren Basis eine elegante Zwischendecke aus schmalen Holzlamellen die natürliche Lichtzufuhr im Inneren der Arkaden gewährleistet. Dazu kamen die Erneuerung des Bodenbelages im Innenhof mit Natursteinplatten, der Austausch der Fenster durch neue Isolierglasfenster und ein Anstrich der Fassaden.

dell'edificio, cui hanno partecipato 259 progettisti da tutta Europa.
È risultato vincitore lo studio Barozzi Veiga di Barcellona, la cui proposta di ampliamento, particolarmente rispettosa del contesto urbano del quartiere di Ragen, è stata accolta con grande interesse dalla commissione giudicante.
I lavori si sono protratti dal 2015 al 2018 e hanno restituito alla città il suo monumento forse più rappresentativo in una veste nuova, adeguata ai tempi e priva delle strutture obsolete risalenti all'ultima ristrutturazione degli anni ottanta del secolo scorso.
L'ampliamento si sviluppa nel lotto adiacente a sud e a est dell'edificio storico e consiste di un corpo di fabbrica su tre lati disposto su un unico piano, che si presenta verso l'esterno come un muro intonacato continuo e interrotto da un'unica apertura. Il carattere discreto e "introverso" dell'architettura richiama felicemente la tipologia edilizia prevalente nel quartiere, composto in gran parte da residenze nobiliari dotate di ampi giardini recintati. Le facciate della nuova costruzione sono dunque rivolte verso un cortile interno aperto, che fa da pendant alla corte coperta dell'edificio storico e offre nuovi spazi alle manifestazioni musicali e culturali.
La parte dei lavori più strettamente inerente alla tutela storico-artistica ha riguardato il risanamento e la ristrutturazione dell'edificio e del suo cortile rinascimentale ed è stata preceduta da un'attenta analisi della storia costruttiva del monumento.
Le opere hanno comportato principalmente la rimozione della pesante struttura in travi lamellari del lucernario – sostituita da una struttura in vetro e acciaio provvista alla base di un elegante controsoffitto composto da sottili lame di legno in grado di dosare l'apporto di luce naturale all'interno del loggiato –, il rifacimento della pavimentazione in pietra naturale del cortile, la sostituzione dei serramenti con nuove finestre dotate di vetro isolante e la ritinteggiatura delle facciate.

Weitere Maßnahmen betrafen die Anpassung des Gebäudes an die umfassenden rechtlichen Bestimmungen zum Brandschutz, zur Sicherheit und zur Barrierefreiheit, sie wurden durchgehend mit großer Sensibilität und mit Wertschätzung für den historischen Bestand durchgeführt. pfb

Altre opere sono state finalizzate all'adeguamento dell'edificio alla complessa normativa odierna in materia di antincendio, sicurezza e accessibilità ai disabili, eseguite ovunque con grande sensibilità e rispetto delle strutture storiche. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Sparkassengebäude
(Bp. 263/1)
Sanierung und Umbau mit Wiedergewinnung von Wohnungen im Dachgeschoss, Neuanstrich und Austausch der Fenster, Neueindeckung mit Biberschwanzziegeln, 2018 (Beitrag). pfb

Edificio della Cassa di Risparmio
(p.ed. 263/1)
Risanamento e ristrutturazione per recuperare abitazioni nel sottotetto, ritinteggiatura e sostituzione delle finestre, nuova copertura con tegole a coda di castoro, 2018 (contributo). pfb

BRUNECK
BRUNICO

Spitalkirche zum Heiligen Geist mit ehemaliger Sakristei
(Bpp. 222, 223, Gp. 898)
Erneuerung des Blasebalges, Restaurierung der von Franz Weber 1859 umgebauten Orgel, 2014 (Beitrag). Einbau einer Nasszelle und eines Beichtzimmers, 2016. ew

Chiesa dell'Ospedale di Santo Spirito con ex sacrestia
(pp.edd. 222, 223, p.f. 898)
Sostituzione del mantice, restauro dell'organo rinnovato nel 1859 da Franz Weber, 2014 (contributo). Inserimento di un servizio igienico e di una stanza confessionale, 2016. ew

BRUNECK
BRUNICO

St. Katharina auf dem Rain
(Bp. 29)
Erneuerung des Holzbodens im Langhaus, 2016. ew

Chiesa di Santa Caterina
(p.ed. 29)
Sostituzione del pavimento in legno nella navata, 2016. ew

BRUNECK
BRUNICO

Stadtgasse 2
(Bp. 30)
Instandsetzung und Anstrich der Fassaden, teilweise Restaurierung der Malereien, 2014. Um- und Ausbau einer Wohnung im dritten Obergeschoss und im Dachgeschoss, Neueindeckung, 2016. pfb

Via Centrale 2
(p.ed. 30)
Riparazione e tinteggiatura delle facciate, restauro parziale delle pitture, 2014. Modifica e ampliamento di un appartamento al terzo piano e nel sottotetto, nuova copertura del tetto, 2016. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Stadtgasse 17
(Bp. 137)
Sanierung und Umbau des Wohn- und Geschäftshauses „Huter" mit Erweiterung der Verkaufsfläche im Erdgeschoss, Einbau eines Aufzuges im rückwärtigen Bereich, 2017. pfb

Via Centrale 17
(p.ed. 137)
Risanamento e ristrutturazione dell'edificio a uso residenziale e commerciale "Huter" con ampliamento della superficie commerciale al piano terra, inserimento di un ascensore sul retro, 2017. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Stadtgasse 40
(Bp. 52)
Der historische Sitz einer Brunecker Druckerei in der Stadtgasse wurde von einem lokalen Unternehmer übernommen, der in einem Gebäudeteil ein Reisebüro und in einem anderen Teil Wohnungen eingerichtet hat. Das Gebäude gehört zu den

Via Centrale 40
(p.ed. 52)
La storica sede di una tipografia brunicense situata nella via Centrale è stata rilevata da un imprenditore locale che la ha adibita in parte a sede di un'agenzia di viaggi e in parte a usi residenziali. L'edificio è tra i più interessanti della via



BRUNECK,
STADTGASSE 40,
PAPIERTAPETE MIT
FLORALEN MOTIVEN,
NACH 1900

BRUNICO,
VIA CENTRALE 40,
CARTA DA PARATI
CON MOTIVI FLOREALI,
DOPO IL 1900

interessantesten Häusern der Stadtgasse, zumal die Kellerräume romanischen Ursprungs sind und alle ursprünglichen Merkmale (Stiegenhaus, Küche-Rauchküche, Holzbalkendecke auf Sicht über dem Erdgeschoss) eines Stadtwohnhauses auf gotischer Parzelle, das später barockisiert wurde (Stuckaturen im zweiten Obergeschoss in den Räumen Richtung Stadtgasse), nahezu intakt sind. Bei der Anpassung an die neue Nutzung musste man nicht nur auf die vollständige Erhaltung der historischen Strukturen achten, sondern auch mit den beengten Verhältnissen des schmalen Bauloses zurechtkommen; die Gestaltungsmöglichkeiten waren daher – zum Missmut des Eigentümers – zum Teil eingeschränkt. Im Erdgeschoss wurde das Frontoffice eingerichtet, dazu wurde der Zugang zum ersten Obergeschoss an die ursprüngliche Stelle entlang der Westwand verlegt. Dank der Wiederherstellung des Zugangs zum Kellerraum in seiner ursprünglichen vollen Breite und der Restaurierung der Holzbalkendecke konnten auch die lagemäßig benachteiligten Räume im hinteren Bereich aufgewertet werden. In der Rauchküche mit Stichkappengewölbe im ersten Obergeschoss wurde ein kleiner Sitzungsraum untergebracht. Die westliche Brandwand mit dem typischen Mauerwerk mit Fugenstrich (14. Jahrhundert) wurde im Rahmen der Neugestaltung der Büros restauriert und mit einer Streiflichtbeleuchtung versehen. Durch den Kontrast zu den modernen

Centrale, avendo conservato pressoché intatti i vani cantina di origine romanica e tutti i caratteri originali di una casa d'abitazione urbana su lotto gotico (vano scala, cucina-affumicatoio, solaio sopra il piano terra con travi a vista) successivamente barocchizzata (stucchi al secondo piano nei vani rivolti verso la via Centrale). L'adeguamento alla nuova destinazione ha dovuto fare i conti non soltanto con la necessità della conservazione integrale delle strutture storiche, ma anche con i limiti oggettivi dovuti alla ristrettezza del lotto che ha comportato in alcuni casi scelte obbligate, ma non sempre accettate di buon grado dalla proprietà. Al piano terra si è cercato di dare spazio al front-office riportando l'accesso diretto al primo piano nella posizione originaria lungo la parete ovest. Grazie al ripristino dell'accesso al vano cantina nella sua ampiezza originaria e al restauro del solaio a travi lignee è stato inoltre possibile valorizzare in modo significativo anche i vani retrostanti, svantaggiati dal punto di vista commerciale. Nella cucina-affumicatoio con volte a lunette del primo piano ha trovato spazio una saletta riunioni, mentre la parete tagliafuoco occidentale con la tipica muratura a fughe incise (XIV secolo) restaurata e illuminata a luce radente nell'ambito della nuova sistemazione degli uffici, produce grazie al contrasto con i materiali contemporanei un suggestivo effetto visivo. Di speciale interesse

Materialien wird sie zu einem Blickfang. Besonders interessant ist die Restaurierung des Saals im ersten Obergeschoss, dessen Wände vier übereinanderliegende Schichten von Papiertapeten mit floralen Motiven aufweisen; die älteste Tapete auf rotem Hintergrund wird auf die Jahre 1845–50 datiert. Die nächste Tapetenschicht in Drucktechnik wird den 50er-Jahren des 19. Jahrhunderts zugeordnet, während die dritte, in Klebetechnik auf Zeitungspapier aufgebrachte Tapete – eine damals bei Tapezierern übliche Methode – ziemlich genau auf das Jahr 1890 zurückgeführt werden kann. Die letzte bald nach 1900 aufgebrachte Tapete, die vermutlich aus derselben Zeit stammt wie die Deckendekoration, war zum Zeitpunkt der Umbauarbeiten in einem akzeptablen Erhaltungszustand und wurde sorgfältig restauriert; dazu wurden die wenigen Fehlstellen mit Aquarell retuschiert und lose Stellen angeklebt. Richtung Stadtgasse wurde die Fassade in Sgraffitotechnik von Johann Pescoller aus dem Jahr 1967 samt der Aufschrift „H. Mahl“ über den Fenstern des ersten Obergeschosses erhalten. Die Restaurierung des Raums mit den Papiertapeten und die Erhaltung der Fassade sowie das Gesamtkonzept des Projekts unterstreichen den besonders schonenden Umgang mit diesem einzigartigen Zeugnis der langjährigen Tradition städtischer Geschäftshäuser, die der neue Nutzer fortführen will. Die Arbeiten wurden 2016 ausgeführt (Beitrag). pfb

è il restauro della sala al primo piano, le cui pareti sono dotate di quattro strati sovrapposti di carte da parati in stile floreale. Lo strato più antico, su fondo rosso, è databile intorno agli anni 1845-1850. Lo strato successivo eseguito con tecnica a stampo depone in favore di una posa negli anni cinquanta del XIX secolo, mentre per il terzo strato la tecnica di incollaggio su carte di giornali allora in uso tra i tappezzieri consente di identificarne con una certa precisione l'esecuzione intorno al 1890. L'ultimo strato, datato agli anni immediatamente successivi al Novecento e presumibilmente coevo alla decorazione a stampo del soffitto, si presentava al momento dei lavori in discrete condizioni di conservazione ed è stato restaurato con una paziente opera di incollaggio e ritocco ad acquerello delle rare lacune e di lembi privi di coesione. Verso la via Centrale è stata mantenuta la facciata in tecnica di decorazione a sgraffito del 1967 di Johann Pescoller, compresa la scritta "H. Mahl" sopra le finestre del primo piano. Il restauro della stanza con carte da parati e il mantenimento della facciata, come pure l'impostazione generale del progetto testimoniano un approccio particolarmente rispettoso verso questa singolare testimonianza di operosa cultura mercantile urbana, di cui il nuovo utente si pone come ideale prosecutore. I lavori sono stati eseguiti nel 2016 (contributo). pfb

BRUNECK
BRUNICO

Stadtgasse 57
(Bp. 94)
Anstrich der Fassade, Restaurierung der Malereien, 2014. ew

Via Centrale 57
(p.ed. 94)
Tinteggiatura della facciata, restauro delle pitture murali, 2014. ew

BRUNECK
BRUNICO

Stadtgasse 63
(Bp. 91/1)
Umbauarbeiten im Erd- und Untergeschoss des Universitätsgebäudes mit Freilegung von Natursteinelementen und Reinigung des gotischen Mauerwerkes im Untergeschoss, 2014. pfb

Via Centrale 63
(p.ed. 91/1)
Lavori di ristrutturazione al piano terra e al piano interrato dell'edificio dell'università, scoprimento di elementi in pietra naturale e pulitura delle murature gotiche nell'interrato, 2014. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Stadtgasse 68
(Bp. 77)
Interne Umbauarbeiten im ersten Obergeschoss, 2018. cp

Via Centrale 68
(p.ed. 77)
Lavori di ristrutturazione interna al primo piano, 2018. cp



BRUNECK, VILLA RABENSTEINER, STIEGENHAUS

BRUNICO, VILLA RABENSTEINER, VANO SCALE

Villa Rabensteiner mit Garten, Bruder-Willram-Straße 18
(Bp. 388, Gp. 293/1)
In der 1911 von Baumeister Franz Madile rechts der Rienz errichteten Villa war lange Jahre die „Pension Rabensteiner“ untergebracht, bevor sie von den Vorbesitzern einer karitativen Nutzung zugeführt wurde. Das seit Langem nicht vollständig genutzte und in den letzten Jahren sogar leer stehende Gebäude bedurfte dringender außerordentlicher Instandhaltungsarbeiten, deren Kosten der Eigentümer nicht tragen konnte. Der Kauf durch einen einheimischen Unternehmer ermöglichte die vollständige konservatorische Sanierung, durch die in kurzer Zeit der alte Glanz der Villa wiederhergestellt werden konnte. Neben der Anpassung der Räume an die Erfordernisse der Familie des Bauherrn (Änderung der Raumaufteilung, Umbau der zwei Mansardengeschosse, Einbau eines Aufzugs, funktionelle Anpassung des Untergeschosses und Verbindung mit der Garage und zu anderen Räumen im Untergeschoss) wurden Restaurierungs- und konservierende Sanierungsarbeiten an allen prägenden Elementen der Wohnbauarchitektur des frühen 20. Jahrhunderts durchgeführt: Riefenputz, Wandmalereien im Stiegenhaus, Natursteinstufen, Dacheindeckung mit Biberschwanzziegeln. Besonders aufwändig war die Restaurierung der komplexen und auf allen Seiten der Villa unterschiedlich

Villa Rabensteiner con giardino, via Fratel Willram 18
(Bp. 388, Gp. 293/1)
La villa eretta nel 1911 dal costruttore Franz Madile sul lato destro della Rienza per lungo tempo venne adibita a pensione, la “Pensione Rabensteiner”, prima di essere destinata a usi caritatevoli dai precedenti proprietari. Da troppo tempo sottoutilizzata e negli ultimi anni addirittura abbandonata, necessitava di opere urgenti di manutenzione straordinaria che la proprietà non era in grado di garantire. L’acquisto da parte di un imprenditore locale ha quindi permesso di avviare un programma di risanamento conservativo integrale che in breve tempo ha restituito alla villa l’originario splendore: oltre ai lavori necessari ad adattare gli spazi interni alle esigenze della famiglia del committente (modifiche alla disposizione dei vani, ristrutturazione dei due piani mansardati, inserimento di un ascensore, adeguamento funzionale del piano seminterrato e suo collegamento con il garage e gli altri vani di servizio interrati) sono state eseguite opere di restauro e risanamento conservativo di tutti gli elementi caratterizzanti l’edilizia residenziale di pregio dei primi del Novecento: gli intonaci rigati, le pitture murali a stampo del vano scala, i gradini in pietra naturale, la copertura in tegole in cotto a coda di castoro. Un particolare impegno ha richiesto il restauro della doppia finestra con cassone dalla tipologia complessa (binate, arcuate, con sopraluce) e

gestalteten Original-Kastenfenster (Fenster mit Mittelpfosten, Bogenfenster, mit Oberlichten). Die im Übrigen gut erhaltenen Fenster konnten durch neue Glasscheiben und Dichtungen auf ein mit modernen Doppelglasfenstern vergleichbares Wärmedämmungs- und Schallschutzniveau gebracht werden: ein Beweis für die ausgezeichnete Qualität der Wohnhäuser der damaligen Zeit. Außen war man bemüht, die Garagenrampe ins Untergeschoss möglichst unauffällig anzuordnen und den Garten so weit wie möglich beizubehalten. Die zur Sicherheit des Gebäudes errichtete massive Umfassungsmauer war nur zum Teil mit dem Amt abgesprochen und beeinträchtigt etwas das Ergebnis dieser ansonsten sehr gelungenen Sanierung. Die Arbeiten wurden 2016 ausgeführt. pfb

diversa per ogni lato della villa. Le finestre, peraltro ancora in buono stato, con l'ausilio di nuovi vetri e guarnizioni hanno potuto essere ricondotte a livelli di efficienza termica e acustica assolutamente confrontabili con i moderni serramenti a vetrocamera, a testimonianza dell'eccezionale qualità costruttiva che caratterizza l'edilizia residenziale dell'epoca. All'esterno si è cercato di ridurre al minimo l'impatto visivo della rampa che conduce al garage interrato, preservando per quanto possibile il giardino. La recinzione massiccia a protezione della proprietà, solo in parte concordata con l'Ufficio Beni architettonici e artistici, costituisce purtroppo un elemento dissonante nell'ambito di questo risanamento altrimenti ben riuscito. I lavori sono stati eseguiti nel 2016 (contributo). pfb

BRUNECK
BRUNICO

Villa Walsthöny mit Garten
(Bp. 338, Gp. 565/3)
Erneuerung des Geschäftslokales im Tiefparterre, 2016. pfb

Villa Walsthöny con giardino
(p.ed. 338, p.f. 565/3)
Rifacimento del locale commerciale nell'interrato, 2016. pfb

BRUNECK
BRUNICO

Aufhofen, Kornkasten beim Haidacher
(Bp. 61/1)
Sicherung des Objektes durch Einziehen von Schleudern und Verstärkung der bestehenden Balkendecke, Unterfangung und Trockenlegung der Außenmauern, Neueindeckung mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). pfb

Villa Santa Caterina, granaio presso il maso Haidacher
(p.ed. 61/1)
Messa in sicurezza del bene con l'inserimento di tiranti e consolidamento del soffitto a travi esistente, sottofondazione e deumidificazione dei muri esterni, rifacimento della copertura del tetto con scandole di larice, 2016 (contributo). pfb

BRUNECK
BRUNICO

Aufhofen, Steinburg
(Bp. 49)
Ausbau des ehemaligen Wirtschaftsgebäudes des Ansitzes zu einer Wohnung auf zwei Etagen unter Beibehaltung des ursprünglichen Erscheinungsbildes, umfangreiche Arbeiten im Kellergeschoss zur Unterfangung und Trockenlegung der Außenmauern, Instandsetzung des Tonnengewölbes, 2018 (Beitrag). pfb

Villa Santa Caterina, Steinburg
(p.ed. 49)
Riconversione dell'ex edificio rurale della residenza in appartamento su due piani conservando l'aspetto originario, interventi articolati al piano cantine per la sottofondazione e deumidificazione dei muri esterni, risanamento conservativo delle volte a botte, 2018 (contributo). pfb

BRUNECK
BRUNICO

Dietenheim, Aschgut
(Bp. 5/1)
Restaurierung und teilweise Rekonstruktion der Fassadengestaltung aus der Zeit der Überformung des Gebäudes durch Architekt Marius Amonn, 1919; 2014. ew

Teodone, Aschgut
(p.ed. 5/1)
Restauro e parziale ricostruzione dell'aspetto delle facciate come al tempo del rimaneggiamento dell'edificio a opera dell'architetto Marius Amonn nel 1919, 2014. ew

Dietenheim, Pfarrkirche St. Jakob mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bp. 30, Gp. 79)
Neuverputzung der straßenseitigen Friedhofsmauer, 2014. ew

Teodone, parrocchiale di San Giacomo con cappella cimiteriale e cimitero
(p.ed. 30, p.f. 79)
Reintonacatura del muro di cinta del cimitero lato strada, 2014. ew

BRUNECK
BRUNICO

Reischach, Kapplerstöckl
(Bp. 117)
Reinigung der Malereien nach einem Brand, Neutünchung der Wandflächen, 2018 (Beitrag). ew

Riscone, cappelletta Kappler
(p.ed. 117)
Pulitura dei dipinti murali dopo un incendio, ritinteggiatura delle pareti, 2018 (contributo). ew

BRUNECK
BRUNICO

Reischach, Lamprechtsburg mit Kapelle
(Bpp. 119, 121)
Errichtung eines neuen Futterhauses, Sicherung der Umfassungsmauer der Burganlage in drei Baulosen durch Ausfugen der Mauerflächen und behutsames Vermauern loser Steine sowie Ergänzung der Fehlstellen mit örtlichem Steinmaterial, Verankerung einzelner Mauerpartien mit Schleudern im Bereich der Bauabschnitte Nord und Nordost, 2018 (Beitrag). pfb

Riscone, Castel Lamprecht con cappella
(pp.edd. 119, 121)
Realizzazione di un nuovo deposito foraggi, messa in sicurezza del muro di cinta del complesso in tre lotti con rinzaffo delle fughe delle superfici murarie e cauta risistemazione delle pietre prive di coesione nonché integrazione delle lacune con materiale lapideo autoctono, ancoraggio di singole porzioni di muro con tiranti nell'ambito del lotto di lavori a nord e nord-ovest, 2018 (contributo). pfb

BRUNECK
BRUNICO

Reischach, Pfarrkirche St. Peter und Paul mit Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Neueindeckung der Friedhofskapelle, Trockenlegung der Apsismauer und eines Teiles der Friedhofsmauer, Restaurierung des Deckenbildes eines Prozessionshimmels von 1765; 2017 (Beitrag). ew

Riscone, parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo con cimitero
(p.ed. 1, p.f. 1)
Rifacimento della copertura della cappella cimiteriale, deumidificazione delle pareti dell'abside e di parte del muro del cimitero, restauro della raffigurazione sul cielo di un baldacchino processionale del 1765, 2017 (contributo). ew

BRUNECK
BRUNICO

Sankt Georgen, Gremsen
(Bp. 50)
Dacheindeckung mit Biberschwanzziegeln, Errichtung von Dachgauben, 2014 (Beitrag). pfb

San Giorgio, Gremsen
(p.ed. 50)
Copertura del tetto con tegole a coda di castoro, realizzazione di abbaini, 2014 (contributo). pfb

BRUNECK
BRUNICO

Sankt Georgen, Mörl
(Bp. 65/1)
Restaurierung des Fassadenfreskos mit dem heiligen Florian und zweier Sonnenuhren, 2014 (Beitrag). ew

San Giorgio, Mörl
(p.ed. 65/1)
Restauro dell'affresco in facciata con San Floriano e due meridiane, 2014 (contributo). ew

BRUNECK
BRUNICO

Sankt Georgen, Pfarrkirche St. Georg mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Restaurierung des Zifferblattes, 2015. Trockenlegung, 2016 (Beitrag). ew

San Giorgio, parrocchiale di San Giorgio con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
Restauro del quadrante dell'orologio, 2015. Deumidificazione, 2016 (contributo). ew

BRUNECK
BRUNICO

CORVARA
CORVARA IN BADIA

Alte Pfarrkirche St. Katharina mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bp. 1)
Reinigung des Innenraumes, Anstrich der Fassaden, Trockenlegung, 2016 (Beitrag). ew

Vecchia parrocchiale di S. Caterina con cappella cimiteriale e cimitero
(p.ed. 1)
Pulitura degli interni, tinteggiatura delle facciate, deumidificazione, 2016 (contributo). ew

CORVARA
CORVARA IN BADIA

Kolfuschg, Pfarrkirche St. Vigil mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 124, Gp. 243)
Instandsetzung, Anstrich nach Befund und teilweise Neuverglasung des historischen hölzernen Vorbaues am Haupteingang, Reinigung des Kircheninnenraumes, 2017. ew

Colfosco, parrocchiale di S. Vigilio con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 124, p.f. 243)
Manutenzione, tinteggiatura secondo l'originale e parziale sostituzione della vetratura nel protiro in legno davanti all'ingresso principale, pulitura degli interni della chiesa, 2017. ew

DEUTSCHNOFEN
NOVA PONENTE

Mariahilfkapelle beim Dorfer
(Bp. 588)
Trockenlegung der Kapelle, 2018 (Beitrag). hsc

Cappella della Madonna del Soccorso presso il maso Dorfer
(p.ed. 588)
Deumidificazione della cappella, 2018 (contributo). hsc

DEUTSCHNOFEN
NOVA PONENTE

Pfarrkirche St. Peter mit Friedhof in Petersberg
(Bp. 307, Gp. 2709)
Instandsetzung der Fassaden, Dacheindeckung mit Schindeln, Reinigung und Instandsetzung des Kircheninnenraumes, 2015 (Beitrag). hsc

Parrocchiale di San Pietro con cimitero a Monte San Pietro
(p.ed. 307, p.f. 2709)
Risanamento conservativo delle facciate, copertura del tetto con scandole, pulitura e sistemazione della navata della chiesa, 2015 (contributo). hsc

DEUTSCHNOFEN
NOVA PONENTE

St. Helena
(Bp. 388)
Neubau neben dem Ensemble, 2016. hsc

Sant'Elena
(p.ed. 388)
Nuova costruzione accanto al complesso, 2016. hsc

ENNEBERG
MAREBBE

Kornkasten beim Kaneider in St. Vigil
(Bp. 305)
Neueindeckung mit Schindeln, 2014 (Beitrag). ew

Granaio presso il maso Kaneider a San Vigilio
(p.ed. 305)
Nuova copertura con scandole, 2014 (contributo). ew

ENNEBERG
MAREBBE

Lourdeskapelle im Dorf
(Bp. 528)
Neueindeckung mit Schindeln, Instandsetzung der Putze innen und außen und Anstrich nach Befund, Instandsetzung der Tür und des Fensters, 2018 (Beitrag). ew

Cappella di Lourdes a La Villa
(p.ed. 528)
Nuova copertura del tetto con scandole, manutenzione degli intonaci all'interno e all'esterno e tinteggiatura secondo l'originale, sistemazione della porta e delle finestre, 2018 (contributo). ew

ENNEBERG
MAREBBE

Pfarrkirche St. Vigil mit Friedhof
(Bp. 319, Gp. 3031)
Trockenlegung der Friedhofsmauer an der Straßenseite, Restaurierung eines Fahnenbildes mit den Darstellungen der Mond-

Parrocchiale di San Vigilio con cimitero
(p.ed. 319, p.f. 3031)
Deumidificazione del muro del cimitero lato strada, restauro di un gonfalone con raffigurazioni della Madonna dell'Apo-

sichelmadonna und von Mariä Verkündigung, 2014 (Beitrag). Innenreinigung, Abnahme des Dispersionsanstriches, lasierender Anstrich der Wandflächen und der Stuckelemente nach Befund, Reinigung, Festigung, Hinterfüllung, Rissschließung und Retusche der Deckenfresken von Matthäus Günther mit den Darstellungen der Glorie des heiligen Franz, der Steinigung des heiligen Vigilius und der vier Kardinaltugenden in den Eckkartuschen aus dem Jahr 1782, Reinigung und minimale Restaurierung der Altäre, Figuren und Stationsbilder, 2017 (Beitrag). ew

calisse e dell'Annunciazione, 2014 (contributo). Pulitura degli interni, rimozione della pittura a dispersione, tinteggiatura delle pareti e degli stucchi a velatura secondo l'originale; pulitura, consolidamento, riempimento dei distacchi, riparazione di crepe e ritocchi agli affreschi sul soffitto, opere di Matthias Günther con raffigurazioni della gloria di San Francesco Saverio, della lapidazione di San Vigilio e delle quattro virtù cardinali nei cartigli d'angolo, che datano 1792; pulitura e restauro essenziale di altari, figure e stazioni della Via Crucis, 2017 (contributo). ew

Altenburg mit Mühle, Maderneidstraße 19
(Bpp. 117, 118)
Instandsetzung des beschädigten Mühlendaches, 2015 (Beitrag). ht

Altenburg con mulino, via Maderneto 19
(pp.edd. 117, 118)
Manutenzione del tetto danneggiato del mulino, 2015 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Alter Schießstand
(Bp. 62)
Restaurierung der Fenster, Jalousien, Türen, 2017 (Beitrag). ls

Antico poligono di tiro
(p.ed. 62)
Restauro delle finestre, persiane e porte, 2017 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Ehemalige Kapuzinerkirche Maria Heimsuchung mit Kloster
(Bpp. 60, 61)
Die schlichte Fassade der um 1640 erbauten Kapuzinerkirche war mit mehreren dichten Dispersionsschichten versehen, die 2013 von einem fachkundigen Handwerker abgebeizt wurden. Dadurch kam auch die früher wahrscheinlich aufgeputzte und heute nur mehr durch Umrisse bzw. Einritzungen erkennbare Eckquaderung besser zum Vorschein. Die Fassade wurde mit reinem Kalk gestrichen. Das Projekt zur Altarraumneugestaltung sah vor, dass die Stahlstützen aus den 1970er-Jahren am Schnittpunkt der historischen Kirche mit dem Zubau entfernt und durch einen hohen Stahlträger im Mauerwerk ersetzt werden sollten. Diese Entfernung hat bewirkt, dass der historische Kirchenraum fließend in den Zubau übergeht; dieser ununterbrochene Übergang wird auch durch die Verwendung desselben Bodenbelags aus weißem Kalkstein unterstrichen. Die Dispersionsschicht an den Wänden der historischen Kirche wurde entfernt und

Ex chiesa dei cappuccini Visitazione di Maria e convento
(pp.edd. 60, 61)
La sobria facciata della chiesa dei cappuccini costruita intorno al 1640 presentava numerosi e spessi strati di pittura a dispersione, che nel 2013 sono stati rimossi da un artigiano esperto. Di conseguenza appare più visibile il bugnato d'angolo che probabilmente era stato intonacato in passato e che ora è riconoscibile solo dai contorni o dalle incisioni. La facciata è stata tinteggiata a calce pura. Il progetto per la risistemazione del presbiterio prevedeva la rimozione dei puntelli in acciaio degli anni settanta alla congiunzione della chiesa storica con l'ampliamento e la loro sostituzione con un'alta trave in acciaio inserita nella muratura. Tale intervento ha consentito di percepire come l'interno della chiesa storica prosegua senza discontinuità nell'ampliamento; questo passaggio senza ostacoli è sottolineato anche dall'uso della medesima pavimentazione in pietra calcarea bianca. È stato rimosso lo strato a dispersione sulle pareti della



EPPAN, ENGLAR, SEBASTIANSKAPELLE NACH RESTAURIERUNG DER AUSSTATTUNG

APPIANO, ENGLAR, CAPPELLA DI SAN SEBASTIANO DOPO IL RESTAURO DEGLI ARREDI

durch einen reinen Kalkanstrich ersetzt (Beitrag). Die neue Ausstattung des Altarraums wurde von einem Künstler in Seiser Basalt ausgeführt und integriert sich hervorragend in den in Weiß gehaltenen Kirchenraum. vr
2017/18 wurde das Klosterdach mit Mönch- und Nonneziegeln neu gedeckt (Beitrag), das Nebengebäude wurde zur Errichtung von Räumlichkeiten umstrukturiert. ht

chiesa storica e sostituito con tinteggiatura a calce pura (contributo). Il nuovo arredo del presbiterio è stato realizzato da un artista in basalto dell'Alpe di Siusi e si integra perfettamente nell'interno bianco della chiesa. vr
Nel 2017/18 il tetto del monastero è stato ricoperto a nuovo in coppi (contributo), l'edificio annesso è stato ristrutturato per creare nuovi ambienti. ht

EPPAN
APPIANO

Engelmair in Girlan
(Bpp. 386/1, 386/2)
Eindeckung des Daches des ehemaligen Stadels mit Mönch- und Nonneziegeln, 2014 (Beitrag). ht

Engelmair a Cornaiano
(pp.edd. 386/1, 386/2)
Copertura con coppi del tetto dell'ex fienile, 2014 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Englar mit Sebastianskapelle
(Bpp. 166/1, 166/2, 166/3, 167)
Die frei stehende spätgotische Kapelle in landschaftlich prominenter Lage wurde 1475 vollendet, wie die Inschrift am Triumphbogen belegt. Von herausragender Qualität ist die figurale Bauplastik aus Sandstein am Portal und an den Gewölbekonsolen. In der Barockzeit stifteten die Eigentümer von Englar, die Familie Khuen, einen neuen Hochaltar und zwei Seitenaltäre mit Intarsien aus Nuss- und Obsthölzern.
Nach der Neueindeckung von Kirche und Turm 2016 wurden die Fassaden, das Sandsteinportal und die Putzscheibenverglasungen der spätgotischen Fenster restauriert (Beitrag). Dank der Finanzie-

Englar con cappella di San Sebastiano
(pp.edd. 166/1, 166/2, 166/3, 167)
La cappella tardobarocca indipendente situata in una posizione privilegiata dal punto di vista paesaggistico fu completata nel 1475 come testimonia l'iscrizione sull'arco trionfale. Le sculture figurative in arenaria integrate nel portale e nelle mensole delle volte sono di qualità straordinaria. In epoca barocca i proprietari del castello di Englar, la famiglia Khuen, donarono un nuovo altare maggiore e due altari laterali con intarsi in noce ed essenze di alberi da frutta. Dopo la nuova copertura del tetto della chiesa e del campanile nel 2016 è stato eseguito un restauro delle facciate, del portale in arenaria e delle vetrate a occhio di bue delle finestre tardogotiche

rung durch die Messerschmitt Stiftung konnten auch die Seitenaltäre, der Hochaltar sowie die Altarbilder restauriert werden. wke

(contributo). Grazie al finanziamento della Messerschmitt Stiftung è stato possibile restaurare anche gli altari laterali, l'altare maggiore e le pale d'altare. wke

Freudenstein mit St.-Andreas-Kapelle
(Bpp. 230/1, 230/2, 231, 232)
Die Restaurierung der Gesamtanlage begann an der frei stehenden St.-Andreas-Kapelle und im Venezianischen Saal im Osttrakt. Die ins Jahr 1519 datierte spätgotische Kapelle mit feingliedrigem Gewölbe, barocken Veränderungen und neugotischer Ausstattung wurde zunächst entfeuchtet. Es folgte die Restaurierung der Fassaden samt Behebung der Salzschäden im Sockelbereich sowie des spätgotischen Portals und des Fenstermaßwerkes. Im Zuge der beabsichtigten Reinigung und Restaurierung der Raumfassung fanden sich unter einer wertlosen neugotischen und barocken Schicht qualitätsvolle spätgotische Rankenmalereien im Gewölbebereich, die auf ausdrücklichen Wunsch und unter großer Kostenbeteiligung der Eigentümer freigelegt und restauriert wurden. Auch der neugotische Altar bedurfte einer Reinigung und Restaurierung (Beitrag). Der Venezianische Saal mit Holzbalkendecke aus dem 16. Jahrhundert, neugotischen Triforenfenstern mit Maßwerk, Türrahmungen sowie Schablonenmalereien mit Greifenmotiven aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ist eine Raumschöpfung aus der historistischen Überformung der Burg unter Freiherr von Siebold. Besonders die Schablonenmalereien zeigten bedingt durch Wasserschäden, unsachgemäße Übermalungen und Fehlstellen, die durch Leitungsschlitze bedingt waren, ein desolates Erscheinungsbild. Da die seriellen Malereien einen wesentlichen Anteil an der Raumwirkung haben, entschloss man sich 2017 zu einer Rekonstruktion mittels Schablonen. Die Decke wurde lediglich gereinigt (Beitrag). wke

Castel Freudenstein con cappella di Sant'Andrea
EPPAN
APPIANO
(pp.edd. 230/1, 230/2, 231, 232)
Il restauro dell'intero complesso è iniziato nella cappella indipendente di Sant'Andrea e dalla sala veneziana nell'ala orientale. In primo luogo è stata deumidificata la cappella tardogotica del 1519 con volte snelle, modifiche in stile barocco e arredo neogotico. Successivamente si è proceduto al restauro delle facciate con l'eliminazione delle efflorescenze saline nell'area dello zoccolo e al restauro del portale tardogotico e del traforo delle finestre. Nel corso degli interventi di pulitura e restauro degli interni sono state trovate nella zona della volta, sotto uno strato neogotico e barocco di scarso valore, pregevoli pitture a racemi tardogotiche che sono state scoperte e restaurate su richiesta dei proprietari e con un sostanzioso sostegno finanziario da parte di quest'ultimi. Anche l'altare neogotico necessitava di interventi di pulitura e restauro (contributo). La sala veneziana con soffitto a travi del XVI secolo, trifore neogotiche con traforo, cornici intorno alle porte e pitture a mascherine con motivi a grifoni della seconda metà del XIX secolo è una creazione nata dal rimaneggiamento in stile storicistico del castello sotto il barone von Siebold. Soprattutto le pitture a mascherine avevano un pessimo aspetto causato da infiltrazioni d'acqua, ridipinture inappropriate e lacune dovute alle tracce dell'impianto elettrico. Dal momento che la serie di pitture contribuisce notevolmente all'estetica dell'ambiente, nel 2017 si è deciso di intraprenderne una ricostruzione tramite mascherine. Il soffitto è stato sottoposto esclusivamente a un intervento di pulitura (contributo). wke

Hebenstreit (Wiesenegg), Pigeno 20
(Bp. 149)
Statische Sicherung der Gewölbe, Trockenlegung und Putzreparatur des Wirtschaftsgebäudes, 2017 (Beitrag). ht

Hebenstreit (Wiesenegg), Piganò 20
EPPAN
APPIANO
(p.ed. 149)
Messa in sicurezza statica delle volte, deumidificazione e riparazione dell'intonaco del fabbricato rurale, 2017 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Kirche zu den Hl. Drei Königen in Montiggl
(Bp. 505)
Bekämpfung des Schadinsektenbefalls und Sicherung des Dachstuhls, Neueindeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln unter Wiederverwendung der alten Ziegel, Trockenlegung der Außenmauern, Reinigung der Fassaden, 2018 (Beitrag). ht

Chiesa dei Re Magi a Monticolo
(p.ed. 505)
Debellata l'infestazione di insetti è stata messa in sicurezza la struttura del tetto con ricopertura in coppi impiegando le vecchie tegole; deumidificazione delle pareti esterne, pulitura delle facciate, 2018 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Korb
(Bp. 362)
Restaurierung und Sanierung des Schlosses, Freilegung von Malereien, 2018. ls

Korb
(p.ed. 362)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del castello, scoprimento delle pitture murali, 2018. ls

EPPAN
APPIANO

Krafuß, Krafußweg 25
(Bp. 109)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung, Restaurierung der Fenster, 2014 (Beitrag). ls

Krafuß, via Krafuß 25
(p.ed. 109)
Interventi di manutenzione straordinaria, restauro delle finestre, 2014 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Kreit mit St.-Anton-Abt-Kapelle
(Bpp. 129, 130)
Neueindeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln des Hauptgebäudes, Restaurierung der Oberflächen und der Steinelemente, 2013 (Beitrag). Dacheindeckung des Turmes, 2017. ls

Kreit con cappella di Sant'Antonio Abate
(pp.edd. 129, 130)
Copertura del tetto della casa principale con coppi, restauro delle superfici ed elementi in pietra, 2013 (contributo). Nuova copertura della torre, 2017. ls

EPPAN
APPIANO

Kuensegg
(Bpp. 141/1, 141/2, 141/3)
Restaurierung und konservatorische Sanierung, Adaptierung des Wirtschaftsgebäudes für Wohnzwecke, Konsolidierung der Holzdecken, Restaurierung der Steinrahmungen, 2017 (Beitrag). ls

Kuensegg
(pp.edd. 141/1, 141/2, 141/3)
Restauro e risanamento conservativo, adattamento a uso abitativo del granaio, consolidamento dei solai in legno, restauro delle cornici in pietra, 2017 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Mariengarten, Hll.-Norbert-und-Urban-Kapelle
(Bp. 283/2)
Instandsetzung der Fassaden des barocken Zentralbaus von 1682 und Färbelung laut Befund in einem gebrochenen Weißton, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ht

Mariengarten cappella di San Norberto e Sant'Urbano
(p.ed. 283/2)
Sistemazione delle facciate dell'edificio barocco a pianta centrale datato 1682 e tinteggiature secondo l'originale in bianco spento, copertura del tetto in coppi, 2016 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Montan, Kreuzsteinstraße 7
(Bp. 224)
Im Zuge von Sanierungsarbeiten konnten 2017 bei Freilegungsproben im gewölbten Mittelsaal des ersten Geschosses unter abblätternden Tüncheschichten Spuren von Malereien entdeckt werden. Es handelt

Montan, via Sasso Croce 7
(p.ed. 224)
Nel corso dei lavori di ristrutturazione del 2017 e a seguito dei saggi di scoprimento nella sala centrale voltata del primo piano sono state portate alla luce tracce di dipinti sotto strati pittorici sfogliati. Si tratta di

sich um 14 Wappendarstellungen aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Dargestellt ist das Geschlecht der Kässler von Boymont, das sich vor allem über seine prestigeträchtigen Verbindungen mit dem älteren Adel (Boymont, Montani, Spaur, Arz) definierte. In den Bogenfeldern werden jeweils Heiratsallianzen von männlichen Mitgliedern der Kässler, auf den Wandpfeilern dagegen die Wappen der kognatischen Eheverbindungen dargestellt.
Die Wappensuite beginnt laut Gustav Pfeifer an der Ostwand mit der Allianz von Ulrich Kässler (Käßler, Kassler), einem aus dem Schwäbischen stammenden Rat und Kanzler Herzog Friedrichs IV. (1406–1439) und Stammvater des Geschlechts (Wappenbild: in Gold ein springendes schwarzes Einhorn), mit Barbara von Boimont, der Erbin von Boimont (Wappenbild: in Gold ein aufgerichteter Ochse). Der im Gegensatz zu den anderen Wappendarstellungen historisierende Stil sollte auf die Anfänge des Geschlechts verweisen.
An der Ostwand rechts vom Fenster ist die Wappenallianz Georg Kässlers von Boimont und Elisabeth Vintlers von Runkelstein dargestellt; rechts davon findet sich am Wandpfeiler das Wappen Heinrichs von Jaufen (Giovo), der mit Margret Kässler verheiratet war. Im ersten Bogenfeld der Südwand folgt die Wappenallianz von Hans Kässler von Boimont und Anna von Eglsee und Feigenstein, am folgenden Wandpfeiler ist das Wappen von Hochbrand von Sandizell/Sandenzell/San(n)azel dargestellt, der mit Magdalena Kässler verheiratet war; im Bogenfeld rechts davon ist die Wappenverbindung von Barthlme Kässler von Boimont und Sophia Fieger von Friedberg dargestellt; der Wandpfeiler in der Südwestecke zeigt das Wappen Christophs (?) von Oberweinper, der mit Ursula Kässler verheiratet war.
Das Bogenfeld der Westwand zeigte die Wappenverbindungen der Brüder Ulrich und Cyprian Kässler von Boimont. Ob der Wandpfeiler in der Nordwestecke ein Wappen trug, konnte nicht festgestellt werden. Im linken Bogenfeld der Nordwand ist die eheliche Allianz von Kaspar Kässler von Boimont dargestellt; der Wandpfeiler

quattordici raffigurazioni araldiche della prima metà del XVII secolo. È rappresentato il casato dei Kässler von Boymont, che costruì la propria fortuna soprattutto attraverso prestigiosi legami con la nobiltà più antica (Boymont, Montani, Spaur, Arz). Nei timpani sono raffigurate le alleanze matrimoniali degli esponenti maschi della famiglia Kässler, mentre i pilastri delle pareti mostrano gli stemmi dei legami coniugali tra consanguinei.
Secondo Gustav Pfeifer la serie di stemmi inizia sulla parete est con l'alleanza di Ulrich Kässler (Käßler, Kassler), consigliere di origini sveve e cancelliere del duca Federico IV (1406-1439) nonché capostipite del casato (figura araldica: un unicorno nero in salto su campo oro), con Barbara von Boymont, erede dei Boymont (figura araldica: un bue rampante in campo oro). Lo stile storicizzante, a differenza delle altre rappresentazioni araldiche, dovrebbe rimandare alle origini del casato.
Sulla parete est a destra della finestra si trova l'arma d'alleanza di Georg Kässler von Boymont ed Elisabeth Vintler von Runkelstein; sul pilastro alla sua destra si trova lo stemma di Heinrich von Jaufen (Giovo), sposato con Margret Kässler.
Al primo timpano della parete sud segue l'arma d'alleanza di Hans Kässler von Boymont e Anna von Eglsee zu Feigenstein. Il pilastro seguente presenta lo stemma di Hochbrand von Sandizell (Sandenzell/San[n]azel), sposato con Magdalena Kässler; nel timpano alla sua destra è raffigurata l'arma d'alleanza di Barthlme Kässler von Boymont e Sophia Fieger von Friedberg. Il pilastro all'angolo sud-ovest mostra lo stemma di Christoph (?) von Oberweinper, marito di Ursula Kässler.
Sul timpano della parete ovest è presente l'arma d'alleanza dei fratelli Ulrich e Cyprian Kässler von Boymont. Non è stato possibile stabilire se anche sul pilastro nell'angolo nord-ovest fosse raffigurato un altro stemma. Nel timpano di sinistra della parete nord è rappresentata l'alleanza coniugale di Kaspar Kässler von Boymont; il pilastro alla sua destra mostra lo stemma del barone Leonhard von Spaur-Mezzolombardo, che aveva

rechts davon zeigt das Wappen von Leonhard Freiherr von Spaur-Mezzolombardo, der Catharina Kässler geehelicht hatte. Die Allianz im rechten Bogenfeld der Nordwand dürfte das auftraggebende Paar darstellen: Hans Viktor Kässler von Boimont, 1637 Landeshauptmannschaftsverwalter, und seine Frau Dorothea von Trauttmansdorff. Der Wandpfeiler an der Nordostecke schließlich zeigt das Wappen Georg Wilhelms von Arz (Arsion), der mit Susanna Kässler verheiratet war.
Die Malschicht der Wappendarstellungen liegt über mehreren älteren Tünchenschichten und ist als Kalkmalerei ausgeführt.
Die fragile Malerei hatte vor allem an der Süd- und Westwand aufgrund der Verlegung von Elektroleitungen in den 1960er-Jahren Verluste an der Originalsubstanz erlitten. Zur selben Schicht der Wappendarstellungen gehören Blattranken an den Gewölberippen. Alle Wappen wurden mit Ausnahme der schlecht erhaltenen an der Nordwand freigelegt. Die Malschicht wurde gefestigt, die Putze wurden repariert und im Bereich der Malerei unter Niveau geschlossen. Nach der Reinigung wurde die Malerei retuschiert.
Restauriert wurden weiters eine Holzdecke, die Steineinfassungen der Türen sowie sechs Türblätter aus Holz (Beitrag). ht/ls

sposato Catharina Kässler. L'alleanza raffigurata nel timpano di destra della parete nord dovrebbe probabilmente corrispondere alla coppia dei committenti: Hans Viktor Kässler von Boymont, amministratore del capitanato territoriale nel 1637, e sua moglie Dorothea von Trauttmansdorff. Infine il pilastro nell'angolo nord-est presenta lo stemma di Georg Wilhelm von Arz (Arsion), sposato con Susanna Kässler.
Lo strato pittorico delle raffigurazioni degli stemmi poggia su diversi strati più vecchi ed è eseguito con pittura a calce.
Queste fragili pitture avevano subito perdite della sostanza originale, soprattutto sulle pareti sud e ovest, a seguito della posa di cavi elettrici negli anni sessanta del secolo scorso. Sul medesimo stato pittorico degli stemmi sono dipinti i racemi presenti sui costoloni della volta. Sono stati scoperti tutti gli stemmi tranne quelli mal conservati sulla parete nord. Lo stato pittorico è stato consolidato, si è proceduto a riparare gli intonaci, le cui lacune nell'area delle pitture sono state chiuse sotto livello. Si è provveduto a ritoccare le pitture dopo la pulitura.
Sono stati inoltre restaurati un soffitto in legno, le cornici lapidee delle porte e sei battenti in legno (contributo). ht/ls

EPPAN
APPIANO

Montiggler Schlössl
(Bp. 634)
Reinigung und Sicherung der Steinoberflächen, Reparatur und Instandsetzung der historischen Fenster, Restaurierung der Metallelemente, statische Sicherung des Dachstuhls, Neueindeckung des Daches mit Biberschwanzziegeln, 2015 (Beitrag). ht

Castelletto di Monticolo
(p.ed. 634)
Pulitura e messa in sicurezza delle superfici in pietra, riparazione e manutenzione delle finestre storiche, restauro degli elementi in metallo, messa in sicurezza statica della struttura del tetto, nuova copertura con tegole a coda di castoro, 2015 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Moos (Schulthaus) mit Nebengebäude und Katharinakapelle
(Bpp. 169, 176)
Reparatur des Mönch- und Nonneziegeldaches, 2014 (Beitrag), Restaurierung der Wandmalereien, 2017 (Beitrag). ls

Moos (Schulthaus) con pertinenze e cappella di Santa Caterina
(pp.edd. 169, 176)
Riparazione del tetto in coppi, 2014 (contributo), restauro pitture murali, 2017 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Nofner
(Bpp. 178/1, 2, 3)
Adaptierung für Wohnzwecke und Sanierung des denkmalgeschützten Wohnhauses, Erweiterung der Hofstelle durch Neubau

Nofner
(pp.edd. 178/1, 2, 3)
Adeguamento a uso abitativo e risanamento dell'edificio residenziale oggetto di tutela, ampliamento del maso con la

eines landwirtschaftlichen Wohnhauses und eines Wirtschaftsgebäudes, 2015. ht

costruzione di una casa d'abitazione e di un fabbricato rurale, 2015. ht

Oberhabsberger in Montiggl
(Bp. 500)
Aufwändige, tiefgehende Drainage zur Behebung der Feuchtigkeitsschäden des vor Jahrzehnten sanierten mittelalterlichen Hofes, 2015 (Beitrag). wke

Oberhabsberger a Monticolo
(p.ed. 500)
Profondo e dispendioso drenaggio per eliminare i danni dovuti all'umidità nel maso medievale risanato decenni fa, 2015 (contributo). wke

EPPAN
APPIANO

Paulser Straße 6–10
(Bp. 270)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Dachgeschosses, neue Eindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2013 (Beitrag für Dacheindeckung 2015). ls

Via San Paolo 6-10
(p.ed. 270)
Interventi di manutenzione straordinaria nel sottotetto e nuova copertura in coppi, 2013 (contributo per copertura in coppi 2015). ls

EPPAN
APPIANO

Pfarrkirche St. Josef in Frangart
(Bp. 651)
Entsalzung, Festigung, Kittung und Retusche der salzverseuchten Bereiche im Kircheninnenraum, 2017 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Giuseppe a Frangarto
(p.ed. 651)
Desalinizzazione, consolidamento, riparazioni e ritocchi delle aree impregnate di sale all'interno della chiesa, 2017 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Pfarrkirche St. Martin in Girlan
(Bp. 419)
Konservierung und Restaurierung des Fahnenbildes von Johann Baptist Oberkofler von 1960; 2016 (Beitrag). Restaurierung der Raumschale, Abnahme des dispersionshaltigen Anstrichs und Neutünchung laut Befund, Reinigung und Restaurierung der Ausstattung, 2017 (Beitrag). Putzausbesserung und Neutünchung der Turmfassaden laut Befund im hellen Gelbton der klassizistischen Fassung, 2018 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Martino a Cornaiano
(p.ed. 419)
Conservazione e restauro del gonfalone opera di Johann Baptist Oberkofler del 1960, 2016 (contributo). Restauro degli interni, rimozione della pittura a dispersione e ritinteggiatura secondo l'originale, pulitura e restauro degli arredi, 2017 (contributo). Riparazione degli intonaci e tinteggiatura delle facciate del campanile come da originale nel giallo chiaro della versione classicistica, 2018 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Pfarrkirche St. Pauls
(Bp. 285)
Reinigung, Hinterfüllung und Retusche des Freskos mit der Darstellung der Dolorosa mit den sieben Schwertern aus dem ersten Drittel des 16. Jahrhunderts sowie des heiligen Paulus von 1859, 2018 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Paolo
(p.ed. 285)
Pulitura, riempimento delle lacune e ritocco dell'affresco con la raffigurazione della Madre Dolorosa con le sette spade, risalente al primo terzo del XVI secolo, e di San Paolo del 1859, 2018 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Pigeno 8–10
(Bp. 140/2)
Freilegung von Seccomalereien im Erkergewölbe (17. Jahrhundert), fragmentarische Darstellung der Madonna mit Kind in der Mandorla und vier Heiliger (Sebastian und Urban mit Inschriften, andere nicht lesbar), 2014 (Beitrag). ht

Piganò 8-10
(p.ed. 140/2)
Scoprimento delle pitture a secco sulla volta dell'erker (XVII secolo), raffigurazione frammentaria della Madonna con Bambino in mandorla e quattro santi (Sebastiano e Urbano con iscrizioni, altri non leggibili), 2014 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO



EPPAN, REINSBERG MIT HEILIGKREUZ-KAPELLE, AUSSCHNITT, DECKENGEMÄLDE DER KAPELLE, 1676/77, ZUSTAND VOR RESTAURIERUNG (RECHTS), KACHELOFEN (RECHTE SEITE)

APPIANO, REINSBERG CON CAPPELLA DI SANTA CROCE, DETTAGLIO DELLA PITTURA SUL SOFFITTO DELLA CAPPELLA (1676/77), A DESTRA: STATO PRIMA DEL RESTAURO, SULLA PAGINA ACCANTO: STUFA IN MAIOLICA



EPPAN
APPIANO

Pigeno 38
(Bpp. 156, 157)
Sanierungsarbeiten, Eindeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). ht

Piganò 38
(pp.edd. 156, 157)
Opere di risanamento, copertura del tetto con coppi, 2015 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Plankeiner (Bernhard) in Frangart
(Bp. 383/2)
Instandhaltungsarbeiten, Neueindeckung und statische Sicherung, 2013 (Beitrag). ls

Plankeiner a Frangarto
(p.ed. 383/2)
Interventi di manutenzione straordinaria, nuova copertura in coppi e consolidamento statico, 2013 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Platzbauer, Platz 19
(Bp. 279/1)
Instandsetzung der hölzernen Haustür, Putzreparatur und Tünchung der Gewölbe- und Wandflächen, Reparatur und Konservierung der Sandsteineinfassungen (Beitrag), Neuverlegung des Steinbodens des Erdgeschosses, 2018. ht

Platzbauer, piazza 19
(p.ed. 279/1)
Sistemazione del portone d'ingresso in legno, riparazione dell'intonaco e tinteggiatura delle volte e delle pareti, riparazione e conservazione delle cornici in arenaria (contributo), riposizionamento del pavimento in pietra al piano terra, 2018. ht

EPPAN
APPIANO

Rathaus
(Bp. 88/1)
Instandhaltungsarbeiten, energetische Sanierung des Gebäudes, 2018. ls

Municipio
(p.ed. 88/1)
Interventi di manutenzione straordinaria, risanamento energetico dell'edificio, 2018. ls

EPPAN
APPIANO

Reinsberg mit Heiligkreuzkapelle
(Bpp. 234, 235)
Der Doppelansitz aus der Renaissance, zu dem eine 1676/77 erbaute Kapelle mit Kuppel und Laterne und ein Garten des 19. Jahrhunderts mit Gartenpavillon und Wirtschaftsgebäude gehören, wechselte die Eigentümer und wurde in mehrjähriger Arbeit von 2015 bis 2017 vollständig

Reinsberg con cappella di Santa Croce
(pp.edd. 234, 235)
La residenza rinascimentale composta da due corpi, di cui fanno parte anche una cappella con cupola e lanterna costruita nel 1676/77 e un giardino del XIX secolo con padiglione e fabbricato rurale, ha cambiato proprietari ed è







EPPAN, REINSBERG, HEILIGKREUZKAPELLE, STUCKIERTES KUPPELGEWÖLBE, 1676/77 (LINKS), FASSADE MIT SGRAFFITO UND SCHEINFENSTER, 1665 (RECHTS)

APPIANO, REINSBERG CON CAPPELLA DI SANTA CROCE, A SINISTRA: SOFFITTO A STUCCHI DELLA CUPOLA (1676/77), A DESTRA: FACCIATA CON SGRAFFITO E FINTA FINESTRA (1665)

saniert und restauriert. Zunächst fiel die Entscheidung, das bereits mehrmals umgebaute Wirtschaftsgebäude zu Wohnzwecken zu erweitern und dafür die Dachgeschosse der Haupttrakte ungenutzt und ohne Eingriffe in die Dachlandschaft zu belassen. Das Hauptgebäude mit Freitreppe und Loggia, stuckiertem Mittelsaal und Deckenbildern im ersten Obergeschoss, der Renaissancestube von 1628, den Kachelöfen und Stuckzimmern soll für Feierlichkeiten verwendet werden. Der Nebentrakt eignet sich für großzügige Zimmer- und Wohneinheiten, die den Einbau von Bädern sowie eines lange diskutierten Aufzuges erforderlich machten.
Das sowohl kosten- als auch arbeitsintensive Unterfangen begann mit der Gesamtrestaurierung der Kapelle, die sich – von der Dacheindeckung über die Fassaden, den Stuck mit den Deckenmalereien bis hin zur Ausstattung der Altäre und der wertvollen Orgel – in verwahrlostem Zustand befand. An den Wohngebäuden waren sämtliche Dächer mit Mönch- und Nonneziegeln neu einzudecken, Drainagen anzulegen, die gesamten technischen Installationen und Fenster zu erneuern, bevor es an die Restaurierung der Fassaden, der Sandsteinrahmungen, Säulen und Treppenstufen, der historischen Böden, der Täfelungen, Holzdecken, Putzoberflächen, Stuckdecken, Malereien und Kachelöfen ging (Beitrag). wke

stata completamente risanata e restaurata con un intervento che è durato dal 2015 al 2017. Innanzitutto si è deciso di ampliare il fabbricato rurale già più volte ristrutturato adeguandolo a scopi abitativi e di lasciare inutilizzati i sottotetti evitando quindi interventi nel panorama dei tetti. L'edificio principale con scala esterna e loggia, sala centrale stuccata e dipinti a soffitto al primo piano, stube rinascimentale del 1628, stufe in maiolica e camere a stucchi dovrebbe essere utilizzato per celebrare festeggiamenti. L'ala annessa è adatta per locali e unità abitative ampi che hanno reso necessaria la realizzazione di bagni e l'installazione di un ascensore su cui si è discusso a lungo.
L'impresa molto dispendiosa e complessa è iniziata con il restauro generale della cappella che si trovava in pessimo stato di conservazione dalla copertura del tetto alle facciate, dagli stucchi con i dipinti a soffitto all'arredo degli altari e al pregiato organo. Negli edifici abitativi è stato necessario ricoprire a nuovo tutti i tetti con coppi, realizzare un drenaggio e sostituire tutte le installazioni tecniche e le finestre prima di iniziare il restauro delle facciate, delle cornici in arenaria, delle colonne e dei gradini della scala, dei pavimenti originali, dei tavolati, dei soffitti lignei, delle superfici intonacate, delle pitture decorative e delle stufe in maiolica (contributo). wke



EPPAN, ST. VALENTIN, VALENTINSKAPELLE

APPIANO, SAN VALENTINO, CAPPELLA DI SAN VALENTINO

Rosengarten mit Kapelle und Park
(Bpp. 194, 195, 2401, Gp. 1465)
Statische Sicherung des Dachstuhls der Kapelle, 2015 (Beitrag). vr

Rosengarten con cappella e parco
(pp.edd. 194, 195, 2401, p.f. 1465)
Messa in sicurezza statica della struttura del tetto della cappella, 2015 (contributo). vr

EPPAN
APPIANO

Rosenburg, Pigeno 28
(Bp. 156)
Trockenlegungsmaßnahmen mit Ringdrainage, 2016 (Beitrag). ls

Rosenburg, Piganò 38
(p.ed. 156)
Intervento di deumidificazione con canale drenante, 2016 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Stromburg
(Bp. 2519)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Dachgeschosses, neue Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Stromburg
(p.ed. 2519)
Interventi di manutenzione straordinaria nel sottotetto e nuova copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

St. Valentin mit Valentinskapelle in Berg
(Bp. 512)
Die Kapelle gehört zum Ansitz St. Valentin in Eppan Berg, der 1231 als Stammsitz der Edlen von St. Valentin erwähnt wird und sich von 1455 bis 1827 im Besitz der Herren von Fuchs befand. Die heutige Form der Kapelle geht auf einen Umbau des späten 15. Jahrhunderts zurück. Der Kirchenraum wird von Süden über eine Viereckтür mit gekehlter Steinfassung erschlossen. Darüber befindet sich ein Radfenster mit Fischblasenmaßwerk, der polygonale Chorschluss besitzt zwei Maßwerkfenster. Den Innenraum charakterisieren das kleinmaschige Netzgewölbe und die westseitige Empore, die über eine gewendelte Steintreppe vom Kirchenraum und über eine Rechtecktür vom Westen aus erreichbar ist.

Cappella di San Valentino
(p.ed. 512)
La cappella appartiene alla residenza San Valentino ad Appiano Monte, menzionata nel 1231 come dimora avita dei nobili di San Valentino, fu proprietà dei signori von Fuchs dal 1455 al 1827. La forma attuale della cappella va ricondotta a una ristrutturazione del tardo XV secolo. All'ambiente della chiesa si accede da sud attraverso una porta rettangolare con una cornice lapidea scanalata. Al di sopra si trova un rosone con traforo con motivi a vescica natatoria, l'abside poligonale presenta due finestre con trafori. L'interno è caratterizzato dalla volta a rete a maglie piccole e dalla galleria sul lato ovest, raggiungibile dall'interno della chiesa attraverso una scala a chiocciola

EPPAN
APPIANO



EPPAN, ST. VALENTIN, VALENTINSKAPELLE NACH RESTAURIERUNG

APPIANO, SAN VALENTINO, CAPPELLA DI SAN VALENTINO DOPO IL RESTAURO

1951 bemängelte der damalige Konservator Arch. M. Guiotto den schlechten Erhaltungszustand der Kapelle, nachdem der Ansitz mit Kapelle in den 1940er-Jahren von der optierenden Familie Frank verlassen und anschließend verkauft worden war. 1977 wurden durch das Einbringen von Schleudern, die statische Sicherung der Ostseite sowie die Anlage eines Lüftungsschachtes an der Bergseite die ersten Sanierungsmaßnahmen vorgenommen, die zu einer wesentlichen Verbesserung des Erhaltungszustandes der Kapelle führten. 2018 konnten dann durch den beherzten Einsatz des Nachbarn und der Besitzerfamilie auch die noch ausständigen Arbeiten zur Trockenlegung und Restaurierung abgeschlossen werden. An der Südseite wurde eine Drainage angelegt, die morschen Putze wurden abgeschlagen, das Mauerwerk mittels Putzkompressen entsalzt und mit Sumpfkalkmörtel erneuert. Die Erstfassung der Fassade war an der Nordseite noch erkennbar und zeigte einen Naturputz mit kalkweißem Fugennetz. Die Fassaden erhielten laut Befund eine Kalklasur in einem gebrochenen Weiß. Die Sandsteineinfassungen an der südseitigen Eingangstür sowie an der Emporentür wurden mit Zellstoffkompressen entsalzt und mit Kieselsäureester gefestigt (Beitrag).

Der Innenraum, vor allem der bergseitige Bereich, wies große Putzschäden auf. Im Putz hatten sich aufgrund der Salzbelastung kraterförmige Vertiefungen ge-

in pietra e da ovest attraverso una porta rettangolare.

Nel 1951 l'allora soprintendente architetto Mario Guiotto aveva lamentato il cattivo stato di conservazione della cappella, dopo che la residenza con la cappella era stata abbandonata negli anni quaranta dalla famiglia optante dei Frank, che l'aveva poi venduta. Nel 1977 i primi interventi di restauro furono effettuati inserendo dei tiranti, mettendo in sicurezza statica il lato est e costruendo un pozzo di ventilazione sul lato a monte, che portò a un significativo miglioramento dello stato di conservazione della cappella.

Nel 2018, grazie all'impegno coraggioso del vicino e della famiglia del proprietario, è stato possibile completare i restanti lavori di deumidificazione e di restauro. Sul lato sud è stato inserito un sistema di drenaggio, l'intonaco ammalorato è stato rimosso, la muratura è stata desalinizzata con compresse di intonaco e rinnovata con grassello di calce. La prima versione della facciata era ancora leggibile sul lato nord e mostrava un intonaco naturale con un reticolo di fughe in bianco calce.

Le facciate sono state trattate con una velatura di calce bianca spenta secondo l'originale; le cornici in arenaria della porta d'ingresso a sud e della porta della galleria sono state desalinizzate con compresse di cellulosa e consolidate con estere etilico (contributo). Gli interni presentavano consistenti danni agli intonaci, soprattutto sul lato a monte. Nell'intonaco si erano for-





EPPAN, ST. VALENTIN, VALENTINSKAPELLE IN BERG, SEITENALTAR, UM 1420 (AUSSCHNITT, LINKS), FAHNENBILD, HLL. PETRUS UND PAULUS (RECHTS)

APPIANO, SAN VALENTINO, CAPPELLA DI SAN VALENTINO AD APPIANO MONTE, A SINISTRA: ALTARE LATERALE, CA. 1420, DETTAGLIO, A DESTRA: GONFALONE DIPINTO, SANTI PIETRO E PAOLO

bildet. Nach Abnahme der morschen Putze wurde das Mauerwerk entsalzt und neu verputzt. Die bauzeitliche Fassung zeigt sowohl für die Sandsteinrippen wie auch für die Maueroberflächen ein Kalkweiß.
Von herausragender Bedeutung ist die Ausstattung, die neben dem Hochaltar von 1721 einen gotischen Altar von 1420 und einen Emporenaltar von 1520 umfasst. Weiters erhalten haben sich zwei Altarflügel und das Altarbild mit der Darstellung des Schmerzensmannes mit Maria und dem heiligen Valentin vom ehemaligen spätgotischen Hochaltar, das Chorgestühl von 1497 sowie mehrere Gemälde. Von Interesse ist die Predellentafel des Altares aus der Zeit von 1609, die laut Leo Andergassen zu einem Renaissanceepitaph, vielleicht aus der Pfarrkirche von St. Pauls, gehören könnte.
Die spätgotischen Tafelbilder wie auch die anderen Gemälde und die Pietà von 1420 zeigen großflächige Übermalungen. Die Maßnahmen sahen eine Reinigung, Sicherung und Festigung ihrer Fassungen vor. Die Abnahme der Neuvergoldung der Heiligenscheine am Altarbild des Emporenaltares, die teilweise die Konturen der Häupter überdeckte, stellt eine wesentliche Verbesserung der Lesbarkeit dar. Bei der Restaurierung des Ölbildes mit der Darstellung der Heiligen Familie stellte sich heraus, dass es sich um ein beidseitig bemaltes Fahnenbild handelt. Auf der Rückseite sind die Heiligen Petrus und Paulus dargestellt.
Die Restaurierung der Ausstattung wurde

mati dei crateri dovuti a depositi salini. Dopo la rimozione degli intonaci ammalorati la muratura è stata desalinizzata e reintonacata. Il cromatismo originale presenta sia i costoloni in arenaria che le superfici murarie in bianco calce.
Di notevole importanza sono gli arredi che comprendono, oltre all'altare maggiore del 1721, un altare gotico del 1420 e un altare superiore del 1520.
Si sono inoltre conservate due portelle d'altare e la pala d'altare con la raffigurazione dell'Ecce Homo con Maria e San Valentino dell'ex altare maggiore tardogotico, gli stalli del coro del 1497 e diversi dipinti.
Interessante è la predella dell'altare risalente al 1609, che secondo Leo Andergassen potrebbe appartenere a un epitaffio rinascimentale, forse della parrocchiale di San Paolo.
Le pitture su tavola tardogotiche, così come gli altri dipinti e la Pietà del 1420, presentano ampie sovradipinture. Gli interventi hanno previsto la pulitura, la messa in sicurezza e il consolidamento delle pitture. La rimozione della nuova doratura delle aureole della pala dell'altare superiore, che copriva parzialmente i contorni delle teste, ha comportato un significativo miglioramento della leggibilità. Durante il restauro del dipinto a olio raffigurante la Sacra Famiglia si è scoperto che si trattava di un gonfalone dipinto su entrambi i lati; sul retro sono effigiati i santi Pietro e Paolo.
Si ringrazia la Fondazione Messerschmitt



EPPAN, THALEGG, RENAISSANCE-MALEREIEN MIT EXOTISCHEN TIEREN (LEOPARD)

APPIANO, THALEGG, PITTURE RINASCIMENTALI CON ANIMALI ESOTICI (LEOPARDO)

dankenswerterweise von der Messerschmitt Stiftung übernommen. Bemerkenswert sind die Erkenntnisse durch die Grabung des Amtes für Archäologie (siehe S. 330–332). Unter dem bestehenden bauzeitlichen Estrichboden kamen Wandmalereifragmente zum Vorschein. Die Fragmente eines Pferde- und Kamelkopfes deuten auf eine Dreikönigsdarstellung hin und können stilistisch in die Zeit um 1400 datiert werden. Der durchfeuchtete Boden wurde laut Bestand als „ochsenblutrot" eingefärbter Estrich erneuert. Eingebaut wurde weiters eine Beleuchtung.
Die Trockenlegungsarbeiten und die Putzreparatur wurden mit einem Beitrag unterstützt. ht

per essersi fatta carico del restauro degli arredi. Degni di nota sono i risultati degli scavi effettuati dall'Ufficio Beni archeologici (vedi p. 330-332). Resti di pitture murali sono emersi sotto il massetto originale ancora conservato: frammenti di una testa di cavallo e di una di cammello suggeriscono una rappresentazione dei Magi e possono essere datati sotto il profilo stilistico intorno al 1400. Il pavimento danneggiato dall'umidità è stato sostituito secondo l'originale come massetto tinto in "rosso sangue di bue". È stato anche installato un impianto di illuminazione.
I lavori di deumidificazione e di riparazione degli intonaci sono stati sostenuti con un contributo. ht

EPPAN
APPIANO

Thalegg mit Kapelle, Garten und Park Maderneidstraße 11
(Bpp. 121, 122, Gpp. 243, 244/1)
Die Renaissancemalereien mit einem Bildfries mit exotischen Tieren (Leoparden), Wappen, Grotesken, Festons mit Vögeln und Früchten über einer gemalten Sockeldraperie samt allegorischen Ganzfiguren sowie dekorativen ausgemalten Fensterlaibungen im Mittelraum des ersten Obergeschosses waren vor Jahrzehnten freigelegt und stellenweise stark übermalt worden. Nach einer Reinigung und aufwändigen Festigung der zahlreichen Haftungsschäden wurden die Fehlstellen mit Aquarellfarben retuschiert. 2017 (Beitrag). wke

Thalegg con cappella, giardino e parco, via Maderneto 11
(pp.edd. 121, 122, pp.ff. 243, 244/1)
Le pitture rinascimentali, che presentano nell'ambiente centrale al primo piano un fregio decorato con animali esotici (leopardi), stemmi, grottesche, festoni con uccelli e frutti sopra a un drappeggio dipinto sullo zoccolo comprese figure intere allegoriche e altre pitture decorative nelle strombature delle finestre, erano state riportate a vista decenni fa e in alcuni punti coperte con vistose ridipinture. Dopo un intervento di pulitura e un'onerosa riparazione dei numerosi difetti di adesione, le lacune sono state ritoccate con colori ad acquerello, 2017 (contributo). wke

Unterrainer Straße 10–12
(Bp. 292)
Restaurierung und Sanierung des Stadels, Adaptierung zu Wohnzwecken, statische Sicherung der Decken und des Natursteinmauerwerks, Restaurierung einer Stuckdecke, Trockenlegungsmaßnahmen mit Ringdrainage, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Strada Riva di Sotto 10-12
(p.ed. 292)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del fienile con cambio di destinazione d'uso in "abitativo", consolidamento statico dei solai e della muratura in pietra, interventi di deumidificazione con canale drenante, copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Verdistraße 32–34
(Bp. 12/2)
Sicherung und Konservierung der Natursteinelemente (Türeinfassungen, Torbogen und Treppenaufgang des 16./17. Jahrhunderts), 2014 (Beitrag). ht

Via Verdi 32-34
(p.ed. 12/2)
Messa in sicurezza e conservazione degli elementi in pietra naturale (cornici delle porte, arco del portone e vano scale del XVI/XVII secolo), 2014 (contributo). ht

EPPAN
APPIANO

Weinberg, Bergstraße 36
(Bp. 190)
Restaurierung der Fenster, 2017 (Beitrag). ls

Weinberg, via Monte 36
(p.ed. 190)
Restauro delle finestre, 2017 (contributo). ls

EPPAN
APPIANO

Wickenburg mit Park, Pigeno 16
(Bp. 150, Gp. 1050)
Das ab dem 16. Jahrhundert entstandene, im 19. Jahrhundert historisierend erweiterte, in einem weitläufigen Park gelegene Anwesen wurde 2017/18 grundlegend saniert. Dabei konnten neue Erkenntnisse zur baulichen Entwicklung gewonnen werden. Zukünftig wird es als Privatwohnsitz und Beherbergungsbetrieb genutzt (Beitrag). wke

Piganò 16, Wickenburg con parco
(p.ed. 150, p.f. 1050)
La residenza situata in un vasto parco, costruita nel XVI secolo e ampliata in stile storicistico nel XIX secolo, ha subito un radicale intervento di risanamento nel 2017/18. I lavori hanno consentito di acquisire nuove conoscenze sullo sviluppo architettonico dell'edificio. In futuro sarà utilizzato come residenza privata ed esercizio alberghiero (contributo). wke

EPPAN
APPIANO

Wohlgemuth (Hammerstein), Kalterer Straße 1–3
(Bpp. 16/1, 16/2)
An einem der Gebäude des Renaissanceansitzes haben sich seltene und wichtige Sgrafittodekorationen aus der Renaissance erhalten, die 2015 restauriert wurden. wke

Wohlgemuth (Hammerstein), via Caldaro 1-3
(pp.edd. 16/1, 16/2)
In uno degli edifici della residenza rinascimentale si sono conservate rare e importanti decorazioni a graffito del Rinascimento. Sono state restaurate nel 2015. wke

EPPAN
APPIANO

Zinnenberg, Bergstraße 53
(Bp. 228)
Restaurierung und Sanierung des Gebäudes, 2018. ls

Zinnenberg, via Monte 53
(p.ed. 228)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell'edificio, 2018. ls

EPPAN
APPIANO

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 113, 378, Gp. 822)
Errichtung von Urnengräbern, Neueindeckung des Turmdaches mit Schindeln, Schutzanstrich des Turmdaches,

Parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 113, 378, p.f. 822)
Realizzazione di loculi per le urne, nuova copertura con scandole del tetto del campanile con applicazione di uno strato

FELDTHURNS
VELTURNO



FELDTHURNS, ZIMMERER

VELTURNO, ZIMMERER

Reparaturen am Dachstuhl, Instandsetzungs- und Restaurierungsmaßnahmen am Fugenmörtel, Restaurierung der Zifferblätter, Instandsetzung der Friedhofsmauer, 2015 (Beitrag). ew

protettivo, interventi di riparazione alla struttura del tetto, lavori di ripristino e restauro alle malte delle fughe, restauro del quadrante dell'orologio, sistemazione del muro del cimitero, 2015 (contributo). ew

FELDTHURNS
VELTURNO

Raffenberg (Teutenhofer)
(Bp. 116)
Sanierung des zweiten Obergeschosses, 2016. mw

Raffenberg (Teutenhofer)
(p.ed. 116)
Risanamento del secondo piano, 2016. mw

FELDTHURNS
VELTURNO

Schloss Velthurns
(Bpp. 118/1, 118/2, 119, Gpp. 852/1, 852/2)
Neugestaltung des Platzes vor dem Schloss, 2017. mw

Castel Velturno
(pp.edd. 118/1, 118/2, 119, pp.ff. 852/1, 852/2)
Rifacimento della piazza dinanzi al castello, 2017. mw

FELDTHURNS
VELTURNO

Zimmerer
(Bp. 152)
Der nahe am Schloss Velthurns gelegene „Zimmerer" diente ursprünglich als Pferdestall der Sommerresidenz der Brixner Fürstbischöfe und wurde erst in der Barockzeit und im 19. Jahrhundert als Wohngebäude um- und ausgebaut. Das zunächst nicht denkmalgeschützte Gebäude konnte bei einer Bauforschung näher gesichtet und bewertet werden. Die sensiblen neuen Eigentümer entschlossen sich, das Sanierungsprojekt mit Beratung des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler zu entwickeln und das Wohnhaus für den Eigenbedarf zu sanieren. Dabei konnten sowohl das äußere Erscheinungsbild des 19. Jahrhunderts als auch die ursprünglichen Raumeinheiten im Keller- und im

Zimmerer
(p.ed. 152)
In origine l'edificio situato nei pressi di Castel Velturno fungeva da scuderia della residenza estiva dei principi vescovi di Bressanone e fu restaurato e convertito in edificio abitativo solo in epoca barocca e nel XIX secolo. Una serie di rilievi ha consentito di valutare più da vicino l'edificio in un primo momento non sottoposto a vincolo di tutela e di approfondirne la storia architettonica. Gli avveduti nuovi proprietari hanno deciso di sviluppare il progetto di risanamento con la consulenza dell'Ufficio Beni architettonici e artistici e di risanare l'edificio abitativo per destinarlo a uso privato. È stato così possibile mantenere sia l'aspetto esterno risalente al XIX secolo sia i locali originali nello



FRANZENSFESTE, MITTEWALD, BAHNHOF FRANZENSFESTE, EINGANGSHALLE MIT HOLZVERKLEIDUNG VON 1871

FORTEZZA, MEZZASELVA, STAZIONE DI FORTEZZA, ATRIO CON RIVESTIMENTO IN LEGNO DEL 1871

Erdgeschoss mit einer barocken Stube beibehalten werden. Allerdings waren statische Sicherungsarbeiten an Mauern und Decken sowie der Abbruch und Wiederaufbau des Obergeschosses notwendig geworden. Restauriert wurden die Fassaden, einige Fenster und die barocke Stube; gartenseitig wurde das Haus um eine Terrasse erweitert, 2017 (Beitrag). wke

scantinato e al pianterreno con una stube barocca. Si sono tuttavia resi necessari interventi di consolidamento statico dei muri e dei soffitti nonché la demolizione e ricostruzione del primo piano. Sono state restaurate le facciate, alcune finestre e la stube barocca; sul lato giardino l'edificio è stato ampliato con la costruzione di una terrazza, 2017 (contributo). wke

Mittewald, Bahnhof Franzensfeste
(Bpp. 204, 215, 3/2, 43/2, 43/7, 57/3, 57/4)
Im Jahr 2018 wurde die Eingangshalle des Bahnhofs, das Vestibül, restauriert. Nach Abnahme der abgehängten Metalldecke kam die originale Holzdecke des 1871 erbauten Aufnahmegebäudes zum Vorschein. Einige Teilbereiche der bauzeitlichen Holzverkleidung des Innenraumes konnten wie die Decke konserviert werden. Die Fehlstellen wurden nach den Originalbauplänen rekonstruiert, ebenso die zwei Eingangsportale. Die Farbgebung des Innenraumes erfolgte laut Befund der originalen Holzteile. Der Boden wurde erneuert, ein Terrazzoboden mit Randfries wurde angebracht. Die Bahnsteige 1 und 2 wurden erhöht, neu gepflastert und teilweise umgestaltet. vh

Mezzaselva, stazione di Fortezza
(pp.edd. 204, 215, 3/2, 43/2, 43/7, 57/3, 57/4)
Nel 2018 è stato restaurato l'atrio della stazione, il vestibolo. Dopo aver rimosso il controsoffitto metallico, è ritornato visibile il soffitto originale in legno del fabbricato viaggiatori costruito nel 1871. È stato possibile conservare alcune parti dei rivestimenti interni in legno del periodo di costruzione come il soffitto. Le lacune e i portali d'ingresso sono stati ricostruiti secondo i piani di costruzione originali. La tinteggiatura degli interni è stata effettuata sulla base delle parti originali in legno. Il pavimento è stato rinnovato, si è provveduto a posare un pavimento in terrazzo alla veneziana con fregio perimetrale. I marciapiedi ai binari 1 e 2 sono stati rialzati, dotati di nuova pavimentazione e in parte riorganizzati. vh

FRANZENSFESTE
FORTEZZA

Mittewald, Pfarrkirche zum Heiligsten Herzen Jesu mit Friedhof und Kapelle
(Bp. 82, Gp. 225/6)
Leinölfarbanstrich des Vordaches am Haupteingang sowie des Vordaches am

Mezzaselva, parrocchiale del Sacro Cuore di Gesù con cimitero e cappella
(p.ed. 82, p.f. 225/6)
Pitturazione con colori di olio di lino secondo l'originale della tettoia dell'ingresso

FRANZENSFESTE
FORTEZZA

Grabdenkmal der Kirchenstifterin nach Befund, Reparatur und Leinölanstrich des Türblattes am Hauptportal, Ergänzung und monochrome Neufassung nach Befund der Figur des heiligen Michael am straßenseitigen Eck des Kirchenbaues, Restaurierung des bauzeitlichen Metallschutzdaches der Figur, 2018 (Beitrag). ew

principale e della tettoia del monumento funebre della donatrice della chiesa, riparazione e pitturazione con colore di olio di lino del battente del portone, integrazione e ritinteggiatura monocroma secondo l'originale della statua di San Michele sull'angolo lato strada dell'edificio sacro, restauro del tetto in metallo a protezione della statua coevo all'edificio, 2018 (contributo). ew

FRANZENSFESTE
FORTEZZA

Neustift II, Franzensfeste
(Bpp. 40/1, 40/2, Gpp. 170/1, 170/2, 170/3, 170/4, 170/5, 171/1, 171/2, 172, 190/1, 190/2, 190/3)
Für den Sitz der Brennerbasistunnelgesellschaft sowie die Unterbringung einer Informationsausstellung zum Tunnelbau wurde der westseitig über der Staatsstraße liegende Festungsbereich 2017 saniert und anstelle der im Zuge des Straßenbaus abgebrochenen Gebäudeteile zeitgenössisch ergänzt.
Die ehemaligen Kasematten, die nun als Büro- und Ausstellungsräume genutzt werden, erfuhren lediglich eine Oberflächenreinigung und die Installation einer Heizung. Neue Verglasungen, Türen, Böden und die Büroausstattung stehen in Dialog mit dem Baubestand. wke

Novacella II, Fortezza
(pp.edd. 40/1, 40/2, pp.ff. 170/1, 170/2, 170/3, 170/4, 170/5, 171/1, 171/2, 172, 190/1, 190/2, 190/3)
Per ospitare la sede della società della Galleria di base del Brennero e una mostra informativa sulla costruzione del tunnel, l'area occidentale della fortezza situata al di sopra della strada statale nel 2017 è stata risanata e integrata con soluzioni architettoniche nello stile dell'epoca laddove parti di fabbricato erano state demolite durante la costruzione della strada. Le vecchie casematte, oggi adibite a uffici e sale espositive, sono state sottoposte solo a un intervento di pulitura delle superfici e l'installazione di un riscaldamento. Le nuove vetrate e porte e i nuovi pavimenti e arredi degli uffici si integrano armoniosamente nella struttura architettonica. wke

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Mauls, Pfarrkirche St. Oswald mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 29, 30, Gp. 112)
Altarraumneugestaltung, Anpassungen zur behindertengerechten Erschließung der Kirche, 2017. ew

Mules, parrocchiale di Sant'Osvaldo con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 29, 30, p.f. 112)
Risistemazione del presbiterio, adeguamenti per rendere la chiesa accessibile ai disabili, 2017. ew

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Stilfes, Öttl
(Bp. 18)
Gesamtsanierung, Neueindeckung des Turmdaches mit Schindeln, 2018 (Beitrag). ok

Stilves, Öttl
(p.ed. 18)
Risanamento complessivo, nuova copertura del tetto della torre con scandole, 2018 (contributo). ok

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Stilfes, Reifenstein
(Bp. 120/2)
Die dringend notwendige statische Sicherung der durch große Rissbildungen und eine Ausbauchung gefährdeten ostseitigen Ringmauer wurde 2018 durch eine spezialisierte Firma vorgenommen (Beitrag). wke

Stilves, Reifenstein
(p.ed. 120/2)
Gli urgenti interventi di consolidamento statico del muro di cinta orientale a rischio per la presenza di grandi crepe e di uno spanciamento sono stati eseguiti nel 2018 da una ditta specializzata (contributo). wke



FREIENFELD,
STILFES, ÖTTL

CAMPO DI TRENS,
STILVES, ÖTTL

Trens, Knappe in Valgenäun
(Bp. 92)
Bauphysikalische Untersuchung zur Analyse der Feuchtigkeits- und Salzbelastungen, 2015 (Beitrag). mw

Trens, Knappe in Valgenauna
(p.ed. 92)
Indagine fisico-meccanica per l'analisi dei depositi salini e delle alterazioni dovute all'umidità, 2015 (contributo). mw

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Trens, Laisner
(Bp. 36/1)
Sanierung und Ausbau des Stadelgebäudes mit statischer Sicherung der Holzdecke, 2015 (Beitrag). mw

Trens, Laisner
(p.ed. 36/1)
Risanamento e ampliamento del fienile con messa in sicurezza statica del soffitto in legno, 2015 (contributo). mw

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Trens, Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Reparaturen am Schindeldach der Kirche, Schutzanstrich des Turmdaches, Restaurierung des Heiligen Grabes von Josef Kramer „Mundler" aus Thaur, 1836; 2014. Konservierung von Teilen der bestickten Baldachinvorhänge des Hauptaltares aus dem 18. Jahrhundert; 2015 (Beitrag). Restaurierung eines kleinen gotischen Altarschreines mit Anna Selbdritt und zwei weiblichen Heiligen aus der Wallfahrtskirche Maria Trens, heute im Multschermuseum im Deutschhaus in Sterzing, 2017 (Beitrag). ew

Trens, parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
Riparazione del tetto in scandole della chiesa, tinteggiatura protettiva del tetto del campanile, restauro del Santo Sepolcro di Josef Kramer "Mundler" di Thaur (1836), 2014. Intervento conservativo a parti dei drappi ricamati del baldacchino dell'altare maggiore risalenti al XVIII secolo, 2015 (contributo). Restauro di un piccolo altare a portelle gotico con Sant'Anna, la Vergine e il Bambino e due sante, proveniente dal santuario di Maria Trens, oggi custodito nel Museo Multscher con sede nella Casa dell'Ordine Teutonico a Vipiteno, 2017 (contributo). ew

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Trens, St. Valentin in Valgenäun mit Umfriedung
(Bpp. 392, 85, Gp. 770)
Instandsetzungsarbeiten an den Oberflächen im Kircheninnenraum, 2013. Instandsetzungsarbeiten in der Sakristei

Trens, chiesa di San Valentino in Valgenauna con recinzione
(pp.edd. 392, 85, p.f. 770)
Lavori di sistemazione delle superfici all'interno della chiesa, 2013. Lavori di manutenzione nella sacrestia e di

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS



GAIS,
ALTER WIDUM,
KELLER

GAIS,
ANTICA CANONICA,
CANTINA

sowie an den Fugen im Sockel außen, Maßnahmen an den Glockenjochen, am Glockenstuhl und an den Kirchenbänken, 2014 (Beitrag). ew

sistemazione delle fughe al basamento esterno, interventi sui gioghi e sul castello delle campane nonché ai banchi dell'edificio sacro, 2014 (contributo). ew

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

Trens, Toninger
(Bp. 35)
Gesamtsanierung mit Restaurierung der Holzdecken und statischer Sicherung, 2015 (Beitrag). mw

Trens, Toninger
(p.ed. 35)
Risanamento complessivo con restauro dei soffitti in legno e messa in sicurezza statica, 2015 (contributo). mw

GAIS

Alter Widum
(Bp. 27/1)
Sanierung und Umbau, Restaurierung der Fassade, Trockenlegung, 2016 (Beitrag). pfb

Antica canonica
(p.ed. 27/1)
Risanamento e ristrutturazione, restauro della facciata, deumidificazione, 2016 (contributo). pfb

GAIS

Kapelle beim Oberegger in Lanebach
(Gp. 891)
Trockenlegung, 2014 (Beitrag). ew

Cappella presso il maso Oberegger a Rio Lana
(p.f. 891)
Deumidificazione, 2014 (contributo). ew

GAIS

Pfarrkirche St. Johannes mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1/1, 1/2, 1/3, 304)
In der Pfarrkirche befindet sich der prachtvolle Sonnenburger Ornat, bestehend aus Pluviale, zwei Dalmatiken, einer Kasel und einer Stola. Der Ornat ist in die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts zu datieren und steht wohl in Zusammenhang mit dem Gaiser Pfarrer Josef Feldhofer (1776–1793), der im Benediktinerinnenkloster Sonnenburg bei St. Lorenzen als Beichtvater tätig war.

Parrocchiale di San Giovanni Evangelista con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1/1, 1/2, 1/3, 304)
Nella chiesa parrocchiale si trova il magnifico paramento di Sonnenburg, composto da un piviale, due dalmatiche, una casula e una stola. Il paramento può essere datato alla seconda metà del XVIII secolo ed è probabilmente collegato al parroco di Gais Josef Feldhofer (1776-1793), che fu confessore nel convento benedettino di Sonnenburg (Castel Badia) a San Lorenzo di Sebato.





GAIS, PFARRKIRCHE ST. JOHANNES, SONNENBURGER ORNAT, 2. HÄLFTE 18. JAHRHUNDERT, WÄHREND UND VOR DER KONSERVIERUNG

GAIS, PARROCCHIALE DI SAN GIOVANNI EVANGELISTA, PARAMENTO DI SONNENBURG, SECONDA METÀ XVIII SECOLO, DURANTE E PRIMA DELL'INTERVENTO DI CONSERVAZIONE

Die Grundstoffe der vier Gewänder sind verschiedene polychrome Seiden-, Gold- und Silberbrokate mit Blüten- und Blätterrankendekor aus französischer Manufaktur. Den Gesamteindruck beherrschen bei allen Stücken die reich mit Gold- und Silberfäden in Reliefstickerei aufgebrachten Samtdekore, die von gewebten Gold- oder Silberborten eingefasst werden. Unsachgemäße und grobe Überstickungen und dichte Maschinenvernähungen früherer Reparaturen hatten zu Schäden an den liturgischen Gewändern geführt. Nach eingehender Untersuchung und Dokumentation des Bestandes entschied man sich für die Entfernung der späteren Zugaben und die Konservierung des Originalbestandes, die in den Jahren 2014 bis 2016 durchgeführt werden konnten. Auf die Trocken- und Wasserreinigung und das formgerechte Ausstecken folgte die Nähkonservierung, bei der schadhafte Stellen im Gewebe mit einem passend eingefärbten Trägergewebe unterlegt und mit haardünnen Seidenfäden festgenäht wurden. Für eine museale Präsentation wurde das Pluviale auf eine Platte aufgespannt.
2016 wurde auch das Bild der Bubenfahne restauriert und der Fahnenstoff konserviert (Beitrag). ew

Le stoffe principali dei quattro capi sono differenti broccati policromi in seta, oro e argento con decorazioni floreali e a racemi di manifattura francese. L'effetto generale di tutti i pezzi è dominato dalle decorazioni in velluto applicate con ricchezza di fili d'oro e d'argento in ricamo a rilievo, incorniciate da passamanerie tessute in oro o argento.
Sovraricami grossolani e malfatti e fitte cuciture a macchina di riparazioni precedenti avevano causato danni ai paramenti liturgici. Dopo un esame approfondito e basandosi sulla documentazione del patrimonio in essere si è deciso di eliminare le aggiunte successive e di conservare l'esistente originale, interventi che è stato possibile effettuare negli anni dal 2014 al 2016. Alla pulitura a secco e ad acqua e alla corretta rimozione è seguita la cucitura di conservazione: le parti danneggiate del tessuto sono state stabilizzate con un tessuto di sostegno adeguatamente tinto e cucite con fili di seta sottilissimi. Per l'esposizione nel museo il piviale è stato montato su un pannello.
Nel 2016 è stata restaurata anche la raffigurazione sul drappo del gonfalone detto "Bubenfahne" con un intervento conservativo anche del tessuto (contributo). ew

Pfleger
(Bp. 75)
Teilweise Erneuerung der Lärchenschindeleindeckung, 2017 (Beitrag). pfb

Pfleger
(p.ed. 75)
Rifacimento parziale della copertura in scandole di larice, 2017 (contributo). pfb

GAIS

GAIS

Mühlbach, Kapelle am Bach
(Bp. 19)
Neueindeckung mit Schindeln, 2014 (Beitrag). ew

Rio Molino, cappella im Dorf (Am Bach)
(p.ed. 19)
Nuova copertura con scandole, 2014 (contributo). ew

GAIS

Uttenheim, Edellechen mit Kapelle
(Bp. 112)
Dacheindeckung mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). pfb

Villa Ottone, Edellechen con cappella
(p.ed. 112)
Copertura del tetto con scandole di larice, 2016 (contributo). pfb

GAIS

Uttenheim, Plankensteiner (Wolkenstein)
(Bp. 3/1)
Sanierung und Umbau des Wohnhauses mit Abbruch des Futterhauses und Wiederaufbau desselben als neues Wohngebäude. pfb

Villa Ottone, Plankensteiner (Wolkenstein)
(p.ed. 3/1)
Risanamento e ristrutturazione dell'edificio residenziale con demolizione del deposito foraggi e sua ricostruzione come nuova casa d'abitazione. pfb

GAIS

Uttenheim, Pfarrkirche St. Margareth mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1/1, 1/2)
Trockenlegung des Gebäudes, 2017. Reinigung des Innenraumes, Neutünchung der Wandflächen, Restaurierung der Fresken, 2018 (Beitrag). ew

Villa Ottone, parrocchiale di Santa Margherita con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1/1, 1/2)
Deumidificazione dell'edificio, 2017. Pulitura degli interni, ritinteggiatura delle pareti, restauro degli affreschi, 2018 (contributo). ew

GARGAZON
GARGAZZONE

Alte Pfarrkiche St. Johannes der Täufer mit Friedhof
(Bp. 25)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden, Restaurierung eines Kruzifixes und einer Schutzengelskulptur, 2017 (Beitrag). hsc

Vecchia parrocchiale di San Giovanni Battista con cimitero
(p.ed. 25)
Intervento di sistemazione conservativa delle facciate, nell'ottica della tutela storico-artistica, restauro di un crocifisso e di una scultura di angelo custode, 2017 (contributo). hsc

GARGAZON
GARGAZZONE

Neue Pfarrkirche
(Bp. 61)
Instandsetzung der Schallfenster, 2015. Denkmalpflegerische Instandsetzung der Raumschale, 2017 (Beitrag). hsc

Nuova parrocchiale
(p.ed. 61)
Risanamento conservativo delle finestre campanarie, 2015. Intervento di sistemazione conservativa degli interni, 2017 (contributo). hsc

GLURNS
GLORENZA

Bannzone Glurns
(Bpp. 194, 462)
Abbruch und Wiederaufbau des Stadels, Sanierung des Daches und der Fassade am Wohngebäude, 2015–2017. rs

Zona di rispetto Glorenza
(pp.edd. 194, 462)
Demolizione e ricostruzione del fienile, risanamento del tetto e della facciata dell'edificio residenziale, 2015-2017. rs

GLURNS
GLORENZA

Florastraße 22
(Bp. 40/1)
Austausch von einigen Fenstern, 2018. rs

Via Flora 22
(p.ed. 40/1)
Sostituzione di alcune finestre, 2018. rs





GLURNS, IM WINKEL 6, WOHNHAUS UND WIRTSCHAFTS-GEBÄUDE, MITTEL-FLUR MIT TYPISCHEM KOPFSTEINPFLASTER UND „LAUFBRETT“

GLORENZA, VIA WINKEL 6, EDIFICIO RESIDENZIALE CON ANNESSI, CORRIDOIO CENTRALE CON TIPICO ACCIOTTOLATO E “PASSERELLA”

Gasthof Grüner Baum
(Bp. 115)
Restaurierung des Fassadenfreskos im Giebelbereich, 2015 (Beitrag). rs

Albergo Albero Verde
(p.ed. 115)
Restauro dell’affresco in facciata sul timpano, 2015 (contributo). rs

GLURNS
GLORENZA

Gasthof Krone
(Bp. 130/1)
Gesamtsanierung mit Ausbau des Dachbodens, 2017. rs

Albergo alla Corona
(p.ed. 130/1)
Ristrutturazione totale con ampliamento del sottotetto, 2017. rs

GLURNS
GLORENZA

Gasthof Steinbock
(Bpp. 4, 5)
Sanierung, Umbau und Ausbau des Dachbodens zur Errichtung von zwei neuen Wohnungen, 2014/2015. Austausch der Haustür, 2016. rs

Albergo Stambecco
(pp.edd. 4, 5)
Risanamento, ristrutturazione e ampliamento del sottotetto per la realizzazione di due nuovi appartamenti, 2014/15. Sostituzione del portone d’ingresso, 2016. rs

GLURNS
GLORENZA

Haus neben Brandstätte
(Bp. 58)
Bauliche Umgestaltung und energetische Sanierung mit Erweiterung des Gebäudes mit indirekter Denkmalschutzbindung, Änderung der Zweckbestimmung unter Wahrung der Ensemblesituation, 2014/15. rs

Casa accanto alla “Brandstätte”
(p.ed. 58)
Trasformazione strutturale e risanamento energetico con ampliamento dell’edificio con vincolo di tutela indiretto, cambio di destinazione d’uso mantenendo la situazione dell’insieme, 2014/15. rs

GLURNS
GLORENZA

Im Winkel 6
(Bp. 28)
Das Wohnhaus mit angebautem Stall und Stadel ist direkt an die Innenseite der nördlichen Stadtmauer von Glurns beim Schalenturm angesetzt. Nachdem der dritte Baukörper, ein eingeschossiger Zubau mit Pultdach aus dem 20. Jahrhundert an der Ostfassade, abgetragen worden war, wurde im Zuge des Umbaus die Außenfassade des

Via Winkel 6
(p.ed. 28)
L’edificio residenziale con annessi stalla e fienile è addossato al lato interno delle mura cittadine a settentrione presso la torre semicircolare. Dopo la rimozione del terzo corpo, un ampliamento a un piano con tetto a padiglione del XX secolo sulla facciata est, nel corso della ristrutturazione è stata liberata la facciata

GLURNS
GLORENZA



GLURNS,
LAUBENGASSE 11

GLORENZA,
VIA PORTICI 11

spätromanischen Kernbaus mit Fugenstrichmörtel freigestellt. Das Gebäude erfuhr eine Gesamtsanierung mit besonderem Augenmerk auf die statische Sicherung des spätromanischen, lagigen Mauerwerks und auf die bauzeitlichen Holzdecken, die dendrochronologisch in die Jahre zwischen 1303 und 1305 datiert werden. Dabei wurde leider der *Pietra-rasa*-Mörtel im Keller abgeschlagen und es gab immer wieder Feuchtigkeitseintritte im Bereich des Anschlusses an die Stadtmauer. Das Stadthaus mit Mittelfluranlage aus der frühen Neuzeit (mit typischem kleinteiligem Kopfsteinpflaster und zentralem Laufbrett in beiden Obergeschossen) wurde unter Beibehaltung der Raumgliederung restauriert; dabei erfolgte ein Ausbau und Wiedereinbau der Stubentäfelungen, Holzböden und Öfen sowie ein Einbau von Sanitärbereichen und einer Heizung. Der Dachboden wurde mit einer internen Holztreppe neu erschlossen und bleibt, mit bestehender Brückenverbindung zum Schalenturm, im Rohbauzustand erhalten. Die Arbeiten wurden 2013/14 durchgeführt. rs

esterna del nucleo tardoromanico con fughe in malta. L'edificio è stato completamente ristrutturato con particolare attenzione alla messa in sicurezza statica della muratura stratificata tardoromanica e ai soffitti in legno originali, datati con metodo dendrocronologico tra il 1303 e il 1305. Purtroppo la malta *in pietra rasa* nel seminterrato è stata rimossa e ci sono state ripetute infiltrazioni di umidità nella zona di collegamento alla cinta muraria della città. La casa con un corridoio centrale della prima Età moderna (con il tipico piccolo acciottolato e una passerella centrale in legno su entrambi i piani superiori) è stata restaurata mantenendo la disposizione dei locali; sono stati rimossi e reinstallati i rivestimenti lignei della stube, i pavimenti in legno e le stufe e sono stati installati i servizi igienici e un impianto di riscaldamento. Il sottotetto è stato reso nuovamente accessibile con una scala interna in legno e rimane al grezzo al pari del collegamento già esistente alla torre. I lavori sono stati eseguiti nel 2013/14. rs

GLURNS
GLORENZA

Laubengasse 9
(Bp. 75)
Austausch der Eingangstür, 2017. rs

Via Portici 9
(p.ed. 75)
Sostituzione del portone d'ingresso, 2017. rs

GLURNS
GLORENZA

Laubengasse 11
(Bp. 74)
2010 hatte die Gemeinde Glurns zwei denkmalgeschützte Laubenhäuser erworben und saniert, um sie zu verkaufen

Via Portici 11
(p.ed. 74)
Nel 2010 il comune di Glorenza aveva acquistato e ristrutturato due case con portici sotto vincolo di tutela per venderle



GLURNS,
LAUBENGASSE 11,
STUBE

GLORENZA,
VIA PORTICI 11,
STUBE

bzw. zu vermieten, ganz im Sinne der Wiedergewinnung alter Bausubstanz.
Das Stadelgebäude wurde abgebrochen und in Anlehnung an die Symbiose zwischen Wohn- und Wirtschaftsgebäude mit entsprechender Ablesbarkeit wiederaufgebaut. Zwischen altem Stadel und Wohnhaus, dem sogenannten Söleserhaus, wurde ein Innenhof zur Belichtung und Belüftung geschaffen, der auch das neue, zentrale Treppenhaus für beide Gebäudeteile aufnimmt. Damit konnte der enge Treppenaufgang im Bereich des von einem Kreuzgratgewölbe überspannten Mittelganges unverändert erhalten werden; dieser wurde lediglich in den einzelnen Geschossen ablesbar verschlossen. Bei der Sanierung wurde die Raumgliederung erhalten, nur der Dachboden wurde neu als Wohnraum ausgebaut.
Der bestehende barocke Dachstuhl (dendrochronologisch um 1646 datiert) war bereits mehrmals umgebaut und stark abgeändert worden, sodass dieser in traditioneller Bauweise und Materialwahl neu errichtet wurde. Die „blaue Stube“ mit verschiedenen Farbspuren war in keinem guten Zustand; die Farbschichten ohne historisch wertvollen Befund konnten vor dem Wiedereinbau abgelaugt werden.
Fachgerecht restauriert wurden die verschiedenen Stuben – in einer wurde ein Küchenblock frei eingestellt –, die gewölbten Räume im Keller, die Kreuzgratgewölbe, das während der Bauarbeiten entdeckte

o affittarle nell’ottica del recupero del vecchio tessuto edilizio.
Il fienile è stato demolito e ricostruito seguendo il principio della simbiosi tra edifici residenziali e di servizio con la corrispondente leggibilità. Tra il vecchio fienile e l’edificio residenziale, la cosiddetta Söleserhaus, è stato creato un cortile interno per l’illuminazione e la ventilazione, che ospita anche la nuova scala centrale per entrambe le parti dell’edificio. Si è potuto così conservare inalterato lo stretto vano scale nella zona del corridoio centrale sovrastato da una volta a crociera, che è stato chiuso solo ai singoli piani, mantenendone la leggibilità architettonica.
Durante il risanamento è stata mantenuta anche la divisione delle stanze, solo il sottotetto è stato riconvertito a spazio abitativo.
La struttura barocca del tetto (datata dendrocronologicamente intorno al 1646) era già stata più volte ristrutturata e pesantemente modificata, tanto che è stata ricostruita in modo tradizionale e scegliendo materiali tradizionali. La “stube blu” con diverse tracce di colore versava in cattive condizioni di conservazione; prima di rimontare il tavolato si è così proceduto a sverniciare a soda gli strati pittorici che non presentavano elementi originali di pregio.
Le diverse stube – in una delle quali è stato inserito un blocco cucina –, i locali voltati della cantina, le volte a crociera, il cornicione in pietra del primo piano scoperto durante i lavori di costruzione

Steingesims im ersten Obergeschoss sowie die Fassaden. Die Arbeiten wurden 2013/14 ausgeführt. rs

e le facciate sono stati restaurati a regola d'arte. I lavori sono stati eseguiti nel 2013/14. rs

GLURNS
GLORENZA

Malser Straße 12
(Bp. 13)
Gesamtsanierung des Gebäudes einschließlich des Hinterhofes, Ausbau des Dachbodens, 2016–2018. rs

Via Malles 12
(p.ed. 13)
Risanamento totale dell'edificio compreso il cortile interno, ristrutturazione del sottotetto, 2016-2018. rs

GLURNS
GLORENZA

St.-Pankratius-Gasse 29
(Bpp. 57/1, 57/2)
Abtragen einsturzgefährdeter Mauerreste nach dem Stadelbrand vom 21. Februar 2015; 2015. rs

Vicolo San Pancrazio 29
(pp.edd. 57/1, 57/2)
Rimozione dei resti del muro che dopo l'incendio del fienile del 21 febbraio 2015 erano a rischio crollo, 2015. rs

GRAUN IM
VINSCHGAU
CURON VENOSTA

Museum im alten Schulgebäude
(Bp. 291/1)
Restaurierung von fünfzehn barocken Kreuzwegstationen in Öl auf Leinwand mit Holzrahmen, 2016 (Beitrag). ht

Museo nel vecchio edificio della scuola
(p.ed. 291/1)
Restauro di quindici stazioni della Via Crucis barocca a olio su tela con cornice in legno, 2016 (contributo). ht

GRAUN IM
VINSCHGAU
CURON VENOSTA

Pfarrkirche zur Hl. Katharina
(Bp. 282)
Neueindeckung des Nordflügels mit Mönch- und Nonneziegeln (Beitrag), 2017. ht

Parrocchiale di Santa Caterina
(p.ed. 282)
Nuova copertura dell'ala nord in coppi (contributo), 2017. ht

GRAUN IM
VINSCHGAU
CURON VENOSTA

Sankt Valentin, Dörfl, Haus neben der Kapelle St. Josef in Monteplair
(Bp. 126)
Abbruch und Wiederaufbau des historisch interessanten, direkt an die Kapelle St. Josef in Monteplair angrenzenden Stadelgebäudes, Umwidmung in ein Wohnhaus mit Garage, 2015/16. rs

San Valentino, edificio accanto alla cappella San Giuseppe a Monteplair
(p.ed. 126)
Demolizione e ricostruzione dell'edificio del fienile di interesse storico addossato alla cappella di San Giuseppe a Monteplair, conversione in edificio residenziale con garage, 2015/16. rs

GRAUN IM
VINSCHGAU
CURON VENOSTA

Sankt Valentin, Villa Waldkönigin
(Bp. 192)
Umbau mit Erweiterung des Hotels sowie Errichtung einer unterirdischen Garage im Bereich des Neubaus in unmittelbarer Nähe zur historischen Villa, 2016. rs

San Valentino, Villa Waldkönigin
(p.ed. 192)
Ristrutturazione e ampliamento dell'hotel e realizzazione di un garage sotterraneo nell'area del nuovo edificio nelle immediate vicinanze della villa storica, 2016. rs

GSIES
VALLE DI CASIES

Pichl, Kapelle in Schindelholz
(Bp. 386)
Instandsetzung der Putzoberflächen, Anstrich des Innenraumes und der Fassaden, Trockenlegung, Verlegung eines Holzbodens, 2016 (Beitrag). ew

Colle in Casies, cappella a scandola
(p.ed. 386)
Sistemazione delle superfici dell'intonaco, tinteggiatura dell'interno e delle facciate, deumidificazione, posa di un pavimento in legno, 2016 (contributo). ew



GSIES,
SANKT MAGDALENA
IN GSIES, RAINER

VALLE DI CASIES,
SANTA MADDALENA
IN CASIES, RAINER

Sankt Magdalena in Gsies, Pfarrkirche St. Magdalena mit Kapelle und Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Friedhofserweiterung (2015). pfb

Santa Maddalena in Casies, parrocchiale di Santa Maddalena con cappella e cimitero
(p.ed. 1, p.f. 1)
Ampliamento del cimitero (2015). pfb

GSIES
VALLE DI CASIES

Sankt Magdalena in Gsies, Rainer
(Bp. 20)
Das Barockgebäude mit gemauertem Erdgeschoss, rundbogiger Haustür, Fenstern mit breiter Laibung und gemalter Umrahmung, Obergeschoss und Giebel in Blockbau, umlaufendem Balkon und Schindeldach ist Teil eines typischen Ensembles im Gsieser Tal, einem Tal, in dem in den letzten Jahren leider zahlreiche historische Höfe durch Neubauten ersetzt wurden. Die nach dem Willen des Eigentümers rein konservierende Maßnahme ermöglichte im Jahr 2016 die Sanierung des Erdgeschosses mit der Stube und der Labe mit Tonnengewölbe für die Bedürfnisse der Familie. So konnten im Blockbau im Obergeschoss und im neuen Holzanbau vier Ferienwohnungen mit zeitgemäßem Komfort und besonders reizvoller Atmosphäre eingerichtet werden; sie sind über die Nordseite des Balkons und über den auf der Westseite hinzugefügten Holzbau getrennt zugänglich. Die korrekte Restaurierung, der behutsame Umgang mit den historischen Elementen und eine moderne, sensible und bis ins Detail kompetente Planung und Ausführung der Sanierung des Rainhofes haben Vorbildcharakter,

Santa Maddalena in Casies, Rainer
(Bp. 20)
L'edificio barocco con piano terra in muratura, ripartito da ingressi ad arco, finestre collocate entro sguinci profondi e cornici decorative dipinte, con il piano superiore e il sottotetto in struttura lignea a *Blockbau*, balcone continuo e manto di copertura in scandole fa parte di un insieme caratteristico della Val di Casies, una valle nella quale numerosi masi storici negli ultimi anni sono stati purtroppo sostituiti da nuove costruzioni. L'intervento, che il proprietario ha voluto di natura strettamente conservativa, ha permesso di risanare il piano terra con la stube e il corridoio centrale voltato per le esigenze della famiglia, ricavando nei vani soprastanti in *Blockbau* e nel nuovo annesso in struttura lignea altri quattro appartamenti per vacanze dal carattere suggestivo e tuttavia dotati di ogni comfort, accessibili in modo autonomo dal lato nord del balcone e dalla struttura aggiunta sul lato ovest. Il restauro corretto e rispettoso degli elementi storici e una progettazione ed esecuzione moderna, sensibile e competente fin nel dettaglio conferiscono al risanamento del maso Rain un carattere di esempio che ci auguriamo venga raccolto da altri

GSIES
VALLE DI CASIES



GSIES, SANKT MAGDALENA IN GSIES, RAINER, STUBE

VALLE DI CASIES, SANTA MADDALENA IN CASIES, RAINER, STUBE

an dem sich hoffentlich auch andere Bauherren orientieren. Der Erfolg der Arbeiten und die allgemeine Anerkennung sowohl durch Fachleute als auch in der Öffentlichkeit haben wieder einmal gezeigt, dass jedes historische Gebäude als solches einen unvergleichlichen Wert besitzt: Eigentümer und Gäste wohnen nun in einem echten Gsieser Bauernhaus, ohne dass sie auf die Qualität des modernen Wohnens verzichten müssen, und erleben einen interessanten und erfolgreichen Dialog zwischen Alt und Neu in einer historisch gewachsenen Kulturlandschaft. Der Rainhof im Gsieser Tal erhielt 2016 den ITAS-Preis „Bauern[h]auszeichnung“. pfb

committenti. L’esito dei lavori e il generale apprezzamento da parte sia degli specialisti che dell’opinione pubblica testimoniano ancora un volta del fatto che ogni monumento storico possiede in sé un valore aggiunto ineguagliabile: proprietario e ospiti possono ora alloggiare presso una vera casa contadina della Valle di Casies senza per questo rinunciare alla qualità dell’edilizia residenziale contemporanea, sperimentando un interessante e proficuo dialogo tra il vecchio e il nuovo entro il quadro di un paesaggio culturale storicamente consolidato. Il maso Rain in Valle di Casies è stato premiato nel 2016 con il premio ITAS per il risanamento delle case rurali. pfb

GSIES
VALLE DI CASIES

Sankt Martin in Gsies, Keil mit Kornkasten und Antoniuskapelle
(Bp. 144)
Errichtung eines neuen Futterhauses, Neueindeckung des ehemaligen Kornkastens mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). pfb

San Martino in Casies, Keil con granaio e cappella di Sant’Antonio
(p.ed. 144)
Costruzione di un nuovo deposito foraggi, nuova copertura con scandole di larice dell’ex granaio, 2016 (contributo). pfb

GSIES
VALLE DI CASIES

Sankt Martin in Gsies, Maria-Heimsuchungs-Kapelle beim Außermair
(Bp. 549)
Neueindeckung mit Schindeln, Sanierung der Holzkonstruktion des Turmes, Instandsetzung der Turmfassaden der um 1830 erbauten Kapelle, 2014. Trockenlegung, Fassadenanstrich, 2015 (Beitrag). ew

San Martino in Casies, cappella della Visitazione presso il maso Außermair
(p.ed. 549)
Nuova copertura con scandole, risanamento della struttura in legno del campanile, manutenzione delle facciate del campanile della cappella costruita intorno al 1830, 2014. Deumidificazione, tinteggiatura delle facciate, 2015 (contributo). ew



INNICHEN, MESNERHAUS

SAN CANDIDO, CASA DEL SAGRESTANO

Sankt Martin in Gsies, Pfarrkirche St. Martin mit Friedhof
(Bp. 567, Gp. 3714)
Restaurierung von zwei Fahnenbildern, zum einen Maria mit Kind und den Heiligen Martin und Florian sowie auf der Rückseite das Letzte Abendmahl, zum anderen Johannes der Täufer sowie auf der Rückseite Schutzengel, 2017 (Beitrag). ew

San Martino in Casies, parrocchiale di San Martino con cimitero
(p.ed. 567, p.f. 3714)
Restauro delle raffigurazioni su due gonfaloni, su uno Maria con il Bambino e i santi Martino e Floriano e sul retro l'Ultima Cena, sull'altro Giovanni Battista e sul retro angeli custodi, 2017 (contributo). ew

GSIES
VALLE DI CASIES

St. Katharina in der Scharte
(Bp. 37)
Erneuerung der Schindeleindeckung des Vordaches, 2018 (Beitrag). hsc

Santa Caterina
(p.ed. 37)
Rifacimento della copertura in scandole della tettoia, 2018 (contributo). hsc

HAFLING
AVELENGO

Kanonikerhaus, Chorherrenstraße 1
(Bp. 27)
Energetische Sanierung und Beseitigung von architektonischen Hindernissen des als Bibliothek genutzten Gebäudes, 2016. pfb

Casa dei Canonici, Via dei Canonici 1
(p.ed. 27)
Risanamento energetico e rimozione delle barriere architettoniche dell'edificio adibito a biblioteca, 2016. pfb

INNICHEN
SAN CANDIDO

Mesnerhaus
(Bp. 68)
An die außergewöhnlich heftigen Schneefälle im Februar 2014 wird man sich in Innichen vor allem wegen der Dacheinstürze erinnern. In der Nacht zum 1. März traten Schäden am Dach eines bekannten Hotels im Zentrum und vor allem am nahe gelegenen Mesnerhaus auf, einem historischen Gebäude, dessen Sanierung und Umbau schon viel zu lange dauerte. Das Dach des Hauses, eines Wohnhauses im Zentrum, dessen Geschichte eng mit der der Stiftskirche

Casa del Sagrestano
(p.ed. 68)
Le eccezionali nevicate del febbraio del 2014 saranno ricordate a San Candido per i crolli che nel giro di una notte interessarono una nota struttura alberghiera del centro e soprattutto la vicina casa del sagrestano, un edificio storico da troppo tempo in via di risanamento e ristrutturazione. Il tetto della casa, una delle costruzioni residenziali del centro la cui storia è strettamente connessa con quella della Collegiata, cedette improvvisamente

INNICHEN
SAN CANDIDO



INNICHEN, MESNERHAUS, STUBE MIT GEMAUERTEM OFEN

SAN CANDIDO, CASA DEL SAGRESTANO, STUBE CON STUFA IN MURATURA

verknüpft ist, gab plötzlich unter der Last der Schneedecke nach, wodurch die Außenmauern beschädigt wurden, die gerade noch dank der Gerüste um das Gebäude aufrecht stehen blieben. Ob es Fehler gab und wer dafür haftet, ist bis heute noch Gegenstand von Untersuchungen; dies soll hier aber nicht erörtert werden. Unumgänglich ist allerdings der Hinweis auf die Oberflächlichkeit der Vorgangsweise einiger Akteure. Trotz der allgemeinen Forderung nach dem sofortigen Teil- oder Vollabbruch des Gebäudes gab es nach dem Dacheinsturz starke Impulse für die Wiederaufnahme der Arbeiten unter einer neuen Leitung. Beauftragt wurde ein neues, auf komplexe statische Konsolidierungen spezialisiertes Unternehmen. Im Rahmen der statischen Konsolidierung wurde nach der Abstützung und Ringverankerung der Fassaden das Dach entfernt; die Fassaden wurden mit Injektionen aus Flüssigmörtel und Spezialstahllitzen gesichert, Risse wurden geschlossen. Abschließend wurde die Holzkonstruktion des Dachs einer genauen statischen Untersuchung entsprechend neu errichtet. Besondere Vorsicht erforderte die Entfernung des Dachs, die in kleinen Schritten erfolgte, um den Druck auf das Mauerwerk zu begrenzen. Gleichzeitig wurde das Marienrelief in bewegtem Stuckrahmen an der Südfassade zur Sicherheit abgenommen. Das „eingepackte“ Kunstwerk wurde entfernt und zur

sotto il peso del manto nevoso causando l’apertura delle pareti perimetrali, a malapena contenute dalla presenza dei ponteggi intorno all’edificio. Errori e responsabilità sono tuttora oggetto di inchiesta e non saranno certo trattati in questa sede, sebbene non si possa mancare di sottolineare la superficialità con cui da parte di alcuni attori venne affrontata la vicenda. A dispetto di chi chiedeva l’immediata demolizione, parziale o totale, del manufatto, il crollo diede un inopinato impulso alla ripresa dei lavori con una nuova direzione e una nuova impresa esecutrice specializzata in opere complesse di consolidamento statico. Il progetto di consolidamento ha comportato la rimozione della copertura previo puntellamento e cinturazione delle facciate, il tirantamento delle medesime tramite iniezioni armate di malta fluida e speciali trefoli in acciaio, la cucitura delle crepe e infine la ricostruzione della struttura lignea del tetto secondo un’accurata verifica statica. Particolare cautela ha dovuto essere posta in fase di rimozione della copertura, eseguita per piccoli cantieri al fine di limitarne la spinta sulle strutture murarie. Contestualmente è stato messo in sicurezza il rilievo mariano a stucco policromo racchiuso entro una cornice modanata della facciata sud. L’opera “impacchettata” è stata rimossa e trasportata in labora-

Restaurierung in eine Werkstatt gebracht; nach der Wiederrichtung des Giebels wurde das Relief wieder an der Fassade angebracht. Nach der endgültigen Sicherung des Tragwerks konnten die Arbeiten in den Innenräumen fortgesetzt werden; in den entsprechenden Räumen wurden die vier restaurierten Täfelungen wieder eingebaut. Auf dem Dach wurden die Schindeleindeckung und die Gauben wiederhergestellt. Nach Abschluss der Arbeiten von 2016 präsentiert sich das Gebäude wieder in barockem Stil mit dem wertvollen Marienrelief am Giebel, mit historischem Putz und elegantem Eingangsportal an der Herzog-Tassilo-Straße und zweiflügeligen Fenstern mit Profilen und Leisten in besonders harmonischer Größe. pfb

torio per essere restaurata e quindi ricollocata in situ una volta ricostruito il frontone. Dopo aver messo definitivamente in sicurezza le strutture portanti hanno potuto riprendere i lavori negli interni, con il reinserimento nei rispettivi vani dei quattro tavolati restaurati, e sul tetto con il ripristino della copertura in scandole e degli abbaini. A lavori conclusi l'edificio si presenta nuovamente nella sua fisionomia barocca con il pregevole rilievo della Madonna con Bambino sul timpano, l'intonaco d'epoca, un elegante portale d'ingresso sulla via Duca Tassilo e finestre a due ante con profili e listelli dalle dimensioni particolarmente armoniose. pfb

Organistenhaus, Pflegplatz 1
(Bp. 6)
Ausbau des Dachgeschosses zwecks Unterbringung von Büroräumen des örtlichen Tourismusvereines, Errichtung von drei Gauben und Neueindeckung mit Lärchenschindeln, teilweise Erneuerung des Außenputzes an morschen Stellen der Nord- und Westfassade, 2017 (Beitrag). pfb

Casa dell'organista, piazza del Magistrato 1
(p.ed. 6)
Ampliamento del sottotetto per ospitare gli uffici dell'Associazione Turistica locale, costruzione di tre abbaini e nuova copertura con scandole di larice, sostituzione parziale dell'intonaco esterno su parti ammalorate delle facciate nord e ovest, 2017 (contributo). pfb

INNICHEN
SAN CANDIDO

Schützenfahne
Restaurierung der historischen Schützenfahne von 1796; 2015 (Beitrag). ew

Gonfalone degli Schützen
Restauro del gonfalone storico degli Schützen risalente al 1796, 2015 (contributo). ew

INNICHEN
SAN CANDIDO

Stiftskirche St. Candidus und St. Korbinian mit Friedhof
(Bpp. 1/1, 1/2)
Anbringung von neuen Beleuchtungskörpern im Innenraum, Erneuerung der Elektro- und Alarmanlage, 2017/18 (Beitrag). ew

Collegiata di San Candido e San Corbiniano con cimitero
(pp.edd. 1/1, 1/2)
Installazione di nuovi corpi illuminanti all'interno, sostituzione dell'impianto elettrico e di allarme, 2017/18 (contributo). ew

INNICHEN
SAN CANDIDO

Winnebach, Loretokapelle
(Bp. 34)
Instandsetzungsmaßnahmen am Turmdach und an den Putzoberflächen, 2017 (Beitrag). ew

Prato alla Drava, cappella di Loreto
(p.ed. 34)
Interventi di sistemazione del tetto del campanile e di manutenzione delle superfici a intonaco, 2017 (contributo). ew

INNICHEN
SAN CANDIDO

JENESIEN, ST. MARTIN IN GLANING, AUSSENANSICHT NACH DER RESTAURIERUNG UND FREIGELEGTER WANDALTAR, ZWEITE HÄLFTE 17. JAHRHUNDERT

SAN GENESIO, SAN MARTINO A COLOGNA, ASPETTO ESTERNO DOPO IL RESTAURO E ALTARE A PARETE DOPO LO SCOPRIMENTO, SECONDA METÀ XVII SECOLO





JENESIEN
SAN GENESIO ATESINO

St. Martin in Glaning
(Bp. 373)
Instandsetzung der Fassaden, Reinigung, Putzausbesserungen, Anstrich, Restaurierung der Raumschale mit Freilegung des gemalten Wandaltares, zweite Hälfte 17. Jahrhundert; 2017 (Beitrag). hsc

San Martino a Cologna
(p.ed. 373)
Sistemazione delle facciate, pulitura, riparazioni di intonaci, tinteggiatura, restauro degli interni con scoprimento dell'altare a parete dipinto, seconda metà del XVII secolo, 2017 (contributo). hsc

JENESIEN
SAN GENESIO ATESINO

Rathaus
(Bp. 3)
Neueindeckung des Daches mit Schindeln, 2018 (Beitrag). hsc

Municipio
(p.ed. 3)
Nuova copertura del tetto con scandole, 2018 (contributo). hsc

JENESIEN
SAN GENESIO ATESINO

Wieterer
(Bp. 23)
Abbruch und Neubau des Wirtschaftsgebäudes, 2015. Denkmalpflegerische Instandsetzung der Stube und des Innenbereichs des Wohnhauses, 2016 (Beitrag). hsc

Wieterer
(p.ed. 23)
Demolizione e nuova costruzione dell'edificio rurale, 2015. Sistemazione conservativa sia della stube che degli altri interni dell'edificio residenziale, 2016 (contributo). hsc

KALTERN
CALDARO

Franziskanerkloster mit Kirche St. Claudia
(Bpp. 294, 295/1)
Reparatur und Neuanstrich des hölzernen Turmaufsatzes, 2016 (Beitrag). Restaurierung eines Leinwandbildes, Martyrium eines Franziskanerbruders, 1632; 2017 (Beitrag). ht

Convento dei Francescani con chiesa di Santa Claudia
(pp.edd. 294, 295/1)
Riparazione e ritinteggiatura della parte sommitale in legno del campanile, 2016 (contributo). Restauro di un dipinto su tela, martirio di un frate francescano, del 1632, 2017 (contributo). ht

KALTERN
CALDARO

Gasthof Weißes Rößl
(Bp. 323)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Tünchung der Fassaden und Restaurierung eines Wappenschildes in Putzrahmen und eines Freskos, „Tod des

Albergo Cavallino Bianco
(p.ed. 323)
Copertura in coppi, tinteggiatura delle facciate e restauro di uno stemma entro una cornice di intonaco e di un affresco (Morte di San Francesco

Hl. Franz Xaver“, 18. Jahrhundert; 2017 (Beitrag). ht

Saverio) del XVIII secolo, 2017 (contributo). ht

Goldgasse 10
(Bp. 318)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2017. ls

Via dell’Oro 10
(p.ed. 318)
Copertura del tetto con coppi, 2017. ls

KALTERN
CALDARO

Haus Marktplatz 10
(Bp. 324)
Adaptierung der Räume im zweiten Obergeschoss für Wohnzwecke, statische Sicherung der Balkendecke, Freilegung und Restaurierung zweier Stuckdecken, 2017 (Beitrag). ht

Piazza Centrale 10
(p.ed. 324)
Adeguamento dei locali al secondo piano per uso residenziale, messa in sicurezza statica del soffitto a travi, scoprimento e restauro di due soffitti in stucco, 2017 (contributo). ht

KALTERN
CALDARO

Kaltenburg
(Bp. 499)
Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln unter Wiederverwendung der alten Ziegel, 2016 (Beitrag). ht

Kaltenburg
(p.ed. 499)
Nuova copertura del tetto riutilizzando i vecchi coppi, 2016 (contributo). ht

KALTERN
CALDARO

Lahnbauerweg 3
(Bpp. 188/1, 188/2, 188/3)
Restaurierung und Sanierung eines Stadels zur Adaptierung für Wohnzwecke, 2016. ls

Via Lahnbauer 3
(pp.edd. 188/1, 188/2, 188/3)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo a uso residenziale di un fienile, 2016. ls

KALTERN
CALDARO

Maria-von-Buol-Platz 2–2A
(Bpp. 418, 419/2)
Restaurierung und Sanierung des ersten Obergeschosses, 2018. ls

Piazza Maria von Buol, 2-2A
(pp.edd. 418, 419/2)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del primo piano, 2018. ls

KALTERN
CALDARO

Oberplanitzing 8
(Bp. 459/1)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Holzschuppens, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ls

Pianizza di Sopra 8
(p.ed. 459/1)
Interventi di manutenzione straordinaria della tettoia, copertura in coppi, 2016 (contributo). ls

KALTERN
CALDARO

Oberplanitzing 18
(Bp. 453/1)
Restaurierung und Sanierung eines Dachgeschosses zur Adaptierung für Wohnzwecke, Sanierung der Dacheindeckung, 2015 (Beitrag). ls

Pianizza di Sopra 18
(p.ed. 453/1)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo a uso residenziale di un sottotetto con risanamento della copertura, 2015 (contributo). ls

KALTERN
CALDARO

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt mit Turm
(Bp. 342)
Instandhaltungs- und Restaurierungsarbeiten am dreitorigen Triumphbogen mit Kreuzigungsgruppe, 2016 (Beitrag). ht

Parrocchiale dell’Assunta con campanile
(p.ed. 342)
Lavori di manutenzione e restauro dell’arco di trionfo a tre luci con gruppo della Crocifissione, 2016 (contributo). ht

KALTERN
CALDARO

KALTERN
CALDARO

Ringberg
(Bpp. 497, 497/1, 497/2, 497/3)
Instandsetzung der Sandsteineinfassungen des frühbarocken Ansitzes, 2015 (Beitrag). ht

Ringberg
(pp.edd. 497, 497/1, 497/2, 497/3)
Sistemazione delle cornici in arenaria della residenza del primo barocco, 2015 (contributo). ht

KALTERN
CALDARO

Salegg mit Park
(Bpp. 252, 254, Gp. 929)
Putzreparatur und Abdeckung der Einfriedungsmauer mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ht

Salegg con parco
(pp.edd. 252, 254, p.f. 929)
Riparazione degli intonaci, copertura del muro di cinta con coppi, 2016 (contributo). ht

KALTERN
CALDARO

Tschiderer mit Nebengebäuden in Unterplanitzing
(Bp. 462)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Nebengebäudes, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ls

Tschiderer con pertinenze a Pianizza di Sotto
(p.ed. 462)
Interventi di manutenzione straordinaria dell'annesso agricolo, copertura in coppi, 2016 (contributo). ls

KALTERN
CALDARO

Unterplanitzing 30
(Bp. 469)
Adaptierung des Wirtschaftsgebäudes für Wohnzwecke, statische Sicherung und Trockenlegung der Außenmauern, 2014 (Beitrag). ht

Pianizza di Sotto 30
(p.ed. 469)
Adeguamento dell'edificio agricolo a uso abitativo, messa in sicurezza statica e deumidificazione dei muri esterni, 2014 (contributo). ht

KALTERN
CALDARO

Weißenfels
(Bp. 413)
Gesamtsanierung mit Restaurierung eines Kachelofens und der Sandsteinelemente der Fenster sowie Neutünchung der Fassade, Neueindeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln, statische Sicherung, 2013 (Beitrag). vr

Weißenfels
(p.ed. 413)
Risanamento completo con il restauro di una stufa in maiolica e degli elementi in arenaria delle finestre, nonché nuova tinteggiatura della facciata, nuova copertura del tetto in coppi, messa in sicurezza statica, 2013 (contributo). vr

KARNEID
CORNEDO
ALL'ISARCO

Eggenbachkapelle
(Bp. 755)
Rekonstruktion des fehlenden Daches mit Neueindeckung, denkmalpflegerische Instandsetzung der Putzoberflächen und Anstrich, 2016 (Beitrag). hsc

Eggenbachkapelle
(p.ed. 755)
Ricostruzione del tetto mancante con nuova copertura, sistemazione conservativa degli intonaci e tinteggiatura, 2016 (contributo). hsc

KARNEID
CORNEDO
ALL'ISARCO

Pfarrkirche St. Peter und Paul mit Friedhof in Steinegg
(Bp. 1, Gp. 1)
Neueindeckung eines Flügels des Kirchendaches mit Biberschwanzziegeln, 2016 (Beitrag). ew

Parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo con cimitero a Collepietra
(p.ed. 1, p.f. 1)
Nuova copertura di un'ala del tetto della chiesa con tegole a coda di castoro, 2016 (contributo). ew





KASTELBELL-TSCHARS, GÖZEN, STUBE NACH INSTANDSETZUNG
CASTELBELLO-CIARDES, GÖZEN, DOPO IL RISANAMENTO, STUBE

KARNEID
CORNEDO
ALL'ISARCO

Karneid-Tiers, Bildstöcke
Denkmalpflegerische Instandsetzung der nicht denkmalgeschützten Bildstöcke entlang der alten Tierser Straße, 2015 (Beitrag). hsc

Cornedo-Tires, edicole
Risanamento conservativo delle edicole non sottoposte a tutela lungo la vecchia strada per Tires, 2015 (contributo). hsc

KASTELBELL-
TSCHARS
CASTELBELLO-
CIARDES

Juval, Juval
(Bp. 46)
Die reiche Wandmalereiausstattung der Burg aus der Renaissancezeit wurde vor Jahrzehnten freigelegt und restauriert oder war fragmentarisch erhalten geblieben. Vor allem in der vollständig von Bartlmä Dill Riemenschneider ausgemalten, aber später übergangenen überwölbten Kapellennische waren neben Abplatzungen und Salz- sowie Haftungsschäden störende Zementkittungen früherer Restaurierungen, Oxydationen des Bleiweiß und Rissbildungen zu verzeichnen. Die Malschichten waren kaum unterscheidbar und störten die Lesbarkeit. Die Reinigung, die Hinterfüllungen der Hohlstellen, der Ersatz der Mörtelkittungen und die Retuschen der Fehlstellen mit Aquarellfarben machen nicht nur die einzelnen Szenen besser lesbar, sondern ergeben auch ein konservatorisch wie ästhetisch beruhigtes Gesamtbild.
Im Saal mit dem vegetabilen Fries unter der Holzdecke und der Architekturmalerei um Türen und Fenster wurden die Malereien gereinigt, ältere Kittungen entfernt, Risse geschlossen und mittels Retuschen die ästhetische Balance verbessert. Weitreichendere Maßnahmen erforderten die Malereien von Bartlmä Dill Riemenschneider im Maskensaal, wo frühere Wassereinbrüche vor allem im Bereich der Fensteröffnungen Schäden verursacht hatten und unpassende Ausbesserungen mit Gips und Zement zu entfernen waren. Auch hier haben die 2018 durchgeführten Maßnahmen – die Reinigung, die Festigung, neue Kittungen und Retuschen – das Gesamtbild verbessert und die prekären Bereiche konserviert (Beitrag). wke

Juvale, Juval
(p.ed. 46)
Le numerose pitture decorative murali del castello risalenti al Rinascimento sono state portate a vista e restaurate decenni fa oppure se ne erano conservati solo dei frammenti. Soprattutto nella nicchia voltata della cappella dipinta da Bartlmä Dill Riemenschneider, ma successivamente sovradipinta, erano stati individuati oltre a distacchi, efflorescenze saline e difetti di adesione anche sgradevoli rinzaffi in cemento, realizzati durante restauri precedenti, ossidazioni della biacca di piombo e crepe. Gli strati pittorici erano pressoché indistinguibili e rendevano difficilmente leggibili le pitture. La pulitura, il riempimento delle lacune, l'applicazione di rinzaffi in malta e i ritocchi delle lacune con colori ad acquerello non solo rendono più leggibili le singole scene, ma danno anche un quadro d'insieme armonico sul piano sia conservativo sia estetico.
Nella sala con il fregio vegetale sotto al soffitto ligneo e con le pitture a motivi architettonici intorno a porte e finestre si è provveduto a pulire le pitture, rimuovere i rinzaffi precedenti, riempire le crepe e migliorare l'equilibrio estetico tramite ritocchi. Le pitture di Bartlmä Dill Riemenschneider hanno richiesto interventi più ampi nella sala delle maschere, dove infiltrazioni d'acqua precedenti avevano causato danni soprattutto nella zona delle finestre e dove è stato necessario eliminare inadeguate riparazioni con gesso e cemento. Anche in questo caso i lavori eseguiti nel 2018, ovvero pulitura, consolidamento, nuove stuccature e ritocchi, hanno migliorato l'aspetto complessivo e conservato le zone in condizioni precarie (contributo). wke

KASTELBELL-
TSCHARS
CASTELBELLO-
CIARDES

Kastelbell, Alte Pfarrkirche St. Andreas in Marein
(Bp. 16, Gpp. 1209, 1244/1)
Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln unter Wiederverwendung der alten

Castelbello, antica parrocchiale di Sant'Andrea a Maragno
(p.ed. 16, pp.ff. 1209, 1244/1)
Nuova copertura in coppi con riutilizzo delle vecchie tegole, 2017

Ziegel, 2017 (Beitrag). Neugestaltung des Vorplatzes, 2018. rs

(contributo). Nuova sistemazione del sagrato, 2018. rs

Kastelbell, Gözen
(Bpp. 63, 63/1)
Das Wohnhaus des Gözenhofes aus dem 16. Jahrhundert war seit Jahren unbewohnt und befand sich in einem sehr schlechten Erhaltungszustand – das Gewölbe war eingestürzt und die Fassaden waren mit Pflanzen überwuchert. Das Gebäude erfuhr eine grundlegende Sanierung mit einer Rekonstruktion des eingestürzten Tonnengewölbes, einer Sanierung des schmalen, gemauerten Treppenaufganges und der Fassaden sowie der Erhaltung und Verstärkung der Balkendecken und des Dachstuhls. Der Dachboden wurde ausgebaut, Gauben errichtet, der Bundwerkgiebel freigelegt und tieferliegend verglast. Während der Bauarbeiten wurde hinter der Stubentäfelung eine ältere Stube in Bohlenbalkenkonstruktion freigelegt. Es wurde beschlossen, die Täfelung nicht mehr anzubringen, die gezimmerte Stube zu restaurieren und fehlende Bauteile, wie beispielsweise die Südfront der älteren Stube, fachgerecht zu rekonstruieren und mit neuen Holzbauteilen zu ergänzen. Die Arbeiten wurden 2014/15 durchgeführt. rs

Castelbello, Gözen
(pp.edd. 63, 63/1)
L'abitazione di maso Gözen risalente al XVI secolo era disabitata da anni e in pessimo stato di conservazione: il soffitto a volta era crollato e le facciate erano ricoperte di piante. L'edificio è stato sottoposto a risanamento generale con ricostruzione della volta a botte crollata, sistemazione della stretta scala in muratura e delle facciate e conservazione e consolidamento del soffitto a travi e della struttura del tetto. È stato ristrutturato il sottotetto, sono stati inseriti degli abbaini ed è stato scoperto e munito di vetrate posteriormente il timpano intagliato a travi lignee incrociate (Bundwerk). Durante i lavori è stata portata alla luce una stube precedente con struttura a travi dietro al tavolato più recente. Si è deciso di restaurare la stube originale e di ricostruire a regola d'arte le parti mancanti, ad esempio al lato sud, integrandole con nuovi elementi lignei. I lavori sono stati eseguiti nel 2014/15. rs

KASTELBELL-TSCHARS
CASTELBELLO-CIARDES

Kastelbell, Schlossanger
(Bp. 166)
Neubau einer landwirtschaftlichen Garage, 2018. rs

Castelbello, Castell'Angria
(p.ed. 166)
Costruzione di una nuova rimessa rurale, 2018. rs

KASTELBELL-TSCHARS
CASTELBELLO-CIARDES

Tschars, Klosterhaus
(Bp. 6)
Sockelsanierung und Erneuerung des Anstriches an der Südfassade, 2014 (Beitrag). rs

Ciardes, Casa del convento
(p.ed. 6)
Risanamento dello zoccolo e rinnovamento della tinteggiatura della facciata sud, 2014 (contributo). rs

KASTELBELL-TSCHARS
CASTELBELLO-CIARDES

Tschars, Pfarrkirche St. Martin mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, 366, Gp. 1)
Restaurierung der Kirchenfenster, 2013 (Beitrag). vr

Ciardes, parrocchiale di San Martino con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 2, 366, p.f. 1)
Restauro delle finestre della chiesa, 2013 (contributo). vr

KASTELBELL-TSCHARS
CASTELBELLO-CIARDES

Kampedeller
(Bp. 693, Gp. 6251)
Bei dem landwirtschaftlichen Wohngebäude wurden 2018 im Kellergeschoss statische Sicherungsarbeiten des Mauerwerks und der Holzbalkendecken durchgeführt.

Kampedeller
(p.ed. 693, p.f. 6251)
Nel 2018 sono stati eseguiti lavori di consolidamento statico della muratura e dei soffitti a travi nello scantinato dell'abitazione rurale e sono

KASTELRUTH
CASTELROTTO



KASTELRUTH, KAMPEDELLER, KELLER

CASTELROTTO, KAMPEDELLER, CANTINA

Die Außenmauern wurden unterfangen sowie trockengelegt. Im Zuge der denkmalpflegerischen Instandhaltungsmaßnahmen wurden die Kellerräume zu einem Buschenschank ausgebaut und um einen unterirdischen Zubau erweitert (Beitrag). vh

stati sottofondati e deumidificati i muri esterni. Nel corso degli interventi di risanamento conservativo le cantine sono state ristrutturate e adibite a mescita e ingrandite con un ampliamento sotterraneo (contributo). vh

KASTELRUTH
CASTELROTTO

Mühle beim Malenger
(Bp. 685)
Erneuerung des Wasserrades der Mühle, 2017 (Beitrag). ew

Mulino presso il maso Malenger
(p.ed. 685)
Rinnovamento della ruota idraulica del mulino, 2017 (contributo). ew

KASTELRUTH
CASTELROTTO

Pfarrkirche St. Peter und Paul mit Turm und Friedhof
(Bpp. 1, 34, Gp. 67)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der historischen Kirchentüren, 2015–2017 (Beitrag). ew

Parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo con campanile e cimitero
(pp.edd. 1, 34, p.f. 67)
Risanamento conservativo delle porte storiche della chiesa, 2015-2017 (contributo). ew

KASTELRUTH
CASTELROTTO

Pfleger Stadl
(Bp. 747)
Neueindeckung des ehemaligen Strohdaches mit Schindeln, 2018 (Beitrag). hsc

Fienile del maso Pfleger
(p.ed. 747)
Nuova copertura con scandole del precedente tetto di paglia, 2018 (contributo). hsc

KASTELRUTH
CASTELROTTO

Plunerschneider
(Bp. 30/1)
Gesamtsanierung mit Restaurierung der Fassade zum Dorfplatz hin, statischer Sicherung einiger Holzdecken und Instandsetzung der Gewölbe im Untergeschoss, 2018. mw

Plunerschneider
(p.ed. 30/1)
Risanamento generale con restauro della facciata sulla piazza del paese, messa in sicurezza statica di alcuni soffitti lignei e risanamento conservativo delle volte al pianterreno, 2018. mw



KASTELRUTH, PLUNERSCHNEIDER

CASTELROTTO, PLUNERSCHNEIDER

St. Anton am Kofel mit Kalvarienberg-Kapellen
(Bpp. 1795, 66, Gpp. 1, 2)
Instandsetzung der Putze, Restaurierung der Malereien und Skulpturen der Ölberg-, der Kreuztragungs-, der Dornenkrönungs- sowie der Geißelungskapelle, 2014–2017 (Beitrag). ew

Sant'Antonio con cappelle della Via Crucis
(pp.edd. 1795, 66, pp.ff. 1, 2)
Manutenzione degli intonaci, restauro delle pitture e delle sculture nelle cappelle del Monte degli Ulivi, della Salita al Calvario, dell'Incoronazione di spine e della Flagellazione, 2014-2017 (contributo). ew

KASTELRUTH
CASTELROTTO

St. Nikolaus in Tisens
(Bp. 222)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Schindeln, statische Sicherung des Dachstuhles, Anstrich der Fassaden nach Befund, 2018 (Beitrag). ew

San Nicolò a Tisana
(p.ed. 222)
Nuova copertura in scandole del tetto della chiesa, messa in sicurezza statica della struttura del tetto, tinteggiatura delle facciate secondo l'originale, 2018 (contributo). ew

KASTELRUTH
CASTELROTTO

Villa Friedmann
(Bp. 1541)
Sanierung und Innenausbau des Dachgeschosses, 2017. mw

Villa Friedmann
(p.ed. 1541)
Risanamento e ristrutturazione degli interni del sottotetto, 2017. mw

KASTELRUTH
CASTELROTTO

Ziuger Stadl
(Bp. 634)
Noteindeckung des strohgedeckten Daches, 2018 (Beitrag). mw

Fienile del maso Ziuger
(p.ed. 634)
Copertura d'emergenza del tetto di paglia, 2018 (contributo). mw

KASTELRUTH
CASTELROTTO

Pfarrkirche St. Peter und Paul mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Restaurierung des Heiligen Grabes mit Rekonstruktion von fehlenden Teilen, 2018. ew

Parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo con cappella cimiteriale e cimitero
(p.ed. 1, p.f. 1)
Restauro del Santo Sepolcro con ricostruzione di parti mancanti, 2018. ew

KIENS
CHIENES



KIENS, HOFERN, ST. MARTIN, TURM- UND KIRCHENDÄCHER NACH DER NEUEINDECKUNG MIT SCHINDELN

CHIENES, CORTI IN PUSTERIA, SAN MARTINO, I TETTI DEL CAMPANILE E DELLA CHIESA DOPO LA RICOPERTURA CON SCANDOLE

KIENS
CHIENES

Ehrenburg, Ehrenburg
(Bp. 1)
Der barocke Garten wurde 2014 vom Eigentümer bedauerlicherweise trotz der vorhandenen Bestandsspuren und entgegen den Auflagen der Denkmalpflege neu gestaltet und mit ortsfremden Elementen ausgestattet. Das spätbarocke/klassizistische Gartenhaus mit Steinsäulen und Wappenkapitellen in der Wegachse konnte – unterstützt durch einen Beitrag – restauriert werden. wke

Casteldarne, Casteldarne
(p.ed. 1)
Nel 2014 il proprietario ha purtroppo ridisegnato e dotato di elementi estranei al contesto il giardino barocco malgrado la presenza di tracce della sistemazione originale e in contrasto con i vincoli della tutela dei beni. Con un sostegno finanziario è stato possibile restaurare il padiglione tardobarocco-classicistico nel giardino con colonne in pietra e capitelli araldici lungo il sentiero. wke

KIENS
CHIENES

Hofern, St. Martin
(Bp. 24)
Instandsetzung von Putzen, Neueindeckung des Turm- und des Kirchendaches mit Schindeln, Schutzanstrich des Turmdaches, 2014 (Beitrag). Restaurierung eines großformatigen Fastenbildes mit der Darstellung des Gekreuzigten, 2018. ew

Corti in Pusteria, San Martino
(p.ed. 24)
Manutenzione di intonaci, nuova copertura con scandole del tetto del campanile e della chiesa, strato protettivo sul tetto del campanile, 2014 (contributo). Restauro di un'immagine quaresimale di grande formato raffigurante il Cristo crocifisso, 2018. ew

KIENS
CHIENES

Sankt Sigmund, Pfarrkirche St. Sigmund mit Friedhof
(Bp. 22, Gp. 183)
Konservierungs- und Restaurierungsmaßnahmen als Wartungsarbeiten am gotischen Hochaltar, Erstellung von Kopien zweier kleiner Engel nach den sich im Ferdinandeum in Innsbruck befindenden Originalen und Wiederanbringung an den Stegen zwischen den Hauptfiguren im Schrein, 2017 (Eigenregie der Abteilung Denkmalpflege). ew

San Sigismondo, parrocchiale di San Sigismondo con cimitero
(p.ed. 22, p.f. 183)
Manutenzione dell'altare maggiore gotico con interventi di conservazione e restauro, realizzazione di una copia di ciascuno dei due piccoli angeli sulla base degli originali conservati al Ferdinandeum di Innsbruck e riposizionamento delle copie sulle passerelle tra le statue principali del tabernacolo, 2017 (interventi eseguiti in proprio dalla Ripartizione Beni culturali). ew



KIENS, ST. SIGMUND, UNSERE LIEBE FRAU IM STÖCKL

CHIENES, SAN SIGISMONDO, NOSTRA SIGNORA IM STÖCKL

Sankt Sigmund, Unsere Liebe Frau im Stöckl
(Bp. 2)
Neueindeckung des Kuppeldaches des barocken Zentralbaues mit Schindeln, der Zwiebeltürmchen und des Volutengiebels mit Kupferblech, Trockenlegung, Instandsetzung der Fassaden und Türen, 2016 (Beitrag). ew

San Sigismondo, Nostra Signora im Stöckl
(p.ed. 2)
Nuova copertura con scandole del tetto della cupola dell'edificio barocco a pianta centrale e nuova copertura con lamiera di rame del piccolo campanile con cupola a cipolla e del timpano a volute, deumidificazione, manutenzione delle facciate e delle porte, 2016 (contributo). ew

KIENS
CHIENES

Brennerstraße 87
(Bp. 125/1)
Sanierung mit Rekonstruktion der Fenster, 2018. mw

Via Brennero 87
(p.ed. 125/1)
Risanamento con ricostruzione delle finestre, 2018. mw

KLAUSEN
CHIUSA

Säbener Aufgang 2
(Bp. 2)
Gesamtinstandsetzung und Adaptierung für Wohnungen mit statischer Sicherung, Restaurierung der Balustradenoberflächen im Innenhof, Freilegung von Dekorationsmalereien aus dem 16. Jahrhundert im ersten Obergeschoss und der barocken Fassadenmalerei, Neufund einer tiefen Kassettendecke, Erneuerung der Fenster zur Stadtgasse, Restaurierung der Fenster und Metalltüren, 2014/15 (Beitrag). hsc

Salita Sabiona 2
(p.ed. 2)
Risanamento conservativo generale e adeguamento a uso abitativo con messa in sicurezza statica, restauro delle superfici delle balaustre nel cortile interno, scoprimento di pitture decorative del XVI secolo al primo piano e delle pitture barocche della facciata, ritrovamento di un soffitto a cassettoni profondi, sostituzione delle finestre sulla via centrale, restauro delle finestre e delle porte in metallo, 2014/15 (contributo). hsc

KLAUSEN
CHIUSA

Eichbichler
(Bp. 49)
Gesamtsanierung mit Restaurierung der Türen und Fenster, Freilegung der bauzeitlichen Putzoberflächen des spätgotischen Sternrippengewölbes, statische

Eichbichler
(p.ed. 49)
Risanamento generale con restauro delle porte e delle finestre, scoprimento delle superfici intonacate originali della volta stellata a costoloni tardogotica, consolida-

KLAUSEN
CHIUSA



KLAUSEN,
EICHBICHLER

CHIUSA,
EICHBICHLER

Sicherung von Mauerwerk und Decken, 2017 (Beitrag). mw

mento statico della muratura e dei soffitti, 2017 (contributo). mw

KLAUSEN
CHIUSA

Unterstadt 9
(Bp. 38)
Restaurierung der Stuckdecke im Erdgeschoss (Beitrag), Aushub des Kellergeschosses, 2017. hsc

Città Bassa 9
(p.ed. 38)
Restauro di un soffitto a stucchi al pianterreno (contributo), scavo dello scantinato, 2017. hsc

KLAUSEN
CHIUSA

Frag, Ansheim
(Bp. 10)
Anstrich der Fassade, 2014. hsc

Fraghes, Ansheim
(p.ed. 10)
Tinteggiatura della facciata, 2014. hsc

KLAUSEN
CHIUSA

Frag, Auf der Frag 21
(Bp. 44)
Notsicherung der Fassade, 2017. mw

Fraghes, piazza Fraghes 21
(p.ed. 44)
Messa in sicurezza della facciata, 2017. mw

KLAUSEN
CHIUSA

Frag, Einsiedelei im Kapuzinergarten
(Bp. 598)
Hinter dem Kapuzinerkloster befindet sich eine Einsiedelei – ein gewölbter Kapellenraum, von dem seitlich je ein Raum abgeht, der mit der Kapelle über ein Fenster und eine Tür verbunden ist. Vom rechten Raum aus gibt es zudem einen Zugang zu einem Garten. In beiden Räumen sind Reste verschiedener einfacher farbiger Raumfassungen erhalten. Die grob verputzten Wand- und Gewölbeflächen der Kapelle sollten wohl den Eindruck einer Grotte vermitteln. Darauf aufgetragen finden sich am Gewölbeansatz sechs bemalte Medaillons, im Gewölbe eines und seitlich der Türen je ein stark beschädigtes rundes Keramikrelief. Über dem Altartisch an

Fraghes, eremo nel giardino dei Cappuccini
(p.ed. 598)
Dietro il convento dei Cappuccini si trova un eremo costituito da una cappella con soffitto voltato dalla quale si apre su ambo i lati un ambiente collegato alla cappella tramite una finestra e una porta. Nell'ambiente di destra si trova inoltre l'accesso a un giardino. In entrambi gli ambienti si sono conservate le tracce di diversi strati pittorici semplici. È probabile che si volesse dare l'impressione di una grotta con le superfici a intonaco grezzo delle pareti e della volta della cappella, sulle quali si trovano sei medaglioni dipinti, all'attacco della volta, e bassorilievi rotondi in ceramica fortemente danneggiati, uno nella volta e uno





KLAUSEN, FRAG, EINSIEDELEI IM KAPUZINERGARTEN

CHIUSA, FRAGHES, EREMO NEL GIARDINO DEI CAPPUCCINI

der Stirnwand der Kapelle befand sich eine Nische. Farbreste an der Stirnwand verlangten nach einer Untersuchung der Oberfläche, die einen gemalten Altaraufbau mit kannelierten Säulen, eine von einem Laubkranz umrahmte Nische und eine bekrönende Kartusche mit der Inschrift „S. Maria succurre miseris“ nachwies.
Das Gebäude befand sich in einem verwahrlosten, durchfeuchteten Zustand. Nach der Neueindeckung des Gebäudes mit Biberschwanzziegeln, einer Trockenlegung, Putzreparaturen und -erneuerungen, Reparaturen am Dachstuhl und an den Decken, der Erneuerung der Holzböden, Fenster und einiger Türen legte man die bemalte Altarwand frei, restaurierte die Medaillonmalereien – von denen neben dem Engel am Gewölbe nur noch ein Johannesknabe und ein heiliger Hieronymus gut erhalten waren – und tünchte den Raum in einem graugrünen Grundton, der etwas heller gehalten war, als der Befund es vorgab. Auch die Fassadenflächen der Kapelle erhielten eine neue Kalktünche, ein neuer sicherer Zaun wurde wegen des erhöhten Standpunktes angebracht.
Nachdem der Altartisch repariert und ergänzt eingebaut wurde, fehlt dem wieder schmucken Raum nur noch die Marienfigur in der Altarnische. Die Arbeiten wurden 2016/17 durchgeführt (Beitrag). ew

sui lati delle porte. Sulla parete frontale della cappella c’era una nicchia al di sopra della mensa dell’altare; un’analisi delle tracce di colore sulla parete ha rivelato un dossale dipinto con colonne scanalate, una nicchia incorniciata da una corona d’alloro e a coronamento un cartiglio con l’iscrizione “S. Maria succurre miseris”.
L’edificio si trovava in stato di abbandono ed era impregnato di umidità. Dopo la nuova copertura con tegole a coda di castoro, la deumidificazione, gli interventi di riparazione e rinnovamento degli intonaci, il ripristino della struttura del tetto e dei soffitti, il rifacimento dei pavimenti lignei, delle finestre e di alcune porte è stata scoperta la parete dipinta retrostante l’altare, sono stati restaurati i medaglioni dipinti, dei quali oltre all’angelo sulla volta erano ben conservati solo un San Giovannino e un San Girolamo; l’ambiente è stato tinteggiato con un colore di fondo grigioverde leggermente più chiaro rispetto all’originale. Le facciate della cappella sono state ritinteggiate a calce e siccome la cappella si trova in un punto rialzato è stata installata una nuova recinzione più sicura.
La mensa dell’altare è stata ricollocata dopo la riparazione e l’integrazione delle lacune; manca ancora nell’ambiente di ritrovata bellezza solo la statua della Madonna nella nicchia dell’altare. I lavori sono stati eseguiti nel 2016/17 (contributo). ew





KLAUSEN, FRAG, RECHEGG, REKONSTRUIERTE KREUZSTOCK-FENSTER UND HISTORISTISCHE VERANDA (LINKS), BAROCKE INNENTÜR (RECHTS)

CHIUSA, FRAGHES, RECHEGG, A SINISTRA: FINESTRE CON TELAIO A CROCE RICOSTRUITE E VERANDA IN STILE STORICISTICO, A DESTRA: PORTA INTERNA BAROCCA

KLAUSEN
CHIUSA

Frag, Kapuzinerkloster, Kirche St. Felix von Cantalice und Loretokapelle
(Bpp. 14, 15, 17, 720)
Instandsetzung der Putzoberflächen der Loretogrotte am Zugang zur Kapuzinerkirche, 2018 (Beitrag). ew

Fraghes, convento dei Cappuccini, chiesa di San Felice da Cantalice e cappella di Loreto
(pp.edd. 14, 15, 17, 720)
Manutenzione delle superfici intonacate della grotta di Loreto all'ingresso della chiesa dei Cappuccini, 2018 (contributo). ew

KLAUSEN
CHIUSA

Frag, Rechegg mit Bildstock
(Bp. 34/1)
Der Ansitz Rechegg in Frag, direkt an der heutigen Staatsstraße gelegen, weist drei Hauptbauphasen auf: Sein lang gezogener Baukörper stammt aus der Renaissance, seine Erweiterung Richtung Norden aus dem Barock, eine Veranda aus der Zeit des Historismus. In den Jahren 2016–2018 wurde der Ansitz saniert und in ein Wohngebäude mit mehreren Wohnungen umstrukturiert. Im Zuge der Umbauarbeiten kam es bedauerlicherweise zum Verlust eines Großteils des barocken Dachstuhles. Die gewölbten Räume im südlichen Bereich des Erdgeschosses wurden teilweise abgetrennt, sodass die Wirkung dieser Räume verloren gegangen ist. Der barocke Aufgang aus der Mitte des 18. Jahrhunderts blieb unverändert, die Stufen wurden durch Porphyrplatten ersetzt. Im Erdgeschoss wurde ein barockes Kreuzstockfenster instand gesetzt, nach dessen Vorbild die Fenster des restlichen Gebäudes rekonstruiert wurden. Die Farbgebung der Fenster erfolgte laut Befund der originalen Holzteile. Durch ein innen vorgesetztes Fenster entsteht ein Verbundfenster, das

Fraghes, Rechegg con edicola
(p.ed. 34/1)
La residenza Rechegg a Fraghes, che affaccia sull'odierna strada statale, rivela tre fasi costruttive principali: il corpo allungato dell'edificio risale al Rinascimento, l'ampliamento in direzione nord al Barocco e una veranda al periodo dello Storicismo. Tra il 2016 e il 2018 la residenza è stata risanata e convertita in edificio abitativo composto di varie unità. Nel corso dei lavori di ristrutturazione si è persa purtroppo gran parte della struttura del tetto di epoca barocca. I locali voltati nella parte sud del pianterreno sono stati in parte suddivisi, cosicché è andato perduto l'effetto del loro aspetto originario. L'ingresso barocco della metà del XVIII secolo è rimasto invariato e i gradini sono stati sostituiti con piastre in porfido. Al pianterreno è stata sottoposta a manutenzione una finestra barocca con telaio a croce su modello della quale sono state ricostruite le restanti finestre dell'edificio. Per le finestre si è ripresa la colorazione degli elementi in legno originali. Da una finestra a sbalzo verso l'interno è stata realizzata una finestra accoppia-



KLAUSEN, FRAG, RECHEGG, BAROCKER AUFGANG

CHIUSA, FRAGHES, RECHEGG, SCALA D'ACCESSO BAROCCA

den thermischen Anforderungen gerecht wird. Eine zweite Ebene an großflächigen Fensterelementen wurde auch in der Veranda eingefügt, sodass diese denkmalpflegerisch instand gesetzt und erhalten werden konnte; ihre Farbgebung erfolgte nach Befund.
Das Gebäude wurde zum Teil unterfangen und Entfeuchtungsmaßnahmen wurden durchgeführt. Im Erdgeschoss wurde ein auf Fels erbauter Teilbereich abgegraben, um ihn als Wohnraum nutzbar zu machen.
Das gotische Porphyrportal im Erdgeschoss mit Spitzbogen und Wappenschilden erfuhr eine fachgerechte Restaurierung. Mehrere Anstriche wurden mit Freilegehammer und Feinstrahlgerät abgenommen, die Oberfläche gereinigt und die Risse gekittet.
Im ersten Obergeschoss wurden die barocken Stuckdecken mit Hohlkehle und umlaufendem Gesims statisch gesichert und ebenso wie die Wandflächen restauriert. Freigelegt wurde die barocke Dekorationsmalerei in der Türlaibung, die sich aus Volutenspangen und Blattgehängen sowie zentralen Medaillons mit Porträtbüste in jeder Laibungsfläche zusammensetzt.
Ebenfalls freigelegt wurde im Bereich der Veranda (erstes Obergeschoss) ein Sichtfenster der Wanddekoration, die auf das Ende des 19. Jahrhunderts datiert wird. Sie zeigt eine Scheinmalerei mit gemalter Felderteilung und Holzmaserung.
Die zwei Wandtäfelungen und die Kassettendecken im südlichen Teil des ersten

ta che soddisfa i requisiti termici. È stato inserito un secondo ordine di finestre di grandi dimensioni anche nella veranda così da sottoporla a un risanamento conservativo e conservarla nell'ottica della tutela storico-artistica; la colorazione delle finestre è stata realizzata secondo l'originale.
L'edificio è stato in parte sottofondato e deumidificato. Al pianterreno si è scavato in corrispondenza di un tratto costruito sulla roccia per ricavarne uno spazio abitativo.
È stato restaurato a regola d'arte sempre al pianterreno il portale gotico in porfido con arco ogivale e scudi araldici. Con martellina e microsabbiatrice sono stati rimossi vari strati di tinteggiatura e sono state pulite le superfici e stuccate le crepe.
I soffitti barocchi a stucchi con cornice scanalata e cornicione corrente al primo piano sono stati consolidati staticamente e restaurati come le superfici delle pareti.
Nell'intradosso delle porte sono state scoperte le pitture decorative barocche composte da volute e ghirlande e da medaglioni con busto al centro di ciascun intradosso.
Nell'area della veranda (primo piano) è stata realizzata una finestra di scoprimento della decorazione murale datata intorno alla fine del XIX secolo. La decorazione raffigura un *trompe-l'œil* con suddivisione dei campi e venature di legno dipinte. Nel tratto meridionale al primo piano sono stati puliti e sottoposti a risanamento con-



KLAUSEN, GRIES BEI KLAUSEN, SEEBEGG, FESTSAAL IM PIANO NOBILE, 1733

CHIUSA, GRIES DI CHIUSA, SEEBEGG, SALONE DELLE FESTE AL PIANO NOBILE, 1733

Obergeschosses, die aus der Zeit der historistischen Umgestaltung um 1880 stammen, wurden gereinigt und instand gesetzt. Ein Teil der Holztüren im Erd- und Obergeschoss sowie die Kachelöfen wurden restauriert.
Das Dachgeschoss wurde ausgebaut und mit Gauben ergänzt, die Eindeckung erfolgte mit Biberschwänzen.
Der Dispersionsanstrich der Fassade wurde entfernt, eine Ergänzung der Fehlstellen im Putz unternommen und die Neufassung der Fassade in einem gebrochenen Weißton in Kalktechnik ausgeführt. Der Wappenstein an der Nordfassade wurde restauriert (Beitrag). vh

servativo i due rivestimenti in legno delle pareti e i soffitti a cassettoni risalenti al periodo della ristrutturazione in stile storicistico, eseguita intorno al 1880. Sono state restaurate una parte delle porte in legno al pianterreno e al piano superiore e le stufe in maiolica.
Il sottotetto è stato recuperato, dotandolo di abbaini, e coperto con tegole a coda di castoro.
In facciata è stata rimossa la pittura a dispersione, sono state integrate le lacune nell'intonaco e ritinteggiate le superfici in bianco spento con la tecnica a calce. Lo stemma in pietra sulla facciata nord è stato restaurato (contributo). vh

KLAUSEN
CHIUSA

Gries bei Klausen, Seebegg
(Bp. 13)
Um 1730 ließ Josef Isaak von Jenner den dreiflügeligen Barockbau am alten Weg nach Lajen errichten. Der Festsaal im Piano Nobile des Südflügels wurde bauinschriftlich 1733 mit aufwändigen Stuckdekorationen und Malereien ausgestattet. Der eineinhalb Geschosse hohe Raum umfasst mehrere Gestaltungselemente: Stuckumrahmungen, die Haupt- und Mezzaninfenster zusammenfassen und dazwischen ein ovales Bildfeld einschließen, einen offenen Kamin in Stuckmarmor und mit bemaltem Kaminmantel, eine Stuckdecke mit längsrechteckigem Mittelfeld und Medaillons in den Ecken sowie einen auf Hermenpilastern ruhenden Balkon oberhalb der Eingangstür. Nach der Gesamtsanierung

Gries di Chiusa, Seebegg
(p.ed. 13)
L'edificio barocco a tre ali sull'antico sentiero verso Laion fu fatto costruire da Josef Isaak von Jenner intorno al 1730. Come da iscrizione il salone delle feste al piano nobile dell'ala sud fu decorato con elaborati stucchi e pitture nel 1733. L'ambiente, che si sviluppa su un piano e mezzo, comprende diversi elementi decorativi: cornici in stucco che racchiudono le finestre principali e quelle del mezzanino che sono intervallate da un campo figurativo ovale, un camino aperto in stucco marmorizzato e con frontale dipinto, un soffitto a stucchi con campo centrale rettangolare allungato e medaglioni negli angoli e una balconata poggiante su erme al di sopra della porta d'ingresso. Dopo il risanamento



KLAUSEN, GRIES BEI KLAUSEN, SEEBEGG, IN ABGUSSTECHNIK ERSTELLTER STUCK

CHIUSA, GRIES DI CHIUSA, SEEBEGG, STUCCO REALIZZATO CON LA TECNICA DEL CALCO

des Gebäudes wurde im Jahre 1984 auch der Festsaal restauriert, da er durch Wasserinfiltrationen und die nicht adäquate Nutzung als Turnsaal und Fußballplatz Schaden erlitten hatte. 2015 musste nun neuerlich eine aufwändige Konsolidierung der Stuckdecke des inzwischen als Konzertsaal der Musikschule verwendeten Saals durchgeführt werden. Zunächst wurde der in den 1980er-Jahren eingebrachte Schaumbeton entfernt, um die Decke zu entlasten, und die Malereien und der Stuck wurden notgesichert. Bei der Öffnung der Decke kam ein sehr interessanter Befund zutage: Die Schalungsbretter und Balken, an denen die Stuckdecke befestigt war, waren bereits gesägt und wirkten sehr neu. Die Schalungsbretter und Balken hingegen, an denen die Bildfelder befestigt waren, waren noch handgebeilt und auf die Größe der Bildfelder begrenzt. Am Beginn des 20. Jahrhunderts waren Schäden an der Decke festgestellt worden. Ein erhaltener Schriftverkehr mit einem Wiener Stuckateur belegt, dass die Erneuerung der gesamten Decke erwogen worden war. Der Befund vor Ort dokumentiert, dass das Mittelfeld und die vier Medaillons mitsamt den Balken erhalten und mit der neuen Deckenkonstruktion verbunden worden waren. An dieser war die erneuerte Stuckdecke angetragen worden. Da die Stuckteile und auch die Nullflächen mit Lufteinschlüssen überzogen sind, kann man annehmen, dass sie in Abgusstechnik vom barocken Stuck erstellt wurden. Die Frage, ob es sich nun um eine

generale dell'edificio nel 1984, si è restaurato anche il salone delle feste che era stato danneggiato da infiltrazioni d'acqua e dall'utilizzo inadeguato quale palestra e campo da calcio. Nel 2015 si è dovuto intraprendere un dispendioso intervento di consolidamento del soffitto a stucchi del salone adibito nel frattempo a sala per concerti della scuola di musica. Anzitutto per alleggerire il soffitto è stato rimosso il calcestruzzo cellulare applicato negli anni ottanta e sono stati messi in sicurezza gli stucchi e le pitture. Al momento di aprire il soffitto è stato fatto un ritrovamento molto interessante: le assi di rivestimento e le travi alle quali era fissato il soffitto a stucchi erano già tagliate con la sega e sembravano nuove. Al contrario le assi di rivestimento e le travi alle quali erano fissati i campi figurativi erano ancora tagliate a mano e sono limitate alle dimensioni dei campi figurativi. All'inizio del XX secolo erano stati rilevati danni sul soffitto e la corrispondenza con uno stuccatore viennese dimostra che si era considerato di rinnovare l'intero soffitto. I rilievi sul posto testimoniano che il campo centrale e i quattro medaglioni insieme alle travi erano stati conservati e collegati alla nuova struttura del soffitto, alla quale era stato applicato il soffitto a stucchi rinnovato. Dal momento che gli stucchi e anche le superfici neutre presentano molti segni dovuti all'inclusione d'aria si può supporre che furono realizzati con la tecnica del calco di stucchi barocchi. Non è appurato se si tratti di una



KLAUSEN, GUFIDAUN, BENEFIZIATENHAUS

CHIUSA, GUDON, CASA DEL BENEFICIATO

in allen Teilen detailgetreue Rekonstruktion der barocken Stuckdecke handelt, ist nicht zu beantworten. Die Stuckdecke war also unter Einbezug der barocken Bildfelder Anfang des 20. Jahrhunderts erneuert worden. Für die nun anstehende statische Sicherung wurde die Decke alle 25–35 cm zusätzlich mit Hanfseilen an der Balkendecke befestigt. Die Oberfläche des gesamten Saales wurde vom Ruß gereinigt, die Stuckdecke in Bereichen ergänzt, Fehlstellen wurden geschlossen und die Malereien restauriert (Beitrag). hsc

ricostruzione fedele del soffitto barocco in tutte le sue parti. Il soffitto a stucchi è stato quindi rinnovato all'inizio del XX secolo con inclusione dei campi figurativi barocchi. Per il consolidamento statico programmato il soffitto è stato ulteriormente fissato alle travi con funi di canapa poste a 25-35 cm l'una dall'altra. Sono state pulite le superfici di tutto il salone rimuovendo la fuliggine, in alcuni punti sono state colmate lacune nel soffitto a stucchi, sono state riparate le lacune e restaurate le pitture (contributo). hsc

KLAUSEN
CHIUSA

Gufidaun, Benefiziatenhaus
(Bp. 8)
Das Benefiziatenhaus liegt umgeben vom Ansitz Hohenhaus, der Pfarrkirche zum heiligen Martin und direkt an das ebenfalls denkmalgeschützte Gasthaus Turmwirt angebaut im historischen Zentrum von Gufidaun. Der älteste Baubestand im Bereich des Kellers geht auf das 14. Jahrhundert zurück. Das Gebäude, das im Laufe der Zeit wiederholt umgebaut wurde, weist dokumentierte Bauphasen um 1500 auf, zu einer Aufstockung in Ständerkonstruktion mit einfachem Lattengerüst kam es im 17. Jahrhundert. Weitere Umgestaltungen erfuhr das Gebäude 1845 und am Ende des 19. Jahrhunderts.
Das Gebäude wurde 2018 instand gesetzt und umgestaltet; dabei wurde es in mehrere Kleinwohnungen, die als Ferienwohnungen genutzt werden sollen, unterteilt. Eine Erweiterung erfuhr das Gebäude unter-

Gudon, Casa del Beneficiato
(p.ed. 8)
La Casa del Beneficiato si trova nel centro storico di Gudon, confina con la residenza Hohenhaus e la parrocchiale di San Martino ed è direttamente adiacente al ristorante Turmwirt, anch'esso sottoposto a vincolo di tutela. La struttura architettonica più antica nell'area dello scantinato risale al XIV secolo. L'edificio, ristrutturato più volte nel corso del tempo, è stato costruito in varie fasi intorno al 1500 come attestato dai documenti; la sopraelevazione a telaio in legno con semplice struttura a correnti fu aggiunta nel XVII secolo. Nel 1845 e alla fine del XIX secolo vennero eseguite ulteriori ristrutturazioni.
Nel 2018 l'edificio è stato sottoposto a risanamento conservativo e a rimaneggiamento con una suddivisione in vari alloggi di piccole dimensioni adibiti ad appartamenti per vacanze. L'edificio è stato

irdisch. In allen Geschossen wurden die Holzbalkendecken gereinigt. Durch ihre Behandlung in der Trockenkammer konnten sie großteils erhalten werden. Das Dach wurde leicht angehoben und das Dachgeschoss ausgebaut. Die Dachkonstruktion konnte bewahrt werden, sie wurde teilweise verstärkt. Die Ständerbauweise im südwestlichen Bereich des ersten Obergeschosses, dessen Kammer mit einer Täfelung aus dem 17. Jahrhundert ausgestattet ist, konnte aus statischen Gründen nicht erhalten werden, die Außenwand wurde ersetzt. Die Täfelungen im Erdgeschoss und ersten Obergeschoss wurden restauriert. Die Gewölbe der Selchküchen (Erdgeschoss und erstes Obergeschoss) und des Erkers im Erdgeschoss waren in einem prekären Zustand, konnten aber aufgrund umsichtiger Sicherungsmaßnahmen bewahrt werden. Die Fassaden wurden instand gesetzt und dabei ein Großteil des Putzes erneuert; der historische Putz konnte bedauerlicherweise nur zum Teil erhalten werden. Die historische Farbfassung des letzten großen Umbaus am Ende des 19. Jahrhunderts wurde laut Befund wieder angebracht. Die Fenster, bei denen es sich mehrheitlich um Kastenfenster handelt, erfuhren eine Reparatur und wurden auf der Innenseite durch neue ergänzt (Beitrag). vh

ampliato nell'interrato. Su tutti i piani sono state pulite le travi lignee dei soffitti, la maggior parte delle quali è stata mantenuta grazie un trattamento in una camera di essiccazione. Il tetto è stato sollevato leggermente e il sottotetto ristrutturato. Si è potuto conservare la struttura del tetto, che in parte è stata consolidata. Per ragioni statiche non è stato possibile mantenere la struttura a orditura nella parte sud-ovest del primo piano, la cui camera è provvista di un tavolato del XVII secolo; la muratura esterna è stata sostituita. I tavolati al pianterreno e al primo piano sono stati restaurati. La volta dell'affumicatoio (pianterreno e primo piano) e quella dell'erker al pianterreno erano in condizioni precarie, ma è stato possibile mantenerle grazie ad attenti interventi di messa in sicurezza. Le facciate sono state sottoposte a manutenzione ed è stato rinnovato gran parte dell'intonaco; purtroppo si è potuto mantenere solo parzialmente l'intonaco originale. È stato riprodotto il cromatismo originale dell'ultima ristrutturazione alla fine del XIX secolo. Le finestre, gran parte delle quali sono doppia finestra con cassone, sono state riparate mentre all'interno sono state sostituite con nuove finestre (contributo). vh

Gufidaun, Hulz
(Bp. 45)
Gesamtsanierung, 2017. mw

Gudon, Hulz
(p.ed. 45)
Risanamento generale, 2017. mw

KLAUSEN
CHIUSA

Latzfons, Benediktinerinnenstift Säben mit Marienkirche
(Bpp. 18, 19, 20)
Restaurierung eines Mauerwerkes mit Fugenstrich im Herrenturm, 2014 (Beitrag). hsc

Lazfons, abbazia delle Suore Benedettine a Sabiona con chiesa della Madonna
(pp.edd. 18, 19, 20)
Ristrutturazione di una muratura con fughe nella torre signorile, 2014 (contributo). hsc

KLAUSEN
CHIUSA

Latzfons, Garnstein
(Bp. 182)
Instandsetzung der Dächer und Fassaden, Hausschwammbekämpfung, 2016 (Beitrag). hsc

Lazfons, Garnstein
(p.ed. 182)
Manutenzione dei tetti e delle facciate, disinfestazione dal merulio, 2016 (contributo). hsc

KLAUSEN
CHIUSA

Latzfons, Kapelle Zur Schmerzhaften in Runggalten
(Bp. 251)
Trockenlegung, Instandsetzung der Putzoberflächen, Anstrich, 2014.

Lazfons, cappella dell'Addolorata a Runggalten
(p.ed. 251)
Deumidificazione, manutenzione delle superfici intonacate, tinteggiatura, 2014.

KLAUSEN
CHIUSA

Restaurierung des Barockaltares in Eigenregie der Abteilung Denkmalpflege, 2015 (Beitrag). hsc

Restauro dell'altare barocco eseguito in proprio dalla Ripartizione Beni culturali, 2015 (contributo). hsc

KLAUSEN
CHIUSA

Latzfons, Liebfrauenkirche mit Marienkapelle auf Säben
(Bp. 21)
Neueindeckung einiger Dachflächen mit Schindeln, 2017 (Beitrag). Behebung eines Wasserschadens im Inneren mit partieller Restaurierung von Dekorationsmalereien, 2018. ew

Lazfons, chiesa di Nostra Signora con cappella della Madonna a Sabiona
(p.ed. 21)
Nuova copertura in scandole di alcune falde del tetto, 2017 (contributo). Riparazione di un'infiltrazione d'acqua all'interno con parziale restauro di pitture decorative, 2018. ew

KLAUSEN
CHIUSA

Latzfons, Pfarrkirche St. Jakob mit Friedhof
(Bp. 113, Gp. 1151)
Errichtung von Urnengräbern, Sanierung bzw. teilweise Aufhöhung der Friedhofsmauer, 2016. ew

Lazfons, parrocchiale di San Giacomo con cimitero
(p.ed. 113, p.f. 1151)
Realizzazione di loculi per urne, risanamento e parziale innalzamento del muro del cimitero, 2016. ew

KUENS
CAINES

Pfarrkirche zu den Heiligen Mauritius und Korbinian
(Bp. 1)
Reparatur des historischen Glockenstuhls (Beitrag), Putzreparatur im Sockelbereich, 2015. ht

Parrocchiale dei Santi Maurizio e Corbiniano
(p.ed. 1)
Riparazione del castello delle campane originale (contributo), riparazione dell'intonaco dello zoccolo, 2015. ht

KURTATSCH
CORTACCIA

Alter Widum
(Bpp. 34, 35, 36)
Statische Sicherung des Holztragwerks, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln des Holzschuppens, 2017 (Beitrag). ls

Vecchia canonica
(pp.edd. 34, 35, 36)
Consolidamento statico della carpenteria in legno e copertura in coppi della rimessa, 2017 (contributo). ls

KURTATSCH
CORTACCIA

Freienfeld mit Nebengebäuden
(Bp. 61)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung, neue Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ls

Freienfeld con pertinenze
(p.ed. 61)
Interventi di manutenzione straordinaria, nuova copertura in coppi, 2016 (contributo). ls

KURTATSCH
CORTACCIA

Nussdorf
(Bp. 216/3)
Restaurierung und Sanierung des Dachbodens, neue Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). ls

Nussdorf
(p.ed. 216/3)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo nel piano sottotetto, nuova copertura in coppi, 2016 (contributo). ls

KURTATSCH
CORTACCIA

Ortenburg
(Bpp. 4/1, 4/2, 6)
Restaurierung und Sanierung des letzten Geschosses, Ausbau des Dachgeschosses für Wohnzwecke, Sanierung der Fassade, statische Sicherung

Ortenburg
(pp.edd. 4/1, 4/2, 6)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell'ultimo piano e conversione a uso residenziale del piano sottotetto, risanamento della facciata,





KURTATSCH, ORTENBURG (LINKS), SCHWARZER ADLER (RECHTS)

CORTACCIA, A SINISTRA: ORTENBURG, A DESTRA: AQUILA NERA

des Mauerwerks und der Decken, Restaurierung der Fenster und des Kachelofens, 2016 (Beitrag). ls

consolidamento statico delle murature e dei solai, restauro dei serramenti di finestra e della stufa di maiolica, 2016 (contributo). ls

Pfarrkirche St. Georg in Graun
(Bp. 268)
Restaurierung der Steinelemente und Oberflächen des Kirchturms, Erneuerung der Dacheindeckung, 2013–2015 (Beitrag). vr
Konservierungsarbeiten am Christophorusfresko, Neueindeckung des Sakristeidaches mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Giorgio a Corona
(p.ed. 268)
Restauro degli elementi in pietra e delle superfici del campanile, rinnovamento della copertura del tetto, 2013-2015 (contributo). vr
Interventi di conservazione dell'affresco di San Cristoforo, nuova copertura con scandole in larice del tetto della sacrestia, 2016 (contributo). ht

KURTATSCH
CORTACCIA

Schwarzer Adler
(Bp. 31/2)
Restaurierung von zwei historischen Öfen, 2017 (Beitrag). Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Dachgeschosses, Sanierung der Fassade, statische Sicherung des Fassadenvorbaus, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Nachfreilegung des Freskos mit der Darstellung des heiligen Florian an der Nordfassade, 2018 (Beitrag). ls

Aquila Nera
(p.ed. 31/2)
Restauro di due stufe in maiolica storiche, 2017 (contributo). Interventi di manutenzione straordinaria del piano sottotetto, risanamento della facciata, consolidamento statico dell'avancorpo della facciata, copertura in coppi, scoprimento di un affresco di San Floriano sulla facciata nord, 2018 (contributo). ls

KURTATSCH
CORTACCIA

Franz-Harpf-Straße 2
(Bpp. 28/1, 28/2)
Statische Sicherung und Sanierung der Fassade, 2015 (Beitrag). ls

Via Franz Harpf 2
(pp.edd. 28/1, 28/2)
Consolidamento statico e risanamento della facciata, 2015 (contributo). ls

KURTINIG
CORTINA



LAAS, ALLITZ, MARIA HEIMSUCHUNG

LASA, CHIESA DELLA VISITAZIONE AD ALLIZ

LAAS
LASA

Maria Heimsuchung in Allitz
(Bp. 238)
Putzreparatur und Tünchung der Maueroberflächen im Innen- und Außenbereich, Trockenlegung der Fundamente durch die Anlage einer Drainage, Reinigung und Restaurierung des Freskos mit der Darstellung des heiligen Sebastian (17. Jahrhundert), Reparatur und Instandsetzung der Türen, Kirchenbänke und Fenster, 2016 (Beitrag). ht

Chiesa della Visitazione ad Alliz
(p.ed. 238)
Riparazione dell'intonaco e tinteggiatura delle superfici dei muri all'interno e all'esterno, deumidificazione delle fondamenta tramite installazione di un drenaggio, pulitura e restauro dell'affresco di San Sebastiano (XVII secolo), riparazione e manutenzione delle porte, dei banchi e delle finestre, 2016 (contributo). ht

LAAS
LASA

Hauptplatz 8
(Bp. 39)
Umbau und statische Sicherung des Wirtschaftsgebäudes, 2017 (Beitrag). rs

Piazza Principale 8
(p.ed. 39)
Ristrutturazione e consolidamento statico del fabbricato rurale, 2017 (contributo). rs

LAAS
LASA

St. Sisinius
(Bp. 218)
Sicherung der Umfriedungsmauer, Neueindeckung des Kirchendaches mit Schindeln, 2015 (Beitrag). vr

San Sisinio
(p.ed. 218)
Consolidamento del muro di cinta, nuova copertura con scandole del tetto della chiesa, 2015 (contributo). vr

LAAS
LASA

Telser
(Bp. 30)
Umbau des Wirtschaftsgebäudes für Saisonarbeiter, Errichtung einer Wohnung im Dachgeschoss, 2016/17. rs

Telser
(p.ed. 30)
Ristrutturazione del fabbricato rurale per ospitare i lavoratori stagionali, costruzione di un alloggio nel sottotetto, 2016/17. rs

LAAS
LASA

Tinzlhaus mit Wirtschaftsgebäude
(Bp. 117)
Eindeckung des Wohngebäudes mit grauen Dachplatten, 2015. rs

Tinzlhaus con rustico
(p.ed. 117)
Copertura del tetto dell'abitazione con lastre di colore grigio, 2015. rs



LAJEN, HOHENHAUS, NACH DER RESTAURIERUNG DER FASSADEN

LAION, HOHENHAUS, DOPO IL RESTAURO DELLE FACCIATE

Hohenhaus
(Bpp. 135, 951)
Zubau und Gesamtsanierung mit statischer Sicherung, Drainage, Restaurierung von Türen und der Dekorationsmalerei an der Fassade, 2013–2016 (Beitrag). mw

Hohenhaus
(pp.edd. 135, 951)
Ampliamento e risanamento generale con consolidamento statico, drenaggio, restauro di porte nonché di pitture decorative sulla facciata, 2013-2016 (contributo). mw

LAJEN
LAION

Huber in Albions
(Bp. 92)
Restaurierung der Stubendecke, 2015 (Beitrag). mw

Huber a Albions
(p.ed. 92)
Restauro del soffitto della stube, 2015 (contributo). mw

LAJEN
LAION

Kapelle Maria Einsiedeln mit Bildstock
(Bp. 139)
Nach erneuter starker Beschädigung des Bildstockes Wiederaufbau und Restaurierung der Oberflächen sowie Neugestaltung der unmittelbaren Umgebung, 2015. ew

Cappella della Madonna di Einsiedeln con edicola
(p.ed. 139)
Ripristino e restauro delle superfici e nuova sistemazione degli immediati dintorni dopo un ulteriore forte danneggiamento dell'edicola, 2015. ew

LAJEN
LAION

Pfarrkirche St. Laurentius mit Friedhof
(Bp. 149, Gp. 2532)
Instandsetzung der Kirchentüren, statische Sicherungsmaßnahmen am Chorbogen, Schließen der Risse an der Raumschale, Reinigung der Oberflächen, Retusche der Fehlstellen, 2014 (Beitrag). Reparatur der Schindeleindeckung des Turmes und Schutzanstrich derselben, Instandsetzung von Turmkugel und -kreuz, Einbau von Zugankern in drei Ebenen des Turmes, Erneuerung der Jalousien am Oktogon, Grundanstrich der Turmfassaden in Mineralfarbe, Färbelung in Kalk, Instandsetzung der Turmtür, 2018 (Beitrag). ew

Parrocchiale di San Lorenzo con cimitero
(p.ed. 149, p.f. 2532)
Manutenzione delle porte della chiesa, interventi di consolidamento statico dell'arco del coro, riparazione delle crepe all'interno, pulitura delle superfici, ritocco delle lacune, 2014 (contributo). Diversi interventi al campanile: riparazione della copertura in scandole e applicazione di uno strato protettivo, manutenzione della palla e della croce nonché inserimento di tiranti su tre livelli, sostituzione delle persiane della base ottagonale, tinteggiatura di fondo con colore minerale delle facciate, colorazione a calce, risanamento conservativo della porta del campanile, 2018 (contributo). ew

LAJEN
LAION

LAJEN
LAION

Pfarrkirche St. Peter mit Friedhofskapelle und Friedhof in St. Peter
(Bpp. 228, 229, Gp. 3944)
Der barocke Bau der weit in die Geschichte zurückreichenden Kirche stammt aus den Jahren zwischen 1764 und 1767. In der Folgezeit erfuhr der reich gegliederte und stuckierte Innenraum einige Neugestaltungen der Raumschale, zuletzt bei der Restaurierung im Jahre 1974, und erhielt im späten 19. und im beginnenden 20. Jahrhundert neue Kirchen-, Beicht- und Chorstühle, teils bemalte Glasfenster, Dekorfliesenböden im Langhaus und Chor und einige Figuren an den Seitenaltären.
Zu den im Jahr 2014 begonnenen, umfassenden Sanierungs-, Instandhaltungs- und Restaurierungsmaßnahmen kam der Wunsch nach einer Neugestaltung des Altarraumes und eines Taufbereiches. Aufwändige Trockenlegungsmaßnahmen, der Einbau einer Fußbodenheizung, statische Sicherungsmaßnahmen und die Erneuerung der Elektroanlage führten zu vielfach massiven Eingriffen, deren Notwendigkeit aufgrund des allgemein guten Zustandes des Gebäudes aus denkmalpflegerischer Sicht nicht immer gegeben war. Starke Verschmutzung und eine abblätternde Malschicht verlangten Maßnahmen an der Raumschale. Eine Untersuchung der Schichten- und Fassungsabfolge im Kirchenraum bildete die Entscheidungsgrundlage für die Wahl der neuen Fassung. Über der barocken Schicht befand sich jene aus dem Jahr 1845, die dem Künstler Josef Arnold zugeschrieben wird, sich durch eine pastellige Buntfarbigkeit auszeichnet und der die vier größeren Fresken im Gewölbe sowie die zehn Medaillons in den Stichkappen zugeordnet werden können. Darauf folgte eine weitere Schicht des Jahres 1896 mit dumpfen blaugrauen-grünbraunen Farbtönen und Schriftbändern, die 1974 durch eine vereinfachte Form der Fassung aus dem Jahr 1845 ersetzt worden war. Man entschied sich schließlich für die Wiederanbringung der mit der Entstehung der Gewölbemalereien in Verbindung stehenden Raumfassung aus dem Jahr 1845 und somit für die letzte den Innenraum prägende Umgestaltungsphase. Nur gut erhaltene und signifikante Bereiche wurden freigelegt; auf die Frei-

Parrocchiale di San Pietro con cappella cimiteriale e cimitero a San Pietro
(pp.edd. 228, 229, p.f. 3944)
L'edificio barocco della chiesa di lunga tradizione storica risale agli anni tra il 1764 e il 1767. Gli interni dotati di ricca articolazione e pregiati stucchi furono successivamente oggetto di alcuni rifacimenti, da ultimo nel corso del restauro del 1974, e dotati tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo di nuovi banchi e confessionali, di vetrate in parte istoriate, di un pavimento a piastrelle decorative nella navata e nel coro e di alcune statue sugli altari laterali.
In occasione dei vasti interventi di risanamento, manutenzione e restauro intrapresi nel 2014 è stato espresso il desiderio di dare una nuova sistemazione al presbiterio e creare un'area battesimale.
I dispendiosi lavori di deumidificazione, l'installazione di un riscaldamento a pavimento, i lavori di consolidamento statico e il rifacimento dell'impianto elettrico hanno comportato numerosi e massicci interventi non sempre necessari dal punto di vista della tutela storico-artistica in considerazione del buono stato di conservazione generale dell'edificio.
La molta sporcizia e l'esfoliazione dello strato pittorico hanno richiesto interventi sugli interni. L'analisi della sequenza degli strati e del cromatismo all'interno della chiesa ha costituito la base per la decisione sulla nuova tinteggiatura. Sopra lo strato barocco si trovava lo strato del 1845 attribuito all'artista Josef Arnold, caratterizzato da una ricchezza di colori pastello e ricollegabile ai quattro affreschi più grandi nella volta e ai dieci medaglioni nelle lunette. Su questo strato era stato applicato nel 1896 un altro strato, con tonalità spente di colore blu-grigio e marrone verdastro e cartigli, che nel 1974 era stato sostituito con una versione più semplice del cromatismo del 1845. Alla fine si è deciso di ripristinare il cromatismo del 1845 collegato alla realizzazione delle pitture sulla volta, intervento che costituisce l'ultima risistemazione significativa degli interni. Sono state scoperte solo le parti ben conservate e rilevanti; al fine di mantenere la situazione di epoca successiva si è invece rinunciato allo scoprimento delle pitture deco-



LAJEN, PFARRKIRCHE ST. PETER IN ST. PETER, INNENRAUM MIT DER FARBFASSUNG VON 1845

LAION, PARROCCHIALE DI SAN PIETRO A SAN PIETRO, INTERNI CON LA VERSIONE CROMATICA DEL 1845

legung der Dekorationsmalerei in Lünetten und Zwickeln wurde aus Rücksicht auf die Erhaltung der späteren Gestaltung verzichtet und hier auch nur der Farbton des Hintergrundes rekonstruiert. Die Freskomalereien im Innen- und Außenbereich wurden ebenso restauriert; die außen in den Nischen angebrachten Fresken waren teils in schlechtem Zustand und erforderten somit aufwändigere Maßnahmen.
Zahlreiche Steinelemente im Innen- und Außenbereich der Kirche und in der Friedhofskapelle wurden restauriert, ebenso das Orgelgehäuse, die Kanzel, der Hochaltar mit Skulpturen und Bild (Michael Cranpichler, 1778) und die Seitenaltäre. Türen, Fenster, Kirchengestühl und Glasmalerei erfuhren die notwendigen Instandsetzungsmaßnahmen.
Im Langhaus wurden die „Wienerberger Mosaikplatten“ von 1909 neu verlegt; den Verantwortlichen ist es zu verdanken, dass aus Wien passender Ersatz für die fehlenden Platten aufgetrieben werden konnte und somit der Gesamteindruck des Bodens stimmig bleibt.
Bei der Neugestaltung des Altarraumes legte das Amt großen Wert auf die Erhaltung des historischen Plattenbodens, auch wenn für den Volksaltar mit einer Bodenplatte mit Schattenfuge ein Kompromiss gefunden werden musste. Für den Taufort wurde der Abstand zwischen den Kirchenstuhlbereichen vergrößert und die Wandnische, die durch die Entfernung des Beichtstuhles in Sicht kam, genutzt. Die

rative nelle lunette e nei pennacchi, dove è stata ricostruita solo la tonalità dello sfondo. Sono stati restaurati anche gli affreschi all’interno e all’esterno; alcune parti degli affreschi esterni collocati all’interno delle nicchie erano in cattive condizioni e hanno pertanto richiesto interventi più dispendiosi.
Sono stati restaurati numerosi elementi in pietra all’interno e all’esterno della chiesa e nella cappella cimiteriale nonché la cassa dell’organo, il pulpito, l’altare maggiore con sculture e un dipinto (Michael Cranpichler, 1778) e gli altari laterali. Le porte, le finestre, i banchi della chiesa e le pitture su vetro sono state sottoposti a indispensabili interventi di risanamento conservativo.
Nella navata sono state nuovamente posate le lastre a mosaico prodotte da Wienerberger nel 1909; grazie ai responsabili è stato possibile trovare a Vienna adeguate lastre sostitutive delle parti mancanti e mantenere così un aspetto generale uniforme del pavimento.
Per la nuova sistemazione del presbiterio l’Ufficio ha dato la priorità al mantenimento del pavimento in lastre originale, malgrado si sia dovuto cercare un compromesso per l’altare *coram populo* usando una lastra di pavimentazione con fuga d’ombra. Per la realizzazione dell’area battesimale è stata ampliata la distanza tra le sezioni di banchi e utilizzata la nicchia parietale portata a vista dopo la rimozione del confessionale. Il mantenimento della nicchia sotto la grande



LAJEN, PFARRKIRCHE ST. PETER IN ST. PETER, ENGELSFIGUR BEI DER REINIGUNG

LAION, PARROCCHIALE DI SAN PIETRO A SAN PIETRO, ANGELO DURANTE LA PULITURA



LANA, ALTE PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT, APSIS MIT MONUMENTALER CHRISTOPHORUSDARSTELLUNG

LANA, ANTICA PARROCCHIALE DELL'ASSUNTA, ABSIDE CON LA MONUMENTALE RAFFIGURAZIONE DI SAN CRISTOFORO

Beibehaltung der Nische unter der großen Fensteröffnung und im Ensemble mit der hochwertigen Wandgestaltung wird architektonisch wie ästhetisch als unpassend empfunden und entspricht nicht den Vorgaben des Amtes.
Schlussendlich sei auf die Reparaturmaßnahmen an der Läuteanlage und am Glockenstuhl, die Neueindeckung des Sakristei- und Apsisdaches mit Schindeln und den Schutzanstrich des Turmdaches hingewiesen (Beitrag).
2017 wurden zudem vier barocken Heiligenfiguren restauriert. ew

finestra nell'insieme con le pregiate decorazioni murali sono stati ritenuti inadeguati sul piano architettonico ed estetico e non sono rispondenti alle prescrizioni dell'Ufficio.
Si richiama infine l'attenzione sui lavori di riparazione dell'impianto campanario e del castello delle campane, sulla nuova copertura in scandole del tetto della sacrestia e dell'abside e sull'applicazione di uno strato protettivo sul tetto del campanile (contributo).
Nel 2017 sono state restaurate inoltre quattro statue barocche di santi. ew

LAJEN
LAION

St. Jakob und Valentin in Tschöfas
(Bp. 192)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Schindeln, 2016 (Beitrag). ew

San Giacomo e San Valentino a Ceves
(p.ed. 192)
Nuova copertura con scandole del tetto della chiesa, 2016 (contributo). ew

LAJEN
LAION

St. Johannes der Täufer in Freins
(Bp. 119)
Erneuerung der Schindeleindeckung der Kirche, 2017 (Beitrag). ew

San Giovanni Battista a Fraina
(p.ed. 119)
Rinnovamento della copertura in scandole della chiesa, 2017 (contributo). ew

LAJEN
LAION

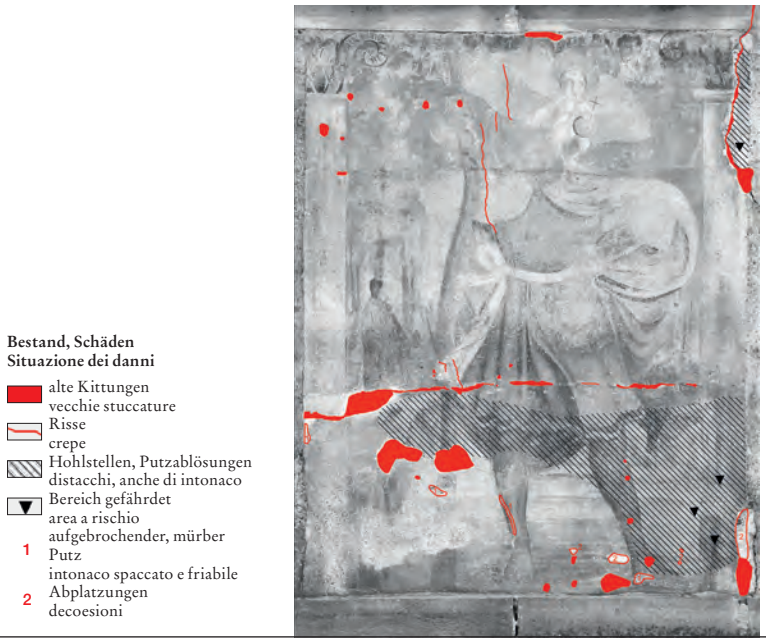
Tschutscher
(Bp. 163)
Sanierung mit statischer Sicherung und Drainage, Sanierung der Fenster, 2016 (Beitrag). mw

Tschutscher
(p.ed. 163)
Risanamento con consolidamento statico e drenaggio, risanamento delle finestre, 2016 (contributo). mw

LAJEN
LAION

Untertschutscher in Ried
(Bp. 294)
Sanierung und Umbau, statische Sicherung und denkmalpflegerische Instandsetzung der Stube, Zerstörung des

Untertschutscher a Novale
(p.ed. 294)
Risanamento e ristrutturazione, consolidamento statico e risanamento conservativo della stube, il fabbricato rurale storico



LANA, ALTE PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT, SCHADENSKARTIERUNG DER ZWEITEN CHRISTOPHORUS-DARSTELLUNG (1530)

LANA, ANTICA PARROCCHIALE DELL'ASSUNTA, LA MAPPATURA DEI DANNI DELLA SECONDA RAFFIGURAZIONE DEL SANTO (1530)

historischen Wirtschaftsgebäudes durch einen Brand im Juni 2015 (Beitrag). pfb

è andato distrutto a seguito di un incendio nel giugno del 2015 (contributo). pfb

Alte Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Turm, Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 408, 409, 410, Gp. 2305)
Restaurierung der Statue des heiligen Urban, 2014. Restaurierung des Prozessionsbaldachins des heiligen Sebastian, 2015. Restaurierung der Prozessionsstatue des Schutzengels mit Kind, Restaurierung des Kriegerdenkmals (Fresko von Rudolf Stolz und Steinelemente), 2016 (Beitrag). Denkmalpflegerische Instandsetzung der Seitentüren, Restaurierung und Konservierung folgender Malereien an der Apsis: Monstranz mit den Heiligen Sebastian und Rochus von 1760, heiliger Christophorus von 1530, Epitaph des Valentin Spergser von 1778/1766, Epitaph an der Westmauer von 1762 und ein weiterer monumentaler Christophorus vom Anfang des 16. Jahrhunderts; Konservierung und Neufassung des Kruzifixes, 2018 (Beitrag). hsc

Antica parrocchiale dell'Assunta con campanile, cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 408, 409, 410, p.f. 2305)
Restauro della statua di Sant'Urbano, 2014. Restauro del baldacchino processionale di San Sebastiano, 2015. Restauro della statua processionale dell'Angelo custode con bambino e del monumento ai caduti (affresco di Rudolf Stolz ed elementi in pietra), 2016 (contributo). Risanamento conservativo delle porte laterali, restauro e conservazione delle seguenti pitture nell'abside: ostensorio con San Sebastiano e San Rocco del 1760, San Cristoforo del 1530, epitaffio di Valentin Spergser del 1778/1766, epitaffio del 1762 sulla parete ovest e un altro San Cristoforo monumentale degli inizi del XVI secolo; conservazione e riverniciatura del crocifisso, 2018 (contributo). hsc

LANA

Angerheim
(Bp. 260/1)
Instandsetzung der Fassade, Erneuerung der Fenster, Dacheindeckung, 2016 (Beitrag). hsc

Angerheim
(p.ed. 260/1)
Risanamento conservativo della facciata, sostituzione delle finestre, copertura del tetto, 2016 (contributo). hsc

LANA

Blasbichl, Völlanerweg 20
(Bp. 111)
Erneuerung des Daches, Dacheindeckung, denkmalpflegerische Instandsetzung der

Blasbichl, via Foiana 20
(p.ed. 111)
Rifacimento della struttura e della copertura del tetto, risanamento conservativo

LANA



LANA, DEUTSCHORDENS-KONVENT, BAUZEITLICHES BAD, ANFANG 20. JAHRHUNDERT

LANA, CONVENTO DELL'ORDINE TEUTONICO, BAGNO DELL'EPOCA DELLA COSTRUZIONE, INIZIO XX SECOLO

Westfassade und der Täfelungen, 2016 (Beitrag). hsc

della facciata ovest e dei tavolati, 2016 (contributo). hsc

LANA

Deutschordenskonvent mit Heilig-Kreuz-Kapelle
(Bp. 246)
Restaurierung der Stuckdecken im Konvent, Instandsetzung der Putzoberflächen, Terrazzoböden, bauzeitlichen Lampen, Fenster und Jalousien, Dacheindeckung der Kapelle, 2016 (Beitrag). hsc

Convento dell'Ordine Teutonico con cappella di Santa Croce
(p.ed. 246)
Restauro dei soffitti a stucchi del convento, manutenzione delle superfici intonacate, dei pavimenti in terrazzo alla veneziana, dell'illuminazione originale, delle finestre e delle persiane e copertura del tetto della cappella, 2016 (contributo). hsc

LANA

Föhrner
(Bp. 134)
Trockenlegung, 2016 (Beitrag). hsc

Föhrner
(p.ed. 134)
Deumidificazione, 2016 (contributo). hsc

LANA

Gasthof Schwarzer Adler
(Bp. 144)
Denkmalpflegerische Instandsetzung zweier Fenster, 2015 (Beitrag). Instandsetzung der Fassade mit Entfernung des Dispersionsanstriches, Neuanstrich nach Befund, 2018 (Beitrag). hsc

Albergo Aquila Nera
(p.ed. 144)
Risanamento conservativo di due finestre, 2015 (contributo). Ulteriore risanamento conservativo della facciata con rimozione della pittura a dispersione, ritinteggiatura secondo l'originale, 2018 (contributo). hsc

LANA

Goldegg
(Bp. 259/1)
Neueindeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln, 2017 (Beitrag). hsc

Goldegg
(p.ed. 259/1)
Nuova copertura del tetto in coppi, 2017 (contributo). hsc

LANA

Haus Battistel
(Bp. 224/1)
Instandsetzung und energetische Ertüchtigung einiger Kastenfenster, 2018 (Beitrag). hsc

Casa Battistel
(p.ed. 224/1)
Risanamento conservativo e adeguamento ai requisiti energetici di alcune doppie finestre con cassone, 2018 (contributo). hsc



LANA, KOFLEGG, BAROCKES ZUHAUS

LANA, KOFLEGG, CASA SECONDARIA BAROCCA

Herrenhaus Beim Gruebl LANA
(Bp. 93)
Zubau, statische Sicherung, Rückbau des Daches zum Walmdach, Instandsetzung der Stuckdecken, Erneuerung der Fenster, Anstrich der Fassade, 2016 (Beitrag). hsc

Casa signorile presso il maso Grübl
(p.ed. 93)
Ampliamento, consolidamento statico e rifacimento del tetto sotto forma di tetto a padiglione, risanamento conservativo dei soffitti a stucchi, sostituzione delle finestre, tinteggiatura della facciata, 2016 (contributo). hsc

Kelz LANA
(Bp. 334)
Statische Sicherung des Erkers, Instandsetzung der Straßenfassade, Dacheindeckung, 2015 (Beitrag). hsc

Kelz
(p.ed. 334)
Consolidamento statico dell'erker, risanamento conservativo della facciata lato strada, copertura del tetto, 2015 (contributo). hsc

Kloster Lanegg und Mädchenschule LANA
(Bp. 347)
Erneuerung der Dacheindeckung der Mädchenschule mit Biberschwanzziegeln, 2017. hsc

Convento Lanegg e scuola femminile
(p.ed. 347)
Rifacimento della copertura del tetto della scuola femminile con tegole a coda di castoro, 2017. hsc

Koflegg mit Zuhaus LANA
(Bpp. 104, 105)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Obergeschosses des barocken Zuhauses mit Restaurierung des Werksteines, des Stuckgesimses und der Deckentäfelung, der statischen Sicherung und einem kleinen Zubau an der Hangseite, 2017 (Beitrag). hsc

Koflegg con casa secondaria
(pp.edd. 104, 105)
Risanamento conservativo del primo piano della casa secondaria barocca con restauro dei conci, del cornicione in stucco e del rivestimento ligneo del soffitto, consolidamento statico e realizzazione di un piccolo ampliamento sul lato a monte, 2017 (contributo). hsc

Reichenegg LANA
(Bp. 91)
Instandsetzung des Dachgeschosses und des Torgglraumes, Neueindeckung, Instandsetzung der Fassade, 2017. hsc

Reichenegg
(p.ed. 91)
Risanamento conservativo del sottotetto e dello scantinato della torchiatura, nuova copertura, manutenzione della facciata, 2017. hsc



LANA, ST. ULRICH,
NACH DEM RÜCKBAU

LANA,
SANT'ULDERICO,
DOPO IL RIPRISTINO

LANA

St. Ulrich
(Bp. 432)
Eine ungewöhnliche denkmalpflegerische Aufgabe stand für die ehemalige, 1285 erstmals erwähnte Kirche an. 1889 wurde die unter Joseph II. profanierte Kirche zum Wohnhaus umgebaut. Dabei wurde das Gewölbe abgebrochen, die gotischen Spitzbogenfenster wurden zugesetzt bzw. zu Eingangstüren und hochrechteckigen Fenstern umgebaut und ein Kamin und eine Geschossdecke eingezogen. Außerdem wurde eine Außentreppe angebaut und das steile Dach durch Aufschieblinge mit einem Dachvorsprung gestaltet. Seit Jahren war angedacht, diese architektonisch wenig qualitätsvolle Überformung zurückzubauen und den sakralen Charakter des Gebäudes wieder lesbar zu machen. Der Rückbau sah die Zerstörung einer Zeitschicht vor, die zwar historisch interessant war, aber weder kunst- noch architekturhistorisch wertvolle Elemente aufwies. Es wurde darum entschieden, sich mit der fotografischen Dokumentation der Profanierung der Kirche zufriedenzugeben und die materiellen Zeugnisse zu entfernen. Zur Begleitung des Rückbaus wurde das Restaurierungskomitee St. Ulrich gegründet und sowohl mit Kunsthistorikern, ehemaligen Denkmalpflegern, Heimatpflegern als auch mit Handwerkern besetzt. 2017 wurde die Dacheindeckung zusammen mit dem Kamin abgetragen, der Dachstuhl gesichert, die ungewöhnlichen Aufschieblinge aus dem 19. Jahrhundert

Sant'Ulderico
(p.ed. 432)
L'antica chiesa attestata per la prima volta nel 1285 è stata sottoposta a un complesso intervento dal punto di vista della tutela storico-artistica. Nel 1889 la chiesa sconsacrata sotto Giuseppe II fu trasformata in un'abitazione: la volta fu demolita, le finestre gotiche a sesto acuto furono murate o trasformate in porte d'ingresso e in finestre rettangolari allungate e furono inseriti un camino e un solaio. Si aggiunse inoltre una scala esterna e il ripido tetto con sporto di gronda sorretto da passafuori. Da anni si progettava di rimaneggiare le citate modifiche di scarso pregio architettonico e di rendere nuovamente leggibile il carattere sacro dell'edificio. Il ripristino prevedeva la rimozione di uno strato storico che, pur interessante dal punto di vista della storia dell'edificio, non presentava elementi di pregio né sul piano storico-artistico, né sul piano storico-architettonico. Si è deciso pertanto di accontentarsi della documentazione fotografica relativa alla chiesa sconsacrata e di rimuovere le testimonianze materiali. Per la consulenza sui lavori di ripristino è stato istituito il Gruppo di restauro Sant'Ulderico composto da storici dell'arte, ex conservatori, membri dell'associazione per la tutela della patria e artigiani. Nel 2017 è stata demolita la copertura del tetto con il comignolo e messa in sicurezza la struttura del tetto, sono stati rimossi gli inusuali passafuori del XIX secolo, è stato



LANA, ST. ULRICH, PROFANIERTE KIRCHE VOR DEM RÜCKBAU

LANA, SANT'ULDERICO, CHIESA PROFANATA PRIMA DEL RIPRISTINO

wurden entfernt und das gotische gekehlte Dachgesims neu versetzt, verfugt und einige Schadstellen am Stein durch Antragsmörtel gesichert. Die Diskussion über die Rekonstruktion des nur mehr als Stumpf erhaltenen Dachreiters wurde aufgrund fehlender grafischer und fotografischer Informationen über das ursprüngliche Aussehen desselben nicht weitergeführt. Aus denkmalfachlicher Sicht konnte einer rein hypothetischen Rekonstruktion nach den europäischen Richtlinien auch nicht zugestimmt werden. Große Partien des historistischen Außenputzes, der nur an den Langhauswänden und der Westfassade angebracht war und den polygonalen Chorschluss freiließ, waren schadhaft und mussten abgenommen werden. Dabei kam der noch erhaltene gotische Kellenputz, der eine bauzeitliche Einbindung der Gesimse, Eckquader und des Eingangsportales aufwies, zum Vorschein. Man entschied sich für eine vollständige Freilegung desselben. Zur allgemeinen Überraschung fand man bei der Entfernung der Tür- und Fensterstöcke an der Ostseite Reste von zwei gotischen Spitzbogenfenstern. Bedauerlicherweise waren nur wenige originale Werksteine vorhanden, die man teilweise im Treppensockel vermauert wiederfand. Da man aber die Form der Fensteröffnungen noch ablesen konnte, entschied man sich für eine gemauerte und verputzte Rekonstruktion der Laibungen. Das Sockelgesims war an der Nordseite teilweise so stark zurückgewittert, dass diese Partien

risistemato e stuccato il cornicione gotico scanalato del tetto con materiale idoneo e sono stati messi in sicurezza con malta alcuni punti danneggiati della pietra. La discussione sulla ricostruzione della torretta ridotta a poco più di un moncone si è presto arenata a causa della mancanza di immagini e fotografie che fornissero informazioni sul suo aspetto originario. Dal punto di vista della tutela storico-artistica non si sarebbe potuto autorizzare una ricostruzione puramente ipotetica secondo le direttive europee. Ampie porzioni dell'intonaco esterno originario, che era stato applicato solo sui muri della navata e della facciata ovest e non nel coro poligonale, erano danneggiate ed è stato quindi necessario rimuoverle. Durante l'intervento è venuto alla luce l'intonaco gotico lisciato a cazzuola ancora conservato, che presentava una correlazione di datazione all'epoca di costruzione dei cornicioni, dei conci angolari e del portone d'ingresso. Si è deciso quindi di scoprire interamente l'intonaco originale. Con grande sorpresa generale al momento della rimozione dei telai di porte e finestre sul lato est sono stati trovati i resti di due finestre gotiche a sesto acuto. Purtroppo si erano conservati solo pochi conci originari, una parte dei quali è stata ritrovata murata alla base della scala. Dal momento che è stato comunque possibile desumere la forma delle finestre, si è optato per una ricostruzione degli intradossi in muratura intonacati. Alcune parti della cornice dello zoccolo sul lato



LANA, ST. ULRICH, WIEDER EINHEITLICHER KIRCHENRAUM NACH DEM RÜCKBAU

LANA, SANT'ULDERICO, GLI INTERNI CON UN ASPETTO NUOVAMENTE ARMONICO DOPO IL RIPRISTINO

durch Vierungen ersetzt werden mussten. Fehlende Teile des Sockelgesimses konnten aus dem Abbruch der Treppe wiedergewonnen werden. An der Westseite kamen die Werksteine der annähernd quadratischen Fenster teilweise nach dem Entfernen der Fensterstöcke zutage; die Fenster waren Ende des 19. Jahrhunderts höher gesetzt und dabei die Werksteine eingemauert worden. Die Stürze wurden wiederum beim Abbruch der Treppe gefunden und neu versetzt. Bezugspunkt dafür waren die jeweils darüberliegenden hochrechteckigen barocken Bildfelder mit der Darstellung des heiligen Christophorus und einer nicht mehr identifizierbaren Heiligen. Diese beiden Heiligen wurden in Eigenregie des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler freigelegt und zusammen mit der Darstellung des Schweißtuches Christi oberhalb des Scheitels des Portals restauriert. Im Innenraum wurde der schadhafte historistische Putz abgenommen. Auf diese Weise konnten die Ansätze des abgebrochenen Gewölbes und der in Resten noch vorhandene bauzeitliche Putz freigelegt, gereinigt und belassen werden; die Fehlstellen wurden mit Putz ergänzt. Die bestehende verputzte Decke wurde beibehalten. Der neue Holzboden wurde auf die bereits bestehende Metallkonstruktion aufgebracht. Diese lässt aber den Chor frei, um die 1996 ausgegrabenen Reste eines frühromanischen Vorgängerbaus, den Hans Nothdurfter zwischen 1080 und 1150 datiert, sichtbar und belüftet zu belassen (Beitrag). hsc

nord erano talmente erose che è stato necessario sostituirle con appositi tasselli. Le parti mancanti della cornice dello zoccolo sono state ricavate dalla scala demolita. Dopo la rimozione dei telai delle finestre sul lato ovest sono venuti parzialmente alla luce i conci delle finestre pressoché quadrangolari; alla fine del XIX secolo le finestre erano state collocate più in alto, cosicché i conci erano stati murati. Al momento della demolizione della scala sono stati ritrovati e risistemati anche gli architravi. Il punto di riferimento sono stati i campi figurativi a forma di rettangolo allungato di impronta barocca al di sopra di ciascun architrave e raffiguranti San Cristoforo e un altro santo non più identificabile. I due santi sono stati scoperti con un intervento eseguito in proprio dall'Ufficio e sono stati restaurati insieme alla raffigurazione del Velo della Veronica al di sopra del colmo del portale. All'interno è stato rimosso l'intonaco danneggiato di epoca storicistica. In questo modo si è riusciti a scoprire gli attacchi della volta demolita e portare a vista, pulire e mantenere le tracce di intonaco originario; le lacune sono state riparate con intonaco. Si sono conservati i soffitti intonacati. Il nuovo pavimento ligneo è stato posato sulla struttura metallica preesistente che tuttavia non arriva fino al coro, lasciando così a vista, e garantendone una buona aerazione, i resti di una precedente costruzione romanica dissotterrati nel 1996 e datati da Hans Nothdurfter tra il 1080 e il 1150 (contributo). hsc



LANA, TOTENRAST-KAPELLE, FREIGELEGTE FRÜHBAROCKE WANDMALEREIEN, HL. ANTONIUS VON PADUA

LANA, CAPPELLA TOTENRAST, SCOPRIMENTO DELLE PITTURE DEL PRIMO BAROCCO, SANT'ANTONIO DA PADOVA



LANA, VILLA CARLI

LANA, VILLA CARLI

Totenrastkapelle
(Bp. 768)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der im 19. Jahrhundert überformten Fassaden mit Freilegung des ursprünglichen barocken Giebelfreskos, Trockenlegung, Freilegung der bauzeitlichen Oberflächen aus dem Frühbarock mit Architekturmalerei und Darstellung des heiligen Antonius von Padua in Altararchitektur, 2018 (Beitrag). hsc

Cappella Totenrast LANA
(p.ed. 768)
Risanamento conservativo delle facciate rimaneggiate nel XIX secolo, compresi lo scoprimento dell'affresco barocco originale sul timpano, la deumidificazione, lo scoprimento delle superfici originali del primo Barocco con pitture a motivi architettonici e la raffigurazione di Sant'Antonio da Padova sull'altare, 2018 (contributo). hsc

Villa Carli
(Bp. 581)
Eindeckung des Daches mit Biberschwanzplatten, Konservierung der Fassade, 2015 (Beitrag). hsc

Villa Carli LANA
(p.ed. 581)
Copertura del tetto con tegole a coda di castoro, opere di conservazione della facciata, 2015 (contributo). hsc

Villa Koellensperger
(Bp. 563)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Eingangstüren und Fenster, 2016 (Beitrag). hsc

Villa Koellensperger LANA
(p.ed. 563)
Risanamento conservativo delle porte d'ingresso e delle finestre, 2016 (contributo). hsc

Völlan, Pfarrkirche St. Severin mit Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Instandsetzung des Glockenstuhls, 2015 (Beitrag). hsc

Foiana, parrocchiale di San Severino con cimitero LANA
(p.ed. 1, p.f. 1)
Risanamento conservativo del castello delle campane, 2015 (contributo). hsc

Völlan, Pfarrwidum
(Bp. 16)
Trockenlegung, 2016 (Beitrag). hsc

Foiana, canonica LANA
(p.ed. 16)
Deumidificazione, 2016 (contributo). hsc



LATSCH, MÜHLRAIN, NEBENGEBÄUDE, NEUE ERSCHLIESSUNG

LACES, MÜHLRAIN, EDIFICIO ANNESSO, NUOVO ACCESSO

LATSCH
LACES

Altes Spital
(Bp. 21)
Erneuerung und Umdeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln, Ausbesserungsarbeiten an der Fassade, 2018 (Beitrag). rs

Vecchio ospedale
(p.ed. 21)
Rifacimento del tetto con nuova copertura in coppi, lavori di riparazione della facciata, 2018 (contributo). rs

LATSCH
LACES

Bahnhofsgebäude
(Bp. 178)
Umbau und Sanierung des Bahnhofsgebäudes mit unterirdischer Erweiterung, 2017/2018. rs

Edificio della stazione
(p.ed. 178)
Ristrutturazione e risanamento dell'edificio della stazione con ampliamento sotterraneo, 2017/18. rs

LATSCH
LACES

Burg Latsch mit Nebentrakten
(Bp. 71/2)
Sanierung des Wohnhauses über dem Friseursalon am historischen Turm, Einbau eines Aufzuges, Ausbau des Dachbodens, 2014–2016. rs

Castello di Laces con pertinenze
(p.ed. 71/2)
Risanamento dell'abitazione sopra al salone di parrucchiere nella torre originaria, installazione di un ascensore, ristrutturazione del sottotetto, 2014-2016. rs

LATSCH
LACES

Grafenhaus
(Bp. 73)
Neueindeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln, 2013/14 (Beitrag). rs

Grafenhaus
(p.ed. 73)
Nuova copertura in coppi del tetto, 2013/14 (contributo). rs

LATSCH
LACES

Herrengasse 8
(Bp. 49)
Umdeckung des Ostflügels des Gebäudes, teilweise Erneuerung der Schindeleindeckung, 2016 (Beitrag). rs

Via Signori 8
(p.ed. 49)
Rifacimento della copertura dell'ala est dell'edificio, parziale rinnovo delle scandole, 2016 (contributo). rs

LATSCH
LACES

Matill
(Bp. 99/1)
Sanierung des Bades und Erweiterung des Hotelanbaus, 2014–2017. rs

Matill
(p.ed. 99/1)
Risanamento del bagno, ampliamento dell'annesso dell'albergo, 2014-2017. rs



LATSCH,
ST. NIKOLAUS,
ADAPTIERUNG ALS
AUSSTELLUNGSRAUM

LACES, SAN NICOLÒ,
ADEGUAMENTO A
LOCALE ESPOSITIVO

Mühlrain mit St.-Anna-Kapelle
(Bp. 79/1)
Sanierung des Nordtraktes des Ansitzes Mühlrain, Neugestaltung der Erschließung, 2015–2018 (Beitrag). rs

Mühlrain con cappella di Sant'Anna
(p.ed. 79/1)
Risanamento dell'ala nord della residenza Mühlrain, rifacimento dell'accesso, 2015-2018 (contributo). rs

LATSCH
LACES

Österreichischer Wasserturm am Bahnhof
(Bp. 181)
Restaurierung und Umnutzung des österreichischen Wasserturmes am Bahnhof von Latsch, 2015/16. rs

Torre dell'acqua austriaca alla stazione
(p.ed. 181)
Restauro e nuova destinazione d'uso della torre dell'acqua austriaca alla stazione di Laces, 2015/16. rs

LATSCH
LACES

St. Nikolaus
(Bp. 88)
Freilegung und Restaurierung eines gotischen Freskenfragmentes über dem Südeingang, Restaurierung eines barocken Apostelkreuzes (Beitrag), Anbringung eines mobilen aufgeständerten Bodens aus Stahlplatten, Putzreparatur, Kalklasur, Adaptierung als Ausstellungsraum, 2016. ht

San Nicolò
(p.ed. 88)
Scoprimento e restauro di un frammento di affresco gotico al di sopra dell'ingresso sud, restauro di una croce apostolica barocca (contributo), posa di un pavimento mobile sopraelevato in lastre di acciaio, riparazione dell'intonaco, velatura di calce, adeguamento a locale espositivo, 2016. ht

LATSCH
LACES

Unsere Liebe Frau auf dem Bichl
(Bp. 28)
Putzsanierung und Absicherung der Umfassungsmauer, 2016 (Beitrag). ht

Chiesa di Nostra Signora auf dem Bichl
(p.ed. 28)
Risanamento degli intonaci e consolidamento del muro di cinta, 2016 (contributo). ht

LATSCH
LACES

Goldrain, Kofl
(Bp. 6)
Errichtung eines neuen Treppenhauses an der Rückseite des historischen Wohnhauses, Ausbau des Wirtschaftsgebäudes, 2014. rs

Coldrano, Kofl
(p.ed. 6)
Costruzione di un nuovo vano scale sul retro dell'abitazione storica, ristrutturazione del fabbricato rurale, 2014. rs

LATSCH
LACES





LATSCH, TARSCH, GASTHOF ZUM RIESEN, INNENRAUM UND FASSADE, ZUSTAND NACH RESTAURIERUNG

LACES, TARRES, ALBERGO ZUM RIESEN, INTERNO E FACCIATA DOPO IL RESTAURO

LATSCH
LACES

Goldrain, Obermoosburg
(Bp. 71/1)
Trockenlegung der Mauern, Wiederaufbau der Gartenmauer, 2018. rs

Coldrano, Obermoosburg
(p.ed. 71/1)
Deumidificazione dei muri, ricostruzione delle mura del giardino, 2018. rs

LATSCH
LACES

Goldrain, Schanzen mit St.-Anna-Kapelle
(Bp. 69/1)
Abtragung des Betonüberlegers am westseitigen Stadeltor, Rekonstruktion des Rundbogens, Austausch des Stadeltores, 2015 (Beitrag). rs

Coldrano, Schanzen con cappella di Sant'Anna
(p.ed. 69/1)
Demolizione degli architravi cementizi della porta sul lato ovest del fienile, ricostruzione dell'arco a tutto sesto, sostituzione della porta del fienile, 2015 (contributo). rs

LATSCH
LACES

Goldrain, Schloss Goldrain
(Bp. 12)
Anbringung von Regenrinnen zur Dachentwässerung zum Schutz der Fassaden, 2016. Trockenlegung der Kapellen- und Nordmauer, Adaptierungsarbeiten im Bettenhaus und im Restaurant, Restaurierung der Sgraffitomalereien am Glockenturm, 2017/18. rs

Coldrano, Castel Coldrano
(p.ed. 12)
Applicazione di grondaie per la canalizzazione dell'acqua piovana a protezione delle facciate, 2016. Deumidificazione dei muri della cappella e del muro settentrionale, lavori di adeguamento nel dormitorio e nel ristorante, restauro delle pitture a sgraffito sul campanile, 2017/18. rs

LATSCH
LACES

Morter, Fricken
(Bp. 98/4)
Verkleinerung einer Dachgaube, Errichtung einer Pergola, 2014. rs

Morter, Fricken
(p.ed. 98/4)
Riduzione dimensione abbaino, costruzione di una pergola, 2014. rs

LATSCH
LACES

Morter, Gaßmair
(Bp. 67)
Erneuerung der Drainage, Sanierung des Sockelputzes, Restaurierung der geritzten Fenstereinfassung, 2014 (Beitrag). rs

Morter, Gaßmair
(p.ed. 67)
Rifacimento del drenaggio, risanamento dell'intonaco sullo zoccolo, restauro delle cornici graffite delle finestre, 2014 (contributo). rs



LATSCH, TARSCH, RÜCKENZAUNGUT, WOHN- UND WIRTSCHAFTSGEBÄUDE

LACES, TARRES, RÜCKENZAUNGUT, CASA D'ABITAZIONE E FABBRICATO RURALE

Tarsch, Bildstock des heiligen Johannes von Nepomuk
Trockenlegung, Putzreparatur und Tünchung der Oberflächen, 2016 (Beitrag). ht

Tarres, edicola di San Giovanni Nepomuceno
Deumidificazione, riparazione dell'intonaco e tinteggiatura delle superfici, 2016 (contributo). ht

LATSCH
LACES

Tarsch, Gasthof zum Riesen
(Bp. 59)
Bauforschung, Restaurierungs- und Umbauarbeiten, Errichtung einer Privatwohnung, 2015 (Beitrag). rs

Tarres, albergo Zum Riesen
(p.ed. 59)
Rilievo critico, lavori di restauro e ristrutturazione, realizzazione di un'abitazione privata, 2015 (contributo). rs

LATSCH
LACES

Tarsch, Knofl
(Bp. 89/1)
Sanierung des Wohnhauses mit Ausbau des Dachbodens, Neugestaltung der Erschließung, 2016–2018 (Beitrag). rs

Tarres, Knofl
(p.ed. 89/1)
Risanamento dell'abitazione con ristrutturazione del sottotetto, rifacimento dell'accesso, 2016-2018 (contributo). rs

LATSCH
LACES

Tarsch, Rückenzaungut
(Bp. 44)
Das Rückenzaungut in Tarsch wurde 2013 unter Denkmalschutz gestellt und besteht aus einem dreigeschossigen Mittelflurhaus mit einem gewölbten Hausgang und einem angebauten Wirtschaftsgebäude. Das bäuerliche Wohnhaus entwickelte sich in mehreren Bauphasen aus einem L-förmigen Kernbau aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts; im 16./17. Jahrhundert erfuhr es eine Ausbaustufe, im 17./18. Jahrhundert eine barocke Ausgestaltung und im frühen 19. Jahrhundert eine Aufstockung; der Stadel wurde um 1874 neu errichtet. Das Gebäude befand sich

Tarres, Rückenzaungut
(p.ed. 44)
L'edificio d'abitazione Rückenzaungut a Tarres è stato posto sotto tutela nel 2013 ed è composto da una casa di tre piani con corridoio centrale, ingresso voltato e fabbricato rurale annesso. L'abitazione rurale ha avuto una storia costruttiva in diverse fasi muovendo da un nucleo architettonico a forma di L risalente alla seconda metà del XV secolo. Al XVI e XVII secolo risale la prima fase di ristrutturazione, al XVII e XVIII secolo il rimaneggiamento in stile barocco e agli inizi del XIX secolo la sopraelevazione; il fienile fu ricostruito intorno al 1874. L'edificio era in pessimo stato di

LATSCH
LACES





LÜSEN, KOCH, LABE UND STUBE

LUSON, KOCH, CORRIDOIO E STUBE

in einem desolaten Zustand und wurde 2013/2014 vollständig saniert und umgebaut (Beitrag). rs

conservazione ed è stato completamente risanato e ristrutturato nel 2013/14 (contributo). rs

LAUREIN
LAUREGNO

Obermittern
(Bp. 209)
Erneuerung des Schindeldaches, 2018 (Beitrag). hsc

Obermittern
(p.ed. 209)
Rifacimento del tetto in scandole, 2018 (contributo). hsc

LAUREIN
LAUREGNO

Pfarrkirche St. Vitus mit Friedhof
(Bp. 1/1, Gp. 1)
Restaurierung des Fahnenbildes von Th. Strigl, 1872; 2015 (Beitrag). Denkmalpflegerische Instandsetzung der Zifferblätter, 2018. hsc

Parrocchiale di San Vito con cimitero
(p.ed. 1/1, p.f. 1)
Restauro del gonfalone di Th. Strigl, 1872, 2015 (contributo). Risanamento conservativo del quadrante dell'orologio, 2018. hsc

LEIFERS
LAIVES

St. Jakob
(Bp. 80)
Restaurierung der vierzehn barocken Kreuzwegstationen in Öl auf Holz, 2016 (Beitrag). ht

San Giacomo
(p.ed. 80)
Restauro delle quattordici stazioni della Via Crucis a olio su legno, 2016 (contributo). ht

LÜSEN
LUSON

Koch mit Wirtschaftsgebäude
(Bp. 113)
Gesamtsanierung mit Drainage, statischer Sicherung der Holzbalkendecke, von Gewölben und Außenmauern. Restaurierung der Stube, der historischen Fenster und Türen, 2016 (Beitrag). pfb/mw

Koch con rustico
(p.ed. 113)
Risanamento generale con drenaggio, consolidamento statico del soffitto a travi, delle volte e dei muri esterni. Restauro della stube e delle finestre e porte storiche, 2016 (contributo). pfb/mw

LÜSEN
LUSON

Pardeller
(Bp. 132)
Neueindeckung des Erkers mit Schindeln, 2016. mw

Pardeller
(p.ed. 132)
Nuova copertura dell'erker con scandole, 2016. mw



MALS, GREILHOF, RENAISSANCEOFEN IM PRÄLATENZIMMER

MALLES VENOSTA, GREILHOF, STUFA RINASCIMENTALE NELLA STANZA DEL PRELATO

LÜSEN
LUSON

St. Kilian
(Bp. 98)
Widerrechtliche Überputzung der dekorativ bemalten Oberflächen in der Vorhalle, 2016. ew

San Kilian
(p.ed. 98)
Reintonacatura abusiva delle superfici con pitture decorative nel vestibolo, 2016. ew

MALS
MALLES VENOSTA

Gasthof Edelweiß
(Bp. 3)
Austausch der Dachflächenfenster und Isolierverglasung, 2017. rs

Albergo Stella Alpina
(p.ed. 3)
Sostituzione delle finestre da tetto e installazione di vetri isolanti, 2017. rs

Greilhof mit Anger, Spitalstraße 12
(Bp. 149)
Interne Sanierungsarbeiten mit Restaurierung von hölzernen Deckenverkleidungen in verschiedenen Räumen und des Renaissanceofens im Prälatenzimmer, Freilegung alter Fensterlaibungen mit Rekonstruktion des Zahnschnittfrieses im zweiten Obergeschoss, statische Sicherung der Fassade mit Schleudern und Selbstbohranker, 2014–2017. rs

Greilhof con giardino, via Ospedale 12
(p.ed. 149)
Lavori di risanamento degli interni con restauro di rivestimenti lignei del soffitto in diversi ambienti e della stufa rinascimentale nella stanza del prelato, scoprimento di vecchie strombature delle finestre con ricostruzione del fregio a dentelli al secondo piano, consolidamento statico della facciata con tiranti e chiodi autoperforanti, 2014-2017. rs

Johannes-Mühle
(Bp. 128/1)
Noteindeckung des Daches, 2018. rs

Mulino di S. Giovanni
(p.ed. 128/1)
Copertura di emergenza del tetto, 2018. rs

Muss
(Bp. 72)
Sanierung der Wohnung im ersten Stock, Restaurierung der barocken Leistentäfelung aus dem 17. Jahrhundert durch den Eigentümer, Erneuerung der Dacheindeckung, 2016/17. rs

Muss
(p.ed. 72)
Risanamento dell'abitazione al primo piano, restauro del tavolato barocco del XVII secolo da parte del proprietario, rifacimento della copertura del tetto, 2016/17. rs

MALS
MALLES VENOSTA

Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle St. Michael und Friedhof in Mals
(Bpp. 110, 111, Gp. 237)
Neugestaltung des Beichtzimmers im Turm der Pfarrkirche mit behindertengerechter Erschließung und Trockenlegung, 2015 (Beitrag). rs
Restaurierung des Seitenaltarbildes in Öl auf Leinwand von Joam. Endfelder, heiliger Benedikt, 1825; 2016 (Beitrag). Reinigung, Festigung und Retusche von sieben Fahnenbildern aus dem 18./19. Jahrhundert, Neueindeckung des Kirchendaches und der Friedhofskapelle mit Lärchenschindeln, Trockenlegung der Außenmauern, Putzsanierung und Tünchung der Fassaden laut Befund in einem hellen Gelb, 2018 (Beitrag). ht

Parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale di San Michele e cimitero a Malles
(pp.edd. 110, 111, p.f. 237)
Rifacimento della stanza confessionale nel campanile della parrocchiale con accesso a norma per le persone con disabilità e deumidificazione, 2015 (contributo). rs
Restauro del dipinto a olio su tela dell'altare laterale realizzato nel 1825 da Joam. Endfelder e raffigurante San Benedetto, 2016 (contributo). Pulitura, consolidamento e ritocco di sette gonfaloni del XVIII e XIX secolo, nuova copertura con scandole di larice del tetto della chiesa e della cappella cimiteriale, deumidificazione dei muri esterni, risanamento dell'intonaco e tinteggiatura delle facciate nell'originale colore giallo chiaro, 2018 (contributo). ht

MALS
MALLES VENOSTA

St. Benedikt
(Bp. 166)
Da eine Restaurierung und Wartung der karolingischen Wandmalereien länger zurücklagen, wurden 2015 vom Amt für Bau- und Kunstdenkmäler eine Sichtung und Kartierung der Schäden beauftragt. Dabei zeigte sich ein weitgehend guter und stabiler Erhaltungszustand. Neben der Verschmutzung waren lediglich einige Rissbildungen, Hohlstellen und geringe Ablösungen zu verzeichnen. Mit wenigen Notsicherungsmaßnahmen wurden diese behoben. Die Kartierung und Dokumentation bilden die Basis einer regelmäßigen Wartung. wke

San Benedetto
(p.ed. 166)
Nel 2015 l'Ufficio Beni architettonici e artistici ha commissionato un sopralluogo e una schedatura dei danni dal momento che l'ultimo intervento di restauro e manutenzione delle pitture murali carolinge risaliva a molto tempo prima. L'esame ha rivelato uno stato di conservazione buono e stabile. Oltre alla sporcizia si sono registrati solo minimi distacchi e alcune crepe e lacune, difetti riparati con pochi interventi di messa in sicurezza. La schedatura e la documentazione costituiscono il punto di partenza per una manutenzione regolare. wke

MALS
MALLES VENOSTA

Burgeis, Fürstenburg
(Bp. 139)
Erneuerung der Dacheindeckung des Hauptturmes, 2018. rs

Burgusio, Fürstenburg
(p.ed. 139)
Rifacimento della copertura del tetto della torre principale, 2018. rs

MALS
MALLES VENOSTA

Burgeis, Haus Nr. 46
(Bp. 59)
Restaurierung einer Stubentäfelung und eines Kachelofens mit Einbau im Obergeschoss des Löwenwirts, 2017 (Beitrag). rs

Burgusio, casa n. 46
(p.ed. 59)
Restauro del tavolato di una stube e di una stufa in maiolica con installazione della stufa al primo piano dell'hotel Löwenwirt, 2017 (contributo). rs



MALS, PLAWENN, MARIA HEIMSUCHUNG, HL. URSULA (UM 1631), NACH KONSERVIERUNG

MALLES VENOSTA, PIAVENNA, CHIESA DELLA VISITAZIONE, SANTA URSULA (CA. 1631) DOPO IL RESTAURO

Laatsch, Pfarrkirche St. Luzius
(Bp. 7)
Restaurierung des Taufsteins, 2014 (Beitrag). vr
Restaurierung der Orgel von Franz Reinisch aus der Pfarrkirche von Sand in Taufers, 1886; 2017 (Beitrag). ht

Laudes, parrocchiale di San Lucio
(p.ed. 7)
Restauro del fonte battesimale, 2014 (contributo). vr
Restauro dell'organo di Franz Reinisch proveniente dalla parrocchiale di Campo Tures (1886), 2017 (contributo). ht

MALS
MALLES VENOSTA

Laatsch, St. Leonhard
(Bp. 94)
Restaurierung des westseitigen Eingangsportals aus Holz, 2013 (Beitrag). vr

Laudes, San Leonardo
(p.ed. 94)
Restauro del portale d'ingresso in legno sul lato ovest, 2013 (contributo). vr

MALS
MALLES VENOSTA

Matsch, Josefskapelle
(Bp. 169)
Tockenlegung der Außenmauern, 2018 (Beitrag). ht

Mazia, Cappella di San Giuseppe
(p.ed. 169)
Deumidificazione dei muri esterni, 2018 (contributo). ht

MALS
MALLES VENOSTA

Plawenn, Mariä Heimsuchung
(Bp. 1)
Reinigung, Sicherung und Retusche des Wandgemäldes (ausgeführt in „mezzo fresco") an der Westfassade mit der Darstellung von Mariä Heimsuchung aus dem 17. Jahrhundert; 2016 (Beitrag). Konservierung der bestehenden Malschicht an vier überfassten Holzskulpturen vom Hauptaltar, dem heiligen Oswald, der heiligen Ursula (um 1631) und zwei knienden Engeln aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts; 2016 (Beitrag). ht

Piavenna, chiesa della Visitazione
(p.ed. 1)
Pulitura, consolidamento e ritocco del dipinto murale (eseguito a "mezzo fresco") del XVII secolo sulla facciata ovest raffigurante la Visitazione, 2016 (contributo). Conservazione dello strato pittorico esistente su quattro sculture lignee ridipinte dell'altare maggiore raffiguranti Sant'Osvaldo, Sant'Orsola (1631 circa) e due angeli inginocchiati, risalenti alla seconda metà del XVIII secolo, 2016 (contributo). ht

MALS
MALLES VENOSTA





MALS, SCHLINIG, MARIENBERG, KONSERVIERUNG EINES BRETTCHENGEWEBES AUS DEM 11./12. JAHRHUNDERT

MALLES VENOSTA, SLINGIA, ABBAZIA DI MONTE MARIA, CONSERVAZIONE DI UN TESSUTO REALIZZATO CON TELAIO A TAVOLETTE DEL XI/XII SECOLO

MALS, SCHLINIG, MARIENBERG, REINIGUNGSPROBE IM BAROCKEN KIRCHENRAUM

MALLES VENOSTA, SLINGIA, ABBAZIA DI MONTE MARIA, SAGGIO DI PULITURA NELL'INTERNO DELLA CHIESA



MALS
MALLES VENOSTA

Schlinig, Benediktinerstift Marienberg
(Bpp. 1, 2, 3/1, 3/2, 3/3, 3/4, Gpp. 18, 19, 20, 9)
Die barocke Raumfassung der Stiftskirche war ursprünglich einheitlich weiß. Die Verschmutzung und der Zeitgeschmack hatten am Beginn des 20. Jahrhunderts zu einer Überfassung mit Vergoldung an Figuren und Stuckpartien geführt. Die neuerliche Verschmutzung machte eine Reinigung notwendig.
Bewusst entschied man sich 2015 für die Beibehaltung der letzten Fassung. Gleichzeitig wurde die Neugestaltung der liturgischen Orte wie Altar und Ambo geplant und in der Folge realisiert.
Neben den umfangreichen baulichen Sanierungen – wie jener der Umfassungsmauer im Torbereich, die leider gegen den Widerstand des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler mit Zinnenattrappen versehen wurde, des Gebäudes hinter dem Tor und einer Wohnung über der Backstube im Westtrakt –, dem Neubau der unterirdischen Bibliothek im Bereich des Stiftsgartens und der Einrichtung der neuen Hangmauer im Zufahrtsbereich wurde 2014 eine Reihe von kostbaren liturgischen Gewändern restauriert.
Eine Mitra, Pontifikalschuhe und -handschuhe, Alben, Stolen, Velen, Rochette und der blaue Seidenornat aus dem 18. Jahrhundert wurden nach der Restaurierung zum Teil ins Museum integriert.

Slingia, abbazia benedettina di Monte Maria
(pp.edd. 1, 2, 3/1, 3/2, 3/3, 3/4, pp.ff. 18, 19, 20, 9)
In origine gli interni barocchi della collegiata erano dotati di una tinteggiatura uniforme di colore bianco. All'inizio del XX secolo la sporcizia e il gusto dell'epoca avevano portato a una ridipintura con doratura delle figure e delle parti a stucchi.
La sporcizia più recente ha reso necessario un intervento di pulitura e nel 2015 si è deciso di mantenere la tinteggiatura più recente. Allo stesso tempo è stata progettata e poi realizzata una nuova sistemazione dei luoghi liturgici quali altare e ambone.
Oltre ad alcuni risanamenti di ampie dimensioni – come quello del muro di cinta nella zona del portone, dotato di finti merli malgrado l'opposizione dell'Ufficio Beni architettonici e artistici, dell'edificio dietro il portone e di un alloggio sopra al forno nell'ala occidentale – nonché alla costruzione della nuova biblioteca sotterranea nell'area del giardino dell'abbazia e del nuovo muro sul pendio nell'area di accesso al complesso, nel 2014 è stato eseguito il restauro di una serie di preziosi paramenti liturgici.
Dopo il restauro sono stati integrati nel museo una mitria, scarpe e guanti pontifici, albe, stole, veli, rocchetti e un paramento di seta blu del XVIII secolo.

Ebenso restauriert und ins Museum integriert wurde das seltene Stück einer Brettchenweberei aus dem 12. Jahrhundert.
Die zwei Kutschen und der Pferdeschlitten aus dem 19. Jahrhundert, die nun im Bereich des Kryptazuganges ausgestellt sind, erfuhren 2016 eine Instandsetzung durch Schmied und Tischler sowie eine Restaurierung der Oberflächen durch den Restaurator. wke
Reinigung und Retusche von sechs spätgotischen Tafelbildern in Öl auf Holz von Bernhard Strigel (Eremiten Paulus und Antonius mit Bischöfen und Mönchen), eines Leinwandgemäldes (heilige Familie, 18. Jahrhundert), eines Seitenaltarbilds in Öl auf Leinwand (heiliger Sebastian, G B 1642), Instandsetzung von zwei Clavichorden (Joseph Lusser, Brixen, 1. Viertel 19. Jahrhundert, Christoph Friedrich Schmal & Söhne), Restaurierung eines Altarbildes aus dem ehemaligen Klarissenkloster in Meran, das sich heute in der Stiftskirche von Marienberg befindet, mit der Darstellung der Krönung Mariens von Matthias Bußjäger, datiert auf 1702, in Öl auf Leinwand, 2016 (Beitrag).
Reinigung und Konservierung des Herz-Jesu-Altares in Holz mit Leinwandbild des Herzen Jesu aus dem 19. Jahrhundert, Restaurierung eines spätbarocken Altaraufsatzes und zweier vergoldeter Kandelaber, Restaurierung eines Frauenporträts in Öl auf Leinwand, Restaurierung eines Ölbildes mit der Darstellung Mariens, Freilegung des Hintergrundes mit Ergänzung, Restaurierung eines Leinwandbildes, einer Stadtansicht von Meran aus dem 18. Jahrhundert, 2017 (Beitrag). ht

Anche il raro frammento di un tessuto realizzato a tavoletta e risalente al XII secolo è stato restaurato e integrato nel museo.
Nel 2016 le due carrozze e la slitta da traino del XIX secolo, ora esposte nella zona d'ingresso della cripta, sono state sottoposte a manutenzione a opera di un fabbro e di un falegname e a restauro delle superfici a opera di un restauratore. wke
Pulitura e ritocco di sei dipinti a olio su tavola tardogotici di Bernhard Strigel (eremiti Paolo e Antonio con vescovi e monaci), di un dipinto a olio su tela (Sacra Famiglia, XVIII secolo) e di un dipinto a olio su tela dell'altare laterale (San Sebastiano, G B 1642). Manutenzione di due clavicordi (Joseph Lusser, Bressanone, primo quarto del XIX secolo, Christoph Friedrich Schmal & Söhne); restauro di una pala d'altare a olio su tela con l'Incoronazione di Maria di Matthias Bußjäger proveniente dall'ex convento della Clarisse di Merano e conservata oggi nella collegiata di Monte Maria e datata al 1702, 2016 (contributo).
Pulitura e conservazione dell'altare in legno del Sacro Cuore con dipinto su tela del Sacro Cuore del XIX secolo, restauro di un'ancona tardobarocca dell'altare e di due candelabri dorati, restauro di un dipinto di donna a olio su tela, restauro di un dipinto a olio con la raffigurazione della Madonna con scoprimento e integrazione del fondo, restauro di un dipinto su tela e di una vista di Merano del XVIII secolo, 2017 (contributo). ht

Schlinig, Pfarrkirche St. Anton Abt
(Bp. 49)
Restaurierung der Oberflächen des Kirchturms und der Fassade, 2013 (Beitrag). Restaurierung der Orgel hinter dem Hochaltar von Josef Aigner, nachträglich von P. Martin Ritsch OSB (1836–1838) verändert, 2018 (Beitrag). vr/ht

Slingia, parrocchiale di Sant'Antonio Abate
(p.ed. 49)
Restauro delle superfici del campanile e della facciata, 2013 (contributo). Restauro dell'organo di Josef Aigner dietro l'altare maggiore, modificato successivamente dal benedettino P. Martin Ritsch (1836-1838), 2018 (contributo). vr/ht

MALS
MALLES VENOSTA





MALS, SCHLINIG, ST. STEPHAN, HEILIGENFIGUR AN DER OSTWAND (LINKS), CHORRAUM (RECHTS) NACH FREILEGUNG UND RESTAURIERUNG DER WANDMALEREIEN VON 1498

MALLES VENOSTA, SLINGIA, SANTO STEFANO, A SINISTRA: FIGURA DI SANTO SULLA PARETE EST, A DESTRA: VOLTA DEL CORO DOPO LO SCOPRIMENTO E IL RESTAURO DELLE PITTURE MURALI DEL 1498

MALS
MALLES VENOSTA

Schlinig, St. Stephan
(Bp. 6)
Die vorromanische Kirche hat immer wieder Veränderungen und Neuausstattungen erfahren. Bei der Restaurierung der stark versalzten Putze und der Wandflächen wurden die bereits bekannten Fragmente an Wandmalereien im Chorraum sowie die anliegenden Flächen untersucht. Auf Betreiben des Abtes von Marienberg und mit Hilfe der Finanzierung durch die Messerschmitt Stiftung konnte 2018 eine systematische Freilegung und Restaurierung des Wandmalereizyklus im gesamten Chor, an der Triumphbogenwand und zum Teil an der Nordwand realisiert werden. In drei übereinander liegenden Registern sind die 14 Nothelfer, der Tod Mariens an der Südwand, Christi Himmelfahrt an der Nordwand und die Krönung Mariens an der durch einen späteren Fensterausbruch beschädigten Ostwand dargestellt. Der christologische Zyklus mit den Szenen der Verkündigung, Heimsuchung, Geburt Christi und Anbetung der Könige im Gewölbe lag bereits frei, wurde jedoch restauriert. An der Triumphbogenwand findet sich das Opfer Kain und Abels und die Datierung 1498. wke

Slingia, Santo Stefano
(p.ed. 6)
La chiesa preromanica ha subito continue modifiche e risistemazioni. In occasione del restauro degli intonaci con marcate efflorescenze saline e delle superfici delle pareti sono stati analizzati i già noti frammenti di pitture murali nel coro e le superfici adiacenti. Nel 2018 su iniziativa dell'abate di Monte Maria e con il sostegno finanziario della Messerschmitt Stiftung è stato possibile eseguire uno scoprimento sistematico e il restauro del ciclo di pitture murali nel coro, sulla parete dell'arco trionfale e in alcuni punti della parete nord. Nei tre registri disposti uno sopra l'altro sono raffigurati i quattordici Santi Ausiliatori, la morte di Maria sulla parete sud, l'Assunzione di Cristo sulla parete nord e l'Incoronazione di Maria sulla parete est, successivamente danneggiata in seguito all'apertura di una finestra. Il ciclo cristologico con le scene dell'Annunciazione, della Visitazione, della Nascita di Cristo e dell'Adorazione dei Magi nella volta era già stato scoperto, ma è stato restaurato. Sulla parete dell'arco trionfale si trova il sacrificio di Caino e Abele e l'indicazione dell'anno 1498. wke

MALS
MALLES VENOSTA

Tartsch, Nebengebäude von Haus Nr. 32
(Bpp. 41/1, 41/3)
Sanierung der Wohnung im Obergeschoss mit Restaurierung von drei Stuben/Kammern, Ausbau des angebauten

Tarces, pertinenza della casa n. 32
(pp.edd. 41/1, 41/3)
Risanamento dell'abitazione al primo piano con restauro di tre stube/camere, ristrutturazione del fabbricato rurale



MALS, SCHLING, MARIENBERG, NEUBAU DER UNTERIRDISCHEN BIBLIOTHEK UND NEUE ALTARRAUMGESTALTUNG DER STIFTSKIRCHE

MALLES VENOSTA, SLINGIA, ABBAZIA DI MONTE MARIA, COSTRUZIONE DELLA NUOVA BIBLIOTECA SOTTERRANEA E NUOVA SISTEMAZIONE DEL PRESBITERIO DELLA COLLEGIATA



Wirtschaftsgebäudes, Restaurierung des ehemaligen gewölbten Getreidespeichers, 2014/15 (Beitrag). rs

annesso, restauro del vecchio granaio voltato, 2014/15 (contributo). rs

Tartsch, Pfarrkirche St. Andreas
(Bp. 3)
Sicherung und Restaurierung des frühbarocken polychrom gefassten Tabernakels aus dem Pfarrmuseum, 2016 (Beitrag). ht

Tarces, parrocchiale di Sant'Andrea
(p.ed. 3)
Messa in sicurezza e restauro del tabernacolo policromo risalente al primo Barocco proveniente dal museo parrocchiale, 2016 (contributo). ht

MALS
MALLES VENOSTA

Tartsch, Haus Nr. 25 (Steckhof)
(Bp. 16)
Sanierung der Rauchküche mit Gewölbesicherung, Instandhaltungsarbeiten, 2018. rs

Tarces, casa n. 25 (Steckhof)
(p.ed. 16)
Risanamento dell'affumicatoio con consolidamento della volta, lavori di manutenzione, 2018. rs

MALS
MALLES VENOSTA

Pfarrgasse 12–14
(Bp. 10/1)
Reinigung, Sicherung und Konservierung des spätgotischen ungestrichenen Kellenputzes mit eingeritzten Quadern im Innenhof, 2016 (Beitrag). ht

Vicolo Parrocchia 12-14
(p.ed. 10/1)
Interventi di pulitura, messa in sicurezza e conservazione dell'intonaco tardogotico steso a cazzuola e non tinteggiato con conci graffiti nel cortile interno, 2016 (contributo). ht

MARGREID
MAGRÈ

Pfarrkirche St. Gertraud mit Turm und Friedhof
(Bp. 5)
Restaurierung einer Trauerfahne, Jesus und Maria am Krankenbett und Maria mit armen Seelen, 19. Jahrhundert; 2017 (Beitrag). ht

Parrocchiale di Santa Gertrude con campanile e cimitero
(p.ed. 5)
Restauro di un gonfalone funebre raffigurante Gesù e Maria al capezzale degli ammalati e Maria con le povere anime (XIX secolo), 2017 (contributo). ht

MARGREID
MAGRÈ



MARGREID,
UNTERFENNBERG,
HOF UNTERM BERG

MAGRÈ, FAVOGNA,
MASO UNTERM BERG

MARGREID
MAGRÈ

Unterfennberg, Hof unterm Berg
(Bpp. 19, 20)
Restaurierung und Sanierung, Adaptierung für Wohnzwecke, statische Sicherung des Mauerwerks und der Gewölbe sowie der Balkendecken, Drainage, 2014 (Beitrag). ls

Favogna di Sotto, maso unterm Berg
(pp.edd. 19, 20)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo, adeguamento a uso abitativo dell'edificio, consolidamento statico delle murature e dei solai a volte e in legno, drenaggio, 2014 (contributo). ls

MARLING
MARLENGO

Bildstock Kronbichler
Trockenlegung, Instandsetzung der Putzoberflächen, Anstrich, 2017 (Beitrag). hsc

Edicola Kronbichler
Deumidifcazione, manutenzione delle superfici intonacate, tinteggiatura, 2017 (contributo). hsc

MARLING
MARLENGO

Schickenburg mit Antoniuskapelle
(Bpp. 126, 127)
Instandsetzung und Erweiterung des Wirtschaftsgebäudes, 2016. hsc

Schickenburg con cappella di Sant'Antonio
(pp.edd. 126, 127)
Risanamento conservativo e ampliamento del fabbricato rurale, 2016. hsc

MARTELL
MARTELLO

Pfarrkirche St. Walburg mit Friedhofs-Kapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Pflegemaßnahmen an der Nordmauer, Erneuerung des salzbelasteten Putzes im Sockelbereich, 2018. ht

Parrocchiale di Santa Valburga con cappella cimiteriale e cimitero a Martello
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
Interventi di manutenzione al muro settentrionale, rinnovo dell'intonaco danneggiato dai sali nell'area dello zoccolo, 2018. ht

MARTELL
MARTELLO

Radund mit Kapelle zu den vierzehn Nothelfern
(Bpp. 49, 50)
Neueindeckung des Schindeldaches, statische Sicherung des Dachstuhls, 2016 (Beitrag). rs

Castel Rotund con cappella dei Santi Ausiliatori
(pp.edd. 49, 50)
Nuova copertura del tetto con scandole, consolidamento statico della struttura del tetto, 2016 (contributo). rs

MARTELL
MARTELLO

Weltkriegsfront
Am Übergang zwischen Sulden und Martelltal, am sogenannten Inneren

Fronte della prima guerra mondiale
Nel punto di passaggio tra Solda e la Val Martello si sono conservati sull'allo-



MERAN, ANDREAS-HOFER-DENKMAL, ZUSTAND NACH DER RESTAURIERUNG

MERANO, MONUMENTO AD ANDREAS HOFER, DOPO IL RESTAURO

Kofel auf 3.275 m Meereshöhe, sind an der ehemaligen Weltkriegsfront drei tonnenschwere Kanonen des Typs 149 G, Geschütze vom Hersteller Arsenale Torino, erhalten. Sie wurden nach der Schlacht am Isonzo durch das Martelltal an den heutigen Standort gebracht. Aufgrund des auffrierenden Untergrundes drohte eine von ihnen abzustürzen. Der Alpenverein Martell setzte sich ihre Sicherung sowie die Errichtung eines bescheidenen Denkmals als Gedenkstätte für die Gefallenen und Mahnmal für den Frieden zum Ziel. In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Martell, der Bergrettung, der Wildbachverbauung und dem Amt für Bau- und Kunstdenkmäler gelang die aufwändige Aktion im Sommer 2017 (Beitrag). wke

ra linea del fronte a 3.275 metri sopra il livello del mare sull'Innere Kofel tre pesantissimi cannoni del tipo 149 G prodotti dall'Arsenale Torino che attraverso la Val Martello furono portati nella loro posizione odierna dopo una delle battaglie dell'Isonzo. Uno dei cannoni rischiava di precipitare a causa dello scioglimento del terreno ghiacciato. L'associazione Alpenverein Martell si è posta l'obiettivo di metterli in sicurezza e di erigere un semplice monumento commemorativo ai caduti e alla pace. Il complesso progetto è stato realizzato nell'estate del 2017 in collaborazione con il Comune di Martello, il Soccorso alpino, l'Ufficio Sistemazione bacini montani e l'Ufficio Beni architettonici e artistici (contributo). wke

Alpinistraße 48
(Bp. 578)
Reinigung und Konservierung der Fassade, Instandsetzung der Fenster, 2016 (Beitrag). hsc

Via Alpini 48
(p.ed. 578)
Interventi di pulitura e conservazione della facciata, risanamento conservativo delle finestre, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Andreas-Hofer-Denkmal
(Bp. 623)
Instandsetzung des Postamentes, Reinigung der Bronzefigur, 2015. hsc

Monumento Andreas Hofer
(p.ed. 623)
Risanamento del piedistallo, pulitura della statua in bronzo, 2015. hsc

MERAN
MERANO

Carduccistraße 22–26
(Bp. 366)
Instandsetzung des bauzeitlichen Einfahrtstores, 2015 (Beitrag). hsc

Via Carducci 22-26
(p.ed. 366)
Risanamento conservativo del portone d'accesso originale, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

MERAN
MERANO

Ehemaliges Hotel Esplanade mit Garten
(Bpp. 1382, 252/1, 252/2, 253, 255/2, Gp. 75)
Instandsetzung der Fassade zum Sandplatz und Bozner Tor, Konservierung der Werksteine, 2015 (Beitrag). hsc

Ex Hotel Esplanade con giardino
(pp.edd. 1382, 252/1, 252/2, 253, 255/2, p.f. 75)
Manutenzione della facciata prospiciente piazza della Rena e Porta Bolzano, interventi di conservazione dei conci, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Evangelisches Pfarrhaus, Carduccistraße 31
(Bp. 468)
Restaurierung der Dekorationsmalereien im Treppenhaus, 2016 (Beitrag). hsc

Casa parrocchiale evangelica, via Carducci 31
(p.ed. 468)
Restauro delle pitture decorative nel vano scale, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Haus Ladurn
(Bp. 497)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fenster im Treppenhaus, 2016 (Beitrag). hsc

Casa Ladurn
(p.ed. 497)
Risanamento conservativo delle finestre nel vano scale, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Kallmünz mit Garten
(Bp. 248, Gpp. 73, 74)
Instandsetzung des Nebengebäudes, statische Sicherung, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). hsc

Kallmünz con giardino
(p.ed. 248, pp.ff. 73, 74)
Risanamento conservativo dell'edificio annesso, consolidamento statico, copertura in coppi, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Kapuzinerkloster mit Kirche St. Maximilian, Garten und Friedhof
(Bp. 82/1)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Lourdeskapelle von 1859 und des angrenzenden Klosterfriedhofes, Reparatur und Anstrich der Fenster, Freilegung und Rekonstruktion der ursprünglichen Farbigkeit der Dekorationsmalerei und Spruchfelder, Reinigung der Lourdesgrotte, Instandsetzung der Grabsteine, 2018 (Beitrag). hsc

Convento dei Cappuccini con chiesa di San Massimiliano, con giardino e cimitero
(p.ed. 82/1)
Risanamento conservativo della cappella di Lourdes del 1859 e dell'adiacente cimitero del convento, riparazione e verniciatura delle finestre, scoprimento e ripristino del cromatismo originale delle pitture decorative e delle iscrizioni, pulitura della grotta di Lourdes, manutenzione delle lapidi, 2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Kieserhaus, Freiheitsstraße 129–131
(Bp. 445)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden, 2016 (Beitrag). hsc

Kieserhaus, corso Libertà 129-131
(p.ed. 445)
Risanamento conservativo delle facciate, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Kurhaus
(Bp. 127)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden des sogenannten Pavillon des Fleurs von 1873, Instandsetzung der Terrakottavasen an der Attika, Rekonstruktion einer der Vasen, Erneuerung der Beleuchtung, 2018. hsc

Kurhaus
(p.ed. 127)
Risanamento conservativo delle facciate del cosiddetto Pavillons des Fleurs del 1873, manutenzione dei vasi in terracotta dell'attico, ricostruzione di uno dei vasi, rifacimento dell'illuminazione, 2018. hsc



MERAN, LAUBEN 343–359, RAUM IM 2. OBERGESCHOSS MIT BAROCKER AUSSTATTUNG NACH KONSERVIERENDEN MASSNAHMEN

MERANO, PORTICI 343-359, STANZA AL SECONDO PIANO CON DOTAZIONI BAROCCHE DOPO L'INTERVENTO DI CONSERVAZIONE

Lauben 343–359
(Bp. 145/1)
Instandsetzung des gesamten Laubenhauses mit statischer Sicherung, Restaurierung von Stuckdecken, Fenstern, Kachelöfen, Türen im Vorderhaus, Architekturoberflächen und historischen Geländern im Innenhof, Adaptierung für eine gastronomische Nutzung, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). hsc

Portici 343-359
(p.ed. 145/1)
Risanamento conservativo dell'intero edificio dei Portici con messa in sicurezza statica, restauro di soffitti a stucchi, di finestre e stufe in maiolica, di porte nell'ala anteriore e superfici murarie e parapetti originali nel cortile interno; adeguamento a scopi di ristorazione, copertura in coppi, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Lauben 78–84
(Bp. 21/2)
Umbau der Terrasse im Dachgeschoss, Reinigung und Konservierung der Fassade, 2015 (Beitrag). hsc

Portici 78-84
(p.ed. 21/2)
Rifacimento della terrazza nel sottotetto, interventi di pulitura e conservazione della facciata, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Lauben 313–317
(Bp. 152/1)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). hsc

Portici 313-317
(p.ed. 152/1)
Copertura del tetto in coppi, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Passerpromenade 62–76
(Bp. 122/2)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden, Eindeckung des Daches mit Biberschwanzplatten, Erneuerung des Zwiebeldaches in Blech, 2015 (Beitrag). hsc

Passeggiata Lungo Passirio 62-76
(p.ed. 122/2)
Risanamento consevativo delle facciate, copertura del tetto con tegole a coda di castoro, rifacimento della cupola a cipolla in lamiera, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Pension Westend
(Bp. 451)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassade, Neueindeckung mit Schieferplatten, 2017 (Beitrag). hsc

Pensione Westend
(p.ed. 451)
Risanamento conservativo della facciata, nuova copertura con lastre in ardesia, 2017 (contributo). hsc

MERAN
MERANO



MERAN,
PENSION WESTEND

MERANO,
PENSIONE WESTEND

MERAN
MERANO

Rennweg 46–54
(Bp. 143)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassade und der Fenster, Restaurierung der Malereien, 2016 (Beitrag). hsc

Via delle Corse 46-54
(p.ed. 143)
Risanamento conservativo della facciata e delle finestre, restauro delle pitture, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Stadtgymnasium
(Bp. 112)
Brandschutzanpassung der Bibliothek, 2017. hsc

Ginnasio civico
(p.ed. 112)
Adeguamento antincendio della biblioteca, 2017. hsc

MERAN
MERANO

Stadttheater
(Bp. 490)
Freilegung und Reparatur des bauzeitlichen Terrazzobodens, 2018 (Beitrag). hsc

Teatro civico
(p.ed. 490)
Scoprimento e riparazione del pavimento originale in terrazzo alla veneziana, 2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Steinachheim mit Garten
(Bp. 312, Gpp. 145, 206)
Das um 1675 unter Benedikt Mamming von Carlo Delai frühbarock überformte Baudenkmal ist in Meran unter dem Namen Palais Mamming bekannt und steht in unmittelbarer Nähe der Pfarrkirche und der Barbarakapelle am Beginn des Steinachviertels. Die Adaptierung zum Stadtmuseum Meran sah neben einem zeitgenössischen Erweiterungsbau an der Hang- und ehemaligen Gartenseite die denkmalpflegerische Instandsetzung, statische Sicherung und Restaurierung der baufesten Ausstattung des Baubestandes vor.
Die baubegleitende Bauforschung von Martin Mittermair und Christiane Wolfgang brachte interessante Befunde zutage,

Steinachheim con giardino
(p.ed. 312, pp.ff. 145, 206)
L'edificio rimaneggiato nel 1675 nello stile del primo Barocco da Carlo Delai su incarico di Benedikt Mamming è conosciuto a Merano con il nome di Palais Mamming e si trova nelle immediate vicinanze della parrocchiale e della cappella di Santa Barbara all'inizio del rione Steinach. L'adeguamento a museo civico prevedeva, oltre a un ampliamento nello stile dell'epoca sul lato a monte e sull'allora lato giardino, il risanamento conservativo, il consolidamento statico e il restauro dell'arredo architettonico dell'edificio.
I rilievi eseguiti da Martin Mittermair e Christiane Wolfgang nel corso dei lavori hanno portato alla luce interessanti sco-

die den auf den ersten, oberflächlichen Blick einheitlichen Bau in zahlreiche Bauphasen unterteilen. Der spätromanische Kernbau des ausgehenden 13./beginnenden 14. Jahrhunderts ist auf die nordwestliche Gebäudeecke beschränkt. Die spätromanische Feuermauer an der östlichen Gebäudeseite hingegen gehört bereits zum Nachbargebäude. Der Erweiterungsbau gegen Süden in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts, die Aufstockung um ein Geschoss in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts, die Schließung der Baulücke zwischen Ansitz Steinachheim und Widum durch die Lateinschule im ausgehenden 15. Jahrhundert sowie die Abtiefung eines Kellerraumes beanspruchten die nächsten beiden Jahrhunderte. 1530 verkauft Leonhard von Völs den westlichen Gebäudeteil an Gaudenz Mamming. Ab der Mitte des 16. Jahrhunderts kommt es zu einem größeren Umbau, der den Baubestand erstmals in eine einheitliche Form bringt. Die Fenster und Türen sowie die Fassaden werden einheitlich gestaltet, die Höhendifferenzen innerhalb des Gebäudes beibehalten. In einem der rückwärtigen Räume im ersten Obergeschoss fanden sich unter dem Barockputz schwarze Rankenmalereien auf ockerfarbenem Grund. Dieser erste Hinweis und der Fund von Putzresten abgeschlagener Malereien in der Bodenschüttung des Mittelsaals deuten darauf hin, dass der Ansitz bereits Ende des 16. bzw. am Beginn des 17. Jahrhunderts repräsentativ ausgemalt war. Das Prädikat „von Steinachhaimb“, das Hildebrand Mamming 1608 vom Landesfürsten Erzherzog Maximilian erhielt, deutet ebenfalls auf einen bereits repräsentativ ausgebauten Ansitz hin.
1675 erwirbt Benedikt Mamming das angrenzende Lateinische Schulhaus und beauftragt Carlo Delai mit dem Umbau der beiden Gebäude zu einem stattlichen Barockpalais. Die Gebäude wurden aufgehöht und die so entstandenen drei Geschosse mit gleicher Raumhöhe und einem Mezzaningeschoss unter einem Walmdach mit umlaufendem Kranzgesims zusammengefasst. Die Fassaden wurden durch regelmäßige symmetrische Fensterachsen, ein rundbogiges Rustikaportal mit abschließender Horizontalverdachung,

perte che consentono di individuare numerose fasi costruttive dell’edificio che a un primo sguardo superficiale può sembrare uniforme. Il nucleo tardoromanico risalente al periodo tra la fine del XIII e l’inizio del XIV secolo interessa unicamente la parte nord-ovest dell’edificio, mentre il muro tagliafuoco tardoromanico sul lato orientale appartiene già all’edificio adiacente. Ai due secoli successivi risalgono l’ampliamento verso sud nella seconda metà del XIV secolo, la sopraelevazione di un piano nella prima metà del XV secolo, la chiusura del lotto non edificato tra la residenza Steinachheim e la canonica con la costruzione della “scuola di latino” *(Lateinschule)* alla fine del XV secolo e l’abbassamento dello scantinato. Nel 1530 Leonhard von Völs vendette l’ala ovest dell’edificio a Gaudenz Mamming. A partire dalla metà del XVI secolo l’edificio fu sottoposto a un grande intervento di ristrutturazione che per la prima volta diede forma omogenea alla struttura architettonica. Furono risistemate le finestre, le porte e le facciate, che acquisirono così un aspetto uniforme, mentre si mantennero le differenze tra le altezze all’interno dell’edificio. Sotto l’intonaco barocco in uno dei locali sul retro al primo piano si trovavano pitture nere a racemi su sfondo ocra. Quelle prime tracce e il ritrovamento nel sottofondo del pavimento della sala centrale di resti d’intonaco di pitture distaccate indicano che la residenza era decorata a fini rappresentativi già tra la fine del XVI e l’inizio del XVII secolo. Anche il titolo nobiliare “von Steinachhaimb” che Hildebrand Mamming ricevette nel 1608 dal principe territoriale, l’arciduca Massimiliano, fa pensare a una residenza costruita a scopo di rappresentanza.
Nel 1675 Benedikt Mamming acquistò l’adiacente edificio della scuola di latino e commissionò a Carlo Delai la ristrutturazione di entrambi gli edifici e la loro trasformazione in un imponente palazzo barocco. L’altezza degli edifici fu portata a tre piani di uguale altezza e un piano mezzanino sotto un unico tetto a padiglione furono coronati da un cornicione sull’intero perimetro. Le facciate acqui-



MERAN, STEINACHHEIM, BEFUNDUNTERSUCHUNG AN DER FASSADE

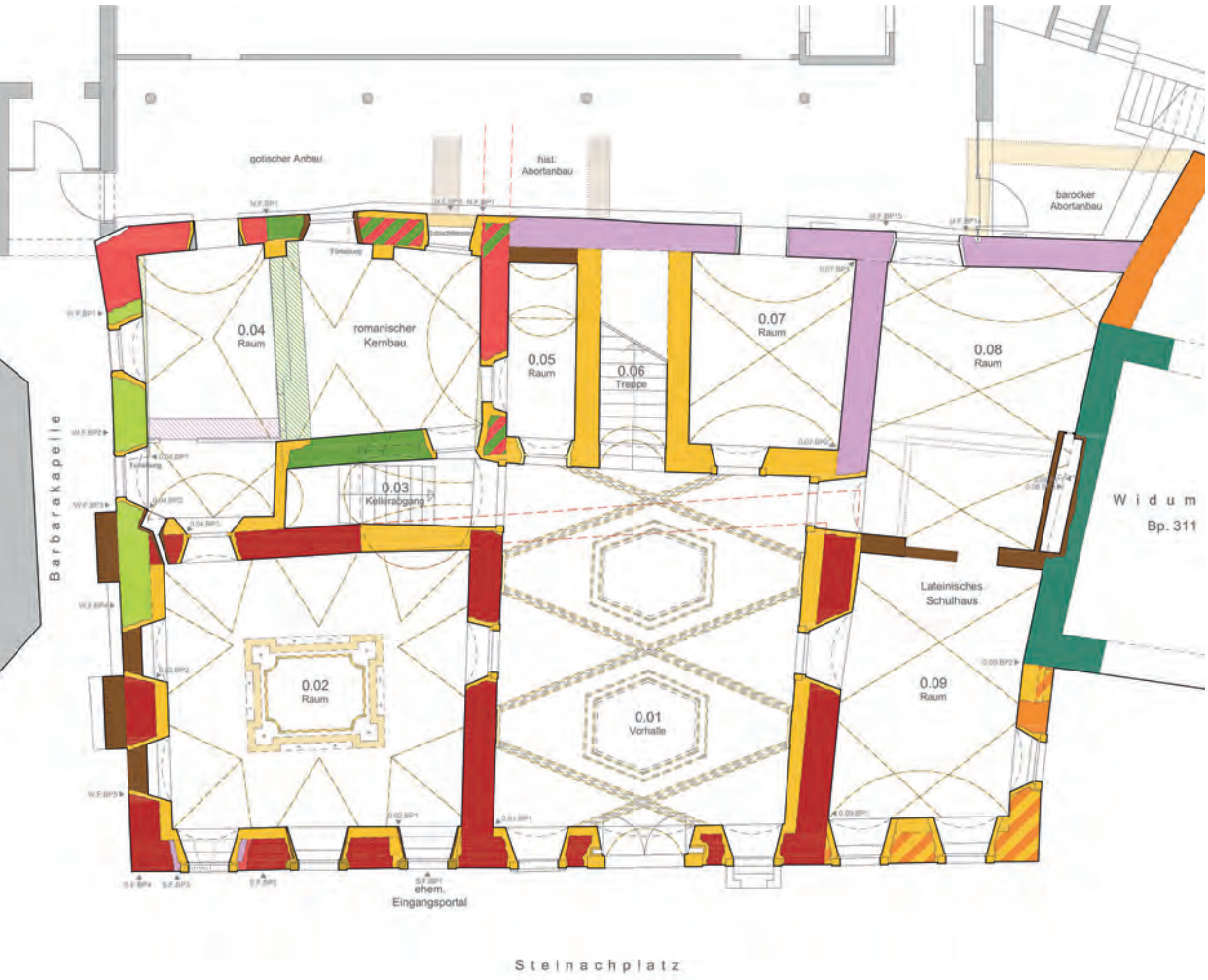
MERANO, STEINACHHEIM, INDAGINI SULLA FACCIATA

Fensterumrahmungen mit abgetrepptem Steingewände und Verdachung mit vorbauchendem Karnies, einen über dem Portal angeordneten kleinen Balkon und ein abschließendes, weit ausladendes Kranzgesims mit Voluten und querrechteckigen Fenstern streng formal gestaltet und symmetrisch ausgerichtet. Durch die gerade Anzahl von acht Fensterachsen sind Portal und Balkon aber nicht zentral angelegt, sondern ostseitig verschoben. Der Rustikasockel reichte ursprünglich bis zur Kämpferzone des Portals. Er wurde aber abgeschlagen und im 19. Jahrhundert nur mehr in drei Reihen bis zu den genuteten Sandsteinfensterumrahmungen des Erdgeschosses wieder angetragen.

Die Gebäude wurden im Frühbarock innen vollkommen entkernt, die romanischen und gotischen Außenmauern aber weitgehend beibehalten. Durch die Angliederung des Schulhauses wurde der ehemals östlichste Raum zum zentralen Erschließungsraum, dem nordseitig ein repräsentatives Treppenhaus angestellt wurde. So entstand ein über alle Geschosse gleicher Grundriss mit einem großen Mittelsaal mit nördlich angestelltem Treppenhaus, von dem aus westlich ein großer Hauptraum mit nördlich dahinter liegenden Nebenräumen abgeht. Östlich entstand anstelle der Lateinschule ein lang gezogener, schmälerer Raum. Nördlich neben dem Treppenhaus befindet sich in jedem Geschoss ein weiterer Raum.

sirono un aspetto rigorosamente formale e un'articolazione simmetrica con finestre a interassi regolari e simmetrici, un portale bugnato con arco a tutto sesto dotato di coronamento orizzontale, cornici delle finestre con stipiti in pietra digradanti e coronamento sporgente modanato, un piccolo balcone al di sopra del portone e un cornicione aggettante con volute e finestre rettangolari orizzontali. Il numero pari degli assi delle finestre (otto) determina il fatto che il portale e il balcone non si trovino in posizione centrale ma siano spostati verso il lato orientale. In origine lo zoccolo bugnato arrivava fino alla zona dei piedritti del portale, ma fu poi demolito e nel XIX secolo fu riapplicato solo fino alle cornici in arenaria con scanalature delle finestre al pianterreno.

Nella prima età barocca l'involucro degli edifici fu completamente svuotato, cosicché rimasero solo i muri esterni di epoca romanica e gotica. Con l'annessione dell'edificio della scuola di latino quello che all'epoca era il locale situato più a est divenne il locale di accesso centrale, al quale fu addossato un vano scale di rappresentanza sul lato nord. Questi interventi crearono così una pianta uguale su tutti i piani con una grande sala centrale e vano scale adiacente sul lato nord; dalla sala si apre sul lato ovest un grande locale principale, dietro al quale si accede sul lato nord ai locali accessori. Nella parte orientale dell'edifi-



Erdgeschoss
Piano terra

Meran
Palais Mamming
Stadtmuseum

Baualterkartierung
Maßstab 1:100

Plangrundlage: Arch. Büro Gadner & Partner

Kartierung/Bearbeitung:
M. Mittermair, Pfalzen
Ch. Wolfgang, Landeck

Stand: Februar 2015

Legende:
- geschnittene Architekturelemente
- sichtbare Architekturelemente
- projizierte Architekturelemente
- ergänzte Architekturelemente
- beide Phasen möglich

- Spätromanik I – 13. Jh.: Nachbarhaus
- Spätromanik II – 13./14. Jh.: Kernbau
- Spätromanik III – 13./14. Jh.: Anbau
- Gotik I – 2. H. 14. Jh.: Süderweiterung
- Gotik II – 1. H. 15. Jh.: Aufstockung Kernbau
- Spätgotik – 15. Jh.: Lateinisches Schulhaus
- Renaissance – 16. Jh.: Renaissance-Ansitz
- Barock I – um 1675/90: Barockpalais
- Barock II – 18. Jh.
- Klassizismus/Biedermeier – 1. H. 19. Jh.
- Historismus – 2. H. 19. Jh.
- Anfang 20. Jahrhundert
- 20. Jahrhundert



Merano
Palais Mamming
Museo Civico

Mappatura storica
Scala 1:100

Planimetrie: studio architettura Gadner & Partner
Mappatura/elaborazione:
M. Mittermair, Falzes
Ch. Wolfgang, Landeck
Aggiornamento: febbraio 2015

Legenda:
- Elementi architettonici tagliati
- Elementi architettonici visibili
- Elementi architettonici in proiezione
- Elementi architettonici integrati
- Possibili ambedue le fasi

- Tardo Romanico I – XIII sec.: edificio adiacente
- Tardo Romanico II – XIII-XIV sec.: nucleo
- Tardo Romanico III – XIII-XIV sec.: annesso
- Gotico I – 2ª metà XIV sec.: ampliamento sud
- Gotico II – 1ª metà XV sec.: sopraelevazione nucleo
- Tardogotico – XV sec.: edificio della scuola di latino
- Rinascimento – XVI sec.: residenza rinascimentale
- Barocco I – 1675/90 ca.: palazzo barocco
- Barocco II – XVIII sec.
- Classicismo/Biedermeier – 1ª metà XIX sec.
- Storicismo – 2ª metà XIX sec.
- Inizio XX sec.
- XX sec.

Obergeschoss
Piano superiore





MERAN, STEINACHHEIM, FESTSAAL IM PIANO NOBILE (LINKS), STUCKDEKOR IM FESTSAAL, PUTTO MIT ÜPPIG BESTÜCKTER FRUCHTVASE, ENDE 17. JAHRHUNDERT (RECHTS)

MERANO, STEINACHHEIM, A SINISTRA: SALONE DELLE FESTE AL PIANO NOBILE, A DESTRA: DECORAZIONE A STUCCHI NEL SALONE, PUTTO SOTTO UN RICCO VASO DI FRUTTA, FINE XVII SECOLO

Das gesamte Erdgeschoss wurde mit Kreuzgratgewölben und Tonnengewölben mit Stichkappen eingewölbt. Die Sala Terrena und der westlich angegliederte Empfangsraum erhielten eine repräsentative Gestaltung. Die restlichen Räume wurden als Küche und Wirtschaftsräume verwendet. Umbauten des 19. Jahrhunderts hatten den Mittelsaal und den südwestlichen Hauptraum beider Obergeschosse unterteilt. Beim Rückbau der Trennwände im ersten Obergeschoss konnte festgestellt werden, dass der westliche Hauptraum ursprünglich mit einem Brustgetäfel und einer Kassetten- oder Felderdecke ausgestattet und der Mittelsaal ebenfalls mit einer Holz- oder Stuckdecke gestaltet war. Die Holzdecken und Stuckdecken der nördlichen Nebenräume sind noch vorhanden. Im östlichen Raum Richtung Passeierergasse wurde bei der stratigrafischen Untersuchung die Ausmalung des Raumes mit Chinoiserien festgestellt. Da es sich um ein seltenes Sujet handelt, entschied man sich für die technisch nicht ganz einfache Freilegung. Damit konnte der kunsthistorischen Forschung ein weiteres Dokument der seit dem Ende des 17. Jahrhunderts auch nach Südtirol gelangten China-Begeisterung zur Verfügung gestellt werden. Der Piano Nobile mit dem großen, eineinhalb Geschosse hohen Festsaal und den herrschaftlich ausgestatteten Räumen gewann durch den Rückbau der im 19. Jahrhundert eingestellten Trennwände. Der Festsaal hat ein Spiegelgewölcio venne a crearsi nella struttura dell'ex scuola un ambiente lungo e stretto. Sul lato nord di ciascun piano si trova un altro locale accanto al vano scale.
L'intero pianterreno fu dotato di volte a crociera e volte a botte con lunette. La sala al pianterreno e la sala di ricevimento annessa a ovest furono dotate di una decorazione rappresentativa, mentre i restanti locali furono adibiti a cucina e a locali di servizio. Su entrambi i piani superiori i lavori di ristrutturazione nel XIX secolo avevano suddiviso in più ambienti la sala centrale e il locale principale a sud-ovest. Durante la rimozione delle pareti divisorie al primo piano si è constatato che in origine il locale principale a ovest era dotato di un tavolato a mezz'altezza e di un soffitto a cassettoni e che anche la sala centrale aveva un soffitto in legno o a stucchi. I soffitti in legno e i soffitti a stucchi dei locali accessori a nord si sono conservati. Durante un'analisi stratigrafica nel locale a est verso vicolo Passiria sono state individuate pitture a cineserie. Dal momento che si tratta di un soggetto inconsueto si è deciso di intraprendere un complesso intervento di scoprimento. Si è potuto così fornire alla ricerca storico-artistica un'ulteriore testimonianza della passione per la Cina che dalla fine del XVII secolo giunse anche in Sudtirolo. La rimozione delle pareti divisorie innalzate nel XIX secolo ha giovato al piano nobile con il grande salone delle feste di altezza pari a un piano e mezzo e i locali dall'ar-



MERAN, STEINACHHEIM, ZENTRALES BILDFELD IM FESTSAAL, RAUB DER PROSERPINA

MERANO, STEINACHHEIM, CAMPO CENTRALE SUL SOFFITTO DEL SALONE, RATTO DI PROSERPINA

be mit Stichkappen. Das zentrale Bildfeld stellt den Raub der Proserpina dar. Auf Höhe der Mezzaninfenster und oberhalb des ausladenden Gesimses befindet sich eine Reihe von neun Bildfeldern mit der Darstellung der Musen. Dazwischen tragen unterschiedlichst gestaltete Atlantenputti das verkröpfte Gesims mit darauf positionierten, üppig bestückten Fruchtvasen. Die Wandflächen des Saales erhielten im Klassizismus eine Neugestaltung. Die Malereien legten sich durch die Abnahme der Papiertapeten aus dem 19. Jahrhundert quasi selbst frei und man entschloss sich, diese Zeitschicht beizubehalten. Als Supraporten der fünf in die angrenzenden Räume führenden Türöffnungen dienen Porträtbüsten. Drei davon haben sich erhalten – Leo Andergassen identifiziert sie als Benedikt Mamming und seine beiden Frauen. Der Stuck im Festsaal ist frei angetragen und wirkt im Gegensatz zu dem mittels Model vorgefertigten Stuck der nordseitigen Nebenräume und der Räume im Erdgeschoss eleganter und innovativer. Der zeitliche Rahmen der Ausführung könnte für den Festsaal auch weiter gesteckt und erst in den 90er-Jahren des 17. Jahrhunderts gesucht werden. Der Deckenaufbau mit Brettern, auf denen Schilfmatten als Putzträger angebracht sind, wird aber sowohl für den Model- als auch für den Antragsstuck verwendet.
Dies ändert sich erst mit der Stuckdecke im südwestlich angrenzenden Raum, auf

redamento signorile. Il salone delle feste ha una volta a specchio con lunette che nel campo centrale reca la raffigurazione del rapimento di Proserpina. All'altezza delle finestre del mezzanino e al di sopra del cornicione aggettante si trova una serie di nove campi figurativi con raffigurazioni delle muse. Tra i campi figurativi alcuni atlanti in forma di putti in pose diverse sorreggono una cornice su cui poggiano ricchi vasi di frutta. Le pareti della sala furono rifatte in epoca classicista. La rimozione della carta da parati del XIX secolo ha portato alla luce le pitture sulle pareti e si è deciso di mantenere tale strato storico. I sopraporte delle cinque aperture che conducono ai locali adiacenti erano costituiti da busti, tre dei quali si sono conservati e Leo Andergassen li ha identificati in Benedikt Mamming e nelle due mogli. Gli stucchi nel salone delle feste sono modellati a mano e risultano più eleganti e moderni degli stucchi a stampo nei locali accessori sul lato nord e nei locali al pianterreno. Per il salone delle feste la loro realizzazione potrebbe collocarsi più avanti e risalire a non prima dell'ultimo decennio del XVII secolo. La struttura a tavole del soffitto, sulle quali sono applicate stuoie di canne che fungono da sottofondo per l'intonaco, è stata tuttavia utilizzata sia per gli stucchi a stampo sia per gli stucchi modellati a mano.
Questa esecuzione cambia solo nel soffitto a stucchi del locale adiacente a sud-ovest,



MERAN,
VILLA BELSIT

MERANO,
VILLA BELSIT

der die Mamming'schen Besitzungen in Medaillons dargestellt sind. Der Antragsstuck wurden hier auf an den Brettern angenagelten Putzlatten aufgetragen. Die Formen wirken schwingender, bewegter, leichter und filigraner. Der Raum wurde vermutlich erst nach Fertigstellung des Palais im früheren 18. Jahrhundert ausgestattet. Die Wände des Raumes wiesen nach dem bauzeitlichen Anstrich wenige weitere Anstrichschichten auf, was im Widerspruch zu den Mitte des 18. Jahrhunderts aufwändig mit Rocaillemotiven bemalten Fensterlaibungen steht. Diese Diskrepanz spricht für eine textile Wandbespannung, auch wenn keine eindeutigen Befunde für die Befestigung derselben geliefert werden konnten.
In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurden sämtliche Räume mit einer klassizistischen Raumfassung ausgestattet. Einige Freilegungsfenster der interessanteren Fassungen wurden sichtbar belassen, zumal die nordseitigen Stuck- und Putzdecken lediglich gesichert wurden und noch auf ihre Restaurierung warten.
Die Fenster des gesamten Palais wurden erneuert und auf die für das Museum notwendigen Sicherheitsstandards in Verbindung mit einem die historistische Bauphase widerspiegelnden Fenstertypus gebracht. Die Fassaden wurden gereinigt, die Marmorierung des Karnieses freigelegt, die Risse geschlossen und hinterfüllt, die Voluten des Kranzgesim-

sul quale i possedimenti dei Mamming sono raffigurati all'interno di medaglioni. In questo caso gli stucchi modellati a mano furono applicati sulle lastre di intonaco inchiodate alle tavole e le forme risultano più sinuose, movimentate e leggere e conferiscono un maggiore effetto di filigrana. L'ambiente fu arredato probabilmente solo dopo l'ultimazione del palazzo all'inizio del XVIII secolo. In contrasto con gli elaborati motivi a rocaille dipinti sulle strombature delle finestre, a metà del XVIII secolo le pareti del locale presentano sopra la tinteggiatura originale solo poche mani di ulteriori ritinteggiature. Questa discrepanza fa pensare a un rivestimento in tessuto delle pareti malgrado non sia possibile fornire riscontri evidenti a sostegno di questa ipotesi.
Nella prima metà del XIX secolo tutti i locali furono tinteggiati in stile classicista. Alcune finestre di scoprimento delle pitture più interessanti sono state lasciate a vista, tanto più che i soffitti a stucchi e a intonaco sul lato nord sono stati solo messi in sicurezza e sono ancora in attesa di un restauro.
Tutte le finestre del palazzo sono state ricostruite tenendo conto delle norme di sicurezza necessarie in un museo e mantenendo una tipologia di finestra che rispecchi la fase costruttiva in stile storicistico. Si è provvisto a pulire le facciate, scoprire la marmorizzazione delle cornici modanate, chiudere e riempire le crepe e tinteggiare a velatura come in originale



MERAN,
VILLA CARL VON LIEBE

MERANO,
VILLA CARL VON LIEBE

ses und die Fassadenflächen laut Bestand sehr lasierend gestrichen (Beitrag). Nach Fertigstellung der Instandsetzungsarbeiten wurden die Adaptierungsarbeiten für die Museumsnutzung begonnen. Im April 2015 wurde das Stadtmuseum Meran im Gebäude des Palais Mamming eröffnet. hsc

le volute del cornicione e le superfici della facciata (contributo). Dopo la conclusione dei lavori di risanamento conservativo sono iniziati i lavori di adeguamento per la destinazione a museo. Nell'aprile del 2015 è stato inaugurato nell'edificio di Palais Mamming il Museo Civico di Merano. hsc

Villa Belsit
(Bp. 475)
Denkmalpflegerische Instandsetzung und Adaptierung zu moderner Wohnnutzung, Neueindeckung mit Schieferplatten, statische Sicherung der Balkendecken, Teilfreilegung der Dekorationsmalereien im Treppenhaus, Erneuerung der Fenster nach historischen Fotos, Instandsetzung der Fassade und Neuanstrich nach Befund, 2018 (Beitrag). hsc

Villa Belsit
(p.ed. 475)
Risanamento conservativo e adeguamento alle moderne esigenze abitative, nuova copertura con lastre in ardesia, messa in sicurezza statica dei soffitti a travi, parziale scoprimento delle pitture decorative nel vano scale, rifacimento delle finestre sulla base di fotografie dell'epoca, manutenzione della facciata e ritinteggiatura come in originale, 2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Villa Carl von Liebe
(Bp. 526)
Konservierung der Fassaden, 2015 (Beitrag). hsc

Villa Carl von Liebe
(p.ed. 526)
Interventi di conservazione delle facciate, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Villa Musch
(Bp. 495)
Instandsetzung der Eingangstür, 2016 (Beitrag). hsc

Villa Musch
(p.ed. 495)
Risanamento conservativo del portone d'ingresso, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Ex Sanatorium Weinhardt
(Bp. 922)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fenster im Hochparterre, 2015 (Beitrag). hsc

Maia, ex sanatorio Weinhardt
(p.ed. 922)
Risanamento conservativo delle finestre al piano rialzato per la tutela storico-artistica del bene, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO



MERAN, MAIS, GARTENHALLE DER EHEMALIGEN VILLA ROSENBERG

MERANO, MAIA, PADIGLIONE NEL GIARDINO DELLA EX VILLA ROSENBERG

MERAN
MERANO

Mais, Freihof, Villa Mazegger und Garten
(Bpp. 32/2, 32/3, 3916)
Instandsetzung des Terrazzobodens in der Eingangshalle, 2016 (Beitrag). hsc

Maia, Freihof, Villa Mazegger e il giardino pertinente
(pp.edd. 32/2, 32/3, 3916)
Risanamento conservativo del pavimento in terrazzo alla veneziana nell'atrio, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Gartenhalle der ehemaligen Villa Rosenberg
(Bp. 23/5)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Fachwerks und der kunstvollen Holzkonstruktionen, Öffnung der nordseitig zugesetzten Fenster, Neuanstrich nach Befund, Neueindeckung mit Blech, Restaurierung der großflächigen Schiebetüren, Freilegung der ursprünglichen neoklassizistischen Wandmalereien mit zwischen ionischen Säulen befestigten Draperien und besonders betontem Mittelfeld mit figürlicher Darstellung an der Südseite, 2015 (Beitrag). hsc

Padiglione nel giardino della ex Villa Rosenberg
(p.ed. 23/5)
Risanamento conservativo nell'ottica della tutela storico-artistica della costruzione a graticcio e delle pregevoli strutture in legno, apertura delle finestre murate sul lato nord, ritinteggiatura secondo l'originale, nuova copertura in lamiera, restauro delle ampie porte scorrevoli, scoprimento delle pitture murali neoclassiche originali con drappeggi che si stagliano tra colonne ioniche e campo centrale particolarmente in evidenza con rappresentazioni figurative sul lato sud, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Isenburg, Winkelweg 1
(Bpp. 42/1, 555, Gpp. 331/3, 332/2)
Instandsetzung zweier Wohnungen im zweiten Obergeschoss, Rekonstruktion und Instandsetzung der Fenster, Türen und Parkettböden, Restaurierung der Öfen und Dekorationsmalereien bzw. Stuckelemente, 2015/16 (Beitrag). Denkmalpflegerische Instandsetzung der Dachwohnung, 2017. Erneuerung der Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). hsc

Maia, Isenburg, via Winkel 1
(pp.edd. 42/1, 555, pp.ff. 331/3, 332/2)
Risanamento conservativo di due alloggi al secondo piano, ricostruzione e manutenzione delle finestre, delle porte e dei pavimenti in parquet, restauro delle stufe, delle pitture murali e degli elementi in stucco, 2015/16 (contributo). Risanamento conservativo dell'appartamento nel sottotetto, 2017. Rifacimento della copertura del tetto in coppi, 2018 (contributo). hsc



MERAN, MAIS, GARTENHALLE DER EHEMALIGEN VILLA ROSENBERG, SCHIEBETÜREN UND WANDMALEREIEN NACH DER RESTAURIERUNG

MERANO, MAIA, PADIGLIONE NEL GIARDINO DELLA EX VILLA ROSENBERG, PORTE SCORREVOLI E PITTURE MURALI DOPO IL RESTAURO

Mais, Knillenberg
(Bp. 43/1)
Instandsetzung der Fassade, 2015 (Beitrag). hsc

Maia, Knillenberg
(p.ed. 43/1)
Risanamento conservativo della facciata, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Labers
(Bp. 98)
Statische Sicherung der Außenmauern Richtung Tal, denkmalpflegerische Instandsetzung des Daches der Kapelle und des nördlichen Nebentraktes, Restaurierung der Türen, des Getäfels des Kaisersaals von 1890 und des Büros, 2018 (Beitrag). hsc

Maia, Labers
(p.ed. 98)
Consolidamento statico dei muri esterni sul lato a valle, manutenzione conservativa del tetto della cappella e dell'ala annessa sul lato nord, restauro delle porte, del tavolato della Sala imperiale del 1890 e dell'ufficio, 2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Pension Pitscheider, Winkelweg 4
(Bp. 182/10)
Denkmalpflegerische Instandsetzung und energetische Ertüchtigung der bauzeitlichen Kastenfenster im ersten Obergeschoss und Treppenhaus, 2017, 2018 (Beitrag). hsc

Maia, pensione Pitscheider, via Winkel 4
(p.ed. 182/10)
Risanamento conservativo e adeguamento ai requisiti energetici delle doppie finestre originali al primo piano e nel vano scale, 2017, 2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Pfarrkirche St. Georg in Obermais
(Bp. 39)
Konservierung und Restaurierung der beim Umbau der Pfarrkirche 1914 mittels Strappo-Verfahren abgelösten Wandmalerei an der südlichen Außenwand, 2017 (Beitrag). hsc

Maia, parrocchiale di San Giorgio a Maia Alta
(p.ed. 39)
Interventi di conservazione e restauro delle pitture sul muro esterno meridionale staccate con la procedura a strappo nel 1914 durante la ristrutturazione della parrocchiale, 2017 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Pfarrwidum Untermais
(Bp. 199/2)
Instandsetzung der Fassade mit Abnahme des Dispersionsanstriches,

Maia, canonica a Maia Bassa
(p.ed. 199/2)
Risanamento conservativo della facciata con rimozione della pittura a dispersione,

MERAN
MERANO



MERAN, MAIS, SCHIEDSRICHTERHAUS AM TENNISZENTRUM MERAN

MERANO, MAIA, CASA DELL'ARBITRO AL CENTRO TENNIS

Reinigung, Putzergänzung und Neuanstrich in neutraler Farbgebung in Ermangelung eines eindeutigen Befunds, Rekonstruktion der Kreuzstockfenster, 2018 (Beitrag). hsc

pulitura, integrazione dell'intonaco e ritinteggiatura con colorazione neutra in mancanza di riscontri evidenti, ricostruzione delle finestre con telaio a croce, 2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Reichenbach
(Bp. 58/1)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Wohnung im zweiten Obergeschoss mit Reparatur und Schutzanstrich der Balkone und Fenster, Reinigung der Täfelungen, statische Sicherung von Teilbereichen der Decke und Ergänzung des Terrazzobodens, 2018 (Beitrag). hsc

Maia, Reichenbach
(p.ed. 58/1)
Risanamento conservativo dell'alloggio al secondo piano con riparazione dei balconi e delle finestre e applicazione di uno strato protettivo, pulitura dei tavolati, consolidamento statico di parti del soffitto e integrazione del pavimento in terrazzo alla veneziana, 2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Rolandin
(Bp. 34/1)
Abbruch und Neubau des Nebengebäudes, statische Sicherung, Instandsetzung der Fenster und Fassade sowie der Stuckdecken, Neufund eines Wappens, 2014/2015 (Beitrag). hsc

Maia, Rolandin
(p.ed. 34/1)
Demolizione e ricostruzione dell'edificio annesso, consolidamento statico, risanamento conservativo delle finestre, della facciata e dei soffitti a stucchi, ritrovamento di uno stemma, 2014/15 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Rosenstein
(Bp. 27)
Instandsetzung des Einfahrtstores, der Wohnung im Hochparterre mit Ofen und Holzdecken, Erneuerung der Fenster, 2015 (Beitrag). hsc

Maia, Rosenstein
(p.ed. 27)
Risanamento conservativo del portone d'ingresso, dell'alloggio al piano rialzato con stufa e soffitti in legno, rifacimento delle finestre, 2015 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Rottenstein
(Bp. 26)
Eindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Anbau eines Aufzuges, 2016 (Beitrag). hsc

Maia, Rottenstein
(p.ed. 26)
Copertura in coppi, installazione di un ascensore, 2016 (contributo). hsc



MERAN, MAIS, VILLA FREISCHÜTZ MIT GARTEN, INNENRÄUME DER MUSEAL GENUTZTEN VILLA MIT DER SAMMLUNG NAVARINI-UGARTE

MERANO, MAIA, VILLA FREISCHÜTZ CON GIARDINO, INTERNI DELLA VILLA DESTINATA A MUSEO CON LA COLLEZIONE NAVARINI-UGARTE



Mais, Rubein mit Park und Gartengebäude
(Bpp. 474, 71)
Restaurierung von drei Kachelöfen, 2017 (Beitrag). wke

Maia, Rubein con parco e padiglioni
(pp.edd. 474, 71)
Restauro di tre stufe in maiolica, 2017 (contributo). wke

MERAN
MERANO

Mais, Schiedsrichterhaus am Tenniszentrum Meran
(Bp. 1452)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden und der baufesten originalen Ausstattung, Rekonstruktion der Schablonenmalerei im Erdgeschoss, des Terrazzobodens und der Schiebefenster, 2018. hsc

Maia, casa dell'arbitro al centro tennis
(p.ed. 1452)
Risanamento conervativo delle facciate e dell'arredo architettonico originale, ricostruzione delle pitture a mascherine al pianterreno, del pavimento in terrazzo alla veneziana e delle finestre scorrevoli, 2018. hsc

MERAN
MERANO

Mais, Tierburg
(Bp. 194/1)
Instandsetzung der Umfassungsmauer, 2014. Holzwurmbekämpfung, 2016 (Beitrag). hsc

Maia, Tierburg
(p.ed. 194/1)
Risanamento conservativo delle mura di cinta, 2014. Disinfestazione dai tarli, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Ultenhof, Winkelweg 71
(Bp. 668)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fenster und Fenstertüren im Erdgeschoss und zweiten Obergeschoss, des Windfanges und der Rollläden, 2015/2018 (Beitrag). hsc

Maia, Ultenhof, via Winkel 71
(p.ed. 668)
Risanamento conservativo delle finestre e delle porte-finestre al pianterreno e al secondo piano, della bussola e delle tapparelle, 2015/2018 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Villa Freischütz mit Garten, Briamigasse 7
(Bp. 845)
Denkmalpflegerische Instandsetzung mit Restaurierung der Oberflächen im Treppenhaus, Instandsetzung der

Maia, villa Freischütz con giardino, vicolo Briami 7
(p.ed. 845)
Risanamento conservativo con restauro delle superfici nel vano scale, sistemazione del portone d'ingresso, installazione di

MERAN
MERANO

Eingangstür, Anbau eines externen Aufzuges und Adaptierung als Museum „Villa Freischütz“, 2017/18 (Beitrag). hsc

un ascensore esterno e adeguamento per la destinazione a museo “Villa Freischütz”, 2017/18 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Villa Reifferscheidt, Schafferstraße 54
(Bp. 417)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Eingangstür, 2016. Freilegung und Instandsetzung der ursprünglichen Oberflächen im Treppenhaus, 2017 (Beitrag). hsc

Maia, Villa Reifferscheidt, via Schaffer 54
(p.ed. 417)
Risanamento conservativo del portone d’ingresso, 2016. Scoprimento e manutenzione delle superfici originali nel vano scale, 2017 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Villa Schäffler, Winkelweg 43–43A
(Bp. 549)
Trockenlegung, 2016 (Beitrag). hsc

Maia, Villa Schäffler, via Winkel 43-43A
(p.ed. 549)
Deumidificazione, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Villa Wiesenburg mit Garten
(Bp. 835, Gpp. 369/2, 369/4, 369/5, 369/6, 369/7, 369/8, 369/9)
Instandsetzung der Wohnung im ersten Obergeschoss, der Fenster, des Parkettbodens und der Türen, 2016 (Beitrag). hsc

Maia, Villa Wiesenburg con giardino
(p.ed. 835, pp.ff. 369/2, 369/4, 369/5, 369/6, 369/7, 369/8, 369/9)
Risanamento conservativo dell’appartamento al primo piano, delle finestre, del pavimento in parquet e delle porte, 2016 (contributo). hsc

MERAN
MERANO

Mais, Winkelweg 39–41
(Bp. 435)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Dachgeschosses mit Einbau eines Aufzuges, Restaurierung der historischen Fenster im Treppenhaus und Dachgeschoss, 2017 (Beitrag). hsc

Maia, via Winkel 39-41
(p.ed. 435)
Risanamento conservativo del sottotetto con installazione di un ascensore, restauro delle finestre originali nel vano scale e nel sottotetto, 2017 (contributo). hsc

MONTAN
MONTAGNA

Enn
(Bp. 4/1)
Befestigung und Instandsetzung von bröckelnden, absturzgefährdeten Zinnen, 2015 (Beitrag). wke

Enn
(p.ed. 4/1)
Consolidamento e risanamento conservativo di merli sgretolati e pericolanti, 2015 (contributo). wke

MONTAN
MONTAGNA

Feldsaltner
(Bp. 54/1)
Restaurierung und Sanierung des Hauses, statische Sicherung der Decken, neue Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln (Beitrag für Dacheindeckung), 2017. ls

Feldsaltner
(p.ed. 54/1)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell’edificio, consolidamento statico dei solai, nuova copertura in coppi, 2017 (contributo per copertura in coppi). ls

MONTAN
MONTAGNA

Gasthaus zur Rose
(Bp. 30/1)
Putzreparatur und Neutünchung laut Befund der Aufstockung aus dem Ende des 19. Jahrhunderts, 2018. ht

Albergo Alla Rosa
(p.ed. 30/1)
Riparazione dell’intonaco e ritinteggiatura come in originale della sopraelevazione risalente alla fine del XIX secolo, 2018. ht



MONTAN, KASERER, GOTISCHE STUBE NACH DER RESTAURIERUNG

MONTAGNA, KASERER, STUBE GOTICA DOPO IL RESTAURO



MONTAN, OBERBERGER

MONTAGNA, OBERBERGER

Hans-Klocker-Gasse 1 in Pinzon
(Bp. 89)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Dachbodens, neue Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2017 (Beitrag). ls

Vicolo Hans Klocker 1 a Pinzano
(p.ed. 89)
Interventi di manutenzione straordinaria nel piano sottotetto, nuova copertura in coppi, 2017 (contributo). ls

MONTAN
MONTAGNA

Hilber in Pinzon
(Bp. 86)
Restaurierung und Sanierung des ersten Obergeschosses und Dachbodens, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln (Beitrag für Dacheindeckung), 2015–2017. ls

Hilber a Pinzano
(p.ed. 86)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del primo piano e del piano sottotetto, nuova copertura in coppi, 2015-2017 (contributo per copertura in coppi). ls

MONTAN
MONTAGNA

Kaserer
(Bpp. 57/2, 57/4)
Restaurierung und Sanierung, Adaptierung für Wohnzwecke, statische Sicherung des Mauerwerks und der Holzgewölbe, Restaurierung der gotischen Stube, 2015 (Beitrag). ls

Kaserer
(pp.edd. 57/2, 57/4)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo, adeguamento a uso abitativo dell'edificio, consolidamento statico delle murature e dei solai a volta e in legno, restauro della stube gotica, 2015 (contributo). ls

MONTAN
MONTAGNA

Oberberger
(Bp. 19/2)
Adaptierung eines Gebäudeteils für Wohnzwecke, Ausbau des Dachgeschosses für Wohnzwecke, statische Sicherung der Holzgewölbe und der Fassaden, Restaurierung der Steinrahmungen, der Wandflächen und der Türen, 2016 (Beitrag). ls

Oberberger
(p.ed. 19/2)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo a uso residenziale di una porzione dell'edificio e riconversione a uso abitativo del piano sottotetto. Consolidamento statico dei solai a volta in legno e delle facciate e restauro delle cornici in pietra, delle superfici murarie e dei serramenti di porta, 2016 (contributo). ls

MONTAN
MONTAGNA





MONTAN, ROTHENHOF MIT LORETOKAPELLE IN KALDITSCH, INNENRAUM MIT RESTAURIERTEM ALTARBILD (LINKS)

MONTAGNA, ROTHENHOF CON CAPPELLA DI LORETO A DOLADIZZA, A SINISTRA: INTERNO CON PALA D'ALTARE RESTAURATA

MONTAN
MONTAGNA

Pfarrkirche St. Bartholomäus
(Bpp. 1/1, 1/2)
Reinigung und Konservierung der Kanzel sowie des marmornen Seitenaltares aus der Werkstatt der Benedetti in Mori, gestiftet 1721, Trockenlegung der Außenmauern und Reinigung und Neutünchung des Innenraums, 2017 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Bartolomeo
(pp.edd. 1/1, 1/2)
Interventi di pulitura e conservazione del pulpito e dell'altare laterale in marmo realizzato dalla bottega Benedetti di Mori e donato nel 1721, deumidificazione dei muri esterni e pulitura e ritinteggiatura degli interni, 2017 (contributo). ht

MONTAN
MONTAGNA

Piebl in Kalditsch
(Bp. 170)
Neueindeckung des Stadeldaches mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). ht

Piebl a Doladizza
(p.ed. 170)
Nuova copertura in coppi del tetto del fienile, 2015 (contributo). ht

MONTAN
MONTAGNA

Rothenhof mit Loretokapelle in Kalditsch
(Bp. 173)
Gesamtsanierung der Kapelle nach einem Blitzeinschlag, statische Maßnahmen zur Sicherung des Geländes, Unterfangung, Sicherung der Mauern, Anbringung von Schleudern, Trockenlegung der Außenmauern, Reparatur der Putze und des Daches, Restaurierung des Altarbildes aus dem Umkreis Giuseppe Albertis (Cavalese, 1640–1716), unter dem Altarbild fand sich ein Fresko mit der Darstellung von Gottvater und musizierenden Engeln aus dem 17. Jahrhundert; 2018 (Beitrag). ht

Rothenhof con cappella di Loreto a Doladizza
(p.ed. 173)
Risanamento complessivo della cappella dopo che è stata colpita da un fulmine; interventi statici di messa in sicurezza dell'area, sottofondazione, consolidamento delle pareti, installazione di tiranti, deumidificazione delle pareti esterne, riparazione degli intonaci e del tetto, restauro della pala d'altare della cerchia di Giuseppe Alberti (Cavalese, 1640-1716). Sotto la pala c'era un affresco raffigurante Dio Padre e angeli musicanti risalente al XVII secolo, 2018 (contributo). ht

MONTAN
MONTAGNA

Tschaup
(Bp. 62)
Errichtung eines Verkaufslokales im Erdgeschoss, Restaurierung eines grünen Aufsatzofens, 2017 (Beitrag). ls

Tschaup
(p.ed. 62)
Realizzazione di un negozio al pianterreno, restauro di una stufa verde ad accumulo di calore, 2017 (contributo). ls

Moos, Beibacher mit Kornkasten und Lodenwalche in Pill
(Bpp. 154, 255)
Schindeleindeckung und statische Sicherung des Kastens sowie der Lodenwalche, 2015 (Beitrag). rs

Moso, Beibacher con granaio e pressa per la lana cotta
(pp.edd. 154, 255)
Copertura con scandole e consolidamento statico del granaio e della pressa per lana cotta, 2015 (contributo). rs

MOOS IN PASSEIER
MOSO IN PASSIRIA

Moos, Larch in Stuls
(Bp. 68)
Schindeleindeckung des Wohnhauses, 2016 (Beitrag). rs

Moso, Larch a Stulles
(p.ed. 68)
Copertura con scandole della casa d'abitazione, 2016 (contributo). rs

MOOS IN PASSEIER
MOSO IN PASSIRIA

Moos, Platter
(Bp. 20)
Restaurierung zweier Tafelbilder aus der Hofkapelle, Darstellung „Der gute und der schlechte Weg", 19. Jahrhundert; 2016 (Beitrag). ht

Moso, Platter
(p.ed. 20)
Restauro di due dipinti su tavola provenienti dalla cappella del maso e raffiguranti "La via dritta e la via storta", XIX secolo, 2016 (contributo). ht

MOOS IN PASSEIER
MOSO IN PASSIRIA

Rabenstein, Herz-Jesu-Pfarrkirche
(Bp. 142)
Restaurierung des Innenraums und der Ausstattung der neugotischen Kirche von 1889; 2015 (Beitrag). ht

Corvara, parrocchiale del Cuore di Gesù
(p.ed. 142)
Restauro degli interni e dell'arredo della chiesa neogotica del 1889, 2015 (contributo). ht

MOOS IN PASSEIER
MOSO IN PASSIRIA

St. Valentin in Schlaneid
(Gp. 1683/1)
Erneuerung und Verbesserung des Schutzdaches der Kirchenruine, Konsolidierung der Mauerkronen, der Blockaltäre und des Turmstumpfes, Errichtung eines Schutzbodens und eines Geländers aus Holz, 2018 (Beitrag). hsc

San Valentino a Salonetto
(p.f. 1683/1)
Rifacimento e miglioramento della tettoia di protezione del rudere, consolidamento dei coronamenti dei muri, degli altari a blocchi e del troncone del campanile, realizzazione di un pavimento protettivo e di un parapetto in legno, 2018 (contributo). hsc

MÖLTEN
MELTINA

Meransen, Pfarrkirche St. Jakob mit Friedhof
(Bp. 94, Gp. 785)
Restaurierung des Zifferblattes, 2013. Neueindeckung der Kirche mit Schindeln, Anstrich der Fassaden nach Befund, 2015 (Beitrag). ew

Maranza, parrocchiale di San Giacomo con cimitero
(p.ed. 94, p.f. 785)
Restauro del quadrante, 2013. Nuova copertura della chiesa con scandole, tinteggiatura delle facciate secondo l'originale, 2015 (contributo). ew

MÜHLBACH
RIO DI PUSTERIA

Spinges, Almhütte in Hochkasern
(Bp. 81)
Dacheindeckung mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). pfb

Spinga, malga Hochkasern
(p.ed. 81)
Copertura del tetto con scandole in larice, 2016 (contributo). pfb

MÜHLBACH
RIO DI PUSTERIA

Spinges, Pfarrkirche St. Rupert mit Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Instandsetzung und Erweiterung des Glockenstuhles, Sanierung der Treppen im Turm, Reparaturen am

Spinga, parrocchiale di San Ruperto con cimitero
(p.ed. 1, p.f. 1)
Risanamento conservativo e ampliamento del castello delle campane, risanamento delle scale nel campanile, riparazione del

MÜHLBACH
RIO DI PUSTERIA

Turmdach und Schutzanstrich, Restaurierung von drei Zifferblättern, 2014 (Beitrag). ew

tetto del campanile e applicazione di uno strato protettivo, restauro di tre quadranti dell'orologio, 2014 (contributo). ew

MÜHLBACH
RIO DI PUSTERIA

Vals, Pfarrkirche St. Andreas und Friedhof
(Bp. 44, Gp. 1)
Errichtung von Urnengräbern, 2014. Sanierung des Glockenstuhles, Erneuerung der Läuteanlage, 2018. ew

Valles, parrocchiale di Sant'Andrea e cimitero
(p.ed. 44, p.f. 1)
Realizzazione di loculi per urne, 2014. Risanamento del castello delle campane, rifacimento dell'impianto campanario, 2018. ew

MÜHLWALD
SELVA DEI MOLINI

Pfarrkirche St. Gertraud mit Friedhof und Friedhofskapelle
(Bpp. 1, 291, Gp. 24)
Instandsetzung der Bankdoggen, teilweise Erneuerung der Kirchenbänke, 2014 (Beitrag). ew

Parrocchiale di Santa Gertrude con cimitero e cappella cimiteriale
(pp.edd. 1, 291, p.f. 24)
Risanamento conservativo delle testate dei banchi, parziale rifacimento dei banchi, 2014 (contributo). ew

NALS
NALLES

Altes Widum
(Bp. 59/1)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassade, Entfernung der Dispersionsfarbe, Reinigung der Sandsteinumrahmungen, Entfernung der salzbelasteten Putze, 2018 (Beitrag). hsc

Vecchia canonica
(p.ed. 59/1)
Risanamento conservativo, rimozione della pittura a dispersione, pulitura delle cornici in arenaria, rimozione dell'intonaco ammalorato, 2018 (contributo). hsc

NALS
NALLES

Ehemaliger Gasthof Sonne
(Bp. 55/4)
Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Instandsetzung des Dachstuhles, 2015 (Beitrag). hsc

Ex albergo Sole
(p.ed. 55/4)
Nuova copertura in coppi, manutenzione della struttura del tetto, 2015 (contributo). hsc

NALS
NALLES

Gasser, A.-Hofer-Straße 26
(Bpp. 79/1, 79/2)
Instandsetzung der zweigeschossigen Wohnung, Erneuerung der Fenster, Instandsetzung der Stube und Türen, 2016 (Beitrag). hsc

Gasser, via A. Hofer 26
(pp.edd. 79/1, 79/2)
Risanamento conservativo dell'alloggio su due piani, rifacimento delle finestre, risanamento conservativo della stube e delle porte, 2016 (contributo). hsc

NALS
NALLES

Grieser
(Bp. 4)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Wirtschaftsgebäudes mit Beibehaltung der Bundwerkgiebel, Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, statische Sicherung der Mauerscheiben, Erneuerung der Decken, Instandsetzung der Tore, 2018 (Beitrag). hsc

Grieser
(p.ed. 4)
Risanamento conservativo nell'ottica della tutela storico-artistica del fabbricato rurale con mantenimento del timpano a travi lignee incrociate, nuova copertura in coppi, consolidamento statico delle strutture murarie, rifacimento dei soffitti, risanamento conservativo dei portoni, 2018 (contributo). hsc

NALS
NALLES

Kirchhof
(Bp. 71/1)
Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). Denkmalpflege-

Kirchhof
(p.ed. 71/1)
Nuova copertura in coppi, 2015 (contributo). Risanamento conservativo e



NALS, GRIESER, WIRTSCHAFTSGEBÄUDE NACH DER ADAPTIERUNG FÜR FERIENWOHNUNGEN

NALLES, GRIESER, FABBRICATO RURALE DOPO L'ADATTAMENTO AD APPARTAMENTI PER LE VACANZE

risch e Instandsetzung und energetische Ertüchtigung der Kastenfenster im ersten Obergeschoss, 2018 (Beitrag). hsc

adeguamento ai requisiti energetici delle doppie finestre al primo piano, 2018 (contributo). hsc

Dornsberg (Tarantsberg)
(Bp. 251)
Restaurierung von zwei intarsierten Renaissancetüren in der sehr gut erhaltenen und restaurierten Burg, 2016 (Beitrag). wke

Dornsberg (Tarantsberg)
(p.ed. 251)
Restauro di due porte rinascimentali intarsiate nel castello ben conservato e restaurato, 2016 (contributo). wke

NATURNS
NATURNO

Friedhof
(Gp. 539/2)
Trockenlegung (Beitrag), Putzsanierung eines Mauerzuges, Anbringung von Bodenlampen und Pflasterung, 2018. ht

Cimitero
(p.f. 539/2)
Deumidificazione (contributo), risanamento dell'intonaco di un tratto murario, installazione di lampade da terra e posa del lastricato, 2018. ht

NATURNS
NATURNO

Niedermair in Tschirland
(Bpp. 204/1, 1130)
Errichtung von drei Ferienwohnungen auf dem abgetragenen Stadel, 2017/18. rs

Niedermair a Cirlat
(pp.edd. 204/1, 1130)
Realizzazione di tre appartamenti per vacanze al posto del fienile demolito, 2017/18. rs

NATURNS
NATURNO

Patleid mit Mühle und Kornkasten
(Bp. 137)
Erneuerung der Dacheindeckung mit Schindeln, 2018 (Beitrag). rs

Patleid con mulino e granaio
(p.ed. 137)
Rifacimento della copertura del tetto in scandole, 2018 (contributo). rs

NATURNS
NATURNO

Pfarrwidum
(Bpp. 1/1, 1717)
Trockenlegung und Adaptierung der Innenräume im Zubau, 2013 (Beitrag). vr

Canonica
(pp.edd. 1/1, 1717)
Deumidificazione e adeguamento degli interni del corpo aggiunto, 2013 (contributo). vr

NATURNS
NATURNO



NATURNS,
ST. OSWALD IN
TSCHIRLAND

NATURNO,
SANT'OSVALDO
A CIRLAT

NATURNS
NATURNO

St. Oswald in Tschirland
(Bp. 230)
Reparatur des abgekellten, ehemals mit weißen Kalkfugen versehenen Mauerwerks, Neueindeckung des Daches mit Schindeln, Restaurierung der Steinelemente, Sicherung des Zifferblattes, 2018 (Beitrag). ht

Sant'Osvaldo a Cirlat
(p.ed. 230)
Riparazione della muratura con intonaco steso a frattazzo e un tempo dotata di fughe in calce bianca, nuova copertura del tetto con scandole, restauro degli elementi in pietra, messa in sicurezza del quadrante dell'orologio, 2018 (contributo). ht

NATURNS
NATURNO

Staben, Ruine eines Turms
(Bp. 61)
Sicherung der Mauerkronen eines ehemaligen Wohngebäudes bei der mittelalterlichen Kirchenruine St. Laurentius, 2015 (Beitrag). ht

Stava, rudere di una torre
(p.ed. 61)
Messa in sicurezza dei coronamenti delle mura di un'ex casa d'abitazione nei pressi dei ruderi della chiesa medievale di San Lorenzo, 2015 (contributo). ht

NATURNS
NATURNO

Tabland, St. Nikolaus
(Bp. 1)
Erneuerung des Putzes an der Umgrenzungsmauer, Trockenlegung und Sanierung des Glockenstuhls, 2016 (Beitrag). rs

Tablà, San Nicolò
(p.ed. 1)
Rifacimento dell'intonaco del muro di cinta, deumidificazione e risanamento del castello delle campane, 2016 (contributo). rs

NATZ-SCHABS
NAZ-SCIAVES

Natz, Kapelle beim Rundl
(Bp. 76)
Neueindeckung mit Schindeln, Anstrich nach Befund, Reparatur der Sitzbänke, 2017/18 (Beitrag). ew

Naz, cappella presso il maso Rundl
(p.ed. 76)
Nuova copertura del tetto con scandole, tinteggiatura secondo l'originale, riparazione dei banchi, 2017/18 (contributo). ew

NATZ-SCHABS
NAZ-SCIAVES

Natz, Liendl mit Kornkasten
(Bpp. 19/1, 19/2)
Gesamtsanierung mit statischer Sicherung des Dachstuhls, Neueindeckung mit S-Zementplatten, 2015 (Beitrag). mw

Naz, Liendl con granaio
(pp.edd. 19/1, 19/2)
Risanamento generale con consolidamento statico della struttura del tetto, nuova copertura con lastre in cemento a S, 2015 (contributo). mw

Raas, St. Ägidius mit Kapellen und Friedhof
(Bpp. 1/1, 1/2, 1/3, 2, Gp. 432)
Instandsetzung der Friedhofsmauer, Schutzanstrich am Turmdach, 2016 (Beitrag). ew

Rasa, Sant'Egidio con cappelle e cimitero
(pp.edd. 1/1, 1/2, 1/3, 2, p.f. 432)
Manutenzione del muro del cimitero, applicazione di uno strato protettivo sul tetto del campanile, 2016 (contributo). ew

NATZ-SCHABS
NAZ-SCIAVES

Altes Schulhaus
(Bp. 102)
Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung des Erdgeschosses, Trockenlegungsmaßnahmen mit Ringdrainage, 2017 (Beitrag). ls

Antico edificio scolastico
(p.ed. 102)
Interventi di manutenzione straordinaria del piano terra, intervento di deumidificazione con canale drenante, 2017 (contributo). ls

NEUMARKT
EGNA

Andreas-Hofer-Straße 2
(Bp. 114)
Sanierung und Adaptierung des Dachgeschosses für Wohnzwecke, Eindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). ls

Via Andreas Hofer 2
(p.ed. 114)
Ristrutturazione e risanamento conservativo a uso residenziale del piano sottotetto, copertura in coppi, 2015 (contributo). ls

NEUMARKT
EGNA

Andreas-Hofer-Straße 34
(Bp. 154)
Restaurierung und Sanierung des Stadels mit Adaptierung zu Wohnzwecken, 2018. ls

Via Andreas Hofer 34
(p.ed. 154)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del fienile con variazione della destinazione d'uso in abitativo, 2018. ls

NEUMARKT
EGNA

Andreas-Hofer-Straße 41
(Bp. 10/1)
Restaurierung und Sanierung des Dachgeschosses mit Adaptierung zu Wohnzwecken, 2018.
ls

Via Andreas Hofer 41
(p.ed. 10/1)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del piano sottotetto con variazione della destinazione d'uso in abitativo, 2018. ls

NEUMARKT
EGNA

Fleimstaler Straße 28
(Bp. 76)
Umbau, Sanierung und Erweiterung des langgezogenen zweigeschossigen Wohnhauses, 1597; statische Sicherung, Neueindeckung, Restaurierung der Stuckdecken, Türen und Sandsteineinfassungen, 2016/17 (Beitrag). ht

Via Val di Fiemme 28
(p.ed. 76)
Ristrutturazione, risanamento e ampliamento della casa d'abitazione di due piani a pianta allungata del 1597; consolidamento statico, nuova copertura, restauro dei soffitti a stucchi, delle porte e delle cornici in arenaria, 2016/17 (contributo). ht

NEUMARKT
EGNA

Hotel Post
(Bp. 87/1)
Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). ht

Hotel Post
(p.ed. 87/1)
Nuova copertura in coppi, 2015 (contributo). ht

NEUMARKT
EGNA

Lauben 3
(Bp. 52/1)
Restaurierung und Sanierung des Dachgeschosses mit Adaptierung zu Wohnzwecken, neue Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Portici 3
(p.ed. 52/1)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo del piano sottotetto con variazione della destinazione d'uso in abitativo, nuova copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

NEUMARKT
EGNA

NEUMARKT
EGNA

Lauben 4
(Bp. 93)
Sanierung des Erkers und Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018. ls

Portici 4
(p.ed. 93)
Interventi di manutenzione straordinaria dell'erker e copertura del tetto in coppi, 2018. ls

NEUMARKT
EGNA

Lauben 26
(Bp. 105)
Sanierung der Fassade, Konservierung und Sicherung der Sandsteinelemente, 2018 (Beitrag). ht

Portici 26
(p.ed. 105)
Risanamento della facciata, interventi di conservazione e consolidamento degli elementi in arenaria, 2018 (contributo). ht

NEUMARKT
EGNA

St. Leonhard beim Leitgeb in Gfrill
(Bp. 258)
Neueindeckung mit Lärchenschindeln, 2013 (Beitrag). vr

San Leonardo presso il maso Leitgeb a Cauria
(p.ed. 258)
Nuova copertura del tetto con scandole in larice, 2013 (contributo). vr

NEUMARKT
EGNA

Laag, Neue Pfarrkirche
(Bp. 70)
Neugestaltung von Altar, Ambo und Priestersitz aus Göflaner Marmor, neues Podest aus gebürstetem Pfunderer Serpentin, 2016. ht

Laghetti, nuova parrocchiale
(p.ed. 70)
Rifacimento dell'altare, dell'ambone e del sedile del celebrante in marmo di Covelano, nuova pedana in serpentino di Fundres spazzolato, 2016. ht

NEUMARKT
EGNA

Laag, St. Florian
(Bp. 4)
Bekämpfung des Schadinsektenbefalls im Innenraum, 2014 (Beitrag). vr

Laghetti, San Floriano
(p.ed. 4)
Disinfestazione da insetti parassiti negli interni, 2014 (contributo). vr

NIEDERDORF
VILLABASSA

Kapelle beim Thaler
(Bp. 198)
Trockenlegung, Schindeleindeckung und Fassadenanstrich der am Türmchen auf 1792 datierten Kapelle, 2015. Im Innenraum Freilegung der spätbarocken Fassung mit Dekorationsmalereien, Verlegung eines Holzbodens, 2016 (Beitrag). ew

Cappella presso il maso Thaler
(p.ed. 198)
Deumidificazione, copertura in scandole e tinteggiatura della facciata della cappella datata 1792 come da iscrizione sulla torretta campanaria, 2015. All'interno scoprimento della tinteggiatura tardobarocca con pitture decorative, posa di un pavimento ligneo, 2016 (contributo). ew

NIEDERDORF
VILLABASSA

Pfarrkirche St. Stephan mit Friedhofskapelle St. Anna und Friedhof
(Bpp. 148, 149, Gp. 260)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Schindeln, Instandsetzung des Gesimses und der Kirchenfassade, 2015. Schutzanstrich des Turmdaches und Instandsetzung der Turmfassade, 2016 (Beitrag). Instandsetzung der drei hölzernen historischen Portalvorbauten/Windfänge, Neueindeckung mit Schindeln, statische Sicherung sowie Putzreparatur und Anstrich nach

Parrocchiale di Santo Stefano con cappella cimiteriale di Sant'Anna e cimitero
(pp.edd. 148, 149, p.f. 260)
Nuova copertura del tetto della chiesa con scandole, manutenzione del cornicione e della facciata della chiesa, 2015. Applicazione di uno strato protettivo sul tetto del campanile e manutenzione della facciata del campanile, 2016 (contributo). Risanamento conservativo dei tre protiri/bussole in legno originali, nuova copertura con scandole, consolidamento statico e riparazione dell'intonaco e tinteggiatura secon-

Befund der offenen Kapelle an der Ostseite der Friedhofsmauer, 2017 (Beitrag). ew

do l'originale della cappella aperta sul lato orientale del muro del cimitero, 2017 (contributo). ew

Spital und Kirche zur Heiligen Dreifaltigkeit
(Bpp. 70, 71)
Anstrich des Kirchturmes, Instandsetzungsarbeiten an den Eindeckungen, 2017. ew

Ospedale e Chiesa della SS. Trinità
(pp.edd. 70, 71)
Tinteggiatura del campanile, lavori di manutenzione delle coperture, 2017. ew

NIEDERDORF
VILLABASSA

Weißes Haus
(Bp. 106)
In der Dorfarchitektur von Niederdorf fällt besonders das als „Weißes Haus" bezeichnete Gebäude ca. 100 m westlich vom Hauptplatz auf. Sein aktuelles Erscheinungsbild verdankt das Gebäude einem seiner letzten Eigentümer, der nach der vor einigen Jahrzehnten üblichen Methode der interpretativen Restaurierung das Gebäude mit seinen vermutlich originalen Merkmalen wiederhergestellt hatte, wobei unter anderem der Rauputz, die Faschen, die seitliche Veranda und der kleine Balkon an der Straßenseite entfernt wurden. Damals wurden die mit Eisengittern ausgestatteten Fenster gotisiert, während eine historistische Dekorationsbemalung mit floralen Motiven den oberen Saal und die großen Räume an der Südseite schmückte. Der antiquierte Geschmack des Eigentümers galt auch den Details (Tore, Nischen) und der Einrichtung, von der allerdings nach dem Verlust des Inventars nichts mehr übrig ist. Aufgrund des komplett weißen Anstrichs, der das Alter des Gebäudes hervorheben sollte, wird das Gebäude seit damals als „Weißes Haus" bezeichnet.
Das 2011 von einer Genossenschaft aus der Emilia-Romagna gestartete Projekt stand zunächst unter keinem guten Stern: Der Sanierungsbedarf war groß, vor Ort fehlte eine Ansprechperson der Genossenschaft, weshalb das Gebäude leicht zu einem reinen Spekulationsobjekt hätte werden können. Das Endergebnis, das nach einer langen und mühsamen Planungs- und Ausführungsphase 2016 erreicht wurde, scheint trotz allem gut gelungen und zeichnet sich durch die hohe Qualität der Räume, der Oberflächengestaltung und der Materialwahl aus. Die bauliche Anpassung der Statik, der haustechnischen Anlagen

Casa Bianca
(p.ed. 106)
Dal contesto di minuta edilizia rurale del paese di Villabassa emerge significativamente il grande edificio denominato "Casa Bianca", situato a un centinaio di metri a ovest della piazza principale. L'aspetto odierno dell'edificio si deve a uno degli ultimi proprietari, che secondo un concetto di restauro interpretativo in voga alcuni decenni or sono, ripristinò l'edificio nelle sue caratteristiche presumibilmente originarie eliminando tra l'altro l'intonaco rustico a sbreccio, le fasce marcapiano, la veranda laterale e il balconcino che adornava il lato strada. All'epoca vennero goticizzate le finestre dotate di grate medievaleggianti in ferro battuto, mentre una decorazione eclettica e floreale ingentiliva la sala superiore e gli ampi vani del lato sud. Il gusto antiquario del proprietario si estese anche ai dettagli (portoni, nicchie) e all'arredo, di cui purtroppo nulla resta dopo la dispersione dell'inventario. Interamente tinteggiato in un colore bianco che avrebbe dovuto sottolinearne la vetustà, il grande fabbricato è da allora conosciuto con il nome di "Casa Bianca".
Il progetto di recupero avviato nel 2011 a opera di una cooperativa emiliana non nasceva sotto i migliori auspici: le dimensioni cospicue dell'intervento e una committenza numerosa e lontana avrebbero potuto condurre facilmente a esiti meramente speculativi. Il risultato finale, giunto al termine di un lungo e sofferto iter progettuale ed esecutivo nel 2016, appare ciononostante di ottima fattura, distinguendosi per qualità degli spazi, finitura delle superfici e scelta dei materiali. Gli interventi di adeguamento statico, impiantistico e funzionale sono



NIEDERDORF, WEISSES HAUS

VILLABASSA, CASA BIANCA

und die funktionelle Anpassung wurden einfach, aber effektiv gelöst. Das gesamte Gebäude vermittelt den Eindruck einer soliden Funktionalität, ohne dass der im Laufe der Jahrhunderte entstandene edle Charakter des Gebäudes beeinträchtigt wurde. Das Dach wurde mit rautenförmigen Zementplatten eingedeckt und in den Innenräumen wurden die historistischen Wandmalereien mit floralen Motiven restauriert, die in einigen Fällen frühere barocke Dekorationsmalereien überdecken – vor allem im großen zentralen Salon, der in seiner ursprünglichen Größe und Form erhalten wurde. Zu den Arbeiten gehörte auch ein Umbau und Ausbau des Dachgeschosses sowie die Unterfangung der Außenmauern (Beitrag). pfb

stati risolti in modo semplice ma efficace e tutto l'edificio trasmette in generale un'impressione di solida funzionalità, senza che ne sia stato compromesso il nobile carattere come si è venuto configurando nel corso dei secoli. Il tetto è stato ricoperto con tegole romboidali di cemento e negli interni sono state interamente restaurate le pitture floreali di stampo eclettico che in alcuni casi si sovrappongono a precedenti decori d'epoca barocca, in particolare nell'ampio salone centrale, mantenuto nelle dimensioni e caratteristiche originarie. Gli interventi hanno previsto inoltre la ristrutturazione e il rinnovo del sottotetto e la sottofondazione dei muri esterni (contributo). pfb

OLANG
VALDAORA

Mautner Kondominium
(Bp. 44)
Abnahme eines Fassadenfreskos von Ignaz Pörnbacher von einem nicht denkmalgeschützten Gebäude und Wiederanbringung am Neubau, 2017 (Beitrag). ew

Condominio Mautner
(p.ed. 44)
Rimozione di un affresco di Ignaz Pörnbacher dalla facciata di un edificio non sottoposto a vincolo di tutela e riposizionamento sul nuovo edificio, 2017 (contributo). ew

OLANG
VALDAORA

Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Oberolang
(Bp. 364)
Restaurierung eines Fahnenbildes mit den Darstellungen Johannes des Täufers sowie der Heiligen Florian und Lukas aus dem beginnenden 20. Jahrhundert, 2014 (Beitrag). ew

Parrocchiale dell'Assunta a Valdaora di Sopra
(p.ed. 364)
Restauro di un gonfalone con raffigurazione di Giovanni Battista e dei santi Floriano e Luca risalente agli inizi del XX secolo, 2014 (contributo). ew



PARTSCHINS, MAIRHOF, SPÄTROMANISCHE KELLERANLAGE MIT ERWEITERUNG VON 1546/47

PARCINES, MAIRHOF, SCANTINATO TARDOROMANICO CON AMPLIAMENTO DEL 1546/47

Pörnbach
(Bp. 314)
Restaurierung der Stube samt Ofengestell und Ofenbank, 2018 (Beitrag). cp

Pörnbach
(p.ed. 314)
Restauro della stube, della struttura della stufa e della panca accanto alla stufa, 2018 (contributo). cp

OLANG
VALDAORA

Gaudententurm
(Bpp. 81, 82/1, 83)
Restaurierung aller Fenster am Höllhaus und Gaudententurm, Sanierung des Putzes an der Ringmauer, Sanierung der Wohnung im Erdgeschoss, 2016 (Beitrag). rs

Gaudententurm
(pp.edd. 81, 82/1, 83)
Restauro di tutte le finestre dell'annesso Höllhaus e della Gaudententurm, risanamento dell'intonaco delle mura di cinta, risanamento dell'appartamento al pianterreno, 2016 (contributo). rs

PARTSCHINS
PARCINES

Mairhof
(Bpp. 86, 87)
Bauforschung, Gesamtsanierung des Wohnhauses mit Dachbodenausbau und behindertengerechter Erschließung des Erdgeschosses, Erweiterungsbau sowie statische Sicherung und Eindeckung des Stadelgebäudes. Das Wohnhaus besitzt einen Kernbau aus dem 13. Jahrhundert mit einer spätromanischen Kelleranlage und seitlichem Tunnelzugang. Deckentragbalken und aufgelagerte Dippelbäume der Kelleranlage wurden auf 1227 dendrodatiert, die Deckenbalken der späteren Kellererweiterung auf 1546/47, 2017/18 (Beitrag). rs

Mairhof
(pp.edd. 86, 87)
Rilievo critico, risanamento generale della casa d'abitazione con ristrutturazione del sottotetto e realizzazione di un accesso al pianterreno a norma per le persone con disabilità, realizzazione di un ampliamento, consolidamento statico e copertura del fienile. La casa d'abitazione è composta da un nucleo risalente al XIII secolo con uno scantinato tardoromanico e galleria laterale di ingresso; la dendrocronologia ha consentito di datare al 1227 le travi portanti del solaio e le travi incavigliate applicate sopra, e al 1546/47 le travi del solaio dell'ampliamento successivo dello scantinato, 2017/18 (contributo). rs

PARTSCHINS
PARCINES

Mairhof in Rabland
(Bpp. 239, 240)
Errichtung einer Terrasse mit Abänderungen zum Ursprungsprojekt, 2018. rs

Mairhof a Rablà
(pp.edd. 239, 240)
Realizzazione di una terrazza con modifiche al progetto originario, 2018. rs

PARTSCHINS
PARCINES



PERCHA, HUBER, BACKOFEN UND KAPELLE ZUM GEKREUZIGTEN HEILAND, 1835

PERCA, HUBER, FORNO E CAPPELLA DEL SALVATORE CROCIFISSO, 1835

PARTSCHINS
PARCINES

Steidl auf der Töll
(Bp. 110)
Sanierung des Fassadenputzes und Kalkanstrichs, 2015. rs

Steidl a Tel
(p.ed. 110)
Risanamento dell'intonaco della facciata e tinteggiatura a calce, 2015. rs

PERCHA
PERCA

Gasthof Engelberger
(Bp. 20)
Notsicherung der südseitigen Dacheindeckung, 2018. cp

Albergo Engelberger
(p.ed. 20)
Messa in sicurezza d'emergenza della copertura del tetto lato sud, 2018. cp

PERCHA
PERCA

Huber
(Bp. 102)
Beim Huberhof in Aschbach befindet sich ein Gebäudekonglomerat aus einem Backofen mit angebautem Kartoffelkeller und aufgesetzter Hofkapelle. Massive statische Probleme an den Sockelbauten sowie der Wunsch nach einer Aufwertung der nach außen hin schlichten Hofkapelle mit dem seltenen Patrozinium zum gekreuzigten Heiland riefen engagierte Leute auf den Plan. Die Sanierung des Dachstuhles, die statische Sicherung und der Wiederaufbau des eingestürzten Gewölbes am Backofen standen am Beginn der Maßnahmen. Am Dach der Kapelle wurde ein Dachreiter mit passendem Glöckchen angebracht. Der Gesamteindruck des hohen Kapelleninnenraumes war nach der vor Jahren erfolgten Erneuerung der Dachkonstruktion durch die holzsichtige Verkleidung des Gewölbes beeinträchtigt. Diese wurde verputzt und wie der Kapellenraum weiß getüncht, während die bauzeitlichen Elemente wie das hölzerne umlaufende Gesims, die kleine hölzerne Empore mit

Huber
(p.ed. 102)
Al maso Huber ad Aschbach si trova un complesso di edifici composto da un forno indipendente con annessa cantina per le patate e sovrastante cappella del maso. Importanti problemi statici ai basamenti e il desiderio di riqualificare la semplice cappella con il suo raro patrocinio del Salvatore crocifisso hanno richiamato persone competenti ed esperte. Il risanamento della struttura del tetto, la messa in sicurezza statica e la ricostruzione della volta crollata del forno sono stati i primi interventi. Sul tetto della cappella è stata installata una torretta campanaria con una piccola campana confacente. La percezione estetica degli alti interni della cappella era stata compromessa dal rivestimento in legno a vista della volta dopo il rifacimento della struttura del tetto avvenuto alcuni anni prima. Il rivestimento è stato intonacato e imbiancato come l'ambiente della cappella, mentre gli elementi del periodo di costruzione come il



PERCHA, HUBER, ALTAR VON 1835, ZUSTAND NACH DER RESTAURIERUNG UND ERGÄNZUNG

PERCA, HUBER, ALTARE DEL 1835, DOPO IL RESTAURO E L'INTEGRAZIONE

Balustrade über der Kapellentür und die Kirchenbänke instand gesetzt und die Oberflächen restauriert wurden. Am hohen, schmalen Altar, der durch eine Balustrade vom Kapellenraum abgegrenzt ist, konnten die vorhandenen sechs Säulen wieder aufgestellt werden.
Viele der durch einen Diebstahl abhandengekommenen Elemente wie das zentrale Kruzifix, das Auszugsbild und drei von vier an den Säulen angebrachten Heiligenfiguren wurden neu angefertigt oder durch passende historische Stücke ergänzt, während zahlreiche noch vorhandene Teile wieder an ihrem ursprünglichen Ort angebracht werden konnten. Unter dem reichen Kapelleninventar – Stationsbilder, Hinterglasmalereien, Kerzenständer u. a. –, das feinsinnig instand gesetzt und restauriert wurde, sticht die von einem Schreiber verfasste und dekorierte Stiftungsurkunde heraus. Sie hält fest, dass das Kirchlein „zu ehren des gekreuzigten Heiland im Jahre der Welt 1835“ erbaut worden war. Stilistisch sind einige Elemente der Ausstattung wie das Zopfmuster an der Balustrade der Empore, die Rahmen der Stationsbilder und der hohe und schlanke Altar mit geschnitzten Quasten dem Spätklassizismus/Biedermeier zuzuordnen. Das seltene Patrozinium und das geschnitzte anstelle des üblichen gemalten Altarbildes sind Eigenheiten, die durchaus auch für die Zeit sprechen. Die Arbeiten wurden in den Jahren 2016/17 durchgeführt (Beitrag). ew

cornicione perimetrale in legno, la piccola galleria in legno con balaustra sopra la porta della cappella e i banchi sono stati riparati e le superfici restaurate. Si sono potute così reinstallare all'altare alto e stretto, separato dall'ambiente della cappella da una balaustra, le sei colonne preesistenti.
Molti degli elementi andati perduti a causa di furti, come il crocifisso centrale, il fastigio e tre delle quattro figure di santi alle colonne, sono stati realizzati ex novo o integrati con pezzi storici corrispondenti, mentre molti dei pezzi residui sono stati reinstallati nella loro posizione originale. Nel ricco patrimonio della cappella – stazioni della Via Crucis, pitture su vetro, candelieri, ecc. – che è stato riparato e restaurato con accuratezza, spicca l'atto di donazione, redatto e decorato da uno scrivano, in cui si afferma che la chiesetta fu eretta "nell'anno 1835 in onore del Salvatore crocifisso". Alcuni elementi della decorazione, come il motivo a treccia sulla balaustra della galleria, le cornici delle stazioni della Via Crucis e l'altare alto e slanciato con nappe intagliate, possono essere assegnati sotto il profilo stilistico al tardoclassicismo/Biedermeier. Il raro patrocinio e la pala d'altare intagliata anziché dipinta, come di consuetudine, sono un'indubbia testimonianza dell'epoca. I lavori sono stati eseguiti nel 2016/17 (contributo). ew



PERCHA, PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS IN OBERWIELENBACH, INNENRAUM DER FRIEDHOFSKAPELLE NACH DER FREILEGUNG UND RESTAURIERUNG

PERCA, PARROCCHIALE DI SAN NICOLÒ A VILA DI SOPRA, INTERNO DELLA CAPPELLA CIMITERIALE DOPO LO SCOPRIMENTO E IL RESTAURO

PERCHA
PERCA

Pfarrkirche St. Nikolaus mit Kapelle und Friedhof in Oberwielenbach
(Bpp. 177, 178, Gp. 1671)
Entfernung der Lourdesgrotte, teilweise Freilegung und Restaurierung von Wandmalereien im Apsisbereich der Friedhofskapelle, Erneuerung des Bodens, 2016 (Beitrag). ew

Parrocchiale di San Nicolò con cappella e cimitero a Vila di Sopra
(pp.edd. 177, 178, p.f. 1671)
Rimozione della grotta di Lourdes, scoprimento parziale e restauro delle pitture murali nell'abside della cappella del cimitero, sostituzione del pavimento, 2016 (contributo). ew

PERCHA
PERCA

St. Jakob in Nasen
(Bp. 89)
Erneuerung des Schutzanstriches des Turmdaches, Restaurierung der Turmfassaden, Trockenlegung der Nordseite des Gebäudes, Instandsetzung der Holztüren und des Sakristeischrankes, 2016 (Beitrag). ew

San Giacomo a Nessano
(p.ed. 89)
Sostituzione della pittura protettiva del tetto del campanile e restauro delle sue facciate, deumidificazione del lato nord dell'edificio, sistemazione delle porte in legno e dell'armadio della sacrestia, 2016 (contributo). ew

PFALZEN
FALZES

Hilber
(Bp. 20)
Ausbau des Dachgeschosses, 2016. pfb

Hilber
(p.ed. 20)
Ristrutturazione del sottotetto, 2016. pfb

PFALZEN
FALZES

Luttach mit Garten
(Bp. 2, Gpp. 4, 5)
Sanierung und Umbau der Wohneinheiten im ersten und zweiten Obergeschoss mit denkmalpflegerischer Instandsetzung der Stubentäfelungen, thermische Isolierung des Dachbodens, Dacheindeckung mit Biberschwanzziegeln, Errichtung von Dachgauben sowie eines Lichtbandes, 2017 (Beitrag). pfb

Luttach con giardino
(p.ed. 2, pp.ff. 4, 5)
Risanamento e ristrutturazione delle unità abitative del primo e del secondo piano con sistemazione della pannellatura lignea della stube, isolamento termico del sottotetto, copertura con tegole a coda di castoro, costruzione di abbaini e di un lucernario, 2017 (contributo). pfb



PFALZEN, PFARRKIRCHE ST. CYRIAKUS, INNENRAUM NACH DER WIEDERAUFNAHME DER RAUMFASSUNG VON 1850

FALZES, PARROCCHIALE DI SAN CIRIACO, INTERNO DOPO IL RIPRISTINO DELLA VERSIONE CROMATICA DEL 1850

Peststöckl an der Straße nach St. Valentin
(Gp. 674)
Restaurierung der von Simon von Taisten freskierten Bildflächen am Schaftbildstock aus der Zeit um 1500 (Passionsszenen in den vier Nischen), 2014 (Beitrag). ew

Cappella della peste sulla strada per San Valentino
(p.f. 674)
Restauro degli affreschi di Simone di Tesido sull'edicola risalente al 1500 circa (scene della Passione nelle quattro nicchie), 2014 (contributo). ew

PFALZEN
FALZES

Pfarrkirche St. Cyriakus mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bp. 1, Gp. 1)
Reinigung und Retusche der Wandmalereien im Innenraum, Abschleifen der dispersionshaltigen Farbschicht und Tünchen der Wandflächen, Gesime und Pilaster nach Befund in der Raumfassung des Neubaues der Kirche von 1850, Restaurierungsmaßnahmen am Hochaltar aus Stuckmarmor und an den Seitenaltären, Freilegung der ursprünglichen Fassung an den Seitenaltären und der Kanzel, Reinigung der Skulpturen, der Altar- und Stationsbilder, Freilegung der Rahmen der Stationsbildern auf eine Schwarzfassung mit vergoldeten Elementen, Restaurierung von zwei Fahnen mit den Darstellungen der Schutzengel und Johannes des Täufers, 2018 (Beitrag). Instandsetzung von Putzoberflächen an der Friedhofsmauer, 2014. Friedhofserweiterung mit teilweisem Abbruch des Wirtschaftsgebäudes und Umgestaltung des sanierten Bestands in Aufbahrungskapelle und offen

Parrocchiale di San Ciriaco con cappella cimiteriale e cimitero
(p.ed. 1, p.f. 1)
Pulitura e ritocco delle pitture murali all'interno, carteggiatura dello strato pittorico a dispersione e tinteggiatura delle pareti, di cornicioni e paraste secondo l'originale nella versione estetica riferibile al nuovo edificio della chiesa del 1850; interventi di restauro sull'altare maggiore in stucco marmorizzato e sugli altari laterali, scoprimento del cromatismo originale sugli altari laterali e sul pulpito, pulitura delle sculture, dell'altare e delle stazioni della Via Crucis, scoprimento delle cornici delle stazioni fino allo strato pittorico nero con elementi dorati, restauro di due gonfaloni con le rappresentazioni degli angeli custodi e di Giovanni Battista, 2018 (contributo). Sistemazione di superfici a intonaco sul muro del cimitero, 2014. Ampliamento del cimitero con parziale demolizione del fabbricato di servizio e riconversione dell'edificio esistente risanato in cappella per la camera mortuaria e cappella

PFALZEN
FALZES



PFALZEN, ISSING,
ST. NIKOLAUS

FALZES, ISSENGO,
SAN NICOLÒ

zugänglicher Kapelle, Proberaum und Nebenräumen, 2018. ew/cp

liberamente accessibile, sala prove e locali di servizio, 2018. ew/cp

PFALZEN
FALZES

Issing, Baumann
(Bp. 47)
Fortsetzung der Sanierungsarbeiten am Hauptgebäude: denkmalpflegerische Instandsetzung der Räumlichkeiten im Osttrakt, Unterfangung und Anbringung von Stahlschleudern, Umbauarbeiten im Westtrakt zwecks Errichtung von vier Ferienwohnungen, 2013–2018 (Beitrag). pfb

Issengo, Baumann
(p.ed. 47)
Prosecuzione dei lavori di risanamento dell'edificio principale: sistemazione conservativa dei locali dell'ala est, sottofondazione e installazione di tiranti in acciaio, lavori di ristrutturazione nell'ala ovest per la realizzazione di quattro appartamenti per vacanze, 2013-2018 (contributo). pfb

PFALZEN
FALZES

Issing, Rantner
(Bp. 6/1)
Interne Umbauarbeiten, 2016. pfb

Issengo, Rantner
(p.ed. 6/1)
Lavori di ristrutturazione interna, 2016. pfb

PFALZEN
FALZES

Issing, St. Nikolaus
(Bp. 1)
Abnahme des schlecht haftenden Spritzputzes des 19. Jahrhunderts am Langhaus, Instandsetzung und Tünchung des gotischen Putzes, Instandsetzung des Fugenmörtels an Apsis und Turm, teilweise Neueindeckung des Turmes und Schutzanstrich, 2015. Restaurierung der Stationsbilder und zweier Büsten, Instandsetzung der Tür und der Sakristeifenster, 2016 (Beitrag). Konservierung und Restaurierung des Altarbildes mit den Heiligen Nikolaus, Ingenuin und Albuin von J. G. Prunner aus Dietenheim, der großen plastischen Assistenzfiguren Nikolaus (?) und Bartholomäus

Issengo, San Nicolò
(p.ed. 1)
Rimozione nella navata dell'intonaco a spruzzo del XIX secolo che mostrava scarsa aderenza, riparazione e tinteggiatura dell'intonaco gotico, riparazione della malta delle fughe nell'abside e sul campanile, nuova copertura parziale di quest'ultimo con applicazione di uno strato protettivo di pittura, 2015. Restauro delle stazioni della Via Crucis e di due busti, risanamento conservativo della porta e delle finestre della sacrestia, 2016 (contributo). Conservazione e restauro della pala d'altare con i santi Nicolò, Ingenuino e Alboino di J. G. Prunner di Teodone, delle grandi sculture a latere di San Nicolò (?) e

sowie des Giebelbildes mit dem heiligen Sebastian, Mitte 18. Jahrhundert; 2017 (Beitrag). ew

San Bartolomeo nonché del dipinto del frontone con San Sebastiano (metà del XVIII secolo), 2017 (contributo). ew

Pfarrkirche St. Jakob in Innerpfitsch
(Bp. 226, Gp. 1382)
Neuverputzung, teilweise Erneuerung sowie Neueindeckung der historischen Friedhofsmauer mit Schindeln, Instandsetzung des Glockenstuhles, Maßnahmen an der Läuteanlage, Erneuerung des Schutzanstriches an der Turmeindeckung, 2018 (Beitrag). ew

Parrocchiale di San Giacomo a Vizze di Dentro
(p.ed. 226, p.f. 1382)
Nuova intonacatura, rinnovo parziale e nuova copertura del muro storico del cimitero con scandole, riparazione del castello delle campane, interventi sull'impianto campanario, rinnovo dello strato protettivo sul tetto del campanile, 2018 (contributo). ew

PFITSCH
VAL DI VIZZE

Pfarrkirche St. Nikolaus mit Friedhof in Außerpfitsch (Kematen)
(Bp. 1, Gpp. 1, 44)
Friedhofserweiterung, 2015. mw

Parrocchiale di San Nicolò con cimitero a Vizze di Fuori (Caminata)
(p.ed. 1, pp.ff. 1, 44)
Ampliamento del cimitero, 2015. mw

PFITSCH
VAL DI VIZZE

Wiesen, Gschliesser
(Bp. 18)
Restaurierung der Malereien, Ausbesserung der Fassade, statische Sicherung, Erneuerung der Fenster, Neubau an der Rückfassade, 2014/15 (Beitrag). hsc

Prati, Gschliesser
(p.ed. 18)
Restauro delle pitture, riparazione della facciata, messa in sicurezza statica, sostituzione delle finestre, nuova costruzione a ridosso della facciata posteriore, 2014/15 (contributo). hsc

PFITSCH
VAL DI VIZZE

Wiesen, Pfarrkirche Heilig Kreuz mit Mariahilfkapelle, Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 3, Gp. 22)
Restaurierung der Orgel, 2013–2015 (Beitrag). Restaurierung der Stationsbilder aus dem Jahr 1737; 2018 (Beitrag). ew

Prati, parrocchiale del Sacro Cuore con cappella della Madonna, cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 3, p.f. 22)
Restauro dell'organo, 2013-2015 (contributo). Restauro delle stazioni della Via Crucis del 1737, 2018 (contributo). ew

PFITSCH
VAL DI VIZZE

Wiesen, Pfarrwidum
(Bp. 50)
Erneuerung der Fenster, 2015. ew

Prati, canonica
(p.ed. 50)
Sostituzione delle finestre, 2015. ew

PFITSCH
VAL DI VIZZE

Pfarrkirche St. Ulrich mit Friedhof
(Bp. 5, Gp. 18/2)
Erweiterung der Friedhofsmauer im Zuge des geplanten Kirchenneubaus, 2014. rs

Parrocchiale di Sant'Ulderico con cimitero
(p.ed. 5, p.f. 18/2)
Ampliamento del muro del cimitero nell'ambito della costruzione della nuova chiesa, 2014. rs

PLAUS
PLAUS

Lichtenberg, Kirchweg 15
(Bp. 3/1)
Energetische Sanierung und Erweiterung des nicht denkmalgeschützten Wohnhauses in unmittelbarer Nähe zur Pfarrkirche, 2015/2016. rs

Montechiaro, via della Chiesa 15
(p.ed. 3/1)
Intervento di risanamento energetico e ampliamento dell'edificio residenziale non vincolato nelle immediate vicinanze della chiesa parrocchiale, 2015/16. rs

PRAD AM STILFSER JOCH
PRATO ALLO STELVIO



PRAGS, HOTEL PRAGSER WILDSEE, FESTSAAL VON 1902/03, RESTAURIERTE JUGENDSTILDECKE UND -SOCKELTÄFELUNG MIT REKONSTRUIERTER WANDFÄRBELUNG

BRAIES, HOTEL PRAGSER WILDSEE, SALONE DELLE FESTE DEL 1902/03, DOPO IL RESTAURO DEL SOFFITTO E DEL RIVESTIMENTO LIGNEO IN JUGENDSTIL CON RIPRISTINO DEL CROMATISMO DELLE PARETI

PRAD AM STILFSER JOCH
PRATO ALLO STELVIO

Prad, Moos
(Bpp. 192, 193)
Ausbau des Obergeschosses ohne Restaurierung der Stubentäfelung, 2010–2016. rs

Prato, Moos
(pp.edd. 192, 193)
Ampliamento del piano superiore senza restauro del rivestimento ligneo della stube, 2010-2016. rs

PRAD AM STILFSER JOCH
PRATO ALLO STELVIO

Prad, Pfarrkirche Maria Königin
(Bp. 304/1)
Gesamtsanierung des an die Pfarrkirche angebauten Widums mit Errichtung von zwei Wohneinheiten, 2017/18 (Beitrag). rs

Prato, parrocchiale Maria Regina
(p.ed. 304/1)
Risanamento totale della canonica annessa alla chiesa parrocchiale con la realizzazione di due unità abitative, 2017/18 (contributo). rs

PRAGS
BRAIES

Hotel Pragser Wildsee mit Marienkapelle
(Bpp. 254, 264)
Nach dem Bau eines einfachen Gasthauses im Jahr 1893 inmitten der idyllischen Landschaft des Pragser Wildsees entschlossen sich „Frau Emma“ und ihr Sohn Eduard Hellensteiner schon im Jahr 1897 zum Neubau eines Großhotels und beauftragten den Wiener Architekten Otto Schmid, der sich mit solchen Projekten in Sulden und Trafoi einen Namen gemacht hatte. Das „Hotel Pragser Wildsee“ wurde 1902/03 um einen Trakt mit 32 zusätzlichen Gästezimmern und einem großen Speise- und Festsaal erweitert. Mit großen Bogenfenstern, die den Blick auf den See und die beeindruckenden Felswände freigeben, einer dekorativen Jugendstildecke, einer Brusttäfelung und noch originalen Lampen handelt es sich wohl um den beeindruckendsten Raum des Hauses.

Hotel Pragser Wildsee con cappella della Madonna
(pp.edd. 254, 264)
Dopo la costruzione di una semplice locanda nel 1893 nel cuore dell’idilliaco paesaggio del lago di Braies, “Frau Emma” e suo figlio Eduard Hellensteiner decisero già nel 1897 di costruire un grande albergo e lo commissionarono all’architetto viennese Otto Schmid, il quale si era fatto un nome con progetti analoghi a Solda e Trafoi. L’“Hotel Pragser Wildsee” venne ampliato nel 1902/03 aggiungendo un’ala con ulteriori 32 camere e un’ampia sala da pranzo utilizzata anche come salone per le feste. Con le sue grandi finestre ad arco che aprono la vista sul lago e sulle imponenti pareti rocciose, un soffitto decorativo in Jugendstil, un rivestimento ligneo a media altezza e lampade ancora originali, questo è probabilmente l’ambiente di maggiore effetto dell’edificio.



PRAGS, HOTEL PRAGSER WILDSEE, DETAIL DER VEGETABILEN DEKORATIONSMALEREI AN DER DECKE MIT VERSILBERTEN MISTELBEEREN, VORZUSTAND MIT WASSERSCHÄDEN

BRAIES, HOTEL PRAGSER WILDSEE, DETTAGLIO DELLA DECORAZIONE PITTORICA A MOTIVI VEGETALI SUL SOFFITTO, CON BACCHE DI VISCHIO IN TINTA ARGENTO, DANNI DA ACQUA ANTE INTERVENTO

An der Decke bilden Eisenträger die Unterzüge, die mit schräg gesetzten, mit pigmentiertem Firnis überzogenen Holzvertäfelungen verkleidet sind, die wiederum vereinzelt farbige Dekorationen tragen. Die türkisen Deckenflächen dazwischen werden von farbig abgestimmten stilisierten Mistelmotiven gerahmt, wobei die Mistelbeeren mit Silberauflagen hervorgehoben sind. Hier hatten Wassereinbrüche aus den darüberliegenden Bädern Schäden verursacht. Die Vertäfelungen wurden abgenommen und nach Anbringung eines Rieselschutzes wieder montiert, die Malereien auf Holz und Putz wurden gesichert, gereinigt und retuschiert. Die Untersuchung an den weiß gestrichenen Wandflächen gab einen grünen Wandanstrich mit Dekorationsleiste direkt über der Sockelvertäfelung frei, eine Situation, die rekonstruiert wurde. Nun sind Decke und Sockeltäfelung wieder farbig zusammengeschlossen, der Raum wird wieder in der einheitlichen Gestaltung des Jugendstils wahrgenommen. Die Arbeiten wurden 2018 durchgeführt (Beitrag). ew
Neueindeckung von Dachflächen mit Lärchenschindeln, 2017 (Beitrag). pfb

Sul soffitto travi di ferro che costituiscono la struttura portante sono rivestite con pannelli di legno, disposti in diagonale e ricoperti di vernice pigmentata, che a loro volta presentano isolate decorazioni colorate. Le superfici turchesi del soffitto sono incorniciate da motivi di vischio stilizzati e coordinati dal punto di vista cromatico, dove le bacche di vischio sono evidenziate da una verniciatura in argento. L'infiltrazione di acqua dai bagni soprastanti aveva causato qui diversi danni. Il rivestimento ligneo è stato rimosso e rimontato dopo l'installazione di una protezione anti-infiltrazione, i dipinti su legno e intonaco sono stati consolidati, puliti e ritoccati. L'esame delle superfici delle pareti dipinte in bianco ha rivelato una pittura murale verde con una striscia decorativa direttamente sopra il rivestimento dello zoccolo, situazione estetica che è stata ripristinata. Ora il soffitto e i pannelli dello zoccolo sono di nuovo cromaticamente intonati e la sala può essere di nuovo percepita come espressione uniforme dello Jugendstil. Le opere sono state eseguite nel 2018 (contributo). ew
Nuova copertura del tetto con scandole di larice, 2017 (contributo). pfb

Kapelle in der Säge
(Bp. 297)
Trockenlegung, statische Sicherung und Neueindeckung der Kapelle mit Schindeln, Instandsetzung der Oberflächen und der Ausstattung, Restaurierung des

Cappella in der Säge
(p.ed. 297)
Deumidificazione, messa in sicurezza statica e nuova copertura della cappella con scandole, manutenzione delle superfici e degli arredi, restauro dell'altare e della



PRETTAU, STEGER
PREDOI, STEGER

Altares und des Altarbildes (Eigenregie der Abteilung Denkmalpflege), 2015 (Beitrag). ew

pala d'altare (in gestione diretta della Ripartizione Beni culturali), 2015 (contributo). ew

PRETTAU
PREDOI

Pfarrkirche St. Valentin mit Friedhof
(Bp. 85, Gp. 341)
Reparaturen an der Schindeleindeckung des Turmes und Erneuerung des Schutzanstriches, Instandsetzung der Turmfassaden und der Zifferblätter, fachgerechte Sanierung des Glockenstuhles, statische Sicherung des Dachstuhles der Kirche, 2015 (Beitrag). ew

Parrocchiale di San Valentino con cimitero
(p.ed. 85, p.f. 341)
Riparazione del tetto in scandole del campanile e applicazione di uno strato protettivo, restauro delle facciate del campanile e del quadrante dell'orologio, restauro professionale del castello delle campane, messa in sicurezza statica della struttura del tetto della chiesa, 2015 (contributo). ew

PRETTAU
PREDOI

Steger
(Bp. 124)
Trockenlegung der Außenmauern, Restaurierung der bemalten Fassade mit Eckquaderungen, verschiedenen Darstellungen und Inschriften, Instandsetzung der Eingangstüren, 2016 (Beitrag). pfb

Steger
(p.ed. 124)
Deumidificazione delle pareti esterne, restauro della facciata dipinta con conci d'angolo e di diverse raffigurazioni e iscrizioni, manutenzione dei portoni d'ingresso, 2016 (contributo). pfb

PROVEIS
PROVES

Pfarrkirche St. Nikolaus mit Kirchplatz und Friedhof
(Bp. 1/2, Gpp. 3, 4)
Trockenlegung und Instandsetzung der Werksteine im Sockel, 2015 (Beitrag). hsc

Parrocchiale di San Nicolò con sagrato e cimitero
(p.ed. 1/2, pp.ff. 3, 4)
Deumidificazione e sistemazione dei conci nel basamento, 2015 (contributo). hsc

RASEN-ANTHOLZ
RASUN ANTERSELVA

Antholz, Antenhofer mit Backofen und Mühle in Obertal
(Bpp. 243/1, 243/2, Gpp. 1385/1, 1525/1, 1525/3)
Sanierung und Umbau des Bauernhauses zwecks Errichtung von Ferienwohnungen, denkmalpflege-

Anterselva, Anterhofer con forno e mulino a Valle di Sopra
(pp.edd. 243/1, 243/2, pp.ff. 1385/1, 1525/1, 1525/3)
Risanamento e riconversione del maso per la creazione di appartamenti per vacanze, sistemazione nel rispetto della tutela stori-



RASEN-ANTHOLZ, ANTHOLZ, ANTENHOFER MIT BACKOFEN UND MÜHLE IN OBERTAL

RASUN ANTERSELVA, ANTERSELVA, ANTERHOFER CON FORNO E MULINO A VALLE DI SOPRA

rische Instandsetzung von Fenstern, Innen- und Außentüren sowie der Stubentäfelung, Neueindeckung des Hauptgebäudes und des Futterhauses mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). pfb

co-artistica di alcune finestre, di alcune porte interne ed esterne nonché del rivestimento ligneo della stube, nuova copertura con scandole di larice dell'edificio principale e del deposito foraggi, 2016 (contributo). pfb

Antholz, Gruberkapelle
(Bp. 94)
Instandsetzung der Oberflächen im Innenraum, 2018 (Beitrag). ew

Anterselva, cappella Gruber
(p.ed. 94)
Sistemazione delle superfici interne, 2018 (contributo). ew

RASEN-ANTHOLZ
RASUN ANTERSELVA

Antholz, Pfarrkirche St. Walburg mit Friedhof und Kirchplatz in Niedertal
(Bp. 163, Gpp. 946/3, 949)
Bei Befunduntersuchungen im Zuge der Reinigung und Tünchung des stark verschmutzten Innenraumes sowie der Reinigung der Kirchenausstattung im Jahr 2016 wurden an den nordseitigen Schildbögen von drei Jochen des gotischen Kirchenbaues Reste eines Freskenzyklus aufgefunden und auf Wunsch der Pfarrei freigelegt. Im zentralen Bereich der Joche weisen die Malereien große Fehlstellen auf, waren doch im Barock große rechteckige Fenster geöffnet worden, die dann im 19. Jahrhundert entweder wieder vermauert oder zu einer spitzbogigen Öffnung umgewandelt wurden. Die nach einer Vermurung mit Veränderung des Bodenniveaus angebrachten barocken Apostelzeichen waren wohl ebenfalls im 19. Jahrhundert mit der Abtragung des Bodens wieder abgenommen und tiefer gesetzt worden. Schließlich hatten

Anterselva, parrocchiale di Santa Valburga con cimitero e piazzetta ad Anterselva Bassa
(p.ed. 163, pp.ff. 946/3, 949)
Nel 2016 nel corso della pulitura e dell'imbiancatura degli interni molto sporchi, nonché della pulitura degli arredi, sono stati rinvenuti sulla base dei rilievi effettuati i resti di un ciclo di affreschi nelle lunette degli archi perimetrali nord di tre campate della chiesa gotica, che sono stati scoperti su richiesta della parrocchia. Nella zona centrale delle campate le pitture presentano lacune estese, poiché nel periodo barocco vi erano state aperte grandi finestre rettangolari, che poi sono state murate di nuovo o trasformate in aperture ogivali nel XIX secolo. I simboli barocchi degli apostoli, inseriti dopo che una frana aveva modificato il livello del terreno, erano stati probabilmente rimossi e nuovamente abbassati nel XIX secolo con la rimozione del terreno. Infine tracce per la posa di cavi elettrici, effetti dell'umidità, raschiature

RASEN-ANTHOLZ
RASUN ANTERSELVA



RASEN-ANTHOLZ, ANTHOLZ, PFARRKIRCHE ST. WALBURG IN NIEDERTAL, FREIGELEGTER PASSIONSZYKLUS AN DER NORDWAND, UM 1500

RASUN ANTERSELVA, ANTERSELVA, PARROCCHIALE DI SANTA VALBURGA AD ANTERSELVA BASSA, SCOPRIMENTO DEL CICLO DELLA PASSIONE SULLA PARTE NORD, 1500 CA.

RASEN-ANTHOLZ, ANTHOLZ, PFARRKIRCHE ST. WALBURG IN NIEDERTAL, ECCE-HOMO-DARSTELLUNG BEI DER FREILEGUNG

RASUN ANTERSELVA, ANTERSELVA, PARROCCHIALE DI SANTA VALBURGA AD ANTERSELVA BASSA, RAFFIGURAZIONE ECCE HOMO DURANTE LO SCOPRIMENTO

Ausbrüche für die Verlegung von Elektroleitungen, Feuchtigkeitseinflüsse, Abkratzungen und unsachgemäße Freilegungsversuche im unteren Bereich weitere Beschädigungen der Fresken zur Folge. Trotz allem wurden in zwei Jochen Malereien freigelegt, die darauf hinweisen, dass zumindest diese Wandflächen an der Nordseite der Kirche mit einem durchgehenden Bildprogramm in drei Registern versehen waren: je eine Szene im Spitzbogen, zwei im Mittelfeld und wohl zwei oder drei im untersten Register. Die obersten wie auch die eventuell ursprünglich vorhandenen mittleren Szenen des unteren Registers fehlen aufgrund der Fensterausbrüche. Bei den Darstellungen handelt es sich um Passionsszenen. Aufgrund der großen Fehlstellen sind nicht alle eindeutig zuordenbar. Im ersten Joch sind nur im rechten Bereich Fragmente von Darstellungen in Innenräumen erhalten: Im Bogenfeld eröffnet sich eine Szene mit gewölbter Decke – hierbei könnte es sich um die Darstellung Jesu vor Kaiphas oder vor Pilates handeln oder wegen der drei sichtbaren Heiligenscheine gar um die Darstellung des Abendmahles. Darunter ist nur ein Teil der rechten Szene erhalten, bei der es sich um die Verspottung Christi handeln könnte. Die Szene im untersten Register verweist wieder auf eine Vor- oder Abführungssituation (Christus vor Pilates?). Im zweiten Joch oben zeigt sich wiederum ein Einblick in einen Innenraum mit einem Biforium, eine einen Gegenstand haltende

e tentativi inappropriati di scoprimento nella zona inferiore avevano causato ulteriori danni agli affreschi. Ciò malgrado sono state scoperte le pitture su due campate che rimandano al fatto che almeno queste superfici murali sul lato nord della chiesa fossero dotate di un programma pittorico continuo in tre registri: una scena ciascuno nell'arco ogivale, due nel campo centrale e probabilmente due o tre nel registro più basso. A causa delle luci aperte per le finestre mancano sia le scene in alto, sia quelle probabilmente esistenti in origine nel campo centrale del registro inferiore. Le raffigurazioni riguardano scene della Passione. A causa del gran numero di lacune non tutte possono essere interpretate in modo inequivocabile. Nella prima campata si sono conservati solo nella zona destra alcuni frammenti di rappresentazioni in interni: nel timpano si apre una scena con soffitto a volta; potrebbe essere la rappresentazione di Gesù davanti a Caifa o a Pilato oppure, per la presenza di tre aureole, addirittura la raffigurazione dell'Ultima Cena. Sotto di essa si conserva solo una parte della scena di destra, che potrebbe essere Cristo deriso. La scena nel registro inferiore si riferisce ancora una volta alla presentazione di Cristo o a Cristo che viene trascinato via (Cristo davanti a Pilato?). Nella seconda campata in alto c'è di nuovo una vista in un interno con una bifora, una mano sollevata che tiene un oggetto potrebbe riferirsi alla flagellazione. Sotto di essa si vede la coronazione di spine a





RASEN-ANTHOLZ, ANTHOLZ, PFARRKIRCHE ST. WALBURG IN NIEDERTAL, IN DREI REGISTERN ANGEORDNETE PASSIONSSZENEN MIT ARCHITEKTONISCHER RAHMUNG (MITTLERES DER DREI JOCHE)

RASUN ANTERSELVA, ANTERSELVA, PARROCCHIALE DI SANTA VALBURGA AD ANTERSELVA BASSA, SCENE DELLA PASSIONE SU TRE REGISTRI CON INCORNICIATURA ARCHITETTONICA (CAMPATA CENTRALE DI TRE)

erhobene Hand könnte auf die Geißelung verweisen. Darunter ist links die Dornenkrönung, rechts das Ecce-Homo zu sehen. Das unterste Register zeigt links die Kreuztragung mit den weinenden Frauen, Johannes und vielleicht Simon sowie rechts den rastenden Christus und die Vorbereitungen zur Kreuzigung vor weiter Landschaft mit einer Stadtvedute im Hintergrund (eine ähnliche Passionsszene vor weiter Landschafts- und Stadtkulisse findet sich im Dachraum oberhalb des Sakristeigewölbes der Pfarrkirche von Brixen). Die Szenen sind in architektonische Rahmen gesetzt, von kräftigen Pilastern nach außen abgegrenzt öffnen sich perspektivische Räume oder Landschaften. An den gestaffelten Übergängen der Register befinden sich Halbfiguren von Kirchenvätern und Propheten mit Schriftbändern. Die feine, detailreiche Malerei, die grün untermalten, plastisch ausgearbeiteten Inkarnate und die auffallende dunkelbraune Konturierung sind Eigenheiten des Künstlers und verweisen auf den Malstil der Freskenausstattung der Friedhofskapelle von Gais und in die Zeit um 1500 (Weihe der Kirche 1503).

Im unteren Bereich machten stark versinterte Stellen Probleme bei der Freilegung. Die blauen Lasuren über der roten Hintergrunduntermalung sind nur partiell erhalten und wurden gefestigt. Stellenweise waren Hinterfüllungen notwendig. Nach Reinigung, Kittung und Retusche sind die erhaltenen Malereien gut lesbar.

sinistra e l'Ecce Homo a destra. Il registro più basso mostra a sinistra Cristo che porta la croce con le donne piangenti, Giovanni e forse Simone e a destra il Cristo che fa una sosta mentre si prepara la crocifissione davanti a un ampio paesaggio con la veduta di una città sullo sfondo (una scena simile della Passione davanti a un ampio paesaggio e uno sfondo cittadino si trova nel sottotetto sopra la volta della sacrestia della chiesa parrocchiale di Bressanone).

Le scene sono inserite in cornici architettoniche, con spazi prospettici o paesaggi che si aprono delimitati verso l'esterno da possenti pilastri. In corrispondenza delle transizioni sfalsate dei registri si vedono mezze figure di padri della chiesa e profeti con cartigli. La pittura fine e ricca di dettagli, gli incarnati plastici ed elaborati su uno sfondo verde e i vistosi contorni in marrone scuro sono peculiarità dell'artista che realizzò il programma e rimandano allo stile pittorico del corredo di affreschi della cappella cimiteriale di Gais e al periodo attorno al 1500 (consacrazione della chiesa: 1503).

Nella zona inferiore diversi punti fortemente incrostati hanno reso difficile lo scoprimento. Si sono conservate solo parzialmente e sono state consolidate le velature in blu sui sottofondi rossi. In alcuni punti è stato necessario provvedere al riempimento di distacchi. Dopo la pulitura, la stuccatura e il ritocco i dipinti conservati sono chiaramente leggibili.





RASEN-ANTHOLZ, ANTHOLZ, PFARRKIRCHE ST. WALBURG IN NIEDERTAL, RASTENDER CHRISTUS MIT SOLDATEN VOR EINER STADTVEDUTE (LINKS) UND FIGUREN AUS DER SZENE DER VERSPOTTUNG CHRISTI (RECHTS)

RASUN ANTERSELVA, ANTERSELVA, PARROCCHIALE DI SANTA VALBURGA AD ANTERSELVA BASSA, A SINISTRA: SOSTA DI CRISTO CON SOLDATI DAVANTI ALLA VEDUTA DI UNA CITTÀ, A DESTRA: FIGURE DALLA SCENA DI CRISTO DERISO

Im letzten Joch der Nordseite, bereits im Altarraum, wurde nur ein größeres Befundfenster auf Sicht belassen und keine durchgehende Freilegung angestrebt. Hier befindet sich als thematischer Abschluss des Programmes eine Kreuzigung; die Assistenzfigur der Maria hebt sich in der Malweise laut Auskunft des Restaurators vom Rest ab und könnte eine spätere Zutat sein. Auch im anschließenden Chorbogen wurden Malereien gefunden, die in anderer Technik ausgeführt und nicht dem spätgotischen Freskenzyklus zuzuordnen sind. Auch hier blieb zur Information die freigelegte Fläche als Fenster offen. ew

Nell'ultima campata sul lato nord, già nel presbiterio, è stata lasciata a vista una finestra più ampia di un sondaggio: non era prevista la prosecuzione di una vasta opera di scoprimento. Qui, come coronamento tematico del programma, c'è una crocifissione; secondo il restauratore la figura a latere di Maria si distingue dal resto per l'esecuzione pittorica e potrebbe essere un'aggiunta successiva. Anche nell'adiacente arco del coro sono state ritrovate delle pitture eseguite però con una tecnica diversa e non ascrivibili al ciclo di affreschi tardogotici. Anche in questo caso la superficie ricavata per il sondaggio è rimasta aperta. ew

Antholz, Pfarrwidum in Mittertal
(Bp. 3/1)
Sanierung und Umbau, Restaurierung von Stuckdecken, Holztäfelungen, historischen Innen- und Außentüren und dekorativen Wandmalereien, 2016 (Beitrag). pfb

Anterselva, canonica a Mezzavalle
(p.ed. 3/1)
Risanamento e ristrutturazione, restauro di stucchi a soffitto, rivestimenti in legno, porte storiche interne ed esterne e pitture parietali decorative, 2016 (contributo). pfb

RASEN-ANTHOLZ
RASUN ANTERSELVA

Niederrasen, Lienharter und Joggiler
(Bp. 37)
Reparatur undichter Dachflächen (2016). pfb

Rasun di Sotto, Lienharter e Joggiler
(p.ed. 37)
Riparazione delle superfici del tetto non a tenuta (2016). pfb

RASEN-ANTHOLZ
RASUN ANTERSELVA

Oberrasen, Heufler
(Bp. 170)
Reparatur und denkmalpflegerische Instandsetzung der zum Teil bereits erneuerten Fenster des Ansitzes, Einbau von neuen Fensterflügeln, 2018 (Beitrag). pfb

Rasun di Sopra, Heufler
(p.ed. 170)
Riparazione e sistemazione, secondo i principi della tutela storico-artistica, delle finestre della residenza, alcune delle quali sono già state sostituite; installazione di nuove ante in alcune finestre, 2018 (contributo). pfb

RASEN-ANTHOLZ
RASUN ANTERSELVA



RATSCHINGS,
MAREIT, KNABL

RACINES,
MARETA, KNABL

RATSCHINGS
RACINES

Pfarrkirche St. Andreas mit Friedhof
(Bp. 142, Gp. 1133)
Neueindeckung des Kriegerdenkmales und der Kirchenapsis mit Schindeln, statische Sicherung des Dachstuhles, 2016/17 (Beitrag). ew

Parrocchiale di Sant'Andrea con cimitero
(p.ed. 142, p.f. 1133)
Nuova copertura del monumento ai caduti e dell'abside della chiesa con scandole, messa in sicurezza statica della struttura del tetto, 2016/17 (contributo). ew

RATSCHINGS
RACINES

Jaufental, Maria Heimsuchung in Rust (Einsiedel)
(Bp. 41)
Neueindeckung der Kapelle mit Holzschindeln, Instandsetzung der Fassadenputze, 2017. mw

Val di Giovo, cappella della Visitazione in Rust (eremo)
(p.ed. 41)
Nuova copertura della cappella con scandole in legno, riparazione dell'intonaco delle facciate, 2017. mw

RATSCHINGS
RACINES

Jaufental, St. Anton in Außertal
(Bp. 105)
Erneuerung der Schindeleindeckung der einander an der Straße gegenüberliegenden Antoniuskapelle und Brunnenkapelle, 2015. Instandsetzung der Fassadenputze und Anstrich außen und innen, 2016. Freilegung und Restaurierung des Altaraufbaues, Restaurierung der beiden Bilder am Altar, 2018 (Beitrag). ew

Val di Giovo, Sant'Antonio ad Aussertal
(p.ed. 105)
Rifacimento del tetto in scandole della cappella di Sant'Antonio e dell'antistante cappella con fontana, 2015. Riparazione dell'intonaco delle facciate e tinteggiatura all'esterno e all'interno, 2016. Scoprimento e restauro dell'altare, restauro dei due dipinti sull'altare, 2018 (contributo). ew

RATSCHINGS
RACINES

Mareit, Knabl
(Bp. 7/1)
Gesamtsanierung mit statischer Sicherung von Mauerwerk und Dachstuhl, Restaurierung der Fassaden, der Fenster und Türen, Restaurierung der Stube und des Kachelofens, Neueindeckung mit S-Zementplatten, 2016 (Beitrag). mw

Mareta, Knabl
(p.ed. 7/1)
Risanamento generale con messa in sicurezza statica delle murature e della struttura del tetto, restauro delle facciate, porte e finestre, restauro della stube e della stufa in maiolica, nuova copertura con lastre in cemento a S, 2016 (contributo). mw

Mareit, Pfarrkirche St. Pankraz mit Friedhofskapelle, Friedhof und Grabkapelle der Freiherren von Sternbach in Mareit
(Bpp. 1/1, 1/2)
Neueindeckung des Apsis- und des Turmdaches sowie von zwei Nebendächern mit Schindeln, Schutzanstrich des Turmdaches, Restaurierung der Steinelemente am Turm (Gurtgesimse, Schallfenstereinfassungen, Wasserspeier), Instandsetzung der Putze am Turm, Tünchung bzw. Retusche der Nullflächen, der Dekorationsmalerei und des Zifferblattes, 2015 (Beitrag). Neueindeckung der Friedhofskapelle mit Schindeln, 2017 (Beitrag). ew

Mareta, parrocchiale di San Pancrazio con cappella cimiteriale, cimitero e cappella funeraria dei baroni Von Sternbach
(pp.edd. 1/1, 1/2)
Nuova copertura con scandole del tetto dell'abside, del campanile e di due tetti secondari, applicazione di uno strato protettivo al tetto e restauro degli elementi in pietra del campanile (cornici marcapiano, cornici delle finestre campanarie, doccioni), riparazione dell'intonaco del campanile, tinteggiatura o ritocco delle superfici neutre, delle pitture decorative e del quadrante dell'orologio, 2015 (contributo). Nuova copertura della cappella cimiteriale con scandole, 2017 (contributo). ew

RATSCHINGS
RACINES

Ridnaun, Pfarrwidum
(Bp. 99)
Sanierung des Erdgeschosses des 1764 erbauten Widums mit statischer Sicherung der Holzbalkendecken und des Mauerwerks, Drainage, Restaurierung der Stuckdecken, des Ofens und der historischen Türen, Anstrich der Fassade, Neueindeckung mit Schindeln, 2015 (Beitrag). ew/mw

Ridanna, canonica
(p.ed. 99)
Risanamento del piano terra della canonica costruita nel 1764 con consolidamento statico dei soffitti a travi in legno e della muratura, drenaggio, restauro dei soffitti a stucchi, della stufa e delle porte storiche, tinteggiatura della facciata, nuova copertura con scandole, 2015 (contributo). ew/mw

RATSCHINGS
RACINES

Telfes, Pfarrkirche St. Nikolaus mit Friedhof in Untertelfes
(Bp. 66)
Begasung zur Holzinsektenbekämpfung im Kirchen- und Dachraum, 2018 (Beitrag). ew

Telves, parrocchiale di San Nicolò con cimitero a Telves di Sotto
(p.ed. 66)
Fumigazione per combattere gli insetti del legno nell'aula della chiesa e nel sottotetto, 2018 (contributo). ew

RATSCHINGS
RACINES

Telfes, Pfarrkirche St. Veit mit Friedhof in Obertelfes
(Bp. 1)
Friedhofserweiterung und Bau einer neuen Friedhofskapelle, 2016. mw

Telves, parrocchiale di San Vito con cimitero a Telves di Sopra
(p.ed. 1)
Ampliamento del cimitero e costruzione di una nuova cappella cimiteriale, 2016. mw

RATSCHINGS
RACINES

Mitterögg-Hof
(Bp. 80)
Gesamtsanierung des Wohnhauses mit Ausbau des Dachbodens, 2017 (Beitrag). rs

Mitterögg
(p.ed. 80)
Risanamento complessivo con riconversione del sottotetto, 2017 (contributo). rs

RIFFIAN
RIFIANO

Pfarrwidum
(Bp. 36)
Neugestaltung des Gartenzugangs mit Errichtung eines Parkplatzes, 2017. rs

Canonica
(p.ed. 36)
Riorganizzazione dell'accesso al giardino con la costruzione di un parcheggio, 2017. rs

RIFFIAN
RIFIANO

Ritten I, Bodenegg in Klobenstein
(Bp. 17)
Dacheindeckung mit Eternit-Rhombusplatten, 2016 (Beitrag). hsc

Renon I, Bodenegg a Collalbo
(p.ed. 17)
Copertura del tetto con pannelli romboidali in eternit, 2016 (contributo). hsc

RITTEN
RENON



RITTEN, RITTEN I,
GASTHOF AMTMANN
IN LENGMOOS,
KACHELOFEN

RENON, RENON I,
ALBERGO AMTMANN
A LONGOMOSO,
STUFA IN MAIOLICA

RITTEN
RENON

Ritten I, Bühler in Signat
(Bp. 448)
Statische Sicherung der Balkendecken und des Dachstuhls, Trockenlegung, Instandsetzung der Stube, der Türen und der Fassade, Erneuerung der Fenster, 2014/15 (Beitrag). Anerkennungspreis der ITAS Bauern[h]auszeichnung 2016. hsc

Renon I, Bühler a Signato
(p.ed. 448)
Messa in sicurezza statica dei soffitti a travi e della struttura del tetto, deumidificazione, sistemazione della stube, delle porte e della facciata, sostituzione delle finestre, 2014/15 (contributo). Attribuzione del "Premio Masi ITAS" dell'iniziativa "Bauern[h]auszeichnung" 2016. hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Ferum in Gasters
(Bp. 637/1)
Gesamtsanierung, statische Sicherung, Trockenlegung, Instandsetzung der Fassaden, der Türen und der Stube, Anbau an der Rückseite, 2015/16 (Beitrag). hsc

Renon I, Feirum a Castero
(p.ed. 637/1)
Risanamento completo, messa in sicurezza statica, deumidificazione, manutenzione delle facciate, delle porte e della stube, realizzazione di un annesso sul retro, 2015/16 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Gasthof Amtmann in Lengmoos
(Bpp. 52, 53)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden, Trockenlegung, teilweise statische Sicherung, Restaurierung der Stuckdecke und der Türen, Adaptierung der Innenräume, 2018 (Beitrag). hsc

Renon I, albergo Amtmann a Longomoso
(pp.edd. 52, 53)
Risanamento conservativo delle facciate, deumidificazione, consolidamento statico parziale, restauro del soffitto a stucchi e delle porte, adeguamento degli interni, 2018 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Haus an der Zeder
(Bp. 370)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Gebäudes und seiner baufesten Ausstattung, Dämmung des Daches, 2017 (Beitrag). hsc

Renon I, "Casa al cedro"
(p.ed. 370)
Sistemazione dell'edificio e dei suoi arredi solidali con le strutture architettoniche secondo i principi della tutela, isolamento del tetto, 2017 (contributo). hsc

Ritten I, Haus Braitenberg in Maria Himmelfahrt
(Bp. 371)
Neuanstrich der Fassade, Restaurierung der Sonnenuhr, Instandsetzung des Blechdaches, Reparatur der Fenster, 2017 (Beitrag). hsc

Renon I, casa Braitenberg a l'Assunta
(p.ed. 371)
Nuova tinteggiatura della facciata, restauro della meridiana, manutenzione del tetto in lamiera, riparazione delle finestre, 2017 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Haus Mackowitz in Maria Himmelfahrt
(Bp. 388)
Instandsetzung des Erdgeschosses, statische Sicherung der Decke zum Keller, Ertüchtigung des barocken Kachelofens, 2017 (Beitrag). hsc

Renon I, casa Mackowitz a l'Assunta
(p.ed. 388)
Sistemazione del piano terra, messa in sicurezza statica del solaio della cantina, adeguamento della stufa in maiolica barocca, 2017 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Haus Menz mit Gloriette in Maria Himmelfahrt
(Bp. 399, 402)
Neueindeckung des Daches und statische Sicherung des Dachstuhls, 2018 (Beitrag). hsc

Renon I, casa Menz con gloriette a l'Assunta
(p.ed. 399, 402)
Nuova copertura e messa in sicurezza statica della struttura del tetto, 2018 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Haus Toggenburg mit Kapelle Maria Einsiedeln in Maria Himmelfahrt
(Bpp. 395, 396)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden, Neueindeckung mit Schindeln, Instandsetzung des Dachreiters, 2016 (Beitrag). hsc

Renon I, casa Toggenburg con cappella di Maria Einsiedeln a l'Assunta
(pp.edd. 395, 396)
Manutenzione delle facciate a scopo conservativo, nuova copertura del tetto con scandole, sistemazione della torretta, 2016 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Joggum in Klobenstein
(Bp. 66)
Denkmalpflegerische Sanierung mit statischer Sicherung, Trockenlegung, Adaptierung des Gebäudes für eine Pflegenutzung, Einbau eines Aufzuges, Restaurierung der Stube und der Türen, Erneuerung der Fenster, Anstrich der Fassaden, 2018 (Beitrag). hsc

Renon I, Joggum a Collalbo
(p.ed. 66)
Risanamento dell'edificio a fini di tutela compresi messa in sicurezza statica, deumidificazione, adattamento della costruzione per la destinazione a casa di cura, installazione di un ascensore, restauro della stube e delle porte, sostituzione delle finestre, tinteggiatura delle facciate, 2018 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Larchegg in Klobenstein
(Bp. 1223)
Erneuerung der Dacheindeckung, Instandsetzung der Fenster und eines Ofens, Schadinsektbekämpfung, Adaptierung des Erdgeschosses zur Wohnnutzung, 2015/2016/2018 (Beitrag). hsc

Renon I, Larchegg a Collalbo
(p.ed. 1223)
Rifacimento della copertura, sistemazione delle finestre e di una stufa, trattamento contro i parassiti, adeguamento del piano terra a uso residenziale, 2015/2016/2018 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

RITTEN
RENON

Ritten I, Lobis in Gebrak
(Bpp. 344/1, 344/2)
Errichtung eines Neubaus, Gesamtsanierung des Baudenkmals, statische Sicherung der Holzbalkendecken, Instandsetzung der Fassaden, Erneuerung der Fenster, 2016 (Beitrag). hsc

Renon I, Lobis a Camporonco
(pp.edd. 344/1, 344/2)
Costruzione di un nuovo fabbricato, ristrutturazione totale dell'edificio oggetto di tutela, messa in sicurezza statica dei soffitti a travi in legno, manutenzione delle facciate, sostituzione delle finestre, 2016 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Mitterstieler in Eschenbach
(Bpp. 520/1, 520/2, Gp. 7341)
Statische Sicherung des Wirtschaftsgebäudes, Neueindeckung mit Schindeln, 2016 (Beitrag). hsc

Renon I, Mitterstieler a Orni
(pp.edd. 520/1, 520/2, p.f. 7341)
Messa in sicurezza statica del fabbricato rurale, nuova copertura con scandole, 2016 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Oberatzwang
(Bpp. 3165, 86)
Instandsetzung und behindertengerechte Erschließung einer Wohnung im ersten Obergeschoss, 2016. hsc

Renon I, Oberatzwang
(pp.edd. 3165, 86)
Sistemazione di un appartamento al primo piano e realizzazione di un accesso per i disabili, 2016. hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Oberstieler in Eschenbach
(Bp. 532)
Rückbau des Dachgeschosses zum Schopfwalmdach, Instandsetzung der Fassaden, 2016 (Beitrag). hsc

Renon I, Oberstieler a Orni
(p.ed. 532)
Ripristino del tetto a padiglione per la mansarda, manutenzione delle facciate, 2016 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle und Friedhof in Lengmoos
(Bpp. 308, 309)
Reinigung und Konservierung der Fassaden und des Innenraumes der Friedhofskapelle mit Holzdecke, Lourdesgrotte und Ausstattung, Restaurierung der Leinwandbilder „Unbeflecktes Herz Mariä" bezeichnet mit „1855 Luis Pichler pinx." und „Unbeflecktes Herz Christi", Konservierung der Chorfenster der Pfarrkirche (Glasmalerei Neuhauser Innsbruck 19. Jahrhundert), 2018 (Beitrag). hsc

Renon I, parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale e cimitero a Longomoso
(pp.edd. 308, 309)
Pulitura e conservazione delle facciate e dell'interno della cappella cimiteriale con soffitto ligneo, della grotta di Lourdes e degli arredi, restauro dei dipinti su tela "Cuore Immacolato di Maria" riportante la scritta "1855 Luis Pichler pinx." e "Cuore Immacolato di Cristo"; conservazione delle finestre del coro della chiesa parrocchiale (officina di pittura su vetro Neuhauser Innsbruck XIX secolo), 2018 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Schmied am Stein in Eschenbach
(Bp. 526)
Denkmalpflegerische Sanierung mit Erneuerung der Aufstockung von 1945, statischer Sicherung, Restaurierung der Stube und Türen, der Fenster im Erdgeschoss und ersten Obergeschoss, Instandsetzung zweier historistischer Öfen, Entfernung störender Zubauten, Instandsetzung der Fassaden mit dem Fresko des heiligen Florian (Rudolf Complojer) von 1938; 2018 (Beitrag). hsc

Renon I, Schmied am Stein a Orni
(p.ed. 526)
Risanamento conservativo con rifacimento della sopraelevazione risalente al 1945, consolidamento statico, restauro della stube e delle porte, delle finestre al piano terra e al primo piano, sistemazione di due stufe storicistiche, rimozione di corpi aggiunti non coerenti, manutenzione della facciata con l'affresco di San Floriano del 1938 (Rudolf Complojer), 2018 (contributo). hsc





RITTEN, RITTEN I, ST. ANTON VON PADUA IN KLOBENSTEIN, AUSSENANSICHT (LINKS), INNENRAUM NACH DER INSTANDSETZUNG UND RESTAURIERUNG (RECHTS)

RENON, RENON I, SANT'ANTONIO DA PADOVA A COLLALBO, A SINISTRA: FACCIATA ESTERNA, A DESTRA: INTERNO DOPO IL RISANAMENTO E IL RESTAURO

Ritten I, Schrof in Siffian
(Bp. 706)
Statische Sicherung, Erneuerung des Daches, Anstrich der Fassade, Instandsetzung der Stube, 2015 (Beitrag). hsc

Renon I, Schrof in Siffiano
(p.ed. 706)
Messa in sicurezza statica, rifacimento del tetto, tinteggiatura della facciata, risanamento conservativo della stube, 2015 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Schwarzegg in Klobenstein
(Bp. 6)
Dacheindeckung der Nordseite mit Biberschwanzziegeln, 2016 (Beitrag). hsc

Renon I, Schwarzegg a Collalbo
(p.ed. 6)
Nuova copertura della falda nord del tetto con tegole a coda di castoro, 2016 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Sommerfrischhaus und Kapelle Maria Schnee in Oberbozen
(Bp. 359)
Denkmalpflegerische Gesamtsanierung des Sommerfrischhauses mit Instandsetzung der Türen, Fenster, Öfen, Oberflächen und Steinfußböden, Trockenlegung, statische Sicherung, Erneuerung der Dacheindeckung, 2017 (Beitrag). hsc

Renon I, casa di villeggiatura estiva e cappella della Madonna della Neve a Soprabolzano
(p.ed. 359)
Risanamento complessivo nell'ottica della tutela storico-artistica della residenza estiva con sistemazione di porte, finestre, stufe, superfici e pavimenti in pietra, drenaggio, consolidamento statico, rifacimento della copertura, 2017 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, St. Anton von Padua in Klobenstein
(Bp. 1)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Kirche mit Neueindeckung mit Schindeln, Trockenlegung, Neuanstrich der Fassaden, Reinigung und Neuanstrich der Raumschale, Reinigung und Entsalzung der *Stucco-lustro*-Seitenaltäre, neuer Bodenbelag, Instandsetzung der Empore mit barocken Bänken, 2016 (Beitrag). hsc

Renon I, Sant'Antonio da Padova a Collalbo
(p.ed. 1)
Risanamento conservativo della chiesa con nuova copertura con scandole, deumidificazione, ritinteggiatura delle facciate, pulitura e nuova tinteggiatura degli interni, pulitura e desalinizzazione degli altari laterali in *stucco lustro*, nuova pavimentazione, sistemazione della galleria con banchi barocchi, 2016 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

RITTEN
RENON

Ritten I, St. Martin in Signat
(Bp. 459)
Statische Ertüchtigung des Glockenstuhls, 2018 (Beitrag). hsc

Renon I, San Martino a Signato
(p.ed. 459)
Adeguamento statico del castello delle campane, 2018 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, St. Nikolaus in Mittelberg mit Umfriedung
(Bp. 256, Gp. 2183)
Konservierung der Kanzel, 2015 (Beitrag). hsc

Renon I, San Nicolò a Monte di Mezzo con recinzione
(p.ed. 256, p.f. 2183)
Intervento di conservazione del pulpito, 2015 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, St. Peter in Siffian
(Bp. 695)
Statische Ertüchtigung des Glockenstuhls, Neutünchung und Restaurierung der Westfassade, denkmalpflegerische Instandsetzung der Turmfassaden und des Innenraumes, Restaurierung der Fenster, Trockenlegung, 2017 (Beitrag). hsc

Renon I, San Pietro a Siffiano
(p.ed. 695)
Adeguamento statico del castello delle campane, ritinteggiatura e restauro della facciata ovest, sistemazione delle facciate del campanile e degli interni, restauro delle finestre, deumidificazione, 2017 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Ritten I, Windegg in Klobenstein
(Bp. 3)
Instandsetzung des Obergeschosses, Restaurierung der Tapeten und Oberflächen, 2016. hsc

Renon I, Windegg a Collalbo
(p.ed. 3)
Sistemazione del primo piano, restauro di tappezzerie e superfici, 2016. hsc

RITTEN
RENON

Ritten II, Schweigkofler in Gißmann
(Bp. 2)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Dachgeschosses unter Beibehaltung des barocken Dachstuhles, 2017 (Beitrag). hsc

Renon II, Schweigkofler a Gißmann
(p.ed. 2)
Sistemazione del sottotetto secondo i principi della tutela storico-artistica conservando la struttura barocca del tetto, 2017 (contributo). hsc

RITTEN
RENON

Wangen, Runkelstein
(Bp. 182)
Freilegung und Restaurierung der Wandmalereireste in der Nordostecke des Saals der Ritter, 2018 (Beitrag). hsc

Vanga, Castel Roncolo
(p.ed. 182)
Scoprimento e restauro dei resti di pitture parietali all'angolo nord-est della Sala dei Cavalieri, 2018 (contributo). hsc

RODENECK
RODENGO

Bildstock im Pfarrgarten
(Gp. 172)
Restaurierung der Malereien des Schaftbildstockes, 2017. ew

Edicola nel giardino della canonica
(p.f. 172)
Restauro delle pitture sulle facce dell'edicola, 2017. ew

RODENECK
RODENGO

Hospe mit Florianskapelle und Backofen
(Bpp. 132, 444)
Sanierung und Umbau mit Abbruch und Wiederaufbau eines Nebengebäudes, 2016 (Beitrag). pfb

Hospe con cappella di San Floriano e forno
(pp.edd. 132, 444)
Interventi di risanamento e ristrutturazione con demolizione e ricostruzione di un annesso, 2016 (contributo). pfb



RODENECK, PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT, HEILIGES GRAB, BEZ. „JOS. MÜHLMANN PINXIT. 1856“, LEINWANDBILD MIT DER DARSTELLUNG EINES DER WÄCHTERENGEL

RODENGO, PARROCCHIALE DELL'ASSUNTA, SANTO SEPOLCRO, ISCRIZ. "JOS. MÜHLMANN PINXIT. 1856", TELA RAFFIGURANTE UN ANGELO CUSTODE

Liener mit Backofen
(Bpp. 48, 49)
Gesamtsanierung mit Ausbau des Dachgeschosses, Unterfangung und Trockenlegung der Außenmauern, 2018 (Beitrag). pfb

Liener con forno
(pp.edd. 48, 49)
Risanamento generale con riconversione del sottotetto, sottofondazione e deumidificazione dei muri esterni, 2018 (contributo). pfb

RODENECK
RODENGO

Obergopperat
(Bp. 85)
Sanierung der Wohnung im Obergeschoss, denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden mit Retuschierung der Ausmalungen im Bereich der Fenster, 2017. pfb

Obergopperat
(p.ed. 85)
Risanamento dell'appartamento al primo piano, sistemazione conservativa delle facciate con ritocco delle pitture attorno alle finestre, 2017. pfb

RODENECK
RODENGO

Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle, Friedhof und Wolkenstein'scher Familiengruft
(Bpp. 226, 4, 5, Gp. 145)
Innenreinigung der Pfarrkirche, Restaurierung des barocken Fassadenfreskos der Michaelskapelle mit dem heiligen Michael aus der Zeit um 1700, Errichtung von Urnengräbern, 2017. Restaurierung des großformatigen Heiligen Grabes aus dem Jahr 1856; 2018 (Beitrag). ew

Parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale, cimitero e tomba dei conti Wolkenstein
(pp.edd. 226, 4, 5, p.f. 145)
Pulitura interna della parrocchiale, restauro dell'affresco barocco sulla facciata della cappella di San Michele raffigurante San Michele databile intorno al 1700, realizzazione di loculi per urne, 2017. Restauro del Santo Sepolcro di grandi dimensioni risalente all'anno 1856, 2018 (contributo). ew

RODENECK
RODENGO

Rodenegg
(Bpp. 1, 2, Gpp. 1, 2)
Als 1972/73 unter der Leitung des damaligen Denkmalpflegers Nicolò Rasmo der profane Freskenzyklus zum Iwein-Roman des Hartmann von Aue im zunächst als Burgkapelle geltenden erdgeschossigen Raum der Burg freigelegt und restauriert wurde, wurde klar, dass sich die mittelalterliche Burgkapelle an einer anderen

Castel Rodengo
(pp.edd. 1, 2, pp.ff. 1, 2)
Quando nel 1972/73 sotto la guida dell'allora soprintendente Nicolò Rasmo fu scoperto e restaurato il ciclo di affreschi di soggetto profano ispirato al romanzo "Iwein" di Hartmann von Aue nel locale al pianterreno, inizialmente ritenuto la cappella del castello, fu chiaro che la cappella medievale doveva trovarsi altrove. Rasmo

RODENECK
RODENGO



RODENECK, RODENEGG, TRIUMPHBOGENWAND MIT TEILS REKONSTRUIERTER APSIS

RODENGO, CASTEL RODENGO, PARETE DELL'ARCO DI TRIONFO CON L'ABSIDE PARZIALMENTE RICOSTRUITA

Stelle befunden haben muss. Rasmo konnte sie an der Ostseite der Burg nachweisen und nach gezielter Suche über der Tür zu einer vorgelagerten Geschützbastion den Kopf eines Christus in der Mandorla, der ursprünglich die Apsiswölbung einnahm, freilegen. Als 1996 die Reparatur von Setzungsrissen im Bereich der instabilen Bastion die Entfernung der Erdaufschüttung notwendig machte, kamen die gesamte untere Mauerpartie der Kapellenapsis, ein Teil der Altarmensa und des romanischen Estrichbodens zum Vorschein. Die Apsidenwände wiesen noch Fragmente von Wandmalereien auf.

Der Ansporn, die gesamte Kapelle freizulegen, deren Langhaus sich hinter dicken Mauern für die Befestigung der Burganlage von 1580 befand, war groß und führte 2007 zur Entfernung der südseitigen Vormauerung. Diese gab die gut erhaltene Szene der Mantelspende des heiligen Martin frei, die aufgrund der künstlerischen Qualität und des guten Erhaltungszustandes zur Fortsetzung der begonnenen Freilegung animierte. Allerdings waren zunächst eine aufwändige statische Unterfangung des darüberliegenden Stockwerkes, der Abbruch der Ostwand von 1580 (welche die abgebrochene Apsis und das Langhaus trennte) zum Zweck der Freilegung des romanischen Altarblocks und des ehemaligen Triumphbogens sowie die Rekonstruktion der Apsis erforderlich. Erst dann konnte die Wandmalerei in ihren Ausmaßen näher untersucht werden.

riuscì a individuarla nell'ala orientale del castello e dopo una ricerca mirata al di sopra della porta che conduceva a un bastione d'artiglieria antistante portò alla luce la testa di un Cristo in mandorla che in origine occupava la volta dell'abside. Quando nel 1996 l'intervento di riparazione delle crepe di assestamento nella zona del bastione staticamente instabile rese necessaria la rimozione dell'accumulo di terra, furono scoperte l'intera porzione inferiore del muro dell'abside e una parte della mensa dell'altare e del pavimento in massetto romanico. Le pareti dell'abside presentavano ancora frammenti di pitture murali.

Nel 2007 il grande interesse verso lo scoprimento completo della cappella, la cui navata si trovava dietro le spesse mura di fortificazione del castello risalenti al 1580, portò alla rimozione degli elementi di rinforzo sul lato sud. L'intervento portò alla luce la scena ben conservata della donazione del mantello di San Martino che per la qualità artistica e il buono stato di conservazione incitò al proseguimento dell'opera di scoprimento iniziata. In primo luogo fu tuttavia necessario eseguire una dispendiosa sottofondazione statica del piano sovrastante, demolire il muro orientale del 1580 (che separava l'abside demolita dalla navata) al fine di scoprire l'altare romanico e il vecchio arco trionfale e ricostruire l'abside. Solo in un secondo momento è stato possibile esaminare più da vicino l'estensione delle pitture murali.

Wie bei so vielen mittelalterlichen Wandmalereien hat sich nur ein Bruchteil der ursprünglichen Ausmalung erhalten, weshalb das Bildprogramm und seine Deutung insgesamt lückenhaft bleiben. Zudem ist das ehemalige Langhaus der Kapelle zu einem großen Teil durch ein barockes Gewölbe verbaut. Vom Christus in der Mandorla in der Apsidenwölbung, der von Maria und Johannes flankiert war, haben sich nur das bereits bekannte Fragment des Christuskopfes, die Abdrücke von zwei stuckierten Engeln und das Fragment des Fellgewandes Johannes des Täufers erhalten. Im Apsisrund finden sich im oberen Bildregister rechts der Christusfigur eine dicht gedrängte Gruppe von Heiligen mit Musikinstrumenten, Märtyrerpalmen und im unteren Register zwei Figuren, die als Apostel anzusprechen sind. Die Sockelzone füllt eine gemalte Quaderarchitektur. Links der Mandorla erscheint eine weitere dicht gedrängte Gruppe von Köpfen mit vorwiegend grauem, langem Haar, allerdings in schlechterem Erhaltungszustand. An der Triumphbogenwand bildet ein Mäanderfries den oberen Abschluss, ein Palmettenfries rahmt den Bogen. Unter einem Wolkenband im rechten und linken Zwickel befinden sich drei Engel, die sich zur Mitte hinbewegen. Die Inschrift oberhalb [ANGE?]LI VOCE P(RO)CLAMANT S(AN)C(TV)S S(AN)C(TV)S S(AN)C(TV)S („Die Engel rufen mit nie endender Stimme: Heilig, heilig, heilig“) zitiert eine Textstelle aus dem „Te Deum laudamus“, dem feierlichen lateinischen Dank-, Lob- und Bittgesang der christlichen Kirche, und weist die Engel als Cherubim und Seraphim aus. Das Thema des Lobgesangs der himmlischen Heerscharen, der Apostel, Propheten, Märtyrer und der ganzen Kirche hat für die Apsisbemalung eine zentrale programmatische Bedeutung. Die Apostel, Propheten und Märtyrer gehören in diesen Deutungszusammenhang und sind auf die Textstelle „Dich preist der Apostel ehrwürdiger Chor, dich der Propheten lobenswerte Zahl, dich der Märtyrer weißgekleidete Schar“ zu beziehen. Die Engel des nördlichen Triumphbogenzwickels sind durch eine Fehlstelle gestört, die ein älteres Inschriftenfeld freigibt. Die Kapelle ist weit

Come nel caso di molte pitture murali medievali si è conservata solo una piccola parte delle decorazioni originali, cosicché il programma iconografico e la sua interpretazione rimangono lacunosi. Inoltre gran parte dell'allora navata della cappella è coperta da una volta barocca. Del Cristo in mandorla sulla volta dell'abside, un tempo affiancato da Maria e Giovanni, si sono conservati solo il frammento già noto della testa di Cristo, le impronte di due angeli a stucchi e il frammento della veste di pelliccia di Giovanni Battista. Nel tondo dell'abside, nel registro superiore a destra della figura di Cristo, si trova un folto gruppo di santi con strumenti musicali e palme del martirio e nel registro inferiore due figure che sono da considerare figure di apostoli. L'area dello zoccolo è composta da un'architettura a conci dipinti. A sinistra della mandorla si trova un altro folto gruppo di teste in gran parte dai lunghi capelli grigi, tuttavia in peggiore stato di conservazione. Il margine superiore della parete dell'arco trionfale è composto da un fregio a meandro, mentre l'arco è bordato da un fregio a palmette. Sotto una fascia di nuvole nel pennacchio destro e in quello sinistro si trovano tre angeli raffigurati nell'atto di spostarsi verso il centro. L'iscrizione sovrastante "[ANGE?]LI VOCE P(RO)CLAMANT S(AN)C(TV)S S(AN)C(TV)S S(AN)C(TV)S" è la citazione di un verso del "Te Deum", l'inno latino di ringraziamento, lode e preghiera della Chiesa cristiana, e rivela quindi che gli angeli sono cherubini e serafini. Il tema dell'inno di lode delle schiere celesti, degli apostoli, dei profeti, dei martiri e di tutta la Chiesa ha un'importanza centrale nella decorazione pittorica dell'abside. Gli apostoli, i profeti e i martiri rientrano in questo contesto interpretativo e vanno messi in relazione con i versi del "Te Deum", "Te gloriosus Apostolorum chorus, te prophetarum laudabilis numerus, te martyrum candidatus laudat exercitus". La lettura degli angeli del pennacchio settentrionale dell'arco trionfale è alterata da una lacuna che rivela un campo precedente con un'iscrizione. La cappella è molto più antica delle pitture murali e secondo un'indagine storico-architettonica esisteva già intorno al 1100 e quindi prima della



RODENECK, RODENEGG, SÜDLICHE LANGHAUSWAND MIT MANTELSPENDE, BAUMWUNDER UND ATLASGESTALT (LINKS), DETAIL AUS SZENE DER MANTELSPENDE DES HL. MARTIN (RECHTS)

RODENGO, CASTEL RODENGO, A SINISTRA: PARETE MERIDIONALE DELLA NAVATA CON DONAZIONE DEL MANTELLO, MIRACOLO DELL'ALBERO E ATLANTE, A DESTRA: DETTAGLIO DELLA DONAZIONE DEL MANTELLO DI SAN MARTINO



RODENECK, RODENEGG, ATLASFIGUR MIT GEZOPFTEM BARTHAAR IN DER SOCKELZONE, 1. VIERTEL DES 13. JAHRHUNDERTS

RODENGO, CASTEL RODENGO, NELLO ZOCCOLO FIGURA DI ATLANTE CON LA BARBA INTRECCIATA, PRIMO QUARTO XIII SECOLO

älter als die Wandmalereien und bestand laut bauhistorischem Befund bereits um 1100, vor Errichtung der Burg um 1140. Die am besten erhaltenen Partien befinden sich im oberen Register der südlichen Langhauswand mit der Mantelspende des heiligen Martin, die durch eine Inschrift bezeichnet ist: NVDO DIVIDITUR VESTI[MENTVM] und S(ANCTVS) MARTINVS. Die farblich hervorragend erhaltene, ausdrucksstarke Szene bricht gegen Westen ab, ehemals schlossen weitere Szenen an. Im unteren Register ist das Baumwunder aus der Martinslegende abgebildet, von dem nur Martin als Bischof und die Inschrift ARBOR INO…. erhalten sind. Die Sockelzone füllt eine mehrfarbige gemalte Quadermauer. Von großer Ausdruckskraft ist die muskulöse männliche Figur mit gezopftem Barthaar, die in gebeugter Haltung nach dem Vorbild des mythologischen Riesen Atlas die Last des Himmelsgewölbes trägt.

An der Nordwand ist neben dem Rundbogenfenster, das durch die Umbauten des 16. Jahrhunderts vermauert ist, von der großformatigen Szene unter einer Rundbogenarchitektur nur eine Frauenfigur geblieben, die sich einer anderen zuwendet. Davon auf eine Nikolausszene zu schließen, ist zwar hypothetisch, das 1310 genannte Nikolauspatrozinium, das Fragment eines Segels (mit der Inschrift AR(O)? ET A) und die Personifikation des Windes in der darunter liegenden Bildszene verweisen aber auf die Besänftigung

costruzione del castello intorno al 1140. Le parti meglio conservate si trovano nel registro superiore della parete meridionale della navata con la donazione del mantello di San Martino e l'iscrizione "NVDO DIVIDITUR VESTI[MENTVM] und S(ANCTVS) MARTINVS". La scena di grande forza espressiva e dai colori in ottimo stato di conservazione si interrompe nella parte occidentale, dove un tempo era unita ad altre scene. Nel registro inferiore è raffigurato il miracolo dell'albero tratto dalla leggenda di San Martino, di cui si sono conservate unicamente l'immagine di Martino vescovo e l'iscrizione "ARBOR INO". L'area dello zoccolo è costituita da una muratura a conci policroma. La muscolosa figura maschile con la barba intrecciata, che con il corpo chino sorregge il peso della volta celeste in modo analogo al gigante mitologico Atlante, ha una grande forza espressiva. Della scena in grande formato su sfondo architettonico ad archi, collocata sulla parete nord accanto alla finestra con arco a tutto sesto murata durante la ristrutturazione del XVI secolo, si è conservata solo una figura di donna rivolta verso un'altra figura. Malgrado si possa solo ipotizzare che si tratti di una scena della vita di San Nicola, l'istituzione del patrocinio del santo nel 1310, il frammento di una vela con l'iscrizione "AR(O)? ET A" e la personificazione del vento nella scena sottostante rimandano alla mitigazione della tempesta da parte del patrono San Nicola rendendo quindi





RODENECK, RODENEGG, ENGEL AN DER TRIUMPH-BOGENWAND

RODENGO, CASTEL RODENGO, ANGELI NELL'ESTRADOSSO DELL'ARCO DI TRIONFO

des Seesturms durch den Titelheiligen Nikolaus und legen diese Deutung nahe. Gegen Westen ist die Bemalung der Langhauswände verloren. Die Wandmalereien waren bis zur Auflassung der Kapelle um 1580 nicht übertüncht worden und lediglich durch Mörtelreste verunreinigt. Nach der Reinigung, Nachfreilegung und partiellen Festigung wurden alle größeren Fehlstellen mit Mörtel geschlossen, kleinere mit Aquarellfarben integriert. Die Arbeiten beanspruchten aufgrund der räumlichen Rekonstruktion der Kapelle mehrere Jahre. Erwähnenswert sind die außergewöhnlich gute Freskotechnik, die stuckierten und mit plastischem Dekor und Metallauflagen verzierten Heiligenscheine sowie die Verwendung des teuren Lapislazuli, was auf eine besonders hochwertige Ausstattung hinweist, die den Kapellenraum zu einem kostbaren, reliefierten Schrein machte, in den die bildliche und reale Liturgie eingebettet war.
Zeitlich sind die Malereien in das zweite oder dritte Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts zu setzen; der bereits 1220 verstorbene Arnold II. von Rodank führte in dieser Zeit Umbauten in der Burg durch. Mit Sicherheit stammen sie von einer anderen Malerhand als der ungefähr zeitgleich entstandene Iwein-Zyklus. Gleiche Malerhände wie an den Malereien in der Frauenkirche und in der Johannes-Taufkapelle im Dombezirk zu Brixen lassen sich zwar nicht ausmachen, Brixen war jedoch zu Beginn des 13. Jahrhunderts unter Bischof

plausibile l'ipotesi. Verso ovest la decorazione pittorica sulla parete della navata è andata completamente perduta. Fino alla chiusura della cappella intorno al 1580 le pitture murali non erano state ritinteggiate e presentavano solo sporcizia dovuta ai residui di malta. Dopo la pulitura, lo scoprimento e il parziale consolidamento sono state riparate con malta tutte le lacune più grandi e integrate con colori ad acquerello quelle di minore entità. Le opere si sono protratte per diversi anni a causa dei lavori di ricostruzione della cappella. In tale contesto va menzionata l'eccellente tecnica a fresco, le aureole a stucco ornate di decorazioni scultoree e applicazioni metalliche e l'utilizzo del pregiato lapislazzuli, indizio di un arredo di particolare pregio che faceva della cappella un prezioso scrigno a rilievi in cui trovavano posto una liturgia figurativa e una liturgia reale. In termini cronologici le pitture vanno collocate nel secondo o terzo decennio del XIII secolo, periodo in cui Arnold II von Rodank, morto già nel 1220, fece ristrutturare il castello. Certo è che le pitture furono realizzate da un pittore diverso da quello che pressoché nello stesso periodo dipinse il ciclo ispirato al romanzo "Iwein". Malgrado non sia possibile stabilire se la stessa mano abbia eseguito le pitture nella Chiesa di Nostra Signora e nel Battistero di San Giovanni nel complesso del duomo di Bressanone, all'inizio del XIII secolo la città, sotto il vescovo Konrad von Rodank, cugino di Arnold II, fu in ogni caso un



RODENECK, RODENEGG, APSIS UND SÜDLICHE LANGHAUSWAND

RODENGO, CASTEL RODENGO, ABSIDE E PARETE MERIDIONALE DELLA NAVATA

Konrad von Rodank, dem Vetter Arnolds II., ein Zentrum romanischer Malerei, das weit über die Stadt und den Dombezirk hinaus wirkte. Konrad von Rodank ließ um 1216/17 die dortige Frauenkirche umgestalten und mit Wandmalereien ausstatten und hatte mit Sicherheit Einfluss auf die Malereien in Rodenegg. Der Malereifund ist als außergewöhnlich qualitätsvolles Zeugnis der romanischen Wandmalereiproduktion des ersten Viertels des 13. Jahrhunderts zu werten und bereichert den Wandmalereibestand und die Forschung um ein wichtiges Werk. Eine detaillierte wissenschaftliche Bearbeitung und Veröffentlichung stehen noch aus. Die Bau- und Restaurierungsarbeiten wurden über mehrere Jahre vom Amt für Bau- und Kunstdenkmäler finanziert. wke

Neueindeckung des Vorschlosses mit Biberschwanzziegeln, Neueindeckung des Torgebäudes mit Schindeln, 2018 (Beitrag). ew

centro della pittura romanica con influenze che andavano ben oltre i confini urbani e il complesso del duomo. Nel 1216/17 Konrad von Rodank commissionò la ristrutturazione della Chiesa di Nostra Signora e la sua decorazione con pitture murali e di certo esercitò certamente un'influenza sulla decorazione a Castel Rodengo. Le pitture ritrovate al castello sono da considerare una testimonianza di qualità straordinaria della pittura murale romanica nel primo quarto del XIII secolo e costituiscono un'importante opera che arricchisce sia il patrimonio della pittura murale sia la ricerca. Rimangono ancora da realizzare un'analisi di dettaglio e una relativa pubblicazione di carattere scientifico. I lavori di costruzione e restauro sono stati finanziati per diversi anni dall'Ufficio Beni architettonici e artistici. wke

Nuova copertura dell'avancorpo con tegole a coda di castoro, nuova copertura con scandole del fabbricato del portone, 2018 (contributo). ew

Grabkapelle „von Mörl"
(Bp. 57)
Putzsanierung und Tünchung laut Befund der Kapelle „von Mörl" aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhundert im Friedhof, 2018 (Beitrag). ht

Cappella funeraria "von Mörl"
(p.ed. 57)
Risanamento dell'intonaco e tinteggiatura secondo l'originale della cappella "von Mörl" nel cimitero risalente alla seconda metà del XIX secolo, 2018 (contributo). ht

SALURN
SALORNO

Haderburg
(Gp. 1628/1)
Sicherungsmaßnahmen am brüchigen Burgfelsen, 2013. wke

Haderburg
(p.f. 1628/1)
Misure di consolidamento del friabile spuntone roccioso del castello, 2013. wke

SALURN
SALORNO



SALURN,
VON ANDERLAN

SALORNO,
VON ANDERLAN

SALURN
SALORNO

Pfarrkirche St. Andreas
(Bpp. 1/1, 1/2)
Ausbau des Stahlstuhls von 1923, Erneuerung des Hauptstuhls in Lärchenholz auf dem bestehenden Unterstuhl von 1855, Sicherung der Treppe, Reparatur der Steinelemente und Putze, Retusche des Zifferblatts (Beitrag), Schwingungsmessung, 2017. ht

Parrocchiale di Sant'Andrea
(pp.edd. 1/1, 1/2)
Rimozione del castello delle campane in acciaio del 1923, rifacimento del castello principale in legno di larice sul basamento preesistente del 1855, consolidamento della scala, riparazione degli elementi in pietra e degli intonaci, ritocco del quadrante dell'orologio (contributo), misurazione oscillografica, 2017. ht

SALURN
SALORNO

Trientstraße 51
(Bp. 66/1)
Dacheindeckung des Wohnhauses und des Wirtschaftsgebäudes mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Via Trento 51
(p.ed. 66/1)
Nuova copertura in coppi sull'edificio principale e sull'annesso rustico, 2018 (contributo). ls

SALURN
SALORNO

Von Anderlan
(Bp. 113)
Restaurierung und Sanierung des Gebäudes, statische Sicherung der Gewölbe, Restaurierung der Holzbalkendecke, Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2018 (Beitrag). ls

Von Anderlan
(p.ed. 113)
Interventi di restauro e di risanamento conservativo dell'edificio, consolidamento statico delle volte, restauro solai in legno, copertura in coppi, 2018 (contributo). ls

SALURN
SALORNO

Von Gelmini
(Bpp. 106/1, 106/2)
Restaurierung der Bleiverglasungen, 2017 (Beitrag). ls

Von Gelmini
(pp.edd. 106/1, 106/2)
Restauro vetrate legate a piombo e stagno, 2017 (contributo). ls

SALURN
SALORNO

Zößenhof mit Wirtschaftsgebäuden
(Bpp. 23, 24/2, 24/3, 24/4, 24/5)
Umbau und konservatorische Sanierung des letzten Geschosses, Ausbau des Dachgeschosses für Wohnzwecke, Eindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). ls

Zößenhof con edifici rustici
(pp.edd. 23, 24/2, 24/3, 24/4, 24/5)
Ristrutturazione e risanamento conservativo dell'ultimo piano e riconversione del piano sottotetto a uso abitativo, copertura in coppi, 2015 (contributo). ls



SALURN,
VON GELMINI,
RESTAURIERTE
BLEIVERGLASUNGEN

SALORNO,
VON GELMINI,
VETRATE LEGATE
A PIOMBO E STAGNO
RESTAURATE

Mühle beim Pranter
(Bp. 173)
Instandsetzung des Blockbaues, Neueindeckung mit Schindeln, 2014 (Beitrag). ew

Mulino presso il maso Pranter
(p.ed. 173)
Sistemazione della costruzione a *Blockbau*, nuova copertura con scandole, 2014 (contributo). ew

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Neumelans
(Bpp. 11/1, 11/2, 11/3)
Sanierung und Ausbau des ehemaligen Kornkastens zu einem Wohngebäude, 2015. pfb
Neueindeckung des Vordaches und der Dachzwickel an den Ecktürmen mit Schindeln, 2017 (Beitrag). ew

Neumelans
(pp.edd. 11/1, 11/2, 11/3)
Risanamento e riconversione dell'ex granaio in edificio residenziale, 2015. pfb
Nuova copertura della tettoia e di porzioni di tetto delle torrette angolari con scandole, 2017 (contributo). ew

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Villa Frenes mit Garten und Bildstock
(Bp. 56, Gp. 96)
Interne Arbeiten zur Schaffung von zwei Ferienwohnungen, Restaurierung historischer Fenster, 2015 (Beitrag). pfb

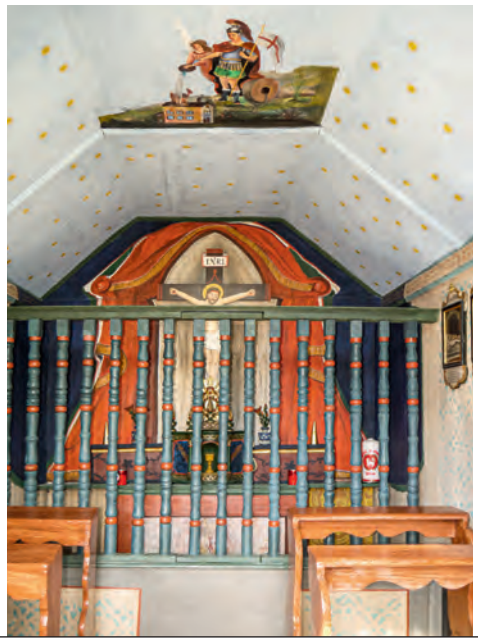
Villa Frenes con giardino ed edicola
(p.ed. 56, p.f. 96)
Lavori interni per la realizzazione di due appartamenti per vacanze, restauro delle finestre storiche, 2015 (contributo). pfb

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Ahornach, Kapelle beim Rainer in Oberpoyen
(Bp. 177)
Hofkapellen in reiner Holzbauweise finden sich nur im Ahrntal – sie stellen somit eine Eigenheit dieses Tales dar, in dem die Holzverarbeitung eine lange Tradition hat. Die kleine, außen sehr unscheinbare Kapelle überrascht innen durch eine farbenfrohe Ausmalung mit Tapetenmalereien und Schablonenmustern sowie einem das Altarbild umrahmenden gemalten Baldachin aus der Zeit

Acereto, cappella presso il maso Rainer a Poia di Sopra
(p.ed. 177)
Le cappelle dei masi costruite completamente in legno si trovano soltanto in Valle Aurina, costituiscono anzi una caratteristica di questa valle dove la lavorazione del legno ha una lunga tradizione. La piccola cappella, senz'altro poco appariscente all'esterno, sorprende all'interno con le sue pitture colorate a motivi di tappezzeria e a mascherine, nonché per il baldacchino dipinto del 1870 circa che

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES



SAND IN TAUFERS, AHORNACH, KAPELLE BEIM RAINER IN OBERPOYEN, FREIGELEGTE UND RESTAURIERTE FARBENFROHE GESTALTUNG DES INNENRAUMES, UM 1870

CAMPO TURES, ACERETO, CAPPELLA PRESSO IL MASO RAINER A POIA DI SOPRA, SCOPRIMENTO E RESTAURO DEGLI INTERNI DAI COLORI SGARGIANTI, 1870 CA.

um 1870. Diese Dekoration kam bei der Abnahme einer wohl aus der Mitte des 20. Jahrhunderts stammenden Fassung zutage. Lediglich die Darstellung des heiligen Florian an der getäfelten Holzdecke wurde beibehalten, da von der Erstfassung nur wenige Reste erhalten waren. Eindringendes Wasser sowie Abschabungen, die der Vorbereitung für die Zweitfassung dienten, hatten Schäden an der Dekorationsmalerei verursacht. Ins Auge sticht auch die Ausstattung: das bunt bemalte Chorgitter, die restaurierten Stationsbilder und der Tabernakel.
Am Holzbau mussten bodennah einige morsche Balken ausgetauscht werden, die einfache Außenverschalung und die Tür wurden erneuert, das Dach mit Schindeln neu eingedeckt. Die Arbeiten wurden 2014/15 durchgeführt. ew

incornicia la pala d'altare. Queste decorazioni sono venute alla luce durante la rimozione di uno strato successivo probabilmente risalente alla metà del XX secolo. Venne conservata solo la raffigurazione di San Floriano sul soffitto ligneo, poiché erano rimasti solo pochi resti delle pitture originali. Infiltrazioni d'acqua e abrasioni causate dalla preparazione per le nuove stesure avevano provocato danni alla pittura decorativa.
Colpiscono anche gli arredi: la balaustra del presbiterio dipinta a colori vivaci, le stazioni della Via Crucis restaurate e il tabernacolo.
Alla costruzione in legno si sono dovute sostituire alcune travi marce vicino al terreno, rifare il semplice rivestimento esterno e la porta, nonché ricoprire nuovamente il tetto con scandole. I lavori sono stati eseguiti nel 2014/15. ew

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Ahornach, Pfarrwidum
(Bp. 85)
Sanierung und Umbau, Ausbau der Innenräume noch nicht abgeschlossen (Beitrag). pfb

Acereto, canonica
(p.ed. 85)
Risanamento e ristrutturazione, riconversione degli interni non ancora completata (contributo). pfb

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Mühlen, Grüner mit Thomaskapelle
(Bpp. 162, 542, Gp. 811/1)
Sanierung und energetische Adaptierung des Wohnhauses in Blockbaukonstruktion, Unterfangung und Trockenlegung der Außenmauern, Neueindeckung mit Lärchenschindeln, 2018 (Beitrag). pfb

Molini di Tures, Grüner con cappella di San Tommaso
(pp.edd. 162, 542, p.f. 811/1)
Risanamento e adeguamento energetico del fabbricato residenziale a *Blockbau*, sottofondazione e deumidificazione delle pareti esterne, nuova copertura con scandole di larice, 2018 (contributo). pfb



SAND IN TAUFERS, MÜHLEN, PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT, RESTAURIERTE GLASMALEREIEN IN EINEM DER CHORFENSTER MIT DER DARSTELLUNG DER GEBURT CHRISTI, TIROLER GLASMALEREI UND MOSAIK ANSTALT, 2. HÄLFTE DES 19. JAHRHUNDERTS

CAMPO TURES, MOLINI DI TURES, PARROCCHIALE DELL'ASSUNTA, VETRATE ISTORIATE RESTAURATE DI UNA FINESTRA DEL CORO CON RAFFIGURAZIONE DELLA NATIVITÀ, "TIROLER GLASMALEREI UND MOSAIK ANSTALT", SECONDA METÀ XIX SECOLO

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Mühlen, Kornkasten (Pfarrmuseum)
(Bp. 136)
Schadinsektenbekämpfung im Dachstuhl, 2015. Restaurierung eines auf Leinwand aufgezogenen Thesenblattes aus dem Jahr 1735 aus dem Museumsbestand, 2016 (Beitrag). ew

Molini di Tures, granaio (museo parrocchiale)
(p.ed. 136)
Disinfestazione dagli insetti xilofagi nella struttura del tetto, 2015. Restauro di un foglio di tesi riprodotto su tela risalente al 1735 che fa parte del patrimonio del museo, 2016 (contributo). ew

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Mühlen, Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit St. Michael, Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 132, 134, 225, Gp. 288)
Neugestaltung des Altarraumes, Reinigung der Altäre, Schadinsektenbekämpfung im Dachstuhl und Innenraum, Restaurierung der historistischen Glasmalereifenster und der Maßwerke, 2015 (Beitrag). Sanierung der historischen Friedhofsmauer und Neuabdeckung mit Steinplatten, Restaurierung der neugotischen, lange als Ambo dienenden Kanzelbrüstung und Anbringung an nicht originaler Stelle anstelle des Schmiedeeisengitters am gotischen Kanzelunterbau, der als Zugang zur neugotischen Kanzel diente, 2018 (Beitrag). ew

Molini di Tures, parrocchiale dell'Assunta e San Michele, cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 132, 134, 225, p.f. 288)
Risistemazione del presbiterio, pulitura degli altari, disinfestazione da insetti xilofagi nella struttura del tetto e negli interni, restauro delle finestre storiche istoriate e degli elementi a traforo, 2015 (contributo). Risanamento dei muri storici del cimitero e nuova copertura con lastre in pietra, restauro del parapetto neogotico del pulpito, che funse per lungo tempo da ambone, e sua collocazione in posizione non originale al posto dell'inferriata della struttura inferiore gotica del pulpito, che fungeva da accesso al pulpito neogotico, 2018 (contributo). ew

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Mühlen, Rainer (Becken)
(Bp. 91)
Sanierung der Wohnung im Obergeschoss, Anlegen einer Drainage zur Trockenlegung der Außenmauern, denkmalpflegerische Instandsetzung der Stubentäfelung, 2018 (Beitrag). pfb

Molini di Tures, Rainer (Becken)
(p.ed. 91)
Risanamento dell'abitazione al primo piano, installazione di un sistema di drenaggio per deumidificare i muri esterni, sistemazione conservativa del tavolato della stube, 2018 (contributo). pfb

SAND IN TAUFERS
CAMPO TURES

Rein, Pfarrkirche St. Wolfgang mit Kapelle und Friedhof in Rein
(Bpp. 135, 30, Gp. 158/2)
Instandsetzung der Stufen des Eingangsportals, Trockenlegung des Friedhofsbereiches, 2014 (Beitrag). Restaurierung eines Fahnenbildes mit den Darstellungen der Taufe Christi und des Letzten Abendmahles aus dem 19. Jahrhundert; 2016 (Beitrag). Restaurierung der Sichelmadonna aus der Friedhofskapelle, 17. Jahrhundert; 2017 (Beitrag). ew

Riva di Tures, parrocchiale di San Volfango con cappella e cimitero a Riva di Tures
(pp.edd. 135, 30, p.f. 158/2)
Ripristino dei gradini del portone d'ingresso, deumidificazione dell'area del cimitero, 2014 (contributo). Restauro di un gonfalone con la raffigurazione del battesimo di Cristo e dell'Ultima Cena risalente al XIX secolo, 2016 (contributo). Restauro della Madonna dell'Apocalisse nella cappella cimiteriale, XVII secolo, 2017 (contributo). ew

SANKT CHRISTINA
SANTA CRISTINA

Creppa
(Bpp. 478, 480)
Sanierung des auf das 13./14. Jahrhundert zurückreichenden Wohnhauses mit stati-

Creppa
(pp.edd. 478, 480)
Risanamento della casa risalente al XIII-XIV secolo con consolidamento statico



SANKT CHRISTINA, CREPPA

SANTA CRISTINA, CREPPA

SANKT LEONHARD IN PASSEIER, GASTHAUS MÖRRE MIT HAUSKAPELLE

SAN LEONARDO IN PASSIRIA, ALBERGO MÖRRE CON CAPPELLA



scher Sanierung des Mauerwerks und des Dachstuhls, Drainage, Sanierung der Fenster und der Holztäfelung, Neueindeckung mit Holzschindeln, 2018 (Beitrag). vh

delle murature e della struttura del tetto, drenaggio, sistemazione delle finestre e dei rivestimenti in legno, nuova copertura con scandole in legno, 2018 (contributo). vh

La Posta, Via Chemun 8
(Bp. 339/1)
Stubensanierung im ersten Obergeschoss, 2015 (Beitrag). ok

La Posta, Via Chemun 8
(p.ed. 339/1)
Risanamento della stube al primo piano, 2015 (contributo). ok

SANKT CHRISTINA
SANTA CRISTINA

Paratoni
(Bpp. 490, 491)
Gesamtsanierung des auf das 13. Jahrhundert zurückreichenden Wohnhauses (Holzteile laut dendrochronologischer Untersuchung aus dem Jahr 1242) mit statischer Sicherung der Holzkonstruktion und des Mauerwerks, Drainage, Restaurierung der Fenster, Türen und Stuben, Sanierung des Backofens, Neueindeckung des Daches mit Holzschindeln, 2016 (Beitrag). mw

Paratoni
(pp.edd. 490, 491)
Risanamento generale della casa d'abitazione risalente al XIII secolo (parti in legno databili al 1242 secondo l'indagine dendrocronologica) con consolidamento statico della struttura in legno e della muratura, drenaggio, restauro di finestre, porte e stube, risanamento del forno, nuova copertura del tetto con scandole in legno, 2016 (contributo). mw

SANKT CHRISTINA
SANTA CRISTINA

Gasthaus Mörre mit Hauskapelle
(Bp. 539/2)
Das Gasthaus Mörre mit der Hauskapelle stellt ein architektur- und kunsthistorisches Kleinod dar. Sanierung des talseitig tiefer liegenden Gebäudeteils mit Gastbetrieb im Erdgeschoss und Wohnung im Obergeschoss, einschließlich seitlicher Gebäudeerweiterung, Entdeckung und Freilegung der Hauskapelle im Zuge der Sanierungsarbeiten, 2016/17 (Beitrag). rs

Albergo Mörre con cappella
(p.ed. 539/2)
L'albergo Mörre con la sua cappella è un gioiello architettonico e storico-artistico. Risanamento della parte più bassa dell'edificio a valle con ristorante al piano terra e appartamento al piano superiore, compresi gli ampliamenti laterali, scoperta e recupero della cappella privata nel corso dei lavori di ristrutturazione, 2016/17 (contributo). rs

SANKT LEONHARD IN PASSEIER
SAN LEONARDO IN PASSIRIA

SANKT LEONHARD IN PASSEIER
SAN LEONARDO IN PASSIRIA

Peterjörglhaus (Schildhof Gomion)
(Bp. 251)
Sanierung des Obergeschosses, Vorbereitung zum Ausbau des Dachbodens mit Sanierung der Fassaden und Balkone, Erneuerung des Daches, kein Ausbau des Keller- und Erdgeschosses, 2017/18. rs

Peterjörglhaus (maso dello scudo Gomion)
(p.ed. 251)
Risanamento del primo piano, preparazione per la riconversione del sottotetto con ripristino delle facciate e dei balconi, rifacimento del tetto, nessuna ristrutturazione del piano interrato e del piano terra, 2017/18. rs

SANKT LEONHARD IN PASSEIER
SAN LEONARDO IN PASSIRIA

Pfarrkirche St. Leonhard
(Bp. 1)
Reinigung, Sicherung und Instandsetzung der Kirchen- und Turmfassaden, Restaurierung der Natursteinelemente aus Passeirer Marmor, 2017 (Beitrag), Reparatur und Instandsetzung der bemalten Bleiglasfenster aus dem 19. Jahrundert (Beitrag), Austausch der stark farbigen, aus dem 20. Jahrhundert stammenden Glasfenster in den Nonnenköpfen und Erneuerung in Anlehnung an den Bestand, 2018. ht

Parrocchiale di San Leonardo
(p.ed. 1)
Pulitura, messa in sicurezza e sistemazione delle facciate della chiesa e del campanile, restauro degli elementi in pietra naturale di marmo della Val Passiria, 2017 (contributo); riparazione e ripristino delle vetrate dipinte legate a piombo del XIX secolo (contributo); sostituzione delle vetrate dai colori saturi del XX secolo nelle “teste di suora” dei trafori e rifacimento in linea con l’esistente, 2018. ht

SANKT LEONHARD IN PASSEIER
SAN LEONARDO IN PASSIRIA

Pfarrwidum
(Bp. 3)
Reparatur des hölzernen Eingangstores, Erneuerung eines Teils der Fenster, Dachsicherung, Putzreparatur und Tünchung der Fassaden, Freilegung mehrerer barocker Dekorationsmalereien aus dem 18. Jahrhundert; 2018 (Beitrag). ht

Canonica
(p.ed. 3)
Riparazione del portone d’ingresso in legno, sostituzione di parte delle finestre, messa in sicurezza del tetto, riparazione degli intonaci e tinteggiatura delle facciate, scoprimento di diversi dipinti decorativi barocchi del XVIII secolo, 2018 (contributo). ht

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO DI SEBATO

Ausluger
(Bp. 185/1)
Freilegung des Fugenputzes und des Steinportals, 2015 (Beitrag). pfb

Ausluger
(p.ed. 185/1)
Scoprimento dell’intonaco delle fughe e del portale in pietra, 2015 (contributo). pfb

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO DI SEBATO

Außerpfaffenberg
(Bp. 366)
Sanierung und Umbau, Instandsetzung der Holzkonstruktion mit Bundwerk, 2015 (Beitrag). pfb

Außerpfaffenberg
(p.ed. 366)
Risanamento e ristrutturazione, ripristino della costruzione in legno a travi incrociate, 2015 (contributo). pfb

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO DI SEBATO

Gasthaus Maria Saalen
(Bp. 344/1)
Zusätzliche Erweiterung des historischen Gasthauses durch Errichtung einer neuen Stube in Strickbauweise an der Nordwestecke, 2018. pfb

Albergo Maria Saalen
(p.ed. 344/1)
Ulteriore ampliamento dello storico albergo con la costruzione di una nuova stube con la tecnica a travi sovrapposte all’angolo nord-ovest, 2018. pfb

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO DI SEBATO

Hellweger
(Bp. 49/1)
Das in den letzten Jahren vorbildlich restaurierte Haus erhielt einen Aufzug an der Rückfassade. Im Hausgang des

Hellweger
(p.ed. 49/1)
L’edificio, restaurato in modo esemplare negli ultimi anni, è stato dotato di un ascensore sulla facciata posteriore. Nel

Erdgeschosses ließ der Eigentümer 2014 auf eigene Kosten frühbarocke Wandgemälde aufdecken. Gefunden wurde eine fragmentarisch erhaltene, nicht näher bestimmbare Stadtansicht. wke

2014 il proprietario ha fatto scoprire a proprie spese dei dipinti murali del primo barocco nell'ingresso al pianterreno. Nel corso dell'intervento è stata trovata la veduta frammentaria di una città non identificata. wke

Innerpfaffenberg mit Zuhaus und Kapelle
(Bpp. 365, 367, Gp. 3037)
Statische Sicherung und Trockenlegungsarbeiten am Hofgebäude und an der Kapelle, Austausch der Fenster im ersten Obergeschoss des Hofgebäudes, Neueindeckung der Kapelle mit Lärchenschindeln, 2015 (Beitrag). pfb

Innerpfaffenberg con casa secondaria e cappella
(pp.edd. 365, 367, p.f. 3037)
Opere di messa in sicurezza statica e di deumidificazione del maso e della cappella, sostituzione delle finestre al primo piano del maso, nuova copertura della cappella con scandole di larice, 2015 (contributo). pfb

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO
DI SEBATO

Mair zu Gasteig mit Kornkasten und Backofen
(Bpp. 208, 209, 210)
Interne Umbauarbeiten im Eingangsbereich des Wohnhauses, 2018. pfb

Mair zu Gasteig con granaio e forno
(pp.edd. 208, 209/210)
Lavori di ristrutturazione interna nell'ingresso della casa d'abitazione, 2018. pfb

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO
DI SEBATO

Oberhammer in Lothen
(Bp. 299)
Ausbau des Dachgeschosses, 2018. cp

Oberhammer a Campolino
(p.ed. 299)
Riconversione del sottotetto, 2018. cp

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO
DI SEBATO

Ochsenhauser
(Bpp. 287, 288)
Sanierung, interner Umbau und Ausbau des Dachgeschosses, widerrechtliche Entfernung und Erneuerung des Außenputzes an drei Seiten während der Bauarbeiten, Dacheindeckung mit rautenförmigen Zementplatten, 2017 (Beitrag). pfb

Ochsenhauser
(pp.edd. 287, 288)
Risanamento, ristrutturazione interna e recupero del sottotetto, rimozione abusiva e rifacimento dell'intonaco esterno su tre lati nel corso dei lavori edili, copertura del tetto con piastre in cemento romboidali, 2017 (contributo). pfb

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO
DI SEBATO

Spital mit St.-Johannes-Kapelle
(Bpp. 78/1, 78/2, 78/3)
Erneuerung der Dacheindeckungen am Dachreiter, an dessen Zubau und am Erker an der Westfassade, Instandsetzung der Putze und des Anstriches an Turm und Apsis, 2016 (Beitrag). ew

Ospedale con cappella di San Giovanni
(pp.edd. 78/1, 78/2, 78/3)
Rinnovo delle coperture della torretta, del corpo annesso e dell'erker sulla facciata ovest, ripristino dell'intonaco e della pittura del campanile e dell'abside, 2016 (contributo). ew

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO
DI SEBATO

St. Stephan in Stephansdorf
(Bp. 424)
Schutzanstrich am Turmdach, Restaurierung der Zifferblätter, 2015. ew

Chiesa di Santo Stefano a Santo Stefano
(p.ed. 424)
Applicazione di uno strato protettivo sul tetto del campanile, restauro dei quadranti degli orologi, 2015. ew

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO
DI SEBATO

Wiesenegg
(Bp. 61)
Freilegung, Reinigung und Instandsetzung von zwei historischen Holzdecken

Wiesenegg
(p.ed. 61)
Scoprimento di due soffitti originali in legno, successiva pulitura e sistemazione

SANKT LORENZEN
SAN LORENZO
DI SEBATO





SANKT MARTIN IN PASSEIER, PFARRKIRCHE ST. MARTIN, RELIQUIE DES HL. VALENTIN, DETAIL, ZUSTAND VOR UND NACH DER RESTAURIERUNG

SAN MARTINO IN PASSIRIA, PARROCCHIALE DI SAN MARTINO, RELIQUIA DI SAN VALENTINO, DETTAGLIO, STATO PRIMA E DOPO IL RESTAURO

	und fünf historischen Holzinnentüren, 2018 (Beitrag). cp	assieme a cinque porte interne originali in legno, 2018 (contributo). cp
SANKT LORENZEN SAN LORENZO DI SEBATO	**Montal, Pfarrkirche St. Margareth mit Friedhof** (Bp. 11, Gp. 73) Erneuerung der Drainage, 2017 (Beitrag). ew	**Mantana, parrocchiale di Santa Margherita con cimitero** (p.ed. 11, p.f. 73) Rifacimento del drenaggio, 2017 (contributo). ew
SANKT LORENZEN SAN LORENZO DI SEBATO	**Onach, Maria Schnee Kapelle beim Astner** (Bp. 35) Trockenlegung, statische Sicherung, Schindeleindeckung, 2014 (Beitrag). ew	**Onies, cappella della Madonna della Neve** (p.ed. 35) Deumidificazione, messa in sicurezza statica, copertura con scandole, 2014 (contributo). ew
SANKT LORENZEN SAN LORENZO DI SEBATO	**Onach, Pfarrkirche St. Jakob mit Friedhof** (Bp. 27, Gp. 309) Instandsetzung der Fassadenoberflächen, Restaurierung des Fassadenfreskos, 2016. Restaurierung eines Fahnenbildes, 2018 (Beitrag). ew	**Onies, parrocchiale di San Giacomo con cimitero** (p.ed. 27, p.f. 309) Sistemazione delle superfici delle facciate, restauro dell'affresco in facciata, 2016. Restauro di un gonfalone, 2018 (contributo). ew
SANKT MARTIN IN PASSEIER SAN MARTINO IN PASSIRIA	**Auer mit Kornkasten** (Bp. 149) Neueindeckung des Schindeldaches, Sicherung des Dachstuhls am Wohnhaus, 2016 (Beitrag). rs	**Auer con granaio** (p.ed. 149) Nuova copertura del tetto con scandole, consolidamento della struttura del tetto dell'edificio residenziale, 2016 (contributo). rs
SANKT MARTIN IN PASSEIER SAN MARTINO IN PASSIRIA	**Floner** (Bp. 98) Sanierung des Erdgeschosses mit Restaurierung der Stubentäfelung, 2015–2018 (Beitrag). rs	**Floner** (p.ed. 98) Risanamento del piano terra con restauro dei rivestimenti lignei della stube, 2015-2018 (contributo). rs



SANKT MARTIN IN PASSEIER, PFARRKIRCHE ST. MARTIN, RELIQUIE DES HL. VALENTIN

SAN MARTINO IN PASSIRIA, PARROCCHIALE DI SAN MARTINO, RELIQUIA DI SAN VALENTINO

Lanthaler
(Bp. 290)
Energetische Sanierung, Umbau und bergseitige Erweiterung des Wohnhauses in Blockbauweise mit gemauertem Erdgeschoss, 2016–2018 (Beitrag). rs

Lanthaler
(p.ed. 290)
Risanamento energetico, ristrutturazione e ampliamento sul lato a monte della casa d'abitazione costruita a *Blockbau* con piano terra in muratura, 2016-2018 (contributo). rs

SANKT MARTIN IN PASSEIER
SAN MARTINO IN PASSIRIA

Magnuskapelle in Breiteben
(Bp. 186/1)
Trockenlegung der Außenmauern, Dacheindeckung mit den bestehenden Biberschwanzziegeln, Putzreparatur, Freilegung und Restaurierung der Schablonenmalerei, 2018 (Beitrag). ht

Cappella di San Magno a Breiteben
(p.ed. 186/1)
Deumidificazione delle pareti esterne, copertura del tetto con le tegole a coda di castoro preesistenti, riparazione dell'intonaco, scoprimento e restauro delle pitture a mascherine, 2018 (contributo). ht

SANKT MARTIN IN PASSEIER
SAN MARTINO IN PASSIRIA

Pfarrkirche St. Martin
(Bpp. 1, 2)
Konservierung von zwei barocken Reliquien des heiligen Valentin und des heiligen Magnus: Ganzkörperfiguren aus Holz mit eingelegten Knochen, mit Baumwolltüll überzogen, kunstvoll dekoriert und mit Samtstoffen, Goldborten und Wolldamast bekleidet, 2017 (Beitrag); Restaurierung der Orgel von Franz Reinisch von 1854; 2018 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Martino
(pp.edd. 1, 2)
Intervento di conservazione di due reliquie barocche di San Valentino e San Magno: statue lignee a figura intera con inserimenti in osso, ricoperte di tulle di cotone, artisticamente decorate e vestite di velluto, passamanerie dorate e damasco di lana, 2017 (contributo). Restauro dell'organo di Franz Reinisch del 1854, 2018 (contributo). ht

SANKT MARTIN IN PASSEIER
SAN MARTINO IN PASSIRIA

Pfarrkirche St. Martin mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Einbau einer neuen Bodenheizung, Adaptierung der Kirchenbänke, Neutünchung der Sakristei, 2014 (Beitrag). vr

Parrocchiale di San Martino con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
Installazione di un nuovo impianto di riscaldamento a pavimento, adeguamento dei banchi, ritinteggiatura della sacrestia, 2014 (contributo). vr

SANKT MARTIN IN PASSEIER
SAN MARTINO IN PASSIRIA

SANKT MARTIN IN PASSEIER
SAN MARTINO IN PASSIRIA

Pfarrwidum
(Bp. 79)
Restaurierung zweier Kachelöfen, 2013 (Beitrag). vr

Canonica
(p.ed. 79)
Restauro di due stufe in maiolica, 2013 (contributo). vr

SANKT MARTIN IN PASSEIER
SAN MARTINO IN PASSIRIA

Schildhof Baumkirch
(Bp. 279)
Erneuerung des Schindeldaches, 2017 (Beitrag). rs

Schildhof Baumkirch
(p.ed. 279)
Rifacimento del tetto con scandole, 2017 (contributo). rs

SANKT MARTIN IN THURN
SAN MARTINO IN BADIA

St. Anton Abt mit Friedhof in Untermoj
(Bp. 289, Gp. 1975)
Neueindeckung des Kirchendaches mit Schindeln, 2014 (Beitrag). ew

Sant'Antonio Abate con cimitero ad Antermoia
(p.ed. 289, p.f. 1975)
Nuova copertura del tetto della chiesa con scandole, 2014 (contributo). ew

SANKT MARTIN IN THURN
SAN MARTINO IN BADIA

Kampill, Lüch de Camora
(Bp. 513)
Gesamtsanierung des 2016 unter Denkmalschutz gestellten Bauernhofes im Weiler Vi, Sanierung und Verstärkung der tragenden Holzkonstruktion, Dacheindeckung mit Lärchenschindeln, 2018 (Beitrag). pfb

Longiarù, Lüch de Camora
(p.ed. 513)
Risanamento complessivo del maso contadino sottoposto a vincolo nel 2016 nella "vila" di Vi, ristrutturazione e consolidamento della struttura portante in legno, copertura con scandole di larice, 2015 (contributo). pfb

SANKT MARTIN IN THURN
SAN MARTINO IN BADIA

Kampill, Pfarrkirche St. Lucia mit Friedhofskapelle und Friedhof in Kampill
(Bp. 600, Gp. 4375)
Am neuromanischen Kirchenneubau aus den Jahren 1865 bis 1867 war schon 1904 der Kirchturm erhöht und mit asbesthaltigen Eternitplatten (in den Maßen 40×20 cm) zweifarbig mit prägnanter Musterung eingedeckt worden. Nach über 100 Jahren war nun die Turmeindeckung schadhaft, musste abgetragen und entsorgt werden. Bei der Neueindeckung wurde Wert darauf gelegt, nicht einfach eine Schindeleindeckung anzubringen, wie es im Hochtal typologisch durchaus passend wäre, sondern wiederum auf Zementfaserplatten (ohne Asbestfasern) zurückzugreifen und die vorhandene Musterung aufzunehmen. Somit ist es gelungen, eines der wenigen Beispiele einer historistischen gemusterten Eternitplatteneindeckung an einem Kirchturm weiterzutragen. An der Turmfassade mussten Gesimse und Gesimsabdeckungen erneuert, größere Putzschäden behoben und Teile der Balustrade ergänzt werden. Die Oberfläche wurde mit Kalklasuren ausgebessert. Das reich verzierte Türblatt des

Longiarù, parrocchiale di Santa Lucia con cappella cimiteriale e cimitero a Campil
(p.ed. 600, p.f. 4375)
All'edificio sacro neoromanico del 1865-1867 era già stato innalzato nel 1904 il campanile che era stato coperto con piastre bicolori in eternit contenenti amianto (misura 40×20 cm) creando un disegno inconfondibile. Dopo oltre cento anni il tetto del campanile era danneggiato e quindi doveva essere rimosso e smaltito. Per la nuova copertura si è ritenuto importante non tanto posare un tetto in scandole, che senz'altro sarebbe stato appropriato vista la tipologia tipica nell'alta valle, ma ritornare alle lastre in fibrocemento (senza fibre di amianto) e riprendere il disegno preesistente. Si è riusciti così a conservare uno dei rari esempi di una copertura storicistica in lastre di eternit a motivi sul tetto di un campanile. Sulla facciata del campanile sono stati restaurati i cornicioni e le relative coperture, sono stati riparati i danni maggiori all'intonaco ed è stata integrata parte della balaustra. La superficie è stata riparata con velature di calce. Si è provveduto a riparare e trattare a olio i battenti ricca-



ST. MARTIN IN THURN, KAMPILL, PFARRKIRCHE ST. LUCIA, NEUEINDECKUNG DES TURMES MIT FASERZEMENTPLATTEN IN ÜBERLIEFERTER ZWEIFARBIGER MUSTERUNG

SAN MARTINO IN BADIA, LONGIARÙ, PARROCCHIALE DI SANTA LUCIA, NUOVA COPERTURA DEL CAMPANILE CON LASTRE IN FIBROCEMENTO NEL PREESISTENTE MOTIVO BICOLORE

Hauptportales und jene der Seitentüren wurden repariert und geölt. Die Arbeiten wurden 2018 durchgeführt (Beitrag). Schon 2014 waren zudem das Langhaus neu mit Schindeln gedeckt und die Fassaden gestrichen worden (Beitrag). ew

mente lavorati del portone principale e quelli delle porte laterali. Le opere sono state eseguite nel 2018 (contributo). Già nel 2014 la navata era stata coperta a nuovo con scandole e si erano tinteggiate le facciate (contributo). ew

SANKT PANKRAZ
SAN PANCRAZIO

Mair in der Gegend mit Kornkasten und Wirtschaftsgebäude
(Bp. 162)
Neueindeckung eines Teilbereiches des Strohdaches des Wirtschaftsgebäudes von 1788; 2018 (Beitrag). hsc

Mair in der Gegend con granaio e fabbricato rurale
(p.ed. 162)
Nuova copertura di parte del tetto in paglia del fabbricato rurale del 1788, 2018 (contributo). hsc

St. Helena
(Bp. 240)
Statische Sicherung des Glockenstuhls, Instandsetzung des Klöppels, 2015 (Beitrag). hsc

Sant'Elena
(p.ed. 240)
Messa in sicurezza statica del castello delle campane, risanamento conservativo del batacchio, 2015 (contributo). hsc

SANKT ULRICH
ORTISEI

St. Anna mit Friedhof
(Bp. 107, Gp. 508)
Trockenlegung der Südseite und Neueindeckung mit Schindeln, 2017 (Beitrag). ew

Sant'Anna con cimitero
(p.ed. 107, p.f. 508)
Deumidificazione del lato sud e nuova copertura con scandole, 2017 (contributo). ew

St. Jakob mit Friedhof
(Bp. 235, Gp. 1013)
Restaurierung der Turmfassaden, Schindeleindeckung des Daches über dem Turmaufgang, 2014. Statische Sicherung, Trockenlegung und Neueindeckung der Friedhofsmauer, 2016 (Beitrag). ew

San Giacomo con cimitero
(p.ed. 235, p.f. 1013)
Restauro delle facciate del campanile, copertura con scandole del tetto sopra la scala di accesso al campanile, 2014. Consolidamento statico, deumidificazione e nuova copertura del muro del cimitero, 2016 (contributo). ew





SARNTAL, ERSCHBAMGÜTL, KÜCHE (LINKS) UND STUBE (RECHTS)

SARENTINO, ERSCHBAMGÜTL, A SINISTRA: CUCINA, A DESTRA: STUBE

SARNTAL
VAL SARENTINO

Erschbamgütl mit Wirtschaftsgebäude
(Bpp. 202, 203)
Denkmalpflegerische Instandsetzung des Wohngebäudes mit statischer Sicherung der Balkendecken, des Mauerwerks und der Dachkonstruktion, Restaurierung der Stubentäfelungen, Fenster und Türen, Reparatur des kleinen Wirtschaftsgebäudes mit Austausch der morschen Holzkonstruktion und Adaptierung für Wohnzwecke, 2018. hsc

Erschbamgütl con fabbricato rurale
(pp.edd. 202, 203)
Sistemazione conservativa della casa d'abitazione con la messa in sicurezza statica dei soffitti a travi, delle murature e della struttura del tetto; restauro del rivestimento ligneo della stube, di porte e finestre, riparazione del piccolo fabbricato rurale con sostituzione della struttura in legno marcia e conversione a scopi residenziali, 2018. hsc

SARNTAL
VAL SARENTINO

Kernkapelle
(Bp. 1237)
Trockenlegung, Instandsetzung der Putzoberflächen, der Fenster und des Bodens, 2017 (Beitrag). hsc

Cappella Kern
(p.ed. 1237)
Deumidificazione, riparazione delle superfici a intonaco, delle finestre e del pavimento, 2017 (contributo). hsc

SARNTAL
VAL SARENTINO

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt mit Friedhof
(Bp. 1)
Trockenlegung und Instandsetzung der Oberflächen der Friedhofsarkaden, 2018 (Beitrag). hsc

Parrocchiale dell'Assunta con cimitero
(p.ed. 1)
Deumidificazione e ripristino delle superfici delle arcate del cimitero, 2018 (contributo). hsc

SARNTAL
VAL SARENTINO

Pfarrkirche St. Martin mit Friedhofskapelle und Friedhof in Reinswald
(Bpp. 893, 894, Gp. 5748)
Statische Sicherung der Pfarrkirche, Altarraumumgestaltung, Ergänzung der Bodenplatten, Restaurierung der Glasmalereifenster (Beitrag), Erweiterung des Friedhofes, 2015/16. Freilegung und Restaurierung der bauzeitlichen Schablonenmalerei, Erneuerung des Bodenbelags mit Zementfliesen, Restaurierung der Türen

Parrocchiale di San Martino con cappella cimiteriale e cimitero a San Martino
(pp.edd. 893, 894, p.f. 5748)
Messa in sicurezza statica della chiesa, ristrutturazione del presbiterio, integrazione delle lastre del pavimento, restauro delle finestre istoriate (contributo), ampliamento del cimitero, 2015/16. Scoprimento e restauro delle pitture a mascherine dell'epoca della costruzione, rinnovo della pavimentazione con piastrelle in cemento,



SARNTAL, PFARRKIRCHE ST. MARTIN IN REINSWALD, REKONSTRUKTION DER HISTORISTISCHEN DEKORATIONSMALEREI NACH BEFUND IN DER FRIEDHOFSKAPELLE

SARENTINO, PARROCCHIALE DI SAN MARTINO, RICOSTRUZIONE DELLE PITTURE DECORATIVE STORICISTICHE SECONDO L'ORIGINALE NELLA CAPPELLA CIMITERIALE



und Fenster, Reinigung des Inventars, 2018 (Beitrag). hsc

risanamento di porte e finestre, pulitura delle suppellettili, 2018 (contributo). hsc

Pfarrkirche St. Nikolaus mit Friedhofskapelle und Friedhof in Durnholz
(Bp. 994)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Langhaus- und Apsisfenster, 2018 (Beitrag). hsc

Parrocchiale di San Nicolò con cappella cimiteriale e cimitero a Valdurna
(p.ed. 994)
Intervento di risanamento conservativo alle finestre di navata e abside, 2018 (contributo). hsc

SARNTAL
VAL SARENTINO

Reinegg
(Bp. 462)
Statische Sicherung und Konsolidierung des Berings in der Nordostecke der Burg nach einem Einsturz im April 2015 (Beitrag). hsc

Reinegg
(p.ed. 462)
Messa in sicurezza statica e consolidamento della cinta muraria all'angolo nord-est del castello dopo un crollo nell'aprile 2015 (contributo). hsc

SARNTAL
VAL SARENTINO

Siebenpfarrer
(Bp. 408)
Eindeckung des Wirtschaftsgebäudes mit Schindeln und des Wohngebäudes mit Zementplatten (Beitrag), denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden, 2015. hsc

Siebenpfarrer
(p.ed. 408)
Copertura in scandole per il fabbricato rurale e in lastre di cemento per la casa d'abitazione (contributo), intervento conservativo alle facciate, 2015. hsc

SARNTAL
VAL SARENTINO

Widumgut (Hof am Ort) und Widum in Pens
(Bp. 1224)
Adaptierung des Dachgeschosses für eine zeitgemäße Wohnnutzung, 2018. hsc

Widumgut (Hof am Ort) e canonica a Pennes
(p.ed. 1224)
Riconversione del sottotetto per uso residenziale adeguato ai tempi, 2018. hsc

SARNTAL
VAL SARENTINO

Außerroath, Bergerweg 8
(Bp. 433)
Denkmalpflegerische Gesamtsanierung, 2017. hsc

Außerroath
(p.ed. 433)
Risanamento totale nell'ottica della tutela storico-artistica, 2017. hsc

SCHENNA
SCENA

SCHENNA
SCENA

Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle St. Martin und Friedhof
(Bpp. 318, 319, Gp. 2358)
Altarraumneugestaltung der neuen Pfarrkirche, statische Sicherung des Glockenstuhls, Trockenlegung, Neuverlegung der historischen Bodenplatten, Restaurierung der Werksteine, Instandsetzung der Fassaden, 2016. Konservierung der Wandmalereien an der Südwand, Reinigung und Konservierung des Inventars in der Alten Pfarrkirche, 2018 (Beitrag). hsc

Parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale di San Martino e cimitero
(pp.edd. 318, 319, p.f. 2358)
Rifacimento del presbiterio nella nuova parrocchiale, messa in sicurezza statica del castello delle campane, deumidificazione, riposizionamento delle lastre originali del pavimento, restauro dei conci, sistemazione delle facciate, 2016. Intervento conservativo delle pitture murali sulla parete sud, pulitura e conservazione degli arredi nella vecchia parrocchiale, 2018 (contributo). hsc

SCHENNA
SCENA

Pfarrkirche St. Johannes und Paulus in Tall
(Bp. 57)
Dacheindeckung mit Schindeln (Beitrag), Anstrich des Innenraums, statische Sicherung und teilweise Erneuerung der Friedhofsmauer, 2016. hsc

Parrocchiale dei Santi Giovanni e Paolo a Tall
(p.ed. 57)
Copertura del tetto con scandole (contributo), tinteggiatura degli interni, consolidamento statico e parziale rifacimento del muro del cimitero, 2016. hsc

SCHENNA
SCENA

Schenna
(Bp. 295)
Denkmalpflegerische Instandsetzung und Neueindeckung des Torturmdaches und angrenzender Dächer, statische Sicherung, 2018 (Beitrag). hsc

Schenna
(p.ed. 295)
Manutenzione conservativa e nuova copertura del tetto del corpo di guardia e dei tetti adiacenti, consolidamento statico, 2018 (contributo). hsc

SCHLANDERS
SILANDRO

Freienthurm
(Bp. 115)
Restaurierung der Bodenbeläge im Eingangsbereich des Rathauses, 2015. rs

Freienthurm
(p.ed. 115)
Restauro dei pavimenti dell'ingresso del municipio, 2015. rs

SCHLANDERS
SILANDRO

Pfarrkirche Maria Himmelfahrt
(Bp. 99)
Abnahme der asbesthaltigen Eindeckung und Neueindeckung mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). ht

Parrocchiale di Maria Assunta
(p.ed. 99)
Rimozione della copertura contenente amianto e installazione di una nuova copertura con scandole in larice, 2016 (contributo). ht

SCHLANDERS
SILANDRO

Pfarrwidum
(Bp. 101)
Fensteraustausch sowie Rekonstruktion, 2018 (Beitrag). rs

Canonica
(p.ed. 101)
Sostituzione e/o ricostruzione di finestre, 2018 (contributo). rs

SCHLANDERS
SILANDRO

Saxalber, Gerichtsstraße 2
(Bp. 112)
Sanierung und Adaptierung des alten Gerichts für die neue Nutzung als Friedensgericht, Einbau eines Aufzugs, 2015–2017 (Beitrag). rs

Saxalber
(p.ed. 112)
Risanamento e adeguamento del vecchio tribunale per la nuova destinazione a sede del giudice di pace; inserimento di un ascensore, 2015-2017 (contributo). rs

Schlandersburg
(Bp. 130/1)
Radonsanierung der Schlandersburg mit erkennbaren technischen Einbauten, 2016/17 (Beitrag). rs

Schlandersburg
(p.ed. 130/1)
Risanamento dal radon dello Schlandersburg (Castello di Silandro) con l'inserimento di nuove dotazioni tecniche riconoscibili, 2016/17 (contributo). rs

SCHLANDERS
SILANDRO

Schlanderegg
(Bp. 122/1)
Reinigung, Putzreparatur, Retusche und Neuverlegung der Abdeckung des Torbogens mit Mönch- und Nonneziegeln, erste Hälfte 18. Jahrhundert; 2015 (Beitrag). ht

Schlanderegg
(p.ed. 122/1)
Pulitura, riparazione dell'intonaco, ritocco e nuova copertura del portale a tutto sesto in coppi, prima metà del XVIII secolo, 2015 (contributo). ht

SCHLANDERS
SILANDRO

Kortsch, Bertoll
(Bp. 96)
Trockenlegung der Mauern, Errichtung einer Außenstiege, 2017/18. rs

Corces, Bertoll
(p.ed. 96)
Deumidificazione dei muri, realizzazione di una scala esterna, 2017/18. rs

SCHLANDERS
SILANDRO

Kortsch, Herrenbrunn
(Bp. 99)
Sanierung des ersten Obergeschosses mit Rußküche, Restaurierung zweier Stuben, Errichtung einer Unterkunft für landwirtschaftliche Saisonarbeiter im Stadel, 2017/18 (Beitrag). rs

Corces, Herrenbrunn
(p.ed. 99)
Risanamento del primo piano con affumicatoio, restauro di due stube, realizzazione di un alloggio per i lavoratori agricoli stagionali nel fienile, 2017/18 (contributo). rs

SCHLANDERS
SILANDRO

Kortsch, Weingart
(Bp. 5)
Erneuerung der Dacheindeckung, 2018. rs

Corces, Weingart
(p.ed. 5)
Rifacimento della copertura del tetto, 2018. rs

SCHLANDERS
SILANDRO

Vezzan, Schmalz
(Bp. 11)
Sanierung und Ausbau des Dachgeschosses, 2014–2017 (Beitrag). rs

Vezzano in Venosta, Schmalz
(p.ed. 11)
Risanamento e riconversione del sottotetto, 2014-2017 (contributo). rs

SCHLANDERS
SILANDRO

Bahnhof Schluderns
(Bp. 380)
Sanierung und Ausbau der Remise am Bahnhof für die Nutzung als Pfadfinderstützpunkt, 2013 (Beitrag). rs

Stazione di Sluderno
(p.ed. 380)
Risanamento e ristrutturazione della rimessa della stazione per destinarla a punto d'appoggio per gli scout, 2013 (contributo). rs

SCHLUDERNS
SLUDERNO

Franken
(Bpp. 954, 955)
Das tief eingemurte Wohnhaus Franken wurde in mehrere Wohneinheiten unterteilt und energetisch saniert, die Fassadenfresken von 1807 wurden restauriert. Die angebaute Brandstätte (Fassadenmauern des abgebrannten Wirtschaftsgebäudes mit Stall) wurde statisch gesichert. Durch Einstellen eines neuen Baukörpers in Holzbauweise

Franken
(pp.edd. 954, 955)
La casa d'abitazione Franken profondamente colpita da uno smottamento è stata suddivisa in diverse unità abitative e risanata sotto il profilo energetico; gli affreschi in facciata del 1807 sono stati restaurati. I muri perimetrali del fabbricato rurale annesso, bruciato insieme alla stalla, sono stati consolidati staticamente. Il luogo dell'incendio si è potuto conservare inserendovi

SCHLUDERNS
SLUDERNO



SCHLUDERNS, FRANKEN MIT BRANDSTÄTTE

SLUDERNO, FRANKEN CON IL LUOGO DELL'INCENDIO

blieb die Brandstätte erhalten und wurde einer neuen Nutzung zugeführt. Der Abbruch und Wiederaufbau von zwei weiteren Gebäuden schließen die Sanierung des vierteiligen Gebäudeensembles mit Revitalisierung des historischen Ortskerns ab. Die Arbeiten wurden 2014–2016 durchgeführt (Beitrag). rs

un nuovo corpo completamente in legno, operazione che ha permesso di trovargli una nuova destinazione d'uso. L'abbattimento e la ricostruzione di due ulteriori fabbricati hanno completato il risanamento dell'insieme composto di quattro edifici con conseguente rigenerazione del centro storico della località. I lavori sono stati eseguiti nel periodo 2014-2016 (contributo). rs

SCHLUDERNS
SLUDERNO

Knottenhaus
(Bp. 45/1)
Erneuerung der Dacheindeckung, 2018. rs

Knottenhaus
(p.ed. 45/1)
Rifacimento della copertura del tetto, 2018. rs

SCHLUDERNS
SLUDERNO

Nebengebäude am Bahnhof Spondinig
(Bp. 841)
Sanierung des Nebengebäudes am Bahnhof von Spondinig mit Errichtung von Seminarräumen, 2018 (Beitrag). rs

Edificio annesso alla stazione di Spondigna
(p.ed. 841)
Risanamento dell'edificio annesso alla stazione ferroviaria di Spondigna con la realizzazione di sale destinate a seminari, 2018 (contributo). rs

SCHNALS
SENALES

Karthaus, Ehemalige Klosterkirche
(Bpp. 35, 81)
Bauliche Umgestaltung der ehemaligen Klosterkirche mit Adaptierung als Wohnung, 2015/16 (Beitrag). rs

Certosa, ex chiesa conventuale
(pp.edd. 35, 81)
Trasformazione strutturale dell'ex chiesa conventuale con conversione ad abitazione, 2015/16 (contributo). rs

SCHNALS
SENALES

Karthaus, Kreuzgang
(Bp. 30)
Neueindeckung mit Lärchenschindeln, 2017 (Beitrag). ht

Certosa, chiostro
(p.ed. 30)
Nuova copertura con scandole in larice, 2017 (contributo). ht

SCHNALS
SENALES

Katharinaberg, Untervernatsch
(Bp. 13)
Erweiterung des Stadels in Blockbauweise, 2016/17. rs

Monte Santa Caterina, Untervernatsch
(p.ed. 13)
Ampliamento del fienile a *Blockbau*, 2016/17. rs



SEXTEN, DOLOMITEN-FRONT, VORHANG AUS SCHIFFSTAUEN

SESTO, FRONTE DELLE DOLOMITI, CORTINA FATTA DI GOMENE

Unsere Frau in Schnals, Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle
(Bpp. 1, 2)
Erneuerung des Schindeldaches der Kirche und der Friedhofskapelle, 2016 (Beitrag). ht

Madonna di Senales, parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale
(pp.edd. 1, 2)
Rifacimento del tetto in scandole della chiesa e della cappella cimiteriale, 2016 (contributo). ht

SCHNALS
SENALES

Unsere Frau in Schnals, Finail
(Bp. 81)
Erweiterung der Hofschenke, 2017/18. rs

Madonna di Senales, Finail
(p.ed. 81)
Ampliamento della trattoria del maso, 2017/18. rs

SCHNALS
SENALES

Unsere Frau in Schnals, Ober-Niederhof
(Bpp. 8/3, 8/4)
Dachbodenausbau, Schindeleindeckung des Wohnhauses und Unterstandes, 2016/17 (Beitrag). rs

Madonna di Senales, Ober-Niederhof
(pp.edd. 8/3, 8/4)
Riconversione del sottotetto, copertura in scandole dell'edificio d'abitazione e dell'annesso, 2016/17 (contributo). rs

SCHNALS
SENALES

Unsere Frau in Schnals, Tisen
(Bp. 57)
Sanierung des Wirtschaftsgebäudes in Blockbauweise mit gemauertem Stall, 2014/15 (Beitrag). rs

Madonna di Senales, Tisen
(p.ed. 57)
Risanamento del fabbricato rurale a *Blockbau* con stalla in muratura, 2014/15 (contributo). rs

SCHNALS
SENALES

Dolomitenfront
Im Frontbereich der Rotwand wurden anlässlich einer Begehung im September 2016 im Schutt abgegangener Mannschaftsbaracken in der Rotwandscharte zwei Tauvorhänge entdeckt und geborgen. Es handelt sich um ehemals an den Eingängen der Festung Mitterberg oder Haideck zum Schutz gegen Explosionsdruckwellen angebrachte Vorhänge aus Schiffstauen, die aus den 1890er-Jahren stammen. Die Identifizierung ist

Fronte delle Dolomiti
Nel corso di un'ispezione nel settembre del 2016 sono state trovate e recuperate nella parte anteriore della Croda Rossa due cortine nascoste tra le macerie delle baracche militari demolite nella forcella del monte. Si tratta di tende fatte di gomene (corde) risalenti all'ultimo decennio del XIX secolo che in precedenza erano collocate in corrispondenza degli ingressi della Fortezza di Mezzomonte e del Forte di Haideck e dovevano fornire protezione dall'onda d'urto

SEXTEN
SESTO

Reinfrid Vergeiner von der Österreichischen Gesellschaft für Festungsforschung zu verdanken. Die Vorhänge wurden an der Dolomitenfront zweitverwendet und hatten dort vermutlich dieselbe Funktion. Nach der Bergung wurden die einzigartigen Objekte – bislang sind keine weiteren erhalten – von der Textilrestauratorin gereinigt und die Aufhängung repariert. Sie werden nun vom Verein Bellum Aquilarum aus Sexten verwahrt, der sich mit den Spuren und Relikten des Ersten Weltkrieges beschäftigt und sich zum Zweck der Geschichtsvermittlung um deren Erhalt kümmert. Die Kosten für Bergung, Dokumentation und Restaurierung trug das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler. wke

delle esplosioni. L'identificazione delle tende si deve a Reinfrid Vergeiner della Österreichische Gesellschaft für Festungsforschung. Le cortine furono riutilizzate sul fronte delle Dolomiti, dove si ritiene che avessero la stessa funzione. Dopo il recupero, quei rari oggetti – a oggi non ne sono conservati altri – sono stati puliti da una restauratrice di tessuti e si è provveduto a ripararne i sostegni. Oggi sono conservati dall'associazione Bellum Aquilarum di Sesto, la cui attività è incentrata sulla valorizzazione delle tracce e delle testimonianze della prima guerra mondiale e sulla loro conservazione con l'obiettivo di tramandare la storia di quel periodo. I costi per il recupero, la documentazione e il restauro sono stati sostenuti dall'Ufficio Beni architettonici e artistici. wke

SEXTEN
SESTO

Pfarrkirche St. Peter und Paul mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 124/1, 124/2, Gp. 960/2)
Trockenlegung der Rotunde am Friedhofsaufgang, Konservierung und Retusche des Totentanzes von Rudolf Stolz, 1924; 2014. Festigung mit Kalkwasser, 2014–2016. Erneuerung des Sockelputzes in der Rotunde, 2015. Neueindeckung der Totentanz-Rotunde mit Schindeln, Restaurierung eines Fahnenbildes mit den Darstellungen des Herzens Mariens und der Schutzmantelmadonna aus der Mitte des 20. Jahrhunderts; 2016 (Beitrag). ew

Parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 124/1, 124/2, p.f. 960/2)
Deumidificazione della rotonda all'ingresso del cimitero, conservazione e ritocco della danza macabra di Rudolf Stolz (1924), 2014. Consolidamento eseguito con acqua di calce, 2014-2016. Rifacimento dell'intonaco allo zoccolo nella rotonda, 2015. Nuova copertura in scandole della rotonda con la danza macabra, restauro di un gonfalone con raffigurazioni del Cuore di Maria e della Madonna del mantello risalenti a metà XX secolo, 2016 (contributo). ew

STERZING
VIPITENO

Ehemalige Deutschordenskommende mit Elisabethkapelle
(Bpp. 215, 216, Gpp. 436, 437)
Rekonstruktion von Fenstern am Hauptgebäude nach dem Vorbild der bestehenden historischen Fenster, 2017. mw

Ex commenda dell'Ordine Teutonico con cappella di Santa Elisabetta
(pp.edd. 215, 216, pp.ff. 436, 437)
Ricostruzione di finestre nell'edificio principale sul modello delle finestre originali ancora esistenti, 2017. mw

STERZING
VIPITENO

Garbe 5
(Bp. 7)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Kastenfenster, 2016 (Beitrag). vh

Via della Concia 5
(p.ed. 7)
Intervento di sistemazione conservativa delle doppie finestre (Kasten), 2016 (contributo). vh

STERZING
VIPITENO

Gasthof Zum Schwarzen Adler, Stadtplatz 1
(Bp. 131)
Restaurierung eines Freskos von Albert Stolz, 1936; 2015 (Beitrag). ew

Albergo Aquila Nera, piazza Città 1
(p.ed. 131)
Restauro di un affresco di Albert Stolz (1936), 2015 (contributo). ew

Gasthof Zur Goldenen Krone
(Bp. 178/1)
Drainage, 2017 (Beitrag). mw

Albergo Corona d'oro
(p.ed. 178/1)
Drenaggio, 2017 (contributo). mw

STERZING
VIPITENO

Jöchelsthurn mit Peter-und-Paul-Kapelle und Garten
(Bpp. 198, 199, Gp. 61)
Neueindeckung des Verbindungsgebäudes zwischen Haupthaus und Kapelle mit Biberschwanzziegeln, Sanierungsarbeiten am Dachstuhl der Kapelle, 2014 (Beitrag). ew

Jöchelsthurn con cappella dei Santi Pietro e Paolo e giardino
(pp.edd. 198, 199, p.f. 61)
Nuova copertura con tegole a coda di castoro dell'edificio di congiunzione tra fabbricato principale e cappella, opere di risanamento della struttura del tetto della cappella, 2014 (contributo). ew

STERZING
VIPITENO

Lampl Garbe 3
(Bp. 9/1)
Teilsanierung, statische Sicherung, 2016 (Beitrag). mw

Lampl, via della Concia 3
(p.ed. 9/1)
Risanamento parziale, messa in sicurezza statica, 2016 (contributo). mw

STERZING
VIPITENO

Neustadt 8
(Bp. 126)
Wohnungssanierung mit Sanierung der Fenster und Holzbalkendecke, 2017 (Beitrag). mw

Via Città Nuova 8
(p.ed. 126)
Ristrutturazione dell'abitazione con risanamento delle finestre e del soffitto a travi lignee, 2017 (contributo). mw

STERZING
VIPITENO

Neustadt 25–27
(Bp. 70)
Dachbodenausbau mit statischer Sicherung der Dachkonstruktion und des Gewölbes, Neueindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, Abnahme der Dispersionsfarbe, 2017 (Beitrag). mw

Via Città Nuova 25-27
(p.ed. 70)
Riconversione del sottotetto con messa in sicurezza statica della struttura del tetto e della volta, nuova copertura in coppi, rimozione della pittura a dispersione, 2017 (contributo). mw

STERZING
VIPITENO

Pfarrkirche Unsere Liebe Frau im Moos mit Friedhof und Arkaden
(Bpp. 214, 278, Gpp. 227, 230)
In der wohl im 17. Jahrhundert erweiterten Sakristei befinden sich hochwertige Sakristeischränke, die allerdings mehrfach überstrichen und auch beschädigt waren. In einer Voruntersuchung konnte festgestellt werden, dass ein in ein Eck gebauter Schrank mit Aufsätzen in drei Phasen zusammengestellt worden war, wobei der Unterschrank der ersten Phase die weitaus reichste Gestaltung mit Rahmenfüllungstüren mit gesprengtem Giebel, ornamentalen Flachschnitzereien und hell-dunkel gebeizten Oberflächen aufwies. Schrank und Aufsätze wurden auf ihre originale Holzsichtigkeit freigelegt, die dunkel gebeizten Flächen teils rekonstruiert, teils retuschiert, die Holzsubstanz schonend instand gesetzt und das Innenleben der Schränke den neuen Bedürfnissen

Parrocchiale di Nostra Signora della Palude con cimitero e arcate
(pp.edd. 214, 278, pp.ff. 227, 230)
Nella sacrestia, che probabilmente venne ampliata nel XVII secolo, ci sono armadi di pregio che però sono stati più volte ridipinti e anche danneggiati. Da un'indagine preliminare è emerso che un mobile angolare con sopralzi era stato assemblato in tre fasi: il mobile di base risalente alla prima fase mostrava il design di gran lunga più ricco con ante tamburate e timpano spezzato, intagli ornamentali e superfici verniciate a mordente in chiaroscuro. Armadi e sopralzi sono stati riportati al loro aspetto originale con legno a vista, le superfici scurite con il mordente sono state in parte ricostruite e in parte ritoccate, la sostanza lignea è stata accuratamente riparata e l'interno degli armadi è stato adattato alle nuove esigenze. Sono stati restaurati anche i cassettoni

STERZING
VIPITENO



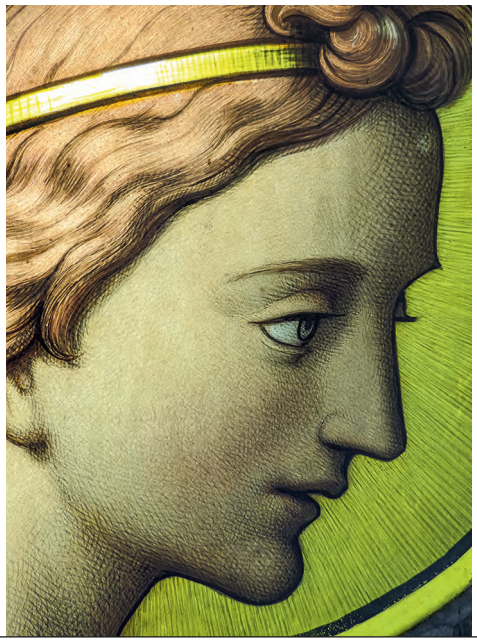


STERZING, PFARRKIRCHE UNSERE LIEBE FRAU IM MOOS, SAKRISTEI MIT HISTORISCHEN SCHRÄNKEN UND NEUER NASSZELLE (LINKS) UND ZUSTAND DER BEMALTEN UND VERBLEITEN FENSTERVERGLASUNG VOR DER RESTAURIERUNG (RECHTS)

VIPITENO, PARROCCHIALE DI NOSTRA SIGNORA DELLA PALUDE, A SINISTRA: SACRESTIA CON ARMADI ORIGINALI E NUOVO BAGNO, A DESTRA: STATO DELLE VETRATE ISTORIATE E LEGATE A PIOMBO PRIMA DEL RESTAURO

angepasst. Auch die Sakristeikommoden, die ebenso wie die Lampen wohl aus der Zwischenkriegszeit stammen, wurden restauriert.
Auf Wunsch der Pfarrei baute man eine schlicht gehaltene Nasszelle in die Sakristei ein, die Fenster wurden energetisch saniert und der Boden isoliert, wobei die historischen Bodenbretter zum Teil wiederverwendet werden konnten. Die Wandflächen erhielten eine neue Tünche, der plastische Stuckrahmen an der Decke, der wie im Frühbarock üblich keine Binnenbemalung aufweist, wurde von den vielen Tüncheschichten freigelegt. Ein wohl aus dem Vorgängerbau stammender gotischer Wappenstein fand sich hinter den Schränken verbaut und wurde zur besseren Sichtbarkeit versetzt. Mit der Restaurierung eines großformatigen Leinwandbildes aus der Zeit um 1800, das die Kirchenväter in architektonischer Rahmung darstellt und aufgrund seiner Umrissform als temporärer Aufsatz eines barocken Altares identifiziert wird (wie man es von den Heiligen Gräbern kennt), wurde die gelungene Aufwertung des Raumes im Jahr 2015 abgeschlossen (Beitrag).
Die Fensterverglasungen in den hohen Spitzbogenfenstern zu beiden Seiten des Hochaltares sind aufwändige Glasmalereien mit figürlichen Szenen, der Verkündigung und der Heiligen Familie; sie wurden 1866 von der Tiroler Glasmalerei und Mosaik Anstalt aus Innsbruck geliefert

della sagrestia, che come le lampade risalgono probabilmente al periodo tra le due guerre.
Su richiesta della parrocchia è stato realizzato un bagno semplice all'interno della sagrestia, le finestre sono state risanate sotto il profilo energetico e il pavimento è stato isolato, in modo da poterne riutilizzare parzialmente le assi storiche. Le superfici delle pareti sono state sottoposte a una nuova imbiancatura ed è stata liberata dei numerosi strati di diverse tinteggiature la cornice in stucco del soffitto che, come era consuetudine nel primo periodo barocco, non mostrava alcuna pittura interna. Dietro gli armadi era presente uno stemma gotico in pietra, che probabilmente apparteneva all'edificio precedente e che è stato spostato per dargli maggiore visibilità. Con il restauro di un dipinto su tela di grande formato del 1800 circa, che raffigura i padri della chiesa in una cornice architettonica e che per il suo profilo può essere identificato come parte temporanea di un altare barocco (come noto dai Santi Sepolcri), nel 2015 è stato completato con successo il restauro dell'ambiente (contributo).
Le alte finestre ogivali su entrambi i lati dell'altare maggiore presentano ricche vetrate istoriate con scene figurative, l'Annunciazione e la Sacra Famiglia; erano state fornite nel 1866 dal "Tiroler Glasmalerei und Mosaik Anstalt" di Innsbruck e sono analoghe a quelle della





STERZING, PFARRKIRCHE UNSERE LIEBE FRAU IM MOOS, DETAIL DER FEINEN GLASMALEREI DER TIROLER GLASMALEREI UND MOSAIK ANSTALT, 1866 (LINKS) UND HOCHALTAR FLANKIERT VON FENSTERN MIT FIGÜRLICHER GLASMALEREI, HL. FAMILIE UND VERKÜNDIGUNG (RECHTS)

VIPITENO, PARROCCHIALE DI NOSTRA SIGNORA DELLA PALUDE, A SINISTRA: DETTAGLIO DELLA VETRATA ISTORIATA DAL "TIROLER GLASMALEREI UND MOSAIK ANSTALT" (1866), A DESTRA: ALTARE MAGGIORE CON FINESTRE DIPINTE CON SCENE FIGURATIVE, SACRA FAMIGLIA E ANNUNCIAZIONE

und stehen jenen in der Pfarrkirche von Sand in Taufers nahe. Zwei weitere figürlich gestaltete Fensterverglasungen im Langhaus stammen von J. Rauter (Pietà, Südseite) und A. Gangloff (Marienkrönung, Nordseite) und wurden 1889 eingesetzt; vermutlich erhielt auch die große Rosette an der Westwand im selben Jahr ein neues Maßwerk und Glasmalereien. Darüber hinaus haben sich an sechs Fenstern nur in den Maßwerken Glasmalereien erhalten, die restlichen Flächen zeigen rechteckige Verbleiungen mit Klarglas. Die Felder mit Glasmalereien wurden aufwändig restauriert, gebrochene Gläser geklebt, fehlende Teile durch passende Gläser mit Schwarzlotmalerei integriert, die historischen Verbleiungen möglichst erhalten und die technischen Elemente der Fensterverglasung instand gesetzt. Im Zuge der Restaurierung wurde klar, dass die Maßwerkverglasung in den drei Seitenfenstern des Chores von sehr minderer Qualität und in katastrophalem Zustand war. Die Pfarrei konnte dazu bewogen werden, eine Neugestaltung dieser Bereiche anzugehen, die sich motivisch an den Bestand anlehnt und doch farblich sehr zurückhaltend bleibt. Schließlich wurde auch der Anna-Altar, ein neugotischer Seitenaltar des Jahres 1908, restauriert. Die Arbeiten wurden in den Jahren 2017/18 ausgeführt (Beitrag). ew

chiesa parrocchiale di Campo Tures. Altre due vetrate istoriate nella navata furono realizzate da J. Rauter (Pietà, lato sud) e A. Gangloff (Incoronazione di Maria, lato nord) e vennero installate nel 1889; si può supporre che anche il grande rosone sulla parete ovest abbia ricevuto nello stesso anno un nuovo traforo in pietra e una nuova vetrata istoriata. Su sei finestre si sono conservate inoltre vetrate dipinte solo all'interno del traforo, mentre le rimanenti superfici presentano vetri trasparenti rettangolari legati a piombo. I campi con i vetri istoriati sono stati accuratamente restaurati, i vetri rotti sono stati incollati, le parti mancanti integrate con vetri confacenti dipinti a chiaroscuro, le piombature storiche sono state preservate il più possibile e gli elementi meccanici delle vetrate sono stati riparati. Nel corso del restauro è emerso chiaramente che le vetrate dei trafori delle tre finestre laterali del coro erano di bassissima qualità e in condizioni disastrose. Si è riusciti a convincere la parrocchia a rinnovare queste aree basandosi sull'esistente dal punto di vista dei motivi, ma mantenendole molto sobrie dal punto di vista cromatico. È stato infine restaurato l'altare di Sant'Anna, un altare laterale neogotico datato 1908. I lavori sono stati eseguiti nel 2017/18 (contributo). ew



STERZING, ST.-JOHANNES-NEPOMUK-DENKMAL BEIM RATHAUS, ZUSTAND NACH DER RESTAURIERUNG

VIPITENO, MONUMENTO DI SAN GIOVANNI NEPOMUCENO PRESSO IL MUNICIPIO, DOPO IL RESTAURO

STERZING
VIPITENO

Pfarrwidum mit Kapelle
(Bpp. 210, 211)
Neuanstrich des vor Langem erneuerten Putzes entsprechend einer historischen Fotos entlehnten Farbfassung, um das Gesamtbild mit der daneben liegenden Widumskapelle zu wahren, 2017. ew

Canonica con cappella
(pp.edd. 210, 211)
Ritinteggiatura dell'intonaco, rinnovato diverso tempo addietro, secondo il cromatismo ricavato da foto d'epoca per preservare l'aspetto omogeneo con l'adiacente cappella della canonica, 2017. ew

STERZING
VIPITENO

Rathaus
(Bp. 66, Gpp. 436, 437)
Restaurierung von sechs Leinwandgemälden aus dem 18. und 19. Jahrhundert mit Rahmen, 2014 (Beitrag). Rekonstruktion der Fenster, 2017. Trotz umfangreicher Eingriffe an den Erkern, Fenstern und Oberflächen im Laufe der Jahrhunderte Wiederaufnahme der gotischen Fassadenfarbgebung in Weiß an der Westfassade (wohl dem ursprünglichen Bild des hochwertigen Gebäudes von 1524 entsprechend), Restaurierung der Steinelemente, der Fenster und Metallteile, 2018 (Beitrag). mw/ew

Municipio
(p.ed. 66, pp.ff. 436, 437)
Restauro di sei dipinti su tela del XVIII e XIX secolo incorniciati, 2014 (contributo). Ricostruzione delle finestre, 2017. Malgrado i profondi interventi agli erker, alle finestre e alle superfici nel corso dei secoli, si è ripristinata la tinta bianca delle facciate di epoca gotica sulla facciata ovest (in sintonia con l'aspetto originale di questo edificio di pregio datato 1524); restauro degli elementi lapidei, delle finestre e delle parti in metallo, 2018 (contributo). mw/ew

STERZING
VIPITENO

St.-Johannes-Nepomuk-Denkmal beim Rathaus
(Gp. 477)
Restaurierung der barocken marmornen Statue des heiligen Nepomuk mit Sockel und Unterbau, 2017 (Beitrag). ew

Monumento di San Giovanni Nepomuceno presso il municipio
(p.f. 477)
Restauro della statua barocca in marmo raffigurante San Giovanni Nepomuceno compresi zoccolo e piedistallo, 2017 (contributo). ew





STERZING, RIED, SALVATORKAPELLE IN LURX (LINKS) UND INNENRAUM NACH DER RESTAURIERUNG (RECHTS)

VIPITENO, NOVALE, A SINISTRA: CAPPELLA DEL SALVATORE A LURX, A DESTRA: INTERNO DOPO IL RESTAURO

STERZING
VIPITENO

St. Margareth
(Bp. 195)
Konservierung eines Pluviales aus dem 18. Jahrhundert, Restaurierung eines Leinwandbildes mit der Darstellung des heiligen Josef mit Jesukind, 2017 (Beitrag). ew

Santa Margherita
(p.ed. 195)
Intervento conservativo su un piviale del XVIII secolo, restauro di una tela che raffigura San Giuseppe con il Bambino, 2017 (contributo). ew

STERZING
VIPITENO

Ried, Salvatorkapelle in Lurx
(Bp. 24)
Dacheindeckung mit Schindeln, Anstrich der Kapelle in Kalk, Instandsetzung von zwei historischen Außentüren und Anbringung eines Schutzanstriches, 2017 (Beitrag). Instandsetzung der Kirchen- und Kniebänke, verschiedener kleiner und eines großen Wandkastens, der Türen beim Altar sowie Ergänzung, Reinigung und Ölung des Schmiedeeisengitters zum Altarraum, Restaurierung des Altaraufbaues mit Engelsfiguren und Bildern, einer Marienfigur mit Strahlenkranz, eines Kessler'schen Leinwandbildes mit Gottvater umgeben von einer Engelsschar, eines Kruzifixes, eines Schmerzensmannes, der Stationsbilder, von vier Kerzenständern sowie des Fassadenkruzifixes (die Nebenfiguren Maria und Johannes sind nicht historisch und nicht restaurierbar), 2018 (Beitrag). ew

Novale, cappella del Salvatore a Lurx
(p.ed. 24)
Copertura con scandole del tetto, tinteggiatura a calce della cappella, sistemazione di due porte esterne originali e applicazione di un rivestimento protettivo, 2017 (contributo). Manutenzione dei banchi e degli inginocchiatoi, di alcune nicchie piccole e di una più grande, delle porte presso l'altare; integrazione, pulitura e trattamento a olio della grata di ferro battuto al presbiterio. Restauro dell'altare con figure di angeli e immagini, restauro inoltre di una figura di Maria con raggiera, di una tela di Kessler con Dio Padre circondato da una schiera di angeli, di un crocifisso, di un Ecce Homo, delle stazioni della Via Crucis, di quattro candelabri e del crocifisso in facciata (le figure a latere di Maria e Giovanni non sono originali e neppure restaurabili), 2018 (contributo). ew

STERZING
VIPITENO

Tschöfs, Mariahilfkapelle in Raminges
(Bp. 144)
Neueindeckung des Kapellendaches mit Schindeln, 2017 (Beitrag). ew

Ceves, Cappella della Madonna del Soccorso a Raminges
(p.ed. 144)
Nuova copertura del tetto della cappella con scandole, 2017 (contributo). ew



STILFS, FRONT DES ERSTEN WELTKRIEGES IM ORTLERGEBIET, BARACKE AM PLEISHORN

STELVIO, FRONTE DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE NELL'AREA DELL'ORTLES, BARACCA SUL PLEISHORN

STILFS
STELVIO

Front des Ersten Weltkrieges im Ortlergebiet

Nach der Aufgabe der Dolomitenfront 1917 wurde die Gebirgsfront im Ortlergebiet und am Stilfser Joch mit bis weit in die Gletscher reichenden Stellungen massiv ausgebaut. Auf den Gebieten Südtirols, des Trentino und der Lombardei befanden und finden sich noch heute Mannschaftsunterkünfte mit vollständiger Einrichtung, Schützengräben, Gefechtsstände sowie Eis- und Felskavernen sowohl des österreichischen als auch des italienischen Stellungskrieges. Durch die abschmelzenden Gletscher kamen nicht nur derart sensationelle Funde wie 1991 der „Mann aus dem Eis", sondern an der westlichen Hochgebirgsfront in den letzten Jahren auch laufend Strukturen und Funde aus dem Ersten Weltkrieg an die Oberfläche, die der illegalen Plünderung oder dem Verlust durch Absturz ausgesetzt sind. Relikte des Krieges erzielen auf dem Schwarzmarkt mittlerweile beachtliche Preise. Da eine Erhaltung in dieser Höhe aus klimatischen Gründen kaum möglich ist, bleiben die Dokumentation der abrutschenden Baulichkeiten sowie die Bergung der Funde die einzige Möglichkeiten, mit den materiellen Hinterlassenschaften des „Großen Krieges" umzugehen; deren Schutz, Erhaltung, punktuelle Sicherung (ohne Rekonstruktion), Erforschung sowie die Vermittlung ihrer Bedeutung als Kulturgüter in didaktischem und touristischem Rahmen sind

Fronte della prima guerra mondiale nell'area dell'Ortles

Dopo l'abbandono del fronte delle Dolomiti nel 1917 fu ampliato in modo considerevole il fronte nell'area dell'Ortles e sul passo dello Stelvio con postazioni che arrivavano fino al ghiacciaio. In Alto Adige, in Trentino e in Lombardia si trovavano e si trovano ancora oggi le baracche delle truppe con il mobilio completo, le trincee, le sedi di comando tattico e le grotte nel ghiaccio e nella roccia della guerra di posizione austriaca e italiana. Lo scioglimento dei ghiacciai non solo ha dissotterrato ritrovamenti straordinari quali Ötzi nel 1991, ma negli ultimi anni ha anche portato a continue scoperte sulla linea del fronte occidentale di alta montagna di strutture della prima guerra mondiale, che rischiano di crollare e quindi di andare perdute, e di reperti, che sono esposti a saccheggi; i residuati della guerra raggiungono infatti prezzi considerevoli sul mercato nero. Dal momento che le condizioni climatiche a quelle altezze ne rendono pressoché impossibile la conservazione, le uniche possibilità di gestire l'eredità materiale della Grande Guerra sono la documentazione delle strutture soggette a cedimenti e il recupero dei reperti. Sia la legislazione italiana in materia di conservazione del patrimonio sia le disposizioni di legge complementari fissano e promuovono la tutela, la conservazione, la messa in sicurezza in loco (senza rico-



STILFS, FRONT DES ERSTEN WELTKRIEGES IM ORTLERGEBIET, EISKÖGELE, MANNSCHAFTSBARACKE, FOTO AUS DEM JAHR 2018

STELVIO, FRONTE DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE NELL'AREA DELL'ORTLES, EISKÖGELE, BARACCA DELLA TRUPPA, FOTO DEL 2018

sowohl im italienischen Denkmalschutzgesetz als auch in ergänzenden gesetzlichen Bestimmungen festgelegt und gefordert.
Der „Ortler Sammlerverein Erster Weltkrieg" befasst sich seit Jahren mit den Relikten des Krieges an der Ortlerfront und macht auf die drohenden Verluste aufmerksam. Das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler ließ auf eigene Kosten in einer dreijährigen Aktion von 2016 bis 2018 die verbliebenen Stellungen – wie beispielsweise am Eiskögele, am Pleishorn und an der Trafoier Eiswand – vermessen und die ausgeeisten losen Alltagsgegenstände, die italienische und österreichische Soldaten zurückgelassen hatten, bergen; vieles war jedoch bereits verloren, durch professionell organisierte „Raubzüge" entwendet und auf dem Schwarzmarkt verkauft worden. Es ist ein Wettlauf gegen Klimawandel und Diebstahl.
Die Stellung Eiskögele – eine Holzbaracke, die von den Österreichern gebaut wurde und besetzt war, in der Folge bis 1918 an die Italiener ging und bei Kriegsende vollständig eingerichtet vor Ort verblieb – konnte im Sommer 2018 nicht mehr gehalten werden. Um einen Absturz und eine Verunreinigung des Gletschers mit Überresten zu verhindern, wurde sie nach abgeschlossener Dokumentation abgebaut und ins Tal befördert. Zwischen 2016 und 2017 hatten Unbekannte die teilweise noch im Eis liegenden Funde geraubt. Lediglich ein lose auf den Schlafstruzione), lo studio e la memoria del significato di tali eredità come beni culturali in ambito turistico e didattico.
Da anni l'associazione Ortler Sammlerverein Erster Weltkrieg si dedica ai ritrovamenti della guerra sul fronte dell'Ortles richiamando l'attenzione su un patrimonio che rischia di andare perduto. Con un intervento durato tre anni dal 2016 al 2018 l'Ufficio Beni architettonici e artistici ha fatto censire a proprie spese le postazioni rimaste, ad esempio sull'Eiskögele, sul Pleishorn e sulla Cima di Trafoi, e ha recuperato i singoli oggetti della vita quotidiana lasciati dai soldati italiani e austriaci e venuti alla luce con lo scioglimento dei ghiacci. Molti oggetti erano tuttavia già andati perduti a seguito di "scorrerie" per mano di professionisti che li hanno venduti sul mercato nero. In tal senso è in corso una gara contro il cambiamento climatico e i saccheggi.
Nell'estate del 2018 è stato necessario demolire la postazione sull'Eiskögele, una baracca in legno costruita e occupata dagli austriaci, passata in mani italiane fino al 1918 e rimasta sul posto completamente attrezzata alla fine della guerra. Per evitarne la caduta con conseguente contaminazione del ghiacciaio, al termine della documentazione la baracca è stata smontata e trasportata a valle. Tra il 2016 e il 2017 degli sconosciuti avevano saccheggiato vari reperti rimasti nel ghiaccio; gli unici oggetti che è stato

lagern liegender Radmantel aus Filz eines italienischen Soldaten und zwei Hüte italienischer Alpinisoldaten konnten geborgen und der Textilrestauratorin zur Restaurierung übergeben werden. Alltagsgegenstände wie Decken, leere Konservendosen, ein Kochherd samt Kamin, Flaschen, einzelne Schneeschuhe, eine Schaufel und andere Gerätschaften wurden vor dem Abbau der Hütte ins Tal gebracht und sind dort gelagert.
Der Mantel und der zufällige Fund eines zerknüllten, lückenhaften Liebesbriefes in der Nähe des Gletschersees am Pleishorn – vermutlich haben ihn Plünderer beim Abtransport der in der Stellung verbliebenen Relikte verloren oder als wertlos beurteilt und weggeworfen – beleuchten den Aussagewert dieses Kulturgutes. Der Brief wurde im Juli 1918 an einen an der Ortlerfront stationierten tschechischen Soldaten nach seinem Heimaturlaub geschrieben. Ob der Empfänger überlebte, ist nicht bekannt. Gustav Pfeifer vom Südtiroler Landesarchiv hat den Brief gelesen und ins Deutsche übersetzt (Juli 1918 „Mein lieber Lump! Ich bin vor 10 Uhr glücklich nach Hause gekommen, konnte aber lange nicht einschlafen mit den Erinnerungen an Dich. Das war bloß ein Traum, nicht wahr – so ein kurzer Augenblick. Mir ist traurig zumute. Ich habe niemanden, mit dem ich lachen oder sprechen könnte … Sei brav und vergiss nicht auf Deine Rose …“ – gekürzte Fassung).
Ohne die Ortskenntnis, die Hochgebirgs- und Bergrettungserfahrung sowie die ehrenamtliche Arbeit der Vereinsmitglieder vom „Ortler Sammlerverein Erster Weltkrieg“ und den Einsatz von kostspieligen Hubschrauberflügen wären weder die Vermessungs- noch die Bergungsaktionen der Funde möglich gewesen, wofür allen Beteiligten ein großer Dank gebührt. wke

possibile recuperare e affidare alla restauratrice di tessuti sono un mantello a ruota in feltro di un soldato italiano lasciato nel dormitorio e due cappelli di alpini italiani. Prima dello smantellamento della baracca altri oggetti quali coperte, barattoli di conserve vuoti, una cucina con canna fumaria, bottiglie, racchette da neve spaiate, una pala e altri attrezzi sono stati portati a valle, dove sono conservati.
L'importanza di questo patrimonio culturale è illustrata dal mantello e da una lettera d'amore appallottolata e di contenuto frammentario ritrovata casualmente nelle vicinanze del lago sul Pleishorn che forse i saccheggiatori hanno perso durante il trasporto dei reperti rimasti nella postazione oppure hanno gettato via ritenendola di scarso valore. La lettera è indirizzata a un soldato ceco sul fronte dell'Ortles ed è stata scritta nel luglio del 1918 dopo un congedo in patria del soldato. Non è noto se il destinatario della lettera sopravvisse alla guerra. Gustav Pfeifer dell'Archivio provinciale ha letto e tradotto in tedesco la lettera: "Luglio 1918 – Mio caro bricconcello! Sono tornata indenne a casa prima delle 10, ma a lungo non sono riuscita a prendere sonno pensando a te. È stato un sogno, non è vero? Un attimo tanto breve. Mi sento triste. Non ho nessuno con cui poter ridere o parlare [...] Sii coraggioso e non dimenticare la tua Rose [...]" (versione abbreviata).
Senza la Ortler Sammlerverein Erster Weltkrieg con la sua conoscenza dei luoghi, l'esperienza di alta montagna e nel soccorso alpino, senza il lavoro a titolo volontario dei suoi membri e il ricorso a costosi voli in elicottero, non sarebbe stato possibile realizzare i rilevamenti né il recupero dei reperti. A tutte le persone coinvolte va un sentito ringraziamento. wke

STILFS
STELVIO

Mariä Heimsuchung in Trafoi mit Friedhof
(Bp. 396, Gp. 2600)
Neueindeckung mit Lärchenschindeln, Restaurierung der Dachgiebel und Zifferblätter, statische Sicherung der Holzkonstruktion, 2014 (Beitrag). vr

Chiesa della Visitazione a Trafoi con cimitero
(p.ed. 396, p.f. 2600)
Nuova copertura del tetto con scandole in larice, restauro del timpano e del quadrante dell'orologio, messa in sicurezza statica della struttura in legno, 2014 (contributo). vr



TAUFERS IN MÜNSTER, ROTUND (OBER-REICHENBERG), ANSICHT VON NORD-OSTEN, CODEX BRANDIS, HAND-SKIZZE, FRÜHES 17. JAHRHUNDERT

TUBRE, ROTUND (OBERREICHENBERG), VISTA DA NORD-EST, CODEX BRANDIS, SCHIZZO, INIZIO XVII SECOLO

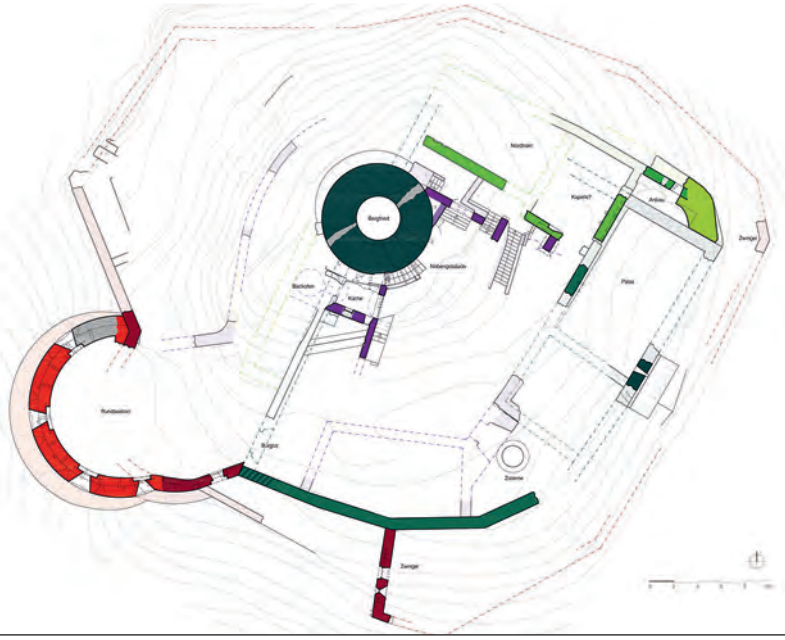
Pfarrkirche St. Blasius mit Friedhofskapelle
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Sanierung der Läuteanlage und des Turmaufgangs, Sicherung des Glockenstuhls und Intonation der Glocken (Beitrag), Sanierung und Systemisierung des öffentlichen Parkplatzes und der Gehwege, verschiedene Adaptierungsarbeiten am Friedhof, 2016/17. ht

Parrocchiale di San Biagio con cappella cimiteriale
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
Risanamento dell'impianto campanario e della scala di accesso al campanile, consolidamento del castello delle campane e accordatura e intonazione delle campane (contributo), risanamento e organizzazione del parcheggio pubblico e dei percorsi pedonali, svariati lavori di adattamento nel cimitero, 2016/17. ht

TAUFERS IM MÜNSTERTAL
TUBRE

Taufers in Münster, Rotund (Oberreichenberg)
(Gp. 1685)
Die Burgruine befindet sich oberhalb des Ortskerns von Taufers im Münstertal und oberhalb der Ruine Reichenberg auf 1.500 m Höhe – sie ist somit eine der höchstgelegenen Burgen Tirols. Sie besteht aus der polygonal angelegten Kernburg mit dem Bergfried, dem umlaufenden Zwinger sowie der Rundbastion im Südwesten. Ein Großteil der Burganlage ist heute verstürzt, jedoch aufgrund von historischen Fotos und Plänen rekonstruierbar (siehe dazu die ausführliche Dokumentation von Barbara Lanz und Sonja Mitterer, Bauforschung Tirol, Archivrecherche von David Fliri und Dendrochronologie von Kurt Nicolussi und Thomas Pichler).
Die bischöflich-churische Ministerialenfamilie („von Rotund") ist erstmals 1160 fassbar (David Fliri), die befundeten Erstbestände der Kernburg sind jedoch nicht

Tubre, Rotund (Oberreichenberg)
(p.f. 1685)
Le rovine del castello si trovano sopra l'abitato di Tubre e sopra le rovine del castello di Reichenberg a 1.500 metri di altitudine, il che lo rende uno dei castelli più alti del Tirolo. È costituito dal nucleo poligonale con il mastio, il bastione perimetrale e la torre circolare a sud-ovest. Gran parte del complesso del castello è ora crollata, ma può essere ricostruita sulla base di foto e planimetrie storiche (vedi la documentazione dettagliata di Barbara Lanz e Sonja Mitterer di Bauforschung Tirol, le ricerche d'archivio di David Fliri e la dendrocronologia di Kurt Nicolussi e Thomas Pichler).
La famiglia di ministeriali soggetta al vescovo di Coira ("von Rotund") è documentata per la prima volta nel 1160 (David Fliri), ma i primi resti originali documentati del nucleo del castello non possono essere datati prima della fine del XIII secolo (Lanz/Mitterer). Nel 1303 il vescovo



Legende:

Romanische Kernburg
Ringmauer, E. 13./ A. 14. Jh.
Ausbauten, Bergfried und Palas, A. 14. Jh.
Anbau, vor 1315
Um- und Ausbauten, um 1315
Rundrnauerung, 1. H. 14. Jh.

Gotische Befestigungen
Zwinger und Rondell, M. 15. Jh.
Rundbastion, um 1500

Spatgotische Ausbauten
Ausbauten, 16. Jh.
Ausbauten, 16. Jh.

Spätere Veränderungen
Konservierung, 1950er-Jahre
zeitlich nicht bestimmbare Bauteile
Mauerzuge laut historischem Grundriss

Legenda:

nucleo romanico
cinta muraria, fine XIII-inizio XIV sec.
ampliamenti, mastio e palazzo, inizio XIV sec.
annesso, ante 1315
ristrutturazioni e ampliamenti, 1315 ca.
muratura circolare, 1ª metà XIV sec.

fortificazioni gotiche
bastione e torre circolare, metà XV sec.
bastione circolare, 1500 ca.

ampliamenti tardogotici
ampliamenti, XVI sec.
ampliamenti, XVI sec.

modifiche successive
opere di conservazione, anni '50 XX sec.
elementi di epoca non definita
tratti delle mura secondo la pianta originale

vor dem ausgehenden 13. Jahrhundert einzuordnen (Lanz/Mitterer). 1303 hielt sich Bischof Siegfried von Chur auf der Burg auf und gab sie an seinen Ministerialen Heinrich von Reichenberg weiter. Der als Rundturm ausgeführte Bergfried hat sich in voller Höhe erhalten und gehört zur romanischen Kernburg des ausgehenden 13. Jahrhunderts. Der Palas kann durch zwei dendrochronologisch beprobte Deckenbalken der Nordwestwand in das Jahr 1303 bzw. spätestens um 1313 datiert werden (Kurt Nicolussi).
Die romanische Kernburg wurde in zwei Etappen mit einem Zwinger und dem heute noch gut erkennbaren Rondell bzw. der Rundbastion Mitte des 15. Jahrhunderts befestigt.
Bereits ab der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts wurde die Burg kaum mehr bewohnt und verfiel. Fotoaufnahmen belegen, dass 1920 noch ein beträchtlicher Teil der östlichen Palasmauer stand, die wenige Jahrzehnte später einstürzte. Nachdem 1954 Teile des Bergfriedes eingestürzt waren, veranlasste das staatliche Denkmalamt in Trient unter der Leitung von Arch. M. Guiotto erste Sicherungsmaßnahmen. 1955–1957 wurde der Riss beim Bergfried vermauert und mit einem Metallring gesichert. 1993–1995 beauftragte die Abteilung Denkmalpflege Bozen eine umfangreiche Sicherung des Bestandes durch die Konsolidierung und statische Sicherung der Mauern und

Siegfried di Coira soggiornò al castello e lo trasferì poi al suo ministeriale Heinrich von Reichenberg. Il mastio, realizzato come torre rotonda, si è conservato in tutta la sua altezza e appartiene al nucleo romanico della fine del XIII secolo. Due travi del soffitto della parete nord-ovest del palazzo, sottoposte ad analisi dendrocronologica, permettono di datare il castello al 1303 o al più tardi intorno al 1313 (Kurt Nicolussi).
Il nucleo romanico del castello fu fortificato in due fasi a metà del XV secolo con un bastione e la torre rotonda, ancora oggi ben riconoscibile.
Già dalla seconda metà del XVI secolo il castello cominciò a non essere abitato e cadde in rovina. Alcune fotografie dimostrano che nel 1920 esisteva ancora una parte considerevole del muro di cinta orientale del palazzo, che crollò pochi decenni dopo. Dopo il crollo di parte del mastio nel 1954, la Soprintendenza statale di Trento sotto la direzione dell'architetto Mario Guiotto effettuò i primi interventi di messa in sicurezza. Negli anni 1955-1957 la crepa nel mastio fu murata e la struttura fu consolidata con un anello di cerchiatura. Negli anni 1993-1995 la Ripartizione ai beni culturali di Bolzano commissionò una profonda opera di messa in sicurezza del patrimonio edilizio esistente, consolidando e mettendo in sicurezza statica le mura e i coronamenti, chiudendo le



TAUFERS IN MÜNSTER, ROTUND (OBERREICHENBERG), PANORAMAANSICHT, LINKE SEITE: BAUALTERS-PLAN. BAUFORSCHUNG TIROL

TUBRE, ROTUND (OBERREICHENBERG), VISTA PANORAMICA, SULLA PAGINA ACCANTO: FASI COSTRUTTIVE (BAUFORSCHUNG TIROL)

Mauerkronen, das Schließen der Risse und die Sicherung der Putze der gesamten Anlage.
1991 wurde die Burg von der Gemeinde Taufers im Münstertal angekauft und aufgrund des schlechten Zustandes 2010 eine umfangreiche Sicherung der Anlage initiiert. Die Arbeiten wurden 2011 begonnen und konzentrierten sich auf die Sicherung und Konservierung des Bestandes. Die hangseitigen Stützmauern mussten unterfangen und das aufgehende Mauerwerk (Palas) mit Stahlschleudern stabilisiert werden. Nach Entfernung des Pflanzenbewuchses am Mauerwerk wurden die Oberflächen gereinigt, die Putzkanten gesichert und die Mauerkronen befestigt. Aus Sicherheitsgründen wurde die ausgegrabene Zisterne mit einem Eisengitter abgedeckt. Die Arbeiten wurden 2018 abgeschlossen (Beitrag). ht

crepe e stabilizzando l'intonaco dell'intero complesso.
Nel 1991 il castello venne acquistato dal comune di Tubre e nel 2010, a causa delle pessime condizioni del complesso, fu avviata una vasta opera di messa in sicurezza generale. I lavori iniziarono nel 2011 e si concentrarono sul consolidamento e sulla conservazione dell'esistente. I muri di contenimento sul pendio dovevano essere sottofondati e la muratura in elevazione (palazzo) doveva essere stabilizzata con tiranti in acciaio. Dopo aver rimosso le piante infestanti dalla muratura, le superfici sono state pulite, mentre sono stati consolidati sia gli spigoli dell'intonaco sia i coronamenti. Per motivi di sicurezza la cisterna scavata nel terreno è stata coperta con una griglia di ferro. La conclusione dei lavori è avvenuta nel 2018 (contributo). ht

TERENTEN
TERENTO

Pfarrkirche St. Georg mit Friedhofs-Kapelle Heiligkreuz und Friedhof
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Neugestaltung des Altarraumes, 2014. ew

Parrocchiale di San Giorgio con cappella cimiteriale di Santa Croce e cimitero
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
Riorganizzazione del presbiterio, 2014. ew

TERENTEN
TERENTO

Schneiderhäusl in Pein
(Bp. 227)
Dacheindeckung mit Lärchenschindeln, 2016 (Beitrag). pfb

Schneiderhäusl a Pino
(p.ed. 227)
Copertura del tetto con scandole di larice, 2016 (contributo). pfb

TERLAN
TERLANO

Deutschhaus mit Antoniuskapelle in Siebeneich
(Bpp. 272, 273, 274)
Umbau der Wohnung im Erdgeschoss, Sicherung und Instandsetzung des barocken Balkons mit Werksteinen und Metallgeländer, 2015 (Beitrag). hsc

Casa dell'Ordine teutonico con cappella di Sant'Antonio a Settequerce
(pp.edd. 272, 273, 274)
Ristrutturazione dell'appartamento al piano terra, messa in sicurezza e riparazione del balcone barocco con conci e ringhiere in metallo, 2015 (contributo). hsc

TERLAN
TERLANO

Großkarnell in Siebeneich
(Bpp. 1113, 1114, 256, 257)
Instandsetzung des Turmdaches, der Fassaden des Nebengebäudes und der Veranda, 2016 (Beitrag). Erweiterung des Nebengebäudes, denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden des Haupthauses mit Reinigung und Anstrich der Fassaden und der Holzelemente der Veranda, Instandsetzung der Steinelemente, Dacheindeckung mit Biberschwanzziegeln, 2017/18 (Beitrag). hsc

Großkarnell a Settequerce
(pp.edd. 1113, 1114, 256, 257)
Sistemazione del tetto della torre, delle facciate dell'annesso e della veranda, 2016 (contributo). Ampliamento dell'annesso, risanamento conservativo delle facciate dell'edificio principale compresa pulitura e ritinteggiatura delle facciate e degli elementi lignei della veranda, poi sistemazione degli elementi lapidei e copertura del tetto con tegole a coda di castoro, 2017/18 (contributo). hsc



TERLAN,
GROSSKARNELL IN
SIEBENEICH

TERLANO,
GROSSKARNELL A
SETTEQUERCE

Gschnofer mit Dreikönigskapelle
(Bpp. 97, 98)
Instandsetzung der Kapellenfassade, Erneuerung der Dacheindeckung, statische Sicherung des Glockenstuhls, Instandsetzung der Türen und Fenster, 2016 (Beitrag). Instandsetzung der Obergeschosse und des Nebengebäudes mit Reinigung und Restaurierung der Stuckdecken und zweier Kachelöfen, Adaptierung für moderne Wohnnutzung, Erneuerung der Dacheindeckung, 2017 (Beitrag). hsc

Gschnofer con cappella dei Re Magi
(pp.edd. 97, 98)
Riparazione della facciata della cappella, rinnovo della copertura del tetto, consolidamento statico del castello delle campane, risanamento conservativo di porte e finestre, 2016 (contributo). Sistemazione dei piani superiori e dell'edificio annesso con pulitura e restauro dei soffitti a stucchi e di due stufe in maiolica, adeguamento per un uso residenziale moderno, rifacimento della copertura del tetto, 2017 (contributo). hsc

TERLAN
TERLANO

Kirche Zur Unbefleckten Empfängnis in Unterkreut (Gratlkirche)
(Bp. 73)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Fassaden, Erneuerung der Drainage, Restaurierung des Freskos oberhalb der Eingangstür, 2016 (Beitrag). hsc

Chiesa dell'Immacolata Concezione a Novale di Sotto
(p.ed. 73)
Manutenzione delle facciate conforme ai criteri di tutela del bene, rifacimento del drenaggio, restauro dell'affresco sopra l'ingresso, 2016 (contributo). hsc

TERLAN
TERLANO

Liebeneich mit St.-Johannes-Nepomuk-Kapelle
(Bpp. 196, 197)
Neueindeckung des Kapellendaches mit Mönch- und Nonneziegeln, Instandsetzung der Fenster des Nebengebäudes, Eindeckung des Gartenpavillons mit Biberschwanzziegeln, 2017/18 (Beitrag). hsc

Liebeneich con cappella di San Giovanni Nepomuceno
(pp.edd. 196, 197)
Nuova copertura in coppi del tetto della cappella, manutenzione delle finestre dell'annesso, copertura in tegole a coda di castoro del padiglione del giardino, 2017/18 (contributo). hsc

TERLAN
TERLANO

Meitinger
(Bp. 48)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2015 (Beitrag). hsc

Meitinger
(p.ed. 48)
Copertura del tetto in coppi, 2015 (contributo). hsc

TERLAN
TERLANO





TIERS, PFARRKIRCHE ST. GEORG, FASSADENGESTALTUNG VON 1766; DIE GEMALTE TÜRRAHMUNG HATTE SICH HINTER EINEM HÖLZERNEN VORBAU GUT ERHALTEN

TIRES, PARROCCHIALE DI SAN GIORGIO, ARTICOLAZIONE DELLE FACCIATE DEL 1766, CORNICE DIPINTA DEL PORTONE BEN CONSERVATA DIETRO A UN AVANCORPO IN LEGNO

TERLAN
TERLANO

Steiner in Siebeneich
(Bpp. 251, 252)
Dacheindeckung mit Mönch- und Nonneziegeln, 2016 (Beitrag). hsc

Steiner a Settequerce
(pp.edd. 251, 252)
Copertura del tetto in coppi, 2016 (contributo). hsc

TIERS
TIRES

Pfarrkirche St. Georg und Friedhof
(Bpp. 310, 79, Gp. 507/5)
Teils Rekonstruktion nach Befund, teils Restaurierung der barocken Fassadengestaltung von 1766 an Kirche und Turm in Ocker-Rosa-Tönen, Neufassung der Fassadenfiguren, Entfernung von späteren Zubauten, teilweise Neueindeckung und Schutzanstrich der Zwiebelhaube des Kirchturms, Neueindeckung des Kirchendaches mit Biberschwanzziegeln, 2018 (Beitrag). ew

Parrocchiale di San Giorgio e cimitero
(pp.edd. 310, 79, p.f. 507/5)
Parziale ricostruzione secondo l'originale e parziale restauro dell'articolazione delle facciate barocche del 1766 della chiesa e del campanile in tonalità rosa-ocra, nuova verniciatura delle statue in facciata, rimozione delle aggiunte successive, parziale nuova copertura e rivestimento protettivo della cupola a cipolla del campanile, nuova copertura del tetto della chiesa con tegole a coda di castoro, 2018 (articolo). ew

TIROL
TIROLO

Bischöfliches Seminar Johanneum
(Bp. 295/1)
Instandhaltungsarbeiten am Dach, Absperrung des Areals, 2018. rs

Seminario vescovile Johanneum
(p.ed. 295/1)
Opere di manutenzione del tetto, recintamento dell'area, 2018. rs

TIROL
TIROLO

Innermelaun
(Bp. 122/1)
Sanierung der Nordfassade, Hofgestaltung, interne Umbau- und Sanierungsarbeiten nach Abbruch des angebauten ehemaligen Gasthofes Innermelaun, 2015. rs

Innermelaun
(p.ed. 122/1)
Risanamento della facciata nord, sistemazione del cortile, opere di ristrutturazione e risanamento dopo l'abbattimento dell'adiacente ex albergo Innermelaun, 2015. rs

TIROL
TIROLO

Maria Heimsuchung in Finele
(Bp. 250)
Umdeckung des Daches mit Mönch- und Nonneziegeln, Putzreparatur und Neufassung der Fassaden und des Innenraums

Cappella della Visitazione in località Finele
(p.ed. 250)
Sostituzione della copertura del tetto in coppi, riparazione dell'intonaco e ritinteggiatura secondo l'originale delle facciate e



TIROL, MARIA HEIMSUCHUNG IN FINELE

TIROLO, CAPPELLA DELLA VISITAZIONE IN LOCALITÀ FINELE

laut originaler Erstfassung der Kapelle, ein Entwurf von Anton Weber aus dem Jahr 1898; 2016 (Beitrag). ht

degli interni della cappella del 1898, eretta su bozza progettuale di Anton Weber, 2016 (contributo). ht

Pfarrwidum
(Bpp. 2/2, 864)
Der Mariensaal aus den 1930er-Jahren wurde im Zuge der Maßnahmen, die die neue Funktion des Pfarrwidums als öffentliche Veranstaltungsstätte notwendig machte, saniert und an die neuen Brandschutzbestimmungen angepasst, mit Erneuerung der Installationen, Restaurierung der Holzoberflächen, der Böden sowie der Fenster, wobei die originalen, handgeblasenen Glasscheiben mittels Folie an die Sicherheitsbestimmungen adaptiert wurden. Der neue Zubau zur Unterbringung von Fahnen und Statuen wurde in Material und Oberfläche mit dem historischen Bestand abgestimmt.
Während der Sanierungsmaßnahmen wurden im Vorraum zum Mariensaal an der Trennwand über der Zugangstür zur Renaissancestube Wandmalereien entdeckt. Nach der Erstellung von Freilegungsproben wurde aufgrund der guten Qualität beschlossen, die Darstellung des Wappenschilds des Bischofs Johann Fugi „von Aspermont“ (1601–1627), flankiert von zwei Assistenzfiguren, freizulegen.
Während der Engel zur Linken des Wappens mit den geistlichen Insignien des Bischofs – Bischofsstab und Mitra – ausgestattet ist, hält der Engel zur Rechten

Canonica
(pp.edd. 2/2, 864)
Nel corso degli interventi resi necessari dalla nuova destinazione della canonica a sede per eventi pubblici, la sala dedicata a Maria risalente agli anni trenta del XX secolo è stata risanata e adeguata alle nuove normative antincendio, con la sostituzione delle installazioni, il restauro delle superfici in legno, dei pavimenti e delle finestre, queste ultime adattate alle norme di sicurezza con l’applicazione di una pellicola alle lastre originali soffiate. Si è proceduto ad armonizzare al patrimonio storico esistente sia nel materiale che nelle superfici il nuovo annesso, destinato a ospitare stendardi e statue.
Nel corso delle opere di risanamento sono state rinvenute pitture murali nell’atrio della sala di Maria sulla parete divisoria sopra la porta che conduce alla stube rinascimentale. Dopo le prove di scoprimento e in considerazione della buona qualità delle pitture è stato deciso di scoprire la raffigurazione dello scudo araldico del vescovo Johann Fugi “von Aspermont” (1601-1627) con due figure a latere.
Mentre l’angelo a sinistra dello scudo porta le insegne ecclesiastiche del vescovo, ovvero il pastorale e la mitria, l’angelo sulla destra porta una foglia di palma e





TIROL, PFARRWIDUM, ZUGANG ZUR RENAISSANCESTUBE MIT MALEREIEN (LINKS), DETAIL DER MALEREI (RECHTS)

TIROLO, CANONICA, A SINISTRA: ACCESSO ALLA STUBE RINASCIMENTALE CON PITTURE PARIETALI, A DESTRA: DETTAGLIO DELLE PITTURE

des Wappens einen Palmwedel und ein Schwert, das Symbol für die weltliche Herrschaftsgewalt des Fürstbischofs. Der gevierte Schild über dem roten Portal zeigt im ersten und vierten Feld in Silber den aufgerichteten schwarzen Churer Steinbock (beide nach heraldisch links gewendet). Das zweite und das dritte Feld sind wiederum geviert, das erste und das vierte Feld zeigen in Blau drei silberne Schwanenköpfe (2:1), das zweite und dritte Feld in Schwarz einen silbernen Balken. Darüber befinden sich zwei Spangenhelme mit schwarz-silbernen (vorne) und blau-silbernen Decken, vorne auf einem sieben-eckigen silbernen Schirmbrett, Ecken mit Pfauenspiegeln besteckt, der aufgerichtete schwarze Steinbock, hinten zwei schwarze, mit einem silbernen Balken belegte Büffelhörner.
Nach der Freilegung des Freskos wurden Beschädigungen durch Pickelhiebe mit Kalkmörtel reduziert und die Malereien retuschiert. Der Segmentbogen über der Tür war ebenfalls verputzt und wurde freigelegt. Seitlich wurde ein Teil einer Malschicht, ein florales Element mit Engelskopf und Vogel und ein Teil einer Kartusche mit noch erhaltenem Flügel des Tiroler Adlers, sichtbar. Die Arbeiten wurden 2014 ausgeführt (Beitrag).
2014/15 wurden zudem die Terrasse saniert (Beitrag), Wandmalereien am ostseitigen Zubau sowie auch Fassadenfresken (in Eigenregie des Amtes) restauriert. rs

una spada, simboli del potere temporale del principe vescovo. Lo scudo quadripartito sopra il portale rosso presenta nel primo e nel quarto campo il nero stambecco rampante di Coira su fondo argento (in ambedue i casi rivolto verso la sinistra araldica).
Il secondo e il terzo campo sono a loro volta inquartati: il primo e il quarto campo mostrano tre teste di cigno in argento su fondo blu (2:1), il secondo e il terzo campo presentano una fascia argento su fondo nero. Al di sopra si trovano due cimieri con svolazzi nero-argento (davanti) e blu-argento; davanti su écran ettagonale argentato con angoli decorati a penne di pavone, lo stambecco nero rampante, dietro due corna di bufalo nere con una fascia d'argento.
Dopo aver scoperto l'affresco, i danni causati dai colpi di martellina sono stati ridotti con malta di calce e ritoccando le pitture. Anche l'arco a sesto ribassato sopra alla porta era stato intonacato ed è stato a sua volta scoperto. Sul lato è apparsa parte di uno strato pittorico: un elemento floreale con testa d'angelo e uccelli nonché una parte di un cartiglio con l'ala ancora conservata dell'aquila tirolese. Le opere sono state eseguite nel 2014 (contributo).
Neli 2014/15 è stata inoltre risanata la terrazza (contributo) e sono state restaurate le pitture parietali dell'annesso posto a est nonché gli affreschi in facciata (in gestione diretta). rs



TIROL, PFARRWIDUM, MARIENSAAL

TIROLO, CANONICA, SALA DI MARIA

2018 wurde die Stube von 1580 repariert und instand gesetzt, wobei die holzsichtige Erstfassung freigelegt und die Fenster restauriert wurden. (Beitrag), 2018. ht

Nel 2018 è stata riparata e sottoposta a manutenzione la stube del 1580, scoprendo la finitura originale con legno a vista e restaurando le finestre (contributo), 2018. ht

Schrottwirt
(Bp. 27/1)
Errichtung einer neuen Fensteröffnung, Sanierung des Holzbodens im Gastbetrieb und neue Abdeckung des Zugangs zum Verlies, 2015. rs

Schrottwirt
(p.ed. 27/1)
Apertura di una nuova finestra, risanamento del pavimento in legno nel locale pubblico, nuova copertura dell'accesso al sotterraneo, 2015. rs

TIROL
TIROLO

St. Peter
(Bpp. 165/1, 165/2)
Restaurierung eines historistischen Skulpturenschreines, 2017 (Beitrag). ht

San Pietro con cappella cimiteriale
(pp.edd. 165/1, 165/2)
Restauro di uno scrigno per sculture dello storicismo, 2017 (contributo). ht

TIROL
TIROLO

Faznager
(Bp. 18)
Gesamtsanierung, Freilegung der Bundwerkgiebel, Anstrich der Fassade, Erneuerung der Fenster, 2016. hsc

Faznager
(p.ed. 18)
Risanamento generale, scoprimento del timpano a travi lignee incrociate, tinteggiatura della facciata, sostituzione delle finestre, 2016. hsc

TISENS
TESIMO

Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 23, 59, Gp. 85)
Instandsetzung der Eingangstüren, Restaurierung der Skulpturen der Heiligen Rochus und Sebastian, Restaurierung des Leinwandbildes des heiligen Sebastian von Ulrich Glantschnigg, 2016 (Beitrag). hsc

Parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 23, 59, p.f. 85)
Sistemazione dei portoni d'ingresso, restauro delle sculture dei santi Rocco e Sebastiano, restauro delle tela di Ulrich Glantschnigg raffigurante San Sebastiano, 2016 (contributo). hsc

TISENS
TESIMO



TISENS, UNTERTREIBGASSER, KACHELOFEN

TESIMO, UNTERTREIBGASSER, STUFA IN MAIOLICA

TISENS
TESIMO

St. Sebastian in Platzers
(Bp. 196)
Instandsetzung des Daches, 2016 (Beitrag). hsc

San Sebastiano a Plazzoles
(p.ed. 196)
Sistemazione del tetto, 2016 (contributo). hsc

TISENS
TESIMO

Untertreibgasser
(Bp. 97)
Denkmalpflegerische Instandsetzung und statische Sicherung des zweiten Ober- und des Dachgeschosses mit Instandsetzung der Stubentäfelung, der Türen und Fenster und des Kachelofens, 2018 (Beitrag). hsc

Untertreibgasser
(p.ed. 97)
Sistemazione conservativa e messa in sicurezza statica del secondo piano e del sottotetto con riparazione delle pannellature della stube, delle porte e delle finestre nonché della stufa in maiolica, 2018 (contributo). hsc

TOBLACH
DOBBIACO

Birgler
(Bp. 94)
Sanierung und Umbau des zum Teil bereits erneuerten Bauernhauses, Ausbau des Dachgeschosses, Freilegung eines Kellerraumes, denkmalpflegerische Instandsetzung von Stubentäfelungen und Fenstern, 2018 (Beitrag). pfb

Birgler
(p.ed. 94)
Risanamento e riconversione del maso in parte già ristrutturato, ampliamento del sottotetto, ripristino dell'accessibilità di un locale cantina, riparazione dei tavolati della stube e delle finestre, 2018 (contributo). pfb

TOBLACH
DOBBIACO

Ferienhäuser
(Bpp. 417, 418, 422)
Instandsetzung und Restaurierung der Fenster und Fensterläden, 2018 (Beitrag). cp

Case di villeggiatura
(pp.edd. 417, 418, 422)
Sistemazione e restauro delle finestre e delle persiane, 2018 (contributo). cp

TOBLACH
DOBBIACO

Kapelle beim Mitterfeichter am Haselsberg
(Gp. 640)
Restaurierung des Innenraumes der neuromanischen Kapelle von 1861 mit einer Ausmalung von 1930, Restaurierung des Altares nach einem Brand, 2016/17 (Beitrag). ew

Cappella presso il maso Mitterfeichter a Costavellana
(p.f. 640)
Restauro degli interni della cappella neoromanica del 1861 con un dipinto murale del 1930, restauro dell'altare dopo un incendio, 2016/17 (contributo). ew



TOBLACH, BIRGLER

DOBBIACO, MASO BIRGLER

Pfarrkirche St. Johannes der Täufer mit Turm, Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, 3, Gp. 1)
Behindertengerechte Erschließung der Pfarrkirche, Adaptierung eines Beichtstuhles, 2016. ew

Parrocchiale di San Giovanni Battista con campanile, cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 2, 3, p.f. 1)
Realizzazione dell'accesso per disabili alla parrocchiale, adeguamento di un confessionale, 2016. ew

TOBLACH
DOBBIACO

Roter Turm mit Nebengebäuden
(Bpp. 119/1, 119/2, 120, 121, 123)
Neueindeckung von Dachgauben mit Lärchenschindeln, 2015 (Beitrag). pfb

Roter Turm con pertinenze
(pp.edd. 119/1, 119/2, 120, 121, 123)
Nuova copertura degli abbaini con scandole in larice, 2015 (contributo). pfb

TOBLACH
DOBBIACO

Wahlen, Pfarrkirche St. Nikolaus mit Friedhof
(Bp. 1)
Restaurierung des ehemaligen Altarbildes mit einer Darstellung des heiligen Nikolaus, 2016 (Beitrag). ew

Valle San Silvestro, parrocchiale di San Nicolò con cimitero
(p.ed. 1)
Restauro dell'ex pala d'altare con la raffigurazione di San Nicolò, 2016 (contributo). ew

TOBLACH
DOBBIACO

Wallfahrtskirche zur Schmerzhaften Muttergottes mit Friedhof in Aufkirchen
(Bp. 132, Gp. 3730)
Erweiterung des Friedhofes, 2018. ew

Santuario della Mater Dolorosa con cimitero a Santa Maria
(p.ed. 132, p.f. 3730)
Ampliamento del cimitero, 2018. ew

TOBLACH
DOBBIACO

Pfarrkirche St. Blasius
(Bp. 1)
Restaurierung des ehemaligen Altarbildes von Orazio Giovanelli, Maria mit Christuskind, Heilige Blasius, Sebastian, Silvester und Johannes der Täufer, 1621; 2017 (Beitrag). ht

Parrocchiale di San Biagio
(p.ed. 1)
Restauro dell'ex pala d'altare di Orazio Giovanelli, raffigurante Maria con il Bambino, San Biagio, San Sebastiano, San Silvestro e San Giovanni Battista (1621), 2017 (contributo). ht

TRUDEN
TRODENA



TSCHERMS, OBERPLATTNER

CERMES, OBERPLATTNER

TSCHERMS
CERMES

Baslan mit Nebengebäude und Park
(Bpp. 330, 76, Gpp. 1198, 1199/2, 1279/2, 1279/3, 1280)
Instandsetzung des Wirtschaftsgebäudes, 2016. hsc

Baslan con pertinenze e parco
(pp.edd. 330, 76, pp.ff. 1198, 1199/2, 1279/2, 1279/3, 1280)
Risanamento conservativo del fabbricato rurale, 2016. hsc

TSCHERMS
CERMES

Kränzl
(Bpp. 48/1, 48/2, 48/3, 48/4)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Rückfassade mit Zinnengiebeln, Erneuerung des Mönch- und Nonneziegeldaches sowie der Kamine, 2016 (Beitrag). hsc

Kränzl
(pp.edd. 48/1, 48/2, 48/3, 48/4)
Sistemazione secondo i criteri della tutela storico-artistica della facciata posteriore con timpani merlati, rifacimento del tetto in coppi e dei camini, 2016 (contributo). hsc

TSCHERMS
CERMES

Oberplattner, Franz-Pöder-Weg 4
(Bpp. 43/1, 43/2)
Denkmalpflegerische Instandsetzung mit Neueindeckung, Restaurierung der Stube im Erdgeschoss, der historischen Türen, der Architekturoberflächen und Wandmalereien an den Fassaden, Erneuerung der Fenster, Adaptierung und Erweiterung des Wirtschaftsgebäudes zu Wohnzwecken, 2015. hsc

Oberplattner, via Franz Pöder 4
(pp.edd. 43/1, 43/2)
Risanamento conservativo compresa nuova copertura del tetto, restauro della stube al piano terra, delle porte originali, delle superfici murarie e delle pitture sulle facciate, rifacimento delle finestre, adattamento e ampliamento a usi residenziali dell'edificio rurale, 2015. hsc

TSCHERMS
CERMES

Pfarrkirche St. Sebastian und Nikolaus in Tscherms
(Bp. 1)
Reinigung und Instandsetzung des Innenraumes, Restaurierung der Fenster der alten Kirche, 2017 (Beitrag). hsc

Parrocchiale di San Sebastiano e San Nicolò a Cermes
(p.ed. 1)
Pulitura e sistemazione degli interni, restauro delle finestre della vecchia chiesa, 2017 (contributo). hsc

TSCHERMS
CERMES

Seidl Hof
(Bp. 16/1)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der beiden oberen Geschosse,

Seidl
(p.ed. 16/1)
Riparazione conforme ai criteri di tutela storico-artistica del bene dei due piani



VAHRN, NEUSTIFT I, AUGUSTINER-CHORHERRENSTIFT, AUSSCHNITT AUS EINEM ÖLGEMÄLDE MIT DER DARSTELLUNG DER KLOSTERANLAGE VON 1673, TURMFASSADE UND -DACH IN DER FRÜHBAROCKEN GESTALTUNG

VARNA, NOVACELLA I, ABBAZIA DEI CANONICI REGOLARI AGOSTINIANI, DETTAGLIO DI UN DIPINTO A OLIO RAFFIGURANTE IL CONVENTO DEL 1673, FACCIATA E TETTO DEL CAMPANILE NELLA VERSIONE DEL PRIMO BAROCCO

Erneuerung der Fenster, Instandsetzung der Jalousien, 2017 (Beitrag). hsc

superiori, sostituzione delle finestre, risanamento conservativo delle persiane, 2017 (contributo). hsc

TSCHERMS
CERMES

St. Anna in Basling
(Bp. 72)
Instandsetzung der gemauerten Kreuzwegstationen, 2016 (Beitrag). hsc

Sant'Anna a Baslan
(p.ed. 72)
Riparazione delle stazioni della Via Crucis murate, 2016 (contributo). hsc

ULTEN
ULTIMO

St. Walburg, Gasthaus Bad Überwasser
(Bp. 76)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der zahlreichen Stuben, der Fenster und Türen, der Veranda, des umlaufenden Söllers und der Baderäume im Erdgeschoss, Adaptierung für die erneute Nutzung als „Badl" mit Einrichtung von zweigeschossigen Ferienwohnungen, 2018. hsc

Santa Valpurga, Locanda Oltre Acqua
(p.ed. 76)
Sistemazione conservativa delle numerose stube, di finestre e porte, della veranda, del ballatoio perimetrale e dei bagni al piano terra, adeguamento per una nuova destinazione d'uso come "bagno contadino" con realizzazione di appartamenti per vacanze su due piani, 2018. hsc

VAHRN
VARNA

Neustift I, Augustiner-Chorherrenstift mit Kirche Maria Himmelfahrt, Marienkapelle, Pfarrkirche St. Margareth mit Friedhof, Nikolauskapelle, Viktorskapelle, Kreuzgang und Klostermühle
(Bpp. 1, 172, 173, 174, 2, 200, 3, 4/1, 5, Gpp. 1, 3, 4, 5, 12)
Nach der Eindeckung des gotischen Hochchores und der Seitenschiffe waren im Jahr 2015 die Dächer des Mittelschiffes des Langhauses und des mächtigen Fassadenturmes an der Reihe. Das Langhaus wurde mit Biberschwanzziegeln eingedeckt, der Farbton der Harmonie der Dachlandschaft des Klosterbereiches entsprechend gewählt. Das mächtige Zeltdach des Turmes war seit dem späten 19. Jahr-

Novacella I, canonica regolare degli Agostiniani con chiesa dell'Assunta, cappella della Madonna, parrocchiale di Santa Margherita con cimitero, cappella di San Nicolò, cappella di San Vittore, convento e mulino
(pp.edd. 1, 172, 173, 174, 2, 200, 3, 4/1, 5, pp.ff. 1, 3, 4, 5, 12)
Dopo la copertura del coro centrale gotico e delle navate laterali, nel 2015 è stato il turno dei tetti della navata centrale e del poderoso campanile in facciata. La navata centrale è stata ricoperta con tegole a coda di castoro, la tonalità è stata scelta in sintonia con il panorama dei tetti del monastero. Il possente tetto a padiglione del campanile era stato coperto in lamiera di zinco



VAHRN, NEUSTIFT I, AUGUSTINER-CHORHERRENSTIFT, TURM UND LANGHAUS DER STIFTSKIRCHE NEU EINGEDECKT

VARNA, NOVACELLA I, ABBAZIA DEI CANONICI REGOLARI AGOSTINIANI, CAMPANILE E NAVATA DELLA CHIESA CON LA NUOVA COPERTURA

hundert mit einem Zinkblech eingedeckt gewesen, später hatte es darüber eine Eternitplatteneindeckung erhalten. Auf zahlreichen historischen Abbildungen findet es sich in Übereinstimmung mit dem Hochchor farbig eingedeckt. Diese Eindeckung könnte auf das 17. Jahrhundert (vor 1673 laut Ölbild mit Darstellung des Klosterkomplexes) zurückgehen, eine Zeit, in der auch die Fassaden des romanischen Turmes barockisiert worden waren. Am noch teils mit gotischen Dachziegeln eingedeckten Chor ist ein Rautenmuster angebracht. Da für das Turmdach kein Befund für ein Muster existiert und die bildlichen Quellen keine eindeutigen Informationen dazu liefern, wurde das Dach mit teils handglasierten Biberschwanzziegeln in verschiedenen Grüntönen eingedeckt (Beitrag).

Der mächtige, noch dem Bau Abt Konrads aus dem Jahr 1198 zugehörige Fassadenturm weist im unteren Bereich über einem Rauputzsockel mit aufgeputzten Quadern zwei gekuppelte Rundbogenfenster zwischen Pilastern und Blendarkadenabschluss auf. Diese Rauputzgestaltung war zeitgleich mit der Überarbeitung der gesamten Eckquader des Turmes ebenfalls mit Rauputz im späten 19. Jahrhundert angebracht worden. Bei der Restaurierung 1983 hatte man die Gestaltung der Turmfassaden aus dem 17. Jahrhundert (um 1640?) entdeckt. Dabei handelte es sich um große eingeritzte Eckquader in illusionistischer Dreidimensionalität mit rot-gelber Fassung und rei-

dalla fine del XIX secolo e successivamente in lastre di eternit. Su numerose raffigurazioni storiche la copertura risulta cromaticamente in accordo con quella del coro centrale. Questa copertura potrebbe risalire al XVII secolo (prima del 1673, secondo il dipinto a olio che raffigura il complesso monastico), periodo in cui anche le facciate del campanile romanico erano state barocchizzate. Il coro, ancora in parte coperto da tegole gotiche, è decorato con un motivo a rombi. Poiché non vi sono reperti di un modello per il tetto del campanile e le fonti pittoriche non forniscono informazioni chiare in merito, il tetto è stato coperto con tegole a coda di castoro parzialmente smaltate a mano in diverse tonalità di verde (contributo).

Il poderoso campanile in facciata, che appartiene ancora alla costruzione dell'abate Konrad del 1198, ha due finestre bipartite con arco a tutto sesto tra pilastri e coronamento delle arcate cieche nella zona inferiore sopra uno zoccolo di intonaco grezzo con conci intonacati. Quest'articolazione in intonaco grezzo risale al tardo XIX secolo ed è coeva al rimaneggiamento di tutti i conci d'angolo sempre in intonaco grezzo del campanile. Duranti i restauri del 1983 venne scoperta la composizione formale delle facciate del campanile, risalente al XVII secolo (1640 circa?). Si trattava di grandi conci d'angolo incisi con effetto illusionistico di tridimensionalità con cornici rosso-gialle e ricche decorazioni intorno alle finestre bipartite con arco



VAHRN, NEUSTIFT I, AUGUSTINER-CHORHERRENSTIFT, NACH FREILEGUNGS-PROBE SCHWARZE ANZEICHNUNG DER ORIGINALEN ILLUSIONISTISCHEN QUADER-MALEREI AM TURM, DIE NICHT WIEDER AUFGENOMMEN WURDE

VARNA, NOVACELLA I, ABBAZIA DEI CANONICI REGOLARI AGOSTINIANI, SAGGIO DI SCOPRIMENTO: SINOPIA IN NERO DI CONCI ORIGINALI CON EFFETTO ILLUSIONISTICO SUL CAMPANILE, CHE SI È RINUNCIATO A RIPRISTINARE

chen Dekorationen im Umfeld der gekuppelten Rundbogenschallfenster, wie man sie auf dem Ölbild der Klosterabbildung von 1673 erkennen kann. Auf die Abnahme der aufgeputzten Eckquader wurde wohl auch damals schon aus mehreren Gründen verzichtet und entschieden, die rauen Eckquader glatt zu verputzen und darauf die frühbarocke Farbfassung zu rekonstruieren. Fällt diese auch im Format kleiner und ohne den Illusionismus der Dreidimensionalität aus, so ist es doch eine (reduzierte) Lösung, um das schlichte 19. Jahrhundert durch die Dekorationsmalereien und die Buntfarbigkeit des Barocks zu ersetzen. Den Sockelbereich bis auf die Höhe der Blendarkaden beließ man im vorgefundenen Zustand. Ob in diesem unteren Turmbereich überhaupt noch ausreichend Originalsubstanz vorhanden ist, ist ohne eingehende Untersuchung mit angemessenem zeitlichem Vorlauf nicht feststellbar. Diese Lösung, die das Gesamtbild des barocken Turmes im Großen wieder aufnimmt, im Detail aber nicht stimmig ist, führte nun wieder zur Frage nach einem Eingriff. Vor die Möglichkeit gestellt, den Zustand des 19. Jahrhunderts wiederherzustellen oder diesen gänzlich abzunehmen und die barocke Fassung freizulegen/zu rekonstruieren, beließ man es schlussendlich – auch wegen der massiven Eingriffe, Kosten und nicht zuletzt des Zeitdruckes – bei der Beibehaltung des Status quo und der Dokumentation des Befundes. Durch die Reinigung der Oberflächen sowie die

a tutto sesto, come si può distinguere nel dipinto a olio del 1673 che raffigura l'abbazia. Diversi furono i motivi per cui allora si rinunciò probabilmente a rimuovere i conci d'angolo intonacati e si decise di applicare un intonaco liscio sui conci grezzi e di ricostruire sopra di essi la versione cromatica del primo Barocco. Anche se di estensione minore e senza l'illusionismo della tridimensionalità, era comunque una soluzione (in riduzione) per sostituire l'effetto sobrio del XIX secolo con le pitture decorative e i colori vivaci del Barocco. La zona del basamento fino all'altezza delle arcate cieche è stata lasciata nelle condizioni esistenti. Senza un'indagine approfondita da eseguire in tempi adeguati non è possibile determinare se vi sia ancora sufficiente sostanza originale in questa parte inferiore del campanile. Questa soluzione, che ripristina in gran parte l'aspetto complessivo della torre campanaria barocca, ma non è coerente nei dettagli, ha portato ancora una volta a chiedersi se valesse la pena intervenire più a fondo. Di fronte alla possibilità di ripristinare le condizioni del XIX secolo o di eliminarle completamente e di scoprire/ricostruire del tutto la versione barocca, alla fine si è deciso di mantenere lo status quo e di documentare i rilievi, anche in considerazione dell'invasività degli interventi necessari, dei costi e, non da ultimo, dello scarso tempo a disposizione. Pulendo le superfici e schiarendo le singole tonalità di colore si è creato quindi un quadro d'insieme armonioso.



VAHRN, NEUSTIFT I,
KLOSTERSCHMIEDE

VARNA, NOVACELLA I,
FUCINA DELL'ABBAZIA

Aufhellung einzelner Farbtöne ergibt sich nun ein stimmiges Gesamtbild. Weitere Maßnahmen im Jahr 2015 in Neustift waren die Instandsetzung und Restaurierung von barocken Fenstern in der Stiftsbibliothek, 2015 (Beitrag).
Restaurierung des Stuckes, Tünchung der Wandflächen, Anstrich der Balustrade, der gitterartigen Geschossabtrennungen und der Türen in der Vorhalle, im Treppenhaus und in den Gängen des ersten und zweiten Obergeschosses der Prälatur teils nach Befund, Freilegung und Restaurierung von barocken Türblättern, Restaurierung von zahlreichen Prälatenporträts, hofseitige Drainage der Ausstellungsräume, Restaurierung von Fenstern im sogenannten Turmgeschoss, 2016 (Beitrag).
Instandsetzung und Innenausbau des Gastraumes des Stiftskellers, Restaurierung bzw. Nachbau von Kastenfenstern im zweiten Obergeschoss, Erneuerung der Fenster im ersten Obergeschoss der gartenseitigen Fassade des Konventes, 2017 (Beitrag).
Fachgerechte Restaurierung der rückseitigen Fassade der Prälatur, am Schulgebäude teilweise Rekonstruktion der Fensterumrahmungen und Neuanstrich der Fassaden nach Befund, Neueindeckung des Vorbaus am Schuleingang und der Prälatenkapelle, Restaurierung und Instandsetzung der Prälatenkapelle, Trockenlegung der friedhofsseitigen Fassade des Schulgebäudes, Instandsetzung der Wandflächen und der Türblätter in den Gängen des Westtraktes nur zum Teil nach Befund und Restaurie-

Ulteriori interventi a Novacella nel 2015 sono stati la riparazione e il restauro delle finestre barocche della biblioteca dell'abbazia, 2015 (contributo).
Restauro degli stucchi, tinteggiatura delle superfici murarie, pitturazione della balaustra, dei marcapiano a grata e delle porte del vestibolo, del vano scale e dei corridoi del primo e del secondo piano della prelatura in parte secondo l'originale; scoprimento e restauro dei pannelli barocchi delle porte, restauro di numerosi ritratti di prelati, drenaggio sul lato cortile delle sale espositive, restauro delle finestre del cosiddetto piano della torre, 2016 (contributo).
Restauro e ristrutturazione degli interni della sala ricettiva nella cantina dell'abbazia, restauro o riproduzione di doppie finestre (Kasten) al secondo piano, sostituzione delle finestre al primo piano della facciata dell'abbazia lato giardino, 2017 (contributo).
Restauro a regola d'arte della facciata posteriore della prelatura, parziale ricostruzione delle cornici delle finestre dell'edificio scolastico e ritinteggiatura delle facciate secondo l'originale; nuova copertura dell'avancorpo all'ingresso della scuola e della cappella della prelatura, restauri e riparazioni nella cappella della prelatura, deumidificazione della facciata dell'edificio scolastico lato cimitero.
Manutenzione delle superfici delle pareti e dei battenti delle porte nei corridoi dell'ala ovest solo parzialmente secondo l'originale





VAHRN, NEUSTIFT I, RICHTERHAUS, ZUSTAND NACH DER SANIERUNG

VARNA, NOVACELLA I, RICHTERHAUS, DOPO IL RISANAMENTO

rung des Stuckes, Instandsetzung und Restaurierung von barocken Fenstern im Gang vor dem Refektorium, Konservierung und Restaurierung des Schreines und der Textilien des Reliquienheiligen Viktor am Hartmannaltar in der Stiftskirche, 2018 (Beitrag). ew

e restauro degli stucchi; sistemazione e restauro delle finestre barocche nel corridoio davanti al refettorio, conservazione e restauro del tabernacolo e dei tessuti del reliquiario di San Vittore all'altare di Hartmann nella collegiata, 2018 (contributo). ew

Neustift I, Klosterschmiede
(Bp. 10)
Gesamtsanierung, 2016. vh

Novacella I, fucina dell'abbazia
(p.ed. 10)
Risanamento generale, 2016. vh

VAHRN
VARNA

Neustift I, Plattner
(Bp. 33)
Sanierung und Ausbau des Dachgeschosses, Behebung der durch den Abbruch des Nachbargebäudes bedingten Schäden, Neueindeckung mit Zementplatten, 2015 (Beitrag). pfb

Novacella I, Plattner
(p.ed. 33)
Risanamento e ampliamento del sottotetto, riparazione dei danni causati dalla demolizione dell'edificio adiacente, nuova copertura con lastre di cemento, 2015 (contributo). pfb

VAHRN
VARNA

Neustift I, Richterhaus
(Bp. 14)
Das ehemalige Richterhaus des Chorherrenstiftes Neustift wurde unter Propst Lukas Härber (1483–1503) als dreigeschossiger Bau mit steilem Walmdach, zwei Eckerkern und hochwertigen Innenräumen ausgeführt. Ostseitig um einen barocken Zubau ergänzt, erfuhren auch die Fassaden weitere Überformungen durch Veränderungen der Fenster und mehrere Farbfassungen. In einige der gotischen Innenräume waren Stuckdecken eingezogen worden. Seiner Funktion entledigt kam das gleichermaßen wertvolle wie ensembleprägende Gebäude vor

Novacella I, Richterhaus
(p.ed. 14)
L'ex tribunale dell'abbazia di Novacella fu costruito sotto il prevosto Lukas Härber (1483-1503) nella forma di edificio a tre piani con ripido tetto a padiglione, due erker angolari e interni di pregio. Con la realizzazione di un ampliamento barocco sul lato est anche le facciate subirono ulteriori rimaneggiamenti in seguito a modifiche alle finestre e numerose tinteggiature. In alcuni degli ambienti gotici all'interno furono aggiunti soffitti a stucchi. Privato della sua funzione, alcuni decenni fa l'edificio di pregio e al contempo caratteristico dell'insieme

VAHRN
VARNA

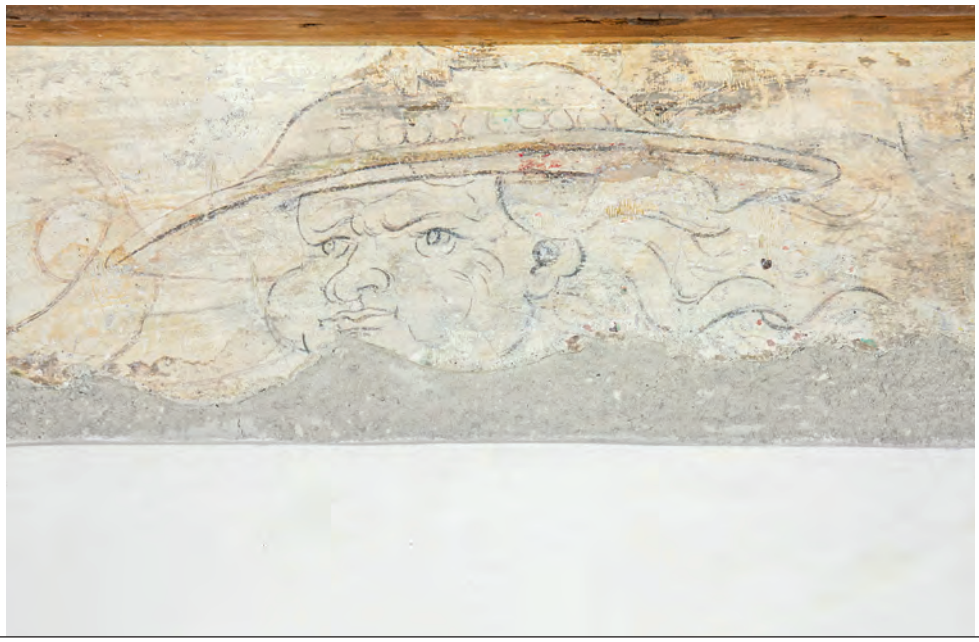


VAHRN, NEUSTIFT I, RICHTERHAUS, DACHSTUHL

VARNA, NOVACELLA I, RICHTERHAUS, STRUTTURA DEL TETTO

Jahrzehnten vom Stifts- in Privatbesitz und wurde in den letzten Jahren vom neuen Eigentümer grundlegend saniert und restauriert.
Nach einer bauhistorischen Untersuchung des Baubestandes und der Oberflächen begann die Planung zur Integration der Sanitäranlagen und einer zurückliegenden Dachterrasse am ostseitigen Zubau. Auf die Neueindeckung des Daches, die mit der Innenisolierung auf einen zukünftigen Dachgeschossausbau ausgelegt wurde, die Entfeuchtung und statische Sicherung der Gewölbe im Erd- und ersten Obergeschoss folgten der Einbau neuer Fensterprofile (historisch wertvolle waren nicht erhalten) und die Restaurierung der Fassaden und der Innenräume. Die patinierten und zum Teil verwitterten Fassaden erfuhren nach einer genauen Sichtung und Dokumentation der Schichten eine Reinigung und Festigung, die historischen Veränderungen und Fehlstellen mittels dünner Kalklasuren eine optische Integration. Das patinierte Gesamtbild konnte damit erhalten werden. In den Innenräumen wurden 2018 die gotischen Oberflächen und spätbarocken Stuckdecken von unschönen jüngeren Putzen und Übertünchungen befreit und restauriert. Vor allem die feingliedrigen gotischen Kreuzgratgewölbe und Säulen im Treppentrakt und in den Gängen haben dadurch sehr gewonnen. Unter den Stuckdecken und barocken Putzen des Hauptbaus fanden

passò dalla proprietà dell'abbazia a quella di un privato e negli ultimi anni il nuovo proprietario lo ha sottoposto a un radicale intervento di risanamento e restauro.
Dopo un'indagine storico-architettonica della struttura e delle superfici ha avuto inizio la pianificazione finalizzata all'integrazione degli impianti sanitari e di una terrazza arretrata sul tetto nell'ampliamento lato est. Alla nuova copertura del tetto, progettata con isolazione interna per un futuro sfruttamento del sottotetto, alla deumidificazione e messa in sicurezza statica delle volte al pianterreno e al primo piano sono seguiti l'inserimento di nuovi profili per finestre (i pregiati profili originali non si erano conservati) e il restauro degli ambienti interni e delle facciate. Dopo un'attenta verifica e documentazione degli strati, le facciate, con la patina del tempo e in parte segnate dalle intemperie, sono state pulite e consolidate e le diverse modifiche storiche e le lacune sono state armonizzate otticamente tramite una sottile velatura a calce. Si è così potuto conservare l'aspetto estetico complessivo con la patina del tempo. Nel 2018 le superfici gotiche e i soffitti a stucchi tardobarocchi negli ambienti interni sono stati liberati da più recenti intonaci e ritinteggiature antiestetici e restaurati, interventi che hanno migliorato in particolare le delicate volte a crociera gotiche e le colonne nel vano scale e nei corridoi. Sotto ai soffitti a stucchi e agli intonaci



VAHRN, NEUSTIFT I, RICHTERHAUS, WANDMALEREI-FRAGMENT VON FRIEDRICH PACHER NACH DER RESTAURIERUNG

VARNA, NOVACELLA I, RICHTERHAUS, FRAMMENTO DI PITTURA MURALE DI FRIEDRICH PACHER DOPO IL RESTAURO

sich mit Ausnahme des Zubaus spätgotische Schichten. Im Erkerraum des zweiten Obergeschosses – ursprünglich wohl der Prunkraum des Richterhauses, der im Barock in zwei Räume mit einfachen Stuckprofilen geteilt worden war – entschloss man sich für die Herausnahme der späteren Decken zugunsten der profilierten spätgotischen Balkendecke samt geschnitztem Fries. Diese Entscheidung war auch dadurch bedingt, dass man Wandmalereifragmente aus der Hand Friedrich Pachers um die Blendbögen an den Wänden und unterhalb der Decke entdeckt hatte. Leider ist der Bestand mit rahmenden Architekturelementen, Inschriftenbändern und einzelnen Unterzeichnungen von ausdrucksstarken Gesichtern nur äußerst fragmentarisch erhalten. Mit der Restaurierung konnte der spätgotische Raumeindruck wiedergewonnen werden. Eine Gesamtrestaurierung hat auch die feuchte Stube mit gewölbter gotischer Balkendecke im Erdgeschoss wieder zu einem bewohnbaren Raum gemacht. Dafür musste zunächst der Abwasserkanal des Stiftes, der knapp unter dem Stubenboden lag, verlegt werden (Beitrag). wke

barocchi dell'edificio principale si trovavano strati tardogotici ad eccezione che nell'ampliamento. Nella stanza dotata di erker al secondo piano, che in origine doveva essere l'ambiente più sfarzoso dell'ex tribunale e che in età barocca era stata divisa in due ambienti con profili in stucco semplici, si è deciso di rimuovere i soffitti successivi a favore di soffitti a travi tardogotici sagomati con fregio intagliato. La decisione è stata presa anche in considerazione del fatto che intorno agli archi ciechi delle pareti e sotto al soffitto erano stati scoperti frammenti di pitture murali realizzate da Friedrich Pacher. Purtroppo la decorazione originale con elementi architettonici a cornice, cartigli e singole sinopie di volti espressivi si è conservata solo in misura estremamente frammentaria. Con il restauro è stato possibile recuperare l'aspetto tardogotico dell'ambiente. Un restauro generale ha anche reso nuovamente abitabile l'umida stube con soffitto gotico a travi voltato al pianterreno. A tal fine è stato necessario prima spostare il canale di scarico dell'abbazia che in precedenza passava poco sotto il pavimento della stube (contributo). wke

Neustift I, St. Margareth
(Bp. 2)
Restaurierung einer barocken thronenden Maria mit Kind (eine Gliederpuppe als Prozessionsfigur) mit Trägersockel, zweier weiterer Podeste für

Novacella I, Santa Margherita
(p.ed. 2)
Restauro di una statua barocca di Maria in trono col Bambino (una bambola con arti mobili come figura processionale) con piedistallo di sostegno, restauro di due ulteriori

Prozessionsfiguren und einiger Vasetten aus der Pfarrkirche St. Margareth, 2018 (Beitrag). ew

pedane per figure processionali e di alcuni piccoli contenitori della parrocchiale di Santa Margherita, 2018 (contributo). ew

VAHRN
VARNA

Schalders, Pfarrkirche St. Wolfgang mit Friedhofskapelle und Friedhof in Schalders
(Bp. 227, Gp. 2376)
Entfeuchtung der Sakristei, Restaurierung der Sakristeischränke, der historischen Türen und Fenster sowie der Stuckdecke, Putzausbesserungen und Anstrich der Wandflächen, 2018 (Beitrag). ew

Scaleres, parrocchiale di San Volfango con cappella cimiteriale e cimitero
(p.ed. 227, p.f. 2376)
Deumidificazione della sagrestia e restauro degli armadi, delle porte e delle finestre originali nonché del soffitto a stucchi; riparazioni degli intonaci e tinteggiatura delle pareti, 2018 (contributo). ew

VAHRN
VARNA

Vahrn I, Ansitz Garten mit Kapelle
(Bpp. 87, 88)
Erneuerung der Dacheindeckung der Kapelle mit Schindeln, 2016. Neueindeckung des Wohngebäudes mit S-förmigen Zementplatten, farblich darauf abgestimmte Eindeckung des angrenzenden Stadels, 2018 (Beitrag). ew

Varna I, Residenza Garten con cappella
(pp.edd. 87, 88)
Rifacimento della copertura del tetto della cappella in scandole, 2016. Nuova copertura dell'edificio di abitazione con lastre di cemento a forma di S, copertura del fienile adiacente cromaticamente intonata, 2018 (articolo). ew

VAHRN
VARNA

Vahrn I, Bachbauer
(Bp. 85)
Gesamtsanierung mit Verlust des historischen Dachstuhls, statische Sicherung des Mauerwerks, Restaurierung der Stubenfenster, 2018. mw

Varna I, Bachbauer
(p.ed. 85)
Ristrutturazione completa con perdita della struttura originale del tetto, messa in sicurezza statica delle murature, restauro delle finestre della stube, 2018. mw

VAHRN
VARNA

Vahrn I, Grieser
(Bp. 118)
Restaurierung der Stube, statische Sicherung der Kellerdecke, 2016 (Beitrag). mw
Statische Sicherung des Bildstockes, Reparatur der Dacheindeckung, Restaurierung der barocken Malereien in den vier Nischen, 2016 (Beitrag). ew

Varna I, Grieser
(p.ed. 118)
Restauro della stube, messa in sicurezza statica del soffitto della cantina, 2016 (contributo). mw
Consolidamento statico dell'edicola, riparazione della copertura, restauro delle pitture barocche nelle quattro nicchie, 2016 (contributo). ew

VAHRN
VARNA

Vahrn I, Hubenbauer
(Bp. 72)
Schindeldeckung, 2016
(Beitrag). ok

Varna I, Hubenbauer
(p.ed. 72)
Copertura in scandole, 2016 (contributo). ok

VAHRN
VARNA

Vahrn I, Lidlhof mit Zubau und Gartenanlage
(Bpp. 665, 69/1, 694, 695, 696, Gpp. 183/1 183/3)
Trockenlegung und Neueindeckung der Hofmauer, Instandsetzung der Oberflächen und Restaurierung einer Wandmalerei, 2016. ew

Varna I, Lidlhof con pertinenza e giardino
(pp edd. 665, 69/1, 694, 695, 696, pp.ff. 183/1 183/3)
Deumidificazione e nuova copertura del muro del cortile, riparazione delle superfici e restauro di una pittura parietale, 2016. ew

Vahrn I, Vorderrigger mit Zuhaus
(Bp. 112)
Neueindeckung mit S-Zementplatten, 2017 (Beitrag). mw

Varna I, Vorderrigger con pertinenza
(p.ed. 112)
Nuova copertura con lastre in cemento a S, 2017 (contributo). mw

VAHRN
VARNA

Felder
(Bp. 120)
Mehrheitlich unterirdisch im bestehenden Hang errichteter Erweiterungsbau mit Wohn- und Garagengeschoss in zeitgenössischen Formen, 2016. hsc

Felder
(p.ed. 120)
Ampliamento prevalentemente sotterraneo nel pendio esistente con piano di abitazione e garage in forme contemporanee, 2016. hsc

VILLANDERS
VILLANDRO

Gravetsch
(Bp. 73)
Statische Sicherung und Integration einer Wohnung in den Bereich des nordseitigen Wohn- und Wirtschaftstrakts, gleichzeitig Neutünchung der Fassaden, 2016 (Beitrag). wke

Gravetsch
(p.ed. 73)
Consolidamento statico e integrazione di un alloggio nell'area dell'ala settentrionale con funzioni di abitazione e di fabbricato rurale e contemporanea ritinteggiatura delle facciate, 2016 (contributo). wke

VILLANDERS
VILLANDRO

Pfarrkirche St. Stephan mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 150, 151, Gp. 1169)
Neben Instandsetzungsmaßnahmen des Presbyteriumgewölbes, des Daches, des Kirchengestühls und mehrerer Maßnahmen am Friedhof wurden 2014 auch die hochkarätigen Glasmalereien, die sich in der Pfarrkirche erhalten haben, restauriert.
In einem der südseitigen Spitzbogenfenster befinden sich sechs Glasgemälde aus dem frühen 16. Jahrhundert, die aufgrund ihrer Darstellungen Knappengläser genannt werden. Die Breite der Scheiben von 46 cm, die mit der Breite der Fensterbahnen übereinstimmt, lässt darauf schließen, dass dies ihr ursprünglicher Standort ist. Die obere Reihe zeigt die Bergbauheiligen Daniel und Barbara, die die Madonna mit Kind flankieren, die untere die Darstellung des Erzabbaus sowie rechts der Ausförderung der Erzstufen aus den Gruben und deren anschließender Aufbereitung. In der Mitte findet sich das Wappen der Bergleute mit überkreuzten Werkzeugen, darunter ein Feld mit drei Würfeln; dieses könnte ein Sinnbild des unsteten Fundglücks sein, dem die Bergleute ausgesetzt sind. Die starke Farbigkeit der Figuren und Szenen ist in eine renaissancezeitliche helle Rahmenarchitektur eingestellt. Stilistisch verweisen die Glasgemälde laut „Corpus

Parrocchiale di Santo Stefano con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 150, 151, p.f. 1169)
Oltre a effettuare opere di sistemazione alla volta del presbiterio, al tetto, ai banchi della chiesa e a svolgere diversi interventi nel cimitero, nel 2014 sono state restaurate le vetrate istoriate di altissimo pregio conservatesi nella parrocchiale.
In una delle finestre ogivali rivolte a sud si trovano sei vetrate dipinte dell'inizio del XVI secolo, chiamate "Knappengläser" per le loro raffigurazioni di minatori. La larghezza di 46 cm delle lastre, che coincide con la larghezza delle luci delle finestre, fa supporre che questa fosse proprio la loro collocazione originaria. La fila superiore mostra i santi protettori dei minatori Daniele e Barbara che affiancano la Madonna con il Bambino; la fila inferiore presenta la raffigurazione dell'estrazione dei minerali e a destra il trasporto delle rocce in superficie e la loro successiva lavorazione. Al centro si vede lo stemma dei minatori con gli attrezzi incrociati, sotto il quale è presente un campo con tre dadi che potrebbe essere un simbolo della fortuna incerta nel trovare la vena di minerale a cui sono esposti i minatori. Il marcato cromatismo delle figure e delle scene è inserito in un'ambientazione architettonica luminosa di epoca rinascimentale. Dal punto di vista stilistico le pitture riman-

VILLANDERS
VILLANDRO



VILLANDERS, PFARRKIRCHE ST. STEPHAN, SECHS GLASGEMÄLDE, SOG. KNAPPENSCHEIBEN, ANFANG 16. JAHRHUNDERT

VILLANDRO, PARROCCHIALE DI SANTO STEFANO, SEI VETRATE DIPINTE, CD. "KNAPPENSCHEIBEN", INIZIO XVI SECOLO

Vitrearum Medii Aevi" nach Augsburg. Da im beginnenden 16. Jahrhundert am Pfunderer Bergbau neben den aus Schwaz stammenden Stöckl auch der mit Regina Fugger aus Augsburg verehelichte Hans Paumgartner beteiligt war, ist eine Fertigung direkt in Augsburg durchaus möglich.

Die Restaurierung der Glasgemälde sah die Entfernung der nicht ursprünglichen, 7 mm starken Bleistege, die zu Glassprüngen führten und teilweise die Glasmalerei überlagerten, die Konservierung der Gläser und Malerei und die Integration der Fehlstellen vor. Beim Einbau einer Schutzverglasung in den 1980er-Jahren wurden durch unsachgemäße Handhabung einige Glasstücke zerstört und anschließend durch bemaltes Weißglas ersetzt.

Das Integrationskonzept für die fehlenden Glasstücke, die teilweise prominente Bereiche wie den Kopf des heiligen Daniel betrafen, wurde gemeinsam mit dem Restaurator Werner Kofler erarbeitet. Als Vorlage dienten Fotos aus dem Archiv des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler, die vor dem Verlust erstellt worden waren.

Die Schwarzlotmalerei der einzelnen Glasfehlstellen wurde gerastert und mittels Siebdruck auf farblich in den Kontext passende Gläser gedruckt. Nach dem ersten Brand wurden die bedruckten Gläser schattiert, mit Gelbätze und Emaillemalerei versehen und ein weiteres Mal gebrannt. Diese Ergänzungsmethode wurde

dano secondo il "Corpus Vitrearum Medii Aevi" ad Augusta (Germania).

Poiché all'inizio del XVI secolo Hans Paumgartner, consorte di Regina Fugger di Augusta, era cointeressato nella miniera di Fundres, oltre agli Stöckl originari di Schwaz, è senz'altro possibile che la realizzazione sia avvenuta direttamente ad Augusta.

Il restauro delle vetrate ha previsto la rimozione delle legature in piombo non originali di 7 mm di spessore, che avevano provocato la formazione di crepe nel vetro e in parte coprivano le pitture, nonché opere di conservazione dei vetri e delle pitture e l'integrazione delle parti mancanti.

Durante l'installazione dei vetri di protezione negli anni ottanta del secolo scorso, una manipolazione impropria aveva distrutto alcuni pezzi di vetro che successivamente erano stati sostituiti con vetro trasparente verniciato.

Il progetto di integrazione dei pezzi mancanti, che in parte riguarda aree importanti come la testa di San Daniele, è stato elaborato con il restauratore Werner Kofler. Le foto dell'archivio dell'Ufficio Beni architettonici e artistici, che erano state scattate prima della perdita, sono servite da modello. La pittura in chiaroscuro delle singole lacune nel vetro è stata rasterizzata e poi serigrafata su vetro in colori adatti al contesto. Dopo la prima cottura i vetri serigrafati sono stati ombreggiati, decorati con incisioni in giallo e pitture a smalto





VILLANDERS, PFARRKIRCHE ST. STEPHAN, HL. DANIEL MIT DOKUMENTATION DER DURCHGEFÜHRTEN MASSNAHMEN

VILLANDRO, PARROCCHIALE DI SANTO STEFANO, SAN DANIELE CON DOCUMENTAZIONE DEGLI INTERVENTI ESEGUITI

NEUE GLASMALEREI
NUOVE PITTURE SU VETRO

GLASKLEBUNG
INCOLLAGGIO DEL VETRO

entwickelt, um zum einen ein geschlossenes Gesamtbild zu erzielen und damit die Lesbarkeit der Glasgemälde zu erhöhen und zum anderen die Ergänzung beim näheren Betrachten deutlich als solche hervorzuheben.
Das Besondere daran ist die Verwendung moderner Technologien zur Erstellung eines gerasterten Grundmotives, das mit Siebdruck aufgebracht und in handwerklicher Weise in die Gläser eingebrannt wurde. Die Wahl dieser Methode war vor allem durch die Notwendigkeit bestimmt, die Fehlstelle zu füllen, damit durchscheinendes Licht die Betrachtung der Renaissanceglasgemälde nicht stört (Beitrag). hsc

e sono stati cotti una seconda volta.
Questo metodo di integrazione è stato sviluppato per ottenere un quadro d'insieme completo che rendesse migliore la leggibilità del vetro istoriato e al contempo mettesse chiaramente in evidenza le integrazioni a un esame più attento.
La particolarità in questo caso è l'uso della tecnologia moderna per creare un motivo di base rasterizzato, che è stato applicato con la serigrafia e poi cotto in modo artigianale. La scelta di questo metodo è stata determinata principalmente dalla necessità di colmare le lacune in modo che la luce diafana non disturbasse la vista delle vetrate istoriate rinascimentali (contributo). hsc

Rabensteiner
(Bp. 170)
Sicherung des Dachstuhls, 2014 (Beitrag). Dachdeckung mit Rhombusplatten, 2016 (Beitrag). mw

Rabensteiner
(p.ed. 170)
Consolidamento statico della struttura del tetto, 2014 (contributo). Copertura del tetto con pannelli romboidali, 2016 (contributo). mw

VILLANDERS
VILLANDRO

Ranui mit Johanneskapelle und Umfriedung
(Bpp. 135, 136)
Anstrich der Fassaden des Wohngebäudes nach Befund, 2017. ew

Ranui con cappella di San Giovanni e recinzione
(pp.edd. 135, 136)
Tinteggiatura delle facciate dell'edificio di abitazione secondo l'originale, 2017. ew

VILLNÖSS
FUNES

St. Jakob am Joch
(Bp. 289)
Neueindeckung der Umfassungsmauer mit Holzbrettern, Reparatur des hölzernen Kirchenbodens, Instandsetzung und

San Giacomo al Giogo
(p.ed. 289)
Nuova copertura del muro di cinta con tavole in legno, riparazione del pavimento in legno della chiesa, sistemazione e

VILLNÖSS
FUNES



VILLNÖSS, UNTERMESNER, FASSADE MIT REICHER DEKORATIONSMALEREI NACH DER RESTAURIERUNG

FUNES, UNTERMESNER, FACCIATA CON RICCHE PITTURE DECORATIVE DOPO IL RESTAURO

teilweise Erneuerung der Kirchentür, Einbau einer Nasszelle in den Sakristeizubau, 2017 (Beitrag). ew

parziale rifacimento della porta della chiesa, realizzazione di un bagno nell'annesso della sacrestia, 2017 (contributo). ew

VILLNÖSS
FUNES

St. Magdalena mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 195, 394, Gp. 1300)
Friedhofserweiterung, 2017. mw

Santa Maddalena con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 195, 394, p.f. 1300)
Ampliamento del cimitero, 2017. mw

VILLNÖSS
FUNES

Untermesner
(Bp. 196)
Gesamtsanierung mit statischer Sicherung der Mauern und Holzbalkendecken, Drainage, Restaurierung einiger historischer Fenster, Restaurierung der Fassade, Neueindeckung mit Holzschindeln, Restaurierung der Stube, bauhistorische Untersuchung, 2017 (Beitrag). mw

Untermesner
(p.ed. 196)
Risanamento completo con messa in sicurezza statica delle pareti e dei soffitti con travi in legno, drenaggio, restauro di alcune finestre originali, restauro della facciata, nuova copertura con scandole in legno, restauro della stube, indagine storico-architettonica, 2017 (contributo). mw

VILLNÖSS
FUNES

Zinnen mit Kapelle
(Bp. 306)
Neueindeckung des Kapellendaches mit Schindeln, Trockenlegung, Instandsetzung der Oberflächen innen und außen, Restaurierung des Fassadenkruzifixes und des Altares, 2016 (Beitrag). ew

Zinnen con cappella
(p.ed. 306)
Nuova copertura del tetto della cappella con scandole, deumidificazione, riparazione delle superfici interne ed esterne, restauro del crocifisso in facciata e dell'altare, 2016 (contributo). ew

VILLNÖSS
FUNES

Teis, Pfarrkirche zum heiligsten Herzen Jesu mit Friedhofskapelle und Friedhof in Teis
(Bpp. 46, 122, Gp. 409)
Erneuerung der Läuteanlage, Instandsetzungsmaßnahmen am Glockenstuhl und Turmaufgang, 2014 (Beitrag). Instandsetzungsmaßnahmen an der Friedhofs-

Tiso, parrocchiale del Sacro Cuore di Gesù con cappella cimiteriale e cimitero a Tiso
(pp.edd. 46, 122, p.f. 409)
Sostituzione dell'impianto campanario, interventi di sistemazione del castello delle campane e della scala di accesso al campanile, 2014 (contributo). Interventi



VILLNÖSS, ZINNEN MIT KAPELLE, INNENRAUM DER BAROCKEN KAPELLE NACH DER RESTAURIERUNG

FUNES, ZINNEN CON CAPPELLA, INTERNO DELLA CAPPELLA BAROCCA DOPO IL RESTAURO

kapelle innen und außen, Freilegung und Restaurierung der Dekorationsmalerei des späten 19. Jahrhunderts; 2015 (Beitrag). ew

di manutenzione all'interno e all'esterno della cappella cimiteriale, scoprimento e restauro delle pitture decorative del tardo XIX secolo, 2015 (contributo). ew

Teis, St. Bartholomäus in Nafen
(Bp. 14)
Neueindeckung mit Schindeln, 2017 (Beitrag). ew

Tiso, San Bartolomeo a Nava
(p.ed. 14)
Nuova copertura con scandole, 2017 (contributo). ew

VILLNÖSS
FUNES

Niedervintl, Pfarrkirche Maria Verkündigung mit Grabkapelle von Guggenberg und Friedhof in Niedervintl
Bp. 21, Gp. 120
Instandsetzungsmaßnahmen an der Kirchenfassade und an den Kirchentüren, 2014. ew

Vandoies di Sotto, parrocchiale dell'Annunciazione con cappella funeraria von Guggenberg e cimitero a Vandoies di Sotto
(p.ed. 21, p.f. 120)
Interventi di sistemazione alla facciata della chiesa e alle porte del campanile, 2014. ew

VINTL
VANDOIES

Weitental, Pfarrkirche St. Thomas mit Friedhofskapelle und Friedhof
(Bpp. 1, 2, Gp. 1)
Statische Sicherungsmaßnahmen am Chorbogen, Abnahme des dispersionshaltigen Anstriches, Neutünchung der Wand- und Gewölbeflächen nach Befund, Reinigung und Restaurierung der Malereien von Johann Mitterwurzer aus dem Jahr 1777, Reinigung der Altäre, Restaurierung der barocken Verglasung des Chorscheitelfensters, 2014 (Beitrag). ew

Vallarga, parrocchiale di San Tommaso con cappella cimiteriale e cimitero
(pp.edd. 1, 2, p.f. 1)
Misure di consolidamento statico sull'arco del coro, rimozione della pittura a dispersione e ritinteggiatura delle superfici delle pareti e delle volte secondo l'originale, pulitura e restauro dei dipinti di Johann Mitterwurzer del 1777, pulitura degli altari, restauro della vetrata barocca della finestra alla sommità del coro, 2014 (contributo). ew

VINTL
VANDOIES

Weitental, Pfarrwidum
(Bp. 5)
Sanierung mit Erweiterung des bestehenden Mehrzweckgebäudes, 2015. pfb

Vallarga, canonica
(p.ed. 5)
Risanamento con ampliamento dell'edificio polifunzionale esistente, 2015. pfb

VINTL
VANDOIES



WAIDBRUCK, TROSTBURG, LEBENSGROSSE STUCKFIGUR IM SOG. NEUEN RITTERSAAL, DIE WEISSFASSUNG TÄUSCHT MARMOR ODER ALABASTER VOR

PONTE GARDENA, CASTEL FORTE, FIGURA IN STUCCO A GRANDEZZA NATURALE NELLA COSIDDETTA "SALA DEI CAVALIERI", TINTEGGIATURA IN BIANCO A IMITAZIONE DI MARMO O ALABASTRO

VÖLS AM SCHLERN
FIÈ ALLO SCILIAR

Pfarrkirche Maria Himmelfahrt mit Friedhofskapelle St. Michael, Friedhof und Bildstock
(Bpp. 1, 446, Gp. 1)
Erneuerung des Bodenbelages im Presbyterium mit Sandsteinplatten, Abschleifen des nicht historischen Sandsteinbodens im Langhaus, 2016. Reinigung und Anstrich der Wandflächen im Innenraum, partielle Retusche an den Dekorationsmalereien, 2017. ew

Parrocchiale dell'Assunta con cappella cimiteriale di San Michele
(pp.edd. 1, 446, p.f. 1)
Rifacimento della pavimentazione del presbiterio con lastre in arenaria, levigatura del pavimento in arenaria non originale nella navata, 2016. Pulitura e tinteggiatura delle pareti interne, ritocco parziale delle pitture decorative, 2017. ew

VÖLS AM SCHLERN
FIÈ ALLO SCILIAR

Pfarrwidum
(Bp. 13)
Erneuerung des Fassadenanstriches, 2016. ew

Canonica
(p.ed. 13)
Rifacimento della tinteggiatura delle facciate, 2016. ew

VÖLS AM SCHLERN
FIÈ ALLO SCILIAR

Schloss Prösels mit Pulverturm
(Bpp. 1237, 212/1, 212/2, 212/3, Gpp. 1692/1, 1692/2)
Erneuerung der Schindeleindeckung an den Dachflächen um den Uhrturm, 2018 (Beitrag). ew

Castel Presule e Torre della Polveriera
(pp.edd. 1237, 212/1, 212/2, 212/3, pp.ff. 1692/1, 1692/2)
Rifacimento della copertura in scandole dei tetti attorno alla torre dell'orologio, 2018 (contributo). ew

VÖLS AM SCHLERN
FIÈ ALLO SCILIAR

Zimmerlehen mit Wohnturm
(Bpp. 1322, 1323, 275, 454)
Sanierung des Dachgeschosses des Haupthauses, 2016. mw

Zimmerlehen con casatorre
(pp.edd. 1322, 1323, 275, 454)
Risanamento del sottotetto dell'edificio principale, 2016. mw

WAIDBRUCK
PONTE GARDENA

Trostburg
(Bp. 29)
Die seit Jahren angedachte Restaurierung des sogenannten Neuen Rittersaales – einer der prächtigsten Säle der Spätrenaissance und des Manierismus in Südtirol – mit Holzkassettendecke und Stammbaum

Trostburg (Castel Forte)
(p.ed. 29)
Il restauro progettato da anni della cosiddetta "sala dei cavalieri", una delle sale più sfarzose del tardo Rinascimento e del Manierismo in Alto Adige, con soffitto ligneo a cassettoni e albero genealogico del casato



WAIDBRUCK, TROSTBURG, SOG. NEUER RITTERSAAL MIT HOLZKASSETTEN-DECKE VON HANS RUMPFER AUS DEM JAHR 1607

PONTE GARDENA, CASTEL FORTE, CD. "SALA DEI CAVALIERI", CON SOFFITTO LIGNEO A CASSETTONI DI HANS RUMPFER DEL 1607

des Geschlechts Wolkenstein in Form von acht lebensgroßen Figuren in Alabasterstuck wurde durch die Finanzierung der Messerschmitt Stiftung 2015 möglich. Die Darstellung der eigenen Genealogie an den Wänden und die Verknüpfung mit dem farbig gefassten Wappenprogramm auf der vom Klausner Tischler Hans Rumpfer 1607 gefertigten Holzkassettendecke zeugt von der bewussten Selbst- und Familiendarstellung des Engelhard Dietrich und der Ursula von Wolkenstein-Rodenegg. Während die Decke nur gereinigt werden musste – die Wappen tragen heute eine jüngere Farbfassung –, waren an den Stuckfiguren und Wänden größere Eingriffe notwendig. Gelbe Flecken und Überfassungen machten detaillierte Voruntersuchungen hinsichtlich der Schichtabfolge, der Materialien und der Ursache für die Verfärbungen notwendig. Erst danach entschied man sich für ein Konservierungskonzept mit möglichst geringen Eingriffen: Reinigung, Reparatur der Fehlstellen und eine Wiederholung der originalen Weißfassung, die kostbares Steinmaterial wie Marmor oder Alabaster vortäuschen sollte. Unter der Überfassung blieben alle vier historischen Fassungen erhalten. Lediglich die vergilbte Leimfarbenfassung der letzten Restaurierung wurde abgenommen. Der Gesamteindruck des Saales hat an Wirkung gewonnen. Parallel zur Restaurierung des Saales wurden an der Westfassade statisch bedenkliche Rissbildungen gesichert. wke

dei Wolkenstein sotto forma di otto figure a grandezza naturale in stucco di alabastro, è stato possibile nel 2015 grazie al finanziamento della Messerschmitt Stiftung. La raffigurazione dell'albero genealogico sulle pareti e il collegamento con la serie di stemmi colorati sul soffitto ligneo a cassettoni realizzato dal falegname di Chiusa Hans Rumpfer nel 1607 testimoniano la consapevole immagine di sé e della famiglia da parte di Engelhard Dietrich e Ursula von Wolkenstein-Rodenegg. Mentre il soffitto ha richiesto solo un intervento di pulitura, perché gli stemmi mostrano oggi una coloritura più recente, per le figure a stucchi e le pareti sono stati necessari interventi di maggiore entità. Una serie di macchie gialle e ridipinture hanno consigliato dettagliati sondaggi preliminari relativamente alla successione degli strati, ai materiali e alla causa delle alterazioni cromatiche. Solo in un secondo momento si è optato per un modello di conservazione con il minor numero possibile di interventi: pulitura, riparazione delle lacune e ripresa della tinteggiatura originale di colore bianco che deve imitare pregiati materiali lapidei quali il marmo o l'alabastro. Sotto la ridipintura si erano conservate le quattro tinteggiature originali, ma è stata rimossa solo la tinteggiatura a colla dell'ultimo restauro. L'aspetto generale della sala ha acquistato maggiore effetto. Parallelamente al restauro della sala sono state consolidate le preoccupanti crepe sulla facciata ovest. wke



WELSBERG-TAISTEN, TAISTEN, ST. GEORG, PFARRER JOHANN OBERHAMMER (GEST. 2020) BEI TATKRÄFTIGER MITARBEIT

MONGUELFO-TESIDO, TESIDO, SAN GIORGIO, ANCHE IL PARROCO JOHANN OBERHAMMER (DEC. NEL 2020) HA DATO IL SUO PERSONALE CONTRIBUTO AI LAVORI

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Taisten, Marenklhof
(Bp. 54)
Neueindeckung eines Teiles des Daches mit Lärchenschindeln nach einem Brandfall, 2016. pfb

Tesido, Marenklhof
(p.ed. 54)
Nuova copertura di parte del tetto con scandole in larice dopo un incendio, 2016. pfb

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Taisten, Maurer
(Bp. 127)
Interne Umbauarbeiten, 2016. pfb

Tesido, Maurer
(p.ed. 127)
Opere di ristrutturazione interna, 2016. pfb

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Taisten, Pfarrkirche St. Ingenuin und Albuin mit Friedhof
(Bp. 25, Gp. 86)
Restaurierung des Giebelfreskos von Franz Anton Zeiller und der Architekturmalerei an der Hauptfassade aus der Zeit um 1770; 2016 (Beitrag). ew

Tesido, parrocchiale dei Santi Ingenuino e Albuino con cimitero
(p.ed. 25, p.f. 86)
Restauro dell'affresco sul timpano di Franz Anton Zeiller e delle pitture quadraturistiche sulla facciata principale risalenti al 1770 circa, 2016 (contributo). ew

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Taisten, Pfarrwidum
(Bp. 28)
Restaurierung des Marienbildes an der Fassade des Pfarrwidums, 2016 (Beitrag). ew

Tesido, canonica
(p.ed. 28)
Restauro dell'immagine della Vergine Maria sulla facciata della canonica, 2016 (contributo). ew

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Taisten, St. Georg mit Umfriedung
(Bp. 42, Gp. 2876/1)
Instandsetzung der Dachkonstruktion, Erneuerung der Dacheindeckung mit Schindeln, 2014 (Beitrag). ew

Tesido, San Giorgio con recinzione
(p.ed. 42, p.f. 2876/1)
Riparazione della struttura del tetto, rifacimento della copertura in scandole, 2014 (contributo). ew

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Taisten, St. Jakob am Friedhof
(Bp. 24/1)
Restaurierung des gotischen Freskos von Simon von Taisten an der Apsis der Friedhofskapelle, 2015 (Beitrag). ew

Tesido, San Giacomo al cimitero
(p.ed. 24/1)
Restauro dell'affresco gotico di Simone da Tesido sull'abside della cappella cimiteriale, 2015 (contributo). ew



WELSBERG-TAISTEN, WELSBERG, RAINSTALLER, BEMALTE STUBE VON 1793 NACH DER RESTAURIERUNG

MONGUELFO-TESIDO, MONGUELFO, RAINSTALLER, STUBE DIPINTA DEL 1793 DOPO IL RESTAURO

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Welsberg, Gasthof Erharter
(Bp. 43)
Reparatur undichter Dachflächen, 2016. pfb

Monguelfo, Albergo Erharter
(p.ed. 43)
Riparazione delle superfici del tetto non a tenuta, 2016. pfb

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Welsberg, Pfarrkirche St. Margareth
(Bp. 1)
Restaurierung von drei Fahnenbildern: Bubenfahne, 20. Jahrhundert; Männerfahne, 19. Jahrhundert; Kempterfahne, 1787; 2015 (Beitrag). ew

Monguelfo, parrocchiale di Santa Margherita
(p.ed. 1)
Restauro di tre gonfaloni: "Bubenfahne" (XX secolo), "Männerfahne" (XIX secolo), "Kempterfahne" (1787), 2015 (contributo). ew

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Welsberg, Rainstaller
(Bp. 144/1, Gp. 763/2)
Kann man einen seit Jahren aufgelassenen Bauernhof, der nach Ansicht aller dem Verfall geweiht ist, in wenigen Monaten erfolgreich sanieren? Die Geschichte dieses eher isoliert gelegenen Hofes am Rande des Gemeindegebiets von Welsberg scheint dies zu bestätigen. Nach dem Kauf des Gebäudes machte sich der neue Eigentümer gleich an die Arbeit, mit dem Ziel, einen Beherbergungsbetrieb der gehobenen Klasse speziell für Gäste, die die Vorzüge historischer Architektur im ländlichen Raum schätzen, zu realisieren. Bei den ersten Besichtigungen stieß der Eigentümer auf ein durch Bewuchs in Mitleidenschaft gezogenes Gebäude und auf an einigen Stellen einsturzgefährdete Mauern; am besorgniserregendsten war aber der Hausschwamm, der sich im Erdgeschoss großflächig verbreitet hatte und den Erhalt des Gebäudes gefährdete.

Monguelfo, Rainstaller
(p.ed. 144/1, p.f. 763/2)
È possibile rilevare un maso abbandonato da decenni, di cui tutti pronosticano l'irrimediabile decadenza, e farne in pochi mesi un caso riuscito di risanamento? La vicenda di questo maso in posizione piuttosto isolata ai margini del territorio di Monguelfo sembrerebbe confermarlo. Appena acquistato l'immobile il nuovo proprietario si è messo al lavoro senza ulteriore indugio, mosso dall'obiettivo di realizzare una struttura ricettiva di livello superiore, dedicata a un pubblico ristretto capace di apprezzare le qualità intrinseche dell'architettura rurale. Ai primi sopralluoghi, la proprietà si presentava invasa dalla vegetazione spontanea, le murature erano in alcune parti a rischio di crollo e, circostanza forse ancor più preoccupante, ampie parti del piano terra erano infestate da un tenace parassita che ne comprometteva la stessa

Der extreme Verfall des Gebäudes erforderte eine statische Sicherung mit Austausch von einigen Teilen des Mauerwerks, während Teile der von den oben genannten Schäden nicht betroffenen Blockbaukonstruktion isoliert, abgebaut und in die neue Konstruktion integriert wurden. Das wertvollste Element – die Stube mit Barocktäfelung, leider ohne das 1793 datierte Mittelfeld – wurde sorgfältig abgebaut, gereinigt und einer Schädlingsbekämpfung unterzogen; danach wurde die ursprüngliche Farbgestaltung freigelegt, Fehlstellen wurden ergänzt. Die Arbeiten wurden 2015 durchgeführt. pfb

conservazione. Lo stato di estremo degrado del manufatto ha reso necessarie opere di consolidamento strutturale che hanno comportato anche la sostituzione di singole porzioni di muratura, mentre parti di struttura lignea a *Blockbau* non compromesse dai fenomeni sopra descritti venivano isolate, smontate e integrate nella nuova costruzione. L'elemento di maggior pregio, la stube, priva purtroppo del riquadro centrale barocco con il monogramma e la data 1793, è stata accuratamente smontata, pulita e disinfestata, e quindi ripristinata nella versione cromatica precedente, previa integrazione delle parti mancanti. I lavori sono stati eseguiti nel 2015. pfb

WELSBERG-TAISTEN
MONGUELFO-TESIDO

Welsberg, Trogerhaus
(Bp. 52)
Restaurierung der historischen Fenster und des historischen Terrassengeländers im Dachgeschoss des Geburtshauses des Barockmalers Paul Troger, 2018 (Beitrag). cp

Monguelfo, Trogerhaus
(p.ed. 52)
Restauro delle finestre originali e della balaustra originale della terrazza al sottotetto della casa natale del pittore barocco Paul Troger, 2018 (contributo). cp

WELSCHNOFEN
NOVA LEVANTE

Pfarrkirche St. Ingeniun und Albuin mit Friedhof
(Bp. 312)
Erneuerung der Dacheindeckung der Pfarrkirche und des Pfarrheimes mit Biberschwanzziegeln, Instandsetzung des Turmes, 2017/18 (Beitrag). hsc

Parrocchiale di Sant'Ingenuino e Sant'Albuino con cimitero
(p.ed. 312)
Sostituzione della copertura del tetto della chiesa e della casa parrocchiale con tegole a coda di castoro, sistemazione del campanile, 2017/18 (contributo). hsc

WELSCHNOFEN
NOVA LEVANTE

Zyprian
(Bp. 317/1)
Denkmalpflegerische Instandsetzung der Stube, 2016 (Beitrag). hsc

Zyprian
(p.ed. 317/1)
Risanamento conservativo della stube ai fini della tutela storico-artistica, 2016 (contributo). hsc

WOLKENSTEIN
SELVA DI VAL
GARDENA

Fischburg mit Ottilienkapelle
(Bpp. 1/1, 1/2, 1/3, 3, 320)
Statische Sicherungsarbeiten am Turm, 2016. mw

Fischburg con cappella di Sant'Odilia
(pp.edd. 1/1, 1/2, 1/3, 3, 320)
Lavori di messa in sicurezza statica del campanile, 2016. mw

AMT FÜR
ARCHÄOLOGIE
UFFICIO BENI
ARCHEOLOGICI











Archäologische Funde und ihre Vermittlung

Archäologische Funde stellen Zeugnisse unserer Vergangenheit dar, sie gehören zu unserem gemeinsamen kulturellen Erbe und zählen daher zum Eigentum bzw. Vermögen der Öffentlichkeit.

Bodendenkmäler sind im Boden erhalten gebliebene Spuren unserer Geschichte. Bei archäologischen Funden kann es sich um einzelne Gegenstände handeln, um Gebäudereste, Gräber, Heiligtümer, antike Verbindungswege oder sogar um uralte „Schätze“, die versteckt und nie mehr geborgen wurden. Solche Spuren menschlicher Vergangenheit kommen manchmal an ganz unerwarteten Stellen, wenige Zentimeter oder tief unter der Erdoberfläche, unter dem Eis, ja sogar auch in Seen und Flüssen ans Licht.

Der Verlust an archäologischen Kulturgütern wird durch den sozialen und ökonomischen Fortschritt enorm beschleunigt. Das archäologische Kulturgut ist heute so gefährdet wie nie zuvor. Der Schutz der Bodendenkmäler ist daher auch in Südtirol ein sehr großes und dringliches Anliegen.

Der Schutz archäologischer Funde ist in Art. 9 der Verfassung der Italienischen Republik verankert. Er fällt in die primäre Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol. Südtirol übernimmt durch das Landesgesetz Nr. 26 vom 12. Juni 1975 mit einigen Abänderungen das staatliche Gesetz, den Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter (Gesetzesvertretendes Dekret vom 22. Jänner 2004, Nr. 42 i. g. F.).

Der Schutz und die Aufwertung archäologischer Funde bilden den Aufgabenbereich des Amtes für Archäologie der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol. Doch ist es auch Aufgabe der Gemeinden, die Erhaltung des kulturellen Erbes zu gewährleisten, zu unterstützen sowie dessen Aufwertung zu fördern. Was unter Denkmalschutz bzw. Schutz von Bodendenkmälern zu verstehen ist, umschreibt Art. 3 des genannten Kodex:

„Unter Denkmalschutz (bzw. dem Schutz des archäologischen Erbes) versteht man die Wahrnehmung von Funktionen und die Regelung von Tätigkeiten, die darauf ausgerichtet sind, durch angemessene

Il patrimonio archeologico e la sua divulgazione

I ritrovamenti archeologici sono testimonianze del nostro passato, appartengono alla nostra comune eredità culturale e quindi sono beni e patrimonio della collettività.

I beni archeologici sono tracce della nostra storia, che si sono conservate nel terreno. I ritrovamenti archeologici possono essere singoli oggetti, resti di edifici, sepolture, santuari, antiche vie di comunicazione o perfino antichi “tesori”, nascosti e mai più ritrovati.

Tali tracce del passato umano possono qualche volta venire alla luce in posti del tutto inaspettati, a pochi centimetri o più di profondità, sotto il suolo, sotto il ghiaccio e addirittura immersi in laghi o fiumi.

La perdita di beni archeologici è enormemente accelerata dal progresso sociale ed economico. Il bene archeologico è oggi minacciato come non mai. La tutela dei beni archeologici è dunque anche in Alto Adige una priorità importante e urgente.

La tutela dei ritrovamenti archeologici è sancita dall’art. 9 della Costituzione della Repubblica italiana e rientra nelle materie di competenza primaria della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige. Con la legge provinciale n. 26 del 12 giugno 1975 l’Alto Adige ha recepito, apponendovi qualche cambiamento, la legge dello Stato, il Codice dei beni culturali e del paesaggio (decreto legislativo del 22 gennaio 2004, n. 42 e succ. mod.).

La tutela e la valorizzazione dei ritrovamenti archeologici sono compito dell’Ufficio Beni archeologici della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige. Tuttavia è compito anche dei Comuni assicurare, sostenere la conservazione del patrimonio culturale e promuoverne la valorizzazione.

Il significato della tutela dei beni culturali, e quindi anche della tutela dei beni archeologici, è definito nell’art. 3 del citato Codice:

“La tutela dei beni culturali (e quindi anche della tutela del patrimonio archeologico) consiste nell’esercizio delle funzioni e nella disciplina delle attività dirette, sulla base di un’adeguata attività conoscitiva, ad individuare i beni costituenti il patrimonio culturale ed a garantirne la

Catrin Marzoli
Amtsdirektorin
Direttrice dell’Ufficio

Forschungsarbeit jene Sachen, die das kulturelle Erbe bilden, ausfindig zu machen und ihren Schutz und ihre Erhaltung zum Zwecke der öffentlichen Nutzung zu gewährleisten."
Ziel des Schutzes und der Aufwertung des kulturellen Erbes ist es, das Verständnis für die Geschichte der Heimat sowie die Kulturentwicklung zu fördern. So ist es auch im Europäischen Übereinkommen zum Schutz des archäologischen Erbes in der Konvention von La Valletta vermerkt: „Es ist unsere gemeinsame Aufgabe, bildungspolitische Maßnahmen mit dem Ziel durchzuführen, in der Öffentlichkeit das Bewusstsein für den Wert des archäologischen Erbes zum Verständnis der Vergangenheit sowie für die Gefahren, die dieses Erbe bedrohen, zu wecken und weiterzuentwickeln."
In der Wahrnehmung dieser grundlegenden Aufgabe organisiert das Amt für Archäologie vorwiegend in Zusammenarbeit mit Gemeinden sowohl Sonder- als auch Dauerausstellungen. In den Berichtsjahren wurden unter großem Einsatz aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Sonderausstellungen in Jenesien/Flaas und in der Franzensfeste sowie Dauerausstellungen in Bozen/Schloss Rafenstein, Eppan, Gais, Latsch, Marling, Riffian, Salurn, Schenna, Schlanders, Steinhaus, Stilfs, Taufers im Münstertal und St. Walburg organisiert. Im Regelfall stellt das Amt für Archäologie hierfür die geborgenen und restaurierten Funde zur Verfügung, die Expertinnen und Experten des Amtes verfassen die Ausstellungstexte und wirken bei der Erstellung des Ausstellungskonzeptes mit. Unter den zahlreichen Dauerausstellungen möchte ich stellvertretend für alle anderen jene in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Ahrntal erstellte erwähnen: Unter dem Titel „Schaufeln für die Götter" werden im Pfisterhaus in Steinhaus 150 Holzpaletten von der Gögealm (2.197 m ü. d. M.) ausgestellt. Die zwischen 900 und 600 v. Chr. zu kultischen Zwecken aus Zirbenholz hergestellten Paletten waren einst dem Moor übergeben worden. Die Ausstellung informiert über kultische Riten im Allgemeinen und über den besonderen Kultplatz im hinteren Ahrntal im 1. Jahrtausend v. Chr. im Speziellen.

protezione e la conservazione per fini di pubblica fruizione".
Obiettivo della tutela e della valorizzazione del patrimonio culturale è promuovere la sensibilità per la storia della patria e per lo sviluppo culturale. Così è sottolineato anche nell'accordo europeo per la tutela del patrimonio archeologico sancito dalla convenzione di La Valletta:
"È nostro comune compito intraprendere un'azione educativa volta a risvegliare e a sviluppare presso l'opinione pubblica la coscienza del valore del patrimonio archeologico per la conoscenza del passato e dei pericoli a cui tale patrimonio è esposto".
Consapevole di questo fondamentale compito l'Ufficio Beni archeologici organizza, prevalentemente in collaborazione con i Comuni, mostre temporanee e mostre permanenti. Negli anni in oggetto sono state organizzate, grazie al grande impegno di tutte/i le/i collaboratrici/ori, mostre temporanee a San Genesio/Valas e Fortezza, come pure mostre permanenti a Bolzano/Castel Rafenstein, Appiano, Gais, Laces, Marlengo, Riffiano, Salorno, Scena, Silandro, Cadipietra, Stelvio, Tubre e Santa Valpurga. Generalmente l'Ufficio Beni archeologici mette a disposizione i reperti rinvenuti e restaurati, gli esperti dell'Ufficio redigono i testi per le mostre e collaborano all'elaborazione del progetto museale.
Tra le numerose mostre permanenti vorrei citare, come esempio per tutte le altre, quella allestita, in collaborazione con il Comune di Valle Aurina con il titolo „Palette votive in dono agli dei" presso la Pfisterhaus di Cadipietra sono esposte le 150 palette in legno dalla Gögealm (2.197 m s.l.m.). Le palette, realizzate in legno di pino cembro tra il 900 e il 600 a. C. a scopo di culto, erano state affidate alla palude. La mostra contiene informazioni sui rituali di culto in generale e, nello specifico, sul particolare luogo di culto ubicato nella parte più interna della Valle Aurina e risalente al I millennio a. C.
L'Ufficio Beni archeologici conduce ogni anno, in previsione di progetti edilizi privati e pubblici, numerosi scavi preventivi e d'emergenza. Solo in casi eccezionali, come ad esempio in quello della villa di



BOZEN, GRIESERHOF, MUSEALISIERTE RÖMERZEITLICHE STRUKTUREN

BOLZANO, GRIESERHOF, STRUTTURE MUSEALIZZATE DI EPOCA ROMANA

Das Amt für Archäologie führt jedes Jahr im Vorfeld privater und öffentlicher Bauvorhaben zahlreiche Not- bzw. Rettungsgrabungen durch. Nur in außergewöhnlichen Fällen, wie etwa bei der Villa von Eppan oder auch bei der römischen Fundstelle im Grieserhof, wird die Erhaltung der archäologischen Funde vom Amt für Archäologie vorgeschlagen. Im Regelfall werden diese freigelegt, dokumentiert und in Hinblick auf die Realisierung des Bauvorhabens abgetragen.
Die Erkenntnisse aus den archäologischen Ausgrabungen bleiben den Grundeigentümern, den Bauherren und den Einheimischen sowie auch den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern Südtirols jedoch größtenteils verborgen. Um dem entgegenwirken zu können, werden immer wieder im Anschluss an Grabungen Ausstellungen mit dem Ziel einer anschaulichen Vermittlung der Grabungsresultate organisiert. So wurde z. B. nach der Durchführung der Grabung in der alten Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Schenna eine kleine Ausstellung eingerichtet, in der die bedeutendsten Kleinfunde gezeigt und die besondere Bedeutung dieses Ortes thematisiert werden.
Eine weitere Maßnahme zur Verbreitung archäologischer Inhalte ist die Musealisierung, d. h. die Konservierung und öffentliche Präsentation archäologischer Fundstellen von außergewöhnlicher Bedeutung. So konnte im Jahr 2018 in Zusammenarbeit mit der Elisabethstiftung die beachtliche römerzeitliche Anlage im Grieserhof in Bozen musealisiert werden. Ein Teil der Mauern wurde in die Architektur des Gebäudes integriert und ist nun für alle Interessierten zugänglich.
Die Publikationstätigkeit des Amtes für Archäologie ist ein weiterer wichtiger Bestandteil der Vermittlung archäologischer Inhalte. Neben Publikationen zu einzelnen Fundstellen, wie etwa zu Sanzeno, Vadena oder Bozen, Grieserhof, werden auch Übersichtswerke zu bestimmten Themen herausgegeben. Dazu gehören die Publikationen zu den Gräberfeldern von Bozen, Rentsch, Bozen, Gries, Bozen, Talfer,

liche römerzeitliche Fundstelle von Gries im Seniorenheim Grieserhof der Öffentlichkeit erschlossen werden.
Zur Vermittlungstätigkeit des Amtes zählen auch zahlreiche von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Amtes verfasste Publikationen, darunter auch der Jahresbericht, der gemeinsam mit dem Südtiroler Landesarchiv und dem Amt für Bau- und Kunstdenkmäler des Landesdenkmalamtes herausgegeben wird. Ein wichtiges Instrument in der Übermittlung archäologischer Belange sind auch die vielen von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Amtes für Archäologie gehaltenen Vorträge.
Im Sinne der Vermittlung nimmt das Amt für Archäologie auch nahezu jährlich am „Europäischen Tag des Denkmals“ teil – einer Veranstaltung, die sich zumeist eines größeren öffentlichen Interesses erfreuen kann. Wichtige Informationen zur Bodendenkmalpflege werden kontinuierlich über die Homepage des Amtes für Archäologie an Interessierte übermittelt.
Die Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Bedeutung und den Reichtum des archäologischen Erbes unseres Landes stellt einen Eckpfeiler des Schutzes der Bodendenkmäler dar.

all’Archivio provinciale e all’Ufficio Beni architettonici e artistici della Ripartizione Beni culturali. Anche le numerose conferenze tenute dalle/i collaboratrici/ori dell’Ufficio Beni archeologici sono un importante strumento di diffusione di contenuti archeologici.
Ai fini della divulgazione l’Ufficio Beni archeologici prende parte quasi ogni anno alle Giornate Europee del Patrimonio, una manifestazione che gode di un certo interesse da parte di un pubblico molto vasto.
Importanti informazioni relative alla tutela dei beni archeologici vengono costantemente fornite agli interessati sulla homepage dell’Ufficio Beni archeologici.
La sensibilizzazione della collettività riguardo all’importanza e alla ricchezza del patrimonio archeologico della nostra terra rappresenta un caposaldo della tutela dei beni archeologici.



BOZEN, GRIESERHOF, VITRINE MIT RÖMERZEITLICHEN FUNDEN

BOLZANO, GRIESERHOF, VETRINA CON REPERTI DI EPOCA ROMANA



AHRNTAL, STEINHAUS, PFISTERHAUS, ARCHÄOLOGISCHE AUSSTELLUNG „SCHAUFELN FÜR DIE GÖTTER“

VALLE AURINA, CADIPIETRA, PFISTERHAUS, MOSTRA ARCHEOLOGICA “PALETTE VOTIVE IN DONO AGLI DEI”



SCHENNA, ALTE PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT, VITRINEN MIT ARCHÄOLOGISCHEN FUNDEN

SCENA, VECCHIA PARROCCHIALE DI SANTA MARIA ASSUNTA, VETRINE CON REPERTI ARCHEOLOGICI

Amtsdirektorin
Direttrice dell'Ufficio
Dr. Catrin Marzoli

Stellvertreter
Sostituto
Dr. Umberto Tecchiati (bis 2018 / fino al 2018)
Dr. Hubert Steiner (seit 2018 / dal 2018)

Verwaltungsinspektorinnen
und -inspektoren
Ispettrici e ispettori
Dr. Catrin Marzoli
Dr. Umberto Tecchiati (bis 2018 / fino al 2018)
Matthias Weger M.A. (seit 2018 / dal 2018)
Dr. Hubert Steiner

Fundarchiv
Deposito e laboratorio archeologico
Mag. Roland Messner

Buchhaltung
Contabilità
Lucia Bona (part-time 75 %)

Fotoarchiv, Archaeobrowser, Bibliothek
Archivio fotografico, Archaeobrowser, biblioteca
Mag. Simone Waldboth, MSc (seit 2016 / dal 2016)
Alan Sacchin (bis 2016 / fino al 2016)

Sekretariat
Segreteria
Marina Mitterstainer (bis 2016 / fino al 2016)
Dagmar Hatzis (ab 2016 / dal 2016; part-time 50 %)
Manuela Kerschbamer (ab 2013 / dal 2013; part-time 75 %)

cm Catrin Marzoli
hs Hubert Steiner
mw Matthias Weger

BERICHTE – RELAZIONI

BOZEN
BOLZANO

Grieserhof
(Bp. 268, K.G. Gries)
Bei den Bauarbeiten zur Errichtung des Seniorenheimes hat das Amt für Archäologie bedeutende römerzeitliche Funde entdeckt: einen massiven Unterbau, der vermutlich als Basis eines Tempels oder eines Denkmals diente, und ein reich mit Fresken ausgestatteter Säulengang. Es handelt sich um die bedeutendsten bisher bekannten archäologischen Reste von *Pons Drusi*, der römerzeitlichen Straßenstation, die auf der *Tabula Peutingeriana* erwähnt wird. Die im Umfeld der Straßenstation entstandene Siedlung lag am Knotenpunkt der Straße durch das Eisacktal und der *Via Claudia Augusta* durch das Etschtal – diese Verkehrswege verbanden den norditalischen Raum mit dem Gebiet nördlich der Alpen. Verwaltungsmäßig gehörte *Pons Drusi* der *Regio X Venetia et Histria* an und unterstand dem *Municipium Tridentum*.
Im Anschluss an die Eroberung der Alpen durch die Römer wurden vermutlich zur Verherrlichung des römischen Imperiums im 1. Jahrhundert n. Chr. der monumentale, heute noch sichtbare Unterbau und der Säulengang errichtet. Der Unterbau war ursprünglich verkleidet, davon zeugen zahlreiche Marmorplatten. Der Bau (vielleicht ein Tempel), der auf dem monumentalen Sockel stand, ist nicht mehr erhalten. Von seiner architektonischen Ausstattung zeugen Säulenfragmente, Kapitelle und Leisten aus Marmor und Ammonitenkalk-

Grieserhof
(p.ed. 268, C.C. Gries)
In occasione della costruzione della casa di riposo Grieserhof, l'Ufficio Beni archeologici ha messo in luce importanti ritrovamenti di epoca romana: una massiccia sottostruttura, probabilmente la base di un tempio o di un monumento, e una sala colonnata riccamente affrescata. Finora si tratta dei resti archeologici più significativi di *Pons Drusi*, la stazione stradale di epoca romana menzionata nella *Tabula Peutingeriana*. L'insediamento, sviluppatosi intorno alla stazione stradale, era ubicato all'incrocio tra la strada lungo la Valle d'Isarco e la *Via Claudia Augusta* lungo la Valle dell'Adige – le vie di comunicazione che collegavano l'Italia settentrionale con i territori a nord delle Alpi. Dal punto di vista amministrativo *Pons Drusi* apparteneva alla *Regio X Venetia et Histria* e dipendeva dal *Municipium Tridentum*.
L'imponente sottostruttura, ancora oggi visibile, e la sala colonnata vennero edificate nel I secolo d. C., dopo la conquista delle Alpi da parte dei Romani, probabilmente per celebrare la potenza dell'Impero romano. La sottostruttura presentava in origine un rivestimento, come testimoniato dalle numerose lastre di marmo. Della costruzione, forse un tempio, che poggiava sull'imponente basamento, non si è conservato nulla. Frammenti di colonne, capitelli e modanature in marmo e calcare ammonitico dal Trentino sono



BOZEN, GRIESERHOF
LINKS: RÖMERZEITLICHE WANDMALEREI
RECHTS: ANSICHT EINES RÖMERZEITLICHEN RAUMES MIT SÄULENFRAGMENTEN UND AMPHOREN

BOLZANO, GRIESERHOF
A SINISTRA: AFFRESCO DI EPOCA ROMANA
A DESTRA: VANO DI EPOCA ROMANA CON FRAMMENTI DI COLONNE E ANFORE

stein aus dem Trentino. Die Wand des am Fuß des Unterbaus gelegenen Säulenganges war zum Teil mit qualitativ hochstehenden Malereien mit verschiedenen Motiven geschmückt. Ein Freskofragment zeigt die Göttin Athena, die römische Minerva, die am Rande eines Teiches die Doppelflöte (Aulos) spielt. Auf der Wasseroberfläche spiegelt sich ihr Abbild. Dem Mythos zufolge verfluchte Athena die Flöte und warf sie weg, als sie ihr Gesicht im Wasser gespiegelt sah und bemerkte, dass das Spielen des Instruments ihr Gesicht entstellte.
Ein Wasserbecken im Innenhof war mit einem Schwarzweißmosaik versehen. Auf dem angrenzenden Grundstück konnten in den 1980er-Jahren Reste eines Gebäudes mit Fußbodenheizung nachgewiesen werden.
Die geborgenen Gebrauchsgegenstände geben Einblick in den Alltag: Sie umfassen einen Schlüssel aus Eisen, Pferdegeschirranhänger, einen kleinen Löffel, eine Pinzette, Öllämpchen, Messer, eine Schere, Webgewichte, Gefäße, Mahlsteine und vieles mehr. Feines Tafelgeschirr, Gläser und Amphoren wurden entlang der Straßen, die den italischen Raum mit dem Gebiet nördlich der Alpen verbanden, verhandelt. Zu den Schmuckelementen zählen Siegelringe, Armreifen, Gewandspangen und Glasperlenketten.
Zahlreiche Tierknochen belegen einen reichen Fleischkonsum. Man verspeiste aber auch Purpurschnecken aus dem Mittelmeerraum. Der archäologische Befund

indizi della sua dotazione architettonica.
La parete della sala colonnata ai piedi della sottostruttura era in parte decorata con affreschi di pregevole qualità recanti svariati motivi. Un frammento di affresco mostra la dea Atena, la Minerva romana, che suona il flauto doppio *(aulos)* sulla riva di un laghetto, nel quale si specchia la sua immagine. Secondo il mito Atena maledisse il flauto e lo gettò via, non appena vide il suo viso riflesso nell'acqua e notò che suonare lo strumento le deformava il volto.
Una vasca per l'acqua nel cortile interno era ornata da un mosaico bianco e nero. Nel fondo adiacente è stato possibile portare alla luce, negli anni ottanta del XX secolo, resti di un edificio dotato di impianto di riscaldamento a pavimento.
Gli utensili recuperati fanno luce sulla vita quotidiana: una chiave in ferro, pendagli per bardature di cavalli, un cucchiaino, una pinzetta, lucerne, coltelli, cesoie, pesi da telaio, vasi, macine e molto altro. Fine vasellame da tavola, bicchieri e anfore venivano importati lungo le vie di comunicazione che collegavano l'Italia settentrionale ai territori a nord delle Alpi. Tra gli oggetti d'ornamento sono presenti anelli con sigillo, bracciali, fibule, collane di perle di vetro.
Numerose ossa animali testimoniano un elevato consumo di carne, ma sono stati rinvenuti anche molluschi provenienti dal bacino del Mediterraneo.





BOZEN, GRIESERHOF
LINKS: KOPF EINER STATUETTE, H = 14 CM
RECHTS: PFERDEGESCHIRRANHÄNGER, BRONZE (1. JH. N. CHR.) L = 5 CM

BOLZANO, GRIESERHOF
A SINISTRA: TESTA DI UNA STATUETTA, ALT. = 14 CM
A DESTRA: ELEMENTO DI BARDATURA PER CAVALLI, BRONZO (I SEC. D. C.) L = 5 CM

belegt, dass die Anlage im 3. Jahrhundert n. Chr. einem Brand zum Opfer gefallen war. In der Folgezeit, im 4. Jahrhundert n. Chr., bestand ein viel bescheidener ausgeführtes Gebäude.
Die im Grabungsareal geborgenen Münzen reichen von Julius Caesar bis Kaiser Theodosius (1. Jahrhundert v. Chr. bis 4. Jahrhundert n. Chr.).
Im Frühen Mittelalter wurden neue Räume errichtet. Nachdem die Anlage zu einer Ruine verfallen war, wurden im Mittelalter an dieser Stelle Weinreben angebaut.
Unter den römerzeitlichen Schichten befand sich im zentralen Bereich der Fundstelle ein sogenanntes rätisches Haus aus der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr.
Ein Teil der Fundstelle der archäologischen Reste beim Grieserhof wurde nach Abschluss der Grabungen und Bauarbeiten musealisiert und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Dieses Vorhaben wurde nicht nur von der Autonomen Provinz Bozen getragen, sondern auch von der Elisabethstiftung, die das Seniorenheim führt, und von der Eigentümerin des Grundes, der Kongregation der Tertiarschwestern des Heiligen Franziskus.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner, Alejandro Zarate)
cm

I ritrovamenti archeologici documentano la distruzione dell'impianto a causa di un incendio nel III secolo d. C. In seguito, nel IV secolo d. C., sorse un edificio molto più modesto dal punto di vista architettonico.
Le monete rinvenute nell'area dello scavo risalgono al periodo tra Giulio Cesare e l'imperatore Teodosio (tra il I secolo a. C. e il IV secolo d. C.).
Nell'alto Medioevo furono edificati nuovi ambienti. Dopo che questi caddero in rovina, nel Medioevo vennero impiantati dei vigneti.
Sotto gli strati di epoca romana, al centro del luogo di ritrovamento, si trovava una cosiddetta casa retica della seconda metà del I millennio a. C.
Dopo la conclusione degli scavi e dei lavori edilizi una parte del luogo di ritrovamento dei resti archeologici presso il Grieserhof fu musealizzata e resa accessibile al pubblico. Questo progetto è stato sostenuto non solo dalla Provincia Autonoma di Bolzano, ma anche dalla Fondazione Santa Elisabetta, che dirige la casa di riposo, e dalla proprietaria del fondo, la Congregazione delle Suore Terziarie di San Francesco.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner, Alejandro Zarate)
cm



BRIXEN, ELVASER STRASSE 22, MAUERRESTE EINES HAUSES, JÜNGERE EISENZEIT (2.–1. JH. V. CHR.)

BRESSANONE, VIA ELVAS 22, RESTI MURARI DI UNA CASA, SECONDA ETÀ DEL FERRO (II-I SEC. A. C.)

BRIXEN
BRESSANONE

Elvaserstraße 22
(Bp. 395/2, K.G. Brixen)
Beim Neubau des Wohnhauses Elvaserstraße 22 kamen Reste eines eisenzeitlichen Hauses zum Vorschein. Lediglich die bergseitige, direkt auf dem anstehenden Felsen aufgesetzte Mauer ist erhalten geblieben, der Rest wurde beim Grundaushub abgetragen. Die Mauer besaß eine Länge von 11,6 m und eine Höhe von 0,55–0,65 m. Das durch einen Brand zerstörte Haus war ursprünglich mit einem Holzboden ausgestattet, vermutlich auch mit einer hölzernen Wandverkleidung. An die Mauer war eine rechteckige Herdstelle angesetzt (2 × 0,85 m). Diese bestand aus einer rund 3 cm starken Lehmschicht mit einem Unterbau aus Steinplatten. Neben der Feuerstelle wurde ein fragmentierter Feuerbock geborgen (l = 40 cm, b = 10 cm). Das Fundmaterial – darunter Objekte aus Bronze, kammstrichverzierte Keramik und ein Randlappentopf – weist in die Spätphase der Fritzens-Sanzeno-Kultur (2./1. Jahrhundert v. Chr.).
Bereits am Ende des 6. und im 5. Jahrhundert v. Chr. wurde in Stufels eine ausgedehnte Siedlung angelegt. Die teilweise sehr enge Verbauung mit Häusern sowie die weitläufige Streuung der Siedlung über mehrere Hektar Fläche verliehen ihr einen protourbanen Charakter entsprechend den Großsiedlungen von Pfatten, Siebeneich oder vom Tartscher Bichl. Die Bedeutung der rätischen Siedlung von Stufels stand in Zusammenhang mit ihrer Lage an den

Via Elvas 22
(p.ed. 395/2, C.C. Bressanone)
In occasione della costruzione di una nuova abitazione, in via Elvas n. 22, sono venuti alla luce i resti di una casa dell'età del Ferro. Soltanto il muro a monte, direttamente appoggiato alla parete rocciosa, si è conservato, mentre il resto è stato demolito durante lo sbancamento. Il muro era lungo 11,6 m e alto da 0,55 a 0,65 m. La casa, distrutta da un incendio, era dotata in origine di un pavimento in legno e probabilmente anche di un rivestimento ligneo alle pareti. Al muro era addossato un focolare rettangolare (2 × 0,85 m), costituito da uno strato in argilla spesso circa 3 cm, posto su di una base in lastre di pietra. Vicino al focolare è stato rinvenuto un alare frammentario (lungh. 40 cm, largh. 10 cm). I reperti rinvenuti, tra cui oggetti in bronzo, ceramica con decorazione "a pettine" e un recipiente con prese a linguetta sul bordo, suggeriscono una datazione nella fase finale della cultura di Fritzens-Sanzeno (II-I secolo a. C.).
Già alla fine del VI e nel V secolo a. C. sorse a Stufles un esteso insediamento. Le case, in parte edificate molto vicine tra loro, come pure l'ampia espansione dell'insediamento, su di una superficie di numerosi ettari, gli conferiscono un carattere protourbano come nel caso dei grandi insediamenti di Vadena, di Settequerce o del Tartscher Bichl. La rilevanza dell'insediamento retico di Stufles è da mettere in relazione con la sua ubicazione lungo le



BRIXEN, ELVASER STRASSE 22, VERZIERTER SPIRALFÖRMIGER BRONZERING, JÜNGERE EISENZEIT (2. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.) D = 2,5 CM

BRESSANONE, VIA ELVAS 22, ANELLO SPIRALIFORME DECORATO IN BRONZO, SECONDA ETÀ DEL FERRO (II METÀ I MILLENNIO A. C.) D = 2,5 CM

wichtigen Handelsrouten nach Norden über den Brenner und nach Osten durch das Pustertal.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Erio Valzolgher)
mw

importanti vie commerciali verso nord, attraverso il Brennero, e verso est attraverso la Val Pusteria.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Erio Valzolgher)
mw

BRIXEN
BRESSANONE

Hartmannweg 6
(Bp. 920, K.G. Brixen)
Der bergseitige Bereich des Hartmannweges in Stufels ist seit Jahren als archäologische Fundzone bekannt: Bereits beim Bau der Garage eines Wohnhauses auf dem Grundstück Glatz kamen Überreste rätischer Häuser sowie eine römerzeitliche Körperbestattung zum Vorschein (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 232). Aus diesem Grund mussten die 2014 vorgenommenen Eingriffe in das Erdreich zur Erweiterung der Garage archäologisch begleitet werden. Infolge des Nachweises archäologischer Schichten wurde eine archäologische Grabung durchgeführt.
Bei der Grabung konnten römerzeitliche Brandbestattungen aus dem 1. Jahrhundert n. Chr. freigelegt werden. An Funden wurden zwei Münzen, Reste von geschmolzenem Glas, Schuhnägel und Keramik vom Typ Auerberg geborgen.
Die darunter liegenden Schichten erbrachten den Nachweis, dass an derselben Stelle bereits in der jüngeren Eisenzeit, in der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr., Bestattungen vorgenommen wurden: Eine Auswahl der verbrannten Knochen der

Via Artmanno 6
(p.ed. 920, C.C. Bressanone)
Da anni l'area a monte di via Artmanno a Stufles è nota come zona archeologica: già durante la realizzazione del garage di una casa d'abitazione, nel fondo Glatz, erano venuti alla luce resti di case retiche e una sepoltura a inumazione di epoca romana (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, p. 232). Per questo motivo gli interventi nel terreno, avviati nel 2014 per l'ampliamento del garage, hanno reso necessaria un'assistenza archeologica. Dopo avere individuato la presenza di strati antropici, è stato avviato uno scavo archeologico.
Durante le indagini sono state messe in luce sepolture a incinerazione di età romana risalenti al I secolo d. C. Sono stati rinvenuti due monete, resti di vetro fuso, chiodini da calzatura e ceramica del tipo Auerberg.
Negli strati sottostanti è stata documentata la presenza, nello stesso punto, di sepolture già della tarda età del Ferro (seconda metà del I millennio a. C.): una selezione di ossa bruciate dei defunti e sporadici elementi di corredo, come



BRIXEN, HARTMANN-WEG 6, JÜNGEREISENZEITLICHE DEPONIERUNG (2. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

BRESSANONE, VIA ARTMANNO 6, DEPOSIZIONE DELLA SECONDA ETÀ DEL FERRO (II METÀ I MILLENNIO A. C.)

Verstorbenen und vereinzelte Beigaben, wie Objekte aus Bronze, Glasperlen und das Fragment einer Fibel, wurden in kleine Erdgruben gegeben. Außerdem wurden Funde, wie Metallhenkel und ein Wetzstein aus Sandstein, geborgen, die vermutlich im Rahmen kultischer Handlungen im Bereich des Gräberfeldes deponiert worden waren.
Die durchgeführten Grabungen belegen eine jahrhundertelange Nutzung dieses Areals von Stufels als Bestattungsplatz und dokumentieren den Übergang von der Brand- zur Körperbestattung in der Römerzeit, hinter dem sich ein Wandel der Jenseitsvorstellung verbirgt.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Alberto Bernardi)
mw

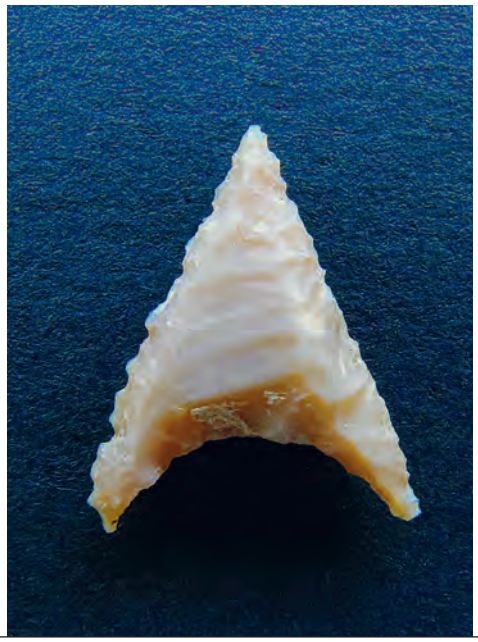
oggetti in bronzo, perle in pasta vitrea e il frammento di una fibula, erano stati collocati in piccole fosse terragne.
Inoltre sono stati rinvenuti reperti, come manici in metallo e una cote in arenaria, deposti nella zona della necropoli presumibilmente nell'ambito di pratiche di culto.
Gli scavi hanno accertato una fruizione secolare di quest'area di Stufles come luogo di sepoltura e documentano il passaggio, in epoca romana, dalla pratica della sepoltura a cremazione a quella a inumazione, fenomeno rivelatore di un cambiamento nella concezione della vita dopo la morte.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Alberto Bernardi)
mw

Kaserne Schenoni
(Bp. 796, K.G. Brixen)
Die Kaserne Schenoni befindet sich im Talboden im südlichen Bereich von Brixen an der orografisch linken Seite des Eisacks. Ab dem Neolithikum, vermutlich im 5. Jahrtausend v. Chr., wurde der fruchtbare Boden urbar gemacht. Die Wasserkanäle natürlichen Ursprungs wurden mit Steinen und Sand verfüllt. Die landwirtschaftliche Nutzung erfolgte über Jahrtausende, wie die geborgenen Funde, etwa ein Sichelelement aus Silex, jungsteinzeitliche Keramik sowie das Fragment eines Bronzebeils, belegen. In der Kupferzeit (4./3. Jahrtausend v. Chr.) wurde das Areal

Caserma Schenoni
(p.ed. 796, C.C. Bressanone)
La caserma Schenoni si trova nella zona meridionale di Bressanone, nel fondovalle, lungo la sinistra orografica dell'Isarco. A partire dal Neolitico, presumibilmente dal V millennio a. C., il fertile terreno fu oggetto di interventi di bonifica. I canali naturali per l'acqua vennero riempiti con pietre e sabbia. Lo sfruttamento agricolo durò millenni, come documentato dai reperti recuperati, ad esempio un elemento di falcetto in selce, ceramica neolitica e pure un frammento di un'ascia in bronzo. Nell'età del Rame (IV-III millennio a. C.) la zona venne

BRIXEN, KASERNE SCHENONI
LINKS: BRONZEZEITLICHE PFEILSPITZE AUS FEUERSTEIN (2. JAHRTAUSEND V. CHR.) L = 2,4 CM
RECHTS: SILBERDENAR DES KAISERS DOMITIAN (81–96 N. CHR.)

BRESSANONE, CASERMA SCHENONI
A SINISTRA: PUNTA DI FRECCIA IN SELCE DELL'ETÀ DEL BRONZO (II MILLENNIO A. C.) L = 2,4 CM
A DESTRA: DENARIO D'ARGENTO DELL'IMPERATORE DOMIZIANO (81-96 D. C.)





besiedelt. Kulturschichten mit Holzkohlefragmenten, Bruchstücke von Keramikgefäßen und eine Feuerstelle belegen ein Haus dieser Zeit.
Auch in der Römerzeit wurde das fruchtbare Land zu landwirtschaftlichen Zwecken genutzt, im Rahmen derer verschiedene Meliorierungsarbeiten durchgeführt wurden. Es konnten zahlreiche Münzen, u. a. von Kaiser Konstantin II. (337–340 n. Chr.), Fragmente von Bronzefibeln und Keramikbruchstücke geborgen werden. Es gibt keine Hinweise auf eine frühmittelalterliche Nutzung des Areals, die aber für das Mittelalter und die Renaissance durch verschiedene Bruchstücke glasierter Keramik wieder belegt ist. Die Ausgrabungen haben gezeigt, dass das Areal in der Neuzeit mehrfach von Überschwemmungen betroffen war. In der Zwischenkriegszeit wurde die Kaserne Schenoni mit ihren zahlreichen Strukturen gebaut. 2015 wurden diese abgetragen und an ihrer Stelle Unterkünfte für das Militär errichtet.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner, Alejandro Zarate)
hs

abitata. Strati antropici con frammenti di carboni, di recipienti ceramici e un focolare testimoniano infatti l'esistenza di una casa in questo periodo.
Anche in epoca romana l'area fertile venne utilizzata per scopi agricoli e, a questo fine, furono intrapresi vari lavori di bonifica. Sono state recuperate numerose monete riferibili, tra l'altro, all'imperatore Costantino II (337-340 d. C.), frammenti di fibule in bronzo e frammenti ceramici. Non esistono indizi dello sfruttamento della zona nell'alto Medioevo, documentato invece nel Medioevo e nel Rinascimento dal ritrovamento di vari frammenti di ceramica invetriata. Gli scavi hanno accertato che in epoca moderna la zona fu interessata più volte da alluvioni.
Nel periodo tra le due guerre venne costruita la caserma Schenoni con le sue numerose strutture. Nel 2015 sono state demolite e al loro posto furono realizzati alloggi per i militari.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner, Alejandro Zarate)
hs

BRIXEN
BRESSANONE

Klingerhof
(Gpp. 1178 und 647, K.G. Brixen)
Im Rahmen einer archäologischen Baukontrolle und einer anschließenden archäologischen Ausgrabung konnten Reste einer ausgedehnten mehrphasigen Siedlung der späten Römerzeit nachgewiesen werden. Das Siedlungsareal war gegen

Klingerhof
(pp.ff. 1178 e 647, C.C. Bressanone)
Durante i controlli archeologici di lavori edili e un conseguente scavo archeologico sono stati messi in luce i resti di un esteso insediamento a più fasi, risalente alla tarda età romana. L'area dell'insediamento era delimitata verso est da un





BRIXEN, KLINGERHOF
LINKS: RÖMERZEITLICHE FEUERSTELLE
RECHTS: RÖMERZEITLICHER RING AUS GOLD (3.–4. JH. N. CHR.) D = 1,7 CM

BRESSANONE, KLINGERHOF
A SINISTRA: FOCOLARE DI EPOCA ROMANA
A DESTRA: ANELLO IN ORO DI EPOCA ROMANA (III-IV SEC. D. C.) D = 1,7 CM

Osten hin mit einer auf 7 m Länge nachgewiesenen nordsüdlich verlaufenden gemörtelten Mauer begrenzt. Der südliche Teil dieser Umfriedungsmauer wurde beim Bau der ehemaligen Kaserne Vodice zerstört, nach Norden ist ihr weiterer Verlauf im Bereich des Parkplatzes des Sanatoriums anzunehmen.
Der ersten Bauphase sind die Umfriedungsmauer und eine große, mit Steinen umschlossene Feuerstelle zuzurechnen. Verkohlte Reste eines Holzbodens zwischen der Herdstelle und der Umfriedungsmauer lassen auf eine Baulichkeit schließen, die einem Brand zum Opfer gefallen ist. Die Überreste wurden in der Folge eingeebnet.
Die zweite Bauphase betrifft die Erneuerung des Holzbodens. Zudem wurde ein in den Boden eingetiefter Raum errichtet, dessen Nutzung unklar ist. Auch die zweite Bauphase endete mit einem Brand. Aus der Brandschicht stammen eisenhaltige Schlacken, vermutlich ein Hinweis auf eine ehemalige Metallwerkstatt. Die archäologisch untersuchten baulichen Strukturen konnten das Vorhandensein einer Metallwerkstatt nicht bestätigen. Eine solche befand sich vermutlich in unmittelbarer Umgebung.
In die dritte Bauphase gehören zwei Mauerzüge, die im rechten Winkel an die Umfriedung angesetzt wurden. In dieser Zeit war die große Herdstelle bereits aufgelassen.
Mit der dritten Bauphase endete die spätrömische Siedlung. In der Folge wurden

muro legato con calce, con andamento nord-sud e documentato per una lunghezza di 7 m. Il tratto meridionale di questo muro di recinzione fu danneggiato dalla costruzione della caserma Vodice, mentre verso nord passava presumibilmente nella zona del parcheggio del Sanatorio.
Alla prima fase edilizia appartengono il muro di recinzione e un grande focolare delimitato da pietre. Residui carbonizzati di un pavimento in legno tra il focolare e il muro di recinzione fanno pensare a una struttura distrutta da un incendio. Successivamente i suoi resti sono stati livellati.
La seconda fase riguarda il rifacimento del pavimento. Venne inoltre creato un ambiente infossato nel terreno, dalla funzione non chiara. Anche la seconda fase si è conclusa con un incendio. Dallo strato di incendio provengono scorie ferrose, probabilmente indizio di una officina per la lavorazione dei metalli. Le strutture indagate dagli archeologi non possono confermare la presenza di un'officina per la lavorazione dei metalli. Una simile struttura si trovava probabilmente nelle immediate vicinanze.
Alla terza fase sono riferibili due tratti murari, appoggiati perpendicolarmente al muro di recinzione. In questo periodo il grande focolare era già stato abbandonato.
Con la terza fase ebbe fine l'insediamento tardoromano. In seguito le strutture

sowohl die Mauerstrukturen der Gebäude als auch die Umfriedung systematisch (in einigen Bereichen bis zu den Fundamenten) zur Gewinnung von Baumaterial abgetragen. Das Areal diente fortan nicht mehr zu Siedlungszwecken, sondern wurde landwirtschaftlich genutzt.
Sehr umfangreich ist das Spektrum der bei der archäologischen Untersuchung geborgenen Funde: Dieses umfasst Fragmente von Keramik, Glas, eine Zwiebelknopffibel, eine Pfeilspitze aus Eisen sowie einen Ring aus Gold. Rund 80 Münzen geben Einblick in die zeitliche Abfolge der spätrömischen Siedlung: Der Großteil stammt aus dem späten 4. und frühen 5. Jahrhundert n. Chr. Münzen aus der Zeit zwischen dem 3. und der zweiten Hälfte des 4. Jahrhunderts n. Chr. belegen eine ältere Nutzung der Flächen.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Erio Valzolgher, Ali Bacha)
hs

muratura dell'edificio, come pure la cinta muraria, vennero sistematicamente demolite in alcuni punti fino alle fondamenta per recuperare materiale da costruzione. La zona non venne più frequentata a scopi abitativi, ma piuttosto fu destinata a uso agricolo.
È molto ampio l'inventario dei reperti rinvenuti durante l'indagine archeologica e comprende frammenti di ceramica, vetro, una fibula con bottoni a cipolla, una punta di freccia e un anello in oro. Circa ottanta monete forniscono informazioni sulla cronologia dell'insediamento tardoromano: la maggior parte delle monete risale al tardo IV e al primo V secolo d. C. Monete del periodo tra il III e la seconda metà del IV secolo d. C. testimoniano una più antica fruizione dei terreni.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Erio Valzolgher, Ali Bacha)
hs

BRIXEN BRESSANONE

Köstlanerstraße
(Gpp. 357/6 und 357/39, K.G. Brixen)
Im Zuge der Errichtung der Kondominien „Aton" und „Melissa" in den Jahren 2015 und 2016 in der Köstlanerstraße wurden archäologische Grabungen durchgeführt, da in dieser Zone bereits in den Jahren 2002/03 Siedlungsreste von der Jungsteinzeit bis in die Römerzeit nachgewiesen worden waren (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2003, S. 229–230).
Es konnte ein römerzeitliches Gebäude untersucht werden, dessen Gesamtausdehnung nicht bekannt ist, da es sich über die Grabungsgrenze hinaus erstreckt. Ein ca. 10 × 10 m großer Raum wies Spuren einer von Steinen umstellten Feuerstelle auf. Im Rahmen der Grabungen wurde auch eine ursprünglich vermutlich mehr als 50 m lange Umfriedungsmauer nachgewiesen. Die geborgenen Funde – Terra Sigillata, eine Münze von Alexander Severus (231–235 n. Chr.) und eine kräftig profilierte Fibel – weisen auf eine Datierung in das 2./3. Jahrhundert n. Chr. hin.
Dasselbe Areal war auch in der Spätbronzezeit besiedelt, worauf die zahlreichen Pfostenlöcher und Brandgruben schließen lassen. Die geborgenen Kleinfunde, wie Schneppen von Krügen, deko-

Via Castellano
(pp.ff. 357/6 e 357/39, C.C. Bressanone)
Nel 2015 e nel 2016, in occasione della costruzione dei condomini "Aton" e "Melissa" in via Castellano, furono condotti scavi archeologici, visto che in questa zona già negli anni 2002/03 erano stati messi in luce resti insediativi dal Neolitico fino all'epoca romana (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2003, pp. 229-230).
È stato possibile scavare un edificio di epoca romana, di cui sono ignote le dimensioni complessive, poiché si estendeva anche oltre i limiti dell'area di scavo. Un ambiente di ca. 10 × 10 m reca tracce di un focolare delimitato da pietre. Nel corso degli scavi è stato portato alla luce anche un muro di recinzione, in origine lungo probabilmente più di 50 m.
I reperti rinvenuti, Terra Sigillata, una moneta di Alessandro Severo (231-235 d. C.) e una fibula ad arco fortemente profilato, suggeriscono una datazione al II-III d. C.
L'area venne frequentata anche nella tarda età del Bronzo. In quest'epoca furono scavate numerose buche di palo e fosse di cottura, che fanno presumere l'esistenza di un insediamento. I reperti rinvenuti,



BRIXEN, KÖSTLANER STRASSE, PFOSTENSETZUNGEN EINES BRONZEZEITLICHEN HAUSES (2. JAHRTAUSEND V. CHR.)

BRESSANONE, VIA CASTELLANO, BUCHE DI PALO DI UNA CAPANNA DELL'ETÀ DEL BRONZO (II MILLENNIO A. C.)

rierte Keramik mit Innenkantung und tordierte Henkel, datieren in eine frühe Phase der lokalen Laugen-Melaun-Kultur (12.–10. Jahrhundert v. Chr.).
Auf die Jungsteinzeit gehen acht in den sterilen Boden eingetiefte Gruben zurück, deren Tiefe durchschnittlich 25 cm betrug. Eine längliche Grube mit einer Gesamtlänge von 3,6 m und einer Tiefe von 0,6 m enthielt neben wenigen Holzkohlefragmenten Werkzeuge und Abschläge aus Silex, die Spuren von Feuereinwirkung zeigen.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin, Marco Dal Bo)
hs

come beccucci di boccali, ceramica decorata con orlo a tesa e anse a torciglione, sono databili alla prima fase della cultura locale di Luco-Meluno (XII-X secolo a. C.).
Al Neolitico risalgono otto fosse scavate nel terreno sterile, della profondità media di 25 cm. Una fossa oblunga, della lunghezza complessiva di 3,6 m e della profondità di 0,6 m, conteneva, oltre a pochi frammenti carboniosi, strumenti e schegge in selce recanti tracce di rogo.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin, Marco Dal Bo)
hs

Pfarrkirche St. Michael
(Bp. 218/1, K.G. Brixen)
Umfangreiche Restaurierungsarbeiten an der Pfarrkirche St. Michael in Brixen bildeten den Anlass, im Inneren auch archäologische Grabungen durchzuführen. Das neue Projekt sah nämlich im Apsisbereich die Erneuerung des Bodens und der Fußbodenheizung vor. Es war also möglich, eine systematische Grabung durchzuführen, um Daten für die Baugeschichte der Kirche zu gewinnen.
Die ältesten Mauern kamen in einer Tiefe von 2 m zum Vorschein. Sie bildeten Teile eines Raumes, in dessen Innerem zahlreiche Gräber angelegt worden waren: Die ^{14}C-Datierung an einem der tiefer liegenden Skelette erbrachte eine Zeitstellung der Bestattung zwischen

Parrocchiale di San Michele
(p.ed. 218/1, C.C. Bressanone)
Scavi archeologici sono stati condotti all'interno della parrocchiale di San Michele a Bressanone, in occasione degli estesi interventi di restauro nella chiesa. Il nuovo progetto prevedeva infatti il rifacimento della pavimentazione e del sistema di riscaldamento a pavimento nella zona dell'abside. Fu quindi possibile avviare uno scavo sistematico per acquisire dati sulla storia architettonica della chiesa.
Le murature più antiche vennero alla luce a una profondità di 2 m e facevano parte di un ambiente al cui interno erano state deposte numerose sepolture.
La datazione al radiocarbonio (^{14}C), condotta su uno degli scheletri deposti



BRIXEN, PFARRKIRCHE ST. MICHAEL
LINKS: ARCHÄOLOGISCHE UNTERSUCHUNGEN IM BEREICH DER APSIS
RECHTS: APSIS, VERSCHIEDENE BAUPHASEN

BRESSANONE, PARROCCHIALE DI SAN MICHELE
A SINISTRA: SCAVI ARCHEOLOGICI NELL'ABSIDE
A DESTRA: ABSIDE, VARIE FASI COSTRUTTIVE

667 und 774 n. Chr. Die exakte Funktion dieses ältesten Sakralgebäudes lässt sich nicht eindeutig bestimmen. Der archäologische Befund zeigt jedoch, dass es sich um eine Begräbniskirche handeln dürfte.
Aufgrund der Verlegung des Bischofssitzes von Säben nach Brixen infolge der Schenkung der „curtis Prihsna" seitens Ludwig des Kindes im Jahr 901 und aufgrund der Zunahme der Bevölkerung im Laufe des 10. Jahrhunderts ergab sich die Notwendigkeit, einen Friedhof anzulegen, der die Errichtung einer dazugehörigen Kirche erforderte: Die „Ecclesia sancti Michaelis" wurde 1038 von Bischof Hartwig geweiht. Beim Neubau wurde die frühmittelalterliche Kirche nahezu vollständig zerstört. Die neue romanische Kirche, ausgestattet mit einer halbrunden Apsis, besaß eine Gesamtlänge von 22 m und eine maximale Breite von 11 m. In einigen Gräbern fanden vermutlich Pilger aus Santiago de Compostela ihre letzte Ruhestätte, wie typische Pilgermuscheln bei den Skeletten verdeutlichen.
Aus den Schriftquellen geht hervor, dass die Kirche in den Jahren 1174 und 1234 durch Brände beträchtlichen Schaden erlitten hatte, was umfangreiche Renovierungsarbeiten notwendig gemacht haben dürfte. Vermutlich war eine Feuersbrunst auch Anlass für einen Neubau am Ende des 13. Jahrhunderts. Diese Annahme unterstützen auch zahlreiche Münzen, die über den Zerstörungshorizonten der alten

a maggior profondità, ha inquadrato cronologicamente la sepoltura tra il 667 e il 774 d. C. Non è chiara l'esatta funzione di questo edificio sacro più antico. Tuttavia dall'evidenza archeologica risulta che possa trattarsi di una chiesa cimiteriale.
A causa del trasferimento della sede vescovile da Sabiona a Bressanone, in seguito alla donazione della *curtis Prihsna* da parte di Ludovico il Fanciullo nel 901 e alla crescita demografica verificatasi nel X secolo, si rese necessaria la creazione di un cimitero e quindi la costruzione di una relativa chiesa: l'*Ecclesia sancti Michaelis* fu consacrata dal vescovo Hartwig nel 1038. La chiesa altomedievale venne quasi completamente demolita in occasione della nuova edificazione. La nuova chiesa romanica, dotata di abside semicircolare, presentava una lunghezza complessiva di 22 m e una larghezza massima di 11 m. Probabilmente in alcune tombe trovarono la loro ultima dimora i pellegrini provenienti da Santiago de Compostela come dimostrerebbero le tipiche conchiglie del pellegrino deposte vicino agli scheletri.
Dalle fonti scritte risulta che la chiesa, nel 1174 e nel 1234, fu pesantemente danneggiata da incendi, che potrebbero avere reso necessari vasti interventi di restauro. Probabilmente ancora un incendio fu all'origine di una ricostruzione alla fine del XIII secolo. Ciò sarebbe suffragato anche dalle numerose


US 10
US 15
US 83
US 83
US 130
US 12
US 44
US 43
US 44
US 12
US 6
US 6
US 45
US 6
US 6
US 4
US 4
US 105
US 4
US 10
US 78
US 97
US 106
US 110
-US 116
US 117
US 97
US 99
tomba 20
US 18
tomba 19
US 5
US 78
US 76
US 105
US 76
US 11
US 11
US 154
US 117
US 131
US 142
US 5
US 153
US 11
US 115
-US 116
US 18
US 151
US 151
US 98
US 78
US 140
US 115
US 120
US 14
US 11
US 13
US 70
US 21
US 20
US 20
0
1m
2m
N



LINKS: BRIXEN, PFARRKIRCHE ST. MICHAEL, GOLDENER FINGERRING MIT SILBERNEM TOTENSCHÄDEL (16.–17. JH.) D = 2,4 CM
RECHTS: GOLDENER FINGERRING VON CHRISTOPH VON WOLKENSTEIN († 1600) D = 1,7 CM

A SINISTRA: BRESSANONE, PARROCCHIALE DI SAN MICHELE, ANELLO DA DITO D'ORO SORMONTATO DA TESCHIO D'ARGENTO (XVI-XVII SEC.) D = 2,4 CM
A DESTRA: ANELLO DA DITO D'ORO DEL BARONE CHRISTOPH VON WOLKENSTEIN († 1600) D = 1,7 CM

Kirche und aus den Bauhorizonten des Neubaus geborgen wurden.
Die neue gotische Kirche war beträchtlich größer als der Vorgängerbau. Sie zeigte einen annähernd rechteckigen Grundriss ohne Querschiff, mit zentraler Polygonalapsis und kleinen Seitenapsiden (37 m Länge, 19 m Breite). Das Langhaus wurde dreischiffig ausgeführt. Das Mittelschiff war vermutlich gleich hoch wie die Seitenschiffe, womit der Bau dem Typus der Hallenkirche oder Saalkirche entsprach.
Eine Feuersbrunst im Jahre 1444, der auch zahlreiche Häuser zum Opfer fielen, bildete den Anlass für den Bau der spätgotischen Kirche, deren Einweihung 1503 erfolgte. Der Bau des Kirchturmes begann Anfang des 15. Jahrhunderts und konnte 1459 abgeschlossen werden. Der Neubau wurde unter Weiterverwendung der Außenmauern der Vorgängerkirche realisiert. Die Apsis wurde abgebrochen und in größerer Form wieder errichtet. Die spätgotische Kirche verfügt über ein größeres Presbyterium. Um den notwendigen Raum für die Gläubigen zu schaffen, wurde das Kirchenschiff um die Vorhalle erweitert, die über Rundbogenöffnungen errichtet wurde.
Sowohl in der Vorhalle als auch im Presbyterium kamen zahlreiche Bestattungen der gehobenen Bürger- und Oberschicht der Bischofsstadt zum Vorschein. Besonders hervorzuheben ist die Bestattung der Barone Ursula und Christoph von Wolkenstein, die in der Familiengruft an

monete, recuperate sopra gli orizzonti di distruzione della chiesa antica e nei livelli della fase di costruzione del nuovo edificio.
La nuova chiesa gotica era notevolmente più grande di quella precedente. Presentava una pianta approssimativamente rettangolare, senza transetto, con abside poligonale e piccole absidi laterali (37 m di lunghezza, 19 m di larghezza). L'aula era a tre navate. La navata centrale era presumibilmente alta come quelle laterali, come nelle chiese a sala o a navata unica.
Dopo un incendio nel 1444, che provocò anche la distruzione di numerose case, venne costruita la chiesa tardogotica, consacrata nel 1503. L'edificazione del campanile venne avviata all'inizio del XV secolo e fu portata a termine nel 1459. La nuova costruzione fu realizzata riutilizzando i muri esterni della chiesa precedente. L'abside venne demolita e venne sostituita da una più grande. La chiesa tardogotica era dotata di un presbiterio molto ampio. Per garantire un ambiente adeguato ai fedeli, la navata venne ampliata intorno al vestibolo, costruito sopra le arcate a tutto sesto.
Sia nel vestibolo che nel presbiterio sono venute alla luce numerose sepolture di rappresentanti della borghesia e dell'aristocrazia della città vescovile. Particolarmente interessante risulta la sepoltura dei baroni Ursula e Christoph von Wolkenstein, che vennero sepolti in sarcofagi di metallo



BRIXEN, PFARRKIRCHE ST. MICHAEL, DIE METALLSÄRGE DER BARONE URSULA († 1575) UND CHRISTOPH VON WOLKENSTEIN († 1600)

BRESSANONE, PARROCCHIALE DI SAN MICHELE, SARCOFAGI DI METALLO DEI BARONI URSULA († 1575) E CHRISTOPH VON WOLKENSTEIN († 1600)

der Nordostseite des Presbyteriums in Metallsärgen beigesetzt wurden. Die Kleider der Bestatteten sind besonders gut erhalten.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin)
cm

all'interno della tomba di famiglia, ubicata lungo il lato nordorientale del presbiterio. Lo stato di conservazione dei vestiti dei defunti è particolarmente buono.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin)
cm

BRIXEN
BRESSANONE

Runggadgasse 30
(Bp. 970, K.G. Brixen)
Der Abbruch und Wiederaufbau eines Wohnhauses im Süden des historischen Stadtzentrums von Brixen führte zur Entdeckung mehrerer römerzeitlicher Gräber. Es handelt sich für den Brixner Raum um ein verhältnismäßig großes Gräberfeld – bislang waren an verschiedenen Stellen lediglich kleine Gräbergruppen nachgewiesen worden.
Insgesamt konnten 28 Gräber untersucht werden, davon 26 Brand- und zwei Körperbestattungen. Sie lagen in einer Tiefe von rund 1 m unter dem heutigen Gehniveau. Die kalzinierten Knochen waren in kleinen Gruben deponiert, die in einigen Fällen obertägig durch große Steine gekennzeichnet waren. Nur bei neun Bestattungen wurden die verbrannten Überreste in Urnen gegeben; als solche dienten in einigen Fällen Gefäße vom Typ Auerberg. Zahlreiche Brandgräber enthielten bescheidene Beigaben: überwiegend kleine Keramikgefäße wie Henkeldellenbecher, einen „Faltenbecher" sowie ein Specksteingefäß. Zu erwähnen sind auch Beigaben aus Metall, wie eine „Taubenfibel" und

Via Roncato 30
(p.ed. 970, C.C. Bressanone)
La demolizione e la ricostruzione di una casa di abitazione a sud del centro storico della città di Bressanone hanno portato alla scoperta di numerose tombe di epoca romana. Si tratta di una necropoli relativamente vasta per quanto riguarda la zona di Bressanone, dove finora sono stati individuati, in vari punti, soltanto piccoli gruppi di sepolture.
Complessivamente sono state scavate 28 sepolture, di cui 26 a incinerazione e 2 a inumazione. Si trovavano a una profondità di circa 1 m sotto l'attuale piano di calpestio. Le ossa calcinate erano poste in piccole fosse, in alcuni casi contraddistinte in superficie da grosse pietre. Solo in 9 sepolture i resti bruciati erano stati posti nelle urne, costituite in alcuni casi da recipienti di tipo Auerberg.
Numerose sepolture a incinerazione contenevano modesti corredi: prevalentemente piccoli recipienti ceramici come gli Henkeldellenbecher, un "Faltenbecher" e anche un recipiente in pietra ollare. Sono da menzionare anche oggetti



BRIXEN, RUNGGADGASSE 30, RÖMERZEITLICHE BRANDGRÄBER (1.–3. JH. N. CHR.)

BRESSANONE, VIA RONCATO 30, SEPOLTURE A INCINERAZIONE DI EPOCA ROMANA (I-III SEC. D. C.)



eine Scharnierfibel vom Typ Alesia, die einen der ältesten Funde des Gräberfeldes darstellt (Ende 1. Jahrhundert v. Chr. bis Anfang 1. Jahrhundert n. Chr.). In einigen Gräbern fanden sich Eisenmesser, in zwei Gräbern kamen nur verbrannte Knochen zum Vorschein. Eine der zwei freigelegten Körperbestattungen enthielt nur Knochenreste, bei der anderen konnten auch Reste des Holzsarges beobachtet werden. Das Grab enthielt eine Münze der Faustina II. und zwei ringförmige Ohrringe – ein Hinweis darauf, dass es sich um eine weibliche Bestattung handelt.
Das Gräberfeld erstreckt sich über die Grabungsgrenzen hinaus in die umliegenden Grundstücke, darunter den nahen Garten der Tertiarschwestern. Die Gräber stammen aus der Zeit zwischen dem 1. bis 4. Jahrhundert n. Chr. Die Mehrzahl davon wurde in den ersten beiden nachchristlichen Jahrhunderten angelegt, zu einer Zeit, als die Brandbestattung vorherrschte.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Marco Dal Bo, Alberto Bernardi)
hs

di corredo in metallo, come una fibula a colomba e una fibula a cerniera del tipo "Alesia", uno dei reperti più antichi della necropoli (tra la fine del I secolo a. C. e l'inizio del I secolo d. C.). In alcune tombe erano presenti coltelli in ferro, in due solo ossa bruciate.
Una delle due sepolture a inumazione scavate conteneva solo resti ossei, mentre nell'altra sono stati rinvenuti anche resti del sarcofago in legno, una moneta di Faustina II e due orecchini ad anello, indizio del sesso femminile del defunto.
La necropoli si estende oltre i limiti degli scavi nelle proprietà circostanti, compreso l'adiacente giardino delle Suore Terziarie. Le sepolture risalgono al periodo tra il I e il IV secolo d. C.
La maggior parte era stata deposta nei primi due secoli dopo Cristo, quando prevaleva la pratica della sepoltura a incinerazione.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Marco Dal Bo, Alberto Bernardi)
hs

BRIXEN BRESSANONE

Stufels, Hotel Grüner Baum
(Bp. 385 und Gp. 282/1, K.G. Brixen)
Die Bauarbeiten zur Errichtung eines Parkplatzes im Innenhof des Hotels Grüner Baum wurden archäologisch begleitet. Im Jahr 2003 waren bei den Sanierungsarbeiten des unmittelbar daneben liegenden Hauses Mallepell

Stufles, Hotel Grüner Baum
(p.ed. 385 e p.f. 282/1, C.C. Bressanone)
I lavori per la costruzione di un parcheggio nel cortile interno dell'Hotel Grüner Baum sono stati sorvegliati dagli archeologi. Nel 2003, in occasione degli interventi di risanamento della vicina casa Mallepell, sono venuti alla



BRIXEN, STUFELS, HOTEL GRÜNER BAUM, GEBÄUDERESTE AUS DEM SPÄTMITTELALTER

BRESSANONE, STUFLES, HOTEL GRÜNER BAUM, RESTI DI EDIFICI DEL TARDO MEDIOEVO

Gebäudereste aus der Zeit zwischen dem 9. und 11. Jahrhundert zutage gekommen. In der Parzelle, auf der sich heute das Hotel befindet, ist im Historischen Kataster von 1858 ein Gebäude eingetragen, das mit dem Haus Mallepell verbunden ist. Die bei der archäologischen Untersuchung im Jahr 2014 freigelegten Strukturen stammen von einem Gebäude des 14. Jahrhunderts. Dieses erstreckte sich bis zur bestehenden Garage des Hotels Grüner Baum, wo die heutigen Mauern auf den Fundamenten der mittelalterlichen Mauern aufliegen. Unter dem rezenten Fliesenboden kamen die Reste von mindestens drei Räumen mit gepflasterten Fußböden zum Vorschein. Die Räume konnten ursprünglich von der Stufelsergasse über eine Schwelle betreten werden. Im Bereich des Gebäudes befand sich vermutlich eine Abfallgrube, die teilweise durch rezente Baumaßnahmen gestört war. Der älteste Fußboden lag auf der Versturzschicht eines Vorgängerbaus auf. Im Außenbereich des Hauses aus dem 14. Jahrhundert bestand ein Boden aus großen Steinplatten, wo handwerkliche Tätigkeiten stattfanden – Zeugnis dafür legt ein Torggelstein ab. Unterhalb der Gebäudestrukturen kamen frühmittelalterliche Funde zutage, die eine ältere Nutzung dieses Areals von Brixen belegen.

Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin, Michele Zanchetta)

mw

luce resti di edifici databili tra il IX e l'XI secolo. Nel catasto storico del 1858, nel fondo dove ora sorge l'albergo è riportato un edificio collegato con la casa Mallepell. Le strutture, scoperte durante l'indagine archeologica del 2014, appartengono a un edificio del XIV secolo, che si estendeva fino all'odierno garage dell'Hotel Grüner Baum, dove i muri attuali poggiano sulle fondamenta delle strutture medievali. Sotto il recente pavimento a piastrelle sono venuti alla luce i resti di almeno tre ambienti con pavimentazione a lastricato. In origine una soglia permetteva l'accesso da via Stufles a questi ambienti. Nella zona dell'edificio si trovava presumibilmente una fossa per rifiuti, danneggiata parzialmente da recenti opere edili. Il livello di pavimentazione più antico poggia su uno strato di macerie relativo a un edificio precedente. All'esterno della casa del XIV secolo si estendeva un'area ricoperta da grandi lastre di pietra e destinata ad attività artigianali, come testimoniato dal ritrovamento di una pietra da torchio. Sotto le strutture dell'edificio sono venuti alla luce reperti dell'alto Medioevo, che documentano una più antica fruizione di questa zona di Bressanone.

Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin, Michele Zanchetta)

mw



BRIXEN, STUFELS, HOTEL SENONER
LINKS: FINGERRING AUS BRONZE, RÖMERZEIT (2. JH. N. CHR.)
D = 2,6 CM
RECHTS: SCHALE MIT SCHRIFTZEICHEN, JÜNGERE EISENZEIT (5.–4. JH. V. CHR.)

BRESSANONE, STUFLES, HOTEL SENONER
A SINISTRA: ANELLO DA DITO IN BRONZO (II SEC. D. C.)
D = 2,6 CM
A DESTRA: TAZZETTA CON SEGNI ALFABETICI, SECONDA ETÀ DEL FERRO (V-IV SEC. A. C.)



BRIXEN
BRESSANONE

Stufels, Hotel Senoner
(Bp. 397 und Gp. 357/9, K.G. Brixen)
Beim Ausbau des Hotels Senoner wurde im Jahr 1978 ein römerzeitliches Gebäude entdeckt, das als kleine Thermalanlage interpretiert werden kann. Der Komplex war in mehrere Räume unterteilt. Einer von diesen war mit einer Fußbodenheizung *hypocaustum* versehen, andere mit Becken für Warm- und Kaltwasser. Südlich davon wurden ein Abschnitt der nordsüdlich verlaufenden römischen Straße und das Fragment eines Meilensteines gefunden. Große Steinquader dürften auf das ehemalige Vorhandensein einer Brücke über die Rienz hinweisen. Entlang der Straße befanden sich weitere Gebäude, eines davon diente vermutlich als Lagerhaus (*horreum*). Bei den freigelegten Gebäuden handelt es sich aller Wahrscheinlichkeit nach um eine an der römischen Straße gelegene Straßenstation *(mansio)*.
In Hinblick auf den teilweisen Abbruch bzw. Neubau des Hotels Senoner wurden im Jahr 2014 mehrere archäologische Sondierungen durchgeführt, bei denen weitere baulichen Strukturen zum Vorschein kamen. Aus diesem Grund folgten in den Jahren 2015 und 2016 systematische archäologische Grabungen.
Die erste Bauphase der *mansio* weist in das 2. Jahrhundert n. Chr. Aus dieser Zeit stammt ein großes, rechteckiges Gebäude mit mehreren Räumen und einer Badeanlage, die um einen zentralen Innenhof angeordnet sind. Die bis zu 0,8 m hoch

Stufles, Hotel Senoner
(p.ed. 397 e p.f. 357/9, C.C. Bressanone)
Durante la ristrutturazione dell'Hotel Senoner nel 1978 era venuto alla luce un edificio di epoca romana, interpretato come un piccolo impianto termale. Il complesso era suddiviso in più ambienti. Uno di questi era dotato di un sistema di riscaldamento a pavimento *(hypocaustum)*, altri di vasche per l'acqua calda e l'acqua fredda. A sud era stato individuato un tratto della strada romana, con direzione nord-sud, e il frammento di un miliario. Grandi conci squadrati in pietra potrebbero suggerire l'esistenza, nell'antichità, di un ponte sulla Rienza. Lungo la strada sorgevano altri edifici, uno di questi probabilmente fungeva da magazzino (*horreum*). Gli edifici portati alla luce con ogni probabilità appartenevano a una stazione stradale *(mansio)* ubicata lungo la strada romana.
In vista della parziale demolizione e ricostruzione dell'Hotel Senoner nel 2014 sono stati condotti numerosi sondaggi archeologici, durante i quali sono venute alla luce altre strutture. Per questo motivo nel 2015 e nel 2016 sono stati avviati scavi archeologici sistematici.
La prima fase della *mansio* è databile al II secolo d. C. A quest'epoca risale un ampio edificio rettangolare con più ambienti e un impianto termale, disposti intorno a un cortile interno centrale.



BRIXEN, STUFELS, HOTEL SENONER, RESTE VON RÄTISCHEN HÄUSERN, JÜNGERE EISENZEIT (5.–4. JH. V. CHR.)

BRESSANONE, STUFLES, HOTEL SENONER, RESTI DI CASE RETICHE, SECONDA ETÀ DEL FERRO (V-IV SEC. A. C.)

erhaltenen gemörtelten Mauern sind von besonders guter Machart.
Die geborgenen Funde umfassen insgesamt 569 Münzen, verschiedene Gewandspangen und Alltagsgegenstände aus Metall (Messer, Schnallen) sowie Keramik (Terra Sigillata, Fragmente von sogenannten Salurner Henkeldellenbechern).
Im Jahr 2016 kam rund 30 m südlich neben dem *horreum* ein römerzeitlicher Bau zum Vorschein, der in Zusammenhang mit der *mansio* stand.
Die archäologischen Untersuchungen belegen, dass die *mansio* im ausgehenden 3. Jahrhundert zerstört wurde. Im 4. Jahrhundert n. Chr. wurden die Gebäude weiterbenutzt und – wenn auch in viel bescheidenerer Form – wiedererrichtet. Die Mauern wurden mit wenig Mörtel gebunden, die Böden bestanden aus gestampfter Erde. Zu Beginn des 5. Jahrhunderts n. Chr. wurde der Gebäudekomplex erneut zerstört und definitiv aufgegeben.
Im Zuge der archäologischen Untersuchungen wurden fünf eisenzeitliche Häuser nachgewiesen. Zwei Häuser, die dem 5./4. Jahrhundert v. Chr. zugewiesen werden können, wurden vollständig freigelegt. Zum Teil blieben verbrannte Holzteile vom Wandaufbau erhalten.
Während die *mansio* im Zuge der Bauarbeiten großteils abgetragen wurde, ist die Thermenanlage erhalten geblieben.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Alberto Bernardi)
mw

I muri legati con malta, alti fino a 0,8 m, risultano di pregevole fattura.
I reperti rinvenuti includono complessivamente 569 monete, numerose fibule e oggetti d'uso quotidiano in metallo (coltelli, fibbie) e ceramica (Terra Sigillata, frammenti dei cosiddetti Salurner Henkeldellenbecher).
Nel 2016, circa 30 m a sud, vicino all'*horreum,* è venuta alla luce una struttura di epoca romana, da mettere in relazione con la *mansio*.
Le indagini archeologiche hanno accertato che la *mansio* venne distrutta alla fine del III secolo d. C. Nel IV secolo d. C. gli edifici vennero riutilizzati e ricostruiti, seppure in forma più modesta. I muri erano legati con poca malta e i pavimenti erano in terra battuta.
All'inizio del V secolo d. C. il complesso fu nuovamente distrutto e definitivamente abbandonato.
Nel corso delle indagini archeologiche sono state individuate cinque case dell'età del Ferro. Due di queste, risalenti al V-IV secolo a. C., sono state interamente portate alla luce. Si sono parzialmente conservate alcune parti bruciate dell'alzato in legno. Gran parte della *mansio* è stata demolita durante i lavori edili, mentre si è conservato l'impianto termale.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Alberto Bernardi)
mw



BRIXEN, STUFELS, OBERE SCHUTZENGELGASSE, SCHALE MIT STEMPELZIER, JÜNGERE EISENZEIT (5.–4. JH. V. CHR.)

BRESSANONE, STUFLES, VIA ALTA ANGELO CUSTODE, TAZZETTA CON DECORAZIONE A STAMPIGLIO, SECONDA ETÀ DEL FERRO (V-IV SEC. A. C.)

BRIXEN
BRESSANONE

Stufels, Obere Schutzengelgasse
(Gp. 1164/1, K.G. Brixen)
Die Verlegung der Fernheizung in der Oberen Schutzengelgasse führte zur Entdeckung von Fundschichten aus unterschiedlichen Epochen. Die ältesten Funde weisen in die Jungsteinzeit. Aus der jüngeren Eisenzeit stammt ein aus zwei Räumen bestehendes Haus, das durch Brand zerstört wurde. Auf den bis zu 1,2 m hoch erhaltenen Trockenmauern waren die Wände aus Holz aufgesetzt. Das Haus war ursprünglich mit einer Wandverkleidung und einem Boden aus Holz versehen. Das Fragment einer Schlangenfibel, eine Bronzenadel, außerdem bemalte Keramik, Keramik mit Schriftzeichen und eine vollständig erhaltene gestempelte Schale mit S-förmigem Profil weisen in das 5./4. Jahrhundert v. Chr. In dieser Zeit erlebte die Großsiedlung von Stufels ihren Höhepunkt. Ihre strategisch günstige Lage am Zusammenfluss von Rienz und Eisack an einem wichtigen Verkehrsweg bildete die Voraussetzung für die Entstehung einer ausgedehnten Siedlung, der eine wirtschaftliche und politische Führungsfunktion im Eisacktal zukam.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Ibrahim Rexhepi)
mw

Via Alta Angelo Custode
(p.f. 1164/1, C.C. Bressanone)
Durante la posa in opera del sistema di teleriscaldamento in via Alta Angelo Custode sono venuti alla luce livelli archeologici di varie epoche. I reperti più antichi sono databili al Neolitico. Alla tarda età del Ferro risale una casa composta da due ambienti e distrutta da un incendio. Sui muri a secco, conservati fino a un'altezza di 1,2 m, poggiavano le pareti in legno. La casa era originariamente dotata di un rivestimento parietale e di una pavimentazione in legno. Il frammento di una fibula serpeggiante, uno spillone in bronzo, oltre a ceramica dipinta, ceramica con segni alfabetiformi e una tazzetta integra con decorazione a stampiglio e profilo a S, suggeriscono una datazione al V-IV secolo a. C. In questo periodo il vasto insediamento di Stufles visse il suo momento di massima prosperità. La sua ubicazione strategicamente favorevole alla confluenza della Rienza nell'Isarco lungo un importante asse viario costituiva il presupposto per lo sviluppo di un esteso insediamento, che divenne il centro economico e politico della vallata.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Ibrahim Rexhepi)
mw

BRIXEN
BRESSANONE

Elvas, Pichlerhof
(Gp. 561/2, K.G. Elvas)
Im Rahmen einer vom Amt für Archäologie archäologisch begleiteten Planierung

Elvas, maso Pichler
(p.f. 561/2, C.C. Elvas)
In occasione di interventi di bonifica presso il maso Pichler, condotti sotto la sorve-



BRIXEN, ELVAS, PICHLERHOF, RÖMERZEITLICHE FIBELN AUS BRONZE (2.–3. JH. N. CHR.) L = 4,3 UND 4 CM

BRESSANONE, ELVAS, MASO PICHLER, FIBULE IN BRONZO DI EPOCA ROMANA (II-III SEC. D. C.) L = 4,3 E 4 CM

beim Pichlerhof kam eine römerzeitlich-spätantike Kulturschicht zum Vorschein. Eine Steinansammlung sowie Holzkohlereste lassen eine bauliche Struktur vermuten. An Kleinfunden sind Fibeln, Münzen, Teile von Keramik, das Fragment eines *stilus* und eine Schnalle aus Eisen zu nennen. Unter der römerzeitlich-spätantiken Kulturschicht wurden Funde der Spätbronzezeit geborgen.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Marco Dal Bo, Margherita Feltrin)
mw

glianza dell'Ufficio Beni archeologici, è venuto alla luce uno strato archeologico di epoca romano-tardoantica. Una concentrazione di pietrame e resti carboniosi fa supporre l'esistenza di una struttura. Tra i reperti sono da menzionare fibule, monete, frammenti di ceramica, il frammento di uno stilo e una fibbia in ferro. Sotto lo strato romano-tardoantico sono stati rinvenuti reperti della tarda età del Bronzo.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Marco Dal Bo, Margherita Feltrin)
mw

BRUNECK
BRUNICO

Stadtgraben
(Bpp. 115 und 1665, Gp. 970, K.G. Bruneck)
In den Jahren 2001, 2004 und 2012 wurden im Bereich des Brunecker Stadtgrabens archäologische Ausgrabungen durchgeführt (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 235–236). Die Erweiterung der Tiefgarage am „unteren Graben" (Nr. 26) unweit des Florianitors machte 2014 weitere archäologische Untersuchungen notwendig.
Unter Bischof Albert II. von Enn (1323–1336) erfolgte ein starker Ausbau der Burg der Stadt von Bruneck. Dazu gehörte die Anlage der Stadtmauer und des Stadtgrabens, dessen Aushub 1331 erwähnt wird. Größere Baumaßnahmen am Graben sind für das 16. Jahrhundert belegt: In diese Zeit fällt die Errichtung des sogenannten Kälberkopfs. Im Bereich des Hölzl-Gartens und der Passage Mair konnten

Fossato della città
(pp.edd. 115 e 1665, p.f. 970, C.C. Brunico)
Negli anni 2001, 2004 e 2012 sono stati condotti degli scavi archeologici nella zona del fossato della città di Brunico (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, pp. 235-236). L'ampliamento del garage sotterraneo presso il "fossato inferiore" (n. civ. 26), non lontano dalla porta di San Floriano, rese necessarie nel 2014 altre indagini archeologiche.
Sotto il vescovo Alberto II di Enna (1323-1336) il castello e la città di Brunico furono oggetto di una consistente ristrutturazione, durante la quale furono costruiti il muro di cinta urbano e il fossato, opera menzionata nel 1331. Nel XVI secolo sono documentati importanti interventi strutturali nel fossato. In questo periodo venne edificato il cosiddetto Kälberkopf. Nella zona



BRUNECK, STADTGRABEN, GRABENMAUERN DES SPÄTMITTELALTERS UND ABWASSERKANAL VON 1830

BRUNICO, FOSSATO DELLA CITTÀ, MURI DEL FOSSATO RISALENTI AL TARDO MEDIOEVO E CANALE PER LO SCARICO DELLE ACQUE REFLUE DEL 1830

inmitten des ehemaligen Stadtgrabens jeweils die Fundamente eines Halbturmes dokumentiert werden. Im Jahr 1830 wurde der Stadtgraben verfüllt und ein Kanal für die Ableitung der Abwässer in die Rienz angelegt.
Der Stadtgraben war durch zwei Grabenmauern gesichert und besaß eine Breite von knapp 10 m. Die innere Grabenmauer, in einem Abstand von 2,7 m von der Stadtmauer angelegt, wies beim Fundament eine Stärke von 1,1 m, in den obersten Lagen von 0,9–0,8 m auf. Die äußere Grabenmauer blieb bis zu 4 m hoch erhalten. Sie war durchschnittlich 0,9 m stark und durchgehend verputzt. An der Oberkante zeichnete sich ein Rücksprung der Mauer an. In regelmäßigen Abständen von rund 2 m eingelassene Vertiefungen (20×15 cm) weisen auf eine hölzerne Absicherung des Grabenrandes hin. An der Außenmauer konnten in einer Tiefe von 2,8 m Reste von hölzernen Einbauten unbekannter Funktion nachgewiesen werden. Um ein Versickern des Wassers zu verhindern, war die Sohle mit Lehm ausgekleidet. Die ältesten Funde aus der Grabenverfüllung stammen aus dem 16. Jahrhundert, darunter Tierknochen, Speiseabfälle, Keramik- und Glasfragmente.
Im obersten Bereich des verfüllten Grabens konnte der 1830 errichtete Grabenkanal freigelegt werden. Dieser war auf einem Pfahlgerüst aus waagrechten Liegern und doppelt gesetzten senkrechten Stehern errichtet worden. Der Kanal, bestehend

del giardino di casa Hölzl e del passaggio Mair è stato possibile individuare, in mezzo all'originario fossato, le fondamenta di una torre semicircolare.
Nel 1830 il fossato fu riempito e venne costruito un canale per lo scarico delle acque reflue.
Il fossato era protetto da due muri e presentava una larghezza di quasi 10 m.
Il muro interno del fossato, posto a una distanza di 2,7 m dalle mura di cinta, presentava uno spessore, alle fondamenta, di 1,1 m e, nei filari superiori, di 0,9-0,8 m. Il muro esterno è rimasto conservato per un'altezza fino a 4 m. Aveva uno spessore medio di 0,9 m ed era completamente intonacato. Sul bordo superiore del muro era presente una rientranza. Incavi (20×15 cm), praticati a una distanza regolare di ca. 2 m, suggeriscono la presenza di un sistema di protezione lignea del bordo del fossato. Presso il muro esterno è stato possibile portare alla luce, a una profondità di 2,8 m, resti di installazioni in legno dalla funzione sconosciuta. Per impedire la dispersione dell'acqua, il fondo del fossato era rivestito di argilla. I reperti più antichi provenienti dal riempimento del fossato, tra cui ossa animali, rifiuti alimentari, frammenti di ceramica e di vetro, risalgono al XVI secolo.
Nella parte superiore del fossato colmato è stato portato alla luce il canale realizzato nel 1830. Venne costruito su di una struttura costituita da pali adagiati al suolo e da doppi portanti verticali. Il canale, in massi



BRUNECK, STADTGRABEN, KERAMIKFRAGMENTE (19. JH.).

BRUNICO, FOSSATO DELLA CITTÀ, FRAMMENTI CERAMICI (XIX SEC.)

aus sorgfältig zugehauenen Granitquadern und großen Abdeckplatten, weist eine Innenhöhe von rund 1 m und eine Breite von 50 cm auf. Der Boden wird von einem Pflaster aus Bachsteinen gebildet.
Ausführung: Ardis (Christoph Faller, Karsten Wink, Frank Salvadori)
hs

di granito accuratamente squadrati e grandi piastre di copertura, presenta un'altezza interna di circa 1 m e una larghezza di 50 cm. Il fondo era costituito da un lastricato di ciottoli di fiume.
Effettuazione: Ardis (Christoph Faller, Karsten Wink, Frank Salvadori)
hs

St. Georgen
(Bpp. 99 und 179, Gp. 1017/1, K.G. St. Georgen)
In den Jahren 2005 und 2006 erfolgten in St. Georgen in der Wohnbauzone an der orografisch linken Seite der Ahr Arbeiten zur Verlegung der Fernwärmeleitung. Dabei konnten römerzeitliche Mauerzüge dokumentiert werden, die auf ein Gebäude mit mehreren Räumen schließen lassen. Zusätzlich zum Fundament waren einige Lagen des aufgehenden Mauerwerks erhalten. Im Zuge der Bauarbeiten kamen römerzeitliche Funde zutage, darunter Fragmente von Keramikgefäßen und Amphoren, Tierknochen und Eisennägel. Putzreste mit Bemalung sprechen für eine gehobene Ausstattung der Räume. Bei den römerzeitlichen Mauerresten handelt es sich mit großer Wahrscheinlichkeit um die Reste einer Villa. Diese lag abseits von *Sebatum* bzw. der Straßenachse durch das Pustertal. In dieses Bild fügt sich auch der Fund eines Goldsolidus des Kaisers Probus (276–282 n. Chr.), der um 1870 in dieser Gegend gefunden worden war.

San Giorgio
(pp.edd. 99 e 179, p.f. 1017/1, C.C. San Giorgio)
Nel 2005 e nel 2006 ebbero luogo a San Giorgio, nella zona residenziale lungo la riva sinistra del torrente Aurino, interventi per l'installazione del teleriscaldamento. In quel caso furono individuati tratti di muri di epoca romana, verosimilmente pertinenti a un edificio con più ambienti. Oltre alle fondamenta si sono conservati alcuni filari dell'alzato in muratura. Nel corso dei lavori sono stati recuperati reperti romani, tra cui frammenti di recipienti ceramici e di anfore, ossa animali, chiodi in ferro. Resti di intonaco dipinto suggeriscono un arredo di pregiata qualità degli ambienti. Per quanto riguarda i muri di epoca romana si tratta con grande probabilità dei resti di una villa, che sorgeva lontano da *Sebatum* e dall'asse stradale della Val Pusteria. In questo quadro si inserisce anche il ritrovamento di un solido in oro dell'imperatore Probo (276-282 d. C.), rinvenuto nel 1870 in questa zona.



BRUNECK, ST. GEORGEN, FRÜHMITTELALTERLICHE MAUERRESTE

BRUNICO, SAN GIORGIO, RESTI MURATI DELL'ALTO MEDIOEVO

Die Fundstelle des römerzeitlichen Gebäudes, zwischen St. Georgen und Aufhofen im Auslauf des weitgefächerten Schwemmkegels von Gais gelegen, scheint im Kataster von 1858 als Ackerfläche namens Eben auf. In den 1920er-Jahren wurden dort erste Wohnhäuser errichtet. Dabei kam eine mit einer Lanze ausgestattete Körperbestattung zum Vorschein. Die heute verschollenen Funde dürften aus dem Frühen Mittelalter stammen. Ebenso dieser Zeit gehören der Rest eines Mauerzuges und eine Steinrollierung an, die bei einer archäologischen Sondierung durch das Amt für Archäologie freigelegt wurden (Bp. 179).
Teile des römerzeitlichen Gebäudes wurden im Frühmittelalter weiterhin genutzt bzw. in viel bescheidenerer Form wieder errichtet.
Ausführung: Ingemar Gräber
hs

Il luogo di ritrovamento dell'edificio romano, tra San Giorgio e Villa Santa Caterina sul margine del largo conoide di Gais, appare nel catasto del 1858 come superficie coltivata con il nome di Eben. Qui negli anni venti del secolo scorso sorsero i primi edifici a uso abitativo. In quell'occasione venne alla luce una sepoltura a inumazione con una lancia. I reperti, oggi scomparsi, potrebbero risalire all'alto Medioevo.
Alla stessa epoca risalgono anche i resti di un muro e di una massicciata, individuati durante un sondaggio archeologico condotto dall'Ufficio Beni archeologici (p.ed. 179).
Nell'alto Medioevo parti dell'edificio di epoca romana vennero riutilizzate e ricostruite in forma molto più modesta.
Effettuazione: Ingemar Gräber
hs

EPPAN
APPIANO

Kirche St. Valentin
(Bp. 512, K.G. Eppan)
Anlässlich der Restaurierung der St.-Valentin-Kirche in Eppan wurden vom Amt für Archäologie archäologische Grabungen durchgeführt, die zu beachtlichen Resultaten geführt haben. Die Restaurierung der Kirche, Eigentum der Familie Trafojer, wurde auf Initiative eines Komitees, geleitet von Michael Eisenstecken und Helmut Kössler, unter der Weisung des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler vorgenommen.

Chiesa di San Valentino
(p.ed. 512, C.C. Appiano)
In occasione degli interventi di restauro nella chiesa di San Valentino ad Appiano, l'Ufficio Beni archeologici ha condotto scavi archeologici, dai quali sono emersi importanti risultati. Il restauro della chiesa, di proprietà della famiglia Trafojer, è stato intrapreso su iniziativa di un comitato, guidato da Michael Eisenstecken e Helmut Kössler, sotto la supervisione dell'Ufficio Beni architettonici e artistici.



EPPAN, ST. VALENTIN, APSIS EINES RÖMERZEITLICHEN HAUSES, ÜBERLAGERT VON DER KIRCHE

APPIANO, SAN VALENTINO, ABSIDE DI UNA CASA ROMANA SOTTOSTANTE ALLA CHIESA

Die archäologischen Grabungen haben gezeigt, dass unter der erstmals im 13. Jahrhundert erwähnten Kapelle über viele Jahrhunderte hinweg Vorgängerbauten bestanden.
Die heute bestehende und zum gleich benannten Ansitz gehörende gotische Kirche mit dem polygonalen Chorabschluss wurde um 1500 errichtet. Der darunter gelegene romanische Vorgängerbau war mit einer halbrunden Apsis versehen. In dieser Zeit wurde an der Südseite der Aula ein Bau (eine Sakristei oder vielleicht auch ein Kirchturm) errichtet, der dann in späterer Zeit wieder abgetragen wurde.
Doch an derselben Stelle bestand schon in viel früherer Zeit eine kleinere Kirche mit einer rechteckigen Nische. Datierende Kleinfunde, die über die Zeitstellung dieser ersten Kirche Aufschluss geben könnten, fehlen. Ein Hinweis auf die frühe Zeitstellung dieses Kirchenbaues ergibt sich jedoch aus der Tatsache, dass diese erste Kirche direkt auf einem römerzeitlichen Gebäude aufliegt. Von dem profanen römerzeitlichen Gebäude – vermutlich ein reich ausgestatteter Gutshof, der bis in das 4./5. Jahrhundert n. Chr. bestand – konnte ein Teil eines Raumes mit einer großen, nach Süden hin orientierten Apsis freigelegt werden. Unter den Kleinfunden kam eine beachtliche Anzahl von römischen Dachziegeln, die sogenannten Leistenziegel, und Keramikfragmente zum Vorschein. Im Außenbereich des römerzeitlichen Gebäudes konnten mehrere

Dagli scavi archeologici è emerso che, sotto la cappella menzionata per la prima volta nel XIII secolo, nei secoli precedenti erano presenti altri edifici.
L'attuale chiesa gotica con coro poligonale, appartenente alla residenza e recante lo stesso nome, venne costruita intorno al 1500. La sottostante costruzione romanica era dotata di un'abside semicircolare. In questo periodo vennero costruiti, lungo il lato meridionale dell'aula, una sagrestia o forse anche un campanile, rimosso poi in epoca successiva.
Nello stesso punto sorgeva, già in tempi molto più antichi, una chiesa più piccola con una nicchia rettangolare. Mancano reperti che possano fornire informazioni sulla datazione di questo primo edificio di culto. Il fatto che questa prima chiesa poggiasse direttamente su un edificio di epoca romana, è tuttavia un indizio a favore di una sua datazione precoce. Dell'edificio profano di epoca romana, presumibilmente una villa rustica in uso fino al IV-V secolo d. C., è stato possibile mettere in luce parte di un ambiente dotato di una grande abside orientata verso sud. Tra i reperti è presente un notevole numero di tegole romane, i cosiddetti tegoloni ad alette, e frammenti ceramici. All'esterno dell'edificio sono state portate alla luce numerose sepolture di bambini. Le pietre dell'edificio di epoca romana, nel



EPPAN, MISSIAN, RESTE EINES RÖMERZEITLICHEN GEBÄUDES

APPIANO, MISSIANO, RESTI DI UN EDIFICIO DI EPOCA ROMANA

Kinderbestattungen freigelegt werden. Die Steine des in der Zwischenzeit zu einer Ruine verfallenen römischen Gebäudes wurden offensichtlich als Baumaterial für die frühchristliche Kirche verwendet.
Ausführung: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm

frattempo andato in rovina, sono state chiaramente utilizzate come materiale da costruzione della chiesa paleocristiana.
Effettuazione: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm

EPPAN
APPIANO

Missian
(Gpp. 3561, 3562 und 3563, K.G. Eppan)
Anlässlich der Neuanlage eines Weinberges einige hundert Meter bergseitig vom Dorfkern von Missian entfernt wurde infolge des Auftretens einer beachtlichen Anzahl römerzeitlicher Leistenziegel auf begrenzter Fläche eine Grabung durchgeführt: Es konnten die Reste eines römerzeitlichen Gebäudes freigelegt werden. Auf eine vollständige Ausgrabung wurde verzichtet, da die Konservierung des römischen Gebäudes, das vermutlich auf das 3.–4. Jahrhundert n. Chr. zurückgeht, durch die landwirtschaftlichen Eingriffe nicht gefährdet war.
Das freigelegte Gebäude belegt einmal mehr die intensive Besiedlung des Überetscher Gebietes in der Römerzeit: In diesem Zusammenhang sind die weiteren römerzeitlichen Siedlungsspuren im Zentrum von St. Pauls und in Unterrain zu erwähnen, allen voran aber die römerzeitliche Villa am Aichweg.
Ausführung: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm

Missiano
(pp.ff. 3561, 3562 e 3563, C.C. Appiano)
In occasione dell'impianto di un nuovo vigneto, ad alcune centinaia di metri di distanza verso monte dal centro del paese di Missiano, e in seguito al ritrovamento di una considerevole quantità di tegoloni di epoca romana, venne scavata una superficie di limitata estensione. Sono stati messi in luce i resti di un edificio di epoca romana. Si è rinunciato a un'indagine completa, dal momento che la conservazione della struttura romana, databile presumibilmente al III-IV secolo d. C., non era minacciata dagli interventi agricoli.
L'edificio portato alla luce testimonia ancora una volta l'intensa frequentazione della zona dell'Oltradige in epoca romana: a tal riguardo vanno citate innanzitutto la villa romana di via Aica, ma anche le altre tracce insediative di epoca romana emerse nel centro di San Paolo e di Riva di Sotto.
Effettuazione: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm



EPPAN, ST. PAULS, AICHWEG, RÖMERZEITLICHE MAUERSTRUKTUREN MIT HERDSTELLE

APPIANO, SAN PAOLO, VIA AICA, STRUTTURE MURARIE DI EPOCA ROMANA CON FOCOLARE

EPPAN
APPIANO

St. Pauls, Aichweg 20
(Bp. 3788, K.G. Eppan)
Bei den Aushubarbeiten zur Errichtung eines Wohnhauses wurde am Aichweg ein Raum der ausgedehnten römerzeitlichen und reich mit Mosaiken und Fresken geschmückten Villa, die demnächst musealisiert wird, angeschnitten (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2011, S. 153–154). Der Fundort liegt bergseitig an der gegenüberliegenden Seite des Aichwegs und belegt die außergewöhnliche Ausdehnung der Villa. Es konnte ein mit einer gemauerten Feuerstelle ausgestatteter Raum nachgewiesen werden – ein Hinweis darauf, dass es sich um einen vom Repräsentationstrakt getrennten Raum des Wirtschaftstraktes der Villa handelt, der bisher nicht nachgewiesen werden konnte. An der gegenüberliegenden, südlichen Seite des Aichwegs liegen die mit Apsiden versehenen und mit Mosaiken und Fresken geschmückten Räume sowie die Badeanlage.
Ausführung: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm

San Paolo, via Aica 20
(p.ed. 3788, C.C. Appiano)
Durante i lavori di scavo per la realizzazione di una casa di abitazione, in via Aica, è stata intercettato un ambiente dell'estesa villa di epoca romana decorata con mosaici e affreschi, che verrà prossimamente musealizzata (vedi Tutela dei Beni Culturali in Alto Adige 2011, pp. 153-154). Il punto di ritrovamento si trova verso monte, lungo il lato opposto di via Aica, e testimonia l'eccezionale estensione della villa.
È stato individuato un ambiente con focolare in muratura, evidenza che suggerisce si tratti di un vano dell'ala produttiva della villa, finora non documentata, separata dall'ala di rappresentanza. Lungo il lato opposto, quello meridionale di via Aica, si trovano gli ambienti dotati di absidi e decorati con mosaici e affreschi, come anche l'impianto termale.
Effettuazione: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm

EPPAN
APPIANO

St. Pauls, Gasthof Zum Guten Tropfen
(Bp. 1163, Gpp. 2583/1 und 7014, K.G. Eppan)
Westlich des Gasthofes „Zum Guten Tropfen" wurde im Vorfeld der Errichtung einer Tiefgarage eine Grabung durchgeführt. Im zentralen nördlichen, zum Justinaweg hin orientierten Bereich konnten die Reste eines ausgedehnten römerzeitlichen

San Paolo, albergo Zum Guten Tropfen
(p.ed. 1163, pp.ff. 2583/1 e 7014, C.C. Appiano)
In vista della realizzazione di un garage sotterraneo, a est dell'albergo "Zum Guten Tropfen" è stato condotto uno scavo. Nella zona centro-settentrionale, verso via Santa Giustina, sono venuti alla luce i resti di un'estesa villa rustica

RECHTE SEITE: EPPAN, GASTHOF ZUM GUTEN TROPFEN, ÜBEREINANDER LIEGENDE, MIT ZIEGELN ABGEDECKTE KINDERBESTATTUNGEN DER RÖMERZEIT

SULLA PAGINA ACCANTO: APPIANO, ALBERGO ZUM GUTEN TROPFEN, SEPOLTURE SOVRAPPOSTE DI BAMBINI DI EPOCA ROMANA, COPERTE CON TEGOLE

Gutshofes, der sich über die Grenze der Baugrube hinaus erstreckt, freigelegt werden. Teile dieses Gebäudes, dessen Mauern durch eine vorzügliche Machart charakterisiert sind, wurden bereits vor einigen Jahren (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2005/06, S. 286–287) in einer unmittelbar angrenzenden Parzelle ausgegraben. Das Gebäude ist durch mehrere Bauphasen gekennzeichnet: Die älteste datiert in das 1. Jahrhundert n. Chr., die jüngste in das 4. Jahrhundert n. Chr. Eine über eine Länge von 15 m freigelegte Mauer begrenzte nach Norden hin den Gutshof. Im dahinter gelegenen Hof konnten 86 Münzen aus dem 1./2. Jahrhundert n. Chr. geborgen werden. In der Auffüllung eines gemauerten Wasserkanals befand sich ein besonderer Fund: das Bruchstück eines wertvollen importierten Gefäßes aus Glas, ein sogenanntes Diatretglas. Der Gefäßkörper ist mit einem durchbrochenen Glasnetz umfangen, weshalb die als „luxuriöse Hightech-Produkte“ beschriebenen Gefäße, die überwiegend in das 3./4. Jahrhundert n. Chr. einzuordnen sind, auch als Netzbecher bezeichnet werden.

Entlang der Begrenzungsmauer wurden vermutlich im 4. Jahrhundert n. Chr. zehn Bestattungen von Kleinkindern, deren Lebensalter jeweils nicht mehr als ein Jahr betrug, angelegt. Die Grabstruktur bestand aus römischen Dachziegeln. Die Gräber waren zum Teil übereinander angelegt.

Im Bereich des Gutshofes konnten insgesamt 120 Münzen geborgen werden, die aus der Zeit zwischen dem 1. Jahrhundert v. Chr. und dem 4. Jahrhundert n. Chr. stammen.

In ca. 45 m Entfernung befand sich am Südrand der Baugrube ein Teil eines weiteren mehrmals umgebauten Gebäudes, das ebenfalls in den ersten nachchristlichen Jahrhunderten errichtet wurde. Von diesem Haus konnte nur ein kleiner Bereich ausgegraben werden, da es über die Baugrube hinausreichte. Eine Miniatur-Sitzbank aus Bronze und eine weibliche Statuette aus Blei, vermutlich die Darstellung einer römischen Göttin, stammen aus einem kleinen Hausheiligtum, einem *lararium*.

Der neue Fund von St. Pauls unterstreicht neben der nur einige hundert Meter entfernt gelegenen, außergewöhnlich reichen

di epoca romana, che si estendeva anche oltre l’area dello sbancamento. Parti dello stesso edificio, dai muri di pregevole fattura, sono state scavate già qualche anno fa in una particella adiacente (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2005/06, pp. 286-287). L’edificio presenta numerose fasi costruttive. La più antica risale al I secolo d. C., la più recente al IV secolo d. C. Un muro portato alla luce per una lunghezza di 15 m delimitava la villa rustica verso nord. Nel cortile dietro il muro sono state recuperate 86 monete del I-II secolo d. C. Nello strato di riempimento di un canale in muratura per l’acqua è stato effettuato un ritrovamento particolare: il frammento di un prezioso recipiente d’importazione in vetro, un cosiddetto bicchiere diatreto. Il corpo del recipiente è avvolto da un reticolo di filo di vetro, motivo per cui questi oggetti, definiti “prodotti di lusso ad alta tecnologia” e databili prevalentemente nel III-IV secolo d. C., erano chiamati anche coppe a rete.

Lungo il muro di cinta erano state deposte, presumibilmente nel IV secolo d. C., dieci sepolture di bambini, tutti morti prima di compiere un anno di vita. La struttura delle sepolture era costituita da tegole di epoca romana. Le tombe erano in parte sovrapposte.

Nell’area della villa rustica sono state rinvenute complessivamente 120 monete, databili tra il I secolo a. C. e il IV secolo d. C.

A circa 45 m di distanza, sul margine meridionale dello sbancamento, si trovava parte di un altro edificio più volte ricostruito, anch’esso risalente ai primi secoli dopo Cristo. Di questa casa è stato possibile scavare solo un tratto limitato, poiché si estendeva oltre lo sbancamento. Una panca di bronzo in miniatura e una statuetta femminile in piombo, che rappresenta probabilmente una divinità romana, provengono da un piccolo santuario domestico, un *lararium*.

Il nuovo ritrovamento di San Paolo conferma, insieme alla vicina, distante solo alcune centinaia di metri, ricca villa ornata da mosaici del IV secolo d. C.


T12



EPPAN, ST. PAULS, GASTHOF ZUM GUTEN TROPFEN, FRAGMENT EINES DIATRETGLASES (3.–4. JH. N. CHR.)

APPIANO, SAN PAOLO, ALBERGO ZUM GUTEN TROPFEN, FRAMMENTO DI UN BICCHIERE DIATRETO (III-IV SEC. D. C.)

und mit Mosaiken ausgestatteten Villa aus dem 4. Jahrhundert n. Chr. am Aichweg die besondere Bedeutung von St. Pauls in der Römerzeit.
Die römerzeitliche Besiedlung von St. Pauls, einer Fraktion der Gemeinde Eppan, ist auch durch den lateinischen Praedien-namen *Appianum* belegt. Die erste Nennung geht auf Paulus Diaconus in seiner *Historia Langobardorum* zurück, der unter den Castra, die im Jahr 590 im Zuge des Einfalls der Franken in das Reich der Langobarden zerstört wurden, auch *Castrum Appianum* erwähnt. Die Gleichsetzung von *Appianum* mit dem heutigen St. Pauls bezeugen zwei Dokumente aus den Jahren 1217 *in Piano in ecclesia sancti Pauli* und 1237 *(ecclesia et plebe sancti Pauli)*. Der Name *Appianum* bezieht sich vermutlich auf ein römerzeitliches Landgut bzw. auf einen Gutshof, dessen Besitzer *Appius* war. Die Frage, auf welches genau er sich bezog und ob der Praedien-namen *Appianum* überhaupt auf eines der freigelegten Gebäude zurückzuführen ist – d. h. die Frage, wo *Appius* wohnte –, lässt sich nicht mit Sicherheit beantworten. Nicht abwegig erscheint jedoch die Annahme, dass sich der Name auf einen bereits in der frühen Kaiserzeit im Zentrum von St. Pauls bestehenden Gutshof, vielleicht auf jenen neben dem Gasthof Zum Guten Tropfen, bezieht.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner)
cm

di via Aica, la notevole importanza di San Paolo in epoca romana.
La presenza di un insediamento romano a San Paolo, una frazione del comune di Appiano, è comprovata anche dal prediale latino *Appianum*. La prima citazione è presente nella *Historia Langobardorum* di Paolo Diacono, il quale menziona anche *Castrum Appianum* tra i castra distrutti nel 590 durante l'invasione del regno longobardo da parte dei Franchi. L'identificazione di *Appianum* con l'attuale San Paolo è avvalorata da due documenti del 1217 *(in Piano in ecclesia sancti Pauli)* e del 1237 *(ecclesia et plebe sancti Pauli)*.
Il nome *Appianum* si riferisce presumibilmente a una villa rustica, o a un possedimento agricolo, di proprietà di *Appius*. A quale edificio e se il prediale *Appianum* sia da ricondurre a uno degli edifici portati alla luce, dove cioè sarebbe vissuto *Appius*, non si può affermare con sicurezza. È invece plausibile ipotizzare che il nome si riferisca a una delle proprietà presenti, già nella prima età imperiale, nel centro di San Paolo, forse a quella vicina all'albergo "Zum Guten Tropfen".
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner)
cm



FELDTHURNS, TANZGASSE, STEINHÜGEL AUS DER KUPFERZEIT (3. JAHRTAUSEND V. CHR.)

VELTURNO, TANZGASSE, TUMULI DI PIETRE DELL'ETÀ DEL RAME (III MILLENNIO A. C.)

FELDTHURNS
VELTURNO

Tanzgasse
(Bpp. 531 und 1123, Gp. 854/1,
K.G. Feldthurns)
Das Grundstück Sellemond nördlich des Archeoparcs von Feldthurns ist bereits seit den 1980er-Jahren als archäologische Zone bekannt. Anlass für neue archäologische Untersuchungen waren der Abbruch und Neubau des Wohngebäudes. Dabei kamen Fundschichten aus der Jungsteinzeit (5.–4. Jahrtausend v. Chr.) zum Vorschein: Keramikreste, Objekte aus Silex, das Bruchstück eines Steinbeiles, Haustierknochen und eine Feuerstelle weisen auf eine Siedlung hin.
In der Kupferzeit (3. Jahrtausend v. Chr.) wurden einige runde bis ovale und durch eine Steinsetzung begrenzte Hügel aus Bachsteinen angelegt. Darin kamen in großer Anzahl Silexgeräte, Teile von Keramikgefäßen sowie Geräte aus Stein zutage. Der Befund könnte auf eine kultische Funktion hinweisen.
Das daneben liegende Areal wurde in der Bronzezeit zu Siedlungszwecken aufgesucht. Es konnten Reste von mehreren Häusern freigelegt werden: Mauerzüge, in Trockenmauertechnik gefertigt, bildeten das Fundament für die aufgehenden Wände aus Holz. Der Fußboden bestand aus Lehm. Die Siedlung war bergseitig durch eine Terrassierungsmauer geschützt. Um ein Eindringen des Wassers in die Häuser zu verhindern, wurde zudem ein Kanal angelegt. Dieser diente im Laufe der Zeit als Deponie. Darin fanden sich Teile von

Tanzgasse
(pp.edd. 531 e 1123, p.f. 854/1,
C.C. Velturno)
Il fondo Sellemond, a nord dell'Archeoparc di Velturno, è noto come zona archeologica fin dagli anni ottanta del secolo scorso. La demolizione e la ricostruzione di una casa di abitazione hanno fornito l'opportunità di condurre nuove indagini archeologiche. In tale contesto sono venuti alla luce strati archeologici del Neolitico (V-IV millennio a. C.): resti ceramici, strumenti in selce, il frammento di un'ascia in pietra, ossa di animali domestici e un focolare suggeriscono la presenza di un insediamento.
Nell'età del Rame (III millennio a. C.) furono realizzati alcuni cumuli in ciottoli di fiume, delimitati da una struttura in pietra di forma rotonda semiovale. Al loro interno è stata rinvenuta una grande quantità di strumenti in selce, di frammenti di recipienti ceramici e di attrezzi in pietra. L'evidenza archeologica farebbe pensare a una funzione cultuale.
L'areale adiacente fu frequentato nell'età del Bronzo a scopo insediativo. Sono stati portati alla luce resti di alcune case: muri a secco costituivano le fondamenta su cui poggiava l'alzato in legno. Il pavimento era in argilla. Verso monte l'insediamento era protetto da un muro di terrazzamento. Inoltre, per impedire infiltrazioni d'acqua nelle case, era stato realizzato un canale, che nel tempo è servito da discarica. Al suo interno si



INNICHEN, BÖDEN
LINKS: RÖMERZEITLICHER RAUM MIT TREPPENZUGANG
RECHTE SEITE: RÖMERZEITLICHE BAURESTE (2.–4. JH. N. CHR.)

SAN CANDIDO, BÖDEN
A SINISTRA: VANO DI EPOCA ROMANA, ACCESSIBILE TRAMITE SCALA
SULLA PAGINA ACCANTO: RESTI MURARI DI EPOCA ROMANA (II-IV. SEC. D. C.)

Keramikgefäßen, ringförmige Webgewichte und vereinzelt Objekte aus Feuerstein. An Bronzefunden sind eine Gewandspange sowie eine Kugelkopfnadel aus dem ausgehenden 2. Jahrtausend v. Chr. zu nennen.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Marco Declari, Erio Valzolgher)
hs

trovavano frammenti di recipienti ceramici, pesi da telaio circolari e alcuni oggetti in selce. Tra i reperti in bronzo sono da menzionare una fibula e uno spillone a testa globosa della fine del II millennio a. C.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Marco Declari, Erio Valzolgher)
hs

INNICHEN
SAN CANDIDO

Böden
(Gp. 344/19, K.G. Innichen)
Anlässlich der Errichtung von zwei neuen Wohngebäuden in den „Böden" von Innichen wurden systematische archäologische Ausgrabungen durchgeführt, die diverse Baustrukturen der Römerzeit ans Licht brachten (2.–4. Jahrhundert n. Chr.). Diese waren um einen offenen zentralen Innenhof angeordnet, der mit einer Schotterschicht bedeckt war. Darin befanden sich in Trockenmauerwerk ausgeführte runde Schächte mit einem Randdurchmesser von rund 2 m, die als Brunnen gedient haben dürften.
Neben dem Innenhof befand sich – durch eine Mauer abgetrennt – ein Handwerksviertel, in dem sich sieben Öfen und eine Schmiede befanden. Fünf der Öfen besaßen eine rechteckige Form mit einer Länge von 1,4 bis 2 m. Außerdem konnten ein sechseckiger und ein runder Ofen freigelegt werden. Die Öfen waren jeweils durch hochkant gestellte Steine eingefasst, das Innere war mit einem Steinpflaster ausgelegt. Darauf kamen diverse Funde zum

Böden
(p.f. 344/19, C.C. San Candido)
In occasione della realizzazione di due nuovi edifici residenziali in località Böden a San Candido sono stati condotti scavi archeologici sistematici che hanno messo in luce diverse strutture di epoca romana (II-IV sec. d. C.). Queste erano disposte intorno a un cortile interno aperto, coperto da uno strato di ghiaia. Qui si trovavano buche circolari in muratura a secco con un diametro di circa 2 m, che probabilmente fungevano da pozzi.
Vicino al cortile interno era ubicato – separato da un muro – un settore produttivo, nel quale erano presenti sette forni e una fucina. Cinque forni avevano forma rettangolare e una lunghezza da 1,4 a 2 m. Sono stati portati alla luce anche un forno esagonale e uno circolare. Tutti i forni erano circondati da pietre poste di taglio e all'interno presentavano un rivestimento in pietrisco. Sopra sono stati rivenuti diversi reperti, che testimoniano lo svolgimento di


US 162
US 164
US 164
US 77
US 12
US 147
SP 2
SP 3
SP 7
SP 6
SP 8
SP 4
SP 5
SP 9
SP 1
US 91
US 99
A 4
US 26
US 40
US 27
US 170
US 178
Sondaggio
A 1
A 2
US 42
US 22
US 37
US 39
A 3
US 109
US 35
US 22
US 110
US 50
US 122
US 21
US 68
US 19
US 23



INNICHEN, BÖDEN, RÖMERZEITLICHE ROTIERENDE HANDMÜHLEN

SAN CANDIDO, BÖDEN, MACINE ROTATORIE MANUALI DI EPOCA ROMANA

Vorschein, die von handwerklichen Aktivitäten zeugen (Eisenreste, Metallschlacke, Metalltropfen, Glaspaste). Nördlich an die Öfen anschließend konnten mehrere Mauerreste freigelegt werden, die vermutlich zu Werkstätten gehören. In diesem Bereich kam auch der Großteil der 31 geborgenen römischen Münzen zutage.
Im östlichen Bereich der Untersuchungsfläche kamen die Mauerreste eines in vier Räume gegliederten Wohnkomplexes von 16 m Länge zum Vorschein. Am nördlichen Ende befand sich ein eingetiefter, mit drei Stufen ausgestatteter Raum (3,4 × 7 m), der als Küche zu interpretieren ist. In der Verfüllung dieses Raumes konnten Freskofragmente (in den Farben Rot, Weiß, Gelb, Blau und Grün) geborgen werden, die von den angrenzenden Wohnräumen stammen. Der Raum war ursprünglich verputzt und weiß getüncht. Zudem war er mit einem Holzboden ausgestattet, von dem verkohlte Teile erhalten geblieben sind. Zwei Handmühlen, eine davon mit Originalposition (Steher und Läufer), zeugen von der Getreideverarbeitung. Zudem barg man Reste von Keramikgefäßen und Gegenstände aus Eisen, vor allem Haken.
An den Raum schlossen sich südlich drei lange und schmale Räume an: Der erste zum Innenhof hin orientierte Raum war 2,8 m breit, 12 m lang und von einer Mauer in zwei Bereiche unterteilt. Der angrenzende Raum war 3,6 m breit und 12 m lang. Der anschließende dritte Raum konnte nur in Teilen untersucht werden,

attività produttive (resti di ferro, scorie di metallo, gocce di metallo, pasta vitrea). A nord dei forni sono stati successivamente portati alla luce numerosi resti murari, probabilmente pertinenti a officine. In questa zona è stata rinvenuta anche la maggior parte delle trentuno monete romane.
Nell'area orientale della superficie indagata sono stati scavati i resti murari di un complesso abitativo lungo 16 m e suddiviso in quattro ambienti. All'estremità settentrionale si trovava un vano infossato, dotato di tre gradini (3,4 × 7 m) e interpretabile come cucina. Nello strato di riempimento di questo ambiente sono stati recuperati frammenti di affreschi (rossi, bianchi, gialli, blu e verdi) provenienti dagli adiacenti locali abitativi. L'ambiente era originariamente intonacato e tinteggiato di bianco. Inoltre era dotato di un pavimento in legno, di cui si sono conservati frammenti carbonizzati. Due macine manuali, di cui una in posizione originale (base fissa e parte mobile) testimoniano la macinazione dei cereali. Sono stati inoltre rinvenuti frammenti di recipienti ceramici, oggetti in ferro, soprattutto ganci.
All'ambiente sono addossati verso sud tre vani lunghi e stretti: il primo ambiente, rivolto verso il cortile interno, era largo 2,8 m, lungo 12 m e diviso in due da un muro. L'ambiente adiacente era largo 3,6 m e lungo 12 m. Infine il terzo vano adiacen-



KASTELRUTH, PFARRHAUS, KNOCHENKAMM EINER BESTATTUNG AUS DEM FRÜHEN MITTELALTER

CASTELROTTO, CANONICA, PETTINE IN OSSO IN UNA SEPOLTURA DELL'ALTO MEDIOEVO

da er bereits großteils außerhalb der Grabungsgrenze lag. Der Boden bestand aus einer Schotterschicht, die von einem Estrich überdeckt war. Das geborgene Fundmaterial weist in das 3. und 4. Jahrhundert n. Chr.
Das Gebäude wurde über den Resten eines älteren Baus errichtet, der kleiner und bescheidener ausgeführt war. Funde von Austern in den Bodenschichten der ersten Phase belegen Handelskontakte mit dem Süden. Zu diesem Bau gehörte außerdem eine Fußbodenheizung *(hypocaustum)*.
Im südlichen Teil der Grabungsfläche kamen außerdem Reste von Baustrukturen zum Vorschein, die weniger repräsentativ waren. Dazu gehören Fundamente aus unterschiedlich großen Steinen für Holzbauten; vermutlich handelte es sich dabei um Lagerräume.
Ausführung: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma, Frank Salvadori)
hs

te è stato scavato solo parzialmente, perché per la maggior parte si estendeva di molto oltre il limite dell'area di scavo. La pavimentazione era costituita da uno strato di ghiaia, coperta da un livello in battuto di calce. Il materiale recuperato risale al III e al IV secolo d. C. L'edificio venne costruito sopra i resti di una costruzione più antica, più piccola e modesta. Il ritrovamento di ostriche nei livelli pavimentali della prima fase documenta contatti commerciali con il sud. Inoltre questo edificio era dotato di un sistema di riscaldamento a pavimento *(hypocaustum)*.
Nel settore meridionale dell'areale di scavo sono venuti alla luce anche resti di strutture meno rappresentative. Pertinenti a queste sono le fondamenta, in pietre di varie dimensioni, di edifici in legno, presumibilmente magazzini.
Effettuazione: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma, Frank Salvadori)
hs

Pfarrhaus
(Gp. 7080, K.G. Kastelruth)
Beim Verlegen von Rohren kamen nordwestlich der Pfarrkirche von Kastelruth mehrere menschliche Körperbestattungen zum Vorschein. Bei einer unmittelbar daran anschließenden archäologischen Untersuchung konnten vier Gräber in unterschiedlichem Erhaltungszustand untersucht werden. Die Ost-West sowie Nord-Süd orientierten, aus dem Frühen Mittelalter stammenden Bestattungen

Canonica
(p.f. 7080, C.C. Castelrotto)
In occasione della posa di tubature a nord-ovest della chiesa parrocchiale di Castelrotto sono venute alla luce numerose sepolture a inumazione. Durante una successiva indagine archeologica sono state scavate quattro sepolture in vario stato di conservazione. Le sepolture, con orientamento sia est-ovest sia nord-sud e risalenti all'alto Medioevo, si trovavano a una



KASTELRUTH, SEISER ALM, SCHNEID
LINKS: PFEILSPITZEN AUS FEUERSTEIN, JUNGSTEIN- UND KUPFERZEIT (4.–3. JAHRTAUSEND V. CHR.) L = 2,7 UND 2,5 CM
RECHTS: ARCHÄOLOGISCHE UNTERSUCHUNG EINER MITTELSTEINZEITLICHEN FUNDSTELLE (9.–8. JAHRTAUSEND V. CHR.)

CASTELROTTO, ALPE DI SIUSI, SCHNEID
A SINISTRA: PUNTE DI FRECCE IN SELCE, NEOLITICO ED ETÀ DEL RAME (IV-III MILLENNIO A. C.) L = 2,7 E 2,5 CM
A DESTRA: SCAVO ARCHEOLOGICO DI UN SITO MESOLITICO (IX-VIII MILLENNIO A. C.)



lagen in einer Tiefe zwischen 20 cm und 1 m unter dem heutigen Laufniveau. In Grab 3 konnte neben dem Schädel ein Knochenkamm geborgen werden.
Ausführung: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma)
mw

profondità tra 0,20 m e 1 m dall'attuale piano di calpestio. Nella sepoltura 3 è stato rinvenuto, vicino al cranio, un pettine in osso.
Effettuazione: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma)
mw

KASTELRUTH CASTELROTTO

Seiser Alm, Schneid
(Gp. 3970/1, K.G. Kastelruth)
Im Rahmen des eigenfinanzierten Forschungsprojektes „Archäologische Forschung zur Siedlungsdynamik und der territorialen Nutzung des Gebietes im frühen Holozän, Seiser Alm/Schneid/Alta Val Duron" entdeckte und dokumentierte Klaus Kompatscher mit seinem Team in der Flur Schneid auf der Seiser Alm eine große Anzahl an mesolithischen Fundstellen. Ziel dieser Forschung war es, einen Zusammenhang zwischen der Standortwahl der einzelnen Lagerplätze und dem umgebenden Territorium herzustellen sowie die einzelnen Fundstellen in ein großräumiges prähistorisches Wegenetz einzubinden.
Eine archäologische Untersuchung auf der Schneid östlich des Mahlknechtjoches (2015 bis 2018) auf einer Fläche von 15 m² gewährte neue Einblicke in ein frühmesolithisches Jagdlager. Besonders erwähnenswert ist der Nachweis von mehreren Feuerstellen und von Pfostenlöchern, die einen Hinweis auf eine bauliche Struktur liefern. Im Rahmen der archäologischen Untersuchung konnten rund 5.100 Artefakte, die sich aus einem breiten Formen-

Alpe di Siusi, Schneid
(p.f. 3970/1, C.C. Castelrotto)
Nell'ambito di un progetto di ricerca autofinanziato "Ricerca archeologica sulla dinamica insediativa e sullo sfruttamento del territorio, durante il primo Olocene, nella zona dell'Alpe di Siusi/Schneid/Alta Val Duron" Klaus Kompatscher con il suo team ha potuto individuare e documentare in località Schneid, sull'Alpe di Siusi, un grande numero di siti mesolitici. Obiettivo di questo progetto era individuare una relazione tra la scelta dell'ubicazione dei singoli accampamenti e il territorio circostante e anche inserire i singoli siti in una più estesa rete di comunicazioni.
Da un'indagine archeologica condotta in località Schneid, a est del passo Duron, (dal 2015 fino al 2018), su di una superficie di 15 m², emergono nuove informazioni su un accampamento del Mesolitico antico. Particolarmente interessante è l'individuazione di numerosi focolari e buche di palo, che suggeriscono la presenza di una struttura. Nel corso dell'indagine archeologica sono stati inventariati circa 5100 manufatti, georefe-



LAAS, ST. SISINIUS, FRÜHMITTELALTERLICHE BESTATTUNG

LASA, SAN SISINIO, SEPOLTURA DELL'ALTO MEDIOEVO

spektrum zusammensetzen (Rückenspitzen, Klingen, Lamellen), eingemessen werden. Nach Ansicht der Ausgräber deutet der hohe Anteil an Kerbresten auf eine spezialisierte Tätigkeit an diesem Lagerplatz hin, vermutlich wurden hier in erster Linie Waffeneinsätze für die Ausübung der Jagd gefertigt. Radiokarbondaten belegen ein mehrfaches Aufsuchen des Lagerplatzes im 9. und 8. Jahrtausend v. Chr. Die Ergebnisse dieses Forschungsprojektes werden demnächst in einem ausführlichen wissenschaftlichen Artikel von den Ausgräbern veröffentlicht.
Ausführung: Klaus und Nandi-Maria Kompatscher, Michele Bassetti
hs

renziati a un vasto spettro di forme (punte a dorso, lame, lamelle). Secondo gli archeologi l'alta percentuale di scarti di lavorazione sarebbe indizio della pratica, in questo accampamento, di un'attività specializzata; probabilmente qui venivano realizzate principalmente le armature destinate all'attività venatoria. Datazioni al radiocarbonio testimoniano una ripetuta frequentazione del sito nel IX e nel VIII millennio a. C. I risultati di questo progetto di ricerca verranno pubblicati prossimamente dagli archeologi in un esauriente articolo scientifico.
Effettuazione: Klaus e Nandi-Maria Kompatscher, Michele Bassetti
hs

LAAS
LASA

Kirche St. Sisinius
(Bp. 218, K.G. Laas)
Auf dem markanten, langgestreckten Hügel mit der 1290 erstmals erwähnten und vermutlich auf das 11. Jahrhundert zurückgehenden Kirche St. Sisinius nordwestlich von Laas führte Franz Tappeiner erstmals 1880 archäologische Untersuchungen durch. Dabei konnte er im „alten längst aufgelassenen Sisiniusfriedhofe einige frühmittelalterliche noch gut erhaltene Schädel ausgraben". Angeregt von diesen Funden legte Ernst Frizzi am Beginn des 20. Jahrhunderts im Rahmen eines anthropologischen Forschungsprojektes eigenen Angaben zufolge im Umfeld der Kirche sowie außerhalb der Umfriedungsmauer 58 mehr oder weniger vollständig erhaltene

Chiesa di San Sisinio
(p.ed. 218, C.C. Lasa)
A nord-ovest di Lasa, sulla pronunciata e allungata collina con la chiesa di San Sisinio, menzionata per la prima volta nel 1290 e probabilmente risalente al XI secolo, nel 1880 Franz Tappeiner condusse per la prima volta delle ricerche archeologiche. In quell'occasione poté "portare alla luce nel vecchio cimitero di San Sisinio a lungo abbandonato alcuni teschi del primo Medioevo ancora in buono stato di conservazione". Grazie alle sue informazioni e incoraggiato da questi ritrovamenti, all'inizio del XX millennio, nell'ambito di un progetto di ricerca antropologica, Ernst Frizzi portò alla luce nella zona della chiesa, come pure all'esterno del



LAAS, ST. SISINIUS, FRÜHMITTELALTERLICHE KINDERBESTATTUNG MIT RESTEN DES HOLZSARGES

LASA, SAN SISINIO, SEPOLTURA ALTOMEDIEVALE DI UN BAMBINO CON RESTI DEL SARCOFAGO DI LEGNO

Skelette frei. Beim Großteil der Bestattungen beobachtete er Reste von Holzsärgen und eine Steineinfassung. An Beifunden ist lediglich eine emaillierte Scheibenfibel des 9./10. Jahrhunderts bekannt.
Im Jahr 2014 erfolgten an der Kirche St. Sisinius sowie an der Umfriedungsmauer Restaurierungsmaßnahmen. Dabei führte das Amt für Archäologie an der Ostseite des Turms anschließend eine archäologische Untersuchung durch. In einer durchschnittlichen Tiefe von 1 m konnten insgesamt acht Bestattungen in unterschiedlichem Erhaltungszustand dokumentiert werden. Die beigabenlosen, in der Regel ostwestlich orientierten Bestatteten in gestreckter Rückenlage waren durch angewinkelte Unterarme gekennzeichnet. Die Kinderbestattung (Grab 2) war nordsüdlich orientiert. Zudem blieben in diesem Grab Reste des hölzernen Sarges erhalten. Grab 8 besaß eine mehrlagige Steinumfassung. Die Gräber 6 und 7 werden vom Kirchturm überlagert. Die Gräber von St. Sisinius datieren in die Zeit zwischen dem 6. und 10. Jahrhundert.
Ausführung: Ardis (Christoph Faller, Frank Salvadori, Giulia Somma)
hs

muro di cinta del cimitero, 58 scheletri più o meno integri. Nella maggior parte delle sepolture notò la presenza di resti di sarcofagi in legno e di una recinzione in pietre. Per quanto riguarda i reperti è nota solo una fibula a disco con decorazione a smalto del IX-X secolo.
Nel 2014 furono intrapresi degli interventi di restauro nella chiesa di San Sisinio e anche sul muro di cinta del cimitero. In quell'occasione l'Ufficio Beni archeologici ha quindi condotto, a est del campanile, un'indagine archeologica. A una profondità media di 1 m sono state documentate otto sepolture in vario stato di conservazione. I defunti senza corredo, come di regola con orientamento ovest-est, erano in posizione supina con gli avambracci piegati. La sepoltura di un bambino (tomba 2) aveva orientamento nord-sud e inoltre conteneva resti del sarcofago in legno. La tomba 8 era circondata da un recinto in pietre a più filari. Le sepolture 6 e 7 si trovavano sotto il campanile.
Le sepolture di San Sisinio possono essere datate tra il VI e il X secolo.
Effettuazione: Ardis (Christoph Faller, Frank Salvadori, Giulia Somma)
hs

MALS
MALLES VENOSTA

Benediktinerstift Marienberg, Herrengarten
(Gp. 19, K.G. Schlinig)
Die Errichtung einer Bibliothek und eines unterirdischen Archivs im Klostergarten des Stiftes Marienberg machte umfang-

Abbazia benedettina di Monte Maria, "Herrengarten"
(p.f. 19, C.C. Slingia)
La realizzazione di una biblioteca e di un archivio in una nuova struttura sotterranea, nel giardino del convento dell'Abbazia





MALS, SCHLINIG, MARIENBERG
LINKS: HERRENGARTEN, RESTE EINER GLOCKENGUSSANLAGE (17. JH.)
RECHTS: FRAGMENT EINER OFENKACHEL (16.–17. JH.)

MALLES, SLINGIA, MONTE MARIA
A SINISTRA: "HERRENGARTEN", RESTI DI UN IMPIANTO PER LA FUSIONE DI UNA CAMPANA (XVII SEC.)
A DESTRA: FRAMMENTO DI FORMELLA DI STUFA (XVI-XVII SEC.)

reiche archäologische Untersuchungen notwendig. Dabei handelte es sich um die ersten großflächigen Ausgrabungen im Bereich der Klosteranlage.
Der jüngste Befund fand sich eingetieft in der Auffüllung des heutigen Gartens. Es handelt sich um eine hervorragend erhaltene Glockengussanlage aus der Mitte des 17. Jahrhunderts: Neben dem Fundament der Gussform war auch die Heizgrube für die Schmelzanlage erhalten geblieben. Eine Recherche im Klosterarchiv förderte sogar die originale Rechnung für diesen Glockenguss zutage. Die Glocke selbst – immerhin 1,55 m im Durchmesser und geschätzt fast zwei Tonnen schwer – hat die Zeiten leider nicht überdauert, sie wurde im Ersten Weltkrieg eingeschmolzen.
Beim Abtragen der Humusschicht kamen mehrere Bestattungen zum Vorschein, die wahrscheinlich noch in die Anfangszeit des Klosters im Hochmittelalter gehören. Auffällig waren zum Teil deutliche Missbildungen sowie offensichtlich unversorgt gebliebene Brüche bei einigen Skeletten.
Das Areal des Gartens durchzogen mehrere Mauerzüge, die bei der Auffüllung auf das heutige Niveau überschüttet wurden, darunter ein noch über 3 m hoch erhaltener und mehrere Meter langer Abschnitt einer aus dem Hochmittelalter stammenden Umfassungsmauer des Klosters.
Außerdem kam ein ehemaliges Zufahrtsportal zum Kloster auf der Südseite zum Vorschein. Die offensichtlich mehrfachen Umbauten im Bereich des Klostergartens

di Monte Maria, rese necessario condurre estese indagini archeologiche. Si tratta dei primi scavi archeologici su ampia superficie effettuati nella zona del convento.
Il reperto più recente è stato rinvenuto nello strato di riempimento dell'attuale giardino. Si tratta di un impianto per la fusione di una campana in straordinario stato di conservazione e risalente alla metà del XVII secolo: vicino al basamento della forma di fusione si era conservata anche la fossa di combustione. Un'indagine condotta nell'archivio del convento ha permesso di ritrovare perfino la fattura originale relativa alla fusione della campana – di almeno 1,55 m di diametro e, si pensa, di circa due tonnellate di peso – e che purtroppo non è sopravvissuta nei secoli: fu infatti fusa durante la prima guerra mondiale.
Rimuovendo lo strato di humus sono venute alla luce numerose sepolture, risalenti probabilmente ancora al primo periodo del convento nel pieno Medioevo. Degna di nota è la presenza su alcuni scheletri di malformazioni parzialmente evidenti come pure di fratture palesemente non curate.
Numerosi muri, ricoperti dallo strato di riempimento fino all'attuale piano di calpestio, attraversavano l'area del giardino. Sotto era presente un tratto murario, conservato ancora in altezza per oltre 3 metri e lungo numerosi metri, pertinente a un muro di cinta del convento risalente al pieno Medioevo. È venuto inoltre alla luce, lungo il lato meridionale, l'antico portale d'ingresso al convento. Le chiaramente



MALS, SCHLINIG, MARIENBERG, SPÄTMITTELALTERLICHE WIRTSCHAFTSRÄUME

MALLES, SLINGIA, MONTE MARIA, VANI DI SERVIZIO DEL TARDO MEDIOEVO

dokumentieren bedeutende Veränderungen an der Klosterarchitektur. Soweit es möglich war, wurde freigelegte mittelalterliche Bausubstanz in den Neubau integriert und konserviert.
Lange bevor Kloster Marienberg erbaut wurde, war dieser Platz bereits von Menschen besiedelt. Im Rahmen der archäologischen Untersuchungen konnte eine bronzezeitliche Besiedlung nachgewiesen werden (2. Jahrtausend v. Chr.). Indizien dafür sind Keramikreste, Fundamentsteine (vermutlich für Häuser) sowie eine Terrassierungsmauer im Bereich der östlichen Hügelflanke.
Ausführung: Archäologischer Dienst (Thomas Tischer, Silvia Decker, Esther Scheiber)
hs

numerose ristrutturazioni nella zona del giardino del convento documentano significativi cambiamenti nell'architettura del convento. Per quanto possibile, le strutture medievali portate alla luce sono state integrate nella nuova costruzione e conservate.
Molto prima che venisse edificato il convento questo luogo era già frequentato dall'uomo. Dalle indagini archeologiche sono emerse prove della frequentazione umana durante l'età del Bronzo (II millennio a. C.). Indizi a riguardo sono resti ceramici, pietre di fondamenta, probabilmente di case, e un muro di terrazzamento nella zona del versante orientale del colle.
Effettuazione: Archäologischer Dienst (Thomas Tischer, Silvia Decker, Esther Scheiber)
hs

MALS
MALLES VENOSTA

Benediktinerstift Marienberg, Abt Hermann Haus
(Gpp. 20 und 66/1, K.G. Schlinig)
Die Sanierungsmaßnahmen im Benediktinerstift Marienberg betrafen auch den Bereich außerhalb der Klosteranlage westlich des Wirtschaftstraktes. Parallel dazu kam eine rund 50 m lange und bis zu 4 m hoch erhaltene Mauer mit einer Stärke von 1,2 m zum Vorschein. Daran waren mehrere verputzte und weiß getünchte Räume angesetzt. Der südlichste Raum mit einer Breite von 7,7 m enthielt in Teilen noch einen auf eine Steinrollierung aufgesetzten Estrich. Rechteckige Ausnehmungen weisen auf einen Holz-

Abbazia benedettina di Monte Maria, casa dell'abate Hermann
(pp.ff. 20 e 66/1, C.C. Slingia)
Gli interventi di messa in sicurezza nell'Abbazia benedettina di Monte Maria hanno interessato, tra l'altro, l'area esterna al convento a ovest dell'ala rurale. Parallelo a questa è venuto alla luce un muro lungo ca. 50 m, conservato per un'altezza fino a 4 m e con uno spessore di 1,2 m, al quale erano accostati numerosi ambienti intonacati e tinteggiati di bianco. L'ambiente più a sud, largo 7,7 m, conservava parzialmente ancora un pavimento, poggiante su una massicciata. Incavi rettangolari suggeriscono l'instal-



einbau hin. Der Raum dürfte mit einem Kreuzgratgewölbe ausgestattet gewesen sein.
Der angrenzende Raum mit einer Länge von 7,5 m und einem gestampften Lehmboden war gegen die bergseitige Mauer hin mit einem Einbau versehen – das Negativ eines horizontal verlegten Holzbalkens weist auf eine ehemalige Einwölbung des Raumes hin.
Der dritte Raum besitzt lediglich eine Breite von 3 m. Unter der Steinrollierung des Fußbodens kamen die Reste von zwei bestatteten Rindern zum Vorschein. Auch dieser Raum war ursprünglich gewölbt.
Der vierte Raum, versehen mit einer Steinpflasterung, besaß eine Breite von 9 m und dürfte als Stall genutzt worden sein. In Resten blieb ein fünfter Raum erhalten, der mit einem Estrich ausgestattet war.
Die Serie der an die bergseitige Stützmauer angesetzten Räume dürfte zu wirtschaftlichen Zwecken – vor allem zur Vorratshaltung, aber auch als Stallung – gedient haben. Mit großer Wahrscheinlichkeit wurde der Trakt im 16. Jahrhundert errichtet.
Ausführung: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma, Giulia Negri)
hs

lazione di una struttura in legno. L'ambiente doveva essere dotato di una volta a crociera.
L'ambiente adiacente, della lunghezza di 7,5 m e con un pavimento in argilla battuta, era dotato di un annesso lungo il muro verso monte. L'impronta di una trave in legno, posta orizzontalmente, suggerisce l'esistenza in origine di una copertura a volta.
Il terzo ambiente era largo solo 3 m. Sotto la massicciata del piano pavimentale sono venuti alla luce i resti della sepoltura di due bovini. Anche questo vano in origine presentava una copertura a volta. Il quarto ambiente, dotato di una pavimentazione in pietrisco, era largo 9 m e potrebbe essere stato utilizzato come stalla. Rimane un quinto vano, dotato di pavimento.
Gli ambienti, appoggiati ai muri di contenimento verso monte, potrebbero essere stati vani di servizio, soprattutto per lo stoccaggio delle scorte, ma anche stalle. Molto probabilmente quest'ala venne costruita nel XVI secolo.
Effettuazione: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma, Giulia Negri)
hs

MARLING
MARLENGO

Maurstadtweg
(Gp. 1576/7, K.G. Marling)
Die Ausgrabungen wurden im Jahr 2014 anlässlich der Errichtung eines neuen Wohnhauses vorgenommen. Das

Via Maurstadt
(p.f. 1576/7, C.C. Marlengo)
Gli scavi vennero condotti nel 2014 in occasione della costruzione di una nuova casa di abitazione. L'area di scavo



MARLING, MAURSTADTWEG, RÖMERZEITLICHER GRABSTEIN AUS MARMOR (1.–2. JH. N. CHR.)

MARLENGO, VIA MAURSTADT, PIETRA TOMBALE IN MARMO DI EPOCA ROMANA (I-II SEC. D. C.)

Grabungsareal schließt an jenes an, in dem im Jahr 2013 am Maurstadtweg, im angrenzenden Grund, ein ausgedehnter Gutshof freigelegt wurde (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 259–260). Der Gutshof entstand während der römischen Kaiserzeit. Seine größte Blütezeit erlebte das Anwesen im 4. Jahrhundert n. Chr. Einige der Räume waren mit Fußboden- und Wandheizung ausgestattet, die Wände der Wohnräume mit farbigen Wandmalereien geschmückt. Architekturelemente aus Marmor und rot bemalte Säulen unterstreichen den herrschaftlichen Charakter des Gebäudekomplexes ebenso wie der Fund einiger Mosaiksteinchen. Die geborgenen Funde, wie Fragmente des feinen Tafelgeschirrs (der sogenannten Terra Sigillata), Amphoren, Gläser und Münzen, belegen weitreichende Handelskontakte, die über die in der Nähe verlaufende *Via Claudia Augusta*, die den norditalischen Raum mit der Hauptstadt der Provinz *Raetia*, *Augusta Vindelicum* (das heutige Augsburg) verband, erfolgten. Die Funde, darunter auch ein versilbertes Balsamarium, belegen zudem einen für die damalige Zeit hohen Lebensstandard der Bewohner des Gutshofes von Marling. Die im Jahr 2014 durchgeführten Grabungen betrafen den weiter südlich gelegenen Wirtschaftstrakt. Es konnten insgesamt drei Räume freigelegt werden, deren aufgehende Mauern aus Holz bestanden. Die Grabungen haben gezeigt, dass die Villa von einer aus Steinen und Mörtel gefertig-

confina con quella in cui, nel 2013 in via Maurstadt, nell'adiacente fondo, venne portata alla luce un'estesa villa rustica (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, pp. 259-260). La villa rustica sorse durante l'età imperiale romana e visse il suo periodo di massima prosperità nel IV secolo d. C. Alcuni ambienti erano dotati di un sistema di riscaldamento a pavimento e a parete, i muri dei locali a uso abitativo erano decorati con affreschi policromi. Elementi architettonici in marmo e colonne dipinte di rosso, come alcune tessere musive, avvalorano il carattere raffinato del complesso edilizio. I reperti recuperati, come i frammenti di fine vasellame da tavola (la cosiddetta Terra Sigillata), anfore, bicchieri e monete documentano contatti commerciali a vasto raggio lungo la vicina *Via Claudia Augusta*, che collegava l'Italia settentrionale con la capitale della provincia *Raetia*, *Augusta Vindelicum* (l'attuale Augsburg). I reperti, tra cui anche un balsamario argentato, sono inoltre testimonianza del tenore di vita, elevato per l'epoca, degli abitanti della tenuta di Marlengo. Gli scavi condotti nel 2014 hanno intercettato, più a sud, il tratto destinato ad attività produttive. Sono stati messi in luce complessivamente tre ambienti in muratura con un alzato in legno. Dagli scavi è emerso che la villa era circondata da un muro in pietre e malta, al quale si



MARLING, MAURSTADTWEG, RÖMERZEITLICHE HERDSTELLE

MARLENGO, VIA MAURSTADT, FOCOLARE DI EPOCA ROMANA

ten Mauer umgeben war. Einer der Wirtschaftsräume lehnte an diese an.
In dem freigelegten Areal konnte der Boden einer Marmorwanne geborgen werden. In sekundärer Fundlage befand sich ein nur mehr bruchstückhaft erhaltener Grabstein aus Marmor. Auf dem Grabstein ist das Porträt einer Frau wiedergegeben, von dem sich nur der untere Teil des Gesichtes erhalten hat. Die Frisur deutet auf eine Datierung in die ersten nachchristlichen Jahrhunderte. Von der Inschrift ist nur mehr ein fragmentierter Buchstabe sichtbar. Schön geformte Efeuranken sowie andere florale Muster umrahmen das Porträt der Verstorbenen sowie die Inschrift. Es handelt sich um einen der seltenen im heutigen Südtiroler Raum bezeugten römerzeitlichen Grabsteine.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Ingrid Faustini)
cm

appoggiava uno degli ambienti destinato alle attività produttive.
Nell'area scavata è stato recuperato il fondo di una vasca in marmo. In posizione di giacitura secondaria si trovava il frammento di una pietra tombale in marmo, sul quale è riprodotto il ritratto di una donna, di cui si è conservata solo la parte inferiore del volto. L'acconciatura suggerisce una datazione ai primi secoli dopo Cristo. Dell'iscrizione è rimasta solo una lettera frammentaria. Tralci d'edera, di pregevole fattura, e altri motivi floreali incorniciano il ritratto della defunta e l'iscrizione. Si tratta di una delle rare pietre tombali di epoca romana rinvenute nell'attuale territorio altoatesino.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Ingrid Faustini)
cm

Obermais, Tschomperwiese
(Gp. 131/9, K.G. Mais)
Im Herbst 2017 und im Frühling 2018 wurden auf dem ausgedehnten, bis dahin als Obstwiese genutzten und Tschomperwiese genannten Areal in Hinblick auf dessen Bebauung archäologische Grabungen durchgeführt. Es konnten zahlreiche römerzeitliche Mauern nachgewiesen werden. Im westlichen Bereich der Tschomperwiese bestand ein über einen langen Zeitraum genutztes mehrphasiges römerzeitliches Gebäude mit sechs

Maia Alta, Tschomperwiese
(p.f. 131/9, C.C. Maia)
Nell'autunno 2017 e nella primavera 2018, in previsione di futuri interventi edili, vennero condotti scavi archeologici nell'estesa area finora destinata a frutteto e chiamata Tschomperwiese. Sono stati individuati numerosi muri romani. Nella zona orientale della Tschomperwiese sorgeva un edificio di epoca romana con più fasi edilizie, abitato per un lungo lasso di tempo e dotato di sei ambienti allineati, pertinenti a



MERAN, OBERMAIS, TSCHOMPERWIESE, RÖMERZEITLICHE HERDSTELLE (1. JH. N. CHR.)

MERANO, MAIA ALTA, TSCHOMPERWIESE, FOCOLARE DI EPOCA ROMANA (I SEC. D. C.)

aneinandergereihten Räumen, die auf verschiedene Bauphasen zurückgehen. Das Gebäude konnte nicht vollständig ausgegraben werden, da es sich nach Westen hin auch außerhalb der Baugrube unter dem Lazagsteig ausdehnt. Den ältesten Fund stellt eine Münze der *Legio XIV Gemina* aus den Jahren 32–31 v. Chr. dar. Mehrere Münzen gehen auf die julisch-claudische Dynastie zurück. Die numismatischen Zeugnisse, darunter auch Silberdenare, belegen eine rege wirtschaftliche Tätigkeit in der Zeit kurz nach der römischen Besetzung. Dieser Umstand, die Tatsache, dass nur ein Raum mit einer Feuerstelle ausgestattet war, und die durch eine sehr bescheidene Bautechnik gekennzeichneten Mauern könnten darauf hinweisen, dass es sich vermutlich um Lagerräume gehandelt hat, die vielleicht auch vom römischen Militär genutzt wurden. Im bergseitigen Bereich der Tschomperwiese bestand ein weiteres ausgedehntes Gebäude mit drei Räumen, das vermutlich im beginnenden 2. Jahrhundert n. Chr. errichtet wurde. Auch hier sind die Mörtelmauern sehr bescheiden ausgeführt. Im Gegensatz zur Mauertechnik steht die Qualität der geborgenen Kleinfunde, darunter Fibeln aus Silber, und die reiche Anzahl der Münzen der Kaiser Trajan, Hadrian, Antoninus Pius und Commodus.
Die mehrmals (einmal auch nach einem teilweise verheerenden Brand) umstrukturierten Gebäude auf der Tschomperwiese verlieren im 4. Jahrhundert n. Chr. an Be-

diverse fasi costruttive. L'edificio non ha potuto essere portato completamente alla luce, dal momento che si estendeva verso ovest, sotto vicolo Lazago, anche oltre lo sbancamento. Il reperto più antico è costituito da una moneta della *Legio XIV Gemina* del 32-31 a. C. Numerose monete risalgono alla dinastia giulio-claudia. Le testimonianze numismatiche, tra cui anche denari d'argento, documentano una vivace attività economica poco dopo l'occupazione romana. Questa circostanza, come il fatto che solo un vano fosse dotato di un focolare, e i muri, dalla tecnica edilizia molto modesta, potrebbero suggerire che si trattasse di magazzini riservati presumibilmente anche a militari romani. Nella zona verso monte della Tschomperwiese sorgeva un altro esteso edificio con tre ambienti, presumibilmente risalente all'inizio del II secolo d. C. Anche qui i muri legati con malta sono di qualità molto modesta. Diversamente dalla tecnica muraria, risultano invece di qualità i reperti recuperati, tra cui fibule in argento e il cospicuo numero di monete degli imperatori Traiano, Adriano, Antonino Pio e Commodo.
Gli edifici sulla Tschomperwiese più volte ricostruiti (anche dopo un incendio in parte devastante) persero d'importanza nel IV secolo d. C.
A questo periodo risalgono solo 7 delle 78 monete complessivamente rinvenute.



MERAN, OBERMAIS, TSCHOMPERWIESE, REPUBLIKANISCHER SILBERDENAR VON MARCUS ANTONIUS, XIV. LEGION (32–31 V. CHR.)

MERANO, MAIA ALTA, TSCHOMPERWIESE, DENARIO D'ARGENTO REPUBBLICANO DI MARCO ANTONIO, LEGIO XIV (32-31 A. C.)

deutung. Aus dieser Zeit stammen nur 7 der insgesamt 78 geborgenen Münzen. Im Areal der Tschomperwiese konnten auch Schichten und Strukturen der jüngeren Eisenzeit (zweite Hälfte 1. Jahrtausend v. Chr.) nachgewiesen werden.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Erio Valzolgher)
cm

Nell'area della Tschomperwiese sono venuti alla luce anche strati e strutture della seconda età del ferro (seconda metà I millennio a. C.).
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Ali Bacha, Erio Valzolgher)
cm

MÖLTEN
MELTINA

Linger
(Gpp. 120/15 und 120/16, K.G. Mölten)
Im Laufe verschiedener Grabungskampagnen wurden im Vorfeld der Errichtung einer neuen Erweiterungszone (Linger) zwei sogenannte rätische Häuser (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 267) und Terrassierungsmauern freigelegt. Die in den Boden eingetieften Häuser aus der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr. waren im Aufgehenden schlecht erhalten, zudem wurden sie bei modernen Eingriffen in das Erdreich teilweise zerstört. Das im Jahr 2015 freigelegte Haus war mit Bauschutt aufgefüllt, die wenigen auf dem ursprünglichen Gehniveau aufgefundenen Objekte datieren in die Zeit zwischen dem 5. und 3. Jahrhundert v. Chr. Die Häuser wurden systematisch aufgelassen.
Ausführung: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm

Linger
(pp.ff. 120/15 e 120/16, C.C. Meltina)
In previsione della realizzazione di una nuova zona d'espansione (Linger), nel corso di varie campagne di scavo sono state portate alla luce due cosiddette case retiche (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, p. 267) e muri di terrazzamento. Le case incassate nel terreno, risalenti alla seconda metà del I millennio a. C., presentavano un alzato in cattivo stato di conservazione ed erano state parzialmente danneggiate da moderni interventi nel terreno. La casa, messa in luce nel 2015, era riempita da macerie e i pochi reperti rinvenuti sul piano di calpestio originale sono databili tra il V e il III secolo a. C. Le case furono sistematicamente abbandonate.
Effettuazione: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm



NALS, NONTL, EISENZEITLICHES GRÄBERFELD (1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

NALLES, NONTL, NECROPOLI DELL'ETÀ DEL FERRO (I MILLENNIO A. C.)

NALS
NALLES

Nontl

(Gp. 722/1, K.G. Nals)

Die Aushubarbeiten zur Errichtung der neuen Wohnbauzone in Nals/Nontl wurden von Archäologen überwacht, da hier archäologische Reste vermutet wurden. Die Annahmen wurden bestätigt: Bei den von der Gemeinde Nals finanzierten und vom Amt für Archäologie geleiteten Grabungen kamen Schichten und Funde aus der gesamten Eisenzeit (1. Jahrtausend v. Chr.) und aus der Römerzeit ans Tageslicht.

In der ersten Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr. wurden hier Brandbestattungen angelegt. Es konnten 194 Gräber aus dieser Zeit nachgewiesen werden. Die verbrannten Reste der Verstorbenen wurden in Keramikgefäßen, die als Urnen dienten, beigesetzt. Den Verstorbenen wurden in einigen Fällen Beigaben für ihre Reise ins Jenseits mit ins Grab gegeben. Durch besondere Beigaben hebt sich Grab Nr. 118 hervor, das ein Messer und ein Rasiermesser enthielt. Die verbrannten Knochen waren in der Urne in anatomischer Anordnung so deponiert, dass der verbrannte Schädel an oberster Stelle lag und alle anderen Knochenbruchstücke bedeckte. Die Urne von Grab Nr. 96 war mit drei (mit den Öffnungen nach unten darübergelegten) Keramikgefäßen bedeckt, einige Gräber waren sorgfältig mit einer kleinen Steinplatte abgedeckt. Ein mit Steinen umrandetes Areal enthielt stark kohlehaltige Erde: Vermutlich handelt es sich um die

Nontl

(p.f. 722/1, C.C. Nalles)

I lavori di scavo per la realizzazione di una nuova zona residenziale a Nalles/Nontl sono stati sorvegliati dagli archeologi, essendo ritenuta possibile la presenza nell'area di resti archeologici. I sospetti risultarono fondati: gli scavi finanziati dal Comune di Nalles e diretti dall'Ufficio Beni archeologici hanno portato alla luce strati e reperti risalenti all'intera età del Ferro (I millennio a. C.) e all'epoca romana.

Nella prima metà del I millennio a. C. in questa zona vennero deposte delle sepolture a incinerazione; ne sono state portate alla luce 194. I resti bruciati dei defunti venivano posti in recipienti ceramici, aventi funzione di urne. In alcuni casi al defunto venivano affidati nella tomba oggetti di corredo per la sua vita dopo la morte. Un corredo particolare distingue la sepoltura n. 118, che contiene un coltello e un rasoio, mentre le ossa bruciate erano poste nell'urna in ordine anatomico tale, che il cranio bruciato si trovava in cima e copriva tutti gli altri frammenti ossei. L'urna della sepoltura n. 96 era coperta da tre recipienti ceramici (con la bocca rivolta verso il basso), mentre alcune tombe erano accuratamente ricoperte da una piccola lastra di pietra. Un'area circondata da pietre conteneva terra fortemente carboniosa: probabilmente si tratta dei resti dell'ustrino, il luogo dove i defunti venivano bruciati.



NALS, NONTL, FUNDE AUS DEM EISENZEITLICHEN GRÄBERFELD (1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

NALLES, NONTL, REPERTI DELLA NECROPOLI DELL'ETÀ DEL FERRO (I MILLENNIO A. C.)

Reste des Ustrinums, der Stelle, wo die Verstorbenen verbrannt wurden.
Neben Tausenden Keramikbruchstücken konnten Hunderte größtenteils verbrannte Metallfunde wie Messer, Armreifen, Gewandnadeln und Gewandspangen geborgen werden. Unter den zahlreichen Kleinfunden sind vor allem 80 aus feinstem Golddraht gefertigte Ohrringe zu erwähnen.
Ein Areal neben den Gräbern war durch eine außergewöhnlich große Anzahl von Keramikbruchstücken gekennzeichnet. Hier wurden aller Wahrscheinlichkeit nach rituelle Handlungen im Zusammenhang mit dem Totenkult vorgenommen. Das gesamte Gräberareal war von einer kreisrunden Steinsetzung begrenzt.
In der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr., zwischen dem 5. und dem 1. Jahrhundert v. Chr., wurde der Ort weiterhin zu kultischen Zwecken aufgesucht, nachdem das Gräberfeld von einer künstlich eingeebneten Überschwemmungsschicht bedeckt worden war. Von da an wurden keine Urnen mehr in der Erde deponiert.
An Kleinfunden sind im Besonderen Hunderte von Bruchstücken bunter Glasarmreifen keltischer Tradition zu erwähnen.
Von Nico Roymans, Hans Hiusman, Joas van der Laan und Bertil van Os durchgeführte chemische Untersuchungen haben den beachtlichen Nachweis erbracht, dass das Rohglas aus dem östlichen Mittelmeerraum nach Europa, also vermutlich auch nach Nals, importiert wurde.
Selbst in der Römerzeit, im 3.–4. Jahrhundert n. Chr., wurden hier noch vereinzelt Tote begraben. In der Zwischenzeit hatte sich im Bestattungsritus ein weiterer Wandel vollzogen: von der Brandbestattung zur Körperbestattung. Unter den Beigaben sticht ein Krug in Form einer weiblichen Gestalt, die ein Brot in der Hand hält, hervor.
Ausführung: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti)
cm

Oltre alle migliaia di frammenti ceramici sono stati rinvenuti centinaia di reperti metallici, per la maggior parte bruciati, come coltelli, bracciali, spilloni e fibule. Tra i numerosi reperti sono particolarmente degni di nota 80 orecchini in sottilissimo filo d'oro. Una zona vicino alle sepolture era caratterizzata dalla presenza di un impressionante numero di frammenti ceramici; qui con tutta probabilità si svolgevano pratiche religiose legate al culto dei morti. L'intera area sepolcrale era delimitata da una struttura circolare in pietre.
Nella seconda metà del I millennio a. C., tra il V e il I secolo a. C., il luogo venne nuovamente frequentato per scopi di culto, dopo che la necropoli fu coperta da uno strato alluvionale livellato artificialmente. Da allora non vennero più deposte urne nel terreno. Tra i reperti sono da citare in particolare centinaia di frammenti di bracciali in pasta vitrea colorata di tradizione celtica. Da indagini chimiche condotte dal Nico Roymans, Hans Hiusman, Joas van der Laan e Bertil van Os è emerso un dato importante, cioè che il vetro grezzo veniva importato dal Mediterraneo orientale in Europa, quindi presumibilmente anche a Nalles.
Anche in epoca romana, nel III-IV secolo d. C., vennero deposte in questo luogo sepolture isolate. Nel frattempo erano ancora cambiate le usanze funebri: dalla sepoltura a incinerazione alla sepoltura a inumazione. Nei corredi spicca un boccale dalla forma di una donna, che tiene in mano un pane.
Effettuazione: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti)
cm

NEUMARKT
EGNA

Schottergrube St. Florian
(Gpp. 38/28 und 38/42, K.G. Laag)
Der Abbau in der Schottergrube in St. Florian/Neumarkt durch die San Floriano GmbH wurde vom Amt für Archäologie archäologisch überwacht.

Cava di ghiaia San Floriano
(pp.ff. 38/28 e 38/42, C.C. Laghetti)
I lavori di estrazione nella cava di ghiaia di Laghetti/Egna effettuati dalla San Floriano S.r.l. sono stati sorvegliati dall'Ufficio Beni archeologici. È stato







NEUMARKT, SCHOTTERGRUBE ST. FLORIAN LINKS: RÖMERZEITLICHES GRÄBERFELD (4.–5. JH. N. CHR.) RECHTS: KUPFERZEITLICHER DOLCH AUS FEUERSTEIN (3. JAHRTAUSEND V. CHR.) L = 9,9 CM UND MÜNZE DES KAISERS KONSTANTIN II. (317–337 N. CHR.)

EGNA, CAVA GHIAIA SAN FLORIANO, A SINISTRA: NECROPOLI DI EPOCA ROMANA (IV-V SEC. D. C.) A DESTRA: PUGNALE DELL'ETÀ DEL RAME IN SELCE (III MILLENNIO A. C.) L = 9,9 CM E MONETA DELL'IMPERATORE COSTANTINO II (317-337 D. C.)

Dabei konnte etwa 10 m unterhalb des heutigen Gehniveaus ein außergewöhnlicher Fund nachgewiesen werden: eine Körperbestattung aus der Kupferzeit. Das Grab enthielt als Beigabe einen Dolch aus Feuerstein aus dem 3. Jahrtausend v. Chr. Der Feuerstein stammt aus den Lessinischen Bergen. Es handelt sich um eine kupferzeitliche Bestattung mit Grabhügel, wie sie bisher im Südtiroler Raum noch nicht nachgewiesen werden konnte. Eine Untersuchung der gefundenen menschlichen Überreste hat ergeben, dass hier ein junger Erwachsener im Alter zwischen 18 und 25 Jahren begraben wurde.
Bei der Überwachung des Schotterabbaus konnte ein weiterer sensationeller Fund gemacht werden: ein römerzeitliches Gräberfeld mit 30 Körperbestattungen. Die wenigen bisher geborgenen archäologischen Funde deuten auf eine Datierung in die Spätantike (4.–5. Jahrhundert n. Chr.).
Die gesamte Ausdehnung des Gräberfeldes konnte noch nicht ermittelt werden: Weitere Gräber befinden sich noch im bergseitig angrenzenden Areal. Das Gräberfeld lag ursprünglich oberhalb der bekannten römischen Reichsstraße, der *Via Claudia Augusta*, die den oberitalischen Raum mit dem Gebiet nördlich der Alpen verband.
Talseitig der Fundstelle wurde in Neumarkt/Laag vom Amt für Archäologie im letzten Jahrhundert eine ausgedehnte römerzeitliche Siedlung freigelegt. Vermutlich wurden im Bereich der heutigen Schottergrube die Verstorbenen aus dieser Siedlung bestattet.

così possibile effettuare circa a 10 m di profondità dall'attuale piano di calpestio uno straordinario ritrovamento: una sepoltura a inumazione dell'età del Rame. La sepoltura conteneva come corredo un pugnale in selce del III millennio a. C. La selce proviene dai Monti Lessini. Si tratta di una sepoltura con tumulo dell'età del Rame, di un tipo finora non ancora documentato in Alto Adige.
Da un'indagine condotta sui resti umani è emerso che si tratta di un giovane adulto tra i 18 e i 25 anni.
Durante il controllo dei lavori di estrazione nella cava è stata effettuata un'altra scoperta sensazionale: una necropoli di epoca romana con 30 sepolture a inumazione. Gli sporadici reperti finora rinvenuti suggeriscono una datazione tardoantica (IV-V secolo d. C.).
Non è ancora possibile stabilire l'estensione complessiva della necropoli: altre sepolture si trovano ancora nell'area adiacente verso monte. La necropoli originariamente si trovava a monte della famosa strada imperiale romana, la *Via Claudia Augusta*, che collegava l'Italia settentrionale con il territorio a nord delle Alpi. A Egna/Laghetti, verso valle rispetto al luogo del ritrovamento, l'Ufficio Beni archeologici ha messo in luce nel XX secolo un esteso insediamento di epoca romana. Presumibilmente nella zona dell'attuale cava di ghiaia venivano sepolti i defunti di questo insediamento.



PFATTEN, LAIMBURG, URNENBESTATTUNG DER SPÄTBRONZEZEIT (ENDE 2. JAHRTAUSEND V. CHR.)

VADENA, LAIMBURG, SEPOLTURA A INCINERAZIONE, TARDA ETÀ DEL BRONZO (FINE II MILLENNIO A. C.)

Unter den römerzeitlichen Schichten erstrecken sich weitere Schichten aus der jüngeren Eisenzeit, die vorwiegend Fibeln und auch Waffen enthalten. Eine Deutung dieses interessanten Befundes wird erst nach Abschluss der archäologischen Grabungen möglich sein.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner, Alejandro Zarate)
cm

Sotto gli strati romani ne erano presenti altri della seconda età del Ferro, contenenti prevalentemente fibule e anche armi. Un'interpretazione di questo interessante ritrovamento sarà possibile solo dopo la conclusione degli scavi archeologici.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner, Alejandro Zarate)
cm

PFATTEN
VADENA

Laimburg
(Bp. 323, Gpp. 378/1 und 379, K.G. Pfatten)
Pfatten ist seit dem 19. Jahrhundert als archäologische Fundstelle bekannt. Sein spätbronze- und eisenzeitliches Gräberfeld ist der Fachwelt über die Grenzen Südtirols ein Begriff. Die ausgedehnte, zum Gräberfeld gehörende Siedlung aus dem gesamten 1. Jahrtausend v. Chr. wurde vom Amt für Archäologie im Rahmen mehrerer im Vorfeld der Bebauung des Areals, wo heute unter anderen das Versuchszentrum Laimburg steht, vorgenommener Grabungskampagnen teilweise freigelegt (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2010, S. 192–193).
Geringfügige Eingriffe in das Erdreich zur Errichtung eines Schutzwalls an jener Stelle, wo das Gräberfeld lag, haben 2018 zum Nachweis einer weiteren Urnenbestattung der Spätbronzezeit, die als Beigabe eine Gewandspange enthielt, geführt. In unmittelbarer Nähe wurde in dem im Laufe der Zeit immer wieder von Vermu-

Laimburg
(p.ed. 323, pp.ff. 378/1 e 379, C.C. Vadena)
Vadena è conosciuta come sito archeologico a partire dal XIX secolo. La sua necropoli, databile alla tarda età del Bronzo e all'età del Ferro, è ben nota agli esperti oltre i confini dell'Alto Adige. L'esteso insediamento, pertinente alla necropoli e risalente al I millennio a. C., è stato portato alla luce dall'Ufficio Beni archeologici durante numerose campagne di scavo condotte in previsione dell'edificazione dell'area, dove oggi si trova, tra gli altri, il Centro di Sperimentazione Laimburg (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2010, pp. 192-193).
Nel 2018 limitati interventi nel terreno per la realizzazione di un muro di protezione nel punto in cui si trovava la necropoli, hanno portato alla scoperta di un'altra sepoltura in urna della tarda età del Bronzo, contenente come corredo una fibula.



PFATTEN, LAIMBURG, STEINPLATTE AUS PORPHYR MIT RÄTISCHER INSCHRIFT, JÜNGERE EISENZEIT (2. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.)
L = 31 CM

VADENA, LAIMBURG, LASTRA IN PORFIDO CON ISCRIZIONE RETICA, SECONDA ETÀ DEL FERRO (II METÀ I MILLENNIO A. C.)
L = 31 CM

rungen betroffenen Areal ein besonderer Befund aus der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr. freigelegt. In einer sandigen, sterilen Schicht zeichnete sich eine annähernd ovale/kreisrunde, leicht kohlehaltige Schicht ab. Unmittelbar daneben lagen im sandigen Boden in nahezu rechteckiger Anordnung um eine seichte sandige Erhebung (2,50 × max. 1,60 m) fünf intentionell verbogene kleine Bratspieße aus Eisen. Es ist anzunehmen, dass es sich um die Spuren eines Gemeinschaftsmahles handelt, das vermutlich zu Ehren der hier Bestatteten stattgefunden hat: Im Anschluss an das gemeinsame Mahl wurden die Bratspieße dem profanen Gebrauch entzogen und am Rande der Feuerstelle deponiert.
In einigen Metern Entfernung wurde bei den archäologischen Grabungen das Bruchstück einer 31 cm langen, 16 cm breiten und 5,5 cm starken, rechteckigen Steinplatte aus Porphyr mit einer rätischen Inschrift geborgen. Das verbreitete Aufkommen der Schrift im 6. Jahrhundert v. Chr. zählt zu den kulturgeschichtlich bedeutendsten Errungenschaften der hier siedelnden Räter. Im Bereich der Fritzens-Sanzeno-Kulturgruppe, die sich um die Mitte des 1. Jahrtausends v. Chr. unter starken mediterranen Einflüssen entwickelte und die den Südtiroler mit dem Nordtiroler Raum verband, verbreitete sich unter etruskischem Einfluss das Alphabet von Bozen-Sanzeno. Die Funktion der Platte ist nicht gesichert – da sie sich jedoch, wenn auch in sekundärer

Nelle immediate vicinanze, nell'area da sempre interessata da ripetuti smottamenti, è stato effettuato un ritrovamento particolare databile alla seconda metà del I millennio a. C. In un livello sabbioso e sterile è stato individuato uno strato leggermente carbonioso di forma approssimativamente ovale/circolare. Accanto, in un terreno sabbioso, si trovavano cinque piccoli spiedi in ferro piegati intenzionalmente e posizionati a formare quasi un rettangolo intorno a un basso rilievo sabbioso (2,50 × mass. 1,60 m). Si può supporre siano le tracce di un banchetto della comunità, che si era svolto presumibilmente in onore dei defunti qui sepolti. Al termine del banchetto gli spiedi, intenzionalmente piegati e così defunzionalizzati, venivano deposti lungo i margini del focolare.
Ad alcuni metri di distanza, nel corso degli scavi, è stato rinvenuto il frammento di una lastra rettangolare in porfido lunga 31 cm, larga 16 cm, spessa 5,5 cm e recante un'iscrizione retica. La comparsa e la diffusione della scrittura nel VI secolo a. C. rappresentano una delle conquiste storico-culturali più importanti dei Reti che vivevano in questo territorio. Nell'area del gruppo culturale di Fritzens-Sanzeno, che si sviluppò verso la metà del I millennio a. C. sotto forti influssi mediterranei e che fungeva da collegamento tra l'Alto Adige e il Tirolo del Nord, si diffuse sotto l'influenza etrusca l'alfabeto di Bolzano-Sanzeno.



PFATTEN, LAIMBURG, DEPONIERUNG INTENTIONELL VERBOGENER BRATSPIESSE AUS EISEN, JÜNGERE EISENZEIT (2. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

VADENA, LAIMBURG, DEPOSIZIONE DI SPIEDI IN FERRO PIEGATI INTENZIONALMENTE, SECONDA ETÀ DEL FERRO (II METÀ I MILLENNIO A. C.)

Fundlage, in einem zu Bestattungszwecken aufgesuchten Areal befand, kann angenommen werden, dass es sich um einen Grabstein handelt. Ein vergleichbarer, heute im Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum verwahrter Grabstein wurde bereits im 19. Jahrhundert in der Nekropole von Pfatten ausgegraben. Die unvollständige, akkurat ausgeführte Inschrift zählt zu den längsten bisher bekannten und zu den nur vereinzelt im Bereich der Fritzens-Sanzeno-Kultur nachgewiesenen Grabsteininschriften.
Ausführung: Se.Arch (Stefano Di Stefano)
cm

La funzione della lastra non è chiara; tuttavia il fatto che si trovasse, seppure in giacitura secondaria, in una zona destinata alle sepolture, suggerisce che possa trattarsi di una lapide tombale. Già nel XIX secolo era stata rinvenuta nella necropoli di Vadena una lapide tombale simile, oggi conservata presso il Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum. L'accurata iscrizione, incompleta, è una delle più lunghe e rare finora documentate nel territorio della cultura di Fritzens-Sanzeno su steli funerarie.
Effettuazione: Se.Arch (Stefano Di Stefano)
cm

PFATTEN
VADENA

Parc Hotel am See
(Gp. 292/7, K.G. Pfatten)
Im Rahmen der Erweiterung des Parc Hotels durchgeführte Grabungen bezeugen eine über Jahrtausende währende Besiedlung am Ufer des Kalterer Sees in der Örtlichkeit Klughammer.
Im Aushub zur Errichtung einer neuen Tiefgarage konnten bedeutende archäologische Reste nachgewiesen werden. Die ältesten Funde, darunter Keramikbruchstücke und Werkzeuge aus Feuerstein, gehen auf die Jungsteinzeit, das Neolithikum, zurück. Sie belegen einwandfrei, dass bereits im 5.–4. Jahrtausend v. Chr. das Ufer des Sees besiedelt war. Es ist anzunehmen, dass hier bereits zu jener Zeit Hütten bestanden. Ein Erdrutsch überlagerte die neolithischen Schichten und das Areal wurde daraufhin für längere Zeit nicht mehr bewohnt. Erst

Parc Hotel al Lago
(p.f. 292/7, C.C. Vadena)
Scavi condotti nell'ambito dell'ampliamento del Parc Hotel hanno documentato una frequentazione millenaria della riva del lago di Caldaro in località Campi al Lago. Nello sbancamento per la realizzazione di un nuovo garage sotterraneo sono stati scoperti significativi resti archeologici.
I reperti più antichi, tra cui frammenti ceramici e strumenti in selce, risalgono al Neolitico e documentano inequivocabilmente la frequentazione della riva del lago già nel V-IV millennio a. C. Si suppone che qui già allora sorgessero capanne. Una frana seppellì gli strati neolitici e l'area rimase per molto tempo disabitata. Soltanto nella antica età del Ferro (ca. VIII-VII secolo a. C.) questo luogo



PFATTEN, PARC HOTEL AM SEE, JÜNGER-EISENZEITLICHE HAUSRESTE (2. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

VADENA, PARC HOTEL AL LAGO, RESTI DI CAPANNE DELLA SECONDA ETÀ DEL FERRO (II. METÀ I MILLENNIO A. C.)

in der älteren Eisenzeit (ca. 8.–7. Jahrhundert v. Chr.) wurde diese Stelle am Ufer des Kalterer Sees erneut besiedelt. Aus dieser Zeit stammen einige Hütten aus Holz. In der darauffolgenden jüngeren Eisenzeit (zweite Hälfte 1. Jahrtausend v. Chr.) errichteten unsere Vorfahren ein sogenanntes rätisches Haus, dessen Unterbau aus Trockenmauern bestand. Es war teilweise in den Boden eingetieft und weist zwei Bauphasen auf. Nachdem der erste Bau einem Feuer zum Opfer gefallen war, wurde an derselben Stelle erneut ein Haus errichtet. Nach einem weiteren Erdrutsch wurde in der Römerzeit, in den ersten nachchristlichen Jahrhunderten, ein Gebäude errichtet. Von diesem Haus wurde nur eine geringe Fläche ausgegraben, da es sich vornehmlich außerhalb der Baustelle befindet. An Kleinfunden konnten Bruchstücke von Tongefäßen und Amphoren geborgen werden.
Die nachgewiesenen Schichten und Strukturen sowie die geborgenen Funde, darunter vorwiegend Keramikbruchstücke, belegen eine über Jahrtausende währende Besiedlung dieses Ortes am Ufer des Kalterer Sees. Die klimatisch günstige Lage, die sich für eine landwirtschaftliche Nutzung eignet, aber auch die Nähe zum See, der die Möglichkeit bot, sich vom Fischfang zu ernähren, waren wohl der Grund für die intensive Besiedlung.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Michele Zanchetta)
cm

lungo la riva del lago di Caldaro venne nuovamente abitato. A quest'epoca risalgono alcune capanne in legno. Nella seguente seconda età del Ferro (seconda metà del I millennio a. C.) i nostri antenati costruirono una cosiddetta casa retica, le cui fondamenta erano in muratura a secco. Era parzialmente incassata nel terreno e presentava due fasi edilizie. La prima costruzione venne distrutta da un incendio e successivamente, nello stesso punto, venne edificata un'altra casa.
Dopo un'altra frana, in epoca romana, nei primi secoli dopo Cristo, venne costruito un edificio. Di questa casa, con due fasi edilizie, è stato possibile scavare solo una superficie ridotta, poiché la struttura si estendeva prevalentemente all'esterno del cantiere. Sono stati rinvenuti frammenti di recipienti in terracotta e di anfore.
Gli strati e le strutture individuati, come pure i reperti recuperati, tra cui soprattutto frammenti ceramici, sono prova di una millenaria frequentazione del sito sulla riva del lago di Caldaro. L'esposizione soleggiata come anche la vicinanza al lago, con conseguente disponibilità di risorse ittiche, incentivarono senza dubbio la frequentazione intensiva di questo luogo.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Michele Zanchetta)
cm



RASEN-ANTHOLZ, STALLERSATTEL, MITTELSTEINZEITLICHE FUNDE AUS BERGKRISTALL (8.–7. JAHRTAUSEND V. CHR.)

RASUN-ANTERSELVA, PASSO STALLE, REPERTI MESOLITICI IN CRISTALLO DI ROCCA (VIII-VII MILLENNIO A. C.)

RASEN-ANTHOLZ
RASUN-ANTERSELVA

Staller Sattel

(Gp. 1659/1, K.G. Antholz)

Das von Klaus und Maria Kompatscher finanzierte und geleitete Forschungsprojekt zur archäologischen Untersuchung der frühmesolithischen Fundstelle am Staller Sattel (2.125 m ü. d. M.) wurde in den Jahren 2014 und 2015 fortgesetzt (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 280–281). Ziel dieser Kampagnen waren die Erweiterung der Grabungsfläche gegen Westen und Osten und die Überprüfung einiger im Jahr 2013 zutage getretener Befunde. Die Gesamtausdehnung der Ausgrabung erreicht somit rund 17 m². Bodenaufbau und Schichtfolge sind durch die Podzolisierung gekennzeichnet, den charakteristischen Bodenbildungsprozess für höhergelegene Nadelwälder. Dieser Aufbau fehlt aber im zentralen Bereich der Fundstelle, wo eine ca. 2×2 m große Erosion vorliegt. Dieser Befund wird als Ergebnis einer durch die mesolithische Besiedlung bedingte Störung und Umlagerung des natürlich gewachsenen Bodens gedeutet, wahrscheinlich eine Präparierung des Untergrundes bzw. der Laufhorizont einer nicht näher definierbaren Struktur. Die anderen Befunde – kleine Strukturen und Feuerstellen – sowie die dichtesten Fundkonzentrationen der Bergkristall- und Silexartefakte verteilen sich ringförmig um diese zentrale Erosion. Die paläobotanischen Untersuchungen der Holzkohle bezeugen die Verwendung von Lärche, Latsche und Fichte als Brennholz,

Passo Stalle

(p.f. 1659/1, C.C. Anterselva)

Il progetto di ricerca finanziato e diretto da Klaus e Maria Kompatscher relativo all'indagine archeologica del sito del Mesolitico antico al Passo Stalle (2.125 m s.l.m.) è proseguito nel 2014 e nel 2015 (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, pp. 280-281). Obiettivi di questa campagna erano l'ampliamento della superficie di scavo verso ovest e verso est e la rielaborazione delle evidenze emerse nel 2013. In questo modo l'area di scavo ha raggiunto un'estensione di circa 17 m². Per quanto riguarda pedogenesi e stratigrafia è evidente il fenomeno della podzolizzazione, tipico processo pedogenetico delle foreste di conifere ad alta quota. Questa formazione non è però presente nell'area centrale del luogo di ritrovamento, dove è riscontrabile invece un orizzonte di erosione dell'estensione di circa 2×2 m. Questa evidenza è il risultato di limitate attività di disturbo durante la frequentazione mesolitica e di rimozione del suolo di accrescimento naturale, forse una preparazione del fondo, più precisamente del piano di calpestio di una struttura non meglio definibile. Le altre evidenze – piccole strutture e focolari – come pure la concentrazione molto elevata di manufatti in cristallo di rocca e in selce sono distribuite a cerchio intorno a questo orizzonte centrale di erosione. Le indagini paleobotaniche sui carboni rivelano l'utilizzo di larice, pino mugo e abete come legna da ardere,

wobei auch Totholz verbrannt wurde. Einige verkohlte Holzfragmente zeigen Bearbeitungsspuren. Die mesolithische Fundstelle lieferte anhand einer Serie von ^{14}C-Datierungen ein kalibriertes Alter von ca. 7.300–6.700 v. Chr. Die zwei ältesten Kohleproben (kalibriertes Alter von 8.500–7.900 v. Chr.) könnten hingegen auch auf natürliche Brände zurückzuführen sein. Die Fundstelle wurde von den mittelsteinzeitlichen Jägern über einen längeren Zeitraum hindurch aufgesucht und als saisonales Lager genutzt. Grund für die Wahl des Platzes waren wirtschaftliche Aspekte und seine strategische Position entlang des Wegenetzes, das Verbindungen zum Haupttal, dem Pustertal, und zu den benachbarten Jagdgebieten der Mesolithstationen Obersee, Hirschbichl und Gsieser Törl herstellte.
Das Forschungsprojekt von Klaus und Maria Kompatscher sieht weitere Detailstudien am Fundmaterial vor: Anhand der Steinindustrien werden von Ursula Wierer die Funktion des Lagerplatzes untersucht und in der Folge detaillierte räumliche Analysen erstellt, die auf die verschiedenen Aktivitäten der mesolithischen Jäger und Sammler hinweisen könnten. Darüber hinaus werden Untersuchungen in Bezug auf Gebrauchsspuren und die Zuordnung der Artefakte zu den Rohmaterialien durchgeführt.
Ausführung: Ursula Wierer, Klaus und Maria Kompatscher
hs

insieme ai quali veniva bruciata anche legna morta. Inoltre alcuni frammenti bruciati di legna presentano tracce di lavorazione. Una serie di datazioni al ^{14}C, hanno restituito, per il sito mesolitico, un'età calibrata di ca. 7.300-6.700 a. C. I due campioni di carboni più antichi (età calibrata di 8.500-7.900 a. C.) potrebbero al contrario essere riconducibili a roghi di origine naturale. Il sito venne frequentato dai cacciatori mesolitici per un periodo di tempo molto lungo e utilizzato come accampamento stagionale. La scelta del luogo era certamente motivata da aspetti economici e dalla sua ubicazione strategica lungo la rete di sentieri che collegavano la valle principale, la Val Pusteria, con le vicine zone di caccia delle stazioni mesolitiche dell'Obersee, dell'Hirschbichl, della Forcella di Casies.
Il progetto di ricerca di Klaus e Maria Kompatscher prevede ulteriori studi approfonditi del materiale rinvenuto: basandosi sull'industria litica, viene analizzata da Ursula Wierer la funzione dell'accampamento e in seguito saranno eseguite analisi ambientali dettagliate che potrebbero fornire informazioni sulle varie attività praticate dai cacciatori e raccoglitori mesolitici. Sono inoltre in corso indagini sulle tracce d'usura e la classificazione dei manufatti sulla base della materia prima.
Effettuazione: Ursula Wierer, Klaus e Maria Kompatscher
hs

SCHENNA
SCENA

Alte Pfarrkirche Maria Himmelfahrt
(Bp. 318, Gp. 2358, K.G. Schenna)
2015/16 hat das Amt für Archäologie im Innenraum der alten Pfarrkirche Maria Himmelfahrt von Schenna archäologische Grabungen durchgeführt. Anlass dazu bot die Restaurierung der Kirche. Das Resultat ist der Nachweis einer Jahrtausende währenden Besiedlung dieses am Rande des Meraner Beckens in dominanter Position gelegenen Kirchhügels.
Die ältesten Spuren menschlicher Anwesenheit in der Urgeschichte sind durch vereinzelte Streufunde belegt. In römischer Zeit wurde ein Profanbau errichtet, im Frühmittelalter eine erste Kirche. Auf

Vecchia parrocchiale di Santa Maria Assunta
(p.ed. 318, p.f. 2358, C.C. Scena)
Nel 2015/16 l'Ufficio Beni archeologici ha condotto, in occasione dei lavori di restauro della chiesa, scavi archeologici all'interno della vecchia parrocchiale di Santa Maria Assunta a Scena. È emerso che il colle della chiesa, ubicato in posizione dominante al margine della conca di Merano, venne frequentato per millenni.
Le più antiche tracce di presenza umana nella preistoria sono costituite da alcuni ritrovamenti sporadici. In epoca romana fu costruito un edificio profano, nell'alto Medioevo una prima chiesa. A questa



SCHENNA, ALTE PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT, 3D-AUFNAHME DER FREIGELEGTEN STRUKTUREN

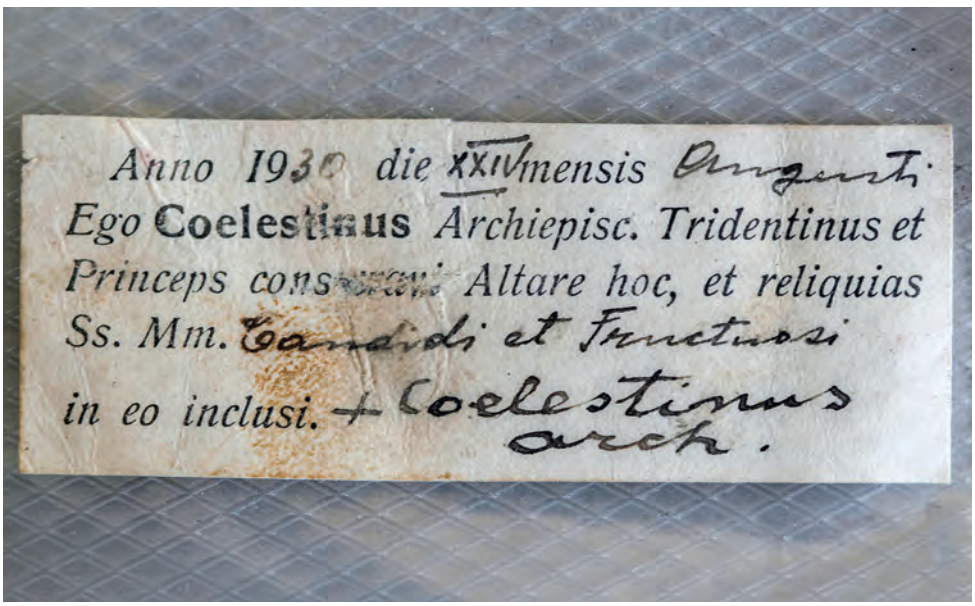
SCENA, VECCHIA PARROCCHIALE DI SANTA MARIA ASSUNTA, RILIEVO 3D DELLE STRUTTURE MESSE IN LUCE

diese folgten der romanische und gotische Kirchenbau.
In der Römerzeit, im 1. Jahrhundert n. Chr., wurde auf dem Kirchhügel ein Gebäude mit mehreren Räumen errichtet. Die Mauern waren mit Kalkmörtel gebunden, das Dach bestand aus Ziegeln. Die Kleinfunde, wie Gewandspangen, Schuhnägel, Messer, ein Spiegel, Tongefäße, Nähnadeln und zwei Mahlsteine, geben einen Einblick in das tägliche Leben jener Zeit. Es konnten 22 Münzen, die in die ersten nachchristlichen Jahrhunderte datieren, geborgen werden.
Nachdem das Haus im 3. Jahrhundert n. Chr. einem Brand zum Opfer gefallen war, wurde es neu aufgebaut und im 4. Jahrhundert n. Chr. noch bewohnt. Im Meraner Becken verlief in der Römerzeit die Verwaltungsgrenze zwischen der *Regio X Venetia et Histria* und der Provinz *Raetia*.
Auf den Ruinen des römerzeitlichen Gebäudes wurde im Frühmittelalter (5.–8. Jahrhundert n. Chr.) eine Kirche errichtet. Von diesem frühchristlichen Kirchenbau konnte der Apsidenraum freigelegt werden. Seit dem Frühmittelalter verlief im Meraner Becken die kirchliche Grenze zwischen dem Bistum Trient und dem Bistum Chur.
Die Ausgrabungen haben gezeigt, dass in diesem Grenzbereich, in einer das Etschtal dominierenden Position, gleichzeitig auf dem zum Bistum Trient gehörenden Hügel von Schenna und dem zu Chur

seguì l'edificazione della chiesa romanica e di quella gotica.
In epoca romana, nel I secolo d. C., sul colle della chiesa venne costruito un edificio a più ambienti. I muri erano legati con malta e il tetto era costituito da tegole. I reperti, come fibule, chiodini da calzatura, coltelli, uno specchio, recipienti in terracotta, aghi da cucito e due macine fanno luce sulla vita quotidiana del tempo. Sono state rinvenute 22 monete, databili ai primi secoli dopo Cristo.
Dopo essere stata distrutta da un incendio nel III secolo d. C., la casa fu ricostruita e abitata nuovamente nel IV secolo d. C. Nella conca di Merano in epoca romana correva il confine amministrativo tra la *Regio X Venetia et Histria* e la provincia *Raetia*.
Sulle rovine dell'edificio romano venne edificata nell'alto Medioevo (V-VIII secolo d. C.) una chiesa paleocristiana, della quale è stato possibile portare alla luce l'abside. A partire dall'alto Medioevo nella conca di Merano passava il confine tra la diocesi di Trento e la diocesi di Coira.
Dagli scavi è emerso che, in questa zona di confine e in una posizione dominante la Valle dell'Adige, da secoli erano contemporaneamente presenti chiese sul colle di Scena, appartenente alla diocesi di Trento, e sul colle di Tirolo, appartenente a Coira.







SCHENNA, ALTE PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT
OBEN: ALTARSTEIN MIT RELIQUIEN DER HLL. CANDIDUS UND FRUCTUOSUS
MITTE: RELIQUIAR NACH DER BERGUNG
UNTEN: DOKUMENT DER ALTARWEIHE

SCENA, VECCHIA PARROCCHIALE DI SANTA MARIA ASSUNTA
IN ALTO: PIETRA D'ALTARE CON RELIQUIE DEI SS. CANDIDO E FRUTTUOSO
IN CENTRO: RELIQUIARIO DOPO IL RECUPERO
IN BASSO: DOCUMENTO DELLA CONSACRAZIONE DELL'ALTARE

ANNO 1930 DIE XXIVMENSIS AUGUSTI EGO COELESTINUS ARCHIEPISC. TRIDENTINUS ET PRINCEPS CONS(E)CRAVI ALTARE HOC, ET RELIQUIAS SS. MM. CANDIDI ET FRUCTUOSI IN EO INCLUSI. + COELESTINUS ARCH.

24. AUGUST 1930, ICH COELESTINUS ERZBISCHOF VON TRIENT UND PRINCEPS HABE DIESEN ALTAR GEWEIHT UND DIE DARIN VERWAHRTEN RELIQUIEN DER HEILIGEN MÄRTYRER CANDIDUS UND FRUCTUOSUS
+ COELESTINUS ERZBISCHOF

24 AGOSTO 1930, IO COELESTINUS ARCIVESCOVO DI TRENTO E PRINCIPE HO CONSACRATO QUESTO ALTARE E LE RELIQUIE DEI SS. MARTIRI CANDIDO E FRUTTUOSO IN ESSO CONTENUTE
+ COELESTINUS ARCIVESCOVO



SCHENNA, ALTE PFARRKIRCHE MARIA HIMMELFAHRT, RÖMERZEITLICHE SCHICHTEN UND STRUKTUREN

SCENA, VECCHIA PARROCCHIALE DI SANTA MARIA ASSUNTA, STRATI E STRUTTURE DI EPOCA ROMANA

gehörenden Hügel von Dorf Tirol seit alters Kirchenbauten bestanden.
Um 1200 wurde über der frühchristlichen Kirche ein neuer Kultbau errichtet. Durch die archäologische Grabung konnte nachgewiesen werden, dass die romanische Kirche mit zwei Querannexen versehen war. Im Laufe der Zeit erfuhr die Kirche mehrere Umbauten. Nach dem Einsturz der talseitigen Längsmauer wurde die Aula verlängert. Anstelle der Querannexe wurde bergseitig der Kirchturm, talseitig die Johanneskapelle errichtet. 1380–1400 wurde der polygonal abschließende gotische Chor angebaut. Die spätgotische Kirche mit dem heute noch sichtbaren Triumphbogen und dem Sterngewölbe wurde 1513 von Bischof Georg von Trient eingeweiht. Unter dem heutigen Kirchenboden in der Johanneskapelle wurden zahlreiche Bruchstücke der qualitätvollen gotischen Freskenausstattung geborgen. Im Inneren der Kapelle wurden verschiedene, zum Teil zeitlich aufeinanderfolgende Altäre freigelegt. In den Fußboden waren zahlreiche Gräber, darunter auch eine größere überwölbte Grabkammer mit mehreren Bestatteten, eingetieft, auf deren Freilegung verzichtet wurde. Der unabhängige Eingang zur Kapelle wurde im 20. Jahrhundert zugemauert.
Im Rahmen der archäologischen Ausgrabung konnten im Innen- und Außenbereich der Kirche zahlreiche Bestattungen aus dem 16.–18. Jahrhundert freigelegt werden. Im Außenbereich der Kirche waren

Intorno al 1200 sopra la chiesa paleocristiana venne costruito un nuovo edificio di culto.
Lo scavo archeologico ha evidenziato che la chiesa romanica era dotata di due annessi trasversali.
Nel corso del tempo la chiesa fu oggetto di vari interventi di ristrutturazione. Dopo il crollo della parete longitudinale verso valle, l'aula venne allungata. Al posto degli annessi trasversali furono costruiti verso monte il campanile e, verso valle, la cappella di San Giovanni. Nel 1380-1400 fu edificato il coro gotico poligonale. La chiesa tardogotica, con l'arco di trionfo e la volta a stella ancora visibili, fu consacrata nel 1513 dal vescovo Giorgio di Trento. Sotto l'attuale pavimento della cappella di San Giovanni sono stati recuperati numerosi frammenti di affreschi gotici di pregevole qualità. All'interno della cappella sono stati messi in luce vari altari, in parte pertinenti a fasi diverse. Nel pavimento erano infossate numerose tombe, tra cui anche una camera funeraria molto grande con copertura a volta, contenente parecchie sepolture, che non è stata scavata. L'ingresso indipendente della cappella venne murato nel XX secolo.
Nell'ambito dello scavo archeologico all'interno e all'esterno della chiesa sono state portate alla luce numerose sepolture del XVI-XVIII secolo. All'esterno le sepolture più antiche risultavano per la



SCHLANDERS, PLAWENNPARK, RESTE EINES RÖMERZEITLICHEN GEBÄUDES

SILANDRO, PARCO PLAWENN, RESTI DI UN EDIFICIO DI EPOCA ROMANA

die älteren Gräber größtenteils durch jüngere überlagert und gestört. Im Kircheninneren haben sich einige Bestattungen besonders gut erhalten: Bei den Bestatteten handelt es sich vorwiegend um Männer, deren Körper teilweise mumifiziert sind. Es wurde eine reiche Anzahl von Bruchstücken der teilweise sehr qualitätvollen Bekleidung geborgen. Sowohl die Gräber als auch die Erdschicht unter dem Fußboden enthielten zahlreiche Devotionalien, wie Kreuze, Anhänger und Rosenkränze. Eine Auswahl der Funde wird in der Kirche in einer Dauerausstellung präsentiert.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Michele Zanchetta)
cm

maggior parte coperte e danneggiate da quelle più recenti. All'interno della chiesa alcune sepolture sono in ottimo stato di conservazione. Per quanto riguarda i defunti si tratta prevalentemente di uomini, dal corpo parzialmente mummificato.
È stato recuperato un consistente numero di frammenti dei loro indumenti, in parte di pregiata qualità. Sia le sepolture sia lo strato terroso sotto il pavimento contenevano numerosi oggetti devozionali, come croci, ciondoli e rosari.
Una selezione dei reperti è esposta in una mostra permanente all'interno della chiesa.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Michele Zanchetta)
cm

SCHLANDERS
SILANDRO

Plawennpark
(Bp. 627, Gp. 113, K.G. Schlanders)
Bisher lagen nur vereinzelt Hinweise auf eine römerzeitliche Besiedlung im historischen Kern von Schlanders vor. Am Beginn des 20. Jahrhunderts scheinen im Zuwachsverzeichnis des Landesmuseums Ferdinandeum römische Leistenziegel auf. Zudem konnte ein verzierter Schlüsselgriff aus Bronze geborgen werden, genauere Fundumstände sind aber nicht bekannt. Römische Funde kamen 1987/88 bei archäologischen Untersuchungen von St. Laurentius in Kortsch zum Vorschein. Im Jahr 2014 konnten beim Bau des neuen Musikpavillons Reste eines römerzeitlichen Gebäudes dokumentiert werden. Der in Mörtelmauertechnik errichtete Bau

Parco Plawenn
(p.ed. 627, p.f. 113, C.C. Silandro)
Finora erano note solo sporadiche tracce di una frequentazione romana del centro di Silandro. Agli inizi del XX secolo, nel registro aggiornato del Landesmuseum Ferdinandeum, è citato il ritrovamento di tegoloni di epoca romana. Fu recuperato anche un manico di chiave in bronzo decorato, di cui sono ignote le esatte circostanze di ritrovamento. Durante le indagini archeologiche condotte negli anni 1987/88 nella chiesa di San Lorenzo di Corces sono venuti alla luce reperti romani.
Nel 2014, in occasione della costruzione del nuovo padiglione per la musica, sono stati documentati i resti di un edificio di epoca romana. La costruzione in muratura



SCHLUDERNS, LEITENWIESEN, WEBGEWICHTE DER FRÜHEN EISENZEIT (1. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

SLUDERNO, LEITENWIESEN, PESI DA TELAIO DELLA PRIMA ETÀ DEL FERRO (I METÀ I MILLENNIO A. C.)

setzte sich aus mehreren Räumen zusammen und wurde im Laufe der Nutzung immer wieder verändert. Durch einen Brand wurde er schließlich zerstört. Am Fußboden fand man Teile von rotierenden Handmühlen aus Stein und Gefäßteile aus Lavez. Bergseitig werden die römerzeitlichen Baustrukturen von einer neuzeitlichen Terrassierungsmauer und einem anschließenden Parkplatz überlagert. Unweit davon konnten in den 1970er-Jahren bei Kanalisierungsarbeiten Reste einer Straße mit Spurrillen entdeckt werden, deren Alter unbekannt ist.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Ibrahim Rexhepi, Erio Valzolgher)
hs

legata con malta era costituita da più vani e durante il suo utilizzo venne ripetutamente modificata. Infine venne distrutta da un incendio. Sul pavimento sono state rinvenute parti di macine rotatorie manuali in pietra e frammenti di recipienti in pietra ollare. Verso monte le strutture romane furono coperte da un muro di terrazzamento di epoca moderna e da un adiacente parcheggio. Non lontano da qui, negli anni settanta del secolo scorso, durante lavori di canalizzazione sono stati scoperti resti di una strada con solchi carrai, di cui è ignota la datazione.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Ibrahim Rexhepi, Erio Valzolgher)
hs

SCHLUDERNS
SLUDERNO

Leitenwiesen
(Gpp. 454, 455, 456/2 und 524, K.G. Schluderns)
In den Leitenwiesen nördlich des Ganglegg werden seit Jahren zunehmend Apfelkulturen angelegt, was Planierungen und die Verlegung von Beregnungsleitungen zur Folge hat. Die Bodeneingriffe betreffen in erster Linie Geländekanten und Terrassen, die bereits in der Bronze- und Eisenzeit zu Siedlungszwecken genutzt wurden. In einer systematischen archäologischen Ausgrabung konnten die Reste von mehreren Gebäuden freigelegt und dokumentiert werden. Die bis zu 10 m langen Häuser, angelegt auf verschiedenen Ebenen, bestehen aus einer in den glazialen Untergrund eingesetzten bergseitigen Mauer bzw. einer

Leitenwiesen
(pp.ff. 454, 455, 456/2 e 524, C.C. Sluderno)
Nella località Leitenwiesen, a nord del Ganglegg, da anni è in continuo incremento la coltivazione delle mele, che implica il livellamento del terreno e l'installazione di impianti di irrigazione. Gli interventi hanno interessato in primo luogo i margini del terreno e le terrazze, utilizzate a scopo abitativo già nell'età del Bronzo e del Ferro. Durante uno scavo archeologico sistematico sono stati portati alla luce e documentati i resti di numerosi edifici. Le case, lunghe fino a 10 m e disposte su vari livelli, presentavano un muro verso monte, inserito nel suolo di origine glaciale, costituito da un filare di



SCHLUDERNS, LEITENWIESEN: ÄLTEREISENZEITLICHES KERAMIKFRAGMENT, REPARATUR MITTELS ORGANISCHER SCHNÜRE (1. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

SLUDERNO, LEITENWIESEN, FRAMMENTO DI CERAMICA DELLA PRIMA ETÀ DEL FERRO, RIPARAZIONE CON CORDICELLE IN MATERIALE ORGANICO (I METÀ I MILLENNIO A. C.)

Steinreihe, auf welcher die aufgehende Holzwand aufgesetzt war. Die Talseite der Häuser blieb nicht erhalten. Der Fußboden bestand aus gestampftem Lehm. Parallel zu den Hauswänden kam eine Reihe von Pfostensetzungen zum Vorschein. Eine Herdstelle im Ausmaß von 1,5 × 1,2 m sowie eine Ansammlung von Webgewichten belegen die Nutzung als Wohn- und Arbeitsraum. Die Häuser wurden mehrfach erneuert, nachdem sie einem Brand zum Opfer gefallen waren. Dabei wurden sowohl das Ausmaß des Vorgängers als auch die Bautechnik beibehalten.
Die untersuchten Hausreste in den Leitenwiesen bestanden zur selben Zeit wie die befestigte Siedlung am nahen Ganglegg. Dies lässt annehmen, dass es sich um die zugehörige Außensiedlung handelt, die den wirtschaftlichen Hintergrund der befestigten Siedlung bildete (Ackerbau, Viehzucht).
Ausführung: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma, Karsten Wink)
hs

pietre sul quale poggiava un alzato in legno. Il lato verso valle delle case non si è conservato. La pavimentazione era costituita da un piano di argilla battuta. Parallela alle pareti delle case è venuta alla luce una serie di allineamenti di pali. Un focolare delle dimensioni di 1,5 × 1,2 m, come pure la concentrazione di pesi da telaio, testimoniano la sua destinazione a uso abitativo e produttivo. Le case, dopo essere state distrutte da un incendio, furono più volte ricostruite, mantenendo però sia la dimensione sia la tecnica costruttiva delle strutture precedenti.
I resti delle case indagati nei Leitenwiesen sono contemporanei all'insediamento fortificato sul vicino Ganglegg. Ciò lascia supporre possa trattarsi del relativo insediamento esterno che costituiva il supporto economico dell'insediamento fortificato (agricoltura, allevamento del bestiame).
Effettuazione: Ardis (Christoph Faller, Giulia Somma, Karsten Wink)
hs

Leitenwiesen
(Gp. 524, K.G. Schluderns)
Infolge der Umwandlung einer Wiese in eine Obstanlage wurden Geländeeingriffe vorgenommen, die archäologisch begleitet wurden. Im Bereich einer kuppenartigen Erhebung kamen Siedlungsreste der Laugen-Melaun-Kultur sowie der Hallstattzeit zum Vorschein. Der Platz wurde mehrfach überbaut, wobei die Bautechnik

Leitenwiesen
(p.f. 524, C.C. Sluderno)
In occasione della conversione di un prato in un frutteto sono stati condotti, sotto sorveglianza archeologica, interventi nel terreno. Nella zona di un'altura sono venuti alla luce resti insediativi risalenti alla cultura di Luco-Meluno e all'epoca di Hallstatt. Il luogo venne ripetutamente edificato, ma la tecnica

der Häuser stets beibehalten wurde. Die Häuser wurden – von Terrassierungsmauern geschützt – in den Hang eingetieft. Die bergseitige Hauswand aus Holz war auf ein Steinfundament aufgesetzt, der talseitige Teil hat sich nicht erhalten. Abfallgruben und Pfostensetzungen aus unterschiedlichen Bauphasen bezeugen zudem die Nutzung des Areals als Siedlung. Zusammen mit Keramikresten sind mehrfach organische Überreste erhalten geblieben. Dabei handelt es sich um Schnüre, die im Zuge der Reparatur von Keramikgefäßen zum Einsatz kamen. Außerdem blieben Schnüre zusammen mit Lederteilen erhalten, die als Griffvorrichtung an Keramikgefäßen angebracht worden waren.
Ausführung: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi, Luca Bezzi)
hs

costruttiva rimase sempre invariata. Le case, protette da muri di terrazzamento, sono state incassate nel pendio. La parete verso monte poggiava su un basamento di pietra, mentre non si è conservata la parte verso valle. Inoltre fosse per rifiuti e allineamenti di pali, pertinenti a diverse fasi edilizie, testimoniano la fruizione a uso abitativo dell'areale. Oltre a resti ceramici si sono conservati numerosi resti organici. Si tratta di cordicelle, utilizzate nella riparazione di recipienti ceramici. Sono state rinvenute anche cordicelle con frammenti in pelle, che fissate ai recipienti ceramici fungevano da manico.
Effettuazione: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi, Luca Bezzi)
hs

SCHNALS/MALS SENALES/ MALLES VENOSTA

Langgrubenjoch
(Gp. 594, K.G. Unser Frau, Gp. 2209, K.G. Matsch)
Im Jahr 2013 wurden am Langgrubenjoch, einem Übergang zwischen Matsch und Kurzras (3.017 m ü. d. M.), im Umfeld einer Eisfläche zahlreiche vorgeschichtliche Hölzer entdeckt und dokumentiert (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 297–298). Diese setzen sich aus Brettern, Ästen, Stöcken und Stangen zusammen. Den Hauptanteil der Funde nehmen Teile von Brettern ein. Dabei handelt es sich um Dachschindeln aus Lärche. Ihre Länge beträgt bis zu 2 m, die Breite zwischen 20 und 26 cm. An einer Seite ist jeweils ein rechteckiges Loch für die Fixierung der Schindel am Dach ausgestemmt. Anhand der Jahrringchronologie konnte Prof. Kurt Nicolussi (Institut für Geographie/Arbeitsgruppe Alpine Dendrochronologie, Innsbruck) inzwischen das Alter bestimmen. Die letzten Zuwachsringe von zwei Schindeln datieren in die Jahre 1388 und 1292 v. Chr. Die Holzfunde sind zweifelsohne mit einer baulichen Struktur, wohl einem Unterstand, in Verbindung zu bringen, der direkt am Joch errichtet worden war. Erhalten blieben nur Teile der hölzernen Dachkonstruktion, während bislang keine Hinweise auf einen Steinunterbau vorliegen.

Langgrubenjoch
(p.f. 594, C.C. Nostra Signora, p.f. 2209, C.C. Mazia)
Nel 2013 sul Langgrubenjoch, un valico tra la Val di Mazia e Maso Corto (3.017 m s.l.m.), sono stati rinvenuti e documentati, su un'area ricoperta dal ghiaccio, numerosi legni di epoca protostorica (Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, pp. 297-298). Si tratta di tavole, rami, bastoni e pali. La maggior parte degli oggetti è costituita da parti di tavole. Si tratta di scandole da tetto in legno di larice. La loro lunghezza raggiunge i 2 m e sono larghe tra i 20 e i 26 cm. Su un lato di ognuna di loro è presente un foro rettangolare realizzato con tecnica a mortasa per l'incastro delle scandole nel tetto. Sulla base della cronologia degli anelli annuali di accrescimento, oggetto di studio del professore Kurt Nicolussi (Istituto di Geografia/gruppo di lavoro Dendrocronologia alpina, Università di Innsbruck), è stato possibile nel frattempo ottenere una datazione. Gli ultimi anelli di accrescimento di due scandole risalgono al 1388 e 1292 a. C. I reperti in legno sono senza dubbio da mettere in relazione con una struttura, forse un rifugio costruito direttamente sul valico. Sono conservate solo parti della costruzione in legno del tetto e finora mancano tracce di fondamenta in pietra.



SCHNALS/MALS, LANGGRUBENJOCH, KUPFERZEITLICHES LEDERFRAGMENT MIT NAHT (2.500–2.300 V. CHR.)

SENALES/MALLES, LANGGRUBENJOCH, FRAMMENTO DI CUOIO DELL'ETÀ DEL RAME CON CUCITURA (2.500-2.300 A. C.)

Im Jahr 2015 wurden die archäologischen Untersuchungen am Langgrubenjoch fortgesetzt. Dabei konnten u. a. Lederreste aus der späten Kupferzeit geborgen werden (kal. [1σ] 2460–2300BC [68,2 %]; kal. [2σ] 2480–2270BC [95,4 %]). Diese wurden in den Werkstätten des Römisch-Germanischen Zentralmuseums in Mainz konserviert und untersucht. Es handelt sich um mehrere Teile von Leder, das ausschließlich von der Hausziege stammt; zum überwiegenden Teil blieb auch das Haar erhalten. Mehrere Lederteile zeigen Nähte und Lochreihen von Nähten. In einem Fall wurde der Nähfaden untersucht, der vermutlich aus pflanzlichem Material besteht. Bei den Lederresten handelt es sich mit großer Wahrscheinlichkeit um Kleidungsstücke. An dieser Fundstelle konnte bereits 2013 ein Gürtelhaken aus Holz geborgen werden, der vermutlich einen Teil dieser Ausrüstung bildete.
Ausführung: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi, Luca Bezzi)
hs

Nel 2015 sono proseguite le indagini archeologiche sul Langgrubenjoch. In quell'occasione è stato possibile recuperare, tra l'altro, resti di cuoio risalenti alla tarda età del Rame (cal. [1σ] 2460-2300BC [68,2 %]; cal. [2σ] 2480-2270BC [95,4 %]). I resti di pelle sono conservati e studiati nei laboratori del Römisch-Germanisches Zentralmuseum di Mainz. Si tratta di numerosi pezzi di pelle, appartenenti esclusivamente a capre domestiche. Nella maggior parte dei casi si è conservato anche il pelame. Molti brandelli di pelle presentano cuciture e relative file di fori. In un caso è stato esaminato il filo per cucire, probabilmente costituito da fibra vegetale.
Per quanto riguarda i pezzi di pelle, molto probabilmente facevano parte dell'abbigliamento. In questo luogo di ritrovamento, nel 2013, era già stato rinvenuto un gancio di cintura in legno, facente presumibilmente parte di questo equipaggiamento.
Effettuazione: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi, Luca Bezzi)
hs

SCHNALS SENALES

Schnalstal
(Gp. 158/1, K.G. Karthaus, Gpp. 569 und 721, K.G. Unser Frau, Gp. 503, K.G. Katharinaberg, Gp. 1425, K.G. Naturns)
Das Südtiroler Archäologiemuseum hat in Zusammenarbeit mit dem Amt für Archäologie, dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Autonomen Provinz Bozen und dem Institut für Botanik der

Val Senales
(p.f. 158/1, C.C. Certosa, pp.ff. 569 e 721, C.C. Nostra Signora, p.f. 503, K.G. Monte Santa Caterina, p.f. 1425, CC. Naturno)
Il Museo archeologico dell'Alto Adige, in collaborazione con l'Ufficio Beni archeologici, l'Ufficio Geologia e prove materiali della Provincia Autonoma di Bolzano e l'Istituto di Botanica



SCHNALS, BLICK VOM GURGLER EISJOCH INS PFOSSENTAL

SENALES, PANORAMA DAL GURGLER EISJOCH VERSO LA VAL DI FOSSE

Universität Innsbruck das Forschungsprojekt „Schnals – Das Hochgebirge als Wirtschafts- und Interaktionsraum prähistorischer Dorfgemeinschaften“ ins Leben gerufen. Aufgrund der bereits in den vergangenen Jahren im Schnalstal durchgeführten archäologischen Forschungen und der daraus gewonnenen Erkenntnisse ergaben sich interessante neue Fragestellungen, denen vor allem Andreas Putzer nachgegangen ist. Mit Hilfe neu gewonnener Datensätze sollten Aussagen über sozioökonomische Prozesse ermöglicht werden. Das Hochgebirge darf nicht gesondert betrachtet werden, sondern als Wirtschafts- und/oder Interaktionsraum einer oder mehrerer Siedlungen. Aus kulturhistorischer Sicht sind dabei die Routen der Erschließung hochalpiner Naturlandschaften sowie die damit verbundenen sozialen und wirtschaftlichen Aspekte von Interesse. Diesbezüglich sollen die saisonale bzw. ganzjährige Aufsiedlung von Schnals sowie die wirtschaftlichen und vor allem landwirtschaftlichen Strategien erforscht werden.

Im Rahmen des Forschungsprojektes hat Andreas Putzer im Jahr 2018 archäologische Surveys vorgenommen, um die bereits gewonnenen Datensätze zu ergänzen. Die Begehungen fanden im Langgrubtal, im hinteren Abschnitt des Schnalser Talbodens, im Pfossental und im Gebiet der Moar- und Dickeralm oberhalb von Katharinaberg statt. Dies führte zur Entdeckung zahlreicher neuer prähistorischer und historischer

dell’Università di Innsbruck, ha avviato il progetto di ricerca “Senales – L’alta montagna come spazio economico ed interattivo per comunità preistoriche”. Le indagini archeologiche condotte in Val Senales negli anni passati e le informazioni emerse hanno suscitato nuovi interessanti interrogativi, presi in esame soprattutto da Andreas Putzer. I dati acquisiti recentemente dovrebbero rendere possibile formulare osservazioni relative ai processi socioeconomici. L’alta montagna non dovrebbe essere considerata come una realtà a sé, ma come uno spazio economico e interattivo di uno o più insediamenti. Dal punto di vista storico-culturale sono oggetto di interesse i percorsi dello sfruttamento del territorio d’alta montagna come pure i relativi aspetti sociali ed economici. A tal riguardo vengono studiati l’insediamento stagionale o stabile di Senales e anche le strategie economiche e agricole.

Nell’ambito di questo progetto di ricerca, nel 2018 Andreas Putzer ha condotto ricognizioni archeologiche di superficie, per integrare i dati già a disposizione. Le ispezioni sul campo hanno interessato la Langgrubtal, la parte più interna del fondovalle di Senales, la Val di Fosse e la zona della Moaralm e della Dickeralm sopra Monte Santa Caterina. È stato così possibile individuare numerosi nuovi luoghi di ritrovamento preistorici e storici, diciotto dei



SCHNALS,
KURZRAS,
TEUFELSEGG

SENALES,
MASO CORTO,
TEUFELSEGG

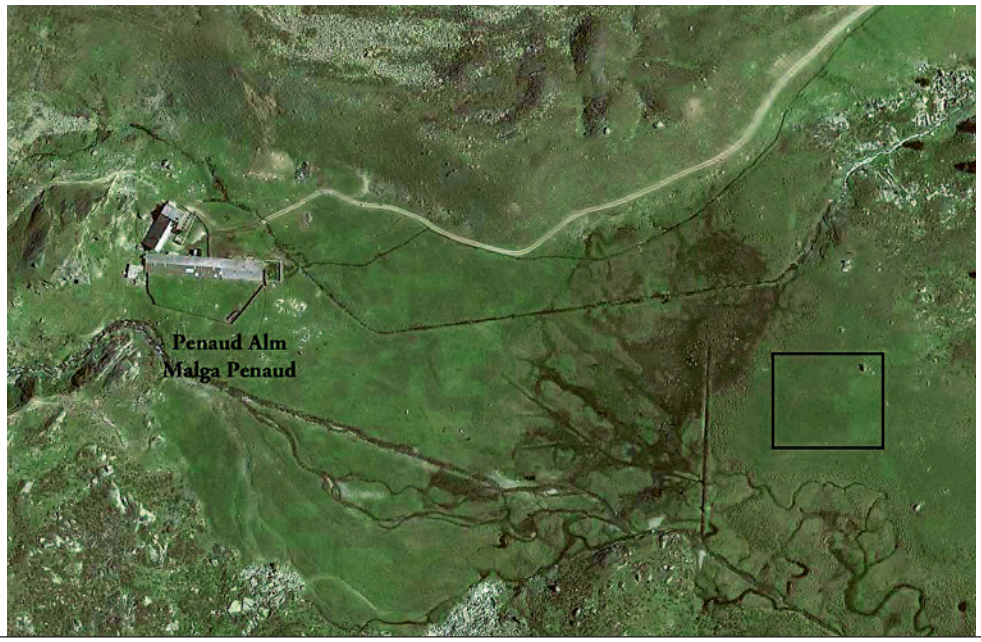
Fundstellen, achtzehn davon konnten durch Kleinfunde oder ^{14}C-Datierungen chronologisch eingeordnet werden. Neben vier mittelsteinzeitlichen und einer jungsteinzeitlichen Fundstelle (kal. [1σ] 5214 ±45 BC, kal. [2σ] 4081–3952 BC) datiert der Großteil in die Zeit zwischen der frühen Bronzezeit und der späten Eisenzeit. Die genaue chronologische sowie typologische Einordnung der Fundstellen gilt es in den nächsten Jahren durch Grabungen zu klären. Neben den archäologischen Erhebungen finden im Rahmen des Forschungsprojektes auch begleitende naturwissenschaftliche Untersuchungen statt (Archäobotanik, Geologie/Petrografie, Osteologie, Chemie/Speiserestuntersuchungen).
Ausführung: Andreas Putzer, Tobias Mores
hs

quali furono inquadrati cronologicamente grazie ai reperti o alle datazioni al ^{14}C. Oltre a quattro luoghi di ritrovamento mesolitici e neolitici (cal. [1σ] 5124±45 BC, cal. [2σ] 4081-3952 BC), la maggioranza dei siti è databile tra l'antica età del Bronzo e la tarda età del Ferro. Nei prossimi anni scavi archeologici chiariranno la classificazione cronologica e tipologica dei luoghi di ritrovamento. Nell'ambito del progetto di ricerca, oltre alle ispezioni sul campo, si svolgono parallelamente anche indagini naturalistiche (archeobotanica, geologia/petrografia, osteologia, chimica/analisi dei resti alimentari).
Effettuazione: Andrea Putzer, Tobias Mores
hs

Penaudalm
(Gp. 158/1, K.G. Karthaus)
Im Rahmen des Forschungsprojektes „Prähistorische Besiedelung und Ökonomie hochalpiner Seitentäler" hat das Südtiroler Archäologiemuseum in Zusammenarbeit mit dem Amt für Archäologie der Provinz Bozen und dem Institut für Botanik der Universität Innsbruck in den Jahren 2014 und 2015 im Penaudtal eine archäologische Untersuchung durchgeführt. Es handelt sich um eines der größten Nebentäler von Schnals, das über das Niederjöchl einen direkten Zugang in den Vinschgau ermöglicht. Der Name des Tales geht auf den ehemaligen Penaudhof

Malga Penaud
(p.f. 158/1, C.C. Certosa)
Nell'ambito del progetto di ricerca "Colonizzazione ed economia in età preistorica delle valli laterali alpine in alta quota" il Museo Archeologico dell'Alto Adige, in collaborazione con l'Ufficio Beni archeologici della Provincia di Bolzano e l'Istituto di Botanica dell'Università di Innsbruck, ha condotto nel 2014 e nel 2015 un'indagine archeologica nella Valle di Penaud. Si tratta di una delle maggiori valli laterali di Senales e rende possibile un accesso diretto alla Val Venosta attraverso la Forcella Bassa. Il nome della valle deriva dall'antico maso Penaud, all'imbocco della

SCHNALS
SENALES



SCHNALS, PENAUDALM, BRONZEZEITLICHE FUNDSTELLE (19.–16. JH. V. CHR.)

SENALES, MALGA PENAUD, SITO DELL'ETÀ DEL BRONZO (XIX-XVI SEC. A. C.)

zurück, der am Eingang des Tales lag. Dieser wurde urkundlich erstmals im Jahre 1333 erwähnt, als der Tiroler Landesfürst Heinrich von Böhmen den Hof sowie das gesamte Tal dem Kloster Allerengelberg in Karthaus übertrug. Das Tal und der Hof blieben bis zur Aufhebung des Klosters im Jahre 1782 in dessen Besitz, der Hof und die Weideflächen wurden aber bereits Mitte des 16. Jahrhunderts einer Interessentschaft aus Kastelbeller und Tscharser Bauern verpachtet.

Zahlreiche obertägig sichtbare Strukturen, wie Viehpferche, abgegangene Almhütten und einfache Unterstände für Hirten, zeugen von der intensiven weidewirtschaftlichen Nutzung des Tales im Spätmittelalter und in der Neuzeit. Daneben war es möglich, prähistorische Strukturen und Funde im Talboden nachzuweisen. Von besonderem Interesse war eine Fundstelle in der Nähe der heutigen Penaudalm (2.323 m ü. d. M.): Auf einer leicht erhöhten Kuppe südöstlich der heutigen Almgebäude kamen bei archäologischen Sondierungen an mehreren Stellen spätmesolithischen Funde sowie die Reste einer bronzezeitlichen Almhütte zum Vorschein. Die Urbarmachung des Geländes erfolgte gemäß Radiokarbondatierungen bereits in der Frühen Bronzezeit (kal. [2σ] 2307–2032 BC [94,4 %]; kal. [2σ] 2290–2010 BC [94,0 %]). Ein in unmittelbarer Nähe untersuchtes Pollenprofil belegt die Auflichtung des ursprünglich bewaldeten Geländes.

valle. Il maso viene citato per la prima volta nell'anno 1333, quando il principe del Tirolo Enrico di Boemia cedette al convento di Allerengelberg di Certosa il maso e tutta la valle. Valle e maso rimasero di proprietà del convento fino alla sua chiusura nel 1782, ma già dalla metà del XVI secolo il maso e le superfici a pascolo furono affittate a un consorzio di contadini di Castelbello e Ciardes.

Numerose strutture visibili in superficie, come recinti per animali, malghe abbandonate e semplici ripari per i pastori testimoniano un'intensa fruizione a pascolo della valle nel tardo Medioevo e in epoca moderna. Fu inoltre possibile individuare nel fondovalle strutture e reperti di epoca preistorica.

Di particolare interesse risulta un luogo di ritrovamento nelle vicinanze dell'attuale malga Penaud (2.323 m s.l.m.). Su una leggera altura, a sud-est dell'attuale costruzione, durante sondaggi archeologici sono venuti alla luce, in più punti, reperti del tardo Mesolitico e anche resti di una capanna dell'età del Bronzo. Sulla base delle datazioni al radiocarbonio la bonifica della zona fu condotta già nell'antica età del Bronzo (cal. [2σ] 2307-2032 BC [94,4 %]; cal. [2σ] 2290-2010 BC [94,0 %]). Una successione pollinica, esaminata nelle vicinanze, testimonia il fenomeno di sfoltimento del bosco originariamente presente in zona.

La capanna dell'età del Bronzo, con orientamento est-ovest, consisteva in una





SCHNALS, PENAUD
LINKS: BRONZEZEITLICHE HERDSTELLE (19.–17. JH. V. CHR.)
RECHTS: VERZIERTE KUGELKOPFNADEL AUS BRONZE (17. JH. V. CHR.)
D = 1,9 CM

SENALES, PENAUD
A SINISTRA: FOCOLARE DELL'ETÀ DEL BRONZO (XIX-XVII SEC. A. C.)
A DESTRA: SPILLONE DECORATO IN BRONZO A TESTA GLOBOSA (XVII SEC. A.C.) D = 1,9 CM

Die ostwestlich orientierte bronzezeitliche Hütte wurde in Pfostenbauweise errichtet. Der westliche Teil der Struktur mit einer Fläche von ca. 15 m² verfügte über zwei Herdstellen. Daran schließt ein weiterer, ebenfalls mit einem Herd ausgestatteter Bereich an. Radiokarbondatierungen belegen die Nutzung der Hütte ab der Frühbronzezeit (kal. [2σ] 1960–1730 BC [92,9 %]; kal. [2σ] 1880–1610 BC [95,4 %]). Dieser für das Hochgebirge frühe Datierungsansatz wird zusätzlich durch den Fund einer schräg durchlochten Kugelkopfnadel bestätigt. Weitere Radiokarbondatierungen bezeugen die Nutzung der Hütte bis in die Mittelbronzezeit (kal. [2σ] 1751–1526 BC [95,4 %]; kal. [2σ] 1662–1450 BC [95,4 %]).
Keramikfragmente und zahlreiche Reib- und Klopfsteine belegen eine wirtschaftliche Aktivität. Dies wird zudem durch die Untersuchung der Makroreste aus der Kulturschicht bestärkt, die in erster Linie Sammelfrüchte, wie Himbeere und Zirbelkernschalen, enthielten. Der archäologische Teil des Projektes wurde von Andreas Putzer durchgeführt.
Ausführung: Andreas Putzer, Tobias Mores, Lukas Zangerle
hs

costruzione su pali. La parte occidentale della struttura, con una superficie di circa 15 m², è fornita di due focolari. A questa era collegato un altro ambiente altrettanto dotato di focolare.
Datazioni al radiocarbonio documentano l'utilizzo della capanna a partire dall'antica età del Bronzo (cal. [2σ] 1960-1730 BC [92,9 %]; cal. [2σ] 1880-1610 BC [95,4 %]). Questa datazione precoce per una zona in alta montagna viene confermata anche dal ritrovamento di uno spillone a testa globosa con foro trasversale. Ulteriori datazioni al radiocarbonio provano l'utilizzo della capanna fino alla media età del Bronzo (cal. [2σ] 1751-1526 BC [95,4 %]; cal. [2σ] 1662-1450 BC [95,4 %]).
Frammenti ceramici, numerosi macinelli e percussori in pietra provano lo svolgimento di attività produttive. Questa evidenza è ulteriormente suffragata dalle indagini condotte sui macroresti provenienti dallo strato antropico, che includevano innanzitutto frutti selvatici, come lamponi e gusci di pinoli di pino cembro. La parte archeologica del progetto è stata eseguita da Andreas Putzer.
Effettuazione: Andreas Putzer, Tobias Mores, Lukas Zangerle
hs

Gurgler Eisjoch
(Gp. 730, K.G. Katharinaberg)
Das Gurgler Eisjoch (3.134 m ü. d. M.) verbindet das Pfossental (Schnalstal) mit dem Gurgler Tal nördlich des Alpenhauptkam-

Gurgler Eisjoch
(p.f. 730, C.C. Monte Santa Caterina)
Il passo del Gurgler Eisjoch (3.134 m s.l.m.) collega la Val di Fosse (Val Senales) con la Gurgler Tal a nord dello spartiac-

SCHNALS, GURGLER EISJOCH
UNTEN: HOLZSPATEL DER FRÜHEN EISENZEIT (1. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.) L = 0,9 M

RECHTE SEITE OBEN: FUNDSTELLE DES JUNGSTEINZEITLICHEN SCHNEEREIFS UND DER FRÜHEISENZEITLICHEN HOLZSPATEL

RECHTE SEITE UNTEN: SCHNEEREIF DER SPÄTEN JUNGSTEINZEIT (3.800–3.700 V. CHR.) D = 29 × 32 CM

SENALES, GURGLER EISJOCH
IN BASSO: PALETTA IN LEGNO DELLA PRIMA ETÀ DEL FERRO (I METÀ I MILLENNIO A. C.) L = 0,9 M

SULLA PAGINA ACCANTO IN ALTO: SITO DI RITROVAMENTO DELLA CIASPOLA DEL NEOLITICO E DELLA PALETTA IN LEGNO DELLA PRIMA ETÀ DEL FERRO

SULLA PAGINA ACCANTO IN BASSO: CIASPOLA DEL TARDO NEOLITICO (3.800-3.700 A. C.) D = 29 × 32 CM



mes. Entlang dieser Route wurden über Jahrhunderte Schafe aus dem Schnalstal sowie aus dem Vinschgau in die nur sehr schwer zugänglichen Almen im Gurgler Tal getrieben. Die Schafübertriebe sind seit dem 17. Jahrhundert bekannt und endeten im Jahr 1968. Die Gefährlichkeit dieses Übertriebes belegt die Nachricht einer Katastrophe, die sich am 10. September 1744 ereignete: Beim Schafabtrieb erlitten auf dem Gurgler Ferner fünf Hirten und rund hundert Schafe den Erfrierungstod.
Simone Bartolini, Mitarbeiter am Militärgeografischen Institut in Florenz (IGM), führte im Jahr 2003 aufgrund des starken Rückzugs des Gletschers am Gurgler Eisjoch im Bereich der Staatsgrenze Vermessungsarbeiten durch. Wenige Meter von der Grenze entfernt fand er auf italienischem Staatsgebiet in einem flachen, muldenartigen Areal einen Schneereif aus Holz.
Für die Herstellung des Schneereifs verwendete man einen rund 1,5 m langen Birkenast. Die Seitenäste wurden zum Teil abgerissen, zum Teil präzise abgetrennt. Das dicke Ende erscheint schräg abgehackt. Dieser Teil ist auf einer Länge von 27 cm auf die Hälfte verjüngt. Der Ast wurde anschließend zu einer runden Form gebogen, die beiden Enden wurden in den Ring eingeflochten. Der rundovale Schneereif hatte ursprünglich einen Durchmesser von ca. 29 × 32 cm.
Um den Holzring als Schneereif tauglich zu machen, wurde das Innere mit Strängen bespannt: Als Bindematerial verwendete man der Länge nach gespaltene Birkenzweige. Zwei Stränge wurden im Bereich des Verschlusses angebracht und verhinderten damit zudem, dass sich der Ring öffnen konnte. Ein vollständig erhaltener Querstrang wurde mittels Schlinge am Rahmen befestigt. An der gegenüberliegenden Seite wurde er um den Rahmen geschlagen und anschließend mehrfach um die eigene Achse gewickelt. Der durchgehende Strang lag dabei mittig im Rahmen, die Position eines weiteren wird durch kennzeichnende Abdrücke am Rahmen im vorderen Drittel markiert. Der Schneereif war ursprünglich vermutlich mit zwei Längs- und drei Quersträngen ausgestattet. Damit saß der Schuh auf drei

que alpino. Per secoli, lungo questo itinerario, l'uomo ha condotto le pecore dalla Val Senales e dalla Val Venosta fino agli impervi alpeggi della Gurgler Tal. Il trasferimento in quota delle pecore è documentato dal XVII secolo al 1968. La pericolosità di questa pratica è testimoniata dalla notizia di una catastrofe accaduta il 10 settembre 1744: durante il viaggio di ritorno verso valle morirono per assideramento, sul ghiacciaio del Gurgler Ferner, cinque pastori e circa cento pecore.
Nel 2003 Simone Bartolini, collaboratore dell'Istituto Geografico Militare di Firenze (IGM), in seguito all'importante ritiro del ghiacciaio, ha condotto rilievi topografici lungo il confine di Stato sul ghiacciaio del Gurgler Eisjoch. Pochi metri all'interno del territorio italiano rinvenne, in un leggero avvallamento del terreno, una ciaspola in legno.
Per realizzare la ciaspola è stato utilizzato un ramo di betulla lungo circa 1,5 m. I rami laterali sono stati in parte strappati, in parte staccati con precisione. L'estremità spessa sembra essere stata tagliata obliquamente. Questa parte è rastremata a metà per una lunghezza di 27 cm. Successivamente il ramo è stato piegato così da formare un cerchio e le due estremità sono state avvolte intorno al cerchio. La ciaspola di forma ovoidale-circolare aveva in origine un diametro di circa 29 × 32 cm.
Per adattare il cerchio di legno a ciaspola, l'interno venne imbottito con delle corde, costituite da rami di betulla tagliati longitudinalmente. Due corde sono state fissate nella zona della chiusura per impedire l'apertura del cerchio. Una corda trasversale, perfettamente conservata, era assicurata al telaio con un cappio. Sul lato opposto era stata avvolta intorno al telaio e successivamente più volte intorno al proprio asse. Il tirante trasversale si trovava nel mezzo del telaio, la posizione di un altro è segnalata da caratteristiche impressioni nel terzo anteriore del telaio. La ciaspola era in origine presumibilmente dotata di due corde longitudinali e tre trasversali. In questo modo la scarpa poggiava su tre corde trasversali, come accade anche nelle ciaspole moderne.







SCHNALS, GURGLER EISJOCH, JUNGSTEINZEITLICHER HOLZSTAB MIT BEARBEITUNGSSPUREN (UM 4.000 V. CHR.) L = 1,3 M

SENALES, GURGLER EISJOCH, BASTONE IN LEGNO CON TRACCE DI LAVORAZIONE DEL NEOLITICO (CA. 4.000 A. C.) L = 1,3 M

Quersträngen auf, so wie es auch bei rezenten Schneeschuhen der Fall ist.
Zwei Radiokarbondatierungen datieren den Schneereif in die späte Jungsteinzeit. Die erste Datierung liegt bei kal. (2σ) 3811–3710 BC (63 %) bzw. kal. (1σ) 3803–3761 BC (55,9 %). Das zweite Datum bestätigte die Erstdatierung: kal. (2σ) 3810–3640 BC (88,1 %) bzw. kal. (1σ) 3790–3690 BC (66,8 %). Damit handelt es sich weltweit um den ältesten bekannten Schneereif. Dabei dürften Schneereife dieser Form in der Vorgeschichte ein gängiges Hilfsmittel zur Fortbewegung im verschneiten hochalpinen Gebiet dargestellt haben. Allein die Überlieferung, Erhaltung und Auffindung bilden einen einmaligen Zufall.
In den Jahren 2015, 2016 und 2018 fanden am Gurgler Eisjoch archäologische Untersuchungen statt. Dabei konnten entlang des Alpenhauptkammes verstreut über eine Fläche von rund 150 × 50 m weitere Holzfunde entdeckt werden. Es handelt sich fast ausnahmslos um bearbeitete Holzobjekte unterschiedlicher Größe und unterschiedlicher Funktion. Die ältesten Funde stammen aus der Jungsteinzeit (um 4.500 v. Chr.). Weitere Funde datieren in die Eisenzeit (ca. 700–400 v. Chr.). Außerdem barg man die Reste eines spätmittelalterlichen Schlittens (Mitte 15. Jahrhundert). Eine zugehörige Spule aus Holz diente zum Fixieren des Ladeguts. Der Schlitten gewährt einen Einblick in die Mobilität und den Warentransport im Hochgebirge während des späten Mittelalters.

Secondo due datazioni al radiocarbonio la ciaspola risale al tardo Neolitico. La prima datazione la colloca nel cal. (2σ) 3811-3710 BC (63 %), più precisamente nel cal. (1σ) 3803-3761 BC (55,9 %). La seconda datazione conferma la prima: cal. (2σ) 3810-3640 BC (88,1 %) e più precisamente cal. (1σ) 3790-3690 BC (66,8 %). Finora si tratta della ciaspola più antica del mondo. Nella protostoria ciaspole di questa forma potrebbero essere state uno strumento comune per muoversi nelle zone innevate d'alta quota. Il fatto che sia giunta fino a noi, il suo stato di conservazione e il suo ritrovamento costituiscono di per sé una coincidenza straordinaria.
Nel 2015, 2016 e 2018 sono state condotte indagini archeologiche sul ghiacciaio del Gurgler Eisjoch. È stato così possibile ritrovare lungo lo spartiacque alpino altri reperti in legno sparsi su un'area di circa 150 × 50 m. Si tratta, quasi senza eccezione, di oggetti in legno lavorati di varie grandezze e dalle varie funzioni. I reperti più antichi risalgono al Neolitico (intorno al 4.500 a. C.). Altri reperti sono databili all'età del Ferro (ca. 700-400 a. C.). Sono stati inoltre rinvenuti i resti di una slitta del tardo Medioevo (metà del XV secolo). Una relativa spoletta in legno serviva a fissare le merci. Il ritrovamento della slitta fa luce in modo significativo sulla mobilità e sulle modalità di trasporto delle merci adottate dall'uomo in alta montagna durante il tardo Medioevo.



SEXTEN, ROTWAND, GIPFELBARACKE „ADLERHORST“, ERSTER WELTKRIEG

SESTO, CRODA ROSSA, BARACCA SULLA CIMA “ADLERHORST”, PRIMA GUERRA MONDIALE

Die hohe Anzahl an archäologischen Funden unterschiedlicher Zeitepochen am Gurgler Eisjoch weist eindrücklich darauf hin, dass dieser Übergang über Jahrtausende hinweg benutzt wurde.
Ausführung: SAP (Nicola Cappellozza, Elisa Lerco); Arc-Team (Rupert Gietl, Luca Bezzi)
hs

Il cospicuo numero di ritrovamenti archeologici, effettuati sul ghiacciaio del Gurgler Eisjoch e risalenti a varie epoche, è chiara testimonianza della frequentazione millenaria di questo valico.
Effettuazione: SAP (Nicola Cappellozza, Elisa Lerco); Arc-Team (Rupert Gietl, Luca Bezzi)
hs

SEXTEN
SESTO

Rotwand
(Gp. 2074, K.G. Sexten)
Die Sextner Rotwand (2.936 m ü. d. M.) galt im Ersten Weltkrieg (1915–1917) als einer der bekanntesten Frontabschnitte im Hochgebirge. Bilder der besonders exponierten Stellungen auf dem Gipfelkamm und Berichte über waghalsige Kämpfe machten in den Zeitungen der k. u. k. Monarchie und darüber hinaus die Runde. Die baulichen Überreste der Front blieben jahrzehntelang beinahe unverändert. Der Sextner Verein Bellum Aquilarum hat es sich zum Ziel gemacht, nach der Realisierung des Freilichtmuseums auf der Anderter Alpe auch die wichtigsten Stellungen auf der Rotwand zu konservieren und Interessierten zugänglich zu machen.
In den Bereichen Burgstall, Wurzbach, Rotwandscharte und Rotwandgipfel haben Arbeiter der Forststation Welsberg zusammen mit Freiwilligen des Vereins unter Leitung des Amtes für Archäologie Geröll und Erosionsmaterial entfernt,

Croda Rossa
(p.f. 2074, C.C. Sesto)
Durante la prima guerra mondiale (1915-1917) quello della Croda Rossa di Sesto (2.936 m s.l.m.) fu uno dei tratti più famosi della linea del fronte in alta montagna. Sui giornali dell’Impero austro-ungarico e altrove circolavano fotografie delle postazioni estremamente esposte lungo la cresta e relazioni sugli audaci combattimenti. I resti di strutture lungo la linea del fronte sono rimasti per decenni quasi inalterati. Dopo aver realizzato il museo all’aperto sull’Anderter Alpe, l’associazione di Sesto Bellum Aquilarum si è posta l’obiettivo di conservare e rendere accessibili agli interessati anche le più importanti postazioni sulla Croda Rossa.
Nelle zone del Burgstall, del Wurzbach, del Rotwandscharte e della cima della Croda Rossa, sotto la direzione dell’Ufficio Beni archeologici i lavoratori del distretto forestale di Monguelfo, insieme ai volontari dell’associazione, hanno rimosso detriti e materiale d’erosione, smaltito



SEXTEN, WURZBACH, SEILBAHNSTATION, ERSTER WELTKRIEG

SESTO, WURZBACH, STAZIONE DELLA TELEFERICA, PRIMA GUERRA MONDIALE

Müll entsorgt und Funde geborgen. Am Burgstall wurde eine verschüttete Kaverne wieder geöffnet und deren verfallene Grubenzimmerung erneuert. Beim Lager Wurzbach konnte eine verschüttete Holzstiege wieder freigelegt werden. Besonders gut erhaltene Holzstrukturen befinden sich in den Abschnitten Wurzbach-Feldwache, Rotwandscharte und bei der Gipfelbaracke „Adlerhorst“ unterhalb des Gipfelkreuzes. Diese war im Laufe der Jahre durch herabfallende Steine eingedrückt worden und drohte abzustürzen. Das Gestein wurde entfernt, die Baracke gesichert und mit einem Dach versehen. Alle Denkmäler wurden im Vorfeld und nach der Freilegung vermessen sowie zwei- und dreidimensional dokumentiert, zudem wurden mithilfe einer Drohne Orthofotos angefertigt. Für die Zukunft plant der Verein Bellum Aquilarum, die restlichen Objekte am Gipfelkamm zu sichern, die Zugänge zu den Kavernen mit Türen zu verschließen und weitere Sicherungsarbeiten an den teilweise eingestürzten Holztäfelungen durchzuführen.

Ausführung: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi)

hs

rifiuti e recuperato reperti. Al Burgstall è stata liberata una caverna, prima sepolta, e rimessa a nuovo l’armatura delle gallerie, che era crollata. Nella postazione Wurzbach è stato possibile riportare alla luce una scala in legno che era stata sepolta. Reperti in legno molto ben conservati si trovavano nelle zone Wurzbach Feldwache, Rotwandscharte e presso la baracca sulla cima “Adlerhorst”, sotto la croce della cima. Questa nel corso degli anni era stata sfondata dalla caduta di pietre e minacciava di crollare. Il pietrame è stato rimosso, l’edificio messo in sicurezza e fornito di un tetto. Tutti i monumenti sono stati misurati prima e dopo la messa in luce e documentati bidimensionalmente e tridimensionalmente, inoltre con l’aiuto di un drone sono state realizzate delle ortofotografie. In futuro l’associazione Bellum Aquilarum ha in programma di preservare gli oggetti rimasti sulla cresta della cima, di chiudere con porte gli ingressi alle caverne e di mettere in atto ulteriori interventi di messa in sicurezza dei rivestimenti in tavole di legno parzialmente crollati.

Effettuazione: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi)

hs

STILFS
STELVIO

Königspitze
(Gp. 2699/1, K.G. Stilfs)
Mit dem Eintritt Italiens in den Krieg gegen Österreich-Ungarn im Mai 1915 wurden die Gletscherregionen vom Stilfser

Gran Zebrù
(p.f. 2699/1, C.C. Stelvio)
Con l’entrata in guerra dell’Italia contro l’Impero austro-ungarico nel maggio 1915 i ghiacciai dal passo dello Stelvio fino al



STILFS, KÖNIGSPITZE, BARACKE AUS DEM ERSTEN WELTKRIEG 1917/18

STELVIO, GRAN ZEBRÙ, BARACCA DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE 1917/18

Joch bis zum Monte Adamello zum Frontgebiet. Die höchsten Gipfel, die dabei besetzt wurden, waren der Ortler (3.905 m ü. d. M.) und die Königspitze (3.859 m ü. d. M.). Beide wurden von österreichisch-ungarischen Truppen gehalten. Deren Versorgung mit Essen, Heizmaterial, Waffen und Munition, der Bau und Erhalt von Verbindungswegen und wettersicheren Unterständen waren dabei die größten Herausforderungen. Für den Nachschub wurden hauptsächlich Seilbahnen genutzt, zum Schutz vor dem Feind erfolgte der Aufstieg teilweise durch lange Eisstollen.
Bei Kriegsende in den Morgenstunden des 3. November 1918 zog man sich fluchtartig aus den Höhenstellungen zurück. Große Teile der Ausrüstung blieben vor Ort und wurden in den folgenden Jahren von Schnee und Eis bedeckt. Erst mit dem starken Abschmelzen der Gletscher in den letzten Jahrzehnten kamen Überreste der militärischen Infrastruktur und Ausrüstung wieder ans Tageslicht, darunter auch die österreichische Gipfelbaracke auf der Königspitze. Aufgrund ihrer Bauart und ihres hervorragenden Erhaltungszustandes bildet sie ein sehr anschauliches Denkmal der Gebirgsfront. Da die Struktur nunmehr vom Absturz bedroht und in den letzten Jahren verstärkt ins Blickfeld von Militariasammlern gelangt ist, hat das Amt für Archäologie in Zusammenarbeit mit dem „Ortler Sammlerverein Erster Weltkrieg“

monte Adamello diventarono linea di confine. Le cime più alte, che di conseguenza vennero occupate, erano l’Ortles (3.905 m s.l.m.) e il Gran Zebrù (3.859 m s.l.m.), ambedue sotto il controllo delle truppe austro-ungariche. Le sfide maggiori erano l’approvvigionamento di cibo, di materiale combustibile, di armi e munizioni, la costruzione e il mantenimento di vie di comunicazione e di rifugi resistenti alle intemperie. Per il rifornimento venivano utilizzate prevalentemente teleferiche e, per difendersi dal nemico, i soldati salivano in parte all’interno di lunghe gallerie nel ghiaccio.
Alla fine della guerra, nelle ore del mattino del 3 novembre 1918, ebbe luogo una precipitosa ritirata dalle postazioni in quota. Gran parte dell’attrezzatura rimase sul posto e venne ricoperta negli anni successivi da neve e ghiaccio. Solo in conseguenza del massiccio scioglimento dei ghiacciai durante gli ultimi decenni, vennero alla luce resti delle infrastrutture militari e dell’attrezzatura. Tra questi anche la baracca austriaca sulla cima del Gran Zebrù, che per la tecnica costruttiva e lo straordinario stato di conservazione costituisce un monumento molto eloquente del fronte di guerra alpino. Dal momento che la struttura era a rischio di crollo e, negli ultimi anni, sempre più al centro dell’interesse dei collezionisti di reperti bellici, l’Ufficio Beni archeologici, in collaborazione con l’“Ortler Sammlerverein Erster Weltkrieg” (Trafoi), ha



STILFS, KÖNIGSPITZE, STAHLHELM, ERSTER WELTKRIEG

STELVIO, GRAN ZEBRÙ, ELMETTO D'ACCIAIO, PRIMA GUERRA MONDIALE

(Trafoi) Maßnahmen zur Dokumentation und Sicherung eingeleitet. Im Jahr 2015 wurden alle Oberflächenfunde geborgen und die Außenhülle der Baracke dokumentiert.
Die 4,5 m breite und rund 15 m lange Baracke bestand aus einem Mannschaftsschlafraum für rund 30 Soldaten und einem Offizierszimmer. Im Vergleich zu den noch erhaltenen Strukturen entlang der Hochgebirgsfront hebt sie sich vor allem durch die aufwändige Gestaltung der Außenfassade hervor. Der vorgefertigte Holzständerbau ist mit Lärchenschindeln verkleidet, dahinter befinden sich eine Schicht Teerpappe als Feuchtigkeits- und Windschutz sowie eine Verschalung aus Brettern. Der Innenaufbau und die Einrichtung sind zurzeit noch unbekannt, da der Innenraum noch nahezu zur Gänze mit Eis gefüllt ist. Eine vollständige Untersuchung der Baracke ist in den kommenden Jahren vorgesehen.
Unmittelbar neben der Baracke befanden sich ein Magazin sowie eine Latrine. Am Boden des bereits großteils abgestürzten Magazins konnten noch zahlreiche militärische Ausrüstungsgegenstände, wie Helme, Teile von Maschinengewehren, Munitionskisten, eine Zeltplane, Gebirgsstöcke, Geschirr, Zeitungsreste usw., geborgen werden.
Ausführung: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi, Luca Bezzi)
hs

adottato provvedimenti per la sua documentazione e la sua messa in sicurezza. Nel 2015 tutti i reperti in superficie sono stati recuperati ed è stato esaminato il rivestimento esterno della baracca.
La baracca larga 4,5 m e lunga circa 15 m era dotata di un dormitorio per una truppa di circa trenta soldati e di una stanza per gli ufficiali. Si distingue dalle postazioni ancora conservate lungo il fronte alpino in alta montagna soprattutto per la complessa tecnica costruttiva della facciata esterna. L'armatura in legno è rivestita da scandole in legno di larice, dietro alle quali sono posti uno strato di cartone catramato, a protezione dall'umidità e dal vento, e un rivestimento di assi. La struttura interna e l'arredo sono per il momento ancora sconosciuti, dal momento che l'interno è quasi interamente invaso dal ghiaccio. Per i prossimi anni è prevista una indagine completa della baracca.
Nelle immediate vicinanze c'erano un magazzino e una latrina. Sul pavimento del magazzino, già crollato in gran parte, è stato ancora possibile recuperare numerosi oggetti dell'equipaggiamento militare, come elmetti, parti di mitragliatrici, casse di munizioni, un telone da tenda, bastoni da montagna, stoviglie, pezzi di giornali etc.
Effettuazione: Arc-Team (Rupert Gietl, Alessandro Bezzi, Luca Bezzi)
hs



TERLAN, KLAUS, OHRRING AUS BRONZE MIT BERNSTEINPERLE, JÜNGERE EISENZEIT (2. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.) D = 7,6 CM

TERLANO, CHIUSA, ORECCHINO IN BRONZO CON PERLA IN AMBRA, SECONDA ETÀ DEL FERRO (II METÀ I MILLENNIO A. C.) D = 7,6 CM

TERLAN
TERLANO

Klaus
(Bp. 302, K.G. Terlan)
In der Örtlichkeit Klaus wurden Aushubarbeiten zur Errichtung eines Wohnhauses durchgeführt. Bei der in Folge des Nachweises archäologischer Schichten durchgeführten Ausgrabung wurde ein sehr schlecht erhaltenes mittelalterliches Haus freigelegt. Zu den geborgenen Funden zählen ein Wetzstein, ein Mahlstein und ein Torggelstein. Unter der mittelalterlichen Struktur erstreckte sich eine Schicht mit jüngereisenzeitlichen Funden (zweite Hälfte 1. Jahrtausend v. Chr.), die gegen Westen von einer Steinsetzung begrenzt war. Die stark kohlehaltige Schicht enthielt unter anderem Bruchstücke schwarz gefirnisster Keramik, dekorierte Armreifen, einen Ohrring mit Bernsteinperle und eine Certosafibel.
Über das gesamte Untersuchungsareal erstreckte sich eine Lehmschicht, die vermutlich über Jahrhunderte und auch noch in der Neuzeit zur Herstellung von Ziegeln verwendet wurde. Dies belegen zahlreich vorhandene Fehlbrände von Dachziegeln aus einer in unmittelbarer Nähe gelegenen Ziegelei.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner)
cm

Chiusa
(p.ed. 302, C.C. Terlano)
In località Chiusa sono stati intrapresi lavori per la costruzione di una casa di abitazione. Gli scavi, avviati dopo avere verificato la presenza di strati archeologici, hanno portato alla scoperta di una casa medievale in pessimo stato di conservazione. Tra i reperti sono presenti una cote, una macina e una pietra da torchio. Sotto la struttura medievale si estendeva uno strato con reperti della seconda età del Ferro, delimitato verso ovest da una struttura in pietrame. Lo strato fortemente carbonioso conteneva tra l'altro frammenti di ceramica a vernice nera, bracciali di bronzo decorati, un orecchino con una perla in ambra e una fibula tipo Certosa.
In tutta l'area indagata si estendeva uno strato di argilla, presumibilmente utilizzata per secoli e anche in epoca moderna per la realizzazione di tegole, come documentano i numerosi scarti di cottura di tegole provenienti da un forno ubicato nelle immediate vicinanze.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Georg Rottensteiner)
cm

TERLAN
TERLANO

Siebeneich
(Gp. 1961/3, K.G. Terlan)
Die Aushubarbeiten zur Errichtung eines Wohnhauses neben dem Gasthof Patauner

Settequerce
(p.f. 1961/3, C.C. Terlano)
I lavori di sbancamento per la realizzazione di una casa d'abitazione vicino al





TERLAN, SIEBENEICH, RÖMERZEITLICHE BRANDBESTATTUNG (1. JH. N. CHR.) LINKS: GOLDENER FINGERRING MIT DARSTELLUNG EINES VOGELS D = 2 CM RECHTS: HENKELDELLENBECHER

TERLANO, SETTEQUERCE, SEPOLTURA A INCINERAZIONE DI EPOCA ROMANA (I SEC. D. C.) IN ALTO: ANELLO DA DITO IN ORO CON INCISA LA FIGURA DI UN UCCELLO D = 2 CM A DESTRA: HENKELDELLENBECHER

in Siebeneich haben archäologische Schichten ans Tageslicht gebracht.
Der Grund liegt in unmittelbarer Nähe zur jüngereisenzeitlichen Nekropole, die vor einigen Jahren vom Amt für Archäologie an der gegenüberliegenden Seite der Boznerstraße ausgegraben wurde (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 306–314). In 3 m Tiefe unter dem heutigen Gehniveau konnte eine Schicht mit fünf römerzeitlichen Brandbestattungen freigelegt werden. Die einfachen Erdgruben enthielten kalzinierte Knochen und einige Keramikbruchstücke. Ein Grab hebt sich durch die Beigaben von den anderen ab – es enthielt neben den verbrannten Knochen einen Henkeldellenbecher und einen kleinen Goldring mit der eingravierten Darstellung eines Vogels. Der kleine Ring, der für ein Mädchen bestimmt war, findet ein exaktes Vergleichsbeispiel in einem Exemplar aus Herculaneum, das heute im Archäologischen Nationalmuseum von Neapel verwahrt wird. Der Ring datiert in das 1. Jahrhundert n. Chr. Unter den römerzeitlichen Schichten konnte eine jüngereisenzeitliche Terrassierungsmauer freigelegt werden.
Ausführung: Se.Arch (Alessandro De Leo, Stefano Di Stefano)
cm

ristorante Patauner a Settequerce hanno portato alla luce strati archeologici.
Il fondo è ubicato nelle immediate vicinanze della necropoli della seconda età del Ferro, scavata qualche anno fa dall'Ufficio Beni archeologici lungo il lato opposto di via Bolzano (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, pp. 306-314). A 3 m di profondità dall'attuale piano di calpestio è stato portato alla luce uno strato contenente cinque sepolture a incinerazione di epoca romana. Le semplici fosse terragne contenevano ossa calcinate e alcuni frammenti di ceramica. Una tomba si distingue dalle altre per il corredo: conteneva infatti, oltre alle ossa bruciate, un Henkeldellenbecher e un piccolo anello d'oro, con incisa la figura di un uccello. L'anellino, sicuramente appartenente a una bambina, trova un'esatta corrispondenza in un esemplare di Ercolano, oggi conservato presso il Museo Archeologico di Napoli. L'anello è datato al I secolo d. C.
Sotto gli strati di epoca romana è stato messo in luce un muro di terrazzamento della seconda età del Ferro.
Effettuazione: Se.Arch (Alessandro De Leo, Stefano Di Stefano)
cm

TERLAN
TERLANO

Siebeneich Deutschorden
(Gp. 1771/1, K.G. Terlan)
Der ausgedehnte und überaus fundreiche Kultplatz von Terlan/Siebeneich aus der

Settequerce, fondo dell'Ordine Teutonico
(p.f. 1771/1, C.C. Terlano)
Da alcuni anni sono in corso sistematiche campagne di scavo nell'esteso luogo di



TERLAN, SIEBENEICH, DEUTSCHORDEN, AM KULTPLATZ DEPONIERTE OPFERGABEN (5.–4. JH. V. CHR.)

TERLANO, SETTEQUERCE, ORDINE TEUTONICO, OFFERTE DEPOSITATE NEL LUOGO DI CULTO (V-IV SEC. A. C.)

jüngeren Eisenzeit ist seit einigen Jahren Gegenstand systematischer Ausgrabungen (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2012/13, S. 306–314). Die Freilegung wurde auch in den Berichtsjahren weitergeführt. 2015 wurden vor allem die Aufarbeitung der Grabungsdokumentation und die Weiterführung der naturwissenschaftlichen Untersuchungen vorgenommen.
Das charakteristische Element der bisher ausgegrabenen Flächen des Kultplatzes ist die zum Teil sehr akkurate Deponierung intakter Tongefäße sowie auch zahlreicher, durch Metallhenkel bezeugter Behälter aus organischem Material, das im Laufe der Jahrhunderte in der Erde verwittert ist. Der vorerst gewonnene Grabungsbefund bezeugt indirekt, dass der Kultplatz funktionell gegliedert war: Wo die kultischen Handlungen stattfanden, die den Deponierungen vorausgingen, ist noch nicht bekannt.
Der Grabungsbefund könnte auf einen nach mediterranem Vorbild erfolgten Wandel im Kultgeschehen hinweisen, bei dem das Blutopfer zwar noch vollzogen wurde, diesem aber im Vergleich mit anderen Brandopferplätzen (wie etwa jenem in Ulten/St. Walburg) keine so zentrale Rolle mehr zukam. Sowohl in der Erde, in der die im Kultgeschehen eingesetzten Objekte deponiert waren, als auch im Inhalt der Gefäße fanden sich verbrannte Knochen in geringer Menge, vor allem von Schaf und Ziege. Den Gottheiten wurden Speise- und Trankopfer dargebracht. Die im Auftrag

culto, particolarmente ricco di reperti, di Terlano/Settequerce risalente alla seconda età del Ferro (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2012/13, pp. 306-314). Gli scavi sono proseguiti anche negli anni in oggetto. Nel 2015 è stata innanzitutto rielaborata la documentazione di scavo e sono continuate le indagini naturalistiche.
Il tratto distintivo delle aree del luogo di culto finora scavate è la deposizione, in alcuni casi, molto accurata di recipienti in terracotta intatti e di numerosi contenitori in materiale organico, nel corso dei secoli decompostosi nel terreno, testimoniati dalla presenza di manici in metallo. Le evidenze di scavo per ora emerse provano indirettamente una suddivisione funzionale del luogo di culto: non è ancora noto, dove avessero luogo le pratiche di culto, che precedevano le deposizioni.
Le evidenze potrebbero indicare un cambiamento nelle pratiche religiose avvenuto seguendo il modello mediterraneo, per il quale il sacrificio cruento era ancora praticato, ma in confronto con altri luoghi di culto con roghi votivi, come ad esempio quello di Ultimo/Santa Valburga, non rivestiva più un ruolo così centrale. Sia nel terreno, nel quale erano deposti gli oggetti impiegati nelle pratiche religiose, sia nel contenuto dei recipienti, erano presenti in ridotta quantità ossa bruciate, principalmente di pecora e capra. Alle divinità venivano offerti cibi e



TERLAN, SIEBENEICH, DEUTSCHORDEN, AM KULTPLATZ DEPONIERTE, INEINANDERGESTAPELTE KERAMIKGEFÄSSE (5.–4. JH. V. CHR.)

TERLANO, SETTEQUERCE, ORDINE TEUTONICO, RECIPIENTI CERAMICI IMPILATI, DEPOSITATI NEL LUOGO DI CULTO (V-IV SEC. A. C.)

des Amtes für Archäologie vom CNR von Mailand (Cesare Ravazzi, Renata Perego, Giulia Furlanetto) durchgeführten archäobotanischen Untersuchungen haben gezeigt, dass unter den zahlreich geborgenen verkohlten Samen jene gezüchteter Pflanzen, wie Getreide und Hülsenfrüchte, gegenüber wildwachsenden Pflanzen klar überwiegen. Unter den Hülsenfrüchten sind vor allem Linsen nachgewiesen. Im Kultplatz von Siebeneich konnten auch verkohlte amorphe Objekte geborgen werden, die als Speisereste aus Getreide identifiziert wurden.

Das Kochen organischer Speisen in Keramikgefäßen ist durch sekundäre Brandspuren auf denselben dokumentiert. Die Untersuchungen des CNR von Mailand haben bestätigt, dass pflanzliche Reste in den Tongefäßen gegart wurden. Es konnte ein außerordentlicher Nachweis erbracht werden: Verbrannte Weintrauben und kleine Birnen, deren verkohltes Fruchtfleisch sich erhalten hat, belegen ein langsames Garen in Keramikbehältern unter geringer Sauerstoffzufuhr.

Nachdem die Opfergaben den Gottheiten geweiht wurden, erfolgten das Gemeinschaftsmahl, das Bankett, im Rahmen dessen pflanzliche Speisen und Fleisch verzehrt wurden, und das gemeinsame Trinken, das Symposion. Das stark von mediterranen Einflüssen geprägte Symposion ist durch die Siebe, die Schöpfkellen (*simpula*), die Schalen und durch eine attische Kylix (ein aus Griechenland

bevande. Le indagini archeobotaniche condotte, su incarico dell'Ufficio Beni archeologici, dal CNR di Milano (Cesare Ravazzi, Renata Perego, Giulia Furlanetto) hanno dimostrato che tra i numerosi semi bruciati recuperati la maggioranza è chiaramente rappresentata da quelli di piante coltivate, come cereali e legumi, rispetto a quelli di piante selvatiche. Tra i legumi sono presenti soprattutto lenticchie. Nel luogo di culto di Settequerce sono stati rinvenuti anche oggetti amorfi bruciati, identificati come resti di alimenti a base di cereali.

La cottura di alimenti organici in recipienti ceramici è documentata dalle tracce di combustioni secondarie presenti sugli stessi. Le indagini condotte dal CNR di Milano hanno confermato la cottura di vegetali in contenitori di terracotta. Vinaccioli carbonizzati e piccole pere, delle quali si è conservata la polpa carbonizzata, sono l'eccezionale testimonianza della pratica di una lenta cottura nei contenitori ceramici con un ridotto apporto di ossigeno.

Dopo che le offerte erano state donate alle divinità, avevano luogo il pranzo della comunità, il banchetto, durante il quale venivano consumati cibi e carne, e il bere insieme, il simposio. La pratica del simposio, fortemente influenzata dal mondo mediterraneo, è documentata dai colini, dagli attingitoi (*simpula*), dalle tazzette e anche da una kylix attica (recipiente potorio importato dalla Grecia).

importiertes Trinkgefäß) belegt. Auf den Konsum von Wein, dem im Kultgeschehen ein hoher symbolischer und zeremonieller Wert zukam, scheinen auch die vom CNR durchgeführten und noch nicht abgeschlossenen geochemischen Untersuchungen der Gefäßinhalte hinzuweisen. Den Kulthandlungen folgte die abschließende sorgfältige Deponierung aller im Kultgeschehen eingesetzten Gegenstände. Eine intentionelle Zerstörung der liturgischen Gefäße wurde nur in Ausnahmefällen vorgenommen, so etwa im Falle der attischen Kylix.
Der Kultplatz von Siebeneich gehört der Klassifizierung von Bonghi Jovino zufolge zu jener Gruppe, in der die Weihegaben direkt auf der Erde oder in Gruben deponiert und mit einer geringen Menge an Erde abgedeckt wurden. Deponierungen dieser Art verbindet Bonghi Jovino mit Bitt- und Dankopfern. Im Laufe der in den Berichtsjahren vorgenommenen archäologischen Ausgrabungen konnten weitere in sich geschlossene Fundkomplexe vollständig freigelegt werden. Einer davon ist besonders erwähnenswert, da hier die Deponierung nicht – wie im bisher freigelegten Kultplatz – direkt auf der Erde vorgenommen wurde, sondern in einem künstlich geschaffenen Raum: Zwischen zwei großen Felsblöcken und vom Menschen gesetzten kleineren Steinen wurde eine Art Wanne von 3 × 0,8 m geschaffen, die vollständig mit Tongefäßen aufgefüllt war.
Die Ausdehnung, der Reichtum an Funden und die Importkeramik deuten auf ein föderales Heiligtum hin, vermutlich Ausdruck einer Gemeinschaft, deren Zentrum Siebeneich war.
Ausführung: SRA (Margherita Feltrin, Noris Zandò, Alberto Bernardi)
cm

Un indizio del consumo di vino, al quale nelle pratiche religiose veniva attribuita una valenza altamente simbolica e solenne, è testimoniato anche dalle analisi geochimiche condotte dal CNR, non ancora concluse, effettuate sul contenuto dei recipienti.
Alle pratiche del culto seguiva infine l'accurata deposizione conclusiva di tutti gli oggetti impiegati durante le pratiche religiose. Una distruzione intenzionale dei recipienti utilizzati nel culto veniva praticata solo in casi eccezionali, come in quello di una kylix attica.
Secondo la classificazione di Bonghi Jovino il luogo di culto di Settequerce appartiene al gruppo caratterizzato dalla deposizione delle offerte, coperte con poca terra, direttamente sul terreno o in fosse. Bonghi Jovino collega deposizioni di questo tipo a offerte aventi valenza di supplica e di ringraziamento. Nel corso degli scavi, condotti negli anni in oggetto, sono stati portati completamente alla luce altri complessi. Uno di questi risulta particolarmente degno di menzione, perché si tratta di una deposizione che non fu effettuata, come nel caso di quelle finora portate alla luce nel luogo di culto, direttamente sul terreno, ma in un ambiente creato appositamente. Tra due grandi massi di roccia e piccole pietre collocate dall'uomo era stata realizzata una specie di vasca di 3 × 0,8 m, completamente colmata di recipienti in terracotta.
L'estensione, la ricchezza di reperti, la ceramica d'importazione suggeriscono si tratti di un santuario di tipo federale, probabile espressione di una comunità, il cui centro era Settequerce.
Effettuazione: SRA (Margherita Feltrin, Noris Zandò, Alberto Bernardi)
cm

Badl
(Gp. 154/4, K.G. Tramin)
Im Jahr 2011 wurde in der Erweiterungszone Badl ein Gräberfeld mit Brandbestattungen aus der ausgehenden Bronzezeit (zweite Hälfte 2. Jahrtausend v. Chr.) freigelegt (siehe Denkmalpflege in Südtirol 2011, S. 195–199). Am Rande des Gräberfeldes lag eine rechteckige, in Trockenmauertechnik errichtete Struktur, die

Badl
(p.f. 154/4, C.C. Termeno)
Nel 2011, nella zona d'espansione Badl, è stata portata alla luce una necropoli con sepolture a incinerazione della fine dell'età del Bronzo (seconda metà del II millennio a. C.) (vedi Tutela dei Beni culturali in Alto Adige 2011, pp. 195-199). Al margine della necropoli si trovava una struttura rettangolare in muratura a secco, presumibilmente

TRAMIN
TERMENO



TRAMIN, BADL, GÜRTELELEMENTE EINER SPÄTANTIKEN KÖRPERBESTATTUNG (4.–5. JH. N. CHR.)

TERMENO BADL, ELEMENTI DI CINTURA DI UNA SEPOLTURA TARDOANTICA A INUMAZIONE (IV-V SEC. D. C.)

vermutlich als Altar gedeutet werden kann. 2016 wurden bergseitig unmittelbar neben dem Altar sechs Pfostenlöcher mit einem Durchmesser zwischen 0,9 und 1,0 m freigelegt, die in zwei parallelen Linien angeordnet eine 5 × 3 m große rechteckige Fläche definierten.
In den Pfostenlöchern fanden sich teilweise noch die bis zu einem halben Meter langen Keilsteine, die in die Grube gedrückt wurden, um die hölzernen Pfosten beachtlicher Größe zu fixieren. Die Funktion der Pfosten, die in Zusammenhang mit dem spätbronzezeitlichen Gräberfeld standen, ist nicht gesichert. Nach der Entfernung der Pfosten wurde bergseitig des Altars eine Trockenmauer errichtet. Die dahinter gelegenen und die Pfostenlöcher bedeckenden Schichten enthielten spätbronzezeitliche Keramikscherben, kleine Bronzebruchstücke und Fragmente von Perlmutter.
Im nordwestlichen Bereich der Baugrube konnte in einem von einer Mauer begrenzten Areal auch eine römerzeitliche Körperbestattung freigelegt werden. Die dem Toten auf seine Reise in Jenseits mitgegebenen Beigaben sind Teile eines spätrömischen Militärgürtels aus Bronze. Es ist anzunehmen, dass hier weitere Gräber lagen, die jedoch den Baumaßnahmen zur Errichtung von Wohnhäusern zum Opfer gefallen sind.
Ausführung: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm

interpretabile come altare. Nel 2016 verso monte, nelle immediate vicinanze dell'altare, sono state portate alla luce sei buche di palo, del diametro tra i 0,9 e 1,0 m, che, disposte su due linee parallele, delimitavano un'area rettangolare di 5 × 3 m. Nelle buche di palo erano ancora parzialmente presenti pietre di rincalzo, lunghe fino a mezzo metro e incastrate nella fossa, per fissare i pali in legno di notevoli dimensioni, pertinenti alla necropoli della tarda età del Bronzo, ma dei quali non è chiara la funzione. Dopo la rimozione dei pali, a monte dell'altare fu costruito un muro a secco. Gli strati al suo interno, che coprivano le buche di palo, contenevano frammenti ceramici della tarda età del Bronzo, minuti frammenti di bronzo e frammenti di madreperla.
Nella zona nord-occidentale del cantiere, in un'area delimitata da un muro, sono stati effettuati anche ritrovamenti di epoca più recente: una sepoltura a inumazione di epoca romana. Il corredo, affidato al defunto per la sua vita dopo la morte, è composto da elementi di una cintura militare in bronzo tardoromana. Si presume che qui siano state deposte altre sepolture, distrutte però dagli interventi edili per la costruzione di nuove case di abitazione.
Effettuazione: ASAR (Gino Bombonato, Veronica Duranti, Beatrice Bagnoli)
cm



VAHRN, BURG SALERN, ERBAUT IM 13. JH.

VARNA, CASTEL SALERN, COSTRUITO NEL XIII SEC.

VAHRN
VARNA

Burgruine Salern
(Gp. 366, K.G. Vahrn I)
Die Burg Salern wurde im ausgehenden 13. Jahrhundert von Bischof Bruno von Brixen erbaut. Bereits im 17. Jahrhundert wurde die Anlage aufgelassen und seitdem zur Gewinnung von Baumaterial zusehends abgetragen. Im Jahr 2018 konnten unter der Leitung des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler umfangreiche Restaurierungsarbeiten in Angriff genommen werden. Der Bauschutt, der sich nach Auflassen der Burg angesammelt hatte, wurde unter archäologischer Aufsicht entfernt. Die Burg weist insgesamt fünf Bauphasen auf: Die älteste datiert an das Ende des 13. Jahrhunderts, die jüngsten Baumaßnahmen fanden im 15./16. Jahrhundert statt. Zum ältesten Baubestand zählen der Bergfried und ein Teil der Ringmauer. Östlich des Bergfriedes konnte das Burgtor nachgewiesen werden. Im Süden der Anlage kamen die Überreste von mehreren Räumen in sehr unterschiedlichem Erhaltungszustand aus verschiedenen Bauphasen zum Vorschein. Die Räume waren teilweise mit einem Estrich, teilweise mit einem Ziegelboden ausgestattet. Im Nordosten der Anlage wurde an den Bergfried anschließend ein Raum mit Resten eines Kachelofens gefunden. Das Auffüllmaterial enthielt eine große Anzahl an Bruchstücken von Ofenkacheln mit plastischem Dekor aus dem 16. Jahrhundert.
Ausführung: Ardis (Christoph Faller, Federico Giacomelli, Irene Cagnin)
mw

Rovine di Castel Salern
(p.f. 366, C.C. Varna I)
Castel Salern venne costruito alla fine del XIII secolo dal vescovo Bruno di Bressanone. Già nel XVII secolo l'impianto venne abbandonato e da quel momento fu sistematicamente demolito per recuperare il materiale da costruzione. Nel 2018 sono stati avviati vasti interventi di restauro sotto la direzione dell'Ufficio Beni architettonici e artistici. Le macerie, ammassatesi dopo l'abbandono del castello, sono state rimosse sotto sorveglianza archeologica. Il castello presenta complessivamente cinque fasi edilizie. La più antica è databile alla fine del XIII secolo, mentre gli interventi edili più recenti ebbero luogo nel XV-XVI secolo. Alla struttura più antica appartengono il mastio e una parte della cinta muraria. A est del mastio è stato messo in luce il portone d'ingresso.
A sud dell'impianto sono venuti alla luce i resti di numerosi ambienti in stato di conservazione molto vario, pertinenti a diverse fasi edilizie e dotati in parte di un pavimento in calce e in parte di una pavimentazione di laterizi.
Nella parte nordorientale della struttura, adiacente al mastio, è stato scoperto un ambiente con resti di una stufa in maiolica. Il materiale di riempimento conteneva una grande quantità di frammenti di formelle di stufa con decori plastici del XVI secolo.
Effettuazione: Ardis (Christoph Faller, Federico Giacomelli, Irene Cagnin)
mw



VILLANDERS, URSPRUNG, BRONZE- UND EISENFUNDE, JÜNGERE EISENZEIT (2. HÄLFTE 1. JAHRTAUSEND V. CHR.)

VILLANDRO, URSPRUNG, REPERTI IN BRONZO E IN FERRO, SECONDA ETÀ DEL FERRO (II METÀ I MILLENNIO A. C.)

VILLANDERS
VILLANDRO

Ursprung
(Gpp. 663, 664, 780, 776 und 810/1, K.G. Villanders)
Nördlich der Fraktion St. Valentin erhebt sich ein bewaldeter, Glartznerknott genannter Geländerücken. Die Fundstelle wurde bereits von Georg Innerebner 1938 als eisenzeitliche Siedlung angeführt.
Reste von Trockenmauern und Vertiefungen im Bereich der Kuppe weisen auf das Vorhandensein von Häusern hin. Zudem gibt es Spuren einer vermutlichen Befestigungsmauer, die das gesamte Siedlungsareal umschloss.
Im Bereich der Kuppe konnten Sondengänger an verschiedenen Stellen archäologische Funde bergen, darunter Werkzeug aus Eisen (Lappenbeil, Lochaxt, Ackerhaue, Runggel) und Teile der Ausstattung von Häusern (Beschläge, Tür-/Kastengriff aus Eisen). Neben Teilen eines verzierten Bronzegefäßes wurde eine fragmentarisch erhaltene Pferdchenfibel aus Bronze gefunden. Die Funde weisen auf eine im Kuppenbereich gelegene rätische Siedlung aus der Zeit zwischen dem 5. und 1. Jahrhundert v. Chr.
Südwestlich unterhalb der Kuppe wurde in einer Distanz von rund 70 m eine weitere Fundstelle entdeckt. Auf einer kleinen terrassenförmigen Fläche kamen wenig unterhalb der Grasnarbe außergewöhnliche Objekte zum Vorschein: vier keltische Schwerter, eine Lanzenspitze und zwei Messer aus Eisen sowie eine Ahle aus Eisen und ein verzierter Gürtelring aus Bronze.

Ursprung
(pp.ff. 663, 664, 780, 776 e 810/1, C.C. Villandro)
A nord della frazione di San Valentino si erge un crinale boscoso, chiamato Glartznerknott. Il luogo di ritrovamento è già citato da Georg Innerebner nel 1938 come insediamento dell'età del Ferro. Resti di muri a secco e avvallamenti nella zona della cima fanno presupporre l'esistenza di case. Sono inoltre visibili tracce di un probabile muro di fortificazione che cingeva l'intera area dell'insediamento.
In diversi punti, verso la cima, dei tombaroli hanno potuto rinvenire una serie di reperti archeologici, tra cui attrezzi in ferro (ascia ad alette, ascia a occhio, zappa, roncola) ed elementi dell'arredo delle case (guarnizioni, maniglia in ferro di una porta o di una cassetta). Oltre ai frammenti di un recipiente decorato in bronzo, è stata recuperata una fibula a cavallino in bronzo frammentaria. I reperti testimoniano la presenza, nella zona della cima, di un insediamento retico risalente al periodo tra il V e il I secolo a. C.
A sud-est, sotto la cima, a una distanza di circa 70 m, è stato individuato un altro luogo di ritrovamento: su di una limitata superficie terrazzata, poco al di sotto della cotica erbosa, sono venuti alla luce reperti eccezionali. Si tratta di quattro spade celtiche, di una punta di lancia e di due coltelli in ferro, come pure di una lesina in ferro e di un anello di cinturone decorato

Die Funde datieren in die Zeit zwischen dem 4. und 3./2. Jahrhundert v. Chr.
An jener Stelle, wo die Lanzenspitze lag, führte das Amt für Archäologie eine kleine archäologische Sondiergrabung durch. In einer Tiefe von ca. 15 cm unter dem heutigen Bodenniveau erstreckte sich eine 15 bis 20 cm starke Kulturschicht, die direkt auf dem felsigen Untergrund auflag und neben der Lanzenspitze auch eine große Anzahl kalzinierter Knochen und kleinste Keramikfragmente enthielt. Es konnten zudem verkohlte Samen geborgen werden.
Für die Interpretation der Fundstelle ist von besonderer Bedeutung, dass die Schwerter zum Teil stark intentionell verbogen sind und klare Brandspuren aufweisen. Dies sind deutliche Hinweise auf eine bewusste Deponierung der Waffen in einem kultischen Kontext. Dahingehend ist auch das Vorhandensein von kalzinierten Knochen und von kleinteiligen Keramikfragmenten zu interpretieren. Eine genauere archäologische Untersuchung der Fundstelle steht noch aus.
Im Laufe des 4. Jahrhunderts v. Chr. machten sich im Kulturkreis der Räter keltische Einflüsse bemerkbar. Dies zeigt sich u. a. darin, dass das keltische Schwert übernommen und in die Bewaffnung integriert wurde. Kennzeichen der ältesten Schwerter sind ihre relativ kurze Form und die spitz auslaufende Klinge. Zu dieser Gruppe gehören die drei Schwerter von Villanders/Ursprung. Im 3. und 2. Jahrhundert v. Chr. wurde die Form zunehmend länger, zudem wurden sie mit einer abgerundeten Spitze versehen. Dahinter verbirgt sich der Wandel von einer Stich- zu einer Hiebwaffe. Zur vollständigen Bewaffnung des jüngereisenzeitlichen Kriegers gehörten neben dem Schwert auch ein Beil, ein Helm sowie ein Schild.
Ebenfalls deutlich wird der keltische Einfluss in dem flach gegossenen Ring von Villanders/Ursprung (d = 3,6 cm), der zur Befestigung des Schwertes am Gürtel diente. Der Ring ist mit einem typisch keltischen Spiralmuster dekoriert. Vergleiche dazu stammen u. a. aus Lavis im Trentino und aus dem eisenzeitlichen Gräberfeld von Pfatten. Eine Gussform aus Sanzeno

in bronzo. I reperti sono databili tra il IV e il III-II secolo a. C.
L'Ufficio Beni archeologici ha condotto un piccolo sondaggio archeologico nel punto di ritrovamento della punta di lancia. Alla profondità di circa 15 cm sotto l'attuale piano di calpestio si estendeva uno strato antropico dello spessore da 15 a 20 cm, che poggiava direttamente sulla base rocciosa e che conteneva, oltre alla punta di lancia, anche una grande quantità di ossa calcinate e minuscoli frammenti di ceramica. Sono stati rinvenuti anche semi carbonizzati.
Ai fini dell'interpretazione del luogo di ritrovamento risulta di particolare importanza il fatto che le spade siano state deliberatamente piegate e che recassero tracce di rogo. Questi sono chiari indizi di una deposizione intenzionale di armi in un contesto cultuale. In tal senso è da interpretare anche la presenza di ossa calcinate e di minuscoli frammenti di ceramica. Non è ancora stata condotta una più approfondita indagine archeologica del luogo di ritrovamento.
Nel corso del IV secolo a. C. nella cultura dei Reti sono riconoscibili influssi celtici, come testimonia, tra l'altro, il fatto che la spada celtica fu adottata e inserita nell'armamento della popolazione locale. Caratteristiche distintive delle spade più antiche sono la forma relativamente corta e la lama affilata a punta. A questa tipologia appartengono le tre spade di Villandro/Ursprung. Nel III e II secolo a. C. la forma si allunga sempre più e inoltre le spade vengono dotate di una punta arrotondata. Questi cambiamenti segnano il passaggio da un'arma da punta a un'arma da taglio. Dell'armamento del guerriero della seconda età del Ferro facevano parte, oltre alla spada, anche un'ascia, un elmo e uno scudo.
L'influsso celtico è altrettanto evidente nell'anello con sezione piatta (d = 3,6 cm) di Villandro/Ursprung, che serviva a fissare la spada al cinturone. L'anello reca un motivo decorativo a spirale tipicamente celtico. Confronti a riguardo provengono da Lavis in Trentino e dalla necropoli dell'età del Ferro di Vadena. Una forma di fusione da Sanzeno prova che questi anelli decorati venivano

belegt, dass diese verzierten Ringe in den Werkstätten der lokalen Fritzens-Sanzeno-Kultur nach keltischem Vorbild hergestellt wurden.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin)
hs

prodotti nelle officine della cultura locale di Fritzens-Sanzeno su modello celtico.
Effettuazione: SRA (Giovanni Rizzi, Margherita Feltrin)
hs

VINTL
VANDOIES

Vintl
(Gpp. 351 und 378/2, K.G. Obervintl)
In Obervintl führte man in den Feldern zwischen dem Weiler Dörfl und der Rienz umfangreiche Arbeiten zum Abbau von Schotter durch. Dabei kamen an einer Stelle vier Meilensteine zum Vorschein, drei davon mit Inschrift. Einer ist Kaiser Severus Alexander gewidmet (222–235 n. Chr.). Die Inschrift führt die Entfernung von 63 Meilen zum *Municipium Aguntum* an, dem das Pustertal verwaltungsmäßig unterstand.
Ein weiterer Meilenstein stammt aus der Zeit des Kaisers Probus, der von 276 bis 282 n. Chr. regierte. Die Inschrift des dritten Meilensteines blieb nur in wenigen Fragmenten erhalten. Die Lesung der Meilensteine und die entsprechende wissenschaftliche Auswertung werden von Prof. Hannsjörg Ubl vorgenommen.
Die Meilensteine traten in einer Tiefe von rund 40 cm unterhalb des heutigen Laufniveaus zutage. Sie lagen auf einer begrenzten Fläche verstreut. Bei einer archäologischen Sondierung neben der Fundstelle kamen Reste von ostwestlich orientierten Mauerzügen zum Vorschein. Das Ostprofil ergab zwei parallele, in einem Abstand von 7,2 m gesetzte, bis zu 0,9 m hoch erhaltene Mauerzüge samt Versturz eines römerzeitlichen Hauses. Zum Fundmaterial zählen Eisenobjekte und Teile von Keramik.
Weiter östlich, in einer Entfernung von rund 600 m, kamen beim Bau der Umfahrungsstraße von Vintl Reste der römerzeitlichen Straße zum Vorschein (Gp. 378/2). Es handelte sich um eine rund 5 m breite Schotterstraße, die auf beiden Seiten von einer Begrenzungsmauer gesäumt war. In einem Bereich wurde der Straßenkörper systematisch archäologisch untersucht und erbrachte folgendes Ergebnis: Da das Gelände in der Römerzeit sumpfig war, musste der Untergrund tro-

Vandoies
(pp.ff. 351 e 378/2, C.C. Vandoies di Sopra)
A Vandoies di Sopra, nei campi tra il Weiler Dörfl e la Rienza, sono stati condotti degli estesi lavori in una cava di ghiaia. In questa occasione sono venuti alla luce, in un punto, quattro miliari, di cui tre con iscrizione. Uno è dedicato all'imperatore Severo Alessandro (222-235 d.C.). L'iscrizione riporta la distanza di 63 miglia dal *Municipium Aguntum*, dal quale la Val Pusteria dipendeva dal punto di vista amministrativo.
Un altro miliario è dedicato all'imperatore Probo, che regnò dal 276 al 282 d.C. L'iscrizione del terzo miliario è conservata solo in pochi tratti. La lettura e la relativa interpretazione scientifica sono state effettuate dal professore Hannsjörg Ubl.
I miliari sono venuti alla luce a una profondità di circa 40 cm dall'attuale piano di calpestio e si trovavano sparsi su una piccola superficie. Durante un sondaggio archeologico vicino al luogo del ritrovamento sono stati individuati resti di muri con orientamento est-ovest. La sezione orientale presenta due tratti paralleli di mura, collocati a una distanza di 7,2 m e conservati fino a un'altezza di 0,9 m incluso il materiale di crollo di una casa di epoca romana. Tra i reperti rinvenuti sono presenti oggetti in ferro e frammenti ceramici.
Più a est, a circa 600 m di distanza, in occasione della costruzione della circonvallazione di Vandoies sono venuti alla luce resti della strada romana (p.f. 378/2). Si tratta di una strada ricoperta di ghiaia, larga circa 5 m e delimitata su ambedue i lati da un muretto. Un tratto del corpo stradale è stato oggetto di indagini sistematiche, dalle quali è emerso che in epoca romana era stato necessario drenare il fondo, visto il carattere paludoso del terreno. Questo intervento aveva implicato estesi drenaggi: sono state



VINTL, RÖMISCHER MEILENSTEIN MIT INSCHRIFT DES KAISERS SEVERUS ALEXANDER (222–235 N. CHR.)

VANDOIES, MILIARIO ROMANO CON ISCRIZIONE DELL'IMPERATORE SEVERO ALESSANDRO (222-235 D. C.)

ckengelegt werden. Dies geschah mit umfassenden Drainagen. Man hob lange, nebeneinander liegende, 0,9–1,0 m breite und ca. 0,6 m tiefe Gräben aus und verfüllte diese mit Schotter und Geröll. Darauf wurde eine Schotter-/Sandschicht verlegt, auf der die Wagen fuhren. Die geborgenen Funde (Fibeln, Münzen, Keramik) weisen in das 2. und 3. Jahrhundert n. Chr.
Im Gemeindegebiet von Vintl wurden bereits im 18. Jahrhundert römerzeitliche Siedlungsreste entdeckt. Im Bereich der Wirtsleite in Niedervintl konnten Überreste von Gebäuden, die mit Wandmalereien und Fußbodenheizung (Hypokaustum) ausgestattet waren, beobachtet werden. Die Funde, zum Teil von hoher Qualität (Kandelaber aus Eisen), stammen aus der Zeit zwischen dem 1. und 4. Jahrhundert n. Chr. Weitere römerzeitliche Funde kamen vermutlich bei der Flussregulierung im 19. Jahrhundert zum Vorschein.
Ausführung: SRA (Giovanni Rizzi, Ibrahim Rexhepi, Georg Rottensteiner)
hs

scavate fosse larghe 0,9-1,0 m e profonde circa 0,6 m, poste una accanto all'altra e riempite con ghiaia e detriti. Sopra era stato steso uno strato di ghiaia e sabbia, sul quale transitavano i carri. I reperti rinvenuti (fibule, monete, ceramica) risalgono al II e III secolo d. C.
Nel territorio del Comune di Vandoies, già a partire dal XVIII secolo, sono stati scoperti resti di insediativi di epoca romana. In località Wirtsleite, a Vandoies di Sotto, sono stati individuati resti di edifici, dotati di affreschi parietali e sistema di riscaldamento a pavimento (*hypocaustum*). I reperti, in parte di pregevole qualità (candelabro in ferro) risalgono al periodo tra il I e il IV secolo d. C. Altri reperti di epoca romana sono venuti alla luce probabilmente in occasione dei lavori di regimazione del fiume nel XIX secolo.
Effettuazione: SRA (Govanni Rizzi, Ibrahim Rexhepi, Georg Rottensteiner)
hs



SÜDTIROLER
LANDESARCHIV
ARCHIVIO
PROVINCIALE
DI BOLZANO





Die Tätigkeit des Südtiroler Landesarchivs 2014–2018

Christine Roilo
Amtsdirektorin
Gustav Pfeifer
Stellvertreter

Archive stehen eher im Windschatten der allgemeinen Wahrnehmung, da ihre Kerntätigkeit – die Übernahme, Ordnung und Verzeichnung von Archivgut und die Benutzerbetreuung – in aller Regel kaum für öffentlichkeitswirksame Schlagzeilen sorgt. Archivgut entfaltet (sofern nicht illuminiert) im Vergleich zu Kunstwerken oder archäologischen Artefakten meist auch weniger Zugkraft auf das breite Publikum; symptomatisch dafür ist das von Ausstellungsmachern aufgebrachte, etwas despektierliche Diktum von der „Flachware".
Aber nicht nur oder vielmehr nicht so sehr die Routine der am Landesarchiv Arbeitenden soll die folgenden Zeilen füllen, sondern vor allem das, was darüber hinaus an Berichtenswertem in den Jahren von 2014 bis 2018 umgesetzt werden konnte. Zu einzelnen Schwerpunkten gibt es weiter unten noch ausführlichere Berichte, hier sollen lediglich einige Grundzüge umrissen werden.
Was die Bestände betrifft, so sind vor allem zwei große Übernahmen im Berichtzeitraum zu erwähnen: zum einen der Nachlass des wohl bedeutendsten Südtiroler Nachkriegsarchitekten Othmar Barth (1927–2010) mit etwa 100 Modellen, 6.000 Plänen, 5.000 Skizzen sowie 3.000 Dias und Fotos von eigenen Bauten; zum anderen das Archiv der Churburg, das wichtigste und mit 135 Laufmetern zugleich auch umfangreichste Adelsarchiv in Südtirol. Seine Überlieferung reicht vom ausgehenden 12. bis in die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts und strahlt weit über den Tiroler Raum hinaus. Es dokumentiert Herrschaftsbildung und Familiengeschichte der 1504 im Mannesstamm ausgestorbenen Vögte von Matsch und der dem steirischen Uradel entstammenden Ritter, Reichsfreiherren (seit 1605) bzw. Grafen (seit 1655/91) Trapp.
Das zentrale Instrument für die Kommunikation und Außenwirkung ist die Internetseite des Landesarchivs, die in überarbeiteter Form, neuem Design und suchmaschinenoptimiert als responsive

L'attività dell'Archivio provinciale di Bolzano dal 2014 al 2018

Direttrice dell'Ufficio
Vicedirettore

L'attività degli archivi si svolge per lo più all'ombra della pubblica attenzione: l'acquisizione, il riordino, l'inventariazione di fonti archivistiche, la gestione degli utenti non sono attività destinate a destare un grande interesse da parte del pubblico. Se messe a confronto con opere d'arte o con reperti archeologici, le fonti archivistiche – se non finemente miniate – risultano anche poco "attraenti" per il grande pubblico; sintomatica in tal senso è l'espressione po' sprezzante "roba piatta" utilizzata nel campo professionale dell'allestimento di mostre. Tuttavia, più che riempire le pagine che seguono con la descrizione del lavoro di routine del personale dell'istituzione, intendiamo riferire su quanto oltre a ciò si è potuto attuare negli anni tra il 2014 e il 2018. Alcuni dei punti cui si accenna in questa fase saranno trattati dettagliatamente nel seguito della relazione, qui ci limiteremo quindi a tratteggiare a grandi linee alcuni aspetti sostanziali.
Per quanto riguarda i nostri fondi menzioniamo soprattutto due importanti acquisizioni. Il lascito archivistico di uno dei più importanti architetti del secondo dopoguerra sudtirolese, Othmar Barth (1927-2010), comprendente circa 100 modelli di architetture, 6.000 planimetrie, 5.000 schizzi e 3.000 fra diapositive e fotografie di costruzioni proprie. E l'acquisizione dell'Archivio di Castel Coira, il più importante e, con i suoi 135 metri lineari, anche più ampio archivio nobiliare in Sudtirolo. Le fonti archivistiche ivi contenute spaziano dalla fine del XII fino alla seconda metà del XX secolo e sono di grande rilevanza anche per i territori limitrofi oltre lo stretto raggio della regione del Tirolo. Più precisamente, l'archivio documenta la formazione del dominio e la storia familiare degli avvocati di Mazia, estintisi nel ramo maschile nel 1504, e dei cavalieri, baroni del regno (dal 1605) e conti (dal 1655/91) Trapp, originariamente esponenti della nobiltà della Stiria.
Strumento centrale per la comunicazione e la visibilità è la pagina internet dell'Archivio, che è stata riproposta a giugno del 2016 in forma rielaborata, con nuovo

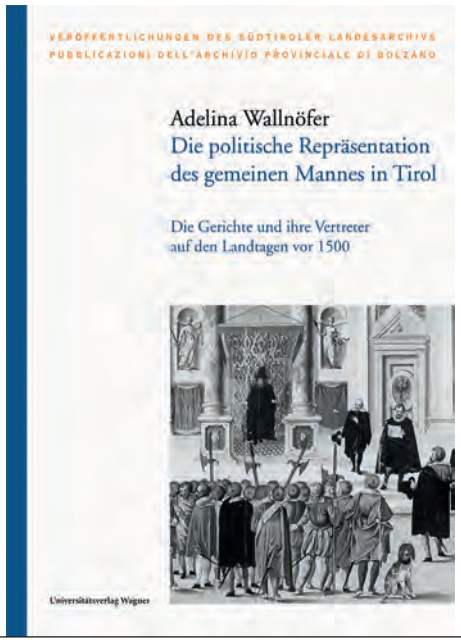
DIE AUSSTELLUNG „LANDSCHAFT IM WANDEL“ IM STADTMUSEUM BOZEN, 2016

LA MOSTRA “PAESAGGI IN EVOLUZIONE” PRESSO IL MUSEO CIVICO DI BOLZANO, 2016



Website programmiert am 28. Juli 2016 freigeschaltet werden konnte. Sie bietet nun Recherchemöglichkeit auf Bestandsebene, zusätzliche und laufend um neu verzeichnete Bestände ergänzte Findbücher im PDF-Format und im Bildarchiv eine Stichwortsuche sowie einen Online-Bestell- und Downloadmodus.
Die neu gestaltete Website gehörte zu einer Reihe von Initiativen zur Feier des 30-jährigen Bestehens des Landesarchivs, das zwar als Kind des Zweiten Autonomiestatuts 1972 zunächst auf dem Papier begründet, aber erst 1986 mit dem Abschluss und dem Bezug des Archivneubaus in der Armando-Diaz-Straße und der Zuteilung von Beständen aus dem Bozner Staatsarchiv seinen Betrieb aufnehmen konnte. Die Vortragsreihe „Streiflichter auf unsere Vergangenheit“ in Schloss Maretsch im Herbst 2016 und die am 17. September desselben Jahres am Stadtmuseum Bozen eröffnete, aus hauseigenen Beständen bestrittene Ausstellung „Landschaft im Wandel“ waren eine Art Leistungsschau des Archivs. Die ganzseitigen Aufnahmen dieses Berichts sind dieser Ausstellung entnommen. Der von Philipp Tolloi herausgegebene, 2018 erschienene Sammelband „Archive in Südtirol. Geschichte und Perspektiven“ bildete den nachträglichen Abschluss des Jubiläums.
Eines der Standbeine des Archivs ist die landesgeschichtliche Forschung, die

design e ricerca ottimizzata come pagina web responsiva. La nuova pagina internet offre la possibilità di ricerche nei fondi dell’Archivio, vi si trovano pubblicati in formato PDF gli inventari dei fondi e nella pagina dedicata all’archivio fotografico è possibile effettuare le ricerche per parola chiave come anche ordinare e scaricare online le immagini desiderate.
La nuova pagina web si aggiunge a una serie di iniziative messa in atto in occasione della celebrazione del primo trentennio dall’istituzione dell’Archivio, sorto sull’onda del secondo Statuto d’autonomia (1972), ma che solo nel 1986 poté avviare la propria attività nell’edificio di nuova costruzione in via Armando Diaz, avendo acquisito come prima dotazione parte dei fondi conservati fino ad allora dall’Archivio di Stato di Bolzano. Il ciclo di conferenze dal titolo “Barlumi dal passato” tenutosi a Castel Mareccio durante l’autunno 2016 e la mostra “Paesaggi in evoluzione” inaugurata il 17 settembre dello stesso anno nei locali del Museo civico di Bolzano con la presentazione di fonti provenienti esclusivamente dall’Archivio provinciale dovevano offrire una panoramica delle nostre attività. A tale mostra sono dedicate le quattro immagini a pagina piena della presente relazione. Il volume miscellaneo “Archivi in Provincia di Bolzano. Storia e prospettive”, curato da Philipp Tolloi e uscito nel 2018, ha completato le varie iniziative dell’anniversario.





DIE BÄNDE 41 UND 42 DER „VERÖFFENTLICHUNGEN DES SÜDTIROLER LANDESARCHIVS“

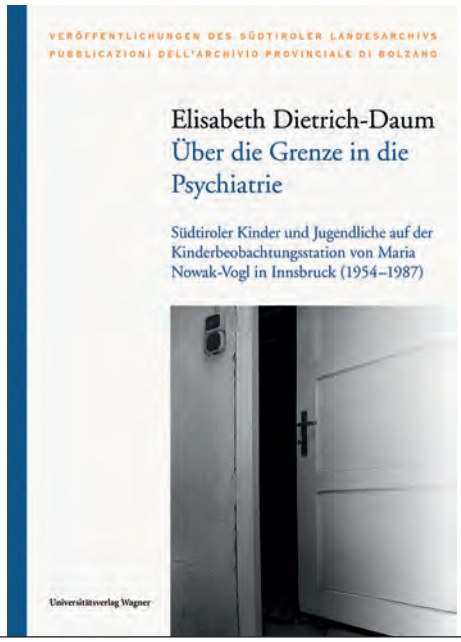
I VOLUMI 41 E 42 DELLE “PUBBLICAZIONI DELL’ARCHIVIO PROVINCIALE DI BOLZANO”

ihren Ausdruck vor allem in Projekten und deren Abschluss in Form von Monografien im Rahmen der wissenschaftlichen Reihe „Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs“ findet. Zwischen 2014 und 2018 konnten eine ganze Reihe von Projekten erfolgreich beendet und deren Ergebnisse im Druck vorgelegt werden: So erschienen Christian Hagens (Kiel) Studie zu den Tiroler landesfürstlichen Städten im späten Mittelalter, Walter Landis (Bozen) Arbeit zu den frühen Diplomen des Klosters und späteren Kollegiatstifts Innichen, Stefan Lechners (Pfalzen) Untersuchung über die Absiedlung und das Schicksal der Schwachen in der Options- und NS-Zeit, Adelina Wallnöfers (Prad a. St.) Monografie zur Landstandschaft der landesfürstlichen Gerichte im 15. Jahrhundert und Elisabeth Dietrich-Daums (Innsbruck) Studie über die Südtiroler Kinder und Jugendlichen, die zwischen 1954 und 1987 in der von Maria Nowak-Vogl geleiteten Innsbrucker Kinderbeobachtungsstation Einschüchterung, Demütigung, Ohnmacht, Entmutigung und Gewalt in vielfältigen Formen erfahren mussten. Die im Vierjahresrhythmus zusammen mit Kurt Andermann (Freiburg i. Br.) durchgeführten internationalen Brixner Tagungen hatten im September 2015 die Burgkapellen zum Thema, der Tagungsband konnte im Februar 2018 vorgestellt werden.

Una colonna portante degli obiettivi dell’Archivio è la ricerca nell’ambito della storia regionale che si manifesta soprattutto nell’attuazione di progetti i cui esiti vengono poi pubblicati in forma monografica nella nostra collana “Pubblicazioni dell’Archivio provinciale”. Dal 2014 al 2018 si è conclusa con successo una serie di progetti con la relativa pubblicazione dei risultati: la ricerca di Christian Hagen (Kiel) sulle città principesche tirolesi nel tardo Medioevo, la ricerca di Walter Landi (Bolzano) sui diplomi più antichi del convento, poi collegiata di San Candido, l’analisi di Stefan Lechner (Falzes) sui trasferimenti e le sorti degli strati più deboli della popolazione sudtirolese nel tempo delle Opzioni e della dittatura nazista, la monografia di Adelina Wallnöfer (Prato allo Stelvio) sull’appartenenza agli stati provinciali (*Landstandschaft*) dei giudizi principeschi nel XV secolo e lo studio di Elisabeth Dietrich Daum (Innsbruck) sui bambini e adolescenti sudtirolesi che fra il 1954 e il 1987 dovettero sopportare intimidazioni, umiliazioni, senso d’impotenza, disperazione e violenza nella stazione di psichiatria infantile di Maria Novak-Vogl a Innsbruck. La tornata dei convegni internazionali a ritmo quadriennale, curata assieme a Kurt Andermann (Freiburg i. Br.) e organizzata a Bressanone nel settembre 2015, ha avuto come tema le cappelle castrensi. Gli atti del convegno sono stati presentati nel febbraio 2018. L’Archivio provinciale di Bolzano, fra i cui compiti istituzionali c’è, come detto, la

DIE BÄNDE 44 UND 45 DER „VERÖFFENTLICHUNGEN DES SÜDTIROLER LANDESARCHIVS“

I VOLUMI 44 E 45 DELLE “PUBBLICAZIONI DELL’ARCHIVIO PROVINCIALE DI BOLZANO”





Das Landesarchiv führt mit seiner institutionellen Aufgabe der Erforschung der Landesgeschichte kein Monadendasein, sondern bewegt sich im Verbund mit anderen Akteuren im Land, seit Jahren bestehen diesbezüglich Vereinbarungen. Mit der Bozner Arbeitsgruppe „Geschichte und Region/Storia e regione“ konnte 2015 und 2018 ein bereits seit Längerem bestehender Kooperationsvertrag um jeweils weitere drei Jahre verlängert werden. Ziel war und ist vor allem die gemeinsame Herausgabe der halbjährlich erscheinenden Fachzeitschrift „Geschichte und Region/Storia e regione“ sowie die Umsetzung von Initiativen im Bereich der historischen Forschung und der Vermittlung – eine Zusammenarbeit, die sich in den letzten Jahren mehrfach bewährt hat. Auch mit dem Tiroler Geschichtsverein (Bozen) besteht eine informelle Kooperationsvereinbarung, die neben rein praktischen Aspekten auch konkrete Ergebnisse zeitigt, wie den gemeinsam herausgegebenen Tagungsband „Kulturkampf in Tirol und in den Nachbarländern“ oder die zusammen mit weiteren Partnern veranstalteten zwei internationalen Franzensfester Kolloquien zum Festungsbau in Tirol am 15. November 2013 und am 10. Oktober 2014; der Tagungsband konnte im Frühherbst 2016 im Druck vorgelegt werden. Zusammen mit dem Stadtarchiv Meran wurde im Februar 2017 eine Tagung zur 700-Jahr-Feier der

ricerca nell’ambito della storia regionale, non opera da monade ma si muove e agisce di concerto con altri importanti attori in provincia, con i quali esistono da anni accordi di collaborazione. Nel 2015 e poi nel 2018 è stato prorogato di ulteriori tre anni un contratto di cooperazione con il gruppo di lavoro “Geschichte und Region/Storia e regione”, che prevede anzitutto l’edizione dell’omonimo periodico semestrale e la realizzazione di iniziative di ricerca e divulgazione. Tale collaborazione ha prodotto anche negli ultimi anni risultati eccellenti. Con la sezione di Bolzano del “Tiroler Geschichtsverein” esiste altresì un accordo informale di collaborazione. Oltre agli aspetti pratici di questa partnership, vanno ricordati gli obiettivi e i risultati concreti conseguiti: la pubblicazione degli atti del convegno dal titolo “Kulturkampf in Tirol und in den Nachbarländern” e i convegni internazionali intorno alla costruzione di forti militari in Tirolo organizzati con più partner a Fortezza il 15 novembre 2013 e il 10 ottobre 2014. Gli atti dei due convegni raggruppati in un unico volume delle nostre “Pubblicazioni” sono stati presentati nell’autunno 2016. Insieme all’Archivio storico di Merano è stato organizzato a febbraio 2017 un convegno per le celebrazioni del settecentenario del più antico regolamento comunale della città. Gli atti di tale convegno sono stati pubblicati nella collana dell’Archivio appena un anno più tardi. I risultati di un primo progetto pluriennale realizzato assieme all’U-



DIE DAUERAUSSTELLUNG IN DEN UNTERIRDISCHEN RÄUMLICHKEITEN DES SIEGESDENKMALS, 2014

LA MOSTRA DOCUMENTARIA PERMANENTE NELLE SALE SOTTERRANEE DEL MONUMENTO ALLA VITTORIA, 2014

ältesten verschriftlichten Stadtordnung für Meran veranstaltet, deren in den „Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs“ erschienene Akten ein knappes Jahr später der Öffentlichkeit vorgestellt wurden. Die Ergebnisse aus einem langjährigen Erstprojekt mit der Universität Innsbruck zur flächendeckenden Erhebung der Flurnamen in Südtirol konnten 2016 in einer Kooperation mit dem Naturmuseum Südtirol in den Sammelband „Die Flurnamen Südtirols“ gegossen werden, der dank einer beiliegenden DVD gezielte, georeferenzierte Datenbankrecherchen erlaubt.
Eines der wenigen noch aktiven Gremien der Arbeitsgemeinschaft der Alpenländer (ArgeAlp) ist das der Direktorinnen und Direktoren der Landes- und Staatsarchive, die sich jährlich im Frühherbst treffen und aktuelle Themen besprechen. Eine Frucht dieser Treffen ist auch der Austausch von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern – so konnte Mag. Ulrike Feistmantl vom Salzburger Landesarchiv im Mai 2017 die Arbeit unserer Bildstelle kennenlernen und zugleich ihre Expertise einbringen.
Einer Zusammenarbeit von Staat (Denkmalamt Venedig, Kulturministerium, Regierungskommissariat), Stadt Bozen (Kulturamt, Stadtarchiv) und Land (Landesarchiv), vertraglich durch ein am 2. Jänner 2012 unterzeichnetes trilaterales Abkommen geregelt, verdankt Bozen eine zeitgeschichtliche Dokumentations-

niversità di Innsbruck sul censimento generale dei nomi geografici del Sudtirolo, ripreso poi in cooperazione con il Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige, sono stati presentati nella pubblicazione del Museo “I nomi geografici della Provincia di Bolzano” corredata di un DVD con banca dati e opzione di ricerca.
Uno dei pochi organi ancora attivi della Comunità di lavoro delle regioni alpine (Arge Alp) è quello dei direttori e delle direttrici degli archivi di Stato e provinciali di tali regioni che ogni autunno si incontrano per discutere di temi attuali. Un risultato di questi incontri è anche lo scambio di collaboratrici e collaboratori fra le istituzioni inteso come offerta di formazione. In questo quadro Ulrike Feistmantl dell’Archivio provinciale di Salisburgo ha potuto conoscere l’attività del nostro servizio fotografico a maggio del 2017 portando come controparte le proprie conoscenze specifiche.
La grande mostra documentaria sulla storia contemporanea, allestita nelle sale sotterranee del Monumento alla Vittoria di Bolzano (voluto dal fascismo e ultimato nel 1928), è il frutto della collaborazione fra istituzioni statali (Sovrintendenza ai beni culturali di Venezia, MiBACT, Commissariato del governo), comunali (Ufficio Cultura del Comune di Bolzano, Archivio storico Città di Bolzano) e provinciali (Archivio provinciale di Bolzano), disciplinata da un accordo trilaterale sottoscritto il 2 gennaio 2012, ed è stata



DAS HANS-PIFFRADER-RELIEF VOR SEINER UMGESTALTUNG

IL FREGIO DI HANS PIFFRADER PRIMA DELL'INTERVENTO DI STORICIZZAZIONE

dauerausstellung in den unterirdischen Räumlichkeiten des 1928 fertiggestellten faschistischen Siegesdenkmals, die am 21. Juli 2014 eröffnet wurde. Dieselbe Partnerkonstellation sorgte nach einem öffentlichen Ideenwettbewerb am 5. November 2017 für die Überblendung des Mussolini und den Faschismus verherrlichenden Monumentalreliefs von Hans Piffrader am Finanzamt, der ehemaligen Casa Littoria, mit einer mehrsprachigen Botschaft nach Hannah Arendt in Leuchtschrift. Damit wurden zwei Denkmäler, die jahrzehntelang im Zentrum mitunter heftiger erinnerungspolitischer Dispute standen, historisiert und neu kontextualisiert.

Bestandteil der Öffentlichkeitsarbeit und -wirkung des Landesarchivs ist die Beteiligung an verschiedenen Dauer- und Wechselausstellungen, die sich nicht nur auf den Verleih von themenspezifischen Archivalien beschränken (regelmäßig etwa an das Merkantilmuseum Bozen, das Landesmuseum Schloss Tirol, das Bozner Naturmuseum oder die Stiftung Bozner Schlösser), sondern auch inhaltliche Mitarbeit inkludieren. Als sehr öffentlichkeitswirksam erweisen sich immer wieder Ausstellungen von Stücken aus den Bildbeständen des Landesarchivs. Neben den halbjährlichen Wechselausstellungen im Stiegenaufgang und im Lesesaal sind dies Ausstellungen, die mit wechselnden Partnern realisiert werden, so „Frauen

inaugurata e aperta al pubblico il 21 luglio 2014. La stessa collaborazione ha portato il 5 novembre 2017, in seguito a un concorso pubblico di idee, all'offuscamento del rilievo di Hans Piffrader, opera d'arte inneggiante a Benito Mussolini e al fascismo, installato sulla facciata del Palazzo degli uffici finanziari (ex Casa Littoria), con un messaggio plurilingue in lettere luminose riportante una nota frase di Hannah Arendt. Ciò ha permesso di storicizzare e contestualizzare due monumenti che per decenni si sono trovati al centro di discussioni anche accese sul valore delle diverse memorie.

Parte del lavoro di pubbliche relazioni e delle attività per ottenere visibilità a opera dell'Archivio è anche la partecipazione all'allestimento di mostre permanenti o temporanee e ciò non soltanto attraverso il prestito di documenti inerenti al tema delle mostre (come accade regolarmente per le mostre del Museo mercantile, del Museo provinciale di Castel Tirolo, del Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige o della Fondazione Castelli di Bolzano), ma anche attraverso la collaborazione attiva nell'elaborazione dei contenuti. Si stanno dimostrando sempre più attrattive per il grande pubblico le mostre con immagini provenienti dai fondi fotografici dell'Archivio provinciale. Si tratta di mostre che vengono realizzate sia come mostre temporanee nel vano scala e nella sala di lettura dell'Archivio stesso, ma anche come mostre itineranti sul territorio provinciale come per esempio



LOGO DER AUSSTELLUNG „FU LA SPAGNA“, 2017

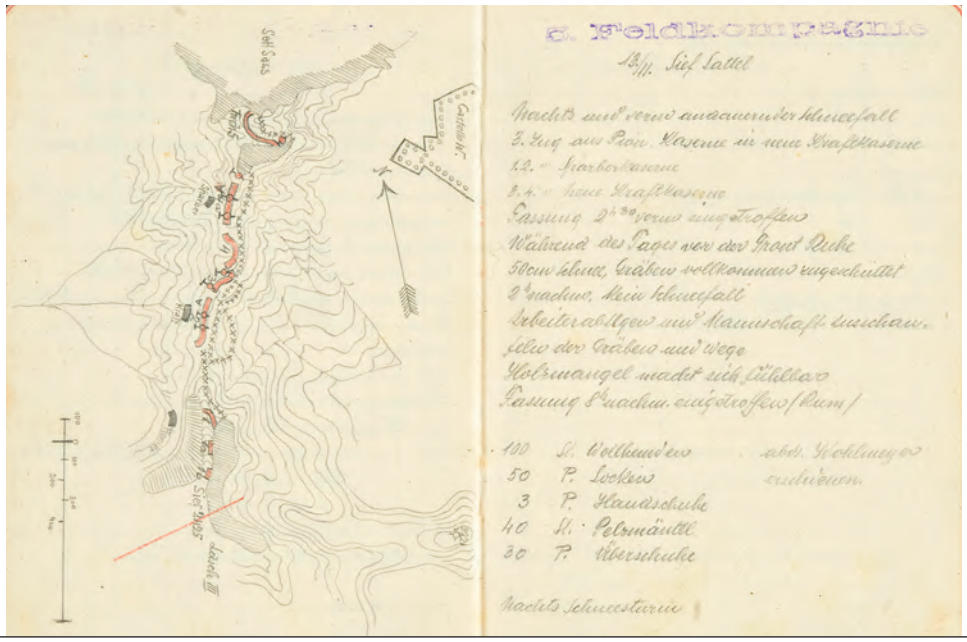
LOGO DELLA MOSTRA “FU LA SPAGNA”, 2017

und Arbeit“, die unter anderem in Prad, Schlanders, Meran, Eppan und Bozen gezeigt wurde, die Schau „Alberto Melloni (1888–1967). Reiseerinnerungen in 3D“ 2014 in der Bozner Galerie fotoforum und „Fu la Spagna! Der faschistische Blick auf den spanischen Bürgerkrieg“ im Spätherbst 2017 in der Stadtgalerie Bozen. Großen Zuspruch erntete die Online-Ausstellung zum Ersten Weltkrieg, die im Mai 2015 freigeschaltet wurde und in neun Themenblöcken Bilder und Archivalien zum Ersten Weltkrieg aus den Beständen des Archivs zeigt(e). Angestoßen durch eine Landtagsanfrage entstand auf der Grundlage von Forschungen von Elmar Heinz (Sterzing) die thematische Bildstrecke „Gefallenendenkmäler Südtirols“, die in 1.058 Bildern die spezifische Bildsprache der Zwischenkriegszeit, der Zeit des Zweiten Weltkriegs und der zweiten Nachkriegszeit erfasst.
Resonanzraum und vermittelndes Gefäß für breitenwirksame Geschichtsvermittlung sind die Chronistinnen und Chronisten. Mittels gezielter Schulungen wurde hier die Hinwendung zur digitalen Chronik forciert, die vom Gemeindenverband angebotene OWN-Cloud-Lösung wurde breit angenommen. Die Digitalisierung, der Fortbildungseifer und die Bildung von Chronikteams machen die ehrenamtliche Arbeit auch für Jüngere attraktiv. Auf großes Interesse stießen namentlich Veranstaltungen und

“Donne e lavoro”, mostra allestita in tappe successive a Prato allo Stelvio, Silandro, Merano, Appiano e Bolzano, o come mostre temporanee realizzate con più partner, così la mostra “Alberto Melloni (1888-1967). Memorie di viaggio in 3D” nel 2014 presso la galleria foto forum a Bolzano e la mostra “Fu la Spagna. Lo sguardo fascista sulla Guerra Civile Spagnola” nell’autunno del 2017 presso la Galleria Civica di Bolzano. Grande consenso è stato registrato inoltre per la mostra online sulla Grande Guerra, attivata a maggio 2015: in nove blocchi tematici la mostra ha proposto immagini e fonti documentarie sulla prima guerra mondiale provenienti dai fondi dell’Archivio. È nata invece sulla scorta di un’interrogazione consiliare un’altra mostra virtuale dedicata ai monumenti ai caduti in Sudtirolo sviluppata sulla base della ricerca storica di Elmar Heinz (Vipiteno). Attraverso 1.058 immagini viene proposta la semantica iconografica specifica del periodo fra le due guerre, della seconda guerra mondiale e del secondo dopoguerra.
I cronisti e le croniste rappresentano una cassa di risonanza e un canale per la diffusione su larga scala delle informazioni di interesse storico. Grazie a corsi mirati si è cercato di accompagnarli nel “digital turn” verso il lavoro di cronaca digitale, aiutati in questo dal Consorzio dei Comuni con l’offerta della soluzione OWN-cloud, adottata di buon grado dagli addetti al lavoro di cronaca. La digitalizzazione, le

Online-Lernangebote im Rahmen des von 2017 bis Ende 2019 laufenden Interreg V-A-Projekts Italien-Österreich „Lichtbild. Kulturschatz Historische Photographie“, getragen vom Lienzer Verein Tiroler Archiv für photographische Dokumentation und Kunst, von der Stadt Bruneck, der Landesabteilung Museen und dem Amt für Film und Medien, wobei das Landesarchiv als einer von mehreren assoziierten Partnern fungierte.
Auch Führungen verstärken die öffentliche Wahrnehmung und das Verständnis für die Belange des Archivwesens im Allgemeinen. Im Berichtzeitraum wurden 53 Gruppen durch Speicher, Benutzerräume und Werkstätten geführt, neben Mittel- und Oberschulklassen unterschiedlichster Fachrichtungen auch Gruppen von Universitäten (LMU München, FU Bozen), Kolleginnen und Kollegen anderer Abteilungen, Lehrerkollegien, historische Vereine, Chronistinnen und Chronisten, Teilnehmer/-innen von Weiterbildungskursen, Seniorengruppen, Mittelalter-Reenactment-Vereine und andere.
Wie in den vorangegangenen Jahren konnte das Landesarchiv auch im Berichtzeitraum Beiträge für die Aufwertung von Archiven kirchlicher und privater Träger gewähren. Die Gesamtsumme betrug 2014 rund 62.605,06 Euro, 2015 26.910,76 Euro, 2016 waren es 16.129,97 Euro, 2017 33.408,94 Euro und 2018 schließlich 40.834,37 Euro.
Eine Veränderung gab es bei den Öffnungszeiten und dementsprechend bei den Benutzerzahlen. Mit Dezember 2013 wurde die Öffnung des Lesesaals an den Samstagvormittagen eingestellt, die damit wegfallenden Zeiten aber durch den durchgehenden Benutzerbetrieb an den übrigen vier Öffnungstagen kompensiert. Die Samstagschließung wirkte sich naturgemäß auf die Anzahl der Benutzertage aus: Gab es 2012 noch 3.490 und 2013 3.357 Tagespräsenzen an jeweils 240 Öffnungstagen, so gingen die Benutzertage 2014 bei 198 Öffnungstagen auf 2.887 zurück; 2015 wurden an 197 Öffnungstagen 3.001 Präsenzen gezählt, 2016 an 201 Öffnungstagen insge-

offerte di formazione e la creazione di team di cronisti cominciano a rendere attraente il lavoro di cronaca, svolto su base volontaria, anche per le generazioni più giovani. Soprattutto il progetto Interreg V-A fra Italia e Austria dal titolo “Argento vivo. Fotografia patrimonio culturale” (i partner sono l’associazione Tiroler Archiv für photographische Dokumentation und Kunst di Lienz, la città di Brunico, la Ripartizione provinciale Musei, l’Ufficio Film e media, mentre l’Archivio provinciale funge da partner associato) con i suoi eventi e le offerte di formazione online ha riscosso un notevole successo fra i cronisti.
Anche le visite guidate aiutano a rafforzare l’attenzione del pubblico e la comprensione delle specificità dell’Archivio. Negli anni dal 2014 al 2018 sono state effettuate 53 visite guidate nei depositi, nelle sale di lettura e nei laboratori. I gruppi provengono dai campi d’interesse più disparati: scuole medie e superiori ma anche gruppi universitari (Monaco, Bolzano), colleghi e colleghe delle altre ripartizione provinciali, gruppi di insegnanti, associazioni storiche, cronisti e croniste, partecipanti a corsi di formazione, gruppi di anziani, associazioni di rievocazione storica medievale e altri.
Come negli anni passati, anche per questo periodo l’Archivio ha potuto concedere contributi per la valorizzazione di archivi privati ed ecclesiastici. La somma è di 62.605,00 euro per il 2014, di 26.910,76 euro per il 2015, di 16.129,97 euro per il 2016, di 33.408,94 euro per il 2017 e, infine, di 40.834,37 euro per il 2018.
Un cambiamento è stato introdotto per quanto riguarda l’orario di apertura e, di conseguenza, è cambiato anche il numero di visitatori: da dicembre 2013 l’Archivio rimane chiuso il sabato mattina, le ore di apertura non più disponibili sono state compensate dall’orario continuato negli altri quattro giorni di apertura settimanale. Questo cambiamento ha avuto naturalmente un certo impatto sul numero dei visitatori. Se nel 2012 si contavano 3.490 visitatori e 3.357 nel 2013 (240 giornate di apertura in ambedue gli anni), nei 198 giorni di apertura del 2014 il numero è diminuito a 2.887 presenze, nel 2015 (197 giorni) a 3.001 presenze, nel 2016 (201 giorni d’apertura) a 3.200 presenze, nel



AUSSCHNITT AUS DEM FRONTTAGEBUCH ORESTE CALDINIS: 13. NOVEMBER 1916 AM SIEF-SATTEL (SLA, NACHLASS ORESTE CALDINI)

DAL DIARIO DI GUERRA DI ORESTE CALDINI: 13 NOVEMBRE 1916 PRESSO IL MONTE SIEF (APBZ, FONDO ORESTE CALDINI)

samt 3.200 Tagespräsenzen, 2017 an 200 Tagen 3.044 und 2018 2.836 Tagespräsenzen bei 199 Öffnungstagen. Deutlich gestiegen ist dagegen die Anzahl der Online-Zugriffe auf die Internetseite des Landesarchivs: Wurden 2014 noch 3.905 Sessionen verzeichnet, 2015 lediglich 3.403, konnte die Anzahl 2016 mit 6.056 nahezu verdoppelt werden, 2017 gab es 9.465 Sessionen und 2018 schließlich 13.286.

Im Bereich des Personals ergaben sich im Berichtzeitraum mehrere Veränderungen: Für Andrea Di Michele, der mit 1. November 2013 an das Kompetenzzentrum für Regionalgeschichte an der Freien Universität Bozen (Standort Brixen) wechselte, trat im August 2014 Walter Landi den Dienst an, Michele Beltotti wechselte im Sommer 2015 in die Abteilung 11 (Hochbau), an seiner Stelle verstärkt Manfred Gruber seit 1. Juli 2015 das Aushebeteam. Im Fotolabor gab es in dieser Zeit ebenfalls Bewegung: Auf Karin Campaner (bis 2014) folgten Sigrid Morandell (bis November 2015), Susanna Allocca (Juli 2016–April 2017) und schließlich Jasmeen Farina (seit Mai 2017); Hubert Schwalt, im September 2014 vom Schulamt dem Landesarchiv dienstzugeteilt, trat mit September 2018 in den Ruhestand.

2017 (200 giorni) a 3.044 presenze e nel 2018 (199 giorni) a 2.836 presenze. È invece aumentato in modo significativo il numero degli accessi al sito internet dell'Archivio: se nel 2014 sono state registrate 3.905 sessioni, nel 2015 solamente 3.403 sessioni, già nel 2016 la cifra quasi si è raddoppiata raggiungendo le 6.056 sessioni. Nel 2017 se ne sono contate 9.456 e infine, nel 2018 le sessioni furono 13.286.

Per quanto riguarda l'organico dell'Archivio sono da menzionare alcuni cambiamenti: Andrea Di Michele è passato il 1° novembre 2013 al Centro di competenza Storia Regionale presso la Libera Università di Bolzano (sede di Bressanone) e al suo posto nell'agosto del 2014 è subentrato Walter Landi. Durante l'estate del 2015 Michele Beltotti è stato trasferito presso la Ripartizione 11 (Edilizia e servizio tecnico), al suo posto Manfred Gruber dal 1° luglio 2017 completa il team addetto al servizio depositi e utenti. Vi sono stati degli avvicendamenti anche nel laboratorio fotografico: a Karin Campaner (in servizio fino al 2014) sono subentrate dapprima Sigrid Morandell (fino a novembre 2015), Susanna Allocca (luglio 2016-aprile 2017) e poi Jasmeen Farina (da maggio 2017). Hubert Schwalt, distaccato dall'Intendenza scolastica tedesca da settembre 2014, ha raggiunto l'età pensionabile nel settembre 2018.

Amtsdirektorin
Direttrice dell'Ufficio
Dr. Christine Roilo

Stellvertreter
Vicedirettore
Dr. Gustav Pfeifer

Archivarinnen und Archivare
Archivisti
Dr. Andrea Di Michele
(karenziert seit November 2013 / in congedo per motivi di studio da novembre 2013)
Dr. Walter Landi
(Karenzvertretung seit August 2014 / supplente da agosto 2014)
Mag. Evi Pechlaner
Mag. Margot Pizzini Dalsass
Mag. Philipp Tolloi

Bibliothek
Biblioteca
Dr. Manuela Zulian

Aushebedienst und Betreuung der Benutzer/-innen
Servizio deposito e utenti
Michele Beltotti
(bis Juni 2015 / fino a giugno 2015)
Manfred Gruber
(seit Juli 2015 / da luglio 2015)
Andreas Prechtl
Josef Stelzer

Bildarchiv und Fotostelle
Archivio fotografico e servizio riproduzione fotografica
Alessandro Campaner
Karin Campaner
(bis September 2014 / fino a settembre 2014)
Mag. Sigrid Morandell
(bis November 2015 / fino a novembre 2015)
Susanna Allocca
(Juli 2016–April 2017 / luglio 2016-aprile 2017)
Jasmeen Farina
(seit Mai 2017 / da maggio 2017)

Skartierung, Verzeichnung und Zwischenarchive
Servizio scarto, catalogazione e archivi di deposito
Luise Gafriller
Hubert Schwalt
(vom Schulamt dienstzugeteilt seit September 2014, seit September 2018 im Ruhestand / commandato da settembre 2014 da parte della Soprintendenza scolastica, in pensione da settembre 2018)

Restaurierung
Restauro
Dr. Lidia Borgogno

Buchbinderei
Legatoria
Christian Thalmann

Buchhaltung
Contabilità
Elke Kofler

Sekretariat
Segreteria
Ruth Dalvai
Maria Thaler Gasser

ac	Alessandro Campaner
cr	Christine Roilo
ep	Evi Pechlaner
gp	Gustav Pfeifer
lb	Lidia Borgogno
mp	Margot Pizzini
pt	Philipp Tolloi



BERICHTE — RELAZIONI

2014–2018 übernommene und verzeichnete Bestände – eine Auswahl

Nachlass Othmar Barth
Othmar Barth (1927–2010) prägte wie kein zweiter Architekt seiner Generation die Architektur Südtirols. Er studierte 1947–1952 an der Technischen Universität Graz und 1953–1955 in Rom, wo er auch an den Planungen für die Olympiabauten von Pier Luigi Nervi und Annibale Vitellozzi mitarbeitete. Anschließend gründete er sein eigenes Architekturbüro in Brixen. Ab 1960 entstanden erste wichtige Bauten in der Region, so die Cusanus-Akademie (1960–1962) und das Firmengebäude der Durst Phototechnik AG in Brixen (1966–1968), das Athesia-Haus in Bruneck (1967), das Knabenseminar in Salern (1968–1972), das Seehotel Ambach am Kalterer See (1970–1973) und der Kindergarten in Brixen-Milland (1970). 1971 erhielt Barth einen Lehrauftrag an der Fakultät für Bauingenieurwesen und Architektur der Universität Innsbruck, zwischen 1975 und 1993 wirkte er dort als Professor für Raumgestaltung und Entwerfen. Von seinen späteren Bauten und Projekten seien erwähnt: das Oberschulzentrum „Jakob Philipp Fallmerayer“ in Brixen (1972–1975), die Wohnsiedlung Haslach in Bozen-Haslach (1974–1984), das Skigymnasium in Stams (1977–1982), das Diözesane Verwaltungszentrum in Pordenone (1984–1988) und das Pastoralzentrum in Bozen (1991–1995). Nach

Fondi archivistici acquisiti fra il 2014 e il 2018 – una cernita

Fondo Othmar Barth
Othmar Barth (1927-2010) in Alto Adige è stato senz'altro l'architetto più importante della sua generazione. Frequentò il Politecnico di Graz dal 1947 al 1952, dal 1953 al 1955 perfezionò gli studi a Roma, dove collaborò anche alle progettazioni delle strutture per le Olimpiadi di Pier Luigi Nervi e Annibale Vitellozzi. In seguito, aprì un proprio studio di architettura a Bressanone. Dal 1960 in poi progettò le prime importanti costruzioni in regione come l'accademia Nicolaus Cusanus (1960-1962) e lo stabilimento della Durst Phototechnik SpA a Bressanone (1966-1968), l'edificio Athesia a Brunico (1967), il convitto per ragazzi a Salerno (1968-1972), l'albergo Ambach sulla riva del lago di Caldaro (1970-1973) e l'asilo di Bressanone-Millan (1970). Nel 1971 Barth ebbe un incarico come docente presso la facoltà di Ingegneria civile e architettura dell'Università di Innsbruck, dove dal 1975 al 1993 insegnò Urbanistica e progettazione.
Fra i progetti più maturi realizzati sono da menzionare: il liceo "Jakob Philipp Fallmerayer" a Bressanone (1972-1975), il quartiere abitativo Aslago a Bolzano-Aslago (1974-1986), il ginnasio sciistico a Stams (1977-1982), il centro amministrativo diocesano a Pordenone (1984-1986) e il centro pastorale a Bolzano (1991-1995). Secondo Andreas Gottlieb Hempel, Barth





DIE CUSANUS-AKADEMIE, ERBAUT VON OTHMAR BARTH 1960–1962, AUSSEN- UND INNENANSICHT (SLA, ARCHIV OTHMAR BARTH, NR. 1320)

L'ACCADEMIA CUSANUS, REALIZZATA DA OTHMAR BARTH 1960-1962, FACCIATA ESTERNA E INTERNO (APBZ, FONDO OTHMAR BARTH, N. 1320)

Andreas Gottlieb Hempel war Othmar Barth „der Pionier einer ganz eigenen architektonischen Moderne, die in Südtirol erst spät angekommen ist. Der italienische *razionalismo* der Faschistenzeit wurde als Besatzerarchitektur hier nicht akzeptiert, die wenigen eigenständigen Bauten der Zwischenkriegszeit von Architekten wie Lois Welzenbacher oder Clemens Holzmeister fanden keine Nachfolge in der meist gesichtslosen Schwemme der Nachkriegsbauten. Erst Othmar Barth hat die neue Spur einer zeitgenössischen Architektur jenseits der internationalen Tagesmoden gelegt und wurde gerade deshalb von internationaler Bedeutung." Barths Archiv, das das Landesarchiv 2016 von seiner Familie übernehmen konnte, stellt eine umfassende Dokumentation seines architektonischen Schaffens dar. Es umfasst unter anderem etwa 100 Modelle, an die 6.000 Pläne, 5.000 Skizzen, 3.000 Dias und Fotos von eigenen Bauten, rund 17.000 Dias für seine Lehrveranstaltungen und eine umfangreiche Korrespondenz. Insgesamt sind ca. 240 Projekte von 1954 bis 2007 auf vielfältigste Weise dokumentiert.

ep

Archiv der Churburg

Das 1964 von der Trienter Archivaufsicht (Soprintendenza archivistica) in all seinen Teilen unter Schutz gestellte Archiv der Churburg ist das bedeutendste und mit 135 Laufmetern zugleich auch umfang-

era "il pioniere di una modernità architettonica particolare approdata tardi in Alto Adige. Il razionalismo italiano dell'età del fascismo qui non venne accettato perché inteso come architettura dell'occupante e le poche costruzioni indipendenti del periodo fra le due guerre di architetti come Lois Welzenbacher o Clemes Holzmeister non trovarono successori nella marea di costruzioni senza faccia né carattere del secondo dopoguerra. Othmar Barth era l'unico a tracciare la nuova via di un'architettura contemporanea al di là delle mode effimere internazionali ed è proprio questo che gli ha fatto ottenere un successo internazionale". Il lascito archivistico di Othmar Barth, che l'Archivio ha potuto acquisire dalla sua famiglia nel 2016, presenta una documentazione completa della sua creatività architettonica. Comprende fra l'altro circa 100 modelli di architetture, 6.000 planimetrie, 5.000 schizzi, 3.000 fra diapositive e negativi delle sue costruzioni, 17.000 diapositive per le lezioni universitarie e una consistente corrispondenza. 240 circa sono i progetti del periodo dal 1954 al 2007, con una documentazione molto variegata.

ep

Archivio di Castel Coira

L'archivio di Castel Coira, posto sotto tutela nel 1964 dalla Soprintendenza archivistica di Trento in tutte le sue parti, è il più importante e, con i suoi 135 metri lineari, il più consistente archivio nobi-

reichste Adelsarchiv in Südtirol. Es dokumentiert die Herrschaftsbildung und Familiengeschichte der Vögte von Matsch und der (seit 1655/91) Grafen Trapp.
Die 1131 bzw. 1158 erstmals schriftlich belegten Vögte von Matsch sind ein Filiationsgeschlecht der Herren von Tarasp mit den namengebenden Burgen Ober- und Untermatsch in Matsch und Besitzschwerpunkten im Oberen Veltlin, im Puschlav, im Unterengadin, im Münstertal, in Churrätien und im Vinschgau. Als letztes altadliges Geschlecht im Bannkreis der Tiroler Landesherrn wurden die Vögte von Matsch 1349/51 in deren Lehnsverband und mithin weitgehend in die Landsässigkeit gezwungen, blieben aber bis zu ihrem Aussterben die führende Familie des Tiroler Adels. Von den Herrschaften, Rechten und Burgen, die sie im Laufe der Jahrhunderte als Eigen, Lehen oder Pfand erwerben konnten, sind zu erwähnen: die churische Immunitätsvogtei im Vinschgau, die Klostervogteien über Marienberg und Müstair, das Tal Matsch, die Burgen Obermatsch, Untermatsch, Churburg und Tarasp, Burg und Herrschaft Vaduz, Burg und Herrschaft Castels (Prättigau), die Burgen Fracstein (Prättigau), Klingenhorn (Rheintal), Steinsberg (Unterengadin), Alt-Süns (Domleschg), Strassberg (Churwaldnertal), Ramosch (Unterengadin), Reichenberg (Tauferertal) und Greifenstein (Albulatal), das Gericht Malans, die Propstei Eyrs, die Gerichte Hörtenberg (Oberinntal) und Nauders, Gericht und Stadt Glurns, die Sechs Gerichte Davos, Klosters, Lenz-Belfort, Churwalden, St. Peter und Langwies im Prättigau und die wichtige Grafschaft Kirchberg-Kirchberg. Entsprechend ihrer Zugehörigkeit zur Gruppe der altadligen *nobiles* suchten die Vögte von Matsch Heiratsverbindungen vor allem mit Familien des alten vorländischen, schwäbischen, oberbayerischen, rätischen, ost- und nordwestschweizerischen Adels, aber auch mit Tiroler edelfreien Geschlechtern, mit führenden regionalen Ministerialen- bzw. ritteradligen Familien, mit dem Trienter Adel, mit fürstlichen Familien (Görz) und in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts mit aus dem Herzogtum Steier stammenden

liare in Sudtirolo. Esso documenta lo sviluppo del dominio e la storia familiare degli avvocati di Mazia e dei conti (dal 1655/91) Trapp. Gli avvocati di Mazia, menzionati già nel 1131 e nel 1158, sono un ramo discendente dei signori di Tarasp con i castelli eponimi Obermatsch e Untermatsch a Mazia, e centri di potere nel Poschiavo, in Engadina, nella Val Monastero, a Coira e in Val Venosta. Come ultima stirpe di antica nobiltà nel raggio di potere dei principi del Tirolo, fra il 1349 e il 1351 gli avvocati di Mazia vennero forzati a inserirsi nel circolo feudale principesco e quindi assoggettati al feudatario, pur restando fino alla loro estinzione la famiglia dominante della nobiltà tirolese. Fra i domini, le giurisdizioni e i castelli acquisiti nel corso dei secoli come proprietà, feudi o in forme di pegno sono da menzionare: l'avvocazia Coirese in Val Venosta, le avvocazie conventuali di Monte Santa Maria e Müstair, la valle di Mazia, i castelli di Obermatsch, Untermatsch, Churburg e Tarasp, il castello e dominio di Vaduz, il castello e dominio di Castels in Prettigovia, i castelli Fracstein (Prettigovia), Klingenhorn (valle del Reno), Steinsberg (Engadina), Alt-Süns (Domleschg), Strassberg (Churwaldnertal), Ramosch (Engadina), Reichenberg (Tubre) e Greifenstein (valle Albula), il giudizio di Malans, la prepositura di Oris, i giudizi di Hörtenberg (valle dell'Inn) e Nauders, giudizio e città di Glorenza, i Sei Giudizi Davos, Klosters, Lenz-Belfort, Churwalden, St. Peter e Langwies in Prettigovia e l'importante contea di Kirchberg-Kirchberg. Conformemente alla loro appartenenza al gruppo dei *nobiles* di antica nobiltà, gli avvocati di Mazia cercarono di stringere legami matrimoniali soprattutto con le famiglie di antica nobiltà del Vorarlberg, della Svevia, Baviera, Rezia, Svizzera orientale e sud-occidentale, ma anche con stirpi tirolesi, con le prime linee delle famiglie ministeriali o dei nobili equestri regionali, con la nobiltà trentina, con famiglie principesche (Gorizia) e, nella seconda metà del XV secolo, con famiglie della nobiltà di corte di Innsbruck provenienti dal ducato di Stiria, i Polheim e i Trapp.

Familien des Innsbrucker Hofadels, den Polheim und den Trapp.
Die 1250/1333 erstmals urkundlich belegten, aus Leutschach (Südweststeiermark) stammenden Trapp wanderten Mitte des 15. Jahrhunderts unter Herzog Sigmund dem Münzreichen nach Tirol ein, erwarben 1461 das Gericht Caldonazzo, 1468 Castel Campo (Judikarien), 1470 Gericht und Burg Beseno, 1497 die Pfandherrschaft Ulten mit der Burg Eschenlohe (Eschenloch), nach dem Aussterben der Vögte von Matsch (1504) auch deren tirolische Lehen (Matsch mit Churburg, Landgericht Glurns und Mals 1517–1806). Die Trapp besaßen ferner 1581–1771 die Schwanburg, verfügen bzw. verfügten über Stadtpalais in Innsbruck (Maria-Theresien-Straße, seit 1804) und Bozen (Mustergasse); 1802 erwarben sie die Burg Friedberg über Volders (Inntal). In ihrer über Jahrhunderte ausgeübten Funktion als Burg- und Gerichtsherren hinterließen die Trapp im Trentino und im Vinschgau tiefe Spuren und sind bis heute in der kollektiven Erinnerung sehr präsent. Seit 1469 waren die Trapp Erblandhofmeister in Tirol, seit 1472 landständisch, ihre Heiratskreise umfassten weite Teile des Tiroler Adels, aber auch adlige Familien anderer Landschaften.
Die Geschichte beider für unser Land so bedeutenden Familien findet im Churburger Archiv ihren eigentlichen Niederschlag. Es umfasst unter anderem folgende Abteilungen: Matscher Urkunden, Urkundenreihe Trapp, das sogenannte Innsbrucker Archiv (19. Jahrhundert), die Neuere Verwaltung, Rote Ablagen (Urkunden verschiedenster Provenienz, Steiermark, Castelbarker Urkunden etc.), Gerichtsarchiv Matsch, Stadt Glurns, Ältere Registratur (Archiv der Trentiner Linie der Trapp bis 1794, besonders zu den Herrschaften Beseno, Castelcampo und Caldonazzo), Urbare usw. Das Archiv war durch seine Unterbringung in dem bereits 1544 für diese Zwecke errichteten gewölbten Archivraum der Churburg in den letzten Jahren nur in den Sommermonaten und lediglich auf Voranmeldung benutzbar.
In den 1980er-Jahren vorgenommene Verlagerungen von Teilen nach Caldonazzo konnten vor wenigen Jahren rückgängig

I Trapp, dei quali si trova traccia scritta per la prima volta nel 1250/1333, provenivano originariamente da Leutschach (Stiria meridionale) e verso la metà del XV secolo, regnante il duca Sigismondo, si spostarono verso il Tirolo. Nel 1461 acquisirono il giudizio di Caldonazzo, nel 1468 Castel Campo nelle Giudicarie, nel 1470 il castello e giudizio di Beseno, nel 1497 il dominio di Ultimo con il castello di Eschenloch, infine, dopo l'estinzione degli avvocati di Mazia nel 1504, i loro feudi tirolesi (Mazia con Castel Churburg, il giudizio di Glorenza e Malles 1517-1806). Infine dal 1581 al 1771 i Trapp mantennero la proprietà di Castel Schwanburg, e (in parte ancora oggi) di palazzi a Innsbruck (via Maria Theresia, dal 1804) e a Bolzano (via della Mostra). Nel 1802 entrarono in possesso del castello di Friedberg presso Volders (valle dell'Inn). Nella loro secolare funzione di signori di castelli e di giudizi i Trapp lasciarono profonde impronte in Trentino e nella Val Venosta e sono tuttora molto presenti nella memoria collettiva. Dal 1469 i Trapp divennero marescialli ereditari del Tirolo, dal 1472 entrarono a far parte degli stati provinciali, le loro relazioni matrimoniali abbracciavano vaste parti della nobiltà tirolese, ma anche famiglie nobili di altri territori.
Nell'archivio di Castel Coira la storia delle due famiglie, così importanti per la nostra terra, viene ampiamente documentata. L'archivio comprende diverse sezioni: le pergamene dei Mazia, la serie delle pergamene Trapp, il cosiddetto archivio di Innsbruck (XIX secolo), l'Amministrazione moderna, la Registratura rossa (con documenti di varia provenienza, dalla Stiria, da Castelbarco ecc.), l'archivio del giudizio di Mazia, della città di Glorenza, la Registratura antica (archivio del ramo trentino dei Trapp fino al 1794, soprattutto relativo ai domini di Beseno, Castel Campo e Caldonazzo), urbari ecc.
A causa della conservazione presso il castello in una stanza con soffitto a volta, costruita a tal fine già nel 1544, negli ultimi anni l'archivio era consultabile solamente nel periodo estivo e previo appuntamento. Negli anni ottanta alcune parti dell'archivio furono trasportate a





LINKS: ABTRANSPORT DES CHURBURGER ARCHIVS
RECHTS: DAS CHURBURGER ARCHIV KOMMT IM SÜDTIROLER LANDESARCHIV AN

A SINISTRA: TRASPORTO DELL'ARCHIVIO DI CASTEL COIRA
A DESTRA: L'ARCHIVIO DI CASTEL COIRA GIUNGE PRESSO LA SUA NUOVA SEDE, L'ARCHIVIO PROVINCIALE DI BOLZANO

gemacht werden, sodass der seit den 1990er-Jahren zum Großteil mit Mitteln des Landes vornehmlich durch Hermann Theiner (Latsch) verzeichnete Bestand als vollständig zu betrachten ist. Dank dieser Verzeichnungsleistungen konnte der im Sommer 2016 angekaufte und übernommene Bestand gleich nach der Aufstellung auch schon benutzt werden.

gp

Politischer Nachlass Alfons Benedikter

Alfons Benedikter wurde am 14. März 1918 in Pettneu am Arlberg geboren und wuchs in Schlanders auf. Er studierte Rechtswissenschaften in Neapel, optierte 1939 für die italienische Staatsbürgerschaft und leistete darauf seinen Wehrdienst ab, desertierte aber und setzte sich ins Deutsche Reich ab, wo er zur Wehrmacht eingezogen wurde. Ab September 1942 wurde er in Russland eingesetzt, dann in den Kämpfen um Monte Cassino und schließlich wieder an der Ostfront. Im April 1945 wurde er bei Berlin von der Roten Armee gefangen genommen. Bald in die Heimat entlassen, war er von Oktober 1945 bis Juni 1946 erster Bezirkssekretär der SVP in Schlanders und dann in Bozen. 1948 wurde er für die SVP in den Landtag gewählt, von 1956 bis 1966 war er auch deren Obmannstellvertreter. Von 1948 bis 1998 war er Landtags- und Regionalratsabgeordneter, davon 45 Jahre in Regierungsverantwortung. In dieser Zeit war er zuständig für Handwerk, Messen und Märkte, für Gemeindeordnung,

Caldonazzo. Pochi anni fa vennero restituite, cosicché il fondo – catalogato per la gran parte con i contributi della Provincia a partire dagli anni novanta da Hermann Theiner (Laces) – può essere definito completo. Anche grazie a questo lavoro di catalogazione il fondo è stato subito consultabile dopo l'acquisizione, avvenuta nell'estate del 2016.

gp

Fondo Alfons Benedikter

Alfons Benedikter nacque il 14 marzo 1918 a Pettneu am Arlberg (Tirolo) e in seguito la famiglia si trasferì a Silandro. Studiò Giurisprudenza all'Università di Napoli. Nel 1939 scelse la cittadinanza italiana e assolse il servizio militare. In seguito alla sua diserzione dalle armi e alla sua fuga nel Reich venne arruolato nelle fila della Wehrmacht. Nel settembre 1942 fu spedito al fronte in Russia, prese poi parte alle battaglie di Monte Cassino e infine ritornò sul fronte orientale. In aprile del 1945 fu catturato dall'Armata Rossa nelle vicinanze di Berlino.
Poco tempo dopo fu rimesso in libertà e rispedito in patria dove, da ottobre 1945 a giugno 1946, rivestì le funzioni di primo segretario circondariale della Südtiroler Volkspartei (SVP), prima a Silandro, poi a Bolzano. Nel 1948 fu eletto in Consiglio provinciale per la lista della SVP. Dal 1956 al 1966 fu il vicepresidente del partito. Dal 1948 fino al 1998 sedette in Consiglio provinciale, ricoprendo per ben



DIE ERSTE SÜDTIROLER LANDESREGIERUNG UNTER LANDESHAUPTMANN KARL ERCKERT (1948–1952), ALFONS BENEDIKTER (1. REIHE, 2. V. R.) ALS LANDESRAT FÜR HANDWERK, MESSEN UND MÄRKTE (SLA, BILDARCHIV SILVIUS MAGNAGO)

LA PRIMA GIUNTA PROVINCIALE SOTTO LA GUIDA DEL PRESIDENTE KARL ERCKERT (1948-1952), ALFONS BENEDIKTER (IN PRIMA FILA, SECONDO DA DS.) COME ASSESSORE ALL'ARTIGIANATO, LE FIERE E I MERCATI (APBZ, ARCHIVIO FOTOGRAFICO SILVIUS MAGNAGO)

Grundbuchswesen, Feuerwehr und Genossenschaftswesen sowie für den geförderten Wohnbau, die Raumordnung und den Landschaftsschutz, außerdem war er zeitweise Landeshauptmann-Stellvertreter.

In den 1960er-Jahren war Benedikter zusammen mit Friedl Volgger Mitglied der österreichischen Delegation vor den Vereinten Nationen und nahm an den diplomatischen Gipfeltreffen zwischen Italien und Österreich teil. Obwohl er 1969 neben Peter Brugger zu den Gegnern des Autonomie-Pakets zählte, arbeitete er nach der Annahme durch die SVP-Landesversammlung konstruktiv an dessen Umsetzung mit. Von 1972 bis 1989 war Benedikter ferner Mitglied der Neunzehner- sowie der Zwölfer- und der Sechser-Kommission. Zudem nahm er als Landeshauptmann-Stellvertreter an zahlreichen Sitzungen des Ministerrats teil und führte in dieser Funktion nach dem Inkrafttreten des neuen Autonomiestatuts auch die jährlichen Finanzverhandlungen mit der Regierung. Im Vorfeld der Streitbeilegungserklärung und nach seinem Ausscheiden aus der Landesregierung kam es 1989 zum Zerwürfnis mit der SVP. Benedikter gründete zusammen mit Eva Klotz und Gerold Meraner die „Union für Südtirol", für die er bis 1998 im Landtag saß. Nach seinem Abschied von der aktiven Politik gab er nur mehr gelegentlich Stellungnahmen zu Grundsatzfragen der Autonomie ab. Er verstarb am 3. November 2010 in Bozen.

quarantacinque anni incarichi di governo. Come assessore fu competente per l'artigianato, le fiere e i mercati, il regolamento comunale, il libro fondiario, la protezione civile e le cooperative, inoltre per lunghi periodi ricoprì la carica di vicepresidente della Provincia.

Negli anni sessanta Benedikter, assieme a Friedl Volgger, fu membro della delegazione austriaca davanti alle Nazioni Unite e prese parte ai vertici fra Italia e Austria. Nel 1969, come Peter Brugger, si schierò contro l'accettazione del "pacchetto", ma dopo l'avvenuta approvazione nell'assemblea generale della SVP, lavorò in modo costruttivo per la realizzazione delle misure ivi contenute. Dal 1972 al 1989 Benedikter fu membro delle commissioni dei Diciannove, dei Dodici e dei Sei. Come vicepresidente della Provincia prese parte a molte sedute del Consiglio dei ministri e fu lui a condurre annualmente – dopo l'entrata in vigore del secondo Statuto d'autonomia – le trattazioni finanziarie con il governo. Nella fase antecedente al rilascio della quietanza liberatoria e dopo l'estromissione dalla Giunta, nel 1989 arrivò alla rottura con la SVP. Assieme a Eva Klotz e a Gerold Meraner, Benedikter fondò la "Union für Südtirol", per la quale sedette in Consiglio provinciale fino al 1998. Dopo l'addio alla politica attiva, prese posizioni solo raramente in questioni riguardanti l'autonomia. Morì a Bolzano il 3 novembre 2010.

Den Großteil des Bestands bilden Akten aus seiner Tätigkeit als Regional- und Landesrat, als Vertreter in der Sechser- und Zwölfer-Kommission und als Landeshauptmann-Stellvertreter sowie aus der Zeit seiner Mitgliedschaft in zahlreichen Gesetzgebungskommissionen des Regionalrats und des Landtags. Daneben finden sich aber auch Unterlagen zur Parteipolitik und zu seiner publizistischen Tätigkeit.
pt

La maggior parte del fondo è costituita dalla documentazione scaturita dalla sua attività come assessore regionale e provinciale, come rappresentante della Provincia nella Commissione dei Sei e in quella dei Dodici e come vicepresidente della Giunta provinciale, inoltre da documenti riferentisi alla sua attività come membro di molteplici commissioni legislative del Consiglio provinciale. Altri documenti si riferiscono alla politica del partito e alla sua attività pubblicistica.
pt

Südtiroler Kriegsopfer- und Frontkämpferverband
Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs organisierten sich aus der Gefangenschaft heimkehrende Südtiroler Angehörige der Wehrmacht in verschiedenen Verbänden, um ihre Interessen vertreten zu können: Die Kriegsversehrten und die Hinterbliebenen von Gefallenen schlossen sich im „Südtiroler Kriegsopferkomitee“ (ab 1955 „Südtiroler Kriegsopferverband“) zusammen, die ehemaligen Wehrmachtsangehörigen 1947 im „Südtiroler Heimkehrerverband“. 1957 fusionierten beide Organisationen zum „Südtiroler Kriegsopfer- und Frontkämpferverband“ (SKFV). Seine wichtigste Aufgabe bestand darin, eine gesetzliche Regelung in der Frage der Rentenansprüche ehemaliger Südtiroler Wehrmachtsangehöriger und deren Hinterbliebener zu erzielen, da diese zunächst weder von Italien noch von der Bundesrepublik Deutschland anerkannt wurden. Bereits 1955 konnte insofern ein erster Erfolg verbucht werden, als die Verbandsmitglieder zumindest den kriegsgeschädigten italienischen Zivilpersonen gleichgestellt wurden. In den Folgejahrzehnten konnte der SKFV zusammen mit den deutschen und österreichischen Partnerorganisationen sowie dank des Einsatzes der SVP-Abgeordneten im italienischen Parlament die Verabschiedung weiterer Pensionsgesetze zugunsten der Südtiroler Kriegsteilnehmer erreichen, wodurch die ehemaligen Südtiroler Wehrmachtssoldaten und die Mitglieder des Südtiroler Ordnungsdienstes (SOD) schrittweise den ehemaligen Angehörigen der italienischen Armee gleichgestellt wurden. Für die Erlangung von Kriegspensionen und Frontkämpfer-

Unione vittime di guerra e militari al fronte sudtirolesi (SKFV)
Dopo la fine della seconda guerra mondiale i sudtirolesi appartenenti alla Wehrmacht e reduci dai campi di prigionia si organizzarono in varie associazioni, per poter meglio tutelare i propri interessi. I feriti di guerra, le vedove e gli orfani dei caduti si associarono nel “Südtiroler Kriegsopferkomitee” (Comitato vittime di guerra sudtirolesi, dal 1955 “Südtiroler Kriegsopferverband”, Associazione vittime di guerra sudtirolesi), gli ex appartenenti alla Wehrmacht fondarono nel 1947 il “Südtiroler Heimkehrerverband” (Associazione reduci di guerra sudtirolesi). Nel 1957 le due associazioni si unirono sotto il nome “Südtiroler Kriegsopfer- und Frontkämpferverband” (SKFV) – Unione vittime di guerra e militari al fronte sudtirolesi. Il compito principale della nuova organizzazione era quello di arrivare a un riconoscimento legale di un sistema pensionistico per gli ex combattenti della Wehrmacht e per le vedove e gli orfani dei soldati caduti; diritti inizialmente negati sia dall’Italia sia dalla Repubblica federale della Germania. Un primo successo fu raggiunto già nel 1955, quando i membri dell’associazione furono equiparati almeno ai civili italiani vittime della guerra. Nei decenni seguenti, con l’assistenza delle organizzazioni gemellari in Germania e in Austria e anche grazie all’impegno dei deputati della SVP nel parlamento italiano, l’SKFV poté raggiungere il vaglio di ulteriori leggi riguardanti le pensioni per gli ex combattenti sudtirolesi. In questo modo i sudtirolesi che militarono nelle fila della Wehrmacht e i membri del Südtiroler Ordnungsdienst (SOD – servizio d’ordine sudtirolese)



ENTHÜLLUNG EINER GEDENKTAFEL AM BOZNER SOLDATENFRIEDHOF FÜR DIE GEFALLENEN DES POLIZEIREGIMENTS BOZEN IN DER VIA RASELLA IN ROM (SLA, ARCHIV DES SKFV, NR. 353)

CIMITERO MILITARE DI BOLZANO (LOCALITÀ SAN GIACOMO), INAUGURAZIONE DI UNA TARGA COMMEMORATIVA PER LE VITTIME DELL'ATTENTATO CONTRO I MILITARI DEL REGGIMENTO DI POLIZIA "BOLZANO" IN VIA RASELLA A ROMA (APBZ, ARCHIVIO DEL SKFV, N. 353)

zulagen mussten von den Antragstellern konkrete Beweise vorgelegt werden, bei deren Beschaffung der SKFV seinen Mitgliedern behilflich war.
Als weitere wichtige Aufgabe sah der SKFV die Pflege der Kameradschaft sowie der Kontakte mit in- und ausländischen Kameradschaftsverbänden. Dazu wurden zahlreiche Treffen, Fahrten und Feiern organisiert; zwischen 1958 und 2013 erschien die eigene Verbandszeitung „Südtiroler Kamerad".
Der Verband wurde zentral von Bozen aus geleitet. Das oberste Organ war die Landesleitung mit dem Präsidenten an der Spitze. In der Geschichte des SKFV gab es insgesamt sechs Präsidenten: Toni Achmüller (1955–1959, 1980/81), Franz Runge (1959–1967), Joachim Dalsass (1967–1976), Albert Galvan (1976–1980), Sepp Kircher (1981–1988) und Hans Pichler (1989–2013). Gegliedert war der Verband in sieben Bezirke (Bozen, Meran, Vinschgau, Unterland, Pustertal, Brixen, Überetsch), denen wiederum Ortsgruppen unterstanden. Jeder Bezirk bekam die Möglichkeit, proportional zu seinen Mitgliederzahlen Vertreter in die Landesleitung zu entsenden. Der Verband stellte seine Tätigkeit 2013 ein, Rechtsnachfolger ist das Südtiroler Schwarze Kreuz. Die Ortsgruppen bestehen dort weiter, wo sie noch über Mitglieder verfügen.
Der Bestand enthält vornehmlich Unterlagen und die Korrespondenz der Zentrale. Darunter finden sich Berichte und Korres-

vennero infine equiparati agli ex appartenenti all'esercito italiano. Per l'ottenimento della pensione di guerra e l'indennità di combattente i richiedenti dovettero presentare prove concrete e l'SKFV assistette i propri membri nel loro reperimento.
Per l'SKFV la cura del cameratismo e dei rapporti con le altre organizzazioni di combattenti nazionali ed estere era uno dei compiti più importanti. Si organizzarono quindi incontri, feste e gite; dal 1958 al 2013 venne pubblicata la propria rivista "Südtiroler Kamerad".
L'associazione fu coordinata dalla centrale di Bolzano. L'organo supremo era il direttivo provinciale dell'associazione, con il suo presidente. Nella storia del SKFV si sono avvicendati in tutto sei presidenti: dr. Toni Achmüller (1955-1959, 1980/81), Franz Runge (1959-1967), dr. Joachim Dalsass (1967-1976), dr. Albert Galvan (1976-1980), geom. Sepp Kircher (1981-1988) e Hans Pichler (1989-2013). L'associazione si articolò in sette sezioni (Bolzano, Merano, Val Venosta, Bassa Atesina, Val Pusteria, Bressanone, Oltradige) dalle quali dipendevano le associazioni a livello locale. Ogni sezione aveva la possibilità di mandare in numero proporzionale al numero dei rispettivi membri i propri rappresentanti all'assemblea provinciale. L'associazione cessò la sua attività nel 2013; funge da suo successore la Croce nera sudtirolese. I gruppi locali continuano a esistere laddove ci sono ancora dei membri.

pondenz zu den Verbandstätigkeiten, etwa den Landesverbandstagen, den Obmännertagungen, den Landesleitungssitzungen und diversen anderen Veranstaltungen und Feierlichkeiten. Umfangreich ist auch die Korrespondenz mit der Deutschen Dienststelle (WASt) für die Benachrichtigung der nächsten Angehörigen von Gefallenen der ehemaligen deutschen Wehrmacht, mit den Wehrbezirken (distretti militari) Bozen und Trient und mit dem Tiroler Landesarchiv bezüglich der Anerkennung der Wehrdienstzeiten. Dabei findet man auch eine Vielzahl von Originalunterlagen aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs wie Soldbücher, Feldpost und Bescheinigungen. Ein weiterer großer Teil des Bestands enthält die Korrespondenz mit ausländischen Verbänden. Dem Bestand liegt auch noch eine große Anzahl an Fotografien und Foto-Negativen aus dem Zweiten Weltkrieg bei. Wegen der enthaltenen personenbezogenen Daten ist der Bestand nur eingeschränkt benutzbar.

ep

Il fondo contiene la corrispondenza e altri documenti della centrale. Vi si trovano relazioni e la corrispondenza sulle varie attività dell'associazione come le assemblee generali, le assemblee dei presidenti delle sezioni e dei gruppi locali, del direttivo provinciale e altre manifestazioni e festeggiamenti. Molto consistente è anche la corrispondenza con la Deutsche Dienststelle (WASt) – organismo germanico dedito alla ricerca di notizie su ex appartenenti alla Wehrmacht caduti o dispersi), con i distretti militari di Bolzano e Trento e con il Tiroler Landesarchiv di Innsbruck per i riconoscimenti del periodo del servizio militare. Vi si trovano anche molti originali del periodo bellico come libri paga, lettere dal/al fronte e certificazioni. Un'altra consistente parte del fondo contiene la corrispondenza con le associazioni straniere. Una raccolta di fotografie (stampe e negativi) della seconda guerra mondiale completa il fondo, consultabile solo in modo limitato a causa della grande quantità di dati personali.

ep

Nachlass Alcide Berloffa

Alcide Berloffa wurde am 23. Juli 1922 in Sardagna bei Trient geboren. 1926 übersiedelte er mit der Familie nach Rentsch bei Bozen. Nach dem Studium der Wirtschaftswissenschaften wurde er 1948 für die Democrazia Cristiana (DC) in den Bozner Gemeinderat gewählt, dem er bis 1957 angehörte. Zwischen 1953 und 1968 sowie zwischen 1972 und 1976 war er Kammerabgeordneter. Zwischen 1961 und 1964 war er außerdem Mitglied der zur Ausarbeitung des Autonomie-Pakets eingesetzten Neunzehner-Kommission. Zwischen 1968 und 1994 fungierte er als Berater für Südtirol-Angelegenheiten beim Ministerratspräsidium, dabei war er in den ersten Jahren ein enger Vertrauter von Aldo Moro. Zwischen 1972 und 1994 saß er der Sechser- und Zwölfer-Kommission vor, die mit der Ausarbeitung der Durchführungsbestimmungen zum Zweiten Autonomiestatut betraut waren. Zwischen 1977 und 1994 war er ferner Mitglied des Staatsrates. Berloffa gilt heute in Analogie zu Silvius Magnago auf der deutschen Seite als der „italienische Vater der Autonomie". Wegen dieses Einsatzes für die Autonomie war er

Fondo Alcide Berloffa

Alcide Berloffa nacque il 23 luglio 1922 a Sardagna presso Trento; nel 1926 la famiglia si trasferì a Rencio presso Bolzano. Dopo la laurea in Economia venne eletto nel Consiglio comunale di Bolzano nella lista della Democrazia cristiana (DC) e ne fece parte fino al 1957. Dal 1953 fino al 1968 e poi di nuovo fra il 1972 e il 1976 fu deputato al parlamento, fra il 1961 e il 1964 fu inoltre membro della Commissione dei Diciannove incaricata di elaborare il cosiddetto "pacchetto". Dal 1968 al 1994 fu consulente speciale per il Sudtirolo presso il Consiglio dei ministri e molto vicino ad Aldo Moro. Dal 1972 al 1994 fu presidente della Commissione dei Sei e di quella dei Dodici incaricate di elaborare le norme di attuazione del secondo Statuto d'autonomia, dal 1977 al 1994 fu inoltre membro del Consiglio di Stato. In analogia a Silvius Magnago sul versante tedesco, Alcide Berloffa è oggi riconosciuto come "padre italiano dell'Autonomia". Per il suo impegno per l'autonomia sudtirolese fu anche il primo altoatesino di madrelingua



SILVIUS MAGNAGO UND ALCIDE BERLOFFA MIT VERTRETERN DER TIBETISCHEN EXIL-REGIERUNG, 1998 (SLA, BILDARCHIV SILVIUS MAGNAGO)

SILVIUS MAGNAGO E ALCIDE BERLOFFA CON ESPONENTI DEL GOVERNO TIBETANO IN ESILIO, 1998 (APBZ, ARCHIVIO FOTOGRAFICO SILVIUS MAGNAGO)

auch der erste italienischsprachige Südtiroler, der das Ehrenzeichen des Landes Tirol erhielt. 2001 wurde ihm für seine Verdienste um die Gerechtigkeit im Land und den sozialen Frieden zwischen den Sprachgruppen der „Bischof-Joseph-Gargitter-Preis“ zuerkannt. Zwischen 1998 und 2002 war Berloffa Mitglied des Universitätsrats der Freien Universität Bozen, dem er zwischen 2002 und 2006 als Vizepräsident angehörte. Er starb am 25. Februar 2011 in Bozen.
Der Bestand enthält Unterlagen zu den „Paket“-Abschlussverhandlungen zwischen Rom, Bozen und Wien bis zur sogenannten Streitbeilegung (1992) sowie zu allgemeinen, die Sprachminderheiten betreffenden Fragen. Der Bestand bietet einen tiefen Einblick in die Geschichte der Südtiroler Autonomie.

pt

italiana a ottenere l’onorificenza del Land Tirolo. Nel 2001 per i suoi sforzi per la giustizia, l’equità e la pace sociale fra i gruppi etnici gli fu conferito inoltre il premio intitolato al vescovo Joseph Gargitter. Dal 1998 al 2002 Berloffa fece parte del Consiglio della Libera Università di Bolzano e ne fu vicepresidente dal 2002 al 2006. Morì a Bolzano il 25 febbraio 2011.
Il fondo contiene documenti relativi ai trattati finali per il cosiddetto “pacchetto” tra Roma, Bolzano e Vienna fino al rilascio della quietanza liberatoria (1992) e intorno ad altre tematiche inerenti alle minoranze linguistiche, ma soprattutto sulla storia dell’autonomia sudtirolese.

pt

Sammlung Helene Oberleiter

Bereits 2013 konnte Helene Oberleiters im Laufe mehrerer Jahre entstandene umfangreiche Sammlung historischer Ansichtskarten, Zeitschriften und Publikationen zur Geschichte Südtirols vom Landesarchiv als Dauerleihgabe übernommen werden. Im Berichtzeitraum folgten mehrere Nachlieferungen, sodass die Sammlung nun über 1.500 Stücke umfasst. Ansichtskarten und Fotografien, vorwiegend aus dem späten 19. und der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, machen dabei den größten Teil aus. Sie zeigen landschaftliche Motive, Baudenkmäler oder touristische

Raccolta Helene Oberleiter

Nel 2013 l’Archivio ha potuto acquisire in forma di deposito pluriennale da Helene Oberleiter la sua vasta raccolta di cartoline illustrate, giornali, riviste e pubblicazioni riguardanti la storia dell’Alto Adige. Negli anni seguenti Helene Oberleiter ha arricchito, con ripetuti versamenti, il fondo che attualmente conta ben 1.500 pezzi d’archivio. Ne costituiscono larga parte cartoline illustrate e fotografie risalenti alla fine del XIX secolo e alla prima metà del XX secolo, con motivi paesaggistici, monumenti, immagini dell’infrastrut-



BRAND DES GRANDHOTELS KARERSEE, ANSICHTSKARTE, 1910 (SLA, SAMMLUNG HELENE OBERLEITER, NR. 773)

L'INCENDIO DEL GRAND HOTEL CAREZZA, CARTOLINA POSTALE ILLUSTRATA, 1910 (APBZ, RACCOLTA HELENE OBERLEITER, N. 773)

Infrastruktur in Bozen, Meran oder im Raum Pustertal, aber auch konkrete historische Ereignisse, namentlich aus der Zeit der beiden Weltkriege und der Zwischenkriegszeit. Der Bestand enthält weiters eine umfangreiche Serie von Publikationen und Zeitschriften, großenteils italienische graue Literatur aus der Zeit des Faschismus, ferner Reklame- und Siegelmarken verschiedener Firmen, Institutionen und Vereine, Kofferaufkleber von Hotels und Pensionen, Werbeblätter, Rechnungen und Geschäftskorrespondenz von Firmen in Südtirol, Tirol und Vorarlberg, überwiegend aus der Zeit vom späten 19. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts. Auch einige Objekte gehören zur Sammlung Oberleiter, etwa Gedenkmedaillen und Abzeichen aus der Zeit der Jahrhundertwende bis in die Zwischenkriegszeit. Als Kuriosa sind z. B. Biermünzen der „Brauerei Vilpian" oder ein Glas der „Conserven-Actien-Gesellschaft" Bozen zu nennen.

ep

Harmonikafabrik Fidel Socin

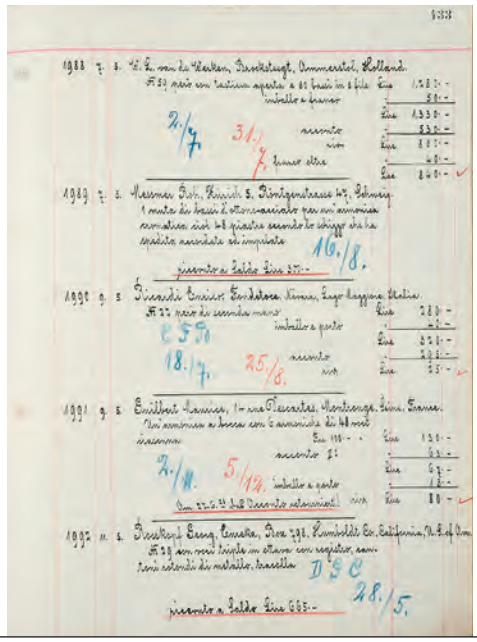
Der aus Sarnonico am Nonsberg stammende Instrumentenbauer Fidel Socin gründete 1871 in Bozen die nach ihm benannte Harmonika- und Harmonium-Fabrik „Fidel Socin". Der hohe Standard der hier produzierten Instrumente begründete den wirtschaftlichen Erfolg der Firma, die zeitweise bis zu 50 Angestellte beschäftigte. Die Fabrik, in der Instrumente nicht nur hergestellt, sondern auch repariert wurden,

tura turistica di Bolzano, Merano o della Val Pusteria, ma anche di eventi storici al tempo delle due guerre e del ventennio fascista. Il fondo contiene inoltre una vasta serie di pubblicazioni e riviste nonché di letteratura cosiddetta "grigia" in larga parte italiana, inoltre bollini ed etichette pubblicitarie di varie ditte, istituzioni e associazioni, adesivi per valigie di alberghi e pensioni, materiale pubblicitario, fatture e corrispondenza di diverse ditte della provincia di Bolzano, del Tirolo e del Vorarlberg del periodo tra la fine del XIX secolo e la metà del XX secolo. La raccolta contiene anche alcuni oggetti, come medaglie commemorative o distintivi del periodo tra la fine del secolo e il primo dopoguerra. Tra le curiosità sono da menzionare le monete della fabbrica di birra di Vilpiano e un vetro della "Conserven-Actien-Gesellschaft" di Bolzano.

ep

Fabbrica armoniche Fidel Socin

Fidel Socin, costruttore di strumenti musicali proveniente da Sarnonico in Val di Non, nel 1871 fondò a Bolzano l'omonima fabbrica "Fidel Socin" per la costruzione di armoniche. L'elevata qualità degli strumenti fabbricati determinò il successo commerciale dell'azienda che per certi periodi diede lavoro a ben cinquanta dipendenti. La fabbrica, che non solo produsse strumenti musicali ma li



AUSZUG AUS DEM AUFTRAGSBUCH 1921–1926 DER BOZNER HARMONIKAFABRIK FIDEL SOCIN (SLA, FIRMENARCHIV HARMONIKAFABRIK FIDEL SOCIN, NR. 7)

ESTRATTO DAL LIBRO DELLE ORDINAZIONI 1921-1926 DELLA FABBRICA DI FISARMONICHE BOLZANINA FIDEL SOCIN (APBZ, FONDO FABBRICA DI FISARMONICHE E ARMONIUM FIDEL SOCIN, N. 7)

FRAUEN BEIM KORNSCHNITT IM VINSCHGAU, 1940ER-JAHRE. VOR DEM TRIUMPHZUG DES OBSTBAUS WURDE IM VINSCHGAU, WIE IN ANDEREN LANDSTRICHEN SÜDTIROLS, AUCH KORN ANGEBAUT. TROTZDEM HERRSCHTE OFT GETREIDEMANGEL. (SLA, BILDARCHIV NORBERT MUMELTER, NR. 1057)

DONNE IMPEGNATE NELLA MIETITURA IN VAL VENOSTA, ANNI QUARANTA DEL NOVECENTO. PRIMA DEL TRIONFO DELLA FRUTTICOLTURA, LA VAL VENOSTA, COME ALTRE VALLI, CONOSCEVA LA COLTIVAZIONE DEI CEREALI, DI CUI LA REGIONE TUTTAVIA HA SEMPRE AVUTO PENURIA. (APBZ, ARCHIVIO FOTOGRAFICO NORBERT MUMELTER, N. 1057)

befand sich ursprünglich in der Fleischgasse (heute Museumstraße). 1899 zog die Firma aus Platzgründen in eine neu errichtete Produktionsstätte in der nahen Kaiserin-Elisabeth-Straße (Sparkassenstraße). Nach dem Tod Fidel Socins im Jahr 1917 führte sein Sohn Ruggero (1877–1958) die Firma erfolgreich weiter. Ab den 1930-Jahren übernahm Bruno Socin (1910–1960), Ruggeros einziger Sohn, eine leitende Funktion in der Firma und stand dem Unternehmen bis zu seinem Tod im Oktober 1960 vor. 1963 wurde die Firma liquidiert. Die Harmonikas der Marke Fidel Socin errangen zahlreiche Preise auf internationalen Ausstellungen und waren nicht nur europaweit gefragt, sondern wurden auch nach Russland, in die USA, nach Australien und Nordafrika exportiert.

Die Firma Socin fertigte außer den im Katalog geführten Serienprodukten auch Instrumente nach den Vorstellungen und Wünschen der Kunden an, wobei diese ihren Bestellungen eine genaue Beschreibung und vielfach auch Zeichnungen beilegten. Die vorhandenen Unterlagen, die nur ein Fragment des ursprünglichen Firmenarchivs darstellen, geben Auskunft über die Tätigkeit der Firma, wobei Rechnungen und Buchhaltungsunterlagen sowie Korrespondenz mit Kunden und Zulieferfirmen den größten Teil des Schriftguts ausmachen.

Eine Besonderheit stellen Texthefte zu vier Theaterstücken dar, in denen Maria Pia Socin (1923–2009), Ruggeros Tochter,

riparò anche, era sita originariamente nell'odierna via Museo. Nel 1899 per motivi di spazio la ditta si trasferì in uno stabile di nuova costruzione nell'odierna via Cassa di Risparmio. Dopo la morte di Fidel Socin nel 1917, il figlio Ruggero (1877-1958) continuò con successo l'attività. Dagli anni trenta in poi il suo unico figlio maschio, Bruno (1910-1960), rivestì funzioni di dirigente dell'impresa fino alla morte avvenuta nel 1960. Nel 1963 la ditta venne liquidata.

Le armoniche del marchio Fidel Socin furono spesso premiate in fiere internazionali e non solo molto richieste in Europa ma esportate anche in Russia, negli Stati Uniti, in Australia e Nordafrica.

La ditta, oltre a produrre gli strumenti pubblicizzati nei propri cataloghi, realizzava anche strumenti personalizzati secondo le richieste dei clienti, i quali corredarono i propri ordini con descrizioni dettagliate, a volte anche con disegni. La documentazione conservata in Archivio pur essendo solo un frammento dell'archivio originale dell'impresa riesce comunque a dare informazioni sull'attività della ditta. La maggior parte della documentazione consiste in fatture, documenti contabili, corrispondenza con clienti e fornitori.

Risaltano come particolarità quattro libretti di testi teatrali per altrettanti spettacoli ai quali partecipò Maria Pia Socin (1923-2009), figlia di Ruggero



mitwirkte. Sie war Italienischlehrerin an verschiedenen Oberschulen des Landes sowie Direktorin des Humanistischen Gymnasiums „Giosuè Carducci“ in Meran, aber auch Schauspielerin und Regisseurin am Teatro Stabile in Bozen.
ep

Talferleege
Für Bozen stellt die Talfer bei Hochwasser seit jeher eine Bedrohung dar. Aus dem 13. und 14. Jahrhundert stammen erste Erwähnungen von Wassermauern, für deren Errichtung und Erhaltung regelmäßig Gebühren (Wassergeld) eingehoben wurden. Wie bei anderen Fließgewässern wurde in der frühen Neuzeit auch die Verbauung der Talfer durch eine Leege, eine Genossenschaft von Anrainern, übernommen, die durch die jährlich von den Mitgliedern eingehobenen Leegsbeiträge die Uferschutzbauten aus Holz und Stein entlang des Flusses finanzierten. Die Talferleege bestand ursprünglich aus zwei Teilen: der oberen Talferleege oder St.-Antoni-Leege, die den Abschnitt zwischen dem Ansitz Klebenstein und der Talferbrücke kontrollierte, und der unteren Talferleege oder Punteiser Leege, die für den Flussabschnitt zwischen Talferbrücke und Mündung zuständig war. 1772 wurden die unabhängig voneinander operierenden Genossenschaften auf Weisung der Obrigkeit zu einer einzigen Leege zusammengeschlossen. Am 16. Mai 1899 genehmigte der Stadtmagistrat Bozen die neuen Statuten, durch die sich die Talferleege im Sinne des Tiroler Wasserrechtsgesetzes vom 28. August 1870 als „Wassergenossenschaft Talferleege“ neu konstituiert hatte. Während der ebenfalls im Südtiroler Landesarchiv verwahrte Bestand Bozner Leegen Schriftgut der Talferleege aus der Zeit von 1770 bis etwa 1890 enthält, stammen die Akten des vorliegenden Bestandes aus der Zeit von 1894 bis 1939 und dokumentieren somit die jüngere Leegsgeschichte. Im Gegensatz zu anderen Leegen, die sich am Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts vermehrt auch um die Be- und Entwässerung der Leegsgründe bemühten, bestand der einzige Zweck der Talferleege in der Abwehr des Hochwassers durch Instandhaltung der Wassermauer. Diese Aufgabe ermöglichte es der

Socin. Maria Pia fu insegnante d’italiano presso diverse scuole superiori della provincia, poi dirigente del liceo classico “Giosuè Carducci” a Merano, ma si fece notare anche come attrice e regista presso il Teatro Stabile di Bolzano.
ep

La Lega del Talvera
In tempi di piena il fiume Talvera ha rappresentato da sempre una grande minaccia per Bolzano. Già nei secoli XIII e XIV sono menzionati argini murati, costruiti e mantenuti con contributi della cittadinanza. Nell’età moderna i proprietari dei terreni in riva al fiume formarono una Lega (Leege), una cooperativa per curare le opere di arginatura. I membri dovettero pagare annualmente dei contributi con cui costruire e mantenere gli argini di legno e pietra lungo il fiume. La Lega del Talvera era originariamente divisa in due settori: la Lega superiore ovvero Lega di Sant’Antonio, che controllava la zona fra palazzo Klebenstein e ponte Talvera, e la Lega inferiore ovvero Lega di Punteis, responsabile del settore fra ponte Talvera e lo sbocco nel fiume Isarco. Con decreto delle autorità, nel 1772 le due leghe furono unite. Il 16 maggio 1899 infine, il magistrato civico approvò il nuovo statuto della neocostituita “Wassergenossenschaft Talferleege” (società di bonifica Lega del Talvera), fondata in ottemperanza alla nuova legge provinciale sull’uso, sulla condotta e sull’arginamento delle acque del 28 agosto 1870. Il fondo archivistico delle leghe di Bolzano, anch’esso conservato presso l’Archivio provinciale, contiene altresì documenti della Lega del Talvera per il periodo tra il 1770 e il 1890. Il presente fondo invece si concentra sul periodo fra il 1894 e il 1939, documentando così la storia più recente della Lega. In confronto ad altre leghe, che verso la fine del XIX secolo e gli inizi del XX secolo si adoperavano anche per la bonifica dei terreni appartenenti ai membri e confinanti con fiumi e torrenti, la Lega del Talvera aveva come unico scopo la manutenzione degli argini e la protezione dalle alluvioni. Essa poté quindi prose-


Statuten
der
Wassergenossenschaft „Talferleege"
in der
Stadtgemeinde Bozen
und in der
Gemeinde 12 Malgreien.
Bozen 1899.

SATZUNGEN DER WASSERGENOSSENSCHAFT TALFERLEEGE 1899 (SLA, ARCHIV DER TALFERLEEGE NR. 56)

STATUTI DELLA LEGA DEL TALVERA 1899 (APBZ, FONDO LEGA DEL TALVERA N. 56)

Talferleege, ihre Tätigkeit auch nach der Annexion Südtirols durch Italien noch einige Jahre weiterzuführen. Der letzte Obmann der Talferleege, Robert Überbacher, übergab die Leegsakten 1947 zur Verwahrung an den Rechtsanwalt Fritz von Aufschnaiter. Martin von Aufschnaiter übergab im Oktober 2013 die Unterlagen aus dem Nachlass seines Vaters dem Landesarchiv als Depositum. Der Bestand enthält Pläne, Akten und Rechnungen zur Tätigkeit der Leege.

ep

guire il suo operato per alcuni anni anche dopo l'annessione del Sudtirolo da parte del regno d'Italia. L'ultimo presidente della Lega del Talvera, Robert Überbacher, consegnò l'archivio nel 1947 a Fritz von Aufschnaiter, avvocato, il quale lo tramandò al figlio Martin che lo versò all'Archivio in forma di deposito pluriennale. Il fondo contiene planimetrie, documenti e conti relativi all'attività della Lega.

ep

Nachlass Richard und Helene Müller

Richard Müller, 1883 in Wien geboren, trat nach dem Besuch der Kunstgewerbeschule am k. k. Österreichischen Museum für Kunst und Industrie in Wien, Fachklasse Architektur, 1908 eine Stelle an der k. k. Staatsgewerbeschule in Bozen an, wo er Fachzeichnen für Bau- und Kunsthandwerker unterrichtete und 1912 die Stelle eines Professors erhielt. 1913 heiratete er die in Wien geborene Helene Hinträger (1893–1995), Tochter des Architekten Carl Hinträger sowie Enkelin des erfolgreichen Architekten Moritz Hinträger. Carl Hinträger hatte 1905/06 in Gries die Pension Julienhof/Villa Hinträger errichtet, die zunächst seine Frau Helene (geborene Scheler) führte und die später von den Töchtern Helene Hinträger und ihrer Schwester Katharina weitergeführt wurde. Der Ehe von Richard Müller und Helene Hinträger entstammen die Töchter

Fondo Richard e Helene Müller

Nato nel 1883 a Vienna, Richard Müller frequentò la Scuola d'arte applicata presso l'i. r. Österreichisches Museum für Kunst und Industrie (Museo di arte e industria) a Vienna, seguendo l'indirizzo architettonico. Nel 1908 iniziò a insegnare disegno presso l'Istituto tecnico di Bolzano, diventandone docente di ruolo nel 1912. Nel 1913 sposò la viennese Helene Hinträger (1893-1995), figlia dell'architetto Carl Hinträger e nipote del noto architetto Moritz Hinträger. Carl Hinträger nel 1905-1906 aveva costruito a Gries la pensione Julienhof/Villa Hinträger, gestita inizialmente dalla moglie Helene (nata Scheler), in seguito dalle figlie Helene e Katharina Hinträger. Dal matrimonio di Richard Müller e Helene Hinträger nacquero le figlie Gertrud/Trude (nata nel 1914) e Margarethe/Greta (nata nel 1917).

Gertrud/Trude (1914) und Margarethe/Grete (1917).
Von 1915 bis 1918 war Richard Müller als Landsturmingenieur an der Südwestfront im Einsatz. Nach der Rückkehr aus der italienischen Kriegsgefangenschaft unterrichtete er ab April 1919 wieder an der Staatsgewerbeschule in Bozen. 1934 wurde er an die R. Scuola Tecnica Industriale in Marina Fuscaldo (Provinz Cosenza) versetzt, 1935 nach Fabriano (Provinz Ancona) an die Scuola Tecnica Industriale „G. B. Milani". 1939 kehrte Müller nach Bozen zurück und optierte für Deutschland. Vom März 1940 bis Februar 1942 war er Mitarbeiter der Kulturkommission der „Amtlichen Deutschen Ein- und Rückwandererstelle Bozen" und als Leiter einer Vermessungsgruppe zuständig für die Bestandsaufnahme historischer Baudenkmäler in Südtirol. Von März 1942 bis März 1943 war er Fachgruppenleiter für den städtischen Haus- und Grundbesitz bei der Unterkommission für Wertfestsetzung in Bruneck. Von Oktober 1945 bis zu seinem Tod im Dezember 1954 unterrichtete Müller an der Gewerbeschule in Bozen, der er auch als Direktor vorstand. Der Bestand enthält Unterlagen zum Werdegang Richard Müllers, einen Faszikel zur Tätigkeit Müllers in der Kulturkommission, Privatkorrespondenz, Unterlagen zum Bau der Pension Julienhof/Villa Hinträger und eine Reihe von Aufnahmen von Oberst Hugo Scheler, einem Verwandten Helene Hinträgers, aus der Zeit seines Einsatzes an der Isonzofront. Zum Bestand gehört ein gesondert verzeichneter Fotobestand von Richard Müller, der großteils aus der Zeit von Müllers Tätigkeit bei der Kulturkommission stammt.
Der Bestand wurde dem Südtiroler Landesarchiv im Frühjahr 2015 von Müllers Enkel Andreas Hapkemayer zur Verwahrung übergeben.
ep

Fra il 1915 e il 1918 Richard Müller prestò servizio come ingegnere delle truppe territoriali al fronte sudoccidentale. Dopo il ritorno dalla prigionia italiana, nell'aprile 1919 riprese a insegnare presso l'Istituto tecnico a Bolzano. Nel 1934 fu trasferito alla R. Scuola Tecnica Industriale in Marina Fuscaldo (Provincia di Cosenza), nel 1935 a Fabriano (Provincia di Ancona) presso la Scuola Tecnica Industriale "G. B. Milani". Nel 1939 Müller tornò a Bolzano e optò per la Germania. Da marzo 1940 fino a febbraio 1942 fu attivo come collaboratore della Commissione cultura della "Amtliche Deutsche Ein- und Rückwandererstelle Bozen", dirigendo un gruppo di tecnici incaricato del rilevamento topografico sistematico dei monumenti architettonici e artistici sudtirolesi. Da marzo 1942 fino a marzo 1943 diresse il gruppo di lavoro competente per il censimento dei beni reali presso la Commissione per la stima dei beni di Brunico. Da ottobre del 1945 fino alla morte, avvenuta nel dicembre 1954, insegnò all'Istituto tecnico di Bolzano, del quale divenne anche preside.
Il fondo contiene documenti della carriera di Richard Müller, un fascicolo sulla sua attività presso la Commissione cultura, corrispondenza privata, materiale relativo alla costruzione della pensione Julienhof/Villa Hinträger, fotografie del colonello Hugo Scheler, un parente di Helene Hinträger, scattate durante il suo servizio sul fronte dell'Isonzo. Il fondo contiene inoltre una raccolta fotografica di Richard Müller – inventariata e catalogata a parte –, risultante dall'attività da lui svolta per la Commissione cultura.
Il fondo è stato versato all'Archivio come deposito pluriennale dal nipote di Müller, Andreas Hapkemayer.
ep

Posthotel zum Ortler in Sulden/ Nachlass Familie Angerer
Das Posthotel zum Ortler in Sulden, von Franz Angerer (1838–1906) 1871 errichtet und in den folgenden Jahrzehnten aufgrund steigender Gästezahlen mehrmals umgestaltet und erweitert, war von Beginn an ein von Touristen aus dem In- und

Albergo Posta Ortles a Solda/Archivio di famiglia Angerer
L'albergo Posta Ortles a Solda, costruito nel 1871 da Franz Angerer (1838-1906), ampliato e rimodernato varie volte nei decenni seguenti per far fronte al numero crescente degli ospiti, fu apprezzato sin dall'inizio come punto di partenza per



POSTHOTEL ZUM ORTLER, ANSICHTSKARTE, 1905 (SLA, NACHLASS FAMILIE ANGERER, NR. 78)

ALBERGO POSTA ALL'ORTLES, CARTOLINA POSTALE ILLUSTRATA, 1905 (APBZ, FONDO FAMIGLIA ANGERER, N. 78)

Ausland geschätzter Ausgangspunkt für Hochgebirgstouren. Ab 1892 diente das Hotel außerdem als k. k. Post- und Telegrafenamt St. Gertraud in Sulden. Seine Blütezeit erlebte das Hotel zu Beginn des 20. Jahrhunderts von der Übernahme durch den Sohn Franz Angerer (junior) 1904 bis zur Schließung 1916, als es wegen der Nähe zur Front als Offiziersmensa sowie als Unterkunft für Militärpersonen genutzt wurde. In der Zwischenkriegszeit florierte der Betrieb besonders wegen des einsetzenden Wintersporttourismus. Die Gäste kamen aus ganz Italien, aber auch aus Deutschland und England. 1939 musste das Hotel erneut schließen; es wurde erst 1948 unter der Führung von Franz' Söhnen Kurt und Hubert Angerer wieder eröffnet. Das internationale Skirennen „Coppa Solda", das Hubert Angerer, Präsident des Skiclubs Ortler, in den 1950er-Jahren organisierte und an dem namhafte Skiläufer teilnahmen, bescherte dem Hotel zusätzliches Renommee. Nach dem Tod der Brüder wurde das Hotel Ende der 1980er-Jahre verkauft.

Der Bestand enthält sowohl Unterlagen, Korrespondenz und Fotos zur Familie Angerer als auch Korrespondenz, Verwaltungsunterlagen und Fotos zum Hotel und gibt unter anderem Aufschluss über die Entwicklung des Tourismus in Sulden. Franz Georg Hubertus Angerer übergab den Bestand im Februar 2017 dem Landesarchiv als Depositum.

ep

escursioni in alta montagna. Dal 1892 in poi presso l'albergo fu installato l'ufficio postelegrafonico di Santa Geltrude di Solda. Il periodo del suo maggior splendore, l'albergo lo visse all'inizio del XX secolo, cioè con l'inizio della gestione del figlio Franz Angerer (junior) nel 1904 e fino alla chiusura nel 1916, quando a causa della vicinanza al fronte dell'Ortles fu requisito come mensa ufficiali e come alloggio dei militari. Nel periodo fra le due guerre l'albergo conobbe un secondo periodo di fioritura soprattutto grazie al nascente turismo invernale. Gli ospiti provenivano da tutta Italia ma anche da Germania e Inghilterra. Nel 1939 l'albergo fu chiuso una seconda volta per riaprire solamente nel 1948 sotto la direzione dei figli di Franz, Kurt e Hubert Angerer. La gara internazionale di sci "Coppa Solda", organizzata negli anni cinquanta da Hubert Angerer in qualità di presidente dello Sci club Ortles, alla quale presero parte sciatori famosi, accrebbe ulteriormente il buon nome dell'albergo. Dopo la morte dei fratelli, l'albergo fu venduto a terzi alla fine degli anni ottanta.

Il fondo contiene documenti, corrispondenze e fotografie sia della famiglia Angerer sia dell'attività alberghiera; essa getta luce sullo sviluppo del turismo a Solda. Il fondo è stato versato all'Archivio da Franz Georg Hubertus Angerer come deposito pluriennale.

ep

Bildbestände

Unter den im Berichtzeitraum übernommenen Bildbeständen stechen das Archiv der beiden Zivilingenieure Manlio Ruffo und Lorenzo Comba zur Bonifizierung des Pontinischen Sümpfe in den 1930er-Jahren, das Archiv des zwischen 1950 und 1980 aktiven Profifotografen Fritz Keitsch mit Bildern von Südtiroler Landschaften, Bau- und Kunstdenkmälern (vor allem Burgen) sowie eine Nachlieferung zu dem bereits deponierten, etwa 40.000 Negative und Diapositive umfassenden Archiv Oswald Kofler hervor.

Die in diesen fünf Jahren über die Internetseite des Landesarchivs online gestellten Bestände konnten meist anlassbezogen freigeschaltet und so ein dokumentarischer Beitrag zu bestimmten Gedenktagen geleistet werden: 2014 etwa, zum 40. Jahrestag der Fertigstellung und Einweihung der Brennerautobahn (11. April 1974), wurde das Bildarchiv des leitenden Ingenieurs für den Streckenabschnitt Klausen–Grasstein, Armando Sebastiani, veröffentlicht.

Am 25. Mai 2015, fünf Jahre nach dem Ableben von Silvius Magnago, wurde eine Auswahl von 400 Bildern aus seinem fotografischen Nachlass online gestellt. Mittlerweile stehen 1.565 der über 9.500 Bilder aus den Jahren 1904 bis 2009, die sein privates, gesellschaftliches und politisches Leben und Wirken dokumentieren, der Öffentlichkeit zur Verfügung. Magnagos weit über den regionalen Rahmen hinausreichendes Beziehungsnetz umfasste Persönlichkeiten aus Politik und Kultur – entsprechend groß war der Rechercheaufwand, um abgelichtete Personen und Ereignisse so weit wie möglich zu identifizieren und korrekt einzuordnen.

2016 wurden die Sammlungen Gunther Langes und Franz Haller als Beitrag zur Erforschung der Geschichte des Ersten Weltkriegs freigeschaltet. Die Bildersammlung Langes' zeigt vor allem den südöstlichen Frontabschnitt im Trentino. Die Bilder zum Frontbesuch Kaiser Karls stammen von der Lichtbildstelle Wien beim k. u. k. Kriegspressequartier, sie finden sich auch in der digitalen Sammlung Kriegspressequartier Alben

Fondi fotografici

Tra le acquisizioni del quinquennio 2014-2018 spiccano l'archivio dei due ingegneri civili Manlio Ruffo e Lorenzo Comba, impegnati nella bonifica dell'Agro Pontino negli anni trenta, l'archivio del fotografo professionista Fritz Keitsch in attività tra il 1950 e il 1980, che ritrasse paesaggi sudtirolesi e beni artistici e culturali (perlopiù castelli) e un aggiuntivo versamento all'archivio Oswald Kofler, già depositato, di circa 40.000 negativi e diapositive.

I fondi pubblicati sulla homepage dell'Archivio fotografico nel quinquennio considerato si intersecano spesso con la celebrazione di ricorrenze storiche alle quali l'Archivio fotografico provinciale ha potuto dare il suo contributo documentale. Nel 2014 ricorreva il quarantesimo anniversario dell'inaugurazione dell'Autostrada del Brennero (11 aprile 1974) e per l'occasione è stato pubblicato l'archivio fotografico dell'ingegnere capo Armando Sebastiani che documenta le fasi costruttive della tratta Chiusa-Le Cave sotto la sua direzione lavori.

Già a maggio del 2011, trascorso appena un anno dalla scomparsa di Silvius Magnago, era stata pubblicata sul web una selezione di 400 immagini appartenenti alla sua collezione fotografica (si veda Tutela dei beni culturali in Alto Adige 2011, p. 242). Nel frattempo, altre 1.565 delle oltre 9.500 immagini che documentano principalmente la sua vita privata, politica e sociale, datate tra il 1904 e il 2009, sono state messe a disposizione del pubblico. La rete delle sue relazioni con personalità provenienti dall'ambito politico, culturale e sociale italiano ed europeo è estesa e la ricerca e identificazione delle persone ritratte e degli eventi documentati richiede un particolare sforzo.

Nel 2016 sono state catalogate e pubblicate le collezioni fotografiche di Gunther Langes e Franz Haller, come tributo alla ricerca storica sulla prima guerra mondiale. Le immagini di Langes documentano soprattutto le postazioni del settore trentino del fronte sudorientale. Le immagini relative alla visita dell'imperatore Carlo I d'Austria-Ungheria provengono dalla Lichtbildstelle di Vienna e fanno parte della raccolta digitale "Kriegspressequartier



LINKS: UNTER-PLANITZING, ANSITZ TSCHIDERER, 1940 (SLA, BILDARCHIV RICHARD MÜLLER)
RECHTS: GESCHÜTZ-TRANSPORT AUF DEN GIPFEL DES ORTLERS, 1917 (SLA, BILDARCHIV FRANZ HALLER)

A SINISTRA: PIANIZZA DI SOTTO, PALAZZO TSCHIDERER, 1940 (APBZ, ARCHIVIO FOTOGRAFICO RICHARD MÜLLER)
A DESTRA: TRASPORTO DI UN CANNONE SULLA CIMA DELL'ORTLES, 1917 (APBZ, ARCHIVIO FOTOGRAFICO FRANZ HALLER)



1914–1918 der Österreichischen Nationalbibliothek.
Die Bilder der Sammlung Franz Haller (veröffentlicht zum Jahrestag der Kriegserklärung am 23. Mai 2015) zeigen Facetten des Frontalltags am Ortler, wo Haller eine Gefechtsstellung kommandierte.
Im Sommer 1917 ließ er von russischen Kriegsgefangenen ein M75-Geschütz auf die Ortlerspitze bringen. Ein Teil der Bilder entstammt der Sammlung Albert Ellmenreich – sie zeigen den Alltag in Meran während des Kriegs und in der unmittelbaren Nachkriegszeit.
Mittels Stereofotografie kann die Illusion dreidimensionaler Tiefe erzeugt werden, die etwa dem räumlichen Sehvermögen des Menschen entspricht. Um diesen Effekt zu erzielen, müssen von einem Sujet zwei Aufnahmen aus derselben Distanz, aber seitlich leicht, der Augendistanz entsprechend verschoben, erstellt werden. Der Bestand Stereofotografien umfasst 25 anonyme stereoskopische Landschaftsaufnahmen, die teils farbig, teils schwarz-weiß sind (Dolomiten, Gardasee, Genua und Capri).
Landschaftsaufnahme, Dokumentarisches und Kriegsreportage mischen sich im Bildarchiv Richard Müller. Über 700 Fotografien stammen aus der Zeit seiner Tätigkeit bei der Kulturkommission – sie dokumentieren Kulturlandschaft und Baudenkmäler in Südtirol. Vier Alben zum Ersten Weltkrieg und Bilder zum Nürnberger Reichsparteitag der NSDAP

Alben 1914-1918" della Biblioteca nazionale austriaca.
Le immagini della collezione Franz Haller – pubblicata il 23 maggio 2015, anniversario della dichiarazione di guerra – ritraggono aspetti di vita quotidiana sul fronte dell'Ortles e l'impresa di Franz Haller che, dislocato come comandante di postazione sul fronte dell'Ortles, nell'estate del 1917 organizzò il trasporto di un cannone M75 sulla cima dell'Ortles con i prigionieri di guerra russi. Una parte delle fotografie proviene dalla collezione Albert Ellmenreich e documenta la vita a Merano durante e poco dopo la prima guerra mondiale.
La fotografia stereoscopica è un'immagine che ricrea l'illusione di profondità tridimensionale che corrisponde approssimativamente a quella generata dalla visione spaziale umana. Per ottenere questo effetto in ambito fotografico occorre scattare due fotografie del medesimo soggetto dalla stessa distanza, ma scostate lateralmente con uno scarto pari alla distanza degli occhi. Il fondo Stereofotografie contiene venticinque immagini stereoscopiche anonime – a colori e in bianco e nero – che illustrano paesaggi delle Dolomiti, del lago di Garda, di Genova e Capri.
Un intreccio tra fotografia di paesaggio, documentale e reportage di guerra è apprezzabile nell'archivio Richard Müller. Oltre settecento fotografie provengono dalla sua attività nella Commissione cultura e ritraggono il ricco patrimonio culturale e paesaggistico presente sul territorio

von 1936 runden den Bestand ab, dessen Zeithorizont die Jahre von 1915 bis 1943 umfasst.
Nonsberg, Arco, Bozen und Meran sind die geografischen Schwerpunkte des Bildbestandes Richard Nikolaus und Richard Franz Kropsch, Vater und Sohn. Richard Nikolaus (* 1876) war Fotograf in Arco, seine Albuminaufnahmen zeigen Landschaft und Bauten in Arco, Torbole, Gossensaß und Umland zwischen 1905 und 1915. Richard Franz (* 1914), ebenfalls Fotograf in Arco, fertigte Bilder vom Besuch Benito Mussolinis in den Provinzen Bozen und Trient zwischen dem 26. und 31. August 1935 an, wobei der Diktator zunächst Meran und Bozen, anschließend Militärmanöver am Nonsberg besuchte, bei denen auch der König Viktor Emanuel III. und internationale militärische Beobachter zugegen waren.
Erste Projekte zur Errichtung der Fleimstalbahn, die Auer und Predazzo verbinden sollte, gab es bereits 1910, sie wurden aber bei Ausbruch des Ersten Weltkriegs zurückgestellt. Mit dem Kriegseintritt Italiens 1915 verlief die neue Front unter anderem in den Dolomiten; damit gewann der über die bestehende Infrastruktur nur unzureichend zu bewerkstelligende Nachschub massiv an Bedeutung. Ab 1916 wurde daher die Stichbahn unter der Leitung der 28. Eisenbahnkompanie von 6.000 Arbeitern, 2.100 Armeeangehörigen und 3.600 Kriegsgefangenen errichtet und 1918 eröffnet. Der Bestand dokumentiert den Streckenbau im Abschnitt von Auer bis Cavalese.

ac

altoatesino. Quattro album fotografici inerenti alla prima guerra mondiale e alcune immagini relative al congresso del Partito nazionalsocialista a Norimberga del 1936 completano questo archivio, il cui orizzonte storico è compreso tra il 1915 e il 1943.
I panorami tra Arco, la Val di Non, Bolzano e Merano sono i punti forti di Richard Nikolaus Kropsch e Richard Franz Kropsch, rispettivamente padre e figlio. Richard Nikolaus, classe 1876, era fotografo ad Arco e le sue albumine ritraggono paesaggi ed edifici di Arco, Torbole, Colle Isarco e dintorni tra il 1905 e il 1915. Richard Franz, classe 1914, anch'egli fotografo ad Arco, ci consegna le immagini della visita di Benito Mussolini in Trentino-Alto Adige nella settimana dal 26 al 31 agosto 1935, alla quale seguirono le grandi manovre militari in Val di Non con la presenza di generali di delegazioni internazionali e del re Vittorio Emanuele III.
I primi progetti della Ferrovia della Val di Fiemme, che collegava Ora a Predazzo, furono elaborati già nel 1910 ma a causa dello scoppio della prima guerra mondiale non vennero realizzati. Con l'entrata in guerra dell'Italia nel 1915 e l'inizio della guerra sul fronte dolomitico, le strade esistenti si dimostrarono inefficienti e insufficienti per far fronte al massiccio rifornimento delle truppe. Dal 1916 la linea fu costruita sotto il comando della 28a compagnia ferroviaria, impegnò 6.000 lavoratori, dei quali 2.100 militari e 3.600 prigionieri di guerra, e si concluse nel 1918.
Il fondo documenta la costruzione della tratta ferroviaria da Ora a Cavalese.

ac



GLEISVERLEGUNG FÜR DIE STRASSENBAHN IN DER ERZHERZOG-RAINER-STRASSE (HEUTE MUSTERGASSE) IN BOZEN, 22. OKTOBER 1908. VOR ALLEM FREMDENVERKEHRSKREISE DRÄNGTEN AUF ERRICHTUNG EINER STRASSENBAHNVERBINDUNG ZWISCHEN BOZEN UND DEM KURORT GRIES, LETZTLICH WAR DIE TRAMBAHN ABER AUCH EIN PRESTIGEOBJEKT DER STADT. (SLA, ARCHIV DER ETSCHWERKE, NR. 349)

POSA DEI BINARI PER LA TRAMVIA IN VIA ARCIDUCA RANIERI (OGGI VIA DELLA MOSTRA) A BOLZANO, 22 OTTOBRE 1908 FURONO SOPRATTUTTO GLI AMBIENTI LEGATI ALL'INDUSTRIA TURISTICA DEL TEMPO A SOLLECITARE LA REALIZZAZIONE DI UN COLLEGAMENTO TRANVIARIO TRA BOLZANO E LA LOCALITÀ DI CURA DI GRIES. IL TRAM ERA ANCHE OGGETTO DI PRESTIGIO PER LA CITTÀ. (APBZ, ARCHIVIO FOTOGRAFICO DELL'AZIENDA ELETTRICA CONSORZIALE, N. 349)

Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs
Im Berichtzeitraum konnten in der wissenschaftlichen Veröffentlichungsreihe des Landesarchivs die Bände 38 bis 45 sowie die Sonderbände 3 und 4 erscheinen und vorgestellt werden.

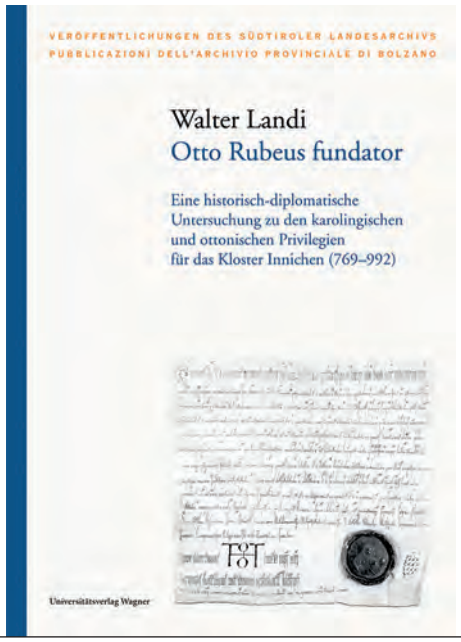
Band 38: Christian Hagen, Fürstliche Herrschaft und kommunale Teilhabe. Die Städte der Grafschaft Tirol im Spätmittelalter, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2015, 239 S.
Die hoch- und spätmittelalterliche Urbanisierung veränderte das Siedlungsbild Europas auf Dauer und ging mit einer herrschaftlichen und genossenschaftlichen Verdichtung einher. Der Band untersucht diesen Prozess für den Zeitraum vom 13. bis zum 15. Jahrhundert am Beispiel der Städte Bozen, Glurns, Hall, Innsbruck, Sterzing und Meran. Die vergleichende stadthistorische Perspektive verweist auf Gemeinsamkeiten und Unterschiede in der Entwicklung der Kommunen, die von der Forschung lange Zeit nur isoliert betrachtet wurden. Auf der Basis von bislang zum Teil unbeachteten Quellen werden vor allem die Kommunikation und die Interaktion zwischen dem Tiroler Stadtherrn und den Akteuren der Gemeinden nachgezeichnet. Daraus ergibt sich eine komplexe Sichtweise auf die Städte und ihre lokalen Führungsgruppen.

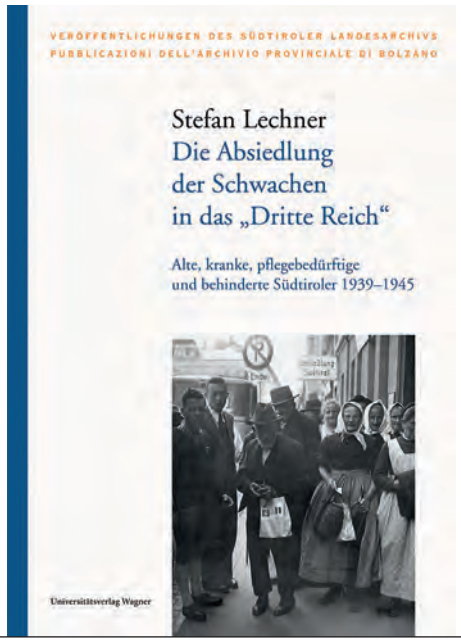
Band 39: Walter Landi, *Otto Rubeus fundator*. Eine historisch-diplomatische Untersuchung zu den karolingischen und ottonischen Privilegien für das Kloster Innichen (769–992), Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2016, 226 S.
769 übergab der bairische Herzog Tassilo III. Abt Atto von Scharnitz den Landstrich um Innichen zur Errichtung eines Klosters für die Slawenmission. Das Stiftsarchiv Innichen verwahrt noch heute Bestätigungs- und Schenkungsurkunden aus der Zeit vom 8. bis zum 10. Jahrhundert, die vor allem die Innichner Grundherrschaft und Gerichtsrechte am Oberlauf von Rienz und Drau, im Gailtal und im Cadore betreffen. Aussteller der Diplome waren neben

Pubblicazioni dell'Archivio provinciale
Nel periodo preso in considerazione nella collana di pubblicazioni dell'Archivio provinciale sono stati editi e presentati i volumi 38-45 e le pubblicazioni Fuori Collana 3 e 4.

Volume 38: Christian Hagen, Fürstliche Herrschaft und kommunale Teilhabe. Die Städte der Grafschaft Tirol im Spätmittelalter, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2015, 239 pp.
Il processo di urbanizzazione bassomedievale modificò in modo duraturo la compagine insediativa dell'Europa e andò di pari passo con una progressiva intensificazione dei poli signorili e delle spinte corporativistiche. La presente monografia ne indaga le dinamiche per il periodo che va dal XIII al XV secolo, analizzando i casi di Bolzano, Glorenza, Hall, Innsbruck, Vipiteno e Merano. La prospettiva comparatistica ne affronta gli sviluppi evidenziando similitudini e differenze, e illustrandone caratteristiche che la ricerca ha finora trattato solo in modo isolato. Facendo anche ricorso a fonti finora bistrattate vi si ridisegna il processo comunicativo e l'interazione fra signoria tirolese e attori comunali, da cui si perviene a una visione più articolata riguardo alle città e ai loro ceti dirigenti.

Volume 39: Walter Landi, *Otto Rubeus fundator*. Eine historisch-diplomatische Untersuchung zu den karolingischen und ottonischen Privilegien für das Kloster Innichen (769-992), Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2016, 226 pp.
Nel 769 il duca di Baviera Tassilone III conferì all'abate Attone di Scharnitz la landa intorno a San Candido per fondarvi un monastero destinato all'evangelizzazione delle genti slave. L'archivio di quest'ente ecclesiastico custodisce ancora documenti di donazione e privilegi di conferma che vanno dall'VIII al X secolo. Essi riguardano in particolare la signoria fondiaria e i diritti giurisdizionali di San Candido lungo il corso superiore della Rienza e della Drava, nel Gailtal e nel Cadore. Autori dei diversi diplomi, oltre al sopraccitato duca di





DIE BÄNDE 39 UND 40 DER „VERÖFFENTLICHUNGEN DES SÜDTIROLER LANDESARCHIVS"

I VOLUMI 39 E 40 DELLA COLLANA "PUBBLICAZIONI DELL'ARCHIVIO PROVINCIALE DI BOLZANO"

dem erwähnten Herzog die Kaiser Ludwig der Fromme, Otto der Große, Otto II. und Otto III. Eine verwickelte Überlieferungsgeschichte kennzeichnet dieses Urkundenensemble: Gleich mehrere Privilegien wurden in der Folgezeit und vor allem im 12. Jahrhundert verfälscht, um die Rechte des Stifts wirksamer gegen Usurpationsversuche zu schützen. Die Studie untersucht Hintergründe und Kontext der Textinterpolationen und beleuchtet die Bedeutung der Ottonenherrscher für die klösterliche liturgische Memoria sowie die Rolle Innichens für die Italienpolitik der Ottonen und deren Beziehungen zum Hochstift Freising.

Band 40: Stefan Lechner, Die Absiedlung der Schwachen in das „Dritte Reich". Alte, kranke, pflegebedürftige und behinderte Südtiroler 1939–1945, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2016, 512 S.

Eine von der Zeitgeschichtsforschung zu Südtirol bislang weitgehend vernachlässigte Bevölkerungsgruppe sind die kranken, behinderten, pflegebedürftigen und alten Menschen. Ihr Schicksal wird in dieser auf breit ausgewertetem Aktenmaterial fußenden Studie im Zusammenhang von Option und „Umsiedlung Südtirol" untersucht, für einen Zeitraum, in dem sich unter der Herrschaft von Faschismus und Nationalsozialismus gerade für Schwache bedrohliche Entwicklungen ergaben,

Baviera, furono gli imperatori Ludovico il Pio, Ottone il Grande, Ottone II e Ottone III. Questo insieme di diplomi è caratterizzato da una complessa tradizione documentaria, dal momento che successivamente alla loro concessione, in particolare nel corso del XII secolo, essi vennero manipolati al fine di poterli impiegare in modo più efficace a difesa dei diritti di San Candido. La presente monografia si occupa dei retroscena e del contesto in cui queste interpolazioni ebbero luogo, ma illustra anche la rilevanza degli Ottoni per la memoria liturgica della chiesa collegiata di San Candido e il ruolo ricoperto dal monastero nella politica italiana degli Ottoni e nel loro rapporto con Frisinga stessa.

Volume 40: Stefan Lechner, Die Absiedlung der Schwachen in das „Dritte Reich". Alte, kranke, pflegebedürftige und behinderte Südtiroler 1939-1945, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2016, 512 pp.

Il volume è dedicato a una componente sociale finora largamente trascurata dalla storiografia contemporanea regionale: i malati, i disabili, gli infermi e le persone anziane. Il loro destino è illustrato nel contesto delle Opzioni e del trasferimento dei sudtirolesi, per il periodo durante il quale sotto il regime fascista e nazionalsocialista si prefigurarono orizzonti minacciosi soprattutto per i più deboli, a cui non c'era possibilità di resistere e ciò specialmente nel caso della deportazione

denen sie – etwa bei Absiedlung oder auch Abschiebung in das „Dritte Reich“ – vielfach wehrlos ausgesetzt waren. In Deutschland gerieten diese Personen in den Bannkreis der nationalsozialistischen Leistungsideologie, der sie naturgemäß nur selten entsprachen. Meist erwarteten sie Hospitalisierung und Psychiatrisierung in einem Land, in dem in der NS-Zeit Hunderttausende Opfer von „Euthanasie“ und Zwangssterilisation wurden.

Band 41: Adelina Wallnöfer, Die politische Repräsentation des gemeinen Mannes in Tirol. Die Gerichte und ihre Vertreter auf den Landtagen vor 1500, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2017, 550 S.

Die Herausbildung der politischen Stände und die Institutionalisierung der Landtage in Tirol im ersten Drittel des 15. Jahrhunderts weisen eine Besonderheit auf, für die es im spätmittelalterlichen Europa wenige Vergleichsbeispiele gibt. Neben dem landsässigen Adel, den Prälaten und den Städten waren hier auch die ländlichen Gerichtsgemeinden Teil der Landschaft. In einem demokratisch anmutenden Verfahren bestimmten die Gerichtsinsassen „ehrbare“ und „weise“ Personen aus ihrer Mitte und statteten sie mit der Vollmacht aus, an ihrer Stelle auf dem Landtag Anliegen vorzubringen und mitzuentscheiden sowie in ständischen Gremien mitzuwirken. Wer aber waren die Repräsentierten? Waren es die Bauern, wie die ältere Forschung annahm? Wer waren die Repräsentanten? Neue Antworten darauf geben eine Analyse der herrschaftlichen, sozialen und wirtschaftlichen Bedingungen der ländlichen Gemeinden und Biogramme von rund 180 namentlich bekannten Vertretern der Gerichte.

Band 42: Burgkapellen. Formen – Funktionen – Fragen, hrsg. von Gustav Pfeifer und Kurt Andermann, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2018, 392 S.

Spätestens seit der Romantik geht von mittelalterlichen Burgen eine ganz eigene, nun schon seit Generationen ungebrochene Faszination aus. Die Literatur zu Burgen füllt längst ganze Bibliothe-

ovvero dell’espulsione nel “Terzo Reich”. In Germania essi furono vittime dell’ideologia nazista e del suo ideale di prestanza fisica, a cui per natura non potevano corrispondere. Perlopiù andarono incontro a un ricovero in strutture ospedaliere e psichiatriche in un paese nel quale durante il regime nazista le vittime dei progetti di “eutanasia” e di sterilizzazione coatta si contano nell’ordine delle centinaia di migliaia.

Volume 41: Adelina Wallnöfer, Die politische Repräsentation des gemeinen Mannes in Tirol. Die Gerichte und ihre Vertreter auf den Landtagen vor 1500, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2017, 550 pp.

La formazione dei ceti e l’istituzionalizzazione delle diete in Tirolo durante i primi tre decenni del XV secolo mostrano una peculiarità non riscontrabile facilmente in altri Paesi dell’Europa tardomedievale: accanto alla nobiltà, ai prelati e alle città anche le comunità dei distretti rurali facevano parte degli Stati provinciali. Con procedure simili alla democrazia gli abitanti dei giudizi rurali stabilivano le persone “onorevoli” e “sagge” destinate a rappresentarli nella dieta. Chi erano questi rappresentanti? Erano i contadini, come assunto dalla ricerca più tradizionale? Nuove risposte a tali interrogativi sono fornite dall’analisi delle strutture signorili e delle condizioni socioeconomiche dei Comuni rurali del tempo, così come da una sezione biografica dedicata ai 180 rappresentanti dei giudizi di cui è nota l’identità.

Volume 42: Gustav Pfeifer, Kurt Andermann (a cura di), Burgkapellen. Formen – Funktionen – Fragen, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2018, 392 pp.

Al più tardi dal romanticismo, i castelli medievali irradiano un fascino del tutto particolare. La bibliografia specialistica a essi dedicata riempie ormai gli scaffali d’intere biblioteche. La presenza di cap-

ken. Die Existenz von Burgkapellen wird dabei zwar zur Kenntnis genommen, aber nur ausnahmsweise eigens thematisiert, und wenn, dann vor allem in bau- und kunstgeschichtlicher Hinsicht. Dabei verdient die Burgkapelle aus vielerlei Gründen Interesse. Die hier versammelten Beiträge der internationalen Brixner Tagung vom September 2015 widmen sich Grundfragen der Rechts-, Verfassungs-, Sozial- und Frömmigkeitsgeschichte, der Patrozinienkunde, Fragen der Sachkultur, der künstlerischen Ausstattung und der Topografie sowie der Rolle und Funktion von Burgkaplänen. Geografischer Schwerpunkt ist Alttirol, kontrastierend und vergleichend dazu werden die Verhältnisse in Oberitalien, im süddeutschen Raum, in Donauösterreich, Kärnten, England, Burgund, Norddeutschland und Dänemark in den Blick genommen.

pelle all'interno dei castelli, per quanto nota, è stata tuttavia raramente oggetto di ricerca, e quando ciò è avvenuto, si sono indagati soprattutto gli aspetti architettonici e storico-artistici, sebbene le cappelle castrensi meritino attenzione per una varietà di motivi assai maggiore. I contributi del convegno di Bressanone del settembre 2015 raccolti in questo volume sono dedicati a questioni nodali di storia del diritto, di storia istituzionale, sociale e della devozione, dei patrocinî, ma anche ad aspetti di cultura materiale, alla dimensione spaziale e topografica delle cappelle, così come al ruolo e alle funzioni dei cappellani. Particolare attenzione è stata riservata all'area del Tirolo storico, ma in una prospettiva comparatistica si studiano anche le situazioni dell'Italia settentrionale, dell'area tedesca meridionale, dell'Austria danubiana, della Carinzia, dell'Inghilterra, della Borgogna, della Germania settentrionale e della Danimarca.

Band 43: 1317 – Eine Stadt und ihr Recht. Meran im Mittelalter. Bausteine zur Stadtgeschichte, hrsg. von Gustav Pfeifer, Bozen: Athesia Verlag 2018, 528 S.

Die letzte umfassende Meraner Stadtgeschichte erschien 1889 im Druck. Das Privileg Heinrichs von Kärnten-Tirol vom 11. Juni 1317 mit der ersten schriftlichen Fixierung einer Stadtordnung war Aufhänger für eine internationale stadtgeschichtliche Tagung, die die Frühzeit Merans und seines Umlands in den Blick nahm. Dem späten Mittelalter verdankt Meran die Anfangsgründe seiner städtisch-kommunalen Entwicklung und das gebaute Gefüge seines Altstadtkerns mit den stadtbildprägenden Lauben, dem Fürstenhaus, den Stadttoren, der Nikolauskirche, der Heiliggeistkirche und der Barbarakapelle. Die Tagungsakten untersuchen alle wichtigen Strukturelemente der mittelalterlichen Stadt, vom Namengut über Kunstdenkmäler, Stadtsiegel, Handel, Münze, Mauern, Tore und Stadthäuser, Kirchen, Notariat, kommunale Autonomie und Verfassung, Sozialstruktur und -topografie, Beziehungen von Stadt und Stadtherr bis hin zur Residenzfunktion sowie die vorstädtische Herrschaftsstruktur und Besiedlung.

Volume 43: Gustav Pfeifer (a cura di), 1317 – Una città e il suo diritto. Merano nel Medioevo, Bolzano: Athesia-Verlag 2018, 528 pp.

L'ultima pubblicazione dedicata alla storia della città di Merano risale all'anno 1889. Il privilegio emanato da Enrico di Carinzia-Tirolo l'11 giugno 1317, che sancì per la prima volta in forma scritta l'ordinamento civico di Merano, ha fatto da spunto per un convegno internazionale dedicato alla storia medievale di Merano e del suo territorio. Al basso Medioevo risale la delineazione dell'assetto urbano della città: i caratteristici portici, il castello principesco, le porte cittadine, la chiesa di San Nicolò, la chiesa di Santo Spirito e la cappella di Santa Barbara. Gli atti del convegno si occupano di tutti gli elementi strutturali importanti per una città medioevale: la toponomastica, i monumenti, il sigillo cittadino, il commercio, la zecca, le mura, le porte, le case cittadine, le chiese, il notariato, l'autonomia e la costituzione comunale, la struttura e topografia sociale, le relazioni fra città e signore fino alla funzione di residenza principesca, così come le strutture di dominio e insediamento precittadine.

Band 44: Elisabeth Dietrich-Daum, Über die Grenze in die Psychiatrie. Südtiroler Kinder und Jugendliche auf der Kinderbeobachtungsstation von Maria Nowak-Vogl in Innsbruck (1954–1987), Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2018, 376 S.
Über 3.000 Kinder und Jugendliche, darunter 163 aus Südtirol, mussten zwischen 1954 und 1987 in wochen- und zum Teil monatelangen Aufenthalten die Innsbrucker Kinderbeobachtungsstation kennenlernen. Die von der Psychiaterin und Heilpädagogin Maria Nowak-Vogl geleitete Station war ein Ort, an dem Minderjährige in persönlich schwierigen Lebensphasen Einschüchterung, Demütigung, Ohnmacht, Entmutigung und Gewalt in vielfältigen Formen erfuhren. Wie konnte es dazu kommen? Warum wurden Südtiroler Kinder und Jugendliche über die Staatsgrenze nach Innsbruck gebracht? Was ist mit den Kindern dort geschehen? Wer ist dafür verantwortlich zu machen? Auf der Grundlage von Krankenakten und behördlichem Schriftgut analysiert die Studie die soziale Herkunft der überwiesenen Kinder, untersucht Strategien und Motive der Akteure, beschreibt Aufenthalt und Behandlung, wertet die Gutachten aus und fügt die Ergebnisse in eine Sozialgeschichte der Kinder und Jugendlichen in Südtirol ein.

Band 45: Archive in Südtirol. Geschichte und Perspektiven, hrsg. von Philipp Tolloi, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2018, 540 S.
Zwar weist das Südtiroler Archivwesen nach dem Ersten Weltkrieg archivgeschichtlich hochinteressante Züge auf, war aber bisher kaum breiter erforscht. Mit den Ergebnissen der Beiträge zu diesem Sammelband wird daher zum Teil wirkliches Neuland betreten und ein nur scheinbar kulturpolitisch randständiges Thema einer breiteren Öffentlichkeit nähergebracht. Der zeitliche Fokus der Beiträge liegt dabei auf den Jahren nach 1960, einer für das öffentliche Südtiroler Archivwesen zweiten Sattelzeit, nach der im Zuge der Annexion Südtirols durch Italien (1919) eingetretenen Zäsur, die durch die Gründung des Staatsarchivs Bozen und die Bestände-Extradierungen aus Innsbruck und Wien

Volume 44: Elisabeth Dietrich-Daum, Über die Grenze in die Psychiatrie. Südtiroler Kinder und Jugendliche auf der Kinderbeobachtungsstation von Maria Nowak-Vogl in Innsbruck (1954-1987), Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2018, 376 pp.
Fra il 1954 e il 1987 oltre 3.000 bambini e adolescenti, fra i quali anche 163 minori sudtirolesi, dovettero soggiornare per più settimane, a volte anche per più mesi, presso la "Kinderbeobachtungsstation" (stazione sorveglianza minorenni) di Innsbruck. La stazione, sotto la guida della psichiatra e ortopedagogista Maria Nowak-Vogl, fu un luogo dove minori in difficoltà sperimentavano situazioni di intimidazione, umiliazione, demoralizzazione e violenza in varie forme. Come poteva accadere tutto ciò? Perché i minori sudtirolesi furono portati oltre frontiera a Innsbruck? Che cosa è successo loro? Chi ne è responsabile? Il volume analizza, sulla base di cartelle cliniche e documentazione archivistica delle autorità competenti, la provenienza sociale dei ragazzi dati in affido, strategie e motivazioni dei responsabili, ne descrive il soggiorno e i trattamenti, valuta e interpreta i pareri degli esperti, contestualizzando i risultati nel quadro storico-sociale dei minorenni in Sudtirolo.

Volume 45: Philipp Tolloi (a cura di), Archivi in Provincia di Bolzano. Storia e prospettive, Innsbruck: Universitätsverlag Wagner 2018, 540 pp.
La realtà archivistica in Alto Adige dopo la prima guerra mondiale, pur presentando delle caratteristiche di grande interesse dal punto di vista storico-archivistico, finora è stata solo marginalmente indagata. Questo volume collettaneo esplora in parte un terreno ancora vergine avvicinando un pubblico più ampio di interessati a un tema solo apparentemente marginale. Il focus temporale dei saggi si concentra sul periodo successivo al 1960, seconda età di cerniera per il sistema archivistico pubblico altoatesino, dopo la cesura sopravvenuta nel 1919 con l'annessione del Tirolo meridionale da parte dell'Italia, alla quale fecero seguito la nascita dell'Archivio di Stato di Bolzano e la consegna dei fondi

gekennzeichnet war. Das behandelte Spektrum reicht vom staatlichen Archivwesen über das Südtiroler Landesarchiv, die Archive der Kommunen und anderer Körperschaften, Medienarchive, kirchliche Archive und die Archivarsausbildung bis hin zum Blick der Fachhistorie und der Benutzer auf die Archive.

Sonderband 3: Die Festungen im Alttiroler Raum 1836–2014, hrsg. von Gustav Pfeifer, Bozen: Edition Raetia 2016, 399 S.
Zwei von der Sektion Bozen des Tiroler Geschichtsvereins initiierte und zusammen mit mehreren Kooperationspartnern, darunter dem Südtiroler Landesarchiv, durchgeführte internationale Kolloquien auf der Franzensfeste befassten sich am 15. November 2013 und am 10. Oktober 2014 mit Errichtung, Funktion und Nutzung von Festungen im Alttiroler Raum zwischen Vormärz und Gegenwart. Dabei wurden technische und strategische Aspekte beleuchtet, aber auch politische, soziale und wirtschaftliche Faktoren in den Blick genommen und über den engeren regionalen Rahmen hinaus untersucht. Der Tagungsband bildet Grundlage und Ausgangspunkt für die künftige vertiefte wissenschaftliche Beschäftigung mit dem Thema.

Sonderband 4: Bruno Kreisky und die Südtirolfrage, hrsg. von Gustav Pfeifer und Maria Steiner, Bozen: Edition Raetia 2016, 365 S.
Die Südtirolfrage bildete die zentrale politische Agenda des Staatssekretärs für auswärtige Angelegenheiten im Bundeskanzleramt und ersten Außenministers der Zweiten Republik, des späteren österreichischen Bundeskanzlers Bruno Kreisky (1911–1990). Aus Anlass der 25. Wiederkehr seines Todestages veranstalteten das Südtiroler Landesarchiv und das Wiener Kreisky-Archiv im Juni 2015 in Bozen ein gemeinsames Kolloquium, dessen Akten vollständig in diesem Band vorgelegt werden konnten. Darüber hinaus enthält der Band ein Findbuch zu den südtirolrelevanten Unterlagen im Kreisky-Archiv und erschließt damit einen zentralen Bestand für die Erforschung

conservati fino ad allora a Innsbruck e a Vienna. Il quadro offerto spazia dal sistema archivistico statale all'Archivio provinciale, agli archivi dei Comuni e di altri enti, agli archivi audiovisivi, ecclesiastici e alla formazione archivistica fino alla visione degli archivi degli storici e degli utenti.

Fuori Collana 3 – Gustav Pfeifer (a cura di), Forti militari nel Tirolo storico 1836-2014, Bolzano: Edizioni Raetia 2016, 400 pp.
Due giornate internazionali di studio, il 15 novembre 2013 e il 10 ottobre 2014, organizzate dalla sezione di Bolzano del Tiroler Geschichtsverein con altri partner, fra cui l'Archivio provinciale, presso il forte di Fortezza hanno avuto come oggetto la costruzione, la funzione e la destinazione d'uso dei forti militari del Tirolo storico, tra Restaurazione e il presente. Si sono analizzati gli aspetti tecnici e strategici, ma anche i fattori politici, sociali ed economici ben oltre lo stretto confine della regione. Gli atti pubblicati in questo volume costituiscono base e punto di partenza per lo sviluppo di future approfondite ricerche sull'argomento.

Fuori Collana 4 – Gustav Pfeifer, Maria Steiner (a cura di), Bruno Kreisky e la questione dell'Alto Adige, Bolzano: Edizioni Raetia 2016, 365 pp.
La questione dell'Alto Adige rappresentò il punto centrale dell'agenda politica di Bruno Kreisky (1911-1990) nel suo incarico di segretario di Stato per gli Affari Esteri presso la Cancelleria federale e di primo ministro degli Esteri della Seconda Repubblica austriaca, prima ancora cioè che diventasse cancelliere federale. Nel giugno del 2015, in occasione dei venticinque anni dalla sua scomparsa, l'Archivio provinciale di Bolzano, assieme al Kreisky-Archiv di Vienna, ha organizzato a Bolzano una giornata di studi, i cui atti sono raccolti in questo volume. L'opera offre inoltre al lettore un repertorio dettagliato della documentazione riguardante il Sudtirolo conservata presso il Kreisky-Archiv e rende così accessibile uno dei

der Geschichte der Südtiroler Autonomie.

Geschichte und Region/Storia e regione
Gemeinsame Vermittlungsinitiativen, vor allem aber die gemeinsame Herausgabe der Zeitschrift „Geschichte und Region/Storia e regione“, verbindet das Landesarchiv seit Jahren mit der gleichnamigen Bozner Arbeitsgruppe. Der Herausgeberkreis hat sich mit Nummer 22/2 (2013) der Zeitschrift um die Freie Universität Bozen (Kompetenzzentrum für Regionalgeschichte) erweitert, womit auch die Finanzierungslast für Zeitschrift und Vereinstätigkeit neu verteilt wurde.
Die den Berichtzeitraum betreffenden Jahrgänge 23 (2014) bis 27 (2018) waren:
23/1 (2014) „Jüdische Gemeinden in der Frühen Neuzeit/Comunità ebraiche in età moderna“
23/2 (2014) „Krieg und Geschlecht/Guerra e genere“, hrsg. von Siglinde Clementi und Oswald Überegger
24/1 (2015) „Ländliche Ökonomien/Economie rurali“, hrsg. von Hannes Obermair
24/2 (2015) „Sonderjustiz im besetzten Italien 1943–1945/Giustizia straordinaria nell’Italia occupata 1943–1945“, hrsg. von Tullio Omezzoli und Kerstin von Lingen
25/1 (2016) „Abessinien und Spanien: Kriege und Erinnerung/Dall’Abissinia alla Spagna: guerre e memoria 1935–1939“, hrsg. von Andrea Di Michele
25/2 (2016) „Verkehr und Infrastruktur/Trasporti e infrastrutture“, hrsg. von Andrea Bonoldi und Hannes Obermair
26/1 (2017) „Veränderung des Raums/Mutamenti dello spazio“, hrsg. von Ellinor Forster
26/2 (2017) „Universität und Region/Università e regione“, hrsg. von Christof Aichner und Michaela Oberhuber
27/1 (2018) „Comunity of Images/Zugehörigkeiten schaffen/Costruire appartenenze“, hrsg. von Hans Heiss und Margareth Lanzinger
27/2 (2018) „Vermögen und Verwandtschaft/Patrimonio e parentela“, hrsg. von Siglinde Clementi und Janine Maegraith
Inhaltliche Details zu den einzelnen Heften finden sich auf der Internet-Seite: https://storiaeregione.eu/de/zeitschrift/alle-hefte.

gp

fondi d’archivio centrali per la ricerca di storia contemporanea regionale.

Geschichte und Region/Storia e regione
Da molti anni ormai l’Archivio provinciale collabora con l’associazione “Geschichte und Region/Storia e regione” con la quale edita l’omonima rivista. Con il numero 22/2 (2013) si è affiancata inoltre la Libera Università di Bolzano come coeditore (Centro di competenza di storia regionale), ridistribuendo così anche il peso finanziario dell’operazione.
Per il periodo, di cui qui si relaziona, sono state pubblicate le seguenti annate:
23/1 (2014) “Jüdische Gemeinden in der Frühen Neuzeit/Comunità ebraiche in età moderna”
23/2 (2014) “Krieg und Geschlecht/Guerra e genere”, a cura di Siglinde Clementi e Oswald Überegger
24/1 (2015) “Ländliche Ökonomien/Economie rurali”, a cura di Hannes Obermair
24/2 (2015) “Sonderjustiz im besetzten Italien 1943-1945/Giustizia straordinaria nell’Italia occupata 1943-1945”, a cura di Tullio Omezzoli e Kerstin von Lingen
25/1 (2016) “Abessinien und Spanien: Kriege und Erinnerung/Dall’Abissinia alla Spagna: guerre e memoria 1935-1939”, a cura di Andrea Di Michele
25/2 (2016) “Verkehr und Infrastruktur/Trasporti e infrastrutture”, a cura di Andrea Bonoldi e Hannes Obermair
26/1 (2017) “Veränderung des Raums/Mutamenti dello spazio”, a cura di Ellinor Forster
26/2 (2017) “Universität und Region/Università e regione”, a cura di Christof Aichner e Michaela Oberhuber
27/1 (2018) “Comunity of Images/Zugehörigkeiten schaffen/Costruire appartenenze”, a cura di Hans Heiss e Margareth Lanzinger
27/2 (2018) “Vermögen und Verwandtschaft/Patrimonio e parentela”, a cura di Siglinde Clementi e Janine Maegraith
Per avere maggiori dettagli sui singoli numeri si invita a consultare il sito internet: https://storiaeregione.eu/it/rivista/tutti-i-numeri

gp

Tagungen, Kolloquien, Buchvorstellungen, Projekte – eine Auswahl

Die Festungen im Alttiroler Raum 1914–2014/I forti militari nel Tirolo storico 1914–2014
Internationales Kolloquium, Franzensfeste, 10./11. Oktober 2014
Konzipiert als Fortsetzung des ersten Franzensfester Kolloquiums vom 15. November 2013, das dem Festungsbau in Tirol zwischen 1836 und 1914 gewidmet war (siehe Jahresbericht 2012/13, S. 381–383), konzentrierte sich diese Veranstaltung vor allem auf den Kriegseinsatz und den Umgang mit den Festungen nach dem Ersten Weltkrieg. Referentinnen und Referenten aus Südtirol, dem Trentino, Österreich und den Niederlanden beleuchteten unter anderem den weiteren historischen Rahmen des Weltkriegs, die Funktion der Südtiroler (und Trentiner) Landesbefestigung im Krieg, den k. u. k. Vorkriegsbefestigungsentwurf, die für die Festungsforschung einschlägigen Bestände am Wiener Kriegsarchiv, den Umgang mit den Trentiner Festungen zwischen der unmittelbaren Nachkriegszeit und den 1930er-Jahren, die Geschichte der Franzensfeste und der gleichnamigen Ortschaft in den 100 Jahren zwischen 1914 und 2014 und aktuelle denkmalpflegerische Aspekte. Die mit über 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmern sehr gut besuchte Tagung wurde mit einer Exkursion zur Straßensperre Buco di Vela und zum Werk Valmorbia in der Vallarsa abgeschlossen. Die Akten dieser und der Vorgängerveranstaltung konnten im Herbst 2016 in gedruckter Form als Sonderband 3 der „Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs“ vorgelegt werden (mehr dazu in diesem Bericht auf S. 429).

Bruno Kreisky und die Südtirolfrage, Internationales Kolloquium aus Anlass seines 25-jährigen Todestages, Bozen, Kolpinghaus, 12. Juni 2015
Zum Abschluss eines mehrjährigen Kooperationsprojekts zwischen Südtiroler Landesarchiv und Bruno-Kreisky-Archiv in Wien, das vor allem eine Verzeichnung aller einschlägigen, die Südtirolfrage betreffenden Stücke im Kreisky-Archiv und

Convegni, giornate di studio, presentazioni, progetti – una cernita

Die Festungen im Alttiroler Raum 1914-2014/I forti militari nel Tirolo storico 1914-2014
Giornata di studio internazionale, Fortezza, 10/11 ottobre 2014
Il convegno, concepito come una continuazione della prima giornata di studi di Fortezza tenutasi il 15 novembre 2013 e dedicata alla costruzione di forti in Tirolo nel periodo fra il 1836 e il 1914 (si veda Tutela dei beni culturali in Alto Adige 2012/13, pp. 381-383) ha messo a fuoco soprattutto l’importanza bellica e la destinazione d’uso dei forti militari dopo la fine della prima guerra mondiale. Relatrici e relatori provenienti dall’Alto Adige, dal Trentino, dall’Austria e dai Paesi Bassi hanno analizzato ulteriori aspetti della prima guerra mondiale, la funzione della fortificazione in Sudtirolo (e nel Trentino) durante la guerra, i progetti antebellici di fortificazione, i fondi archivistici presso il Kriegsarchiv di Vienna relativi all’argomento, la destinazione d’uso dei forti trentini nell’immediato dopoguerra e negli anni trenta, la storia del forte di Fortezza e della località omonima nel secolo passato oltre ad attuali aspetti di tutela storico-artistica. Il convegno, con ottimo riscontro di pubblico (oltre cento i partecipanti), si è concluso con un’escursione alla tagliata stradale di Buco di Vela e al forte di Valmorbia in Vallarsa. Gli atti di questa giornata di studi e di quella precorsa sono stati pubblicati in autunno 2016 come terzo volume Fuori Collana delle “Pubblicazioni dell’Archivio provinciale” (si veda p. 429).

Bruno Kreisky e la questione dell’Alto Adige, giornata di studi internazionale in occasione dei 25 anni dalla sua scomparsa, Bolzano, Kolpinghaus, 12 giugno 2015
Per la conclusione del progetto di collaborazione pluriennale dell’Archivio con il Bruno-Kreisky-Archiv di Vienna, avente come oggetto la dettagliata inventariazione dei documenti ivi conservati e di speciale

deren Digitalisierung umfasste, wurde im Bozner Kolpinghaus in einem internationalen Kolloquium mit Zeithistorikern, Politikwissenschaftlern, Politikern, Journalisten und Zeitzeugen über die Bedeutung Kreiskys für die Südtirolfrage diskutiert. Die Akten dieser Veranstaltung wurden im Herbst 2016 in gedruckter Form als Sonderband 4 der „Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs" vorgelegt (mehr dazu in diesem Bericht auf S. 429 f.).

Burgkapellen. Formen – Funktionen – Fragen
Internationale Tagung, Brixen, Hofburg und Cusanus-Akademie, 2. bis 5. September 2015

Burgkapellen stehen gewöhnlich etwas im Schatten einer ansonsten blühenden Burgenforschung. In Südtirol sind es allenfalls die Kapellen von Hocheppan, Montani oder Schloss Tirol, die – zu Recht – aufgrund ihrer Ausstattung die besondere Aufmerksamkeit der Kunstwissenschaften genießen und auch einer breiteren Öffentlichkeit bekannt sind.
Dabei waren Kapellen, Andachtsräume oder schlichte Altarnischen in Mittelalter und früher Neuzeit integraler Bestandteil der allermeisten Burgen und Schlösser. Die Kapelle in der eigenen Feste diente der Andacht des Burgherrn, seiner Familie und seiner Hausgenossen und war, zumal wenn sie mit einem eigenen Hausgeistlichen, einem Burgkaplan oder mit Messstiftungen ausgestattet war, auch ein Statussymbol und ein Kristallisationspunkt sowohl der persönlichen Frömmigkeit als auch des liturgischen Totengedenkens. Konkretisiert wurden die bei den Referaten gewonnenen Eindrücke mit einer abschließenden Exkursion zur alten und zur neuen Burgkapelle von Rodenegg und zum Altarerker auf Burg Reifenstein. Mit der sehr gut besuchten internationalen Tagung konnte das landläufige Bild von mittelalterlichen Burgkapellen um weitere Facetten bereichert werden. Die Tagungsakten wurden im Winter 2017/18 in den „Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs" im Druck vorgelegt (mehr dazu in diesem Bericht auf S. 426 f.).

rilevanza per lo studio della questione altoatesina nonché la digitalizzazione di parte di essi, è stata organizzata una giornata di studi internazionale a Bolzano. Storici, politologi, politici, giornalisti e testimoni dell'epoca hanno analizzato l'importanza di Bruno Kreisky nell'ambito della questione sudtirolese. Gli atti di questo convegno sono stati pubblicati in autunno 2016 come Fuori Collana 4 delle "Pubblicazioni dell'Archivio provinciale" (si veda p. 429 sg.).

Castelli e cappelle: forme – funzioni – quesiti.
Convegno internazionale, Bressanone, Palazzo vescovile e Accademia Cusano, 2-5 settembre 2015

Le cappelle castrensi sono di norma bistrattate dagli studi castellologici, altrimenti assai prolifici. In Alto Adige sono soprattutto le cappelle di Castel Appiano, di Castel Montani e di Castel Tirolo a godere della particolare attenzione degli storici dell'arte e a essere note anche al vasto pubblico. Fra Medioevo ed età moderna cappelle, oratori e semplici absidiole con altare erano tuttavia componenti architettoniche essenziali nella maggior parte di castelli e rocche. La cappella del proprio maniero serviva alle pratiche devozionali del castellano, dei suoi cari e dei suoi familiari, e – se munita di un proprio prebendario, cioè di un proprio cappellano, oppure di legati, essa costituiva anche uno status symbol e un luogo in cui si cristallizzava sia la pietà personale dei castellani sia la memoria liturgica dei defunti appartenenti alla loro famiglia. Quanto illustrato in sede congressuale è stato integrato alla fine dei lavori con un'escursione che ha portato i partecipanti a visitare le cappelle antica e moderna di Castel Rodengo e lo sporto ospitante l'oratorio di Castel Reifenstein. Il convegno, che ha goduto di un buon successo di pubblico, è riuscito ad arricchire di nuovi aspetti quanto finora noto sulle cappelle castrensi di epoca medievale. Gli atti del convegno sono stati pubblicati nell'inverno 2017/18 nella serie "Pubblicazioni dell'Archivio provinciale di Bolzano" (si veda p. 426 sg.).



DIE GAMPENPASS-STRASSE, 1958.
ZWISCHEN 1936 UND 1939 WURDE DIE KUNSTSTRASSE VON LANA ÜBER TISENS UND DEN GAMPENPASS NACH UNSERE FRAU IM WALDE UND AUF DEN NONSBERG ERRICHTET. DER GAMPENPASS IST EIN SEIT JAHRHUNDERTEN BEGANGENER ÜBERGANG UND EINE WICHTIGE VERBINDUNG ZWISCHEN DEN TÄLERN DES NOCE UND DER ETSCH.
(SLA, SAMMLUNG ANSICHTSKARTEN, NR. 1401)

LA STRADA PER PASSO PALADE, 1958.
TRA IL 1936 E IL 1939 FU REALIZZATA LA STRADA CHE DA LANA, ATTRAVERSO TESIMO E IL PASSO PALADE, CONDUCE A SENALE E IN VAL DI NON. PASSO PALADE È DA SECOLI UN VALICO MOLTO BATTUTO E UN IMPORTANTE COLLEGAMENTO TRA LE VALLI DEL NOCE E DELL'ADIGE.
(APBZ, RACCOLTA CARTOLINE ILLUSTRATE, N. 1401)

Vorstellung der Bände 1 und 3 der „Veröffentlichungen der Kommission zur Untersuchung der Vorgänge um den Anstaltsfriedhof des Psychiatrischen Krankenhauses in Hall in Tirol in den Jahren 1942 bis 1945“
Buchpräsentation in der Landesbibliothek „Dr. F. Teßmann“, 16. Februar 2016

Ende des Jahres 2010 wurde bei Bauarbeiten auf dem Gelände der ehemaligen psychiatrischen Anstalt in Hall ein ausgedehntes Gräberfeld mit 228 Leichen entdeckt, das 1942 angelegt worden war. Es bestand zunächst der Verdacht, es könnte sich bei den Toten um Opfer der NS-Herrschaft handeln, die im Zuge der „dezentralen Euthanasie“ in Hall umgebracht wurden. Eine Expertenkommission versuchte über drei Jahre, diese Frage zu klären, und legte 2014 den ersten umfassenden Bericht vor (Band 1: Schlussbericht der Kommission). Die Geschichte hat auch eine Südtiroler Facette: Im Zuge der Option wurden etwa tausend psychisch kranke und geistig behinderte Südtiroler Männer, Frauen und Kinder in das Deutsche Reich umgesiedelt; die Erstaufnahme erfolgte zumeist in der Heil- und Pflegeanstalt Hall in Tirol, von wo die Patienten oftmals in andere Einrichtungen, vor allem in Württemberg, weiterverlegt wurden. Aus politischen Gründen wurden die Südtiroler in der Heil- und Pflegeanstalt Hall von der NS-Euthanasie („Aktion T4“) im letzten Moment verschont, nicht jedoch von Zwangssterilisation, brutalisierter oder reduzierter Pflege. Die Todesrate unter den Südtirolern war hoch. Eine Überführung der Verstorbenen nach Südtirol war nicht möglich, sodass die meisten von ihnen auf dem Anstaltsfriedhof von Hall beerdigt wurden – und vielfach auch vergessen (Band 3).

Das Gesamtprojekt und die Ergebnisse von Band 1 wurden von ao. Univ.-Prof. Elisabeth Dietrich-Daum, Universität Innsbruck, vorgestellt, den spezifisch Südtiroler Facetten war der Vortrag von Stefan Lechner gewidmet, der einige Monate später eine umfängliche Monografie dazu vorlegen konnte (siehe S. 425 f. in diesem Bericht).

gp

Presentazione dei volumi 1 e 3 della collana “Veröffentlichungen der Kommission zur Untersuchung der Vorgänge um den Anstaltsfriedhof des Psychiatrischen Krankenhauses in Hall in Tirol in den Jahren 1942 bis 1945”,
Bolzano, biblioteca Teßmann, 16 febbraio 2016

Verso la fine del 2010 durante alcuni lavori di scavo sull’area dell’ex clinica psichiatrica di Hall in Tirolo fu (ri)scoperta un’ampia area cimiteriale con 228 sepolture, costruita nel 1942. Inizialmente era forte il sospetto che i morti potessero essere stati vittime del regime nazista, uccisi a Hall nell’ambito della cosiddetta “eutanasia decentrale”. Per tre anni una commissione d’esperti cercò di risolvere il dubbio per presentare nel 2014 una relazione dettagliata (Volume 1: Relazione finale della commissione). La vicenda ha anche delle connotazioni sudtirolesi: durante le Opzioni è stato trasferito nel Reich un migliaio fra uomini, donne e bambini sudtirolesi affetti da patologie psichiche. Passato il Brennero, la registrazione di queste persone avveniva di regola nell’istituto di Hall, da dove i pazienti furono poi spesso trasferiti verso altre strutture, perlopiù nel Württemberg. Per motivi politici ai sudtirolesi di Hall fu risparmiata l’“eutanasia” nazista (cosiddetta Azione T4), non però la sterilizzazione coatta o la cura ospedaliera brutalizzata o depotenziata. La mortalità fra i sudtirolesi era alta. La traslazione delle salme in patria non era possibile cosicché la maggior parte di loro fu sepolta nel cimitero dell’istituto psichiatrico di Hall – cadendo spesso nell’oblio (volume 3).

Il progetto intero e i suoi risultati – volume 1 – sono stati presentati dalla professoressa Elisabeth Dietrich Daum, dell’Università di Innsbruck; degli aspetti specificamente sudtirolesi ha relazionato Stefan Lechner, che solo pochi mesi più tardi ha pubblicato un’ampia monografia su questo tema. (si veda p. 425 sg.).

gp

Foto- und Online-Ausstellungen

„Volti di Sinigo ieri e oggi“: Im Mai 2014 konnte in Zusammenarbeit mit der Stadt Meran eine Auswahl von Bildern aus dem Archiv Sisto Sistis über das Leben in Sinich von den 1930er- bis in die 1950er-Jahre gezeigt werden. Sinich ist eine Siedlung, die sich rund um das Montecatini-Werk und dessen Freizeiteinrichtung „Dopolavoro“ entwickelte. Parallel zur Ausstellung gab es mehrere Infopoints, wo unter anderem Informationen zu nicht identifizierten Personen abgegeben werden konnten. Dabei konnte auch dem bis dahin unbekannten Mädchen auf dem Ausstellungsfolder ein Name gegeben werden.

Auf großes Interesse – sowohl bezüglich des Inhalts als auch des fototechnischen Aspekts – stieß die Ausstellung „Alberto Melloni (1888–1967). Reiseerinnerungen in 3D“, die zu Jahresbeginn 2014 in der Bozner Galerie foto-forum gezeigt wurde. Die Schau thematisierte fotografische Reisenotizen eines wohlhabenden Bankiers, der mit seiner Frau in den 1930er-Jahren Italien, Europa und mehrere Mittelmeeranrainerstaaten bereiste. Das Besondere am Bildarchiv Melloni ist, dass es zur Gänze aus Stereoskopien besteht: 3.289 Schwarz-Weiß-Aufnahmen auf Glasplatten aus den Jahren zwischen 1920 und 1940. Die Besucher/-innen der Ausstellung konnten mittels Rot-Cyan-Brillen die gezeigten Anaglyphen in ihrer Tiefendimension erfahren und so den Eindruck gewinnen, selbst in der abgelichteten Szene zugegen zu sein.

Zum 100. Jahrestag des Kriegseintritts Italiens im Mai 1915 erstellte das Landesarchiv in Form einer Online-Ausstellung einen in Themenblöcke gegliederten Querschnitt seiner einschlägigen Quellenüberlieferung, um die Betrachter/-innen zu weiteren Fragen und zum Nachforschen anzuregen. In Behördenschriftgut, aber auch in Privatarchiven, Mischbeständen und vor allem in Bildarchiven findet sich Material, um militärische Vorgänge, das Leben im Hinterland, Kriegswirtschaft und Propaganda zu illustrieren. Die Online-Schau wurde am 23. Mai 2015 auf der Internetseite des Landesarchivs freigeschaltet.

Mostre fotografiche – temporanee, itineranti e online

In maggio del 2014 è stata organizzata, in collaborazione con il Comune di Merano, l’esposizione fotografica “Volti di Sinigo ieri e oggi”: una rassegna di immagini dell’Archivio Sisto Sisti sulla vita della comunità tra gli anni trenta e cinquanta del Novecento, cresciuta e sviluppatasi attorno alla fabbrica Montecatini e al suo dopolavoro. Parallelamente alla mostra sono stati organizzati a Sinigo alcuni punti di consultazione delle immagini e di raccolta d’informazioni relative alle persone ritratte non ancora identificate. Con l’occasione è stato passibile dare un nome anche alla ragazza ritratta nella locandina dell’esposizione.

Di particolare interesse per contenuto e tecnica fotografica è stata l’esposizione “Alberto Melloni (1888-1967). Memorie di viaggio in 3D” organizzata agli inizi del 2014 presso la galleria bolzanina foto forum. Le immagini esposte si possono considerare gli appunti fotografici di viaggio di un benestante bancario che – in compagnia della consorte – ha girato Italia, Europa e alcuni Paesi del Mediterraneo negli anni trenta del Novecento. La particolarità dell’archivio fotografico Melloni è di essere composto di sole stereoscopie: 3.289 immagini in bianco e nero su lastra di vetro datate tra il 1920 e il 1940. Il pubblico della mostra ha potuto osservare, con occhiali particolari, gli anaglifi esposti avendo la percezione della terza dimensione e percependo la sensazione di essere essi stessi presenti sulla scena ritratta.

In occasione del centesimo anniversario dell’entrata dell’Italia nella prima guerra mondiale, l’Archivio ha curato una rassegna online di materiali archivistici, suddivisi per temi, così da proporre allo sguardo dell’osservatore e dell’osservatrice la varietà delle fonti trasmesse, augurandosi di incoraggiare ulteriori ricerche. Fra la documentazione di tipo amministrativo, nei fondi privati, nelle raccolte miscellanee e soprattutto nei fondi fotografici custoditi nei propri depositi è possibile individuare materiale utile per illustrare gli eventi militari, la vita nelle retrovie, l’economia di guerra e la propaganda di quegli anni. L’esposizione è stata pubblicata il

Eine weitere Ausstellung zur Kriegsfotografie fand in Zusammenarbeit mit dem Amt für italienische Kultur im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Nel cerchio dell'arte" am Bozner Centro Trevi statt: „Fotografi(e) in conflitto" zeigte einen Parcours fotografischer Erinnerungen aus verschiedenen Beständen des Landesarchivs, Zeugnisse persönlicher Erfahrungen von Kriegsgeschehen und zugleich der kollektiven Memoria.
2016 konnte die Verzeichnung der Bilder von Kriegerdenkmälern in Südtirol abgeschlossen werden. Grundlage bildeten dabei die Materialien und Beschreibungen von Elmar Heinz (Sterzing). Die daraus entstandene Online-Datenbank ist eine erste Bestandsaufnahme der Kriegerdenkmäler im Land, die einen guten Überblick über diesen Typus und seine Formensprache bietet; erfasst wurden an die 300 Monumente, in aller Regel enthalten die Datensätze neben den Bildern kurze Kommentare und Beschreibungen der Formendetails und der Inschriften.
Am 17. November 2017 wurde in der Stadtgalerie am Bozner Dominikanerplatz die Fotoausstellung „Fu la Spagna! Der faschistische Blick auf den Spanischen Bürgerkrieg" eröffnet. Die von Andrea Di Michele und Daniela Aronica kuratierte Schau war zunächst 2016 am Museu d'Història de Catalunya in Barcelona gezeigt und für Bozen als Kooperationsprojekt von Landesarchiv, Stadt und FU Bozen neu adaptiert worden. Anlässlich des 80-Jahr-Gedenkens an den Ausbruch des Spanischen Bürgerkriegs dokumentierte die Ausstellung die verschiedenen Formen der bildlichen Inszenierung des militärischen Eingreifens der italienischen Verbände durch den Faschismus selbst. Die Unterstützung Mussolinis für Franco und seinen Staatsstreich war mitentscheidend für den Ausgang des Bürgerkriegs. Zur Ausstellung erschien ein gedruckter Katalog in katalanischer, italienischer und deutscher Sprache, jeweils mit beigegebener englischer Fassung: „Fu la Spagna! La mirada feixista sobre la guerra civil espanyola", Barcelona: Museu d'Història de Catalunya 2016, 215 S.; „Fu la Spagna! Lo sguardo fascista sulla guerra civile spagnola", Como/Pavia: Ibis 2017, 207 S.; „Fu la

23 maggio 2015 sulla pagina web dell'Archivio dedicata all'archivio fotografico. Un'ulteriore rassegna di immagini legate al conflitto bellico è stata selezionata in collaborazione con l'Ufficio Cultura italiana e proposta come evento del percorso di approfondimento tematico "Nel cerchio dell'arte", ospitata nei locali del Centro Trevi di Bolzano.
"Fotografi(e) in conflitto" è una rassegna di memorie fotografiche, tratte dai fondi archivistici dell'Archivio provinciale, proposte come la testimonianza di un'esperienza vissuta nell'ambito del conflitto e come singolo contributo alla memoria collettiva.
Nel 2016 si è concluso il progetto di catalogazione delle fotografie relative ai monumenti ai caduti presenti in Sudtirolo. La banca dati prodotta si basa sulle fotografie e le descrizioni di Elmar Heinz (Vipiteno) e offre una prima panoramica sulla diffusione di questo tipo di monumento, sul loro messaggio verbale e sul linguaggio delle forme. In questa banca dati sono stati inventariati fotograficamente circa trecento di questi monumenti, di regola accompagnati con un breve commento sul linguaggio delle forme e sulle iscrizioni.
Il 17 novembre 2017 è stata inaugurata alla Galleria Civica di Bolzano la mostra fotografica "Fu la Spagna! Lo sguardo fascista sulla guerra civile spagnola", curata da Andrea Di Michele e Daniela Aronica, esposta nel 2016 presso il Museu d'Història de Catalunya di Barcellona e riproposta a Bolzano grazie a una collaborazione tra Archivio provinciale, Comune di Bolzano e Libera Università di Bolzano. In occasione dell'ottantesimo anniversario dello scoppio della guerra civile l'esposizione getta luce sulle modalità di rappresentazione dell'intervento militare italiano in Spagna a opera dello stesso fascismo. Il sostegno di Mussolini a Franco e alla sollevazione golpista fu decisivo per l'esito della guerra civile spagnola. La mostra è stata accompagnata dall'edizione di un catalogo nelle lingue catalana, italiana e tedesca, con testo inglese allegato: "Fu la Spagna! La mirada feixista sobre la guerra civil espanyola", Barcelona: Museu d'Història de Catalunya 2016, 215 pp.; "Fu la Spagna! Lo sguardo fascista sulla guerra civile spagnola", Como/Pavia: Ibis 2017, 207 pp.;





LEDEREINBÄNDE VON VERFACHBÜCHERN DER GERICHTE GUFIDAUN 1707 UND MERAN 1810, DETAILS

LEGATURE IN PELLE DI LIBRI DI ARCHIVIAZIONE DEI GIUDIZI DI GUDON 1707 E DI MERANO 1810, DETTAGLI

Spagna! Der faschistische Blick auf den Spanischen Bürgerkrieg“, Como/Pavia: Ibis 2017, 207 S.

ac

Erhebung der Blindprägungen auf Ledereinbänden

Seit 2016 erhebt die Restaurierungswerkstätte Blinddrucke mittels Ornamentstempeln auf den Ganzledereinbänden der frühneuzeitlichen Verfachbücher. Bislang wurden die Bände des Gerichts Meran zur Gänze (insgesamt 130 Bände), die anderer Gerichte (Bozen, Ehrenburg, Kaltern, Salern, St. Michelsburg, Sarntal, Schlanders, Sterzing und Völs) im Zeitraum zwischen dem ausgehenden 16. Jahrhundert und 1679 erhoben, ferner für die fünf Jahrzehnte von 1680 bis 1730 (Gerichte Bozen, Deutschnofen, Eppan, Glurns, Gufidaun, Hocheppan, Karneid, Lana, Lüsen, Neustift, Niedervintl, Salern, Sarnthein, Stein am Ritten, Sterzing, Tisens, Thurn an der Gader, Trens-Sprechenstein, Ulten, Velthurns, Villanders, Völs und Wolkenstein), für die Zeit nach 1730 Bände anderer Gerichte (Altrasen, Flaas, Hauenstein, Kaltern, Latzfons, Reifenstein, Tiers, Welsberg) gewählt. Vor 1600 finden sich kaum dekorierte Ganzledereinbände, da die meisten Bände einen Pergamenteinband oder einen schlichten Ledereinband ganz ohne Ornamente oder nur mit einzelnen Fileten tragen; in der Zeit nach 1810 dagegen wurden die Verfachbuchbände meist nur noch in Halbleder oder in Ganzleinen gebunden.

“Fu la Spagna! Der faschistische Blick auf den Spanischen Bürgerkrieg”, Como/Pavia: Ibis 2017, 207 pp.

ac

Censimento dei ferri delle legature in pelle

Dal 2016 il laboratorio di restauro ha iniziato un progetto di schedatura delle impressioni a secco che decorano le coperte in piena pelle dei libri d’archiviazione/insinuazione dell’Archivio provinciale. Finora sono stati analizzati i libri del giudizio di Merano per intero (130 volumi), degli altri giudizi nell’arco temporale tra la fine del 1500 e il 1679 (Bolzano, Caldaro, Castel San Michele, Casteldarne, Fiè, Salerno, Sarentino, Silandro, Vipiteno), 1680-1730 (Appiano, Bolzano, Castelpietra, Cornedo, Fiè, Glorenza, Gudon, Hocheppan, Lana, Luson, Niedervintl, Nova Ponente, Novacella, Salerno, Sarentino, Tesimo, Thurn, Trens-Sprechenstein, Ultimo, Velturno, Villandro, Vipiteno, Wolkenstein), dopo il 1730 per i giudizi assenti nella fascia precedente (Altrasen, Caldaro, Hauenstein, Latzfons, Monguelfo, Reifenstein, Tires, Valas). Rari sono i volumi anteriori al 1600, in quanto la maggior parte presenta una coperta in pergamena oppure in cuoio, ma senza decorazioni o con semplici filetti, mentre nel periodo successivo al 1810 circa i codici hanno una coperta con solo dorso e angoli in pelle o interamente in tela.

Die Einbände werden mit einigen Eckdaten (Titel, Datum, Signatur, Abmessungen, Deckel, Rücken, Schnitte, Kapitale, Schließen, Beschläge, Vorsätze, Etiketten, Erhaltungszustand) in einer Datenbank erfasst, ferner in Vollaufnahmen und im Detail fotografiert, um etwa Abweichungen im Ornament zwischen Vorder- und Hinterdeckel bildlich festzuhalten.
Auf Grundlage dieser noch nicht abgeschlossenen Untersuchung können hier folgende Beobachtungen festgehalten werden: Verfachbücher unterschiedlicher Gerichte zeigen im Untersuchungszeitraum fallweise gleiche Punzen. In einigen Gerichten weisen sie ein über Jahrzehnte gleichbleibendes Dekor auf, in anderen dagegen unterscheiden sich die Einbände von Band zu Band und von denen anderer Gerichte ganz erheblich.
Daraus folgt, dass die Motive auf den Ornamentstempeln weiter verbreitet waren oder sich verschiedene Gerichte derselben Buchbinderwerkstatt bedienten. Sehr wahrscheinlich ist, dass die Verfachbücher im Regelfall nicht jährlich, sondern in größeren, mehrere Jahrgänge umfassenden Partien gebunden wurden. Dafür sprechen oft abweichende Formate der einzelnen Lagen, verschiedene Tinten und auch der unterschiedliche Erhaltungszustand, da sich Lagen mit mechanischen Schäden und Schmutzflecken neben solchen finden, die keinerlei Schäden aufweisen.
Die Qualität der Ausführung ist unterschiedlich: So sind Fileten, Rollen- und Ornamentstempel auf manchen Bänden schlecht abgedrückt, an den Rändern nicht exakt parallel bzw. rechtwinklig oder in den Ecken nicht passgenau geführt, sondern gedoppelt oder überlappend. Auch wurden einzelne Stempel augenscheinlich nicht sorgfältig gestochen, häufig aber zu stark erhitzt, was auf dem Leder zu kleinen Brandstellen oder zur Schwärzung des Dekormotivs führen konnte, das dann nicht mehr lesbar war. Manchmal konnte die Punze auch beschädigt sein und sich das so beeinträchtigte Motiv auf verschiedenen Bänden finden – dies ist ein weiterer Beleg dafür, dass derselbe Buchbinder oder dieselbe Werkstatt diesen Ornamentstempel über einen längeren Zeitraum weiterverwendete.

Le coperte vengono descritte in una banca dati annotandone le componenti principali (titolo, data, segnatura, dimensioni, piatti, dorso, tagli, capitelli, fibbie, borchie, sguardie, etichette, stato di conservazione) e fotografate per intero e nel dettaglio, mostrando anche le eventuali differenze tra il piatto anteriore e quello posteriore.
Da questa analisi ancora incompleta si sono potute rilevare già alcune caratteristiche: nei decenni considerati, giudizi diversi presentano ferri uguali, in alcuni giudizi si ripetono le stesse decorazioni per più di un secolo, altri invece si differenziano completamente sia da volume a volume sia dagli altri Comuni.
Da ciò si può dedurre che i motivi sui punzoni fossero comuni nella zona delle Alpi o che diversi giudizi si avvalessero del medesimo legatore. È anche probabile che volumi di annate diverse siano stati rilegati nello stesso periodo, assemblando vari fascicoli in un unico volume a posteriori; questo lo si evince dal diverso formato dei fascicoli, dall'inchiostro e pure dallo stato di conservazione, trovando fascicoli macchiati o danneggiati accanto ad altri perfettamente intatti.
Per quanto riguarda la qualità dell'esecuzione su diversi tomi, filetti e rotelle sono impressi malamente, non perfettamente paralleli ai margini o perpendicolari, spesso sdoppiati o si sovrappongono in modo impreciso agli angoli dei piatti; i ferri singoli sono incisi a volte troppo superficialmente, ma più frequentemente con un calore eccessivo, che ha provocato la bruciatura del cuoio e l'annerimento del motivo decorativo rendendolo quasi illeggibile. A volte il punzone era difettoso e si ritrova lo stesso particolare alterato su volumi diversi, a conferma che si tratta dello stesso legatore o bottega che ha utilizzato tale ferro per un lungo periodo.
La maggior parte delle decorazioni è di genere floreale, mentre il riempimento degli spazi più vasti è a linee che formano figure geometriche, ma non mancano gli stemmi araldici, i busti e le figure umane o animali.

Am häufigsten sind florale Motive, während größere Flächen bevorzugt mit geometrische Muster bildenden Fileten gefüllt wurden, es finden sich aber auch Wappenschilde, Brustbilder, Ganzfiguren oder Tiermotive.
Auf manchen Bänden wurden auch Stehkanten und Innenrand der Deckel mit Rollstempel dekoriert; einzelne Bände weisen lederne Schließbänder mit einfachen Schnallen auf, in anderen Fällen sind Hafte und Krampe aufwändiger gestaltet und ziseliert. Wo Kapitalbänder vorhanden sind, sind sie in allen Gerichten zweifarbig umstochen (jeweils weiß mit beige, blau oder rosa).
Keiner der untersuchten Verfachbucheinbände weist Goldprägedruck auf, was auf ihre Funktion verweist – sie umschließen keine Prachtbände, sondern Verwaltungsschriftgut für den täglichen Gebrauch.
lb

In diversi volumi anche lo spessore dei piatti (unghiatura e spigolo) è decorato con una rotella; certi tomi hanno cinghie di chiusura con semplici fibbie, altri con fermagli sagomati e incisi artisticamente. I capitelli, dove presenti, sono degli stessi tre colori (bianco abbinato a beige, azzurro o rosa) che si ripetono per tutti i giudizi.
Nessuno dei volumi esaminati però presenta decorazioni in oro, a dimostrazione che non erano considerati volumi preziosi, ma solo di uso corrente.
lb

2016 – 30 Jahre Landesarchiv
2016 konnte das Südtiroler Landesarchiv sein 30-jähriges Bestehen feiern. Dies war Anlass für eine Reihe unterschiedlichster Initiativen. Den Anfang machte die von Alessandro Campaner und Alessandra Spada kuratierte Fotoausstellung „Frauen und Arbeit“, die zunächst in der Bibliothek Schlandersburg (Schlanders), im Kurmittelhaus in Meran und schließlich in der Raiffeisenkasse in Prad gezeigt werden konnte.
Den offiziellen Auftakt aber bildete am 31. März ein musikalischer Abend mit Vortrag in Zusammenarbeit mit der Handelskammer Bozen im Ehrensaal des Merkantilgebäudes in Bozen. Ausgehend von der Musikaliensammlung Toggenburg, die als Depositum im Landesarchiv verwahrt wird, referierte Evi Pechlaner (Landesarchiv) zu deren Begründer Anton Melchior von Menz. Als Kaufherr und Mäzen hatte er maßgeblichen Anteil an der Entwicklung des Bozner Musiklebens im ausgehenden 18. Jahrhundert. Für eine akustische Annäherung an die Epoche sorgten Mitglieder der Streicherakademie Bozen.
Einem gänzlich anderen Thema widmete sich die Veranstaltung „Kochen nach historischen Rezepten“, bei der das Landesarchiv in der Landesberufsschule für das

Il trentennale dell’Archivio provinciale
Nel 2016 l’Archivio provinciale ha festeggiato il suo primo trentennale, dando così spunto a una serie di iniziative a largo raggio, iniziando dalla mostra fotografica “Donne e lavoro”, a cura di Alessandro Campaner e di Alessandra Spada che come mostra itinerante è stata allestita nella biblioteca Schlandersburg (Silandro), nelle Vecchie Terme a Merano e infine nella Cassa rurale di Prato allo Stelvio.
La vera e propria apertura delle celebrazioni è però accorsa il 31 marzo con una serata musicale con conferenza in collaborazione con la Camera di commercio di Bolzano organizzata nel Salone d’onore del Museo mercantile di Bolzano. Partendo dal fondo musicale Toggenburg conservato in forma di deposito pluriennale presso l’Archivio, Evi Pechlaner (Archivio provinciale) ha parlato della figura del collezionista Anton Melchior von Menz, commerciante, mecenate e figura centrale per lo sviluppo della vita musicale di Bolzano alla fine del Settecento. I membri dell’Accademia d’archi a Bolzano sono riusciti ad avvicinare musicalmente l’epoca al pubblico.
Di un tema totalmente diverso si è occupata la manifestazione “Cucinare

Gast- und Nahrungsmittelgewerbe „Emma Hellenstainer“ in Brixen einen kongenialen Partner fand. Evi Pechlaner und Margot Pizzini wählten zusammen mit dem Küchenmeister Stephan von Zallinger aus vorwiegend dem 19. Jahrhundert entstammenden, im Landesarchiv verwahrten Kochbüchern verschiedene Speisen aus, die Schüler der dritten Klasse der Fachrichtung Kochen (Leitung: Stephan von Zallinger, Helmut Bachmann) am 19. April 2016 für eine Gruppe von landesarchivaffinen Gästen nachkochten, während Schüler der dritten Klasse Service (Leitung: Peter Gamper und Waldemar Posch) sie stilvoll servierten. Vier Schüler/-innen der Musikschule Brixen begleiteten die Veranstaltung mit Geige, Zither, Hackbrett und Gitarre.

Eine weitere Initiative bildete die Ausstellung „1914–1918 mittendrin – Der Erste Weltkrieg in Tirol“ auf Schloss Taufers, die am 4. Mai 2016 eröffnet wurde. In Kooperation mit dem Südtiroler Burgeninstitut wurden zwischen 5. Mai und 1. November 2016 unter anderem ausgewählte Stücke aus den Beständen des Landesarchivs als großformatige Fotografien in den fünf Stockwerken des Bergfrieds gezeigt. Diese boten den Betrachterinnen und Betrachtern einen Einblick in unterschiedliche Facetten des Kriegs: von den Kampfhandlungen an der Front zum Leben im Hinterland, von der Kriegswirtschaft zur Propaganda, von der Feldpost zur Militärverwaltung, vom Kriegsende zur Erinnerungskultur.

Den eigentlichen Höhepunkt des Festprogramms bildete die von Evi Pechlaner, Margot Pizzini, Philipp Tolloi und Walter Landi kuratierte Ausstellung „Landschaften im Wandel. Archivalische Streiflichter auf Südtirol aus acht Jahrhunderten“, die vom 17. September 2016 bis zum 12. März 2017 im Bozner Stadtmuseum und in Kooperation mit diesem gezeigt wurde. Gegliedert in die sechs Themenblöcke Landwirtschaft, Besiedlung, Verkehrswege, Wasser, Bergbau und Industrie sowie Elektrizität vermittelten 153 Stücke aus den Beständen des Landesarchivs, wie sich unser Land vom Mittelalter bis in die Gegenwart durch den Einfluss des Menschen verändert hat.

secondo ricette antiche”, per la quale la scuola professionale provinciale alberghiera e alimentare “Emma Hellenstainer” a Bressanone si è offerta come ottimo partner. Evi Pechlaner e Margot Pizzini hanno scelto assieme allo chef Stephan von Zallinger i piatti da preparare consultando ricettari dell’Ottocento conservati presso l’Archivio, il 19 aprile 2016 gli allievi della terza classe dell’indirizzo cucina (sotto la direzione di Stephan Zallinger e Helmut Bachmann) hanno cucinato per un gruppo di ospiti, mentre gli allievi della terza classe indirizzo sala (sotto la direzione di Peter Gamper e Waldemar Posch) si sono occupati con grande professionalità del servizio in sala. Quattro fra studenti e studentesse della scuola di musica di Bressanone hanno accompagnato la manifestazione con violino, cetra, salterio e chitarra.

La mostra “1914-1918. Guerra in corso – La prima guerra mondiale in Tirolo”, inaugurata a Castel Taufers il 4 maggio 2016 in cooperazione con l’associazione Südtiroler Burgeninstitut è stata un’altra fra le iniziative per festeggiare il trentennale. Sui cinque piani del mastio sono stati presentati in forma di fotografie a grande formato soggetti scelti dai depositi dell’Archivio, aprendo al pubblico uno scorcio su aspetti diversi della guerra e illustrando gli eventi militari, la vita nelle retrovie, l’economia di guerra e la propaganda, la posta da e per il fronte, l’amministrazione militare, la fine della guerra e la cultura della memoria.

Il culmine del programma di manifestazioni è stato senz’altro la mostra dal titolo “Paesaggi in evoluzione. Otto secoli di cambiamenti in Alto Adige alla luce delle fonti d’archivio” curata da Evi Pechlaner, Margot Pizzini, Philipp Tolloi e Walter Landi ed esposta presso il Museo Civico di Bolzano dal 17 settembre 2016 fino al 12 marzo 2017. La mostra, composta di 153 pezzi provenienti dai depositi dell’Archivio, è stata strutturata in sei blocchi tematici: agricoltura, insediamenti, infrastrutture, acqua, industria mineraria e industria in generale, elettricità. Attraverso questi spunti tematici è stato facile far percepire quali trasformazioni la nostra provincia abbia subito a



STOLLENFÜHRUNG ZUM WASSERKRAFTWERK NATURNS (1960ER-JAHRE). ABTRANSPORT VON SCHUTT AUS DEM SONNENBERG BEI ERRICHTUNG DES KRAFTWERKS NATURNS. DAS SPEICHERBECKEN LAG IN SCHNALS BEI VERNAGT. (SLA, ARCHIV FOTO EXCELSIOR, NR. 315)

GALLERIE PER LE CONDOTTE DELLA CENTRALE IDROELETTRICA DI NATURNO (ANNI SESSANTA DEL NOVECENTO). RIMOZIONE DI DETRITI DEL MONTE SOLE IN OCCASIONE DELLA REALIZZAZIONE DELLA CENTRALE IDROELETTRICA DI NATURNO. IL BACINO DI RACCOLTA SI TROVAVA PRESSO VERNAGO IN VAL SENALES. (APBZ, ARCHIVIO FOTO EXCELSIOR, N. 315)

Parallel zur Ausstellung im Bozner Stadtmuseum fand auf Schloss Maretsch in Zusammenarbeit mit der Stiftung Bozner Schlösser eine Vortragsreihe unter dem Titel „Streiflichter auf unsere Vergangenheit – 30 Jahre Südtiroler Landesarchiv" statt, bei der Mitarbeiter/-innen des Archivs zu verschiedenen Themen referierten. Den Auftakt machte am 22. September Philipp Tolloi mit einem Referat über die Anfänge des Archivwesens in Südtirol, Lidia Borgogno sprach am 29. September zu „Il restauro di carta e pergamena. Alcuni esempi dell'Archivio provinciale di Bolzano", Evi Pechlaner am 6. Oktober zum Thema „Ein Feuer- und Futterhaus, ein Krautgarten und ein Ackerle. Quellen zu bäuerlichem Leben und Recht im Südtiroler Landesarchiv". Margot Pizzini sprach am 20. Oktober über „Bürgerliches Leben im Bozen des 19. Jahrhunderts. Der Nachlass Joseph Streiter (1804–1873) im Südtiroler Landesarchiv". Es folgten am 27. Oktober Alessandro Campaners Referat über „Fotografi(e) in conflitto. Immagini dai fondi dell'Archivio provinciale" und am 3. November Gustav Pfeifer mit Ausführungen zu „Der Ansitz. Versuch einer begrifflichen Annäherung aus landesgeschichtlicher Perspektive". Den Abschluss machte am 10. November Walter Landi mit dem Vortrag „Una dinastia, un castello, un nome. I conti di Tirolo e le origini medievali della statualità tirolese".
In Zusammenarbeit mit dem Förderverein ZeitgeschichtsArchiv Pragser Wildsee und anderen Partnern veranstaltete das Landesarchiv vom 5. bis zum 7. Oktober im Hotel Pragser Wildsee die „Zeitgeschichts-Tage Pragser Wildsee" zum Thema „Der Erste Weltkrieg zwischen Bozen, Trient und Triest", die regen Zuspruch fanden.
Auf der Herbstmesse Bozen (10. bis 13. November) zeigte das Landesarchiv eine Fotoausstellung zum Bau der Brennerautobahn aus dem Bestand Armando Sebastiani. Auch der alljährlich stattfindende Tag der Chronistinnen und Chronisten am 11. November stand im Zeichen der 30-Jahr-Feier des Südtiroler Landesarchivs. Ein Jubiläumskalender für das Jahr 2017 mit Aufnahmen von Karten aus den Beständen des Südtiroler Landesarchivs bildete den Abschluss eines Arbeitsjahres,

causa dell'operato umano nel periodo che parte dal Medioevo e arriva ai nostri giorni.
Contemporaneamente a Castel Mareccio e in collaborazione con la Fondazione Castelli di Bolzano si è svolto un ciclo di conferenze dal titolo "Barlumi dal passato – 30 anni Archivio provinciale di Bolzano", conferenze tenute dai collaboratori e dalle collaboratrici dell'Archivio. Philipp Tolloi ha iniziato il ciclo il 22 settembre con una relazione sugli albori dell'archivistica in provincia di Bolzano, Lidia Borgogno il 29 settembre ha tenuto una relazione dal titolo "Il restauro di carta e pergamena. Alcuni esempi dell'Archivio provinciale di Bolzano", Evi Pechlaner il 6 ottobre ha disquisito circa le fonti archivistiche relative alla vita e al diritto rurale conservate presso l'Archivio, Margot Pizzini il 20 ottobre ha raccontato della vita borghese nella Bolzano dell'Ottocento partendo dalle fonti conservate nel fondo del sindaco bolzanino Joseph Streiter (1804-1873). Il 27 ottobre Alessandro Campaner ha parlato di "Fotografi(e) in conflitto. Immagini dai fondi dell'Archivio provinciale", il 3 novembre Gustav Pfeifer ha concentrato l'attenzione su palazzi e corti franche e infine, il 10 novembre, Walter Landi si è occupato di "Una dinastia, un castello, un nome. I conti di Tirolo e le origini medievali della statualità tirolese".
Dal 5 al 7 ottobre, presso l'hotel Pragser Wildsee, l'associazione Zeitgeschichts-Archiv Pragser Wildsee ha organizzato in collaborazione con altri partner, fra i quali l'Archivio, le omonime giornate di storia contemporanea sul tema della prima guerra mondiale.
Durante la fiera autunnale di Bolzano (10-13 novembre) l'Archivio ha esposto al Palazzo della fiera le foto relative alla costruzione dell'Autostrada del Brennero dal fondo Armando Sebastiani.
Anche l'annuale giornata dei cronisti e delle croniste è stata dedicata al trentennale. Infine, un calendario per l'anno 2017 con la riproduzione di mappe storiche provenienti dai fondi dell'Archivio ha completato la lunga serie di iniziative. Come ultimo frutto delle festività dei



DAS SÜDTIROLER LANDESARCHIV WIRD ERBAUT, 1985

L'ARCHIVIO PROVINCIALE DI BOLZANO IN COSTRUZIONE, 1985

in dem der Öffentlichkeitsarbeit breiter Raum gewidmet wurde. Eine Frucht der Feiern bildet der von Philipp Tolloi konzipierte, redigierte und herausgegebene Sammelband zum Südtiroler Archivwesen, der 2018 als Band 45 der Reihe „Veröffentlichungen des Südtiroler Landesarchivs" erscheinen konnte (siehe S. 428 f.).

gp

Zur Tätigkeit der Chronistinnen und Chronisten

Im Berichtszeitraum konnten vor allem in den Bereichen digitale Chronik und Zusammenarbeit mit Erinnerungs- und Wissensinstitutionen, Bibliotheken und Archiven entscheidende Schritte gesetzt werden. Im chronologischen Aufriss lassen sich die wesentlichen Punkte etwa folgendermaßen zusammenfassen:
2014 konnten die Ergebnisse des Interreg-Projekts Italien-Schweiz „Innovatives Ehrenamt zur Weiterentwicklung des gesellschaftlichen und kulturellen Erbes" sowie ein Leitfaden zur „Freiwilligenarbeit in der Gemeinde" an der Bozner Europäischen Akademie vorgestellt werden. Im Rahmen dieses Gemeinschaftsprojekts zwischen Südtirol und Graubünden waren Interviews und Workshops mit engagierten Chronistinnen und Chronisten durchgeführt worden, um aktuelle Herausforderungen und Zukunftschancen auszuloten. Entwicklungspotenzial wurde vor allem in der Zusammenarbeit mit anderen örtlich operierenden Vereinen, mit Bildungs-

trent'anni dell'Archivio nel 2018 è uscito, a cura di Philipp Tolloi, il volume 45 della collana "Pubblicazioni dell'Archivio provinciale" con saggi sul mondo archivistico sudtirolese (si veda p. 428 sg.).

gp

L'attività delle croniste e dei cronisti

Nel quinquennio trattato nel presente volume si sono fatti grandi passi in avanti soprattutto negli ambiti della cronaca digitale e della collaborazione con istituti di memoria e sapere, archivi e biblioteche. In ordine cronologico spiccano soprattutto alcuni fulcri d'attività.
Nel 2014 furono presentati all'Eurac di Bolzano gli esiti del progetto Interreg Italia-Svizzera in merito a un volontariato innovativo per lo sviluppo del patrimonio sociale e culturale, accompagnati dalle linee guida per il volontariato nei Comuni. Nell'ambito di questo progetto sono stati intervistati cronisti e croniste, impegnandoli anche in workshop per definire le sfide attuali e le prospettive future, individuate soprattutto nella collaborazione con altre associazioni attive a livello locale, comitati di educazione e biblioteche.
Nel novembre 2014 l'Archivio provinciale e l'Ufficio biblioteche e lettura hanno organizzato un convegno comune con cronisti e bibliotecari dedicato alle relazioni intercorrenti fra la biblioteca pubblica del

ausschüssen und Ortsbibliotheken ausgemacht.
Unter dem Titel „Dorfgeschichte & Dorfgeschichten. Bibliothek und Chronik – kulturelle Bezüge im Ort“ hielten im November 2014 das Südtiroler Landesarchiv und das Amt für Bibliotheken und Lesen mit den Chronistinnen und Chronisten sowie den Bibliothekarinnen und Bibliothekaren eine gemeinsame Jahresversammlung ab. Dies trug entscheidend dazu bei, Berührungsängste abzubauen, Möglichkeiten der Synergie und Verbindungen aufzuzeigen und den Mehrwert einer Kooperation für beide Seiten herauszustreichen. Neue Herausforderungen ergeben sich aus der digitalen Chronik, die andererseits gerade für junge Chronistinnen und Chronisten attraktiv sein kann. Bibliothekarinnen und Bibliothekare könnten gemeinsam mit den Chronistinnen und Chronisten vor Ort als Wissens- und Informationsvermittler/-innen auftreten und ihre Position der Gemeinde gegenüber noch deutlicher behaupten.
Im April 2015 fand an der Fortbildungsakademie Schloss Rechtenthal (Tramin) ein Aufbaukurs zur Chronikarbeit mit den Themenschwerpunkten „Methoden und Techniken der Chronikgestaltung“, „Präsentation der Chronik“, „Öffentlichkeits- und Netzwerkarbeit“, „Chronikarbeit im Team“, „Fotografische Ortsdokumentation. Fotografie, Motivauswahl und Bildarchivierung“ statt.
Der Fokus des 18. Tags der Chronistinnen und Chronisten lag auf der digitalen Jahreschronik und deren Langzeitsicherung. Neben den Jahreschroniken verwahren Chronistinnen und Chronisten aber auch umfangreiche Arbeitsunterlagen, die darin keinen Platz finden; dieses Sammlungsgut liegt in analoger bzw. digitaler Form in Aktenordnern oder auf privaten Festplatten. Die digitale Sicherung auch dieser Unterlagen wurde als vordringliches Anliegen eingestuft und als Kooperationsprojekt zwischen Chronistinnen und Chronisten, Gemeinden und Gemeindenverband ermittelt. Peter Zelger vom Gemeindenverband und Martin Crepaz von der Technikgruppe der Chronistinnen und Chronisten stellten Möglichkeiten einer

paese e la cronaca locale per la salvaguardia della storia e delle storie dei paesi.
È stato possibile ridurre le iniziali reticenze residue e definire invece collegamenti e sinergie fra i due campi di attività. Le nuove sfide scaturiscono principalmente dalla cronaca digitale, che peraltro può diventare motivo di attrazione per croniste e cronisti di età più giovane. Bibliotecari e cronisti possono porsi insieme come depositari e divulgatori di sapere e informazioni e in questo modo riuscire a rafforzare le proprie posizioni di fronte all’amministrazione comunale.
Nell’aprile del 2015 l’Archivio ha organizzato presso l’Accademia di aggiornamento a Castel Rechtenthal (Termeno) un corso di perfezionamento sui metodi e le tecniche per l’elaborazione di una cronaca e per la sua presentazione, sulle modalità con cui relazionarsi, comunicare e lavorare in team e sulla documentazione fotografica dei paesi. Il fulcro della diciottesima Giornata delle croniste e dei cronisti è stato la cronaca digitale e la sua conservazione digitale. Oltre alle cronache annuali le croniste e i cronisti conservano anche altra documentazione che non entra a fare parte della cronaca stessa. Queste raccolte esistono o su supporto cartaceo o digitale e in questo caso sono conservati/archiviati su dischi fissi privati. Una più sicura conservazione digitale di questa documentazione è stata riconosciuta come necessità prioritaria e a tal fine è stato definito un progetto di cooperazione fra cronisti, Comuni e Consorzio dei Comuni. Peter Zelger (Consorzio dei Comuni) e Martin Crepaz (gruppo tecnico dei cronisti) hanno presentato varie possibilità di conservazione digitale sul server del Consorzio dei Comuni. Questa opportunità non si riferisce solamente a coloro che elaborano la cronaca in forma digitale ma offre ulteriori possibilità di archiviazione, garantendo la manutenzione dei dati. Condizione inderogabile per poter usufruire di questo servizio è un accordo ufficiale fra Comune e cronista.
La decima Giornata delle croniste e dei cronisti del novembre 2016 è rientrata fra i festeggiamenti del trentennale dell’Archivio provinciale. I relatori (Philipp



WEITERBILDUNG FÜR CHRONISTINNEN UND CHRONISTEN ZUR FLURNAMENKUNDE MIT JOHANNES ORTNER, 2017

FORMAZIONE PER I CRONISTI E LE CRONISTE SUI MICROTOPONIMI CON JOHANNES ORTNER, 2017

externen Datensicherung auf dem Server des Südtiroler Gemeindenverbandes vor. Eine solche Datensicherung betrifft jedoch nicht nur jene, die digitale Chroniken erstellen bzw. erstellt haben, sondern eröffnet neben der Gewähr einer laufenden Datenpflege auch weitere Möglichkeiten. Voraussetzung für eine Speicherung auf dem Server des Gemeindenverbandes ist freilich eine gültige Vereinbarung zwischen Gemeinde und Chronistin/Chronist.

Der 19. Tag der Chronistinnen und Chronisten im November 2016 stand im Zeichen der 30-Jahr-Feier des Landesarchivs. Die Vortragenden (Philipp Tolloi, Josef Nössing, Erika Kustatscher) beleuchteten verschiedene Aspekte der Schnittstelle Archiv und Chronikwesen; weitere Themenschwerpunkte mit Berichten von Johannes Andresen und Peter Zelger waren die digitale Chronik, das geplante Chronikportal an der Landesbibliothek und der OWN-Cloud-Online-Speicher. Evi Pechlaner und Margot Pizzini führten durch die Ausstellung „Landschaften im Wandel. Archivalische Streiflichter auf Südtirol aus acht Jahrhunderten“ am Stadtmuseum Bozen.

2017 wurde das Faltblatt „Chronik. Gegenwart für die Zukunft festhalten“ überarbeitet, mit dem in erster Linie potenzielle neue Chronistinnen und Chronisten angesprochen werden sollen. Insgesamt soll eine dynamischere Öffentlichkeitsarbeit betrieben werden, wobei

Tolloi, Josef Nössing, Erika Kustatscher) hanno illustrato vari aspetti dell’interfaccia tra Archivio e attività di cronaca. Altri nuclei tematici sono stati affrontati da Johannes Andresen e Peter Zelger relativamente alla cronaca digitale, a un possibile portale di cronache presso la biblioteca provinciale “Teßmann” e all’archiviazione online OWN-Cloud. Infine, insieme a Evi Pechlaner e Margot Pizzini i cronisti hanno potuto visitare la mostra “Paesaggi in evoluzione. Otto secoli di cambiamenti in Alto Adige alla luce delle fonti d’archivio” presso il Museo civico di Bolzano.

Nel 2017 è stato riveduto il dépliant “Cronaca. Il presente per ancorare il futuro”, strumento volto a incuriosire soprattutto i potenziali nuovi cronisti. Si rende necessario un lavoro di promozione più dinamico da parte dei cronisti, eventualmente anche in collaborazione con le emittenti private, per attirare l’attenzione sull’importanza che il lavoro di cronaca inteso come registrazione degli eventi nei propri paesi rivesta per i Comuni, traducendosi in un contributo culturale e storico.

Frequentando corsi di formazione i cronisti hanno appreso l’archiviazione sull’OWN-Cloud del Consorzio dei Comuni (Raimund Rechenmacher e Peter Zelger), come fare le ricerche nei libri di archiviazione (Paul Johann Leiter) e l’uso del DVD allegato alla pubblicazione “I nomi geografici della Provincia

Chronistinnen und Chronisten auf den Wert der Dokumentation der Ereignisse in ihren Gemeinden aufmerksam machen und so einen wichtigen kulturellen und geschichtlichen Beitrag leisten, etwa auch in Zusammenarbeit mit privaten Fernsehanstalten.
Schulungen betrafen das korrekte Speichern auf der OWN-Cloud des Gemeindenverbands (Raimund Rechenmacher und Peter Zelger), das Recherchieren im Verfachbuch (Paul Johann Leiter) und die Benutzung der dem Band „Die Flurnamen Südtirols“ beigefügten DVD (Johannes Ortner), wo gezielt nach verschiedenen Kriterien in rund 173.000 Datensätzen gesucht werden kann; das Sammeln von Flurnamen gehört ja ebenfalls zum Tätigkeitsspektrum von Chronistinnen und Chronisten. Auf großes Interesse stießen die Workshops des mehrjährigen Interreg-Projekts „Lichtbild. Kulturschatz Historische Photographie“, in dessen Rahmen vor allem Leitlinien zum fachgerechten Umgang mit historischem Bildmaterial erarbeitet wurden.
Das 25. Gesamttiroler Chronistentreffen fand in St. Martin in Thurn statt, wo zunächst Bezirkschronist Giovanni Mischí und andere Mitglieder der Chronikgruppe die Chronikarbeit und die Geschichte der ladinischen Täler vorstellten. Anschließend wurden das Museum Ladin in Schloss Thurn, Lungiarü, der Weiler Seres und die Johannes- und Martin-Pfarrkirche in St. Martin besucht. Der 20. Tag der Chronistinnen und Chronisten dagegen widmete sich erneut dem Projekt „Lichtbild“ (Marlene Huber, Alessandro Campaner) und Fragen von Kulturlandschaft und Siedlungsentwicklung (Peter Kasal, Georg Praxmarer).
2018 schließlich bot das Interreg-Projekt „Lichtbild“ mit drei Workshops „Fotorecht und Creative Commons“ (Bozen), „Fotos richtig aufbewahren und ordnen“ (Bruneck) und „Fotos digitalisieren und bearbeiten“ (Lienz) willkommene Gelegenheiten zur Vertiefung und Weiterbildung, während die digitale Chronikführung im Mittelpunkt der Kurse an der Fortbildungsakademie Rechtenthal (Tramin) und an der öffentlichen Bibliothek in Pfalzen stand, wo es zugleich um

di Bolzano” che permette ricerche mirate nella banca dati dei nomi geografici. Anche la raccolta dei microtoponimi rientra infatti tra le attività dei cronisti.
Con grande successo di pubblico sono stati accolti i workshop offerti dal progetto pluriennale Interreg “Argento vivo. Fotografia patrimonio culturale”, entro il quale sono state elaborate le linee guida per il trattamento professionale di fotografie storiche.
Il venticinquesimo incontro dei cronisti circondariali di tutto il Tirolo si è svolto a San Martino in Badia. Il cronista circondariale della Ladinia Giovanni Mischì e altri membri del gruppo di cronaca hanno presentato i propri lavori e relazionato sulla storia delle Valli ladine. In seguito, i cronisti hanno visitato il Museum Ladin a Castel Tor, Lungiarü, la vila Seres e la parrocchiale di San Martino. La ventesima Giornata delle croniste e dei cronisti è stata invece dedicata in parte al progetto “Argento vivo” (Marlene Huber, Alessandro Campaner), in parte a questioni paesaggistiche e urbanistiche (Peter Kasal, Georg Praxmarer).
Anche nel 2018 il progetto “Argento vivo” ha offerto ben tre workshop per l’approfondimento e l’aggiornamento delle competenze: “L’immagine: diritto e Creative Commons in fotografia” (Bolzano), “Come conservare e ordinare correttamente le fotografie” (Brunico), “Digitalizzare ed elaborare le fotografie” (Lienz). Sulla cronaca digitale è stato offerto un ulteriore corso di formazione presso l’Accademia di aggiornamento a Castel Rechtenthal (Termeno) e presso la biblioteca pubblica di Falzes. In quest’occasione si è discusso anche del rapidissimo cambio urbanistico dei nostri insediamenti.
L’annuale incontro dei cronisti circondariali di tutto il Tirolo dell’anno in corso si è svolto a fine settembre a Seefeld (Tirolo), organizzato dalla cronista locale Christine Bloch. Werner Pilgermair ha parlato del nuovo Regolamento generale sulla protezione dei dati, i cronisti hanno poi visitato il paese con una camminata dalla chiesa parrocchiale fino al Seekirchl (cappella presso il lago) e alla campana



AUSZEICHNUNG VERDIENTER CHRONISTINNEN UND CHRONISTEN, 2018

ONORIFICENZE PER CRONISTI E CRONISTE MERITEVOLI, 2018

den rasanten Wandel unseres Siedlungsbildes ging.
Das alljährliche Gesamttiroler Chronistentreffen fand Ende September in Seefeld in Tirol unter anderem unter der Führung der Ortschronistin Christine Bloch statt; neben einem Referat zur Datenschutzgrundverordnung (Werner Pilgermair) gab es einen Dorfspaziergang und eine Kulturwanderung von der Seefelder Kirche zum Seekirchl und zur Friedensglocke. Der 21. Tag der Chronistinnen und Chronisten in Bozen war – mit Referaten von Martin Kofler, Notburga Siller, Alessandro Campaner, Gertrud Gasser, Oscar La Rosa, Arpad Langer und Verena Malfertheiner – wiederum ganz dem „Kulturschatz Historische Photographie“ gewidmet.
mp

della pace. La ventunesima Giornata delle croniste e dei cronisti a Bolzano è stata dedicata nuovamente alla fotografia storica come patrimonio culturale (con relazioni di Martin Kofler, Notburga Siller, Alessandro Campaner, Gertrud Gasser, Oscar La Rosa, Arpad Langer e Verena Malfertheiner).
mp

FOTO- UND REPRODUKTIONS-NACHWEIS / REFERENZE FOTOGRAFICHE E DI RIPRODUZIONE

Landesdenkmalamt / Soprintendenza provinciale ai Beni culturali

Pier Francesco Bonaventura: 42, 43
Olaf Köhler: 34, 35, 40, 41
Verena Rabensteiner: 18
Alexa Rainer: 20, 25, 28, 33,
Heidrun Schroffenegger: 29, 48
Rosa Sigmund: 45
Evi Wierer: 27, 47

Amt für Bau- und Kunstdenkmäler / Ufficio Beni architettonici e artistici

Amt für Bau- und Kunstdenkmäler, Fotoarchiv/ Ufficio Beni architettonici e artistici, Archivio fotografico: 281
Artess: 225
Bauforschung Tirol: 269, 270
Adriana Bonelli: 70
Giuseppe Francese: 118 (rechts/destra)
Georg Gebhard: 72, 93, 156, 157, 290/291 (mit/con Werner Kofler), 293
Rupert Gietl: 259
Höllrigl Michael & Leo OHG: 78
Kaiser & Wolf: 67, 253, 296
Werner Kofler: 262 (rechts/destra), 263 (links/sinistra)
Waltraud Kofler Engl: 266, 267
Alois Langgartner: 100
Josef Leiter: 63, 214, 215
Hubert Mayr: 182 (rechts/destra), 184, 235,
Martin Mittermair: 193
Emma Noggler: 181
Pescoller Werkstätten: 56 (viertes Bild von oben/quarta foto dall'alto), 74, 221
Helmut Prinoth: 166
Alexa Rainer: Titelbild/foto di copertina, 56 (erstes und drittes Bild von oben/prima e terza foto dall'alto), 65, 66 (rechts/destra), 73, 75, 76, 80, 82 (rechts/destra), 84, 88, 89 (rechts/destra), 92, 94, 98, 101, 102, 105, 107, 112, 118 (links/sinistra), 119, 120 (links/sinistra), 121, 122, 126, 127, 129, 130, 133, 134, 135, 137, 138, 139, 140, 142, 145, 148, 149, 152, 153, 154, 155, 158, 161, 162, 163, 165, 167 (links/sinistra), 168, 169, 170, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 187, 189, 190, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 207, 208, 212, 213, 216, 217, 218, 222, 223, 224, 226, 227, 228, 230, 233, 236, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 245, 247, 254, 255, 258, 260 (links/sinistra), 263 (rechts/destra), 265, 271, 273, 274, 275, 276 (links/sinistra), 277, 278, 279, 280, 284, 285, 286, 292, 294, 295, 297
René Riller: 185
Lucia Saccani: 82 (links/sinistra)
Heidrun Schroffenegger: 192
Luigi Scolari: 186
Hildegard Thurner: 70, 77
Irene Tomedi: 56 (zweites Bild von oben/seconda foto dall'alto), 71, 131, 182, 250, 251
Evi Wierer: 150, 151, 220, 244, 282, 283
Erika Winkler: 124
Stefan Wörz: Umschlagrückseite/quarta di copertina, 91, 167 (rechts/destra), 171, 264
Armin Zingerle: 66 (links/sinistra), 89 (links/sinistra), 120 (rechts/destra), 123, 276 (rechts/destra), 287

Amt für Archäologie / Ufficio Beni archeologici

Arc-Team: 377, 378, 379
Ardis: 328, 338, 339, 340, 341, 343, 344, 346-347, 366, 387
ASAR: 331, 332, 333
Ingemar Gräber: 330
Gruppe Gut: 300 (3. von oben/terza dall'alto)
Klaus Kompatscher: 342 (links und rechts/sinistra e destra), 360
Andreas Putzer: 371, 372, 373 (links/sinistra)
Gianni Santuari: 300, 1., 2., 4. von oben/dall'alto, 310 (links und rechts/sinistra e destra), 312, 315 (rechts/destra), 320 (links und rechts/sinistra e destra), 324 (links und rechts/sinistra e destra), 327 (links und rechts/sinistra e destra), 329, 336, 345 (rechts/destra), 353, 355 (rechts oben und unten/destra alto e basso), 357, 367, 369, 373 (rechts/destra), 374, 375 (unten/basso), 380, 381, 382 (links und rechts/sinistra e destra), 386, 388, 391
SAP: 376
Se.Arch: 356, 358
Antonia Sechi: 308
SRA: 309, 311, 313, 314 (links und rechts/sinistra e destra), 315 (links/sinistra), 317, 318, 319, 321, 322 (links und rechts/sinistra e destra), 323, 325, 326, 335, 337, 348, 349, 350, 351, 352, 355 (links/sinistra), 359, 362, 363, 364, 383, 384
Hubert Steiner: 365, 370, 375 (oben/alto)
Thomas Tischer: 345 (links/sinistra)

Landesarchiv / Archivio provinciale

Leonhard Angerer: 398
Othmar Barth (Repro: Josef Sinn): 404
Gruppe Gut: 397
Clara Magadán: 399
Friedl Raffeiner: 394
Repro: SLA Bildstelle (Jasmeen Farina): 395, 396, 408, 410, 412, 413, 414, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 433, 441
SLA Bildstelle (Jasmeen Farina): 401, 403
SLA, Lidia Borgogno: 437
SLA, Jasmeen Farina: 447
SLA, Fotosammlung Presseamt Nr. 1566: 443
SLA, Christine Roilo: 407 (rechts/destra)
SLA, Josef Stelzer: 407 (links/sinistra)
SLA, Margot Pizzini: 445